Aldinor Choice Letters

~~Opß~~ ✓

Epist. 4^m

Wenn die *Minerva* ſelbſt den Schreiber unterweiſet,
Beſtellt *Mercur* was man als auſerleſen preiſet.

Brühl inv. et sc. Lips.

CHOICE LETTERS.

Auſerleſene BRJEFE,

Aus einigen
Von den galanteſten und berühmteſten
Engliſchen Autoribus
geſammlet,
und ins Hochteutſche überſetzet
Von
ALDINOR.

Hanover,
Verlegts Nicolaus Förſter und Sohn,
1725.

To

All Love

of

The Engliſ

Nation an

Ch

Bayerische
Staatsbibliothek
München

To

All Lovers

of

The Engliſh Virtue,

Nation and Language

Theſe

Choice Letters

are

moſt humbly

dedicated

by

the Tranſlator.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

To

All Lovers

of

The Engliſh Virtue,

Nation and Language

Theſe

Choice Letters

are

moſt humbly

dedicated

by

the Tranſlator.

The Preface
To the Reader.

Moſt Courteous Reader,

HE hath well reſolv'd, that hath ſaid: *Friends and Books would I have few, but choice.* And I ſhall do not amiſs, if, as it were, I anſwer to it: *He that would have choice Friends, let him learn to write choice Letters.* What Power a well-ſet Letter has over the Hearts of Men is unutterable. An empty Paper can oftentimes effect as much as a heavy Purſe: A well-cut Pen do more than a ſharp-edged Iron; And *Mercury* ſometimes by the Tongue of Abſence

Vorrede
An den Leſer.
Hochgeneigter Leſer,

DErjenige hat wohl geſchloſſen, welcher geſaget: Freunde und Bücher wünſche ich wenige zu haben, aber auserleſene. Und ich werde nicht ungereimt handeln, wenn ich gleichſam darauf antworte: Wer auserleſene Freunde zu haben wünſchet, der lerne auserleſene Briefe ſchreiben. Was ein wohlgeſetzter Brief vor Gewalt über die menſchlichen Hertzen hat, iſt nicht auszuſprechen. Ein leichtes Papier vermag offt ſo viel, als ein ſchwehrer Beutel: Eine wohlgeſchnittene Feder mehr, als ein ſcharf geſchliffener Stahl; Und Mercurius kan bißweilen, durch

ſence may penetrate deeper into the Minds, than *Jupiter* himſelf changed into a Golden ſhower.

Ut clavis portam, ſic pandit Epiſtola pectus;
Clauditur Hæc cera, clauditur Illa ſera.
As *Keys* do open Cheſts,
So *Letters* open Breaſts.

Whereas then fine *Letters* are of ſo great Advantage, I hope it ſhall not be unacceptable To the *Kind Reader*, that I have taken pains, to collect Theſe Preſent, and to tranſlate them into the *German* Language. Eſpecially when no body elſe hath as yet done it before me, and the *Engliſh* Books being very ſcarce in our Book-ſeller-ſhops, tho' the Lovers of that Tongue begin to be more frequent amongſt us. Not only the Germanes, that would learn the *Engliſh* Tongue, but even *Engliſh* Men, that deſire to learn the Germane, may both uſe them inſtead of a ſhort *Direction for Letters*, and of a convenient Book of Explication. They are taken partly out of

The

die Zunge der Abweſenheit, tiefer in die Gemüther eindringen, als wenn ſich Jupiter in einen güldenen Regen verwandelt.

Ut clavis portam, ſic pandit Epiſtola pectus;
Clauditur Hæc cera, clauditur Illa ſera.

Eben wie durch Schlüſſel wir Thüren zu eröffnen wiſſen,
Alſo pflegen Briefe auch Menſchen-Hertzen aufzuſchlieſſen.

Wenn dann zierliche Briefe ſo großen Vortheil bringen, ſo wird dem Geneigten Leſer verhoffentlich nicht unangenehm seyn, daß ich mir die Mühe genommen, dieſe gegenwärtigen zuſammen zu tragen, und ins Teutſche zu überſetzen. Zumahl da ſolches noch niemand vor mir gethan, und die Engliſchen Bücher bey uns ziemlich rar, die Liebhaber der Englichen Sprache aber eben nicht mehr ſeltſam ſind. Nicht nur die Teutſche, ſo Engliſch lernen wollen, ſondern auch Engländer, ſo Teutſch lernen wollen, können ſich deren, ſo wohl ſtatt eines kleinen Brief-Stellers, als bequemen *Exponir*-Buchs, bedienen. Sie ſind hergenommen, theils, inſonderheit die Freundſchaffts-Briefe, aus *The Compleat Engliſh Secretary* und *Mr. J. Hills*

The Compleat Engliſh Secretary, and out of *Mr. J. Hills Young Secretary's Guide*, eſpecially the Letters of Friendſhip; partly, and above all the amorous and elegant Billets, out of *Mrs. Philip's Letters to Charles Cottrel*, under the Name of *Letters from Orinda to Poliarchus*, and out of *Mr. Boyer's Choice Letters*, he hath gather'd out of the moſt eminent *French* Authors, and according to his exquiſit Manner of writing, tranſlated them incomparably into *Engliſh*. The ſame has likewiſe done *Mr. Tamworth Reresby in his Collection of Letters, extracted from the moſt celebrated French Authors, M DCC XV.* From which we have borrowed our jolly, and ſome of the Moral Letters. The mixt or various Letters are for the moſt part out of *Mr. Mauger's* Engliſh and French Letters. From whence the Learned, or Hiſtorical, political and philoſophical Letters are taken, the Title ſhews by it ſelf. They are namely thoſe, which the Learned *Mr. Henry Ludolff Benthem*, in the Preface of his *State of the Church and Schools of England*, mentions by theſe words:

JAMES

Young Secretary's Guide, theils, vornehmlich die verliebten und galanten Billets, aus *Mrs. Philips* Briefen an *Charles Cottrel*, unter dem Nahmen *Letters from Orinda to Poliarchus*, und des *Mr. Boyer's Choice Letters*, die er aus den fürtrefflichſten Frantzöſiſchen Authoribus zuſammen geleſen, und nach ſeiner ausbündigen Schreib-Art, unvergleichlich ins Engliſche überſetzet. Dergleichen hat auch gethan *Mr. Tamworth Reresby in his Collection of Letters, extracted from the moſt Celebrated French Authors. 1715.* Aus welchem wir die Schertzhafften und einige von den Moraliſchen erborget haben. Die vermiſchten Briefe ſind mehrentheils aus *Mr. Maugers* Engliſchen und Frantzöſiſchen Briefen. Wo die Gelehrten, oder Hiſtoriſchen, Politiſchen und Philoſophiſchen hergenommen ſind, zeiget der Titul von ſich ſelbſten. Es ſind nemlich diejenigen, von welchen der gelehrte Henrich Ludolph *Benthem* in dem Vorbericht ſeines Engliſchen Kirchen- und Schulen-Staats dieſe Worte ſetzet: JAMES HOWEL, deſſen *familiar Letters* unſer MORHOFF der Uberſetzung mit allem Recht werth achtet. Ich habe aber der Kürtze wegen nur etliche

JAMES HOWEL, *whoſe familiar Letters our* MORHOFF *with all right eſteems worthy of Tranſlation.* But I have been forc'd, for brevities ſake, only to chuſe ſome few, and thoſe that were the ſhorteſt. Out of thoſe elegant Pieces have I choſen, as it ſeemed to me, the *Eleganteſt of the Moſt Elegant;* to uſe the polite Expreſſion of the moſt polite *Menantes*, in the Preface of his *choice French Letters.* On which Account my Little Performance, (if indeed I may call it ſo) ſhall be the more acceptable to the Reader If there ſhould now and then in my Tranſlation occur a Paſſage, not always flowing ſo agreeable, ſo ſhort and nervous, as the ſmooth Stile of *Germane* Letters requires it, be pleaſed moſt kindly to pardon me for ſuch a fault, remembering, that tho' it is a Duty conſtantly incumbent upon a Tranſlator, to expreſs the Mind of an Author by uſual and plain Phraſes, yet it is not always in his power to change the Stile itſelfe, as, the fluid into a ſententious, the large into a ſhort one, and the like, unleſs he will put the

Original

wenige, und die kürtzeſten erwählen müſſen. Aus dieſen ſchönen Piécen, habe ich, wie es mir geſchienen, die Schönſten aus den Allerſchönſten, ausgeleſen: daß ich mich des *Galanten Menantes* galanten Ausdrucks, aus der Vorrede ſeiner auserleſenen Frantzöſiſchen Briefe, bediene. Wañenhero dem Hochgeerhteſten Leſer meine ſchlechte Arbeit (wenn ich ſie anders, ſo wohl ſchlecht, als mein nennen darff,) um ſo viel deſto angenehmer ſeyn wird. Solte in meiner Uberſetzung dann und wann eine Paſſage vorkommen, die nicht allemahl ſo annehmlich kurtz und nervös flieſſet, als es der galante Stilus in teutſchen Briefen erfordert, ſo beliebe man mir dieſen Fehler hochgeneigt zu überſehen, und zu erwägen, daß zwar einem Dollmetſcher beſtändig oblieget, den Sinn des Authoris auf eine gewöhnliche und deutliche Weiſe auszudrucken, nicht aber allemahl bey ihm ſtehe, die Schreib-Art an ſich ſelbſt zu verändern, und den flieſſenden Stilum in einen ſententiöſen, und ſo weiter, zu verwandeln, woferne er nicht das Original in eine gantz andere Form gieſſen will. Zu dem iſt es nach des *Menantes* artigen

An-

Original troughly into another form. Beſides the caſe is theſame with Tranſlations of foreign Books, (according to the curious Obſervation of *Menantes*,) which is with very coſtly Eſſences: There ever evaporates ſomething of them, when they are filled out of one Veſſel into another. Or as the moſt ingenius Mr. HOWEL (*in his familiar. Letters Vol. 3. epiſt. 21. p. 442.*) expreſſes it. *Tranſlations are but as turn-coated things at beſt, ſpecially among languages that have advantages one of the other. They are like the wrong ſide of a Turkey Carpet, which uſeth to be full of thrums and knots, and nothing ſo even as the right ſide. Or one may ſay, that Tranſlations are like Wines drawn of the lees, and pour'd into other veſſels, that muſt needs loſe ſomewhat of their firſt ſtrength and briſkneſs, which in the pouring, or paſſage rather evaporates into air. Moreover, it is to be obſerv'd that every language hath certain Idioms, proverbs and peculiar expreſſions of its own, which are not rendible in any other but paraphraſtically, therefore he overacts the office of an interpreter,*

Anmerckung, mit Uberſetzung fremder Bücher, wie mit köſtlichen Eſſentzen bewandt; Es evaporiret immer etwas, wenn ſie bus einem Gefäß in das andere gethan werden. Oder wie es der fürtreffliche HOWEL (in ſeinen *Familiar Letters Vol. 3. Ep. 21. p. 422.*) ausdrucket: Sind die Uberſetzungen, wenn ſie aufs beſte gerathen, nur wie Sachen, an welchen das innerſte zu äußerſt gekehret iſt, zu mahl bey Sprachen, die Verwandſchafft mit einander haben. Sie ſind der unrechten Seite eines Türckiſchen Teppichts gleich, ſo voller Flocken und Knöten, und keines wegs ſo ſchön und glatt, als wie die rechte Seite, zu ſeyn pfleget. Oder man mag ſagen, daß ſie Wein gleichen, der aus dem Faß abgezapffet und in andere Gefäße gefüllet wird, welcher nothwendig von der erſten Stärcke und friſchen Eigenſchafft etwas verlieren muß, ſo im Ausgieſſen oder Umfüllen in die Luft verſchwindet. Uber dieſes iſt zu mercken, daß jede Sprache gewiſſe, ihr allein eigenthümliche Redens Arten, Sprüch-Wörter und beſondere Ausdruckungen hat, die ſich

preter, who doth enſlave himſelf too ſtrictly to words or phraſes. I have heard of an exceſs among Limners, call'd too much to the life, which happens, when one aimes at ſimilitudes more than ſkill; So in verſion of languages one may be ſo over punctual in Words, that he may marr the matter; The greateſt ſidelity that can be expected in a Tranſlator is to keep ſtill a foot and entire true genuin ſence of the Author with the main deſign he, drives at.

Some hold Tranſlations not unlike to be
The wrong ſide of a Turky Tapiſtry;
Or Wine drawn off the Lees, which filld in flaſk,
Loſe ſomewhat of their Strength they had jn Caſk.
'Tis true, each Language has an idiom,
Which in another couch'd comes not ſo home.

Out

ſich in einer andern nicht, als durch Umſchreibungen geben laſſen. Dahero übertrit derjenige die Pflicht eines Dollmetſchers, der ſich gar zu ſehr an die Worte und Redens-Arten bindet, und gleiſcham deren Sclave wird. Ich habe mir von einem Fehler, der ſich bey den Mahlern ereignet, ſagen laſſen, wenn ſie ſprechen, es ſey zu ſehr nach dem Leben getroffen, welches geſchiehet, wenn einer ſein Abſehen mehr auf die Gleichheit, als Kunſt und Erfahrung richtet; Alſo kan auch bey Ubersetzung der Sprachen, einer ſo genau bey den Worten bleiben, daß er die gantze Sache dadurch verderbet. Die gröſte Treue, die man ſich von einem Uberſetzer verſprechē kan, iſt, daß er ſich beſtändig und aufs genauſte an den eigentlichen Sinn des *Autoris* halte, und deſſen wahren Verſtand recht vollkommen treffe.

Es halten einige die überſetzten Reden,
Vor die verkehrte Seit an Türckiſchen
Tappeten,

Out of the Springs the Waters are ſweeteſt. And to thoſe, becauſe they are adjoyned, you may have a Recourſe. Neither do I doubt but you will find here uſual and intelligible Germane. Now whether it is an Art, or Labour, to translate, eſpecially Letters, ſmoothly and without affectation, I leave, with the but now mentioned Maſter in that Science, to the Judgment of others.

But if there ſhould have crept in any *faults*, that may admit of excuſe, or that are not to be imputed unto myſelf, *The Diſcreet Reader*, I hope, will without difficulty either correct them, or moſt kindly overlook and cover them, as I do his, with the white ſheet of Chriſtian Charity.

That I have made uſe of a feigned or Anagram-Name, I have done by no other reaſon but to avoid the ſuſpicion, as if I did ſeek to make my-

Und nicht ungleich dem Wein, den
man in Flaſchen füllt,
Der von der Krafft verliert, die aus
dem Faſſe quillt.
Denn jede Sprache hat Tincturen
angenommen,
Die ſelten, umgeſchmeltzt, gantz un-
verfälſcht wegkommen.

Aus den Quellen trinckt ſichs am aller-anmuthigſten. Und an dieſen kan man ſich allhier, weil ſie darbey, zugleich erholen. Zweiffle auch nicht, man werde hier gewöhnlich und verſtändliches Teutſch antreffen. Ob es nun eine Kunſt, oder Mühe ſey, ſonderlich Briefe, rein und ungezwungen zu überſetzen, überlaſſe, mit nur gedachtem Meiſter in dieſer Wiſſenſchafft, andern zu beurtheilen.

Daferne aber einige Fehler, welche Entſchuldigung leidē, oder vielleicht mir nicht beyzumeſſen, mit untergelauffen ſind, hoffe ich, der Beſcheidene Leſer, werde ſolche ohnſchwehr verbeſſern, oder geneigt überſehen, und mit dem Bogen Papier der Chriſtlichen Liebe, wie ich die ſeinigen, zudecken.

myſelf celebrious by Tranſlations; But finding ſome Talent, God has given me for it, and becauſe, by extraordinar and immediate Patronage, he hath put me into the free and leiſurable Station of an *Engliſh and French-School-Maſter*, (for there is, I believe, no much greater difference 'twixt a *German, Latin, Greek, Hebrew*, *Engliſh*, *French* or *Italian School-Maſter* but the Name and the *Didactrum* or ſalary: Tho', I have alſo ſome ſmatch yet of School-Languages;) I hold myſelf oblig'd to bury and interr it no more than others are to hide their own, but rather to ſerve, as much as I can, my Neighbour with. It is a thing I do, when I have nothing elſe to do. In fine I muſt tell my neighbour *Mr. Finding-fault*, if there ſhould be any, *under the Roſe* (that is to ſay, *in confidence between him and I in the face of the whole World here*) what *Martialis* ſome time told Lælius:

Cum

Daß ich mich eines erdichteten oder Anagrammatiſchen Nahmens bedienet, iſt aus keiner andern Urſache geſchehen, als daß niemand meynen möge, als ſuche mich durch Überſetzungen berühmt zu machen; Sondern weil ich ſehe, daß mir GOtt einiges Talent darzu gegeben, und mich, Jure Patronatus extraordinario & immediato, zu den freyen und geruhigen Amt eines Engliſchen und Frantzöſiſchen Schul-Meiſters (denn es iſt doch unter einem Teutſchen, Lateiniſchen, Griechiſchen, Hebräiſchen, Engliſchen, Frantzöſiſchen und Italiäniſchen Schulmeiſter kein viel größerer Unterſcheid als der Nahme und das Didactrum: wiewohl ich auch noch ein klein wenig von Schul-Sprachen verſtehe,) beruffē, ſo halte mich verbunden, ſolches ſo wenig, als andere das ihrige, zu vergraben, und meinem Nechſten, nach Möglichkeit, darmit zu dienen. Es iſt ein Werck, welches ich vornehme, wenn ich ſonſt nichts anders vorzunehmen weiß.

Cum tua non edas, carpis mea Carmina, Læli,
Carpere vel noli noſtra, vel ede tua.

He that is not pleaſed withal may make it better, I ſhall be pleaſed with.

And ſo I have to ſay nothing more on this Subject, but that I commend *The Moſt Loving Reader* to the Protection of Heaven, and myſelfe, together with this well-meaned Performance to his Deareſt Favour. Being His moſt humble and obedient Servant as long as I am

Aldinor.

Cæterum Obtrectatori meo, ſi quis fuerit, ſub Roſa, (das iſt, allhier im Vertrauen vor der gantzen Welt) in aurem dixero, quod Martialis olim *Lælio*:

Cum tua non edas, carpis mea Carmina, *Læli*,
Carpere vel noli noſtra, vel ede tua.

Wem es nicht gefällt, der mache es beſſer, ich laſſe es mir gefallen.

Und alſo habe ich hierbey weiter nichts zu erinnern nöthig, als daß den Hochgeneigten Leſer, der Beſchirmung des Himels, Seiner Gewogenheit aber mich ſelbſten, nebſt meiner wohlgemeinten Bemühung, empfehle! Der ich verharre, ſo lang ich lebe, Sein gehorſamſter und ergebenſter Diener

Aldinor.

CHOICE LETTERS.

Auserleſene Briefe.

A Letter of a Scholar to his Parents.

Honoured Father and Mother,

YOur Kindneſs calls for my dutiful Acknowledgment; I wiſh I could better anſwer your Love to me, and your Coſt upon me: The increaſe of my Learning is by me endeavoured, and in ſome meaſure preſſed after. I hope I ſhall have the conſtant aſſiſtance of your Prayers for the accompliſhment thereof; in the confidence of which, I humbly take my leave, and reſt

Your Dutiful Son,

London, Feb. 8. 1702.

Mat. Atkinſon.

An other Letter of a Scholar to his Parents.

Ever Honoured Father and Mother,

AFter my moſt humble Duty, to you preſented, theſe are to let you underſtand, that I received your Letter, toge-

Ein Brief von einem Schüler an ſeine Eltern.

Geehrteſte Eltern!

Ihre Gütigkeit erfordert meine ſchuldige Erkänntlichkeit; Ich wolte wünſchen, daß ich ihrer Liebe gegen mich, und den Unkoſten, die ſie auf mich wenden, beßeres Genügen leiſten könte. Meine Bemühung gehet auf das Wachsthum meiner Gelehrſamkeit, und nach dieſem ſtrebe ich einiger maßen ämſig. Hoffe, ich werde den beſtändigen Beyſtand ihres Gebets, vor die Vollendung deſſelben, genieſſen; In Zuverſicht deſſen ſage ich gehorſamſt Adjeu! und verharre

Ihr Pflichtſchuldiger Sohn,

Londen den 8. Febr.
1702.

Matth. Atkinſon.

Ein anderer Brief von einem Studioſo an ſeine Eltern.

Hochgeehrter Herr Vater und Frau Mutter!

Nebſt Vermeldung meines ſchuldigen Gehorſams, gebe ihnen hierdurch zu erkennen, daß ihren Brief, ſamt dem überſandten

together with the Paper and Books you ſent me; for which (and many more Teſtimonies of your Love) I return you many Thanks, and hope that happy Progreſs which I have already made in my Studies, may prove effectual in the end, in ſome meaſure to requite all your Care of me, and Tenderneſs towards me: I beg your Prayers to God for his Bleſſing on my weak Endeavours, that you may at length reap the Harveſt of your Expectation with Joy, and God have all the Glory. To whoſe Protection I commit you, and remain,

your Dutiful Son,

Cambridge
May 2. 1708.

Benj. Bell.

A Letter from a Son to his Father.

Moſt Houred Father,

BY this I let you know, that my Separation from you has been very tedious to me, and ſince the diſtance of place will not permit me, to pay my humble Duty, and juſt acknowledgement of your Love, tender Care, and regard towards

Papier und Büchern, erhalten; Vor welches, und viele andere Zeugniſſe ihrer Liebe, ich höchlich Danck ſage, in Hoffnung, der glückliche Fortgang, den ich in meinem Studiren allbereit gemacht habe, werde ſein gewünſchtes Ende erreichen, alle Ihre Sorge und zarte Liebe vor mich, einiger maßen zu belohnen. Ich bitte mir ihr Gebet zu GOtt um ſeinem Seegen, zu meinen ſchwachen Bemühungen, aus, damit ſie endlich die Frucht ihrer Hoffnung mit Freuden erndten, alles aber zu GOttes Ehre gereichen möge, Deſſen Beſchirmung ſie überlaſſe, und im übrigen verharre

Ihr gehorſamer Sohn,

Cambridge
den 2. May 1708.

Benjam. Bell.

Ein Brief von einem Sohn an ſeinen Vater.

Hochgeehrter Herr Vater!

DEmſelben gebe hierdurch zu erkennen, daß mir meine Abweſenheit von ihme ſehr verdrießlich geweſen, und nachdem die Entlegenheit des Ortes nicht zulaſſen will, meinen ſchuldigen Gehorſam und billige Erkänntlichkeit vor deſſen Liebe, zarte Sorgfalt, und väterliche Treue ge-

towards me in perſon, I have made theſe lines the Meſſenger of my willingneſs in all things, to deſerve, as far as in me lies, ſuch goodneſs, as you have all along ſhewed me; I am conſtrain'd to confeſs, that my deſerts hitherto have not merited what you have beſtowed upon me; but I ſhall be careful to make it the future buſineſs of my life to be double diligent, to perform to the utmoſt of my power, all that ſhall become an obedient Son, to anſwer the expectations of ſo indulgent a Parent; and ſo with my wiſhes and prayers for your long life and felicity, I remain, as by the tyes of Nature bound,

your moſt Dutiful and moſt obedient Son

London in Haſte, the 20th. of Auguſt. 1716.

John Dixon.

The Father's Anſwer.

Dear Son,

I have received your Letter of the 20th. of Auguſt, and am not a little pleaſed with your Expreſſions of duty and obe-

gen mich perſönlich zu entrichten, habe ich dieſe Zeilen zum Bothen meiner Willigkeit in allen Dingen gemachet, ſolche Gütigkeit, die er mir jederzeit erwieſen, ſo viel bey mir ſtehet, zu verdienen. Ich muß bekennen, daß meine Verdienſte keinesweges werth ſind, was er auf mich gewendet; Werde aber dahin bedacht ſeyn, es zur künfftigen Angelegenheit meines Lebens zu machen, doppelten Fleiß anzuwenden, wie ich alles, was einem gehorſamen Sohn zukommet, nach meinem euſerſten Vermögen beobachten, und die Hoffnung eines ſo gütigen Vaters erfüllen möge. Und alſo verbleibe ich, nebſt meinem hertzlichen Wunſch und Gebet vor deſſen langes Leben und Glückſeeligkeit, worzu mich die Natur verbindet,

Des Hrn. Vaters Pflichtſchuldigſt und gehorſamſter Sohn

Londen, in Eyle,
den 10. Aug. 1716.

Joh. Dixon.

Des Vaters Antwort.

Lieber Sohn!

Ich habe dein Briefgen vom 20. Aug. erhalten, und keinen geringen Wohlgefallen über dem Ausdruck deiner Pflicht und Gehor-

obedience towards me; It is the joy of a Father to find a ſon ſo acknowledging, and ſenſible of the benefits and indulgent care of his Parents; and no leſs an incouragement to labour for his welfare, in which, thro' the bleſſing of God, I ſhall be no ways wanting: I muſt confeſs your abſence has been no leſs tedious to me, than to your ſelf; but when I conſider it is for your good, I am the more comforted, that it may redound to your greater Advantage, and my particular comfort. It will not be long, I hope, e're we ſhall meet, and then I ſhall ſatisfie you farther of my intentions for your promotion, which I have already caſt in my mind, and ſhall not fail to further you in your Education, or what elſe ſhall be ſuitable to your capacity, and accrue to your accompliſhment and advantage; ſo with my bleſſing and good wiſhes to attend you, I remain

Your loving and affectionate
Father

Exeter
the 24th. of Sept.
1716.

William Dixon.

A Let-

ſams gegen mich, bezeuget. Es gereichet einem Vater zu ſonderbarer Freude, wenn er einen Sohn vor die Wohlthaten und zarte Sorgfalt ſeiner Eltern, ſo erkänntlich findet; Und iſt ihm nicht weniger eine Anreitzung, ſich um ſeine Wohlfahrt eyfrigſt zu bemühen, worinnen ich, durch die Gnade GOttes nichts werde ermangeln laſſen. Ich muß geſtehen, deine Abweſenheit iſt mir ſo verdrießlich, als dir ſelbſten geweſen; wann ich aber erwege, daß es zu deinem Beſten gereichet, werde ich viel mehr getröſtet. Ich hoffe, es wird ſo lange nicht anſtehen, ſo werden wir wieder zuſammen kommen, und alsdenn, will ich dir mein Abſehen auf deine Beförderung, die ich allbereit in meinem Gemüthe entworffen habe, ferner zu erkennen geben, auch nichts unterlaſſen, was deine Auferziehung befördern, oder ſonſt vor deine Fähigkeit geſchickt ſeyn, und zu deiner Qualificirung und Vortheil ausſchlagen kan. Alſo verharre ich nebſt meinem Seegen und hertzlichen Wunſch vor dein Wohlergehen,

Dein affectionirter und getreuer
Vater

Exeter
den 24. Sept. 1716.

Willhelm Dixon.

A Letter from a Son to his Mother.

Dear Mother,

I am not a little overjoy'd to hear you are in good health, for the continuation of which, my prayers are daily put up to Almighty God, as being conſcious in your Welfare, on which my happineſs depends; I ſhould have waited upon you my ſelf in the place of this Letter did not my Studies detain me; but with the firſt opportunity, through the bleſſing of God, I ſhall not fail, in perſon, to acknowledge all the favours you have done me: I am conſtrained, in ſome thing of that nature, to own my ſelf faulty, but hope, I ſhall be more diligent in obſerving my duty, though in my affections towards you, I am perſwaded nothing can be amended, ſeeing they have never ſtrayed from you, even in the ſtricteſt Rule: ſo hoping to hear from you with the firſt opportunity, I remain,

your moſt obedient and Dutiful Son

Oxford,
May 17th.
1712.

Henry Cockburn.

The

Ein Brief von einem Sohn an ſeine Mutter.

Liebe Frau Mutter!

JCh bin nicht wenig erfreuet, zu vernehmen, daß ſie ſich noch bey guter Geſundheit befindet, vor deren Beharrlichkeit mein Gebet täglich zu dem Allmächtigen GOtt abgeſchicket wird, weil ich gar wohl weiß, daß in ihrer Wohlfahrt meine Glückſeeligkeit beruhet. Ich würde ihr ſtatt dieſes Briefes, ſelbſten aufgewartet haben, wenn mich nicht mein Studiren davon abhielte. Werde aber, durch die Gnade GOttes, bey der erſten Gelegenheit mein danckbares Gemüth vor alle Wohlthaten, die ſie mir erwieſen, perſöhnlich an Tag zu legen, nicht unterlaſſen: Ich muß mich hierinnen in einem und dem andern Stück vor mangelhafft erkennen, hoffe aber in Beobachtung meiner Schuldigkeit mehrern Fleiß anzuwenden, ob ich ſchon verſichert bin, daß in meinem Neigungen gegen ſie nichts verbeſſert werden kan; angeſehen ſolche niemahls auch in der ſtrengeſten Richtſchnur, von ihr abgewichen. Indem ich alſo mit erſter Gelegenheit Nachricht von ihr zu erhalten hoffe, verharre ich,

Der Fr. Mutter gehorſamſter und Pflichtſchuldigſter Sohn,

Oxford
am 17. May 1712.

Heinrich Cockburn.

Der

The Mother's Anſwer.

Dear Son,

IN receiving and reading your Letter of the 17th. paſt, I have found, what by your carriage and dutiful reſpect, you all along profeſſed to be confirm'd, and am conſtrain'd to acknowledge my ſelf happy in ſuch a Son, that promiſes ſo much to the conſolation of his Parents, to the comforting my declining years; and tho' you are abſent from me, yet the tender regard I always have for you, continually repreſents you preſent to my ſight: your promotion is my aim, and nothing can pleaſe me better, than to hear of your advancement: I could, in ſome meaſure, wiſh indeed you were not ſeparated from me; but in a ſhort time I doubt not but to ſee you, to our mutual contentment and ſatisfaction; in the mean while I ſhall ſtudy what may moſt conduce to your welfare; and herein you may rely, that my and your Father's Care ſhall be nothing wanting, to do what ever our power can compaſs, to ſettle you happy in the world with a good fortune; I know your Modeſty and Virtue are of force ſufficient to ſhield you from the inſinuating tempta-

Der Mutter Antwort.

Lieber Sohn!

Nach Empfahung und Leſung deines Brie-ſes vom 17 paſſato, habe ich befunden, was du durch deine Aufführung und gehorſamen Reſpect beſtätiget zu ſeyn, durchgehends bekenneſt, und bin verbunden, mich wegen eines ſolchen Sohnes, der ſo vieles zum Troſt ſeiner Eltern, und zur Aufrichtung meiner abnehmenden Jahre, von ſich verſpricht, vor glücklich zu ſchätzen; Und wiewohl du abweſend von mir biſt, ſo ſtellet dich doch die zarte Liebe, die ich allzeit vor dich hege, beſtändig vor meine Augen. Deine Beförderung iſt mein gantzer Zweck, und nichts kan mich mehr erfreuen, als von deiner Aufnahme zu hören. Ich möchte zwar einiger maßen wünſchen, du wäreſt nicht von mir entfernet; Doch zweiffele ich nicht, dich in kurtzer Zeit, zu unſer Beyderſeits Vergnügen und Zufriedenheit zu ſehen; Mittlerweile werde ich befliſſen ſeyn, deine Wohlfahrt nach aller Möglichkeit zu befördern; und hierauf kanſt du dich verlaſſen, daß meine und deines Vaters Sorgfalt nicht ermangeln wird, alles zu thun, was nur in unſerem Vermögen ſtehet, dich in der Welt glückſeelig zu machen. Ich weiß, deine Tugend und Beſcheidenheit ſind mächtig genug, dich vor den ſchmeichleriſchen Verſuchungen dieſer Zeit zu beſchirmen,

welche

temptations of the Age, which too frequently enſnares young Men into folly, and rely upon your ſolid temper, that you may be ruled by us in all things juſt and reaſonable. I continue to remain

your very affectionate Mother

Lincoln
May 27th. 1716.

Mary Cockburn.

A Letter from one Brother to another.

Dear Brother,

BY this I let you know that being ſeparated from you, the abſence has been tedious, but ſince I know it is for your advantage, I am not ſo much concerned as otherwiſe I ſhould be; I eſteem what accrues to you equal with what may redound to my ſelf, confirming it in my thoughts as of equal concernment, not only to me, but to our Family, whoſe reputation it behoves us to keep up, and augment. Our Friends here are in good health, and deſire to be remembred to you, our prayers are for your Proſperity and welfare, and I hope they will prove ſucceſs-ful. If you

can-

welche junge Leute nur allzu offte mit Thorheit beſtricken; und verlaſſe mich auf dein geſetztes Gemůth, du werdeſt dich in allen billigen und vernůnfftigen Dingen von uns regieren laſſen, darbey verharrende

Deine affectionirte Mutter,

Lincoln
am 27. May. 1716.

Maria Cockburn.

Ein Brief von einem Bruder an den andern.

Lieber Bruder!

HJerdurch gebe ich dir zu erkennen, daß, nachdem ich von dir abgeſondert bin, mir deine Abweſenheit ſehr verdrießlich geweſen iſt, weil ich aber weiß, daß es zu deinen Vortheil geſchiehet, bin ich nicht ſo mißvergnůgt, als ich ſonſten wohl ſeyn wůrde; Ich ſchåtze dasjenige, was dir zu Nutzen gereichet, demjenigen gleich, was mir ſelbſten erſprießlich ſeyn kan, indem es meine Gedancken, als einerley Angelegenheit, nicht nur vor mich, ſondern unſere gantze Familie, beſtårcken, deren Anſehen zu erhalten und zu vermehren, uns allerdings zukommet. Unſere Freunde hier befinden ſich noch bey guter Geſundheit, und laſſen dich hertzlich grůßen; unſer Gebet ergehet vor deine Glůck-

ſeelig-

cannot, by reaſon of the urgency of affairs, let us have the happineſs of embracing you, at leaſt my requeſt is, that your Letters may find us as often as you can, and ſo reſerving what elſe my affection would expreſs till I ſee you, in all ſincerity and cordial affection, I remain

your moſt loving Brother

Andrew Bodwel.

The Anwſer.

Moſt loving Brother,

I received yours of the 20th. paſt, and ſhould think my ſelf very much behind in gratitude and affection towards you, if I ſhould not make, as far as in me lyes, a ſuitable return; we are indeed ſo near allied that nothing ſhould reaſonably ſeparate us; nor ſhall any thing divide our united hearts, though our bodies are ſometimes diſtant, by reaſon we are born to improve our Talents for each others good and welfare, that it may in the end be the happier meeting, and we enjoy each others com-

ſeeligkeit und Wohlfahrt, und ich hoffe, es werde nicht vergeblich ſeyn. Wenn du ja, wegen dringender Geſchäffte, uns das Glücke, dich zu umarmen, nicht gewehren kanſt, ſo iſt mein Bitten, daß du zum wenigſten, ſo offte als dir möglich, an uns ſchreiben mögeſt; Und indem ich mir alſo, was etwa meine Neigung ſonſten noch ausdrucken möchte, biß auf ein glückliches Wiederſehen vorbehalte, verharre ich in aller Aufrichtigkeit und hertzlicher Liebe

Dein getreuer Bruder,

Andreas Bodwel.

Die Antwort.

Allerliebſter Bruder,

DEinen Brief vom 20. paſſato habe ich erhalten, und würde dir an Danckbarkeit und Neigung weit nachgehen, wann ich nicht, ſo viel bey mir ſtehet, eine gebührende Erwiederung machen wolte; Wir ſind zwar ſo genau mit einander verbunden, daß uns leichtlich nichts trennen ſolte; Ja, es ſoll auch nichts unſere vereinigten Hertzen zertheilen, wenn wir gleich dem Leibe nach, bißweilen von einander entfernet ſeyn müſſen; maßen wir gebohren ſind unſer anvertrautes Talent einander zum Nutzen und Wohlfahrt anzuwenden, damit das Wiederſehen am Ende deſto glücklicher ſey,

company with the greater advantage; I have not I think been remiſs in Writing to you, nor ſhall I forbear to continue ſuch brotherly correſpondence; I am exceeding glad always to hear of your health and happineſs, as likewiſe of all our friends and Relations, to whom I commend my hearty love and entire Affections; ſo reſting in hopes ſhortly to ſee you, I remain

your ever loving Brother

Arthur Bodwel.

A Letter from a Brother to his Siſter.

Moſt loving Siſter,

OUr Abſence ſo long from each other has occaſion'd my writing to you, that I might be inform'd of your Health and Welfare, of which I am as ſolicitous and tender as of my own; not forgetting you in my Prayers, nor neglecting to do you all the good offices I can, with our Parents, friends and Acquaintance. In requital of which let it be your part to return me an Anſwer, that

und einer des andern Geſellſchafft mit deſto grössern Vortheil genießen möge. Ich bin, meines Erachtens, in meinem Schreiben nicht nachläßig geweſen, werde auch ſolche Brüderliche Correſpondenz fort zu ſetzen, keines weges unterlaſſen. Es iſt mir allezeit eine ungemeine Freude, ſo offt ich von deiner Geſundheit und Glückſeeligkeit höre: wie auch von aller unſerer Freunde und Verwandten ihrer; Denen ich mich mit hertzlicher Liebe und innigſter Neigung empfehle. Und alſo verharre ich, in Hoffnung dich in kurtzen zu ſehen,

Dein affectionirter Bruder,

Arthur Bodwel.

Ein Brief von einem Bruder an ſeine Schweſter.

Geliebteſte Schweſter,

UNſere ſo lange Abweſenheit von einander, hat mich veranlaſſet dieſen Brief an dich zu ſchreiben, damit ich Nachricht von deiner Geſundheit und Wohlfarth erhalten möchte, um welche ich ſo ſehr, als um meine eigene, bekümmert bin; auch nicht vergeſſe, deiner in meinem Gebet zu gedencken, vielweniger unterlaſſe dir bey unſern Eltern, Freunden und Bekannten, alle nützliche und mögliche Dienſte zu leiſten. In Vergeltung deſſen laſſe dir ange-

that ſo I may be ſatisfied in what I have required; which will render me no ſmall contentment of Mind; in expectation whereof, I reſt

your loving Brother,

Benet Smith.

The Anſwer.

Deareſt Brother,

YOur Letter hath luckily found me, though I am removed from the Place you directed it to; and I am not a little glad that I have the happineſs to hear from you, conſidering we are ſo far diſtant one from another. As for my Health, Thanks be to Heaven, it continues as heretofore; and of my welfare I have no cauſe to complain, as being in an honeſt family, where nothing convenient is wanting; So that enjoying Health, Plenty, freedom and Content, I may juſtly account myſelf happy, and ſo wiſhing you, and every of our Relations and friends the like, with a Continuance of my hearty Prayers to that end, I am

your moſt loving and oblig'd Siſter

Anna Smith.

A Let-

legen ſeyn, mir eine Antwort zu ertheilen, damit meinem Verlangen ein Genügen geſchehe; welches meinem Gemüthe kein geringes Vergnügen verurſachen wird. In ſolcher Hoffnung verharre ich

Dein liebender Bruder,
Benedictus Schmid.

Die Antwort.

Wertheſter Bruder,

DEin Brief hat mich glücklich angetroffen, ungeachtet ich mich von dem Orte, wohin du ihn gerichtet, hinweg gewendet habe; Ich bin nicht wenig erfreuet, daß ich ſo glücklich bin, Nachricht von dir zu erhalten, angeſehen wir ſo weit von einander entfernet ſind. Meine Geſundheit betreffend, iſt ſolche, GOtt ſey Danck! noch wie zuvor: Und über mein Wohlergehen habe ich auch keine Urſache zu klagen, weil ich mich bey einer honetten Familie befinde, wo es an keiner Bequemlichkeit fehlet; Alſo, daß, da ich Geſundheit, Uberfluß, Freyheit und Vergnügen genüße, ich mich billig vor glücklich ſchätzen muß; Und nachdem ich dir, und einem ieglichen von unſern Anverwandten und Freunden, dergleichen gewünſchet, bin ich, nebſt Fortſetzung meines hertzlichen Gebets zu dieſem Ende

Deine liebende und verbundenſte Schweſter,
Anna Schmiedin.

A Letter from one Siſter to another.

Ever loving Siſter,

SInce your departure, or my being abſent from you, the time ſeems tedious to me, methinks the minutes go ſlowly on, and the hours are troubleſom in coming to an end, days are weeks, and weeks are months, and months ſeem years; Wherefore I muſt chide you for ſuch delays, though I know the pleaſures and delight among our friends and Relations, are very recreating to you; I invy not your happineſs, but muſt complain your abſence much abates that of your affectionate Siſter; Conſider then, we being ſo nearly knit, ſhould not be ſo long ſeparated for any conſideration that may be diſpenſed withal, however your diſcretion is a Rule to which I dare preſcribe no other: Our friends remember all their Love and kindneſs to you, and as I may ſay are angry at that Deſtiny that detains you from them; ſo that if with convenience and no prejudice to your ſelf, you can haſten your return, your company will be very

Ein Brief von einer Schweſter an die andere.

Allerliebſtes Schweſtergen,

DIe Zeit ſcheinet mir ſeit deinem Abſchied, oder meiner Abweſenheit von dir, recht verdrüßlich zu ſeyn: Mir dűncket die Minuten gehen gantz langſam, und die Stunden fallen mir beſchwerlich, ehe ſie zu Ende gelangen; die Tage ſcheinen mir Wochen, die Wochen Monate, und die Monate Jahre zu ſeyn. Dahero muß ich dich ſolches Verzugs wegen, einiger maßen reprimandiren, ungeachtet ich weiß, daß dir die Ergőtzlichkeiten und das Vergnűgen unter unſern Freunden und Anverwanden ſehr angenehm ſind. Ich beneide deine Glűckſeeligkeit nicht, ſondern muß mich nur beklagen, daß deine Abweſenheit deiner geneigteſten Schweſter ihre allzuſehr vermindert. Betrachte demnach, daß, die wir ſo genau verknűpffet ſind, aus keinerley Abſicht, wenn ſie auch gleich Entſchuldigung leidet, ſo lange von einander getrennet leben ſolten: Alleine deine Beſcheidenheit iſt eine Regul, welcher ich keine andere vorſchreiben darff. Unſere Freunde vermelden dir alle ihre Liebe und Gewogenheit, und ſind, ſo zu ſagen, ungehalten auf das Schickſal, das dich ihnen entziehet; Wenn es demnach mit deiner Bequemlichkeit und ohne Nachtheil geſchehen kan, daß du deine Zurűckkunfft

very welcome and acceptable, eſpecially to her, who is

your ever loving and affectionate Siſter,

Jone Evelin.

The Anſwer.

Dear Siſter,

I received yours of the 14th. paſt, and am exceeding ſorry, that I have given you any diſturbance or trouble by my abſence. I had not ſtaid ſo long, but at the importunity of our Friends; Our divertiſms and entertainment indeed are very pleaſing, and would be more to me, did you participate of them: However, being ſeparated from you abates a great part of my felicity, and makes me wiſh I ſooner could have had leave to return, but cannot do it at preſent without indecency and rudeneſs, which you ever knew my nature was averſe to, but I will do what in me lies to make a ſpeedy Return, when by our long abſence our joys will be the more at meeting; and ſo, with my love and kind

beſchleunigeſt, wird deine Geſellſchafft ſehr willkommen und angenehm ſey, inſonderheit derjenigen, welche iſt und verharret

Deine dir in hertzlicher Liebe ergebene Schweſter,
Johanna Evelin.

Die Antwort.

Hertzliebſte Schweſter,

DEin Geliebtes vom verwichenen habe ich erhalten, und iſt mir überaus leid, daß ich dir durch meine Abweſenheit einigen Verdruß oder Mißvergnügen verurſachet; Ich hätte mich nicht ſo lange aufgehalten, wenn mir nicht unſere Freunde ſo ſehr angelegen. Unſere Ergötzlichkeiten und Tractamenten ſind gewißlich ſehr angenehm, und würden es noch mehr ſeyn, woferne du Theil daran nehmen könnteſt. Alleine, da ich von dir abgeſondert bin, vermindert ſolches meine Glückſeeligkeit um ein großes, und läſſet mich wünſchen, daß ich Erlaubniß haben können, eher zurück zu kommen, kan es aber, ohne Ubelſtand und Unhöfflichkeit, vorietzo noch nicht thun, welche Eigenſchafften, wie du weiſt, meiner Natur zuwider ſind; Werde aber allen möglichen Fleiß anwenden, meine Rückreiſe zu beſchleunigen, da, durch die lange Abweſenheit, unſere Freude bey dem Wiederſehen deſto gröſſer ſeyn

kind Reſpects to you, and all our friends, I remain

your ever loving Siſter

Dorothy Evelin.

A Letter from a Nephew to his Uncle.

Moſt kind and ever reſpected Uncle,

THe many favours and obligations you laid upon me, conſtrain me to tender you my humble ſubmiſſion and reſpect, ever praying for, and wiſhing your health and welfare, hoping that you will cordially receive the unfeigned tender of my good wiſhes, and accept of what is in my power to ſerve you in retaliation of the many good Offices you have done me; ſo expecting your commands to do what I may to pleaſe you in all things, I remain

your moſt loving and obliged Nephew

C. D.

The

wird, und alſo verharre ich, nebſt meiner Liebe und geneigten Hochachtung gegen dich und alle unſere Freunde,

Deine affectionirte Schweſter,
Dorothea Evelin.

Ein Brief von einem Neffen an ſeinen Vetter.

Hochgeneigter und geehrteſter Herr Vetter,

DJe vielen Gunſt-Bezeigungen und Verpflichtungen, die er mir erwieſen, verbinden mich, ihme meine gehorſame Unterthänigkeit und Hochachtung zu erkennen zu geben; Jch bitte und wünſche nichts mehr von GOtt, als deſſen Geſundheit und Wohlergehen, und hoffe, er werde die aufrichtige Verſicherung meiner hertzlichen Wünſche geneigt aufnehmen, und nicht ausſchlagen, was in meinem Vermögen ſtehet, ihme in Vergeltung der vielen Wohlthaten, die er mir erzeiget, einiger maßen zu dienen. Jch erwarte demnach deſſen Befehle, worinnen ihm einigen Gefallen thun kan, und verharre

Deſſen geneigter und verbundenſter Neffe,
C. D.

Die

The Anſwer.

Moſt loving Nephew,

I received your letter of the 28th. paſt, wherein you expreſs your ſelf in very obliging terms, that I cannot but let you know, I am very ſenſible of your reſpect towards me, and ſhall know how to value and eſteem you accordingly: I am well ſatisfied of your ingenuity and diſcretion, and am proud our family can boaſt of ſo ingenious and able a Perſon; I wiſh a bleſſing to your Studies, and the Proſperity of all your untertakings, and will not fail to do what lies in me, or my ſtation, to further you in all I may, ſo hoping to ſee you with the firſt opportunity, I continue to be

your moſt loving and affectionate
Uncle

G. C.

A Let-

Die Antwort.

Geliebteſter Vetter,

EUer Brief vom 28. dieſes iſt mir eingehändiget worden, worinnen ihr euch in ſehr verbindlichen Worten heraus gelaſſen, daß ich euch zu erkennen geben muß, was maſſen ich euch vor eure Hochachtung gegen mich höchlich verbunden bin, und nicht unterlaſſen werde, euch gleichergeſtallt hertzlich zu lieben und werth zu ſchätzen. Ich bin mit euerer Aufrichtigkeit und Beſcheidenheit ſehr wohl zu frieden, und erfreue mich, daß ſich unſere Freundſchafft eines ſo verſtändigen und geſchickten Menſchen rühmen kan. Ich wünſche vielen Seegen zu euern Studiren, und einen glücklichen Fortgang zu allen euren Unternehmungen, werde auch nicht ermangeln, euch, ſo viel bey mir ſtehet, oder mein Zuſtand vergönnet, beförderlich zu ſeyn. Alſo hoffe ich euch mit erſter Gelegenheit zu ſehen, und verharre jederzeit

Euer liebender und geneigter
Vetter,

G. C.

Ein

A Letter from one friend to another.

Dear Friend,

I cannot but acknowledge the many obligations you have laid upon me, render me worthy of blame for not writing to you oftner, but knowing your goodneſs will excuſe it, when I tell you hurry of buſineſs, and urgency of affairs have hinder'd my willingneſs, and interceed with you to pardon my failure; yet I think ſo ſtrict are the bonds of our friendſhip, that I need not make an Excuſe, knowing that the premiſes conſidered, I doubtnot but your generous good nature will frame an Excuſe for me. All I can deſire is, that no envious perſons may have power by ſcattering falſe reports, or any other ſiniſter ways to ſow the leaſt ſeed of miſunderſtanding between us, but that an undiſturbed Amity may remain to the end of our Lives; All your friends with me wiſh theſame, and pray for the continuation of your health and welfare, and more-over that you may as ſoon as it ſtands with your conveniency, return to us, whoſe arms are ever open to embrace you with all the

Ein Brief von einem Freund an den andern.

Werther Freund,

JCh muß bekennen, die vielen Verpflichtungen, wormit er mich überhäuffet, machen mich tadelnswürdig, daß ich nicht öffter an *ihn* ſchreibe; Aber ich weiß, ſeine Gütigkeit wird mich entſchuldiget halten, wenn ich verſichere, daß eylfertige Geſchäffte und dringende Angelegenheiten, meine Willigkeit daran verhindert haben, bitte demnach, mir dieſen Fehler zu vergeben; Wiewohl ich darvor halte, die Bande unſerer Freudſchafft ſind ſo genau, daß ich nicht nöthig habe, eine Entſchuldigung deßwegen zu machen; maßen ich keines weges zweiffle, deſſen Großmuth und rühmliche Eigenſchafft, werde, in Erwegung oberwehnter Umſtände, eine geneigte Pardon vor mich abfaſſen. Alles was ich wünſchen kan, iſt, daß keine Neider vermögend ſeyn mögen, durch falſche Nachrede, oder andere leichtfertige Wege, einiges Mißverſtändniß zwiſchen uns auszuſtreuen, ſondern eine unzerſtöhrte Freundſchafft biß an das Ende unſers Leben beharren möge. Alle ſeine Freunde wünſchen nebſt mir deßgleichen, und beten vor deſſen beſtändige Geſundheit und Wohlfart, erſuchen ihn auch zugleich, daß, ſobald es ſeine Bequemlichkeit zuläſſet, er wieder her zu uns kommen wolle, deren Arme

jeder-

the tender affections of Love and Friendſhip, that can inſpire mankind; and ſo taking my leave at this time in hopes of a more nearer and dearer converſation, I remain

your moſt affectionate and obliged Friend,

Denys Taylor.

The Anſwer.

Kind Sir, and my ever honoured Friend,

YOur extraordinary regard of me, though unmerited, makes me at a loſs, how to retaliate your reſpects, which proceed more from your Generoſity than any thing I can reaſonably have merited in your eſteem, to which I ſolely attribute it, and muſt make it the future buſineſs of my life, to ſtudy by what means I may make it a Retaliation. A faithful friend has in all Ages been accounted a great happineſs, and ſuch obliging Friendſhip as yours muſt not be ſlightly paſſed over; I therefore in all humble and due Acknowledgement, prize it at ſo high a value,

jederzeit offen ſtehen, Ihn mit allen zärtlichen Neigungen der Liebe und Freundſchafft, die ein Menſch heegen kan, zu umfahen. Hiermit nehme ich in Hoffnung einer nähern und werthern Converſation, anietzo meinen Abſchied, und verharre,

Deſſen ergebenſter und verbundenſter Freund,

Dionyſius Schneider.

Die Antwort.

Wertheſter Herr, und Hochgeehrter Freund,

DEſſen außerordentliche Hochachtung gegen mich, wiewohl unverdienet, machet, daß ich Seine Liebes-Bezeigungen nicht zu vergelten weiß, welche mehr von deſſen Großmuth herrühren, als einigem Stücke, welches vielleicht Seinen Eſtim verdienen mögen: als deme ich es einig und allein zuſchreibe; und werde Zeit meines Lebens auf nichts mehr beflieſſen ſeyn, als auf was Weiſe ich einige Erwiederung machen möge. Ein treuer Freund iſt zu allen Zeiten vor eine große Glückſeeligkeit gehalten worden; und ſolche verbindliche Freundſchafft, wie die Seinige, muß man nicht ſo ſchlechterdings übergehen. Ich ſchätze demnach dieſelbe, in aller gehorſamen und gebührenden Erkänntlichkeit, dermaßen

a value, that I account it my greateſt felicity, on this ſide Heaven, to have ſo cordial a friend, whoſe faithfulneſs I have ſo often experienced; and ſo with my entire Reſpects to you, and all that wiſh us well, I remain, as in all the ties of obligation and friendſhip I am bound,

your cordial and devoted friend to ſerve you

Luke Dunt.

A Letter of aſſured Friendſhip.

Sir,

I underſtand that you have ſome ſcruples, whether the marks of my friendſhip are real, or no; truly I ought to blame you, for doing me ſo much injury; If you knew me better, you would doubtleſs never have harboured the leaſt Thought of that nature; but perhaps you do it but to try my Temper? Well, Sir, nothwithſtanding what has already paſſed, I again give you my word in the Sacred Name of Friendſhip, that I am entirely yours, and beg, that you would ſatisfie yourſelf, that nothing is in my

Power

hoch, daß ich es nebſt GOtt, vor meine gröſte Glückſeeligkeit achte, einen ſo aufrichtigen Freund, deſſen Treue ich ſo offt erfahren habe, zu beſitzen; Und alſo verharre ich mit meinem innigſten Reſpect gegen Jhn, und alle die uns wohl wollen, (worzu mich die Bande der Freundſchafft verpflichten,)

Deſſen aufrichtiger und ergebenſter Freund,
ihm zu dienen,

Lucas Dunt.

Ein Brief, worinnen man einen ſeiner Freundſchafft verſichert.

Mein Herr,

JCh vernehme, daß Sie einigen Zweiffel hegen, ob die Zeichen meiner Freundſchafft rechtſchaffen ſind, oder nicht; Gewißlich ich muß Sie tadeln, daß Sie mir ein ſo groſſes Unrecht anthun! Woferne Sie mich beſſer kenneten, würden Sie ohne Zweiffel niemahls den geringſten Gedancken von dergleichen Eigenſchafft beherberget haben; Doch vielleicht thun Sie es meine Gemüths-Beſchaffenheit zu prüfen! Wohl! mein Herr, Jch gebe ihnen, ungeachtet deſſen was vorgefallen, in dem geheiligten Nahmen der Freundſchafft, aufs neue mein Wort, daß ich gäntzlich der Jhrige bin, und bitte, Sie wollen verſichert ſeyn, daß nichts in meinem

Power but what you may command; and ſo I reſt

your affectionate Friend,
Charles Hall.

A Letter from one Schollar to another.

Loving Friend,

BEing ſo ſuddenly called away from the Univerſity of Oxford, I could not reſt till I took an opportunity to write unto you, to know how your Studies and other affairs proſper, and whether you are in good health. Our long familiarity of Schoolfellowſhip has bound us ſo ſtrict in the band of Amity, that I think there is no reaſonable cauſe can ſeparate our Friendſhip. My deſires, as they have always been, are, that your happineſs may be equal with my own, and as our Paſtimes have been very recreatory, ſo I doubt not but when our encreaſing years ſhall enable us to greater things, we ſhall be capable of aſſiſting each other to the utmoſt of our power, in what we reaſonable may; My deſire is, that what ever affairs carry your mind away, you would at leaſure

times

Vermögen ſtehet, worüber Sie nicht zu befehlen haben; und alſo verharre ich,

Dero geneigteſter Freund,

Carl Hall.

Ein Brief von einem Studenten an den andern.

Liebwertheſter Freund,

Nachdem Er ſo geſchwind von Oxford hinweg beruffen worden, habe ich nicht ruhen können, biß ich eine Gelegenheit ergriffe, an Ihn zu ſchreiben, um zu vernehmen, wie es um Seine Studia und andere Affairen ſtehe, und ob Er ſich noch bey guter Geſundheit befindet? Unſere lange Vertrauligkeit auf der Schule, hat uns ſo genau mit dem Band der Freundſchafft verknüpffet, daß ich glaube, es ſey ſchwerlich eine Urſache zu finden, welche unſere Liebe unterbrechen kan. Mein Wunſch iſt, wie er jederzeit geweſen, daß Seine Glückſeeligkeit der meinigen gleich ſeyn möge; und gleich wie unſer Zeit-Vertreib ſehr ergötzlich geweſen, alſo zweiffle ich nicht, daß, wenn uns unſere zunehmenden Jahre zu gröſſern Dingen geſchickt machen, wir fähig ſeyn werden, einander in allem, worinnen wir nur können, nach euſerſten Vermögen beyzuſtehen. Mein Bitten iſt, daß, was auch vor Geſchäffte Deſſen Gemüth

times give your ſelf up to think of your true friend and old Schoolfellow, who will not at all times fail to do like by you; and ſo, till it ſhall be my happineſs to ſee you, I ſhall reſt, in expectation of your return

your moſt obliged friend

Edward Brown.

The Anſwer.

Dear Mr. Brown,

MY parting with you, and the reſt of my Acquaintance has not been a little tedious to me; but ſeeing ſuch things muſt happen, as our Affairs are more or leſs urgent, I muſt take this ſudden ſeparation for a part of my unhappineſs, which I the rather bear with patience, in conſideration, that upon my return it will creat the more endearment and reciprocal Affection. Indeed I muſt confeſs my Company here is very pleaſing, but comes ſhort in my apprehenſion, of what I enjoyed in your Converſation; Reſt however contented for my Abſence, as I will endeavour to do for my being ſo unex-

nach ſich ziehen, Er ſich doch bißweilen Zeit nehmen wolle, an ſeinen getreuen Freund und alten Schul-Geſellen zu gedencken, der zu keiner Zeit unterlaſſen wird, ein gleiches zu thun. Und alſo will ich, biß ich ſo glücklich ſeyn werde, Ihn wieder zu ſehen, in Erwartung Seiner Zurückkunfft, verharren,

Deſſen verbundenſter Freund,
Eduard Braun.

Die Antwort.

Wertheſter Herr Braun,

MEin Scheiden von Ihm, und den übrigen meiner Bekannten, iſt mir nicht wenig verdrüßlich gefallen; Dieweil man aber dergleichen nicht allezeit vermeiden kan, nachdem unſere Angelegenheiten mehr, oder weniger, dringend ſind, ſo muß ich dieſe jählinge Trennung vor einen Theil meiner Unglückſeeligkeit halten, welche ich um ſo viel deſtomehr mit Gedult ertrage, wenn ich erwege, daß ſolches bey meiner Zurückkunfft deſto gröſſere Zärtlichkeit und neue Liebe verurſachen werde. Zwar ich muß bekennen, meine Geſellſchafft hier, iſt ſehr angenehm, kömmet aber demjenigen, was ich in Seiner Converſation genoſſen, bey weiten nicht gleich. Nun Er gebe ſich immittelſt meiner Abweſenheit halber zufrieden, gleichwie ich

unexpectedly taken from you: and I on my part will labour, as much as in me lies, to get looſe, and haſten my return. Communicate my entire reſpects and affections to our Aſſociates, and tell them, it ſhall not be long before I ſhall do it myſelf in another Nature, and ſo wiſhing you all merriment imaginable, I ſubſcribe myſelf

your loving friend and ready ſervant

George Hooker.

A Letter from one young Gentlewoman to another.

Dear Madam,

I have taken the firſt opportunity to make this Letter the Meſſenger of my reſpects and humble acknowledgement of the favours I have received from you many ways, eſpecially as to my improvement in your converſation; I think our friendſhip is ſuch, that I need not enforce myſelf for Compliments, were I capable of any ſuch thing; My good wiſhes allways attend you, and if any thing be in my power that you pleaſe to command, there ſhall be nothing

mich wegen meiner unverhofften Trennung zu thun ſelbſten bemühen will: Werde auch nicht unterlaſſen, mich loß zu wickeln und meine Zurückkunfft zu beſchleunigen. Er vermelde indeſſen unſern guten Freunden meine innigſte Neigung und Hochachtung, mit Verſicherung, daß ich ſolches in kurtzen auf eine andere Art ſelbſten thun würde, und alſo wünſche ich Ihm alles erſinnliche Vergnügen, und nenne mich

Deſſen getreuen Freund und willigen Diener,

Georg Hooker.

Ein Brief von einem jungen Frauenzimmer an das andere.

Wertheſte Mademoiſelle,

ICh habe mich der erſten Gelegenheit bedienet, dieſen Brief zur Verſicherung meiner Hochachtung und gehorſamen Erkänntlichkeit vor die Gunſt-Bezeigungen, die ich auf mancherley Weiſe von Ihnen empfangen, zu machen; inſonderheit was den Vortheil, den ich aus Dero Converſation gezogen, anlanget. Unſere Freundſchafft iſt meines Erachtens, ſo beſchaffen, daß ich nicht nöthig habe, mich zu Complimenten, (wenn ich dergleichen fähig wäre) zu zwingen. Meine hertzlichen Wünſche begleiten Sie allewege, und daferne etwas

nothing wanting on my part to ſerve you, and I ſhall not be a little proud to employ myſelf to the utmoſt in what may in the leaſt oblige you. All your friends here are in good health, and nothing afflicts them but your abſence, which I for my part muſt confeſs to be very tedious: But knowing your diſcretion great, I cannot accuſe you for taking your ſelf from us, being ſo well ſatisfied that it is not a little matter that detains you. I know not whether it may be Love; but if ſo, I am ſure your Prudence in a choice ſuitable to your merits, will direct you for the beſt, and I dare not preſume to guide you. However my wiſhes are, that all your undertakings may ſucceed to the height of felicity, and to ſay I wiſh your happineſs in any thing inferior to my own, I think I ſhould be highly to blame; but hoping what ever you undertake may be advantageous to your future repoſe, I take leave to ſubſcribe my ſelf,

your moſt affectionate friend and
humble ſervant

E. C.

The

in meinem Vermögen ſtehet, wormit Ihnen ein Gefallen geſchehen kan, ſo bitte nur zu befehlen, alsdenn ſoll auf meiner Seite nichts ermangeln, ihnen zu dienen, ja, ich werde mir eine Ehre daraus machen, wann ich mir Sie im gerinſten verpflichten kan. Alle guten Freunde hier, befinden ſich bey guter Geſundheit, und nichts fället ihnen beſchwehrlich, als Dero Abweſenheit, welche mir meines Orts, verſichert, ſehr verdrießlich iſt. Weil ich aber weiß, daß Sie ſonderbahre Beſcheidenheit beſitzen, ſo kan ich mich nicht über Sie beſchwehren, daß Sie ſich uns entzogen, indem mir leichtlich die Rechnung mache, es müſſe keine geringe Urſache ſeyn, die Sie von uns abhalte. Ich weiß nicht, ob es die Liebe ſeyn möchte; Wann es dieſe iſt, ſo bin ich verſichert, Dero Klugheit werde Sie beſter maßen eine Wahl nach Ihren Verdienſten treffen laſſen, ohne daß ich mich unterſtehen darf, Ihnen hierinnen vorzuſchreiben. Immittelſt ſind meine Wünſche, daß alle Ihre Unternehmungen höchſt glücklich ausſchlagen mögen, und daferne ich Ihre Glückſeeligkeit der meinigen nicht allerdings gleich ſchätzen wolte, würde ich höchlich zu tadeln ſeyn; Gleichwie ich aber hoffe, daß alles, was Sie unternehmen, zu Dero zukünfftigen Ruhe gereichen werde, alſo nehme mir die Freyheit, mich zu unterſchreiben, als

Dero geneigte Freundin u. gehorſamſte Dienerin.

E. C.

Die

The Anſwer.

My Dear Friend,

YOu made me bluſh upon the peruſal of your Letter, you need not to have expreſſed your ſelfe in ſuch obliging terms, ſeeing you cannot be but confident I am aſſured of your Affection towards me: I am not at this time in doubt of your friendſhip, nor inſenſible of what I owe to your goodneſs, you have at ſundry times given me undeniable inſtances of your cordial intentions, in doing me many good Offices, which I muſt in gratitude acknowledge to proceed from your inate Goodneſs. Our friends here wiſh and pray for your health and a proſperous ſucceſs in all your undertakings; it is not a little pleaſing, eſpecially to your humble ſervant, that fortune ſtrikes in with your induſtry and ingenuity, ſo favourably to advance you according to your Merits, and ſo in confidence nothing ſhall be able in this life, to ſunder the band of Amity, knit between us, I remain

your inſeparable friend to ſerve you,

A. G.

A Let-

Die Antwort.

Allerwertheſte Freundin,

SJe haben mich bey Durchleſung Jhres Briefes Scham-roth gemachet; Es wåre nicht nöthig geweſen, daß Sie ſich in ſolchen verbindlichen Worten heraus gelaſſen; maßen Sie keinen Zweiffel heegen können, daß ich Jhrer Neigung gegen mich verſichert ſey. Ich verſehe mich aller Freundſchafft zu Jhnen, und bin mehr als zu ſehr überzeuget, wie viel ich Dero Gütigkeit zu dancken habe. Sie haben mir zu unterſchiedenen mahlen unſtreitige Proben Jhrer hertzlichen Neigungen gegeben, wann ſie mir manchen geneigten Gefallen erwieſen; und ich muß in Danckbarkeit erkennen, daß ſolches von dero angebohrnen Leutſeeligkeit herrühret. Unſere Freunde allhier, wünſchen ihnen beſtändige Geſundheit und glücklichen Fortgang in allen ihren Unternehmungen. Es iſt uns kein geringes Vergnügen, inſonderheit Dero gehorſamen Dienerin, daß das Glücke mit Dero Fleiß und Klugheit überein kömmet, indem es Sie ſo geneigt nach Jhren Verdienſten erhebet. Jn Zuverſicht demnach, daß nichts in dieſem Leben fähig ſeyn ſoll, das zwiſchen uns geknüpfte Band der Freundſchafft zu zertrennen, verharre ich

Dero unveränderte Freundin und Dienerin,

A. G.

Ein

A Letter from one Gentleman to another.

Moſt Honoured, and my very Worthy friend,

Should I forget to make my Letters the meſſengers of my kind reſpects to, and high eſteem and value of you, I might be juſtly cenſured for my neglect, and my real proteſtations of friendſhip might ſeem to ſavour of flattery; wherefore, ſince in Generoſity I am conſtrained to trouble you, I hope you will take it in good part: and what I expreſs as the realty of my meaning, I am confirmed you are generous and noble, in conſtraining the Actions of a friend to the beſt advantage; and therefore rely upon your goodneſs to excuſe my failing, as your diſcretion directs. I have, to my power, performed thoſe commands you laid upon me at our laſt interview, and am now with ſome impatiency, expecting to know what I may further be ſerviceable to you in, and being once informed, my readineſs ſhall ſpeak my willingneſs to oblige you as far as my poor Abilities are fit of acting on your

Ein Brief von einem Galant Homme an den andern.

Hochgeehrter und ſehr Werther Freund,

DAfern ich vergeſſen ſollte, meinen Brief zum Bothen meines geneigten Reſpects und ungemeinen Hochachtung gegen Sie zu machen, würde ich meiner Nachläßigkeit halber billig zu tadeln ſeyn; und die wahrhafftigen Verſicherungen meiner Freundſchafft dürfften nach Schmeicheley zu ſchmecken ſcheinen. Nachdem ich aber aus Generoſité gezwungen bin, Ihnen beſchwehrlich zu fallen, hoffe ich, ſie werden ſolches nicht übel aufnehmen: Und was ich vor die wahre Meynung meines Hertzens ausgebe, darbey bin ich verſichert, ſie ſind groß- und edelmüthig, daß ſie die Handlungen eines Freundes zum Beſten auslegen. Dahero verlaſſe ich mich auf Dero Gütigkeit, Sie werden meine Fehler entſchuldigen, wie Sie ihre Beſcheidenheit leitet. Ich habe diejenigen Befehle, die Sie mir bey unſerer letztern Unterredung aufgetragen, nach allem Vermögen vollzogen, und erwarte nun mit einiger Ungedult, zu erfahren, worinnen ich Ihnen ferner dienen möge. So bald ich hiervon Nachricht erhalte, ſoll meine Bereitſchafft zeigen, wie geneigt ich ſey, Sie, ſo viel nur mein geringes Vermögen zuläſ-

your behalf; and ſo, in expectation of a few lines at your leiſure, I remain

your moſt humble devoted friend
and ſervant

James Kendall.

The Anſwer.

Sir,

Should I not return you a ſuitable reſpect to your caracter, you might, My Dear, ſuppoſe me behind hand with you in courteſy and friendſhip; but no buſineſs, or any affair, how urgent ſoever, ſhall delay me from the remembrance of one who ſits ſo near my heart; Reaſon and Juſtice as well as Love and friendſhip, commands me to return you all the obliging Acknowledgments of a cordial friend, becauſe I have ever found you proof in the greateſt imergencies, when flattering profeſſors, dreading the niping colds of adverſity, have taken wing and fled to a warmer and more promiſing Clime. I am not at this day ignorant of the obligations you have laid upon me, nor ſhall be ſlow like the greater part of the ingrate-

zuläſſet, durch angenehme Dienſte zu verpflichten. Und alſo verharre ich, in Erwartung etlicher weniger Zeilen nach ihrer Gelegenheit

Dero gehorſamſt gewiedmeter Freund und Diener,

Jacob Kendall.

Die Antwort.

Monſieur,

DAferne Ihnen nicht eine Ihrem Character gemäße Antwort ertheilen wollte, dürfften Sie, mein Wertheſter, auf die Gedancken gerathen, als ob Ihnen an Höfflichkeit und Freundſchafft ungleich wäre; Aber kein Geſchäffte, oder einige Angelegenheit, wie dringend ſie auch ſey, ſoll mich an dem Andencken eines, der mein Hertze ſo ſehr eingenommen, verhindern. Die Vernunfft und Billigkeit, ſo wohl als Liebe und Freundſchafft befiehlet mir, ihnen alle verbindliche Erkänntlichkeit eines auffrichtigen Freundes zu bezeigen; maßen ich ſie allezeit in den gröſten Nöthen bewährt befunden, wenn ſchmeichleriſche Maul-Freunde, aus Furcht vor kalter Wiederwärtigkeit, die Flügel ergriffen, und zu einem wärmern und mehr verheiſſenden Climati geflohen ſind. Die Verpflichtungen, wormit Sie mich überhäuffet, ſchweben mir noch in friſchen Gedächtniß, ſo werde ich

grateful world, in ſome meaſure, to retaliate the good Offices you have done me; but above all my endeavours ſhall be, to imitate your matchleſs friendſhip. I might mention many particulars, but knowing you are ignorant of them, I ſhall not at this time be tedious to you, reſerving what more I intend to ſay, till our happy meeting, which I truſt will now be ſpeedily, ſeeing thoſe affairs I conceived moſt difficult, prove caſier than I expected, and are in a fair way of being brought to a good concluſion. Have me heartily recommended to all our friends and Relations, which, on your account, ſhall not be neglected here by him, who is, Sir,

your moſt reſpectfull and obliged friend,

Walter Griffin.

A Let-

auch nicht träge ſeyn, gleich dem meiſten Theil der undanckbarn Welt, die guten Dienſte, die Sie mir erwieſen, einiger maßen zu vergelten. Vor allen Dingen aber ſoll meine Bemühung dahin gehen, Ihrer unvergleichlichen Freundſchaff nachzuahmen. Ich könte wohl allerhand beſondere Umſtände berichten, alleine, da ich weiß, daß Ihnen ſolche nicht unbekannt ſind, will ich Ihnen vor dieſes mahl darmit nicht beſchwehrlich fallen; ſondern, was ich etwa noch ſagen möchte, mir biß auf unſere glückliche Zuſammenkunfft vorbehalten, welche, wie ich hoffe, nunmehro bald geſchehen wird; indem diejenigen Geſchäffte, ſo die meiſte Schwierigkeit zu haben ſchienen, leichter von ſtatten gehen, als ich vermeinet, und ſich gar wohl anlaſſen, zu einen guten Schluß gebracht zu werden. Sie belieben mich, ohnſchwehr, allen unſern Freunden und Verwandten hertzlich zu empfehlen, welches in Anſehung Ihrer, auch allhier von dem nicht unterlaſſen werden ſoll, welcher iſt

Monſieur,

Dero ergebenſter und verbundenſter Freund,

Walther Griffin.

A Letter from a Wife to her abſent Husband.

My dear loving Husband,

YOur abſence has been ſo tedious to me, that I have been conſtrained to complain of it, and muſt chide you a little, if not tax you with unkindneſs; you very well know that a love and affection like mine, cannot, without imputing it an injury, brook ſo much delay: Haſten then your affairs, or what, if ſome little trivial matters were left to another opportunity, or to be compleated by another hand, I think it might be rather diſpenſed with than our ſeparation. However, in the mean while, I ſhall not fail for your advantage, to bear it on my part, as well as I can; yet am compelled to ſay, I have never before in the whole courſe of my life, concluded the hours more troubleſome. Blame me not, My Dear, for theſe fond expreſſions, ſeeing my Love and affection towards you is ſo uncommon, that I cannot help it. Your Affairs go on proſperouſly at home, and my care is not wanting, haſten then and cure my impatience to ſee you, and my arms ſhall

Ein Brief von einer Frau an ihren abweſenden Ehe-Mann.

Geliebter Ehe-Mann,

EUre Abweſenheit iſt mir ſo verdrüßlich geweſen, daß ich gezwungen worden, mich darüber zu beklagen, und muß Euch einen kleinen Verweiß geben, wo nicht mit Liebloſigkeit beſchuldigen. Ihr wiſſet gar wohl, daß eine Liebe und Neigung, wie die meinige iſt, ſo langen Verzug, ohne ſolchen einer Unbilligkeit beyzumeſſen, unmöglich vertragen kan. So beſchleuniget dann Eure Affairen; oder was würde es zu bedeuten haben, wenn einige geringe Bagadell-Sachen einer andern Gelegenheit überlaſſen, oder durch eine andere Hand vollzogen würden: Meines Erachtens wäre ſolches leichter zu überſehen, als unſere Abſonderung. Jedoch werde ich mittlerweile nicht unterlaſſen, ſolche eures Vortheils wegen, ſo gut als ich kan, zu ertragen. Finde mich aber genöthiget zu bekennen, daß ich Zeit meines Lebens die Stunden nicht verdrüßlicher zugebracht. Tadelt mich nicht, Allerliebſter, dieſer thörigten Worte wegen, angeſehen meine Liebe und Neigung zu euch, ſo ungemein iſt, daß ich mir nicht anders helffen kan. Eure Geſchäffte gehen zu Hauſe glücklich von ſtatten, und ich laſſe an meiner Sorgfalt nichts ermangeln. So eylet dem-

ſhall be open to receive you as the great Pledge of my happineſs; and ſo expecting you will fulfill my requeſt and earneſt deſire with all convenient ſpeed, I remain

your paſſionate and loving Wife

C. M.

The Husband's Anſwer.

Kind Wife,

I received your Letter of the 30th. and am not a little concerned that my Affairs have ſo long detained me from you; However, be patient, ſince the joy at our meeting will be more tranſporting and pleaſant: Somethings have not anſwered my expectation, or my ſtay had been ſhorter; yet it is come almoſt to a period, be not troubled then, but compoſe your mind to calmneſs. I am very well ſatisfied your affections towards me are not of an ordinary degree, but buſineſs, you know, muſt be minded, and ſometimes we muſt diſpence with extraordinary paſſion, leſt by neglect that advantage may ſlip by, that cannot be recalled:

demnach, und heilet meine Ungedult, euch zu ſehen. Meine Arme ſtehen allezeit offen, euch, als das gröſte Pfand meiner Glückſeeligkeit, zu umfahen. Nun unter der Hoffnung, Ihr werdet mein Bitten und ernſtliches Verlangen mit aller möglichen Geſchwindigkeit zu erfüllen ſuchen, verharre ich

Eure liebende und getreue Ehe-Frau,

C. M.

Des Manns Antwort.

Liebe Frau,

DEinen Brief vom 30ſten habe erhalten, und iſt mir recht hertzlich leyd, daß mich meine Geſchäffte ſo lange von Dir abgehalten haben. Jedoch gedulte Dich nur; maßen die Freude bey unſerer Zuſammenkunfft deſto entzückender uud angenehmender ſeyn wird. Es iſt mir in einem und dem andern nicht nach meiner Meynung gegangen, ſonſt hätte ich mich nicht ſo lange aufgehalten: Nunmehro aber habe ich meine Sachen bald zu Ende gebracht; Dahero bekümmere Dich nicht, ſondern ſetze Dein Gemüth in Ruhe. Ich bin mehr als zu wohl überzeuget, daß Deine Neigungen gegen mich von einem ungemeinen Grad ſind; Alleine Du weiſt gar wohl, die Geſchäffte müßen in acht genommen werden, und man iſt verbun-

I do not flatter, if I confeſs that I am no ways behind hand in my love and entire affections towards ſo good a Wife; yet reaſon ought to rule the ſober and diſcreet, not at all times to cheriſh an extravagant fondneſs, that breaks out often into folly; it will not be long before I ſhall be with you, and tell you, how ill I brooked your abſence, ſo I ſubſcribe myſelf

your very loving Husband

P. M.

A Letter from a Seaman's Wife to her Husband on board.

My Dear,

Ever ſince our parting, you may very-well conclude, I have been reſtleſs and uneaſy. For how can a wife be other wiſe, whoſe love is fixed like mine when as ſhe thinks on the danger her beloved Husband muſt neceſſarily, upon many

den, ſeiner außerordentlichen Leidenſchafft biß- weilen Gewalt anzuthun, damit nicht durch Verabſäumung derjenige Vortheil, der nicht wieder zu erlangen, entwiſchen möge. Ich ſchmeichle nicht, wenn ich bekenne, daß ich in meiner Liebe und innigen Neigung gegen eine ſo gute Ehefrau, keinesweges kaltſinniger bin. Immittelſt müſſen ſich verſtändige und beſchei- dene Gemüther von der Vernunfft regieren laſ- ſen, daß ſie einer ausſchweiffenden Begierde, die öffters in Thorheit ausbricht, nicht allemahl nachhängen. Es ſoll nicht lange anſtehen, ſo will ich bey Dir ſeyn, und Dir zu erkennen ge- ben, wie ſchwehr mir Deine Abweſenheit zu er- tragen geweſen, der ich mich unterſchreibe, als

Dein getreuer und liebender Ehe-
Mann,

P. M.

Ein Brief von eines See-Fahrenden Weibe an ihren Mann am Boord.

Hertzliebſter Schatz,

DU magſt gar wohl glauben, daß, ſeit un- ſern Scheiden, ich jederzeit unruhig und mißvergnügt geweſen. Denn wie kan ein Ehe- Weib, deren Liebe ſo ſtandhafft wie die meini- ge iſt, wann ſie an die Gefahr gedencket, wel- cher ihr geliebter Ehe-Mann, bey ſo vielen

many occaſions, be expoſed to? When ſtorms ariſe I tremble for fear of a Ship-wrack; each crack of thunder ſeems to me the roaring of Cannons; Nor can I eaſily reckon up my particular fears, they are ſo many, nor the prayers I put up for your ſafety and happy return. I know your affairs will detain you from me for ſome time, but I repine not ſo much at that, as I dread the hazards you run upon the Ocean; nor do I doubt but as ſoon as with convenience 'tis poſſible, you will haſten to me, when with open arms of joy I ſhall be ready to receive and embrace you, and in the mean while be as diligent as I can, to provide for all things ſuitable to both our intereſts, that at our meeting every thing may prove to your ſatisfaction; and ſo recommending you to the protection of Almighty God, and wiſhing a good Vayage, and your Return as ſoon as poſſible may, I remain

your loving and very affectionate
Wiſe,

M. A.

The

Gelegenheiten ausgeſetzet iſt, anders beſchaffen ſeyn? So offt ſich ein Sturm erhebt, zittere ich aus Furcht vor einem Schiffbruch. Jeder Donner-Schlag, ſcheinet mir das Knallen der Canonen zu ſeyn. Ja, ich kan alle meine Sorgen nicht wohl erzehlen, ſie ſind ſo mancherley, daß ich ſie, nebſt dem Gebet, daß ich vor Deine Geſundheit und glückliche Wiederkunfft zu GOtt abſchicke, unmöglich zu entwerffen weiß. Ich ſorge, Deine Geſchäffte werden dich einige Zeit von mir abhalten, alleine ich bedaure nicht ſo ſehr dieſes, als ich wegen der Gefahr, welcher Du auf der wilden unbändigen See unterworffen biſt, in Furchten lebe: So zweiffle ich auch nicht, Du werdeſt, ſo bald es nur die Beqvem- und Möglichkeit zuläſſet, Deine Zurückkunfft beſchleunigen, da ich mit offenen Armen Dich vor Freuden zu empfahen, und umfahen, bereit ſeyn werde; mittlerweile aber, mich ſo fleißig erweiſen, als mir möglich alle Dinge zu unſer beyden Intereſſe anzuſtellen, damit ſie bey unſrer Zuſammenkunfft zu Deiner Zufriedenheit gereichen mögen; Hiermit empfehle Dich Göttlicher Beſchirmung, wünſche Dir eine glückliche Reiſe, und Deine Wiederkunfft, ſo bald nur möglich iſt, verharrende

Deine liebende und getreue Frau,

M. A.

Des

The Saylor's Anſwer.

Dear Honey,

I Received your Letter, and am extreamly glad to find that our ſeparation has not altered our Affections, but that we continue theſame abſent as preſent, though not in ſuch a degree of fruition or enjoyment, which is ſo great a pleaſure to me, that it makes all difficulties and dangers that threaten from Seas, Skies, and Enemies, ſeem little. My abſence from you is the moſt that preſſes upon my mind to make me any ways concerned; but ſince may prove in the end advantageous to us both, I ſhall bear it with the more patience. I do not at all deſpair, but that my undertakings will be proſperous and ſucceſsful, not only to me, but to the Benefit of my Country; however let Providence order things as it pleaſes. Let this be your Comfort, that to the laſt moment of my life, I will not ceaſe to be

your moſt conſtant and loving
Husband,

D. A.

A Let-

Des See-Fahrenden Antwort.

Hertzallerliebſter Schatz,

DEinen Brief habe ich empfangen, und mich ungemein erfreuet, daß unſere Trennung unſere Neigungen nicht verändert hat, ſondern wir dieſelbigen abweſend ſo, wie anweſend, obſchon nicht in einem ſo hohen Grad des Genußes und Vergnügens, fortſetzen; welches mir eine ſo große Zufriedenheit bringet, daß mir alle Schwierigkeiten und Gefahren, die mir vom Wellen, Winden und Feinden gedrohet werden, gantz geringſchätzig ſcheinen; Meine Abweſenheit von dir, iſt das meiſte, ſo mir auf den Hertzen lieget, und einiger maßen Unruhe machet; Dieweil aber ſolches am Ende zu unſer beyder Vortheil gereichen wird, will ich es mit deſto gröſſerer Gedult ertragen. Ich zweiffle keines weges, mein Vorhaben werde glücklich und erſprießlich ſeyn, und nicht nur zu meinem, ſondern auch meines Vaterlandes Vortheil ausſchlagen; Immittelſt laſſe es die Göttliche Fürſehung fügen, wie es ihr gefället, und dieſes zu Deinen Troſt dienen, daß ich biß zu dem letzten Augenblick meines Lebens nicht aufhören werde zu ſeyn

Dein treuer und affectionirter Ehe-Mann,

P. A.

Ein

A Letter of Congratulation.

Sir,

The News of your Advancement no ſooner reached my Ear, but I found a Joy ſpread over my Soul, which kindled in me ſuch a flame of Love and true Affection, that I could no longer contain myſelf, but was conſtrained to let you know it. I hear, Sir, by undoubted Report, that you are raiſed to the Dignity of —– and that you notwithſtanding, like one, in whoſe Soul true Generoſity reigns, ſcorning to be puffed up with Pride, or towering Ambition, are ſtill, as far as the Character you bear will permit, theſame in kind reſpect and condeſcending Goodneſs to your friends; amongſt which number I beg the Honour ever to be continued, as knowing a great part of my happineſs conſiſts therein, eſpecially when I conſider your Affability and extraordinary Meekneſs, from which I may be bold to preſage, that the Honour to which you are advanced, will be rather graced by being poſſeſſed by you, than you by poſſeſſing it. But, Sir, not to trouble you in the midſt of your great Affairs with a tedious Epiſtle, I ſhall only ſay,

That

Ein Glückwünſchungs-Schreiben.

Hochgeehrter Herr,

DJe Nachricht von Dero Beförderung kam nicht ſo bald vor meine Ohren, als ſich eine ſehr empfindliche Freude in meiner Seelen ausbreitete, welche eine ſolche Flamme der Liebe und aufrichtigen Neigung in mir entzündete, daß ich mich nicht länger halten kunte, ſondern gezwungen ſahe, Ihnen ſolche zu erkennen zu geben. Ich vernehme, mein Herr, durch unzweiffelbare Bothſchafft, daß Sie zu der Würde eines = = erhaben werden, und deſſen ungeachtet, als einer, in deſſen Seele wahre Großmuth regieret, ſich von keinem Hochmuth und ſchändlichen Ehr-Geitz aufblaſen laſſen, ſondern an liebreichen Weſen und herablaſſender Gütigkeit, ſo viel der Character, den Sie führen, erlaubet, noch wie zuvor gegen Ihre Freunde verharren; unter deren Anzahl mir einen beſtändigen Platz zu erhalten bitte, weil ich weiß, daß ein großes Theil meiner Glückſeeligkeit darinnen beruhet, wenn ich Dero Leutſeeligkeit und gantz ungemeine Sanfftmuth betrachte, von welcher ich mich vorher zu ſagen wohl erkühnen darf, daß die Ehre, zu welcher Sie erhaben worden, noch vielmehr gezieret werden wird, wenn Sie ſich nicht ſo wohl von ihr, als ſie von Ihnen beſitzen laſſen.

Allei-

That I could not have heared of any thing on Earth, that could have adminiſtred greater ſatisfaction to my Mind; and that it ſhall be my continual wiſh, That you may ſtill riſe as high as you merit, and that Peace and Proſperity may never be ſtrangers to your Dwelling. And ſo humbly aſſuming liberty to acknowledge myſelf the honourer of your Vertues, I remain,

Sir,

your moſt obliged, and moſt devoted Servant.

A Letter of Congratulation from a Son to a Father, upon his Recovery from Sickneſs.

Honoured Sir,

Having yeſterday received Advice, that you are recovered from your tedious and dangerous Diſtemper, I embrace that welcome News with Tears of Joy, more than my Pen, or Tongue, can expreſs; and how could I do leſs for the Welfare of

Alleine, damit meinem Hochgeehrtem Herrn mitten in Seinem großen Angelegenheiten nicht mit einem verdrießlichen Brief beſchwehre, will ich nur noch ſo viel ſagen, daß ich von nichts auf der Welt hören können, das meinen Gemüth größere Zufriedenheit gebracht haben würde, als Dero Beförderung; Und daß mein beſtändiger Wunſch dieſer ſeyn ſoll: Daß Sie noch ſo hoch ſteigen mögen, als Sie verdienen, und Friede und Glückſeligkeit niemahls Fremdlinge in Dero Behauſung ſeyn müſſen! Und nachdem ich mir die Freyheit genommen, mich vor einen Verehrer Ihrer Tugenden gehorſamſt zu erkennen, verharre ich

Meines Hochgeehrten Herrn,

verbundenſter und gantz ergebenſter Diener.

Ein Glückwünſchungs-Schreiben von einem Sohn an ſeinen Vater, da derſelbe von einer Kranckheit wiederum geſund worden.

Hochgeehrter Herr Vater,

Als ich geſtern die angenehme Nachricht erhielte, was maßen Er von ſeiner verdrüßlichen und gefährlichen Kranckheit befreyet worden, habe ich mich vor Freuden der Thränen nicht enthalten können, ſondern deren mehr vergoſſen, als meine Feder, oder Zunge, auszu-

of a Father whoſe Affliction I had ſo long bewailed, and for whoſe Eaſe and Relief I had put up ſo many Vows and prayers to Heaven? for always, where the ſorrow is great, the Joy that expels it muſt needs be ſo. I would indeed have waited upon you many times, and with all the officious Duty of an obedient Son, done what in me lay; but underſtanding your Commands were to the contrary, I durſt not preſume to diſobey you, leſt by the diſturbance it might have augmented the Diſtemper; Wherefore ſeeing you are happily recover'd, my Joy is not thereby leſſen'd but rather encreaſed; and ſo continuing my prayers for the Preſervation of your Health reſtored, I am reſolved to obey your Commands in all things, as

your

moſt dutiful and obedient Son,

A Let-

drucken vermag. Und wie kunte ich mich bey der Wohlfahrt eines Vaters, Deßen Anfechtung ich ſo lange beklaget, und vor welches Hülffe und Beſſerung, ich ſo manche Wünſche zum Himmel abgeſchicket, anders bezeugen? Denn allezeit, wo die Traurigkeit groß iſt, muß die Freude, die ſolche austreibet, nothwendig auch alſo ſeyn. Ich würde Ihme zwar vielmahls aufgewartet, und mit aller ſchuldigen Dienſtbarkeit eines gehorſamen Sohnes, nach aller Möglichkeit, begegnet haben; Weil ich aber vernommen, Seine Befehle verlangeten das Gegentheil, durffte ich mich nicht unterwinden, Ihm ungehorſam zu ſeyn; Damit nicht durch meine Beſchwehrlichkeit die Kranckheit vermehret würde. Derohalben da ich ſehe, daß Er wiederum glücklich geſund worden, iſt meine Freude deßwegen nicht geringer, ſondern vielmehr noch größer. Und alſo bin ich nebſt Fortſetzung meines Gebets vor die Beharrlichkeit Seiner erlangten Geſundheit, Seinen Befehlen in allen Dingen zu gehorchen entſchloſſen, als

Deſſen

Pflichtſchuldigſter Sohn.

A Letter of Congratulation to a Perſon upon his Marriage.

Sir,

THe News I received of the happy Change of your Condition, did not a little revive me from the Melancholy that is too much accuſtom'd to oppreſs my Spirits, eſpecially upon the knowledge whoſe Diſcretion, Parentage and good Education, can not but be ſuitable to your Humour: In which Contentement and incomparable ſatisfaction, as a true friend, I am not wanting to participate in civility, being very much pleaſed, that you have now divided the power, which you had obtained over my Affections, honouring your ſecond ſelf with that equality of Reſpect, that was heretofore entirely your own: for certain it is, that your good and ill fortunes ſtand with me in an equal Balance; in which as a true friend, Actually or Reciprocally, I muſt intereſt myſelf; being perſwaded you will make no more doubt of it, than of the Paſſion I have to ſerve you in the quality of, Sir,

Yours and your Lady's

very humble ſervant.

Glückwünſchungs-Schreiben an einen, der ſich verheyrathet.

Mein Herr,

DJe Zeitung, ſo ich von der glücklichen Veränderung Seines Zuſtandes erhalten, hat mich von der Melancholie, die nur allzu gewohnt iſt meine Geiſter niederzuſchlagen, nicht ein klein wenig lebendig gemachet; Jnſonderheit da ich vernommen, daß Seine Braut eine Perſon iſt, Deren Beſcheidenheit, Geſchlecht und Auferziehung, ſich zu ſeinen Humeur recht unvergleichlich ſchicket: In welchem Vergnügen und vollkommenen Zufriedenheit ich, als ein wahrer Freund, aus Höfflichkeit Theil zu nehmen, mich nicht entbrechen kan: Jndem ich ungemein erfreuet bin, daß Derſelbe die Gewalt, die Er über meine Neigungen erhalten, nunmehro zertheilet hat; und verehre Deſſen andere Seele mit eben demjenigen Reſpect, der vormahls gäntzlich Sein eigen war. Denn es iſt gewiß, daß Sein Glück und Unglück, mit mir in gleicher Waagſchale ſtehet: An welchem ich, als ein aufrichtiger Freund, in der That, oder aus Liebe, Theil nehmen muß; Und bin verſichert, Er werde ſo wenig daran zweiffeln, als an der Neigung, die ich habe, Jhm zu dienen, als

Sein und Seiner Liebſten

 gantz gehorſamſter Diener.

Another on the ſame Subject.

Sir,

I can do no leſs than ſuffer my Joys to ſwell, when I underſtand your Stars are ſo favorable as to give into your Arms ſo Vertuous, Beautiful, Modeſt and learned a Woman, who has a fortune ſuitable to both your quality; for what ſhall I ſay, theſe things conſidered, but that you are a fortunate Man, a Man on whom Heaven ſeems to ſmile, and ſhower uncommon favours. I had indeed for participating Reciprocally of ſo great a favour, addreſſed myſelf to you ſooner; but conſidering you were otherways buſied, than to read Epiſtles of this kind, I thought fit to forbear till I conceived the opportunity might lie more fair, and then I ſent this Letter to kiſs yours and your fair Lady's Hands, wiſhing you in this world a Spring of Love, Pleaſure, and Proſperity, and in the other eternal Peace and Reſt; And ſo ſubſcribe myſelf

The humbleſt Servant

of your both.

Ein anderer bey gleicher Gelegenheit.

Mein Herr,

ICh kan nicht umhin, meiner Freude den Ziegel zu laſſen, da ich vernehme, die Sterne ſind Ihnen ſo günſtig, daß ſie Ihnen ein ſo tugendhafftes, ſchönes und kluges Frauenzimmer, Deſſen Glücke mit Dero beyderſeits rühmlichen Eigenſchafft ſo genau übereinkömmet, in die Arme geliefert. Denn wie kan ich in Erwegung dieſer Umſtände, anders ſagen, als daß Sie ein glückſeeliger Mann ſind? Ein Mann, den der Himmel anzulachen, und mit ungemeinen Gunſt-Bezeugungen zu überſchütten ſcheinet. Ich hätte Ihnen zwar, wegen Theilnehmung an einer ſo großen Glückſeeligkeit, eher aufgewartet; aber in Erwegung, daß Sie andere Verrichtungen hätten, als dergleichen Briefe zu leſen, ſahe ich es vor gut an, ſolches aufzuſchieben, biß ſich eine beqvemere Gelegenheit ereignete; Und demnach überſende dieſen Brief, Ihnen, und Ihrer ſchönen Braut, die Hände zu küſſen: Wünſche Ihnen in dieſer Welt einen ſteten Frühling der Liebe, Vergnügung und Glückſeeligkeit, und in der andern ewigen Frieden und vollkommene Ruhe! Worbey ich verharre

Dero Beyderſeits

gehorſamſter Diener.

A Letter to Congratulate one recover'd from Sickneſs.

Sir,

I am not ignorant of your Recovery from the dangerous Sickneſs, which to my very great ſorrow, I perceived the laſt time I was with you, had brought you in a manner to the very Brink of the Grave, though I muſt acknowledge you made the beſt of it, by bearing your Affliction with invincible Patience, and made your ſuffering ſeem light, becauſe you would not ſee the Grieving of your friends, who incumbred you with their Lamentations: But now the ſtorm is over, and all is calm again, what can they or I do more than rejoice? Like Mariners, that after a tedious and threatning Tempeſt, have brought their Ship ſafe into a Harbour, and have leiſure to refreſh themſelvs on ſome Hoſpitable ſhore, it happens with us, who after much perplexity and diſquiet of mind, have at laſt found eaſe and refreſhment in the Recovery of our Friend; The which I heartily wiſh may continue, and in hopes thereof I flatter myſelf with

Glückwünſchungs-Schreiben an einen, der wieder geſund worden.

Mein Herr,

Dero Wieder-Geneſung von der gefährlichen Kranckheit iſt mir nicht unbekannt, welche Sie, zu meiner großen Beſtürtzung, als ich das letzte mahl bey Ihnen war, bey nahe vor die Thür des Grabes gebracht hatte; wiewohl ich bekennen muß, daß Sie ſich ſolche aufs beſte zu Nutze gemachet, indem Sie Ihre Anfechtung mit unüberwindlicher Gedult ertrugen, und machten, daß Ihr Leiden leicht ſchiene, weil Sie die Betrübniß Ihrer Freunde, welche Sie mit Ihren Klagen bekümmerten, nicht erſehen kunten. Nunmehro aber, da der Sturm vorüber und alles wiederum ſtille iſt, was können Sie, oder ich, anders thun, als uns freuen? Gleich See-Fahrenden, die nach einem verdrießlichen und ſchrecklichen Sturm, ihr Schiff ſicher in den Hafen gebracht, und Muße bekommen haben, ſich an einem Gaſtfreyen Geſtade zu erfriſchen; Eben alſo haben wir auch, nach vieler Verwirrung und Unruhe des Gemüths, in der Wiedergeneſung unſers lieben Freundes, endlich einige Linderung und Labſal gefunden: Welche, wünſche ich hertzlich, beſtändig ſeyn möge! und in dieſer Hoffnung ſchmei-

with a more than ordinary felicity, and am

Sir,

your ever conſtant and faithful friend.

A Letter to a friend with a Preſent.

Much Honoured Friend,

I ſend you this paper charged with my Thanks and kind Reſpects for the many favours I have received at your Hands on ſundry Accounts; and more eſpecially for the laſt, as being more freſh in my Memory: I have likewiſe ſent you a ſmall Acknowledgment, if it may prove worthy your Acceptance, viz. a —— together with an entire Aſſurance of continued Friendſhip, and ſo, till fortune will furniſh me with power to oblige you as I ought, and as I entirely wiſh I could, I content myſelf to remain

Sir,

your moſt obliged friend
to ſerve you.

Another

ſchmeichle ich mir mit einer mehr als gewöhnlichen Glückſeeligkeit, und bin

Meines Hochgeehrten Herrn,

ewig beſtändiger und getreuer Freund.

Ein Brief an einen Freund mit einem Geſchencke.

Hochgeehrter Freund,

DEmſelben überſende dieſen Brief, welcher mit Danckſagung und geneigter Hochachtung vor die mancherley Gunſt-Bezeigungen, die ich in unterſchiedenen Fällen von Deſſen Händen empfangen, angefüllet iſt: Inſonderheit aber vor die letztere, als welche noch friſch in meinem Gedächtniß ſchwebet. Ich habe gleichfals eine kleine Erkänntlichkeit beygeleget, wenn Er ſolche Seiner Aufnahme würdigen will, nemlich ein = = nebſt innigſter Verſicherung beharrlicher Freundſchafft. Worbey ich, biß mir das Glücke Vermögen darreichet, Ihn mir zu verpflichten, wie ſichs gebühret, und wie ich hertzlich wünſche fähig zu ſeyn, mich begnüge zu verharren,

Meines Hochgeehrten Herrn

verbundenſter Freund und Diener.

Ein

Another of the ſame ſubject.

Sir,

The favour you have done me laſt November, is a Debt that has ever ſince been burthenſome to my Conſcience; for 'tis my Principle to pay what I can; and tho' I owe you ſo much that Inſolvency muſt ever be my plea, yet I am deſirous to give you ſome Proof, that my Intentions are honeſt, and that I would quit Scores with you if I could. Therefore by way of ſome Gratitude I make bold to preſent you with this ſmall New-Years-Gift; If it finds a kind Reception with you, then be aſſured that I am to my laſt Gaſp with great Contentement,

your obliged ſervant.

Another with a Preſent.

Sir,

I have had ſo many Inſtances of your unmerited Goodneſs towards me, that I cannot forbear with this little Preſent to

Ein anderer gleiches Inhalts.

Mein Herr,

DEr Gefallen, den Sie mir verwichenen November erwieſen haben, iſt eine Schuld, die mir anhero beſtändig auf meinem Gewiſſen gelegen. Denn ich habe das Principium, zu bezahlen was mir möglich iſt. Und wiewohl Jhnen ſo viel ſchuldig bin, daß mein Unvermögen immer die Entſchuldigung bleibet, ſo bin ich dennoch begierig, Jhme einige Probe zu geben, daß meine Neigungen redlich ſind, und ich meine Schulden gerne abtragen wollte, wenn ich nur könnte. Dannenhero habe ich mich, aus einiger Danckbarkeit erkühnet, Jhnen dieſes kleine Neu-Jahrs-Geſchencke zu überreichen; Findet ſolches eine geneigte Aufnahme bey Jhnen, ſo können Sie verſichert ſeyn, daß ich biß zu meinem letzten Othem mit ſonderbahrem Vergnügen verharre

Dero

verbundener Diener.

Ein anderer mit einem Geſchencke.

Monſieur,

JCh habe ſo viele Proben Jhrer unverdienten Gütigkeit gegen mich erhalten, daß ich nicht unterlaſſen kan, Jhnen mit dieſer gerin-

gen

to wait upon you. Be pleaſed to receive it with a favourable Eye, and you ſhall oblige infinitely, who is for ever

your moſt cordial friend and humble ſervant.

A Letter of Thanks for a Preſent received.

Sir,

Should I be wanting to return you my Thanks for the Preſent you ſent me, I might be cenſured not only to be unworthy of it, but likewiſe of your favour and good opinion, which I moſt of all eſteem; and therefore to avoid any ſuch misfortune, I ſend this paper as the ſilent Meſſenger of my unfeigned Thanks and good wiſhes towards you, not doubting ſpeedily to give a better demonſtration of the Eſteem I have for you; However hoping, as a friend, you will be pleaſed at preſent to take this in good part, I reſt till a better opportunity enables me more fully te expreſs myſelf,

Sir,

your moſt devoted ſervant.

A Let-

gen Verehrung aufzuwarten. Sie geruhen ſolches mit einem geneigten Auge aufzunehmen, ſo werden ſie denjenigen unendlich verpflichten, welcher auf ewig verharret

Dero

aufrichtiger Freund und gehorſamer Diener.

Ein Danck-Schreiben vor eine empfangene Verehrung.

Mein Herr,

WOferne ich unterlaſſen wollte, Ihnen vor das überſandte Geſchenck ſchuldigſten Danck abzuſtatten, dürffte man mich billig, nicht nur Deſſen, ſondern auch ſo gar ihrer Wohlgewogenheit und guten Meynung, die ich unter allen am Höchſten ſchätze, unwürdig achten; Und demnach einen ſolchen Unſtern abzuwenden, überſende ich dieſes Papier, als den ſtummen Bothen meiner unverfälſchten Danckbarkeit und guten Wünſche gegen Sie; nicht zweiffelnde, ehſtens einen beſſern Beweißthum der Hochachtung, die ich vor Sie hege, an den Tag legen zu können. Immittelſt lebe der Hoffnung, Sie werden Hochgeneigt geruhen, dieſes vor ietzo, als ein Freund, beſtens aufzunehmen, biß eine bequemere Gelegenheit Vermögen darreichet, mich vollkommener zu erweiſen, als

Meines Hochgeehrten Herrn

ganz gewidmeten Diener.

Ein

A Letter of Thanks for a kindneſs received.

Dear Sir,

How can I without Bluſhes make ſo poor a Return as Thanks for the many and weighty Obligations you have laid upon me? yet, though I be wanting in making an Acknowledgement of your Kindneſs, not only you, but all Mankind, might juſtly taxe me with ingratitude, from the imputation of which, above all other Crimes, I deſire to be moſt free. I muſt intreat you therefore, to ſuffer this my ſlender Offering to approach you, and in ſome meaſure inſinuate it ſelf into your good opinion, till ſuch time as my Abilities may ſhew forth more plainly, what my deſires with Willingneſs are framing; and ſo, Sir, with all imaginable Reſpect begging to be excuſed for my no better Performance, I muſt, till a more ſeaſonable Opportunity of Requital offers it ſelf, lie under the weight of your favours, and ſubſcribe myſelf

your moſt thankful and obliged
ſervant.

Ein Danck-Schreiben wegen einer genoſſenen Gütigkeit.

Wertheſter Herr,

WJe kan ich vor die vielen und wichtigen Verpflichtungen, wormit Sie mich überhäuffet, eine ſo elende Vergeltung, als die Danckſagung iſt, ohne Erröthung abſtatten? Jedoch, ob ich ſchon keine würckliche Erkänntlichkeit vor Dero Güte machen kan, ſo dürfften gleichwohl nicht nur Sie, ſondern alle Menſchen, mich mit Undanckbarkeit beſchuldigen, (von welcher Aufbürdung ich unter allen Laſtern am meiſten frey zu ſeyn wünſche,) daferne ich dieſelbe ſo gar mit Stillſchweigen übergehen wollte. Ich muß Sie demnach erſuchen, gütigſt zu erlauben, daß dieſes mein ſchlechtes Anerbiethen vor Sie kommen, und ſich gewiſſer maſſen bey Ihnen in ihre gute Meynung einſchmeichlen mag, biß zu einer Zeit, da meine Fähigkeit deutlicher an den Tag legen kan, was mein Verlangen anietzo mit Willigkeit nur im Gedancken entwirfft. Und alſo bitte ich mit allem erſinnlichen Reſpect um Entſchuldigung, daß ich nichts mehrers zu leiſten vermag; und muß, biß ſich eine beqvemere Gelegenheit zu einiger Vergeltung anbiethet, unter der Laſt Ihrer Wohlthaten ſtille halten, als

Dero

Höchſt danckbarer und verbundener Diener.

A Letter of Acknowledgement to a Perſon of Note, for a Benefit received.

Worthy Sir,

If an Expectation remains in you, of receiving Thanks for any other Satiſfaction, worthy the favours you have been pleaſed to heap upon me, I muſt beg you to direct me how, or by what means I ſhall raiſe them to a degree ſuitable to be accepted; for truly, Sir, I muſt ingenuouſly confeſs I am altogether at a loſs to know by what means I ſhall make ſo large an Offering; for I am very conſcious in myſelf, that my Words and Ability jointly ſtrained even to the higheſt pitch, muſt needs be wonderfully deficient: So that all my comfort is to conſider, that generous Actions carry their own recompence in themſelvs; and therefore am inclined to believe, that my continual Acknowledgment of your Generoſity may atone for my further inability. In confidence of which, I ever ſhall take pleaſure to ſubſcribe myſelf,

Sir,

your moſt humble and moſt obedient ſervant.

Another

Ein Danck-Schreiben an eine vornehme Perſon, wegen einer empfangenen Wohlthat.

Hochwertheſter Herr,

DAferne Dieſelben vor einige andere Gnugthuung Danck erwarten, ſo der Gunſt-Bezeigungen, wormit ſie mich Hochgeneigt überhäuffet, würdig iſt, muß ich bitten, daß Sie mir Anweiſung geben, wie, oder auf was weiſe, ich ſie zu einen ſolchen Grad erhebe, daß ſie angenommen zu werden verdienen. Denn gewißlich, mein Herr, ich muß aufrichtig bekennen, daß ich keines weges weiß, auf was Art und Weiſe ich ein ſo groſſes Anerbiethen machen ſoll. Maßen mich mein Gewiſſen überzeuget, daß wann ich alle meine Worte und Fähigkeiten im höchſten Grad zuſammen nehme, ſie dennoch ungemein mangelhafft ſeyn müßen: Alſo, daß mein gantzer Troſt iſt, wenn ich erwege, daß großmüthige Handlungen ihre eigene Belohnung bey ſich ſelbſten führen; und demnach bin ich geneigt zu glauben, daß meine unaufhörliche Erkänntlichkeit vor Dero Edelmüthige Zuneigung meine fernere Unfähigkeit erſetzen werde. In Zuverſicht deſſen, ich mir jederzeit ein Vergnügen daraus mache, zu heiſſen

Meines Hochgeehrteſten Herrn

ergebenſter und gehorſamſter Diener.

Another Letter of Thanks.

Sir,

Since you have been pleaſed to beſtow your favours daily upon me, and continue ſtill to renew them beyond my Merit, I am reſolved, for a greater Luſtre to your Generoſity to let you take your Courſe, and buſy myſelf only to find out a way, if poſſible, to make a due Acknowledgment of your Goodneſs; And if ſo it happen, that in the purſuit thereof my inability renders me unfortunate; yet it ſhall be my comfort, that I will alway have a good Will and Paſſion to do you Service, which I ſhall every time offer you, and confeſs myſelf

Sir,

your moſt obliged Servant.

Another Thankſgiving.

Tho' I know, Moſt Honoured *Poliarchus*, that you delight more in conferring favours, than in receiving acknowledgments; and tho' the higheſt I could make, would prove onely unſuitable to my obligations, and the ſenſe I have of

Ein anderes Danck-Schreiben.

Mein Herr,

Nachdem Sie ſo gütig geweſen, mir Ihre Gunſt täglich zu ſchencken, und noch beſtändig fortfahren, ſolche über mein Verdienſt zu erneuern, ſo bin ich entſchloſſen, Ihnen, zu deſto größern Glantz Ihrer Großmuth, den Lauff zu laſſen, und bemühe mich eintzig und allein, wo möglich, eine ſchuldige Erkänntlichkeit vor Ihre Liebe an den Tag zu legen. Und daferne es ſich begiebet, daß, in Nachjagung derſelben, mich mein Unvermögen unglücklich machet, ſo ſoll doch dieſes mein Troſt ſeyn, daß ich allewege einen guten Willen und Neigung Ihnen zu dienen, habe, worzu ich mich jederzeit werde bereit finden laſſen, der ich mich erkenne vor

Meines Hochgeehrten Herrn

verbundenſten Diener.

Eine andere Danckſagung.

Wiewohl ich weiß, Hochgeehrter *Poliarchus*, daß Sie ein größeres Vergnügen darinnen ſuchen, Wohlthaten zu erweiſen, als Erkänntlichkeiten darvor anzunehmen; und daß die höchſte, ſo ich machen könnte, meinen Verpflichtungen, und der Hoch-

of them; but ſuch as in themſelvs would ſtand in need of a new favour, I mean your Pardon: yet I cannot ſatisfy myſelf with a total ſilence, where I ought to ſay and do ſo much, nothwithſtanding that my own defects and the Cruelty of Fate have allowed me ſo ſmall a Capacity of acquitting myſelf of either. I'm not ignorant, that it will ſignifie but little to tell you, that I am the Perſon in the world the moſt deeply ſenſible of your favours: and that I wiſh with no leſs Paſſion, than Impoſſibility, to be in ſome way able to deſerve the leaſt of them. However, relying upon your Generoſity, I remain,

Deareſt Poliarchus,

your unworthy friend and devoted ſervant.

Another.

Worthy Sir,

What ſhall I ſay? Where begin, and when make an end of acknowledgments? None certainly that can ſay ſo little, ever ow'd ſo much; and I can

achtung, die ich zu Ihnen trage, nur ungleich kommen würde: Ja, ſo beſchaffen ſeyn dürffte, daß ſie vor ſich ſelbſten einer neuen Gunſt-Bezeugung, ich meyne, ihrer Vergebung nöthig hätte; So kan ich mir doch auch nicht an einem gäntzlichen Stillſchweigen genügen laſſen, wo ich ſo viel ſagen und thun ſollte, ungeachtet meine eigenen Mängel und die Grauſamkeit des Schickſals mir ſo ſchlechte Fähigkeit verliehen, in einigem meine Schuldigkeit zu entrichten. Es iſt mir nicht unbekannt, was maßen es wenig bedeuten wird, wenn ich ſage, daß ich die Perſon in der Welt bin, welche ihre Gütigkeit aufs höchſte verehret, und mit nicht geringerer Neigung, als die Unmöglichkeit iſt, wünſchet, auf einigerley Weiſe fähig zu ſeyn, die geringſte davon zu verdienen. Doch ich verlaſſe mich auf Ihre Generoſité, und verharre

Wertheſter Poliarchus,

Dero

unwürdiger Freund, und ergebenſter Diener.

Eine andere.

Hochwertheſter Herr,

WAs ſoll ich ſagen? Wo anfangen? und wenn ein Ende an meinen Erkänntlichkeiten machen? Gewißlich, niemand, der ſo wenig ſagen kan, iſt jemahls ſo viel ſchuldig gewesen;

can ſay yet leſs, becauſe I am ſo much oblig'd; for the fulneſs of my Soul ſtops up all the Paſſages of Expreſſion, as a Phial too full hinders its own vent. Thus you are at leaſt rid of one trouble, I mean, of reading Thanks. However, Sir, what I cannot expreſs I ſhall never forget, being till to the laſt Period of my days

your moſt paſſionate friend and
obedient ſervant.

Sir,

I muſt return you a thouſand Acknowledgments for all your Concern both for myſelf and my Brother; and aſſure you, there are not in the world two Perſons, who honour you more than we, or whoſe Hearts are more zealouſly inclined to be,

Sir,

Yours, beyond expreſſion.

Kind

weſen; Und ich weiß noch weniger zu ſagen, weil ich ſo hoch verpflichtet bin. Denn die Vollheit meiner Seele verſperret alle Wege der Ausdruckung; Wie eine allzu volle Phiole ihr eigenes Lufft-Loch verhindert. Alſo ſind Sie zum wenigſten einer Mühe überhoben, ich meine, Dangſagungen zu leſen. Doch, mein Herr, was ich an den Tag zu legen, nicht vermögend bin, werde ich nimmermehr vergeſſen; maßen ich biß zu den letzten Augenblick meines Lebens verharre

Dero

verbundenſter Freund und gehorſamſter Diener.

Mein Herr,

DEnenſelben muß ich tauſendfachen Danck abſtatten, vor alle Ihre Mühwaltung, die Sie ſo wohl meinet, als meines Bruders halber, auf ſich genommen: Mit Verſicherung, daß ſchwehrlich zwey Perſonen in der Welt zu finden, die Sie mehr ehren, als wir, oder deren Hertzen eyfriger geneigt ſind, zu ſeyn,

Mein Herr

Dero

ganz ergebenſte, mehr, als wir ausdrucken können.

Kind Sir,

AS you have a certain Right to do good to all the world, ſo you have a particular Aſcendant over me, that makes me wear the Obligations you throw upon me as ſo many Ornaments, and grow proud of my fetters. To add to the reſt I have this day received from you, a Preſent which I am much pleaſed with and very thankful for; and beg of you to believe, I have ſuch a ſenſe of all your favours, as would be much injur'd, if it were attempted to be expreſs'd; but yet is as impoſſible ever to be forgotten as to be acknowledged by

your moſt conſtant friend and ever obliged ſervant.

A Letter from one young Man to another, to requeſt a Kindneſs.

Dear Friend,

Relying upon the long familiarity that has paſſed between us, and your large Proteſtations of Sincerity in friendſhip, urged

Wertheſter Herr,

Gleichwie Sie ein gewiſſes Recht beſitzen, aller Welt Gutes zu thun; Alſo haben Sie einen beſonderen Einfluß über mich, welcher verurſachet, daß ich die Verpflichtungen, wormit Sie mich belegen, als ſo viele Zierrathen trage, und mich meine Feſſeln hochmüthig machen laſſe. Ihre Wohlthaten zu vermehren, habe ich dieſen Tag ein Preſent von Ihnen erhalten, welches mir überaus angenehm iſt, und worfür ich gehorſamſt dancke! Und bitte zu glauben, daß ich eine ſolche Erkänntlichkeit vor alle Ihre Gunſt-Bezeugungen hege, daß ich ihnen Unrecht anthun würde, wenn ich mich unterſtehen wolte, ſolche auszudrucken. Immittelſt ſind ſolche ſo unmöglich jemahls vergeſſen, als nicht erkannt zu werden von

Dero

beſtändigen Freund und verbundenſten Diener.

Ein Brief von einem jungen Menſchen an den andern, eine Gütigkeit auszubitten.

Werther Freund,

Nachdem ich mich auf die lange unter unter uns gepflogene Vertraulichkeit und vielfältigen Verſicherungen ſeiner aufrichtigen Freund-

urged by neceſſity and, the haſte that my occaſions require, I have made bold to let you know, that I ſtand in need of 30 ℔. with which if you can poſſibly furniſh me, without any prejudice or hindrance to your own Affairs, I ſhall take it as an extraordinary Kindneſs; and if it ſtand with your conveniency, pray ſend it by the Bearer, or by ſome other ſpeedy hand; and in ſo doing, you will very much oblige him who is

your very humble ſervant.

The Anſwer.

Dear Mr. Robinſon,

I was not a little glad, upon the peruſal of your Letter, that you would be ſo kind at laſt as to put it into my power to do you manner of ſervice, whereby I might more immediately ſignalize ſome marks of true friendſhip, nor indeed could you have required it at a more ſeaſonable time. Wherefore, not to give you any delay, I have ſent by your Bearer

Freundſchafft, verlaſſe, und anietzo von der Nothwendigkeit und Eylfertigkeit, die meine Umſtände erfordern, gedrungen werde; ſo habe ich mich erkühnet, Ihm zu erkennen zu geben, Was maßen ich 30 Pfund Sterling benöthiget bin. Könte Derſelbe mir ſolche, ohne Nachtheil und Verhinderung ſeiner eigenen Geſchäffte, auf einige Zeit vorſtrecken, würde ich es vor eine außerordentliche Gefälligkeit erkennen; Und daferne es ſeine Bequemlichkeit erlaubet, bitte ich mir ſolches durch Uberbringern, oder eine andere geſchwinde Gelegenheit, zu überſenden, ſo wird Er ſich demjenigen gar ſehr verbindlich machen, welcher iſt,

Deſſen
gantz gehorſamer Diener.

Die Antwort.

Werther Herr Robinſon,

Ich habe mich über den Inhalt Seines Briefes nicht wenig erfreuet, daß Er ſo gütig ſeyn, und mir einmahl Gelegenheit geben wollen, Ihm einigen Gefallen zu erweiſen, wordurch ich ein würckliches Kenn-Zeichen aufrichtiger Freundſchafft an den Tag legen möchte; Und gewißlich, Er hätte ſolches zu keiner gelegenern Zeit verlangen können. Ihme demnach nicht verhinderlich zu ſeyn, habe ihm das ver-

Bearer what you demanded, and ſhall allways be glad to oblige you in this kind, as far as my Abilities will extend; And ſo with my hearty good Will towards you, and my good wiſhes for the Proſperity of your Affairs, I remain

your unfeigned friend.

A Letter of intreaty to ask a favour.

Sir,

BY your reiterated favours, and frequent Promiſes of Kindneſs, I am emboldned once more to preſs and intrude upon your good Nature with a further Requeſt, the purpos of which is, that you would be pleaſed to ſend me by this Bearer the ſum of 20. l. Tho' indeed I cannot, conſidering the frequent obligations you have laid upon me, ask it without Bluſhes; however my neceſſity compels me to it, and all I can ſay for myſelf, is, that beſides my denominating you the beſt of friends, I muſt make it my Buſineſs to inform myſelf how I may in ſome meaſure gratifie you for

verlangte durch ſeinen Bothen überſendet, und werde mir jederzeit ein Vergnügen daraus machen, wenn Ihm in dergleichen Dingen, ſo weit ſich mein Vermögen erſtrecket, verpflichten kan. Und alſo verharre ich, nebſt meinem guten Willen gegen Ihm, und hertzlichen Wunſch vor die Glückſeeligkeit ſeiner Geſchäffte,

Deſſen

aufrichtiger Freund.

Ein Bitt-Schreiben um Erweiſung einer Gunſt-Bezeugung.

Mein Herr,

DUrch Ihre wiederhohlten Gunſt-Bezeigungen und öffteren Verſicherungen der Wohlgewogenheit, bin ich ſo kühn gemacht worden, Ihre Gütigkeit abermahl mit einer neuen Bitte zu mißbrauchen; daß Sie nehmlich geruhen wollen, mir durch dieſen Bothen, die Summe von 20. Pfund Sterlings zu überſenden. Ich kan zwar, in Erwegung der vielfältigen Verpflichtungen, die Sie mir erwieſen, ſolches nicht ohne Beſchämung vorbringen; alleine die Noth treibet mich darzu: und alles, was ich zu meiner Entſchuldigung ſagen kan, iſt, daß, nebſt der guten Meynung, Krafft welcher Sie vor meinen beſten Freund halte, ich mir ange-

for the Benefit I have received, and ever remain,

Sir,

your moſt obliged ſervant.

A Letter of Entreating from a Son to a Father, to continue abroad.

Honoured Sir,

I have received your Letter, wherein I find you have laid your commands upon me to return home; and though it is not for me to diſpute them; yet with Submiſſion, ſuffer me humbly to aſſure you, I am ſo ſenſible of the Advantage I have gained, ſince I have been abroad, both in Learning and other Qualifications, that I cannot but imagine, were you made ſenſible not only of what I have already gained, but what I may further acquire by a longer Continuance, you would rather bear with my Abſence, than any ways be deſirous to put a ſtop to ſo advantageous a progreſs: Wherefore let me intreat you, Sir, not to be offended, if I crave leave to ſtay where

angelegen ſeyn laſſen werde, mich zu beſcheiden, wie ich mich, vor die empfangene Wohlthat, gegen Sie auch einiger maßen gefällig erweiſen möge, der ich Lebens lang verharre,

Des Herrn

verbundenſter Diener.

Ein Bitt-Schreiben von einem Sohn an ſeinen Vater, ihn länger in der Fremde zu laſſen.

Hochgeehrter Herr Vater,

SEinen Brief habe ich erhalten, woraus ich erſehe, daß Er mir Befehl ertheilet, nach Hauſe zu kommen; Nun ſtehet mir zwar nicht zu, mich ſolchem im geringſten zu wiederſetzen; Jedoch bitte ich um Erlaubniß, Ihme in Unterthänigkeit gehorſamſt zu verſichern, was maßen ich den Vortheil, den ich ſo wohl in der Gelehrſamkeit als andern rühmlichen Eigenſchafften, weil ich hauſen bin, erlanget, ſo mercklich verſpühre, daß ich mir gäntzlich einbilde, daferne Demſelben bekannt wäre, nicht nur, was ich allbereit profitiret, ſondern auch was ich, durch eine längere Verharrung, ferner profitiren möchte, Er mit meiner Abweſenheit viel lieber Gedult haben, als begierig ſeyn würde, einen ſo vortheilhafften Fortgang zu unterbrechen. Dahero bitte, der Herr

where I am only ſo long, as to receive a ſecond Letter from you, in which, whatever your Pleaſure ſhall be without any further delay, my ready obedience ſhall demonſtrate how much I honour ſo good a Father: And ſo hoping you will condeſcend to grant this one Requeſt, I ſubſcribe myſelfe

your obedient Son whilſt I am
Joſhua Manning.

A Letter to aske Pardon for a fault.

Dear Madam,

If the Confeſſion of my Crime, or the hearty Sorrow I conceive at the ſenſe thereof, can work in you any Compaſſion, then have I ſome glimmering of hope that I ſhall be forgiven. Conſider, Madam, that the puniſhment I inflict upon myſelf for my having offended ſo much Goodneſs, is not the leaſt, although what I did was rather through the fierce Emotion of an unruly Paſſion, than any thing proceeding from my

Vater wolle nicht ungehalten werden, wenn Ihn um Vergönſtigung erſuche, mich, wo ich bin, nur noch ſo lange verharren zu laſſen, biß ich noch einen Brief von Ihm erhalten. Was Er mir in ſelbigen befehlen wird, ſoll mein fertiger Gehorſam ohne fernerem Verzug vollſtrecken, und, wie hoch ich einen ſo gütigen Vater ehre, an den Tag legen. In Hoffnung demnach, Er werde meine Bitte hochgeneigt ſtatt finden läſſen, verharre ich

Deſſen

gehorſamer Sohn, ſo lange ich lebe,

Joſua Manning.

Ein Brief wegen eines Fehlers um Vergebung zu bitten.

Wertheſte Mademoiſelle,

DAferne die Bekänntniß meines Verbrechens, oder die hertzliche Reue, welche ich darüber bezeige, einiges Mitleiden in Ihnen würcken kan, ſo habe ich noch einige glimmende Hoffnung, Vergebung zu erlangen. Sie erwegen, Mademoiſelle, daß die Straffe, die ich mir, wegen Beleidigung einer ſo großen Gütigkeit, ſelbſten auflege, nicht die geringſte iſt; wiewohl, was ich gethan, mehr durch die gewaltſame Bewegung einer unbändigen Leidenſchafft, als einiger von meinem freyen Willen herrüh-

my free will. So that if the thing be rightly ſtated, it was rather my Misfortune than my fault; yet I will own it mine, and not ſtick at any Penance, that may be a means to obtain my pardon. Oh! Conſider! Madam, that it's the Nature of Heaven to forgive true Penitents, when humbly they beg for Mercy: And can you be more ſevere? If ſo, what ſhall I ſay? At leaſt nothing ſhall be wanting on my part to oblige you to forgiveneſs, and let you ſee, that I know at leaſt how to Repent, though you know not how to forgive, and ever to remain

your moſt ſorrowful ſervant.

A Letter of Requeſt for an Anſwer.

Dear Poliarchus,

Your Silence for a whole Month and more troubles me ſo much, that I know not what to ſay to you, nor how to reſolve, whether this Misfortune be the Effect of your Unkindneſs, or the Injuſtice

renden Urſache, geſchehe! Alſo, daß, wenn die Sache recht unterſuchet wird, ſolches mehr mein Unglück, als verſehen geweſen. Jedoch will ich mich vor ſchuldig erkennen, und vor keiner Straffe weigern, die ein Mittel iſt, mir Vergebung zu erwerben. O, Mademoiſelle, Sie bedencken, daß der Himmel die Eigenſchafft an ſich hat, wahren Bußfertigen zu vergeben, wenn dieſelben demüthig um Verzeihung bitten! und können ſie wohl grauſamer ſeyn? Wann dieſes iſt, was ſoll ich ſagen? Zum wenigſten will ich auf meiner Seite nichts ermangeln laſſen, Sie zur Vergebung zu bewegen, und Ihnen zu zeigen, daß, wenn gleich Sie nicht wiſſen, meinen Fehler zu verzeihen, ich dennoch weiß, ſolchen zu bereuen, und Lebens lang zu verharren,

Dero,

ſeines Verſehens wegen höchlich Leid-bezeigender Diener.

Ein Bitt-Schreiben um eine Antwort.

Wertheſter Poliarchus,

Dero Schweigen vor einen gantzen Monath, und länger, bekümmert mich dergeſtalt, daß ich nicht weiß, was ich ſagen, oder dencken ſoll, und ob dieſer Unſtern eine Würckung Ihrer Kaltſinnigkeit, oder des unrichti-

juſtice of the Poſt. 'Tis certain I have received but one Letter from you ſince your Return to London, and in that was incloſed one from my Uncle. Since that I have written ſeveral to you, both by the Poſt and privat hands, but have never had the ſatisfaction to know whether you received them or not. Some time I am melancholy enough to fancy that I gave you too much Trouble about our private Affairs, and us'd you with to much familiarity for you to pardon; and that from hence proceeds this your unuſual ſilence. If ſo, you may be aſſured that I have ſuffer'd enough by this dumb way of Puniſhment, and therefor let me intreat you to write now, even tho' it be to chide rather, than be ſilent any longer. To correſpondent with you is ſo great an Advantage to me, that I ſhall not part with it upon eaſy Terms; and therefore you muſt downright forbid my importuning you before: But I ſtill hope that Poliarchus has friendſhip enough for Orinda to hold out againſt all her weakneſſes; and that he would never have given her ſuch convincing proofs of his being her friend, If he had not intented to continue ſo for ever. I promiſe myſelf therefor, that

gen Fortgangs der Poſt ſey. So viel iſt gewiß, daß, ſeit dem Sie wieder in Londen angelanget, ich nur einen eintzigen Brief von Sie erhalten habe, in welchem einer von meinem Vetter eingeſchloſſen war. Seit dieſem habe ich ſo wohl durch die Poſt, als privat Perſonen, unterſchiedene mahl an Sie geſchrieben, niemahls aber die Zufriedenheit genoſſen, zu erfahren, ob Sie ſolche empfangen, oder nicht. Bißweilen mache ich mir ſorgſame Gedancken genug, daß Ihnen wegen unſerer privat-Geſchäffte zu viele Beſchwerlichkeit verurſachet, und mich einer größern Vertraulichkeit gegen Sie angemaßet, als ihre Gütigkeit zu überſehen fähig iſt; Worvon Ihr ungewöhnliches Schweigen vielleicht herrühret. Wenn es dieſes iſt, ſo mögen Sie verſichert ſeyn, daß ich durch ſolche ſtumme Beſtraffung genug erlitten habe; Dahero gewehren Sie mich meiner Bitte, und ſchreiben ietzo; ſollte es auch in einem Verweiß beſtehen, wird es mir lieber ſeyn, als längeres Stillſchweigen. Mit Ihnen Briefe zu wechſeln, iſt ein ſo großer Vortheil vor mich, daß ich mich deſſen nicht leichtlich begeben kan: Und derohalben müſſen Sie mir erſt ausdrücklich verbiethen, Ihnen beſchwehrlich zu fallen. Allein ich hoffe beſtändig, daß *Poliarchus* genug Freundſchafft vor *Orinda* habe, alle ihre Schwachheit auszuhalten, und daß Er ihr nimmermehr ſolche überzeugende

I ſhall hear again from you, and particularly deſire your Anſwer, whether you repent not of your moſt obliging Concern for one, who merits your Goodneſs ſo little and trys it ſo much,

Sir,

your ever devoted ſervant,

Orinda.

A Letter of Recommendation, to entertain a friend.

Sir,

Relying upon your ancient friendſhip, I have made bold to recommend to you, as a truſty and faithful Servant, the Bearer of this Letter; he is a Perſon whoſe Parentage and Education are well known to me, and therefore you may take it on my word, that he is Honeſt and fitly qualified to undertake any of thoſe Affairs that you have opportunity to imploy him in. Dear Friend, I do deſire you to entertain him as he deſervs; and in ſo doing you will not only

Proben, Ihr Freund zu ſeyn, gegeben haben würde, daferne Er nicht geſonnen geweſen, es auf ewig zu verbleiben. Ich verſpreche mir demnach, wiederum Nachricht von Sie zu erhalten, und trage inſonderheit Verlangen nach Ihrer Antwort, ob Sie Ihre höchſt verpflichtende Neigung gegen eine Perſon nicht gereuet, die Ihre Gütigkeit ſo wenig verdienet, und ſelbige doch ſo ſehr mißbrauchet, Mein Herr, ich meine Dero

Ihnen ewig gewidmete Dienerin,

Orinda.

Ein Recommendations-Schreiben, einen Freund aufzunehmen.

Mein Herr,

INdem ich mich auf Ihre alte Freundſchafft verlaſſe, habe ich mich erkühnet, Ihnen den Uberbringer dieſes Briefs als einen rechtſchaffenen und getreuen Diener zu recommendiren. Er iſt ein Menſch, deſſen Eltern und Auferziehung mir ſehr wohl bekannt ſind; Und demnach dürffen Sie meinen Worten trauen, daß er honnet und gnugſam geſchickt iſt, alle diejenigen Geſchäffte zu unternehmen, in welchen Sie ihn zu gebrauchen, Gelegenheit haben. Werther Freund, ich erſuche Sie, ihn zu tractiren, wie er verdienet. So werden Sie

only profit yourſelf, but pleaſure him, who is

your unfeigned friend, wellwiſher,
and moſt humble ſervant.

An Anſwer to the foregoing.

Dear Friend,

I have received your Letter, and find by the contents you have been careful in providing a Perſon ſuitable to my Occaſions; for which Diligence I muſt own myſelf much obliged to you: As for the Perſon, I take him as you recommend him, viz. Honeſt and fitly qualified, and ſhall more eſpecially for your ſake, uſe him in ſuch a manner, as he ſhall have no cauſe to think any thing but well and honourable of your Recommendation and my Entertainment; And ſo till a further opportunity of expreſſing my Gratitude, I reſt in all friendſhip,

Sir,

yours to ſerve you.

A Let-

nicht nur Ihren eigenen Nutzen befördern, ſondern auch demjenigen einen Gefallen erweiſen, welcher iſt

Ihr unverfälſchter Freund, und gehorſamer Diener.

Antwort auf das vorhergehende.

Werther Freund,

DEro Schreiben habe ich erhalten, und erſehe aus dem Inhalt, daß Sie beflieſſen geweſen, mich mit einer, vor meine Gelegenheiten geſchickten Perſon, zu verſorgen; Vor welche Mühwaltung Ihnen höchlich verbunden bin. Was den Menſchen ſelbſten betrifft, nehme ich ihn vor denjenigen an, vor welchen Sie ihn recommendiret, nemlich vor honnet und zulänglich geſchickt; werde auch ſonderlich Ihrendwegen, ihm dergeſtalt begegnen, daß er keine Urſache haben ſoll, eine andere, als gute Meynung, ſo wohl von Dero Recommendation, als meinem Tractament, zu heegen. Und alſo, biß ſich eine fernere Gelegenheit ereignet, meine Danckbarkeit an den Tag zu legen, verharre ich in aller Freundſchafft,

Mein Herr,

Dero bereitwilliger Diener.

Troſt-

A Letter of Conſolation to a Mother upon the loſs of her Son.

Dear Madam,

Be more moderate in your Lamentation, than to afflict your ſelf for what is paſt recovery; for that bleſſed Soul, is mounted far above all Miſeries, Troubles and Cares, that it muſt conſequently have met withal in this world. Conſider the Royal Prophet, who whilſt there were hopes of Recovery, not only mourned, but uſed all the means to preſerve his Son; but being dead, his princely Sorrow ceaſed, as not thinking it fit, like thoſe that are without Hope, to mourn for thoſe that are paſt recovery. Dear Madam, then let the Entreaty of your friend, who ſhares by ſympathy equal in your Affections, prevail with you to moderate this mighty ſtream of Grief, which otherwiſe by weaking the Nature, cannot but impair your Health. O! think, were he alive for whom you mourn, the ſight of thoſe Tears would more affect him, than all the pains he felt: Therefore let me adviſe you, by that ſhare of friendſhip, that I juſtly claim, to calm the Tempeſt this ſad loſs

Troſt-Schreiben an eine Mutter, bey dem Verluſt ihres Sohnes.

Madame,

SJe mäßigen ſich beſſer in Ihren Klagen, als daß Sie ſich über dasjenige, ſo nicht zu ändern ſtehet, ſo hefftig betrüben. Denn die ſeelige Seele hat alles Elend, Beſchwehrlichkeit und Sorgen, ſo ihr in der Welt noch begegnen können, weit überſtanden. Sie betrachten den Königlichen Propheten, welcher, ſo lange noch Hoffnung zur Genäſung vorhanden, ſich nicht nur betrübete, ſondern auch alle Mittel gebrauchte, ſeinen Sohn bey dem Leben zu erhalten, als er aber geſtorben war, ſeine Traurigkeit fahren ließe, weil er nicht vor gut anſahe, gleich denen die keine Hoffnung haben, diejenigen, ſo einmahl verblichen, zu bejammern. So laſſen ſie dann, Wertheſte, die Bitte Ihres Freundes, der vermöge einer Sympathie an Ihrem Kummer gleichen Antheil nimmet, ſtatt finden, daß Sie dieſen gewaltigen Strohm der Thränen hemmen, welcher ſonſt, durch Schwächung der Natur, Ihre Geſunheit nothwendig in Gefahr ſetzen muß. O! Sie bedencken doch! wäre derjenige noch am Leben, welchen Sie ſo hefftig betrauren, der Anblick dieſer Thränen würde ihm mehr zu Hertzen gehen, als alle Schmertzen, die er gefühlet. Derohalben

laſſen

has raiſed in your tender Breaſt, and reſt aſſured that one day you will find in joy him, whom you loſt in ſorrow: and ſo leaving you to the Protection of Heaven, I continue to be

your affectionate and cordial friend.

A Letter of Conſolation to a Gentleman upon the Death of his Wife.

Sir,

I cannot be ſo far forgetful of our friendſhip, as not, upon ſo ſolemn an occaſion to ſhare with you in the grief that has ſeiz'd you, upon the loſs of ſo good and virtuous a wife; it indeed afflicts me very ſenſibly, that two Perſons ſo well joyned, ſhould ſo ſoon be parted, and that a cold and ſenſeleſs Grave ſhould embrace her whom you ſo entirely loved; but it is the chance of faiding life, and frail Mortality, early or late, to fall into the duſt, from whence we were taken: Be comforted then, ſince it

laſſen Sie ſich, bey demjenigen Antheil der Freundſchafft, Deſſen ich mich mit Recht anmaße, rathen, den Sturm, welchen dieſer ſchmertzliche Verluſt in Ihrem zarten Hertzen erreget, zu ſtillen, und ſeynd verſichert, daß Sie denjenigen dereinſt mit Freuden wieder finden werden, den Sie mit Traurigkeit verlohren haben. Hiermit überlaſſe Sie Göttlicher Beſchirmung, und verharre zu ſeyn,

Dero geneigter und aufrichtiger
Freund.

Troſt-Schreiben an einem Freund, bey den Todes-Fall ſeines Weibes.

Mein Herr,

ICh kan unſerer Freundſchafft nicht ſo gar uneingedenck ſeyn, daß ich bey einer ſo außerordentlichen Gelegenheit, an dem Schmertzen, den ſie über dem Verluſt eines ſo frommen und tugendhafften Weibes empfinden, nicht Theil nehmen ſolte. Es kräncket mich gewißlich in der Seele, daß zwey Perſonen, die ſo wohl vereiniget waren, ſo bald getrennet ſeyn ſollen: und daß ein kaltes und unempfindliches Grab, diejenige, die Sie ſo innig geliebet, umfahen ſoll. Alleine das Looß des vergänglichen Lebens, und der gebrechlichen Sterblichkeit, bringet es nicht anders mit ſich, als daß wir, eher, oder

ſpät,

it is the hand of Heaven that has made this unwilling divorce, let it be your Conſolation, that ſhe lived ſuch a life as might not render her afraid of death; and that her good name ſurvives her; but above all that, being taken from the cares and troubles of this life, ſhe is removed to a better, where, one day, you will, no doubt, meet her in a full fruition of Happineſs, never to be parted, where you inſtead of momentary joys, and thoſe too with ſome mixtures of ſadneſs, ſhall have an unmixed endleſs Felicity, never more to be ſeparated. Let theſe conſiderations moderate your grief, and ſettle your mind, to forego for a time, what you, in all Probability, will find again with ſo large an addition of happineſs; ſo in hopes this may add ſomething towards the reſtraining of your grief, for ſo great a loſs, I am obliged, by all the ties of friendſhip, to ſubſcribe myſelf a fellow-feeler and Partner of your ſufferings, not only in this, but in all other matters.

A. G.

The

ſpät, zu Staub werden müſſen, von welchem wir genommen ſind. So geben Sie ſich demnach zu frieden, maßen es die Hand des Himmels gethan, welche dieſe unwillige Scheidung gemachet. Sie laſſen dieſes zu Ihrem Troſt gereichen, daß ſie ein ſolches Leben geführet, welches ihr keine Furcht vor dem Tod verurſachet, und daß ihr guter Nahmen noch unter uns lebet; vornemlich aber, daß ſie den Sorgen und Mühſeeligkeiten dieſes Lebens entriſſen, und in ein weit beſſeres verſetzet iſt, allwo Sie dieſelbe eines Tages unfehlbar in vollem Genuß der Glückſeeligkeit antreffen, und nimmermehr wieder von ihr werden geſchieden werden; Sondern an ſtatt augenblicklicher Freude, und die noch darzu mit einiger Traurigkeit vermiſchet iſt, unvermiſchte, nnendliche und unveränderliche Wonne haben ſollen. Sie laſſen dieſe Betrachtungen ihre Traurigkeit mäßigen, und beruhigen ihr Gemüth, daß diejenige eine Weile vorhin gehen möge, welche Sie ohne Zweiffel dermahleinſt mit einem ſo großen Zuſatz der Herrlichkeit wieder finden werden. In Hoffnung demnach, dieſes werde Ihre Betrübniß, wegen eines ſo wichtigen Verluſts, einiger maßen beſänfftigen, bin ich nach allen Banden der Freundſchafft verpflichtet, mich als einen, der nicht nur an dieſem ihren Schmertzen, ſondern auch in allen andern Dingen, Theil nimmet, zu unterſchreiben,

A. G.

The Anſwer.

Moſt Obliging Friend,

YOur Letter came timely to me as a Cordial to revive my Spirits, and allay, in ſome meaſure, thoſe waves of ſorrow that beat upon ſo great a loſs, as you well have hinted, could not but bring with it a great affliction; had it been any thing but ſo good a wife that had been taken from me, I could have lightly paſſed it over, but to be unexpectedly divided from the dear Copartner of my Joys, muſt needs go near my heart, nor is it the leaſt Obligation I have to ſo faithful a friend, that you have ſimpathiſed with me in my grief, which I ſhall labour to moderate as well as I can. That ſhe lived a Virtuous life, and made a pious end, is a great comfort to me, as having no ſcruple but that ſhe is now happy beyond all ſorrow, affliction, or cares of this life, and it ſhall be my Endeavour to follow her example, that, as you well alledged, we may meet once more never to part again. If your Letter has brought me this comfort, your Converſation would do much more, but leaving that to your diſcretion, and the diſpen-

Die Antwort.

Hochgeneigter Freund,

DEro Brief wurde mir zu rechter Zeit, als eine Hertz-Stärckung, überreichet, meine Geiſter zu beleben, und diejenigen Wellen der Traurigkeit, die mich wegen eines ſo großen Verluſts betroffen, zu ſtillen: Der, wie Sie wohl angemercket, nothwendig hefftigen Schmertzen bringen müßen. Woferne es etwas anders geweſen, als ein ſo frommes Weib, das mir entzogen worden, hätte ich ſolches leichtlich übergehen wollen; Aber, von der ſo lieben Gefährtin meines Glückes geſchieden zu ſeyn, muß mir allerdings ſehr zu Hertzen gehen; So bin ich auch einem dermaßen treuem Freund nicht wenig verbunden, daß derſelbe an meiner Traurigkeit, die ich mich zu mäßigen, ſo viel möglich, bemühen werde, Theil nehmen wollen. Daß ſie ein tugendhafftes Leben geführet, und ein gottſeeliges Ende genommen, gereichet mir zu ſonderbahrem Troſt; maßen ich keinen Scrupel hege, ſie iſt nun glückſeelig, und von aller Sorge, Anfechtung, und Elend dieſes Lebens befreyet; und ich werde mir angelegen ſeyn laſſen, ihrem Exempel nachzufolgen, damit, (wie ſie wohl berühret,) wir einander einmahl wieder ſehen mögen, ohne jemahls wiederum geſchieden zu werden. Da Dero Brief mir dieſen Troſt gebracht, ſo würde ihre Converſation viel-

diſpenſation of your Affairs, I heartly ſubſcribe myſelf

your conſtant and ever obliged
Friend.

To a Widow upon the death of her Husband.

Dear Madam,

Having heard of your loſs, and that you are in a mourning ſtate, I can do no leſs than condole with you; ſuch a loſs cannot but raiſe a ſtorm of grief in the moſt ſedate mind, but yet if we rightly conſider the greateſt of afflictions are to be born with as much Patience as Reaſon can guide us to, ſeeing no ſorrow, but what proceeds from a true Contrition, is available; We are taken out of this troubleſome world many times as a Reſcue from Evil to come, and if happy Souls have any knowledge in the other world of our actions in this, it cannot but make them think, that our grieving for their departure from the incumberance of the fleſh, and conſequently Troubles and Vexation, is an Envying the Happineſs they Enjoy: It was uſual for

vielmehr thun; alleine ich überlaſſe ſolches Ihrer Beſcheidenheit und der Diſpenſation Ihrer Affairen, und nenne mich von Hertzen,

Dero beſtändigen und ewig verbundenen Freund,

An eine Wittwe bey dem Tod ihres Mannes.

Madame,

Nachdem ich von Dero Verluſt gehöret, und daß Sie ſich in einem betrübten Zuſtande befinden, ſo kan ich nicht umhin, hertzliches Mittleiden mit Ihnen zu haben. Ein ſolcher Verluſt muß freylich in dem allergeſetzteſten Gemüthe einen Sturm der Traurigkeit erregen; Jedennoch aber, wenn wir es recht bedencken, ſind die größeſten Anfechtungen mit ſo vieler Gedult zu ertragen, als uns nur die Vernunfft eingeben kan; maßen keine Traurigkeit, als die von einer wahren Zerknirſchung herrühret, zu billigen iſt. Wir werden vielmahls aus dieſer mühſeeligen Welt von dem zukünfftigen Ubel, als ein Brand aus dem Feuer, hinweg geriſſen; Und woferne die ſeligen Seelen in der andern Welt einige Wiſſenſchafft von unſern Handlungen in dieſer haben, können ſie nicht anders gedencken, als daß unſere Betrübniß, wegen ihrer Befreyung von

for the Ancients to weep when their children were born, in conſideration of the misfortunes they were to endure in the buſineſs of their life, and to rejoyce when they went out of it, for their being freed from the ill conveniencies they would have ſuffered, had they lived longer: I confeſs that Rule is changed with us, ſince a Natural Compaſſion will flow from our eyes and hearts, when we are nearly touched by the ſenſible loſs of a near Relation, yet if we look up to thoſe that gave us the bleſſing, we ought not to repine at the Providence that takes it from us; and moreover, there may yet be left a bleſſing in ſtore for you, not inferiour to what you are now deprived of; So hoping you will moderate your ſorrow, and reſt contented for the loſs of what cannot be recovered in this, but may undoubtedly in the next: I crave leave to ſubſcribe myſelf

your cordial friend and ſervant.

The

den Banden des Fleiſches, und folglich großen Beſchwerlichkeiten und Plagen, eine Beneidung der Glückſeeligkeit ſey, die ſie genießen. Es war die Gewohnheit bey den Alten, zu weinen, wenn ihre Kinder gebohren wurden; in Betrachtung des Unglücks, ſo ihnen bey den Geſchäfften ihres Lebens bevor ſtünde; Und ſich zu erfreuen, wenn ſie wieder aus der Welt giengen; weil ſie den Ungelegenheiten entnommen, die ſie, wenn ſie länger gelebet, würden haben auf ſich nehmen müſſen. Ich geſtehe, daß dieſe Regul bey uns geändert iſt; immaßen ein natürliches Mitleiden von unſern Augen und Hertzen zu fließen pfleget, wenn wir durch den empfindlichen Verluſt eines nahen Anverwandten genau gerühret werden. Jedoch, wenn wir auf denjenigen ſehen, der uns ſolchen Seegen geſchencket hat, ſo dürffen wir uns nicht über die Vorſehung beſchwehren, die uns denſelben wiederum entzogen. Uber dieſes kan Ihnen noch eine Glückſeeligkeit aufgehoben ſeyn, die derjenigen, deren Sie ietzo beraubet worden, nichts nachgiebet. Alſo hoffe, Sie werden Ihren Kummer mäßigen, und ſich zufrieden geben über den Verluſt, der nicht in dieſer, aber wohl in der zukünfftigen Welt, wieder erlanget werden mag, worbey um Erlaubniß bitte, mich zu unterſchreiben,

Dero aufrichtiger Freund und Diener.

The Anſwer.

S^r.

I am very ſenſible of your Reſpects towards me, and doubt not but that you are afflicted for my loſs; However, I cannot conceive any one can be ſenſible of it as myſelf, it coming nearer my heart than any other; My Grief will not permit me to enlarge upon this Subject, however I return you many Thanks for your good inſtructions, and ſhall not be altogether unmindful of them, yet cannot conſent to remain inſenſible of the loſs of ſo kind a Husband, whoſe Memory I am reſolved to conſerve to the Period of my days; So, in tears, which prevent my writing more, I remain,

your friend and ſervant.

To Maſter de Boisjean, upon the Death of his Lady.

Sir,

Without doubt your grief is extream, ſeeing that your loſs has no equal. Foras

Die Antwort.

Mein Herr,

DEnenſelben bin ich, vor Ihre Hochachtung gegen mich, hoͤchlich verbunden, und zweiffle keines weges, daß Sie ſich meines Verluſts wegen betruͤben. Doch kan ich mir nicht einbilden, daß ſich jemand deßwegen ſo ſehr betroffen findet, als ich ſelbſten, weil es meinem Hertzen naͤher gehet, als einem andern. Meine Traurigkeit will nicht zulaſſen, viel hiervon zu gedencken. Immittelſt ſage Ihnen vor Ihre gute Unterweiſungen, hoͤchlichen Danck, und werde ſolcher nicht gaͤntzlich uneingedenck ſeyn; kan aber unmoͤglich verſprechen, wegen des Verluſts eines ſo lieben Ehemanns, Deſſen Andencken ich biß zu den letzten Augenblick meines Lebens zu erhalten entſchloſſen bin, gantz unempfindlich zu bleiben. Die Thraͤnen verhindern mich ein mehrers zu ſchreiben, dahero verharre ich

Dero Freundin und Dienerin.

An Mr. de Boisjean, uͤber den Tod ſeiner Ehe-Liebſten.

Hochgeehrter Herr,

OHne Zweiffel iſt Dero Schmertz ungemein, angeſehen Dero Verluſt ſeines gleis-

For as your Lady was moſt accompliſhed, you have loſt in her the moſt lawful ſubject of all your joyes. Her fine Wit did confort you, her ſweetneſs did make you to find ſome in your ſadder moment; if ſhe did diminiſh your troubles in embraſing them, ſhe did increaſe your pleaſures in partaking of them. That lovely perſon could always pleaſe you, without ever offending you. Nevertheleſs ſhe is dead, for to move you to live. If ſhe leaves you as her dear half, 'tis to unite her ſelf with God which is her whole. If all humane reaſons cannot comfort you, repair to Divines; and learn that it is not to die, to make a good end; ſeeing it is but an agreeable change from a tranſitory life into an eternal. If you are well united with God, you are ſtill theſame with her. Being united with him as ſhe is, you ought to learn to go into Heaven by her example. Her Vertue, her Charity, and her Piety, being very ſure Guides to lead you thither. Look for her then where ſhe is, and as ſhe is no more on the Earth, you muſt not any more ſtay your thoughts upon it. Raiſe them above from whence you may be able to find ſome conſolation. I pray God to make

gleichen nicht hat. Denn gleichwie ihre Ehe-Liebſte hoͤchſt vollkommen war, alſo haben Sie an ihr die rechtmaͤßigſte Urſache aller Ihrer Freude verlohren. Ihr kluger Verſtand gereichte Ihnen zum Troſt. Ihre Annehmlichkeit ließe Sie einige bey Dero verdruͤßlichen Stunden finden. Wenn ſie Ihre Beſchwerlichkeiten minderte, indem ſie ſolche tragen half, ſo vermehrte ſie Ihr Vergnuͤgen, indem ſie Theil daran nahme. Eine ſo liebreiche Perſon kunte Ihnen allezeit gefallen, ohne Sie jemahls zu beleidigen. Nichts deſtoweniger iſt ſie nun tod, um Sie zu leben zu bewegen. Wenn ſie Sie als ihr halbes Hertz verlaͤſſet, geſchicht es darum, daß ſie ſich mit GOtt, der ihr alles iſt, vereinigen moͤge. Daferne Sie alle menſchliche Bewegungs-Gruͤnde nicht aufrichten koͤnnen, ſo nehmen Sie die goͤttlichen zur Hand, und lernen, daß es nicht geſtorben heißet, wenn man ein gutes Ende nimmet: geſtalt es nur eine angenehme Verwechſelung des vergaͤnglichen Lebens mit dem ewigen iſt. Wenn Sie wohl mit GOtt vereinigt ſind, ſo ſind Sie auch noch wie zuvor mit ihr vereiniget. Und wenn Sie mit ihm vereiniget ſind, wie ſie iſt, ſo ſollen Sie durch ihr Exempel in den Himmel eingehen lernen. Maßen ihre Tugend, ihre Liebe, und Gottſeeligkeit ſehr gute Weg-Weiſer ſind, Sie dahin zu leiten. So wenden Sie demnach Ihre Augen auf ſie dahin, wo ſie iſt; Und

gleich-

you capable thereof, and to me to acknowledge you for all the favours which you have done me, both here, and in France, which is nevertheſeſs impoſſible, that will not hinder me in ſpight of my want of power to continue to bear the title

Sir,

London, this 9. of May 1670.

of your moſt humble and moſt obedient ſervant

Claude Mauger.

She expreſſes to him her Love and Jealouſy.

How hard it is to love in any Place, when ones Mind is elſewhere! Were I at my own Diſpoſal, I'd be where you are. I am now and then ſo melancholy upon your Account, that you do me but Juſtice, if you love me above all things. *Iris* plagues me horribly; and methinks a Man cannot write ſo paſ-ſionate

gleichwie ſie ſich nicht mehr auf Erden befindet; alſo müſſen Sie Ihre Gedancken auch nicht länger daran kleben laſſen. Erheben Sie ſolche da hinauf, von wannen Sie Troſt herab zu holen vermögend ſeyn mögen. Ich bitte GOtt, Sie deſſen fähig zu machen; und mir, Ihnen vor die vielen Gunſt-Bezeugungen, die Sie mir beydes hier und in Franckreich erwieſen haben, einige Erwiederung zu thun, welches, ob es zwar ſchon unmöglich iſt, mich, ungeachtet meines Unvermögens, dennoch nicht hindern wird, ferner den Titul zu führen

Meines Hochgeehrten Herrn

gehorſamſter und ergebenſter Diener,

London, den 9. May.
An. 1670.

Claud. Mauger.

Sie giebet ihm ihre Liebe und Eyferſucht zu erkennen.

WIe beſchwehrlich iſt es, an einem Ort zu leben, wenn das Gemüth an einem andern pflegt zu lieben! Dürffte ich thun, was ich wolte, ich würde ſeyn, wo Sie ſind. Ich bin vielmahls Ihrend wegen ſo melancholiſch, daß Sie der Billigkeit gemäß handeln, wenn Sie mich über alle Dinge lieben. *Iris* machet mir grauſamen Verdruß; Und mir dün-

ſionate Verſes, as thoſe you made for her, unleſs his Paſſion be real. Pray give me Light in this Matter: or rather tell me you do not love her, and tell true. I am a mad Woman thus to write to you all I think. Be not proud of it, and meaſure the Advantage you ought to take of this by the Affection yo deſign to have for me. You are a Gentleman, and therefore I flatter myſelf you 'll frame your Conduct accordingly. Farewell, write not to me.

She deſires him to write tenderly to her.

S[r].

I have been ſome time angry with you, for your not writing to me: and tho' in this particular you only followed the order I gave you, yet one ſhould not always obey ſo punctually. I forgive a bold Enterprize, when it ends in an agreeable Succeſs. Write to me by him you know; and ſince I cannot ſee you for ſome time, omit no Occaſion of

cket, ein Menſch kan keine ſo verliebte Verſe ſchreiben, wie diejenigen ſind, die Sie auf ſelbige gemacht haben, daferne es Ihm nicht von Hertzen gehet. Ich bitte, Sie geben mir Licht in dieſer Sache: Oder, ſagen mir vielmehr, Sie lieben dieſelbe nicht, und ſagen die Wahrheit. Ich bin ein thörigtes Weibs-Bild, alles was ich dencke, alſo an Sie zu ſchreiben. Sie laſſen ſich ſolches nicht hochmüthig machen, und meſſen den Vortheil, den ſie daraus ziehen ſollen, nach der Neygung, die Sie vor mich zu heegen beſchloſſen. Sie ſind ein Cavalier, und demnach ſchmeichle ich mir, Sie werden Ihre Aufführung darnach einrichten. Adjeu! Sie leben wohl! und ſchreiben nicht an mich!

Sie erſuchet ihn, zärtlich an ſie zu ſchreiben.

Monſieur,

ICh bin einige Zeit zornig auf Sie geweſen, daß Sie nicht an mich geſchrieben haben. Und wiewohl Sie in dieſem Stück bloß der Ordre gefolget, die ich Ihnen gegeben, ſo darf man doch deßwegen nicht allemahl ſo punctuell gehorchen. Ich vergebe ein kühnes Unterfangen gerne, wenn es ſich in einem angenehmen Ausgang endet. Sie ſchreiben durch denjenigen

of giving me this Satisfaction. Be ſure you fill your Letters with thoſe tender and paſſionate Expreſſions, which you have ſo much at Command for another. Deceive me, rather than to write to me in another Strain, or imagine it is *Iris* you are writing to. A Marquiſs of this Country makes ſome Addreſſes to me: but a Man of your Air and Merit ought to fear nothing. A Page and a Poſtilion are Animals that make no Impreſſion on me. I'll tell you all at my Return. Adieu, Dear Friend, and Dearer yet than you can imagine.

He aſſures her of his Love.

I have, Madam, in my Life time been ſeveral times in Love; but never lov'd any one at that rate I do you. That which makes me believe it, is, that I never exceeded the Gift of a hundred Piſtoles, to any of my Miſtreſſes to obtain their favour; whereas for you I'll give two Thouſand. Let me intreat you

gen an mich, der Ihnen ſchon bekannt iſt. Und nachdem ich Sie eine Weile nicht ſehen kan, ſo laſſen Sie keine Gelegenheit vorbey, mir dieſe Zufriedenheit zu ſchencken. Sie bemühen ſich, Ihre Briefe mit ſolchen zärtlichen und verliebten Ausdruckungen anzufüllen, die Sie vor eine andere ſo ſehr in Bereitſchafft haben. Sie betrügen mich lieber, als daß Sie auf eine andere Art an mich ſchreiben; oder bilden ihnen ein, es ſey *Iris* an die Sie den Brief abfertigen. Ein Marquiſe dieſes Landes ſuchet einigen Zutrit bey mir. Allein, eine Perſon von ihrer Art, und ihren Verdienſten, hat nichts zu fürchten. Ein Page und Poſtilion ſind Thiere, die keinen Eindruck in mir machen. Bey meiner Zurückkunfft will Ihnen alles erzehlen. Adjeu! Werther Freund, und noch Werther, als Sie ſich einbilden können.

Er verſichert ſie ſeiner Liebe.

Mademoiſelle,

Ich bin mein Lebe-Tage zu unterſchiedenen mahlen verliebt geweſen, habe aber niemahls einige Perſon auf ſolche Art geliebet, als ich Sie liebe. Dasjenige, was mich ſolches zu glauben beweget, iſt, daß ich niemahls über hundert Piſtolen auf einige von meinen Maitreſſen, ihre Gunſt zu erlangen, gewendet, da hin-

you to think on the Sum: and to remember that Money was never more ſcarce.

Her Anſwer.

S^r^.

I perceived before, by the Converſations I have had with you, that you had a great deal of wit: but I little thought you could write ſo genteely. I never ſaw any thing more agreeable than your Billet; I wiſh I may receive many ſuch, and in the mean time ſhall be glad to entertain you this Evening.

Three Gentlemen to Three Ladies. They wiſh to be loved.

Madams,

We are three, you are three, thus far 'tis an equal Match: but here's what will render it unequal: we love you, but you do not love us. However we have hopes ſtill. Every Lover hopes, and thus we ground our hopes. To be liked of

gegen Ihnen wohl 2000. ſchencken wolte. Ich bitte, Sie erwegen die Summa, und bedencken, daß das Geld nie ſeltſamer geweſen.

Ihre Antwort.

Monſieur,

ICh befande vorhero aus dem Umgang, den ich mit Ihnen gepflogen, daß Sie einen großen Vorrath an Verſtande beſaßen; hätte aber nimmermehr gemeinet, daß Sie ſo galant ſchreiben könnten. Ich habe mein lebe Tage nichts artigers, als Dero Billet geſehen. Und wolte wünſchen, viele von dergleichen Art zu erhalten. Mittlerweile ſoll es mir lieb ſeyn, Sie dieſen Abend zu unterhalten.

Drey Mannsbilder an drey Frauenzimmer.

Welche geliebet zu werden wünſchen.

Mesdames,

UNſer ſind dreye, Ihrer ſind dreye: So weit iſt es eine gleiche Paarung. Aber hier iſt etwas, ſo ſie ungleich machen will. Wir lieben Sie, allein Sie lieben uns nicht. Doch bleibet uns noch Hoffnung übrig. Ein

of, one ſhould be well ſhaped, we are ſo: young we are; and becauſe you are Amiable even to Adoration, we ſhall love you even to adoring you. All this, Ladies, is ſomewhat, but if it ſhould produce nothing, we will hate you as much as we love you. Our Hatred is likewiſe ſomething, and by Conſequence of our Sincerity, we adviſe you to make yourſelves beloved.

He is to blame to think ſhe dos not love him.

How cruel you are, My Dear Count, with your reproaches! Have you no other way to make me confeſs I love you, but by accuſing me of not loving? Look, I beſeech you, on my Eyes, every body reads my Paſſion in them; are you the only Perſon that cannnot diſcover that they only burn for you? Yes, My Dear Count, nothing but your Sight can give me Joy, nothing can grieve but your Abſence. You are the only charm of my Heart, and all my Actions aſſure you of as much. I

ſtrive

jeder Liebhaber hoffet; und hierauf gründen wir unſre Hoffnung. Den Schönen zu gefallen, ſoll man wohlgeſtallt ſeyn. Wir ſind alſo; Auch ſind wir jung. Und weil Sie Liebens- ja Anbetens-würdig ſind, ſo werden wir Sie auch nicht nur lieben, ſondern, als Göttinnen, anbeten. Alles dieſes, Mesdames, iſt etwas, daferne es aber nichts herfürbringen ſolte, wollen wir Sie ſo ſehr haſſen, als wir Sie lieben. Unſer Haß iſt gleichfals etwas, und folglich von unſerer Aufrichtigkeit. Wir rathen Ihnen, Sich ſelbſten beliebt zu machen.

Er iſt zu tadeln, daß er meinet, als ob ſie ihn nicht liebe.

WIe grauſam, Mein Wertheſter Graf, ſind Sie mit Ihren Beſtraffungen! Haben Sie keinen andern Weg, meine Bekänntniß heraus zu locken, daß ich Sie liebe, als daß Sie mich beſchuldigen, ich liebe Sie nicht? Sie ſehen, bitte ich, meine Augen an, jederman lieſet meine Leidenſchafft darinnen; Sind Sie die eintzige Perſon, ſo nicht entdecken kan, daß ſolche blos um ihrend willen brennen? Ja Mein Werther Graf, nichts, als Ihre Gegenwart kan mich erfreuen: nichts kan mich betrüben, als Ihre Abweſenheit. Sie ſind die eintzige Bezauberung meines Hertzens, und alle

ſtrive to belye them when I am with indifferent Perſons; but 'tis eaſily perceived by my Behaviour, that I adore you: And yet, Cruel Man, you doubt of it. Well —— I will then die to convince you.

Madam,

Nothing can be ſo Dear to me as you are; and I am ſo convinc'd of this, that I dare undertake to love you whilſt I live. Believe all I ſay, for that is the kindeſt thing imaginable; and when you can deviſe any way, that may make me appear ſo to you, inſtruct me in it; for I need a better underſtanding than my own, to ſhew my love without wrong to it.

My Duty obliges me, *Madam*, to entertain you with a Thing, I have long ſince conceal'd from you. I am very ſorry I can diſſemble no longer, and am reduc'd to acquaint you with a piece of

meine Handlungen verſichern Sie deſſen. Ich bemühe mich, gleichgültige Perſonen, wenn ich bey ihnen bin, zu betrügen; allein man ſpühret bald aus meiner Aufführung, daß ich Sie anbete. Und dennoch, Grauſamer, zweiffeln Sie daran. Wohlan, = = So will ich dann ſterben, um Sie zu überzeugen.

Mademoiſelle,

NIchts kan mir ſo angenehm ſeyn, als Sie ſind. Und ich bin deſſen ſo überzeuget, daß ich mich unterſtehen darf, Sie zu lieben, weil ich lebe. Sie belieben alles zu glauben, was ich ſage; Denn dieſes iſt die gröſte Gütigkeit, die ich mir nur einbilden kan. Und daferne Sie einen Weg erfinden können, welcher machet, daß Ihnen alſo ſcheine, bitte mir ſolchen zu eröffnen. Denn ich bin eines beſſern Verſtandes, als mein eigener iſt, benöthiget, meine Liebe, ohne ihr Unrecht zu thun, an den Tag zu legen.

MEine Schuldigkeit verbindet mich, Mademoiſelle, Ihnen ein Ding zu entdecken, welches ich ſchon lange vor Ihnen verborgen gehalten. Es iſt mir leyd, daß ich mich nicht länger verſtellen kan, ſondern genöthiget

of News, which perhaps may diſpleaſe you; But no matter, I muſt tell you of it rather than endure the Reproaches and Murmurs of my Conſcience. This day, Madam, is juſt a Month ſince I am in love with you. You may take it as you pleaſe, you may be angry and in a Paſſion; for my own part, I only had a Mind to diſcharge my Conſcience, which done, I trouble myſelf no further. I think nothing can be more unjuſt, than to ſee ſo charming a Perſon as yourſelf without loving her. Love is Beauty's Tribute, and whoever ſees Beauty without Love, witholds her Due from her, in ſuch a manner as cries to Heaven for Vengeance. I felt this Sin lie heavy on my Soul. You'll ſay, I ought to love you without telling you of it. I underſtand your Policy, Madam; But you know that when a Man pays a Debt, he is willing to get an Acquittance, or ſee his Payment enter'd; I diſcharge the Love I owe you, but at theſame time I declare I am out of your Debt. How do I know but you might one day ſue me for it? There's nothing like going upon ſure Grounds. You may tell me, if you pleaſe, I had no reaſon to fear any ſuch Thing: Well -- -- no body

knows

werde Ihnen etwas bekannt zu machen, welches Ihnen vielleicht mißfallen dürffte. Doch dem ſey wie ihm wolle. Es iſt beſſer, Ihnen ſolches zu eröffnen, als die Beſtraffungen und Schwierigkeiten meines Gewiſſens länger zu ertragen. Heute, Mademoiſelle, iſt es gerade ein Monat, ſeit dem mich in Sie verliebet. Sie mögen es aufnehmen, wie Sie wollen: Sie mögen zornig ſeyn, und zwar recht hefftig; Meines Orts, war ich nur geſonnen, mein Gewiſſen zu befreyen: wenn dieſes geſchehen, mache ich mir weiter keinen Kummer. Ich halte darvor, es kan nichts unbilligers ſeyn, als eine ſo liebreitzende Perſon, wie Sie ſind, zu ſehen, ohne Sie zu lieben. Die Liebe iſt der Schönheit Zoll, und wer eine Schönheit ohne Liebe anſchauet, entziehet ihr dasjenige, was ihr gebühret, auf eine ſolche weiſe, welche zum Himmel um Rache ſchreyet. Ich fühlte dieſe Sünde ſchwehr auf meiner Seele liegen. Sie werden ſagen, ich hätte Sie lieben ſollen, ohne Ihnen etwas davon zu melden. Ich verſtehe Ihre Politique gar wohl, Mademoiſelle; Allein Sie wiſſen, daß wenn man eine Schuld bezahlet, man gerne eine Qvittung verlanget, oder ſeine Zahlung aufgehoben wiſſen will: Ich entrichte die Liebe, ſo ich Ihnen ſchuldig bin; erkläre mich aber zu gleicher Zeit, daß Sie nichts mehr bey mir zu fordern haben. Wie kan ich wiſſen, ob Sie mich nicht heute oder morgen

knows what may happen; Perhaps your Humour may change. In ſhort, 'tis certain there's no harm done, if I let you know I love you.

From the ſame to the ſame.

Well, Madam, you have been very angry at my Declaration, you are highly pleaſ'd with yourſelf, your Vertue has bluſterd and kept a heavy do; but what will you lay that at long run you will not love me? Yes, you ſhall love me: I know what I feel within me, which aſſures me I ſhall make myſelf belov'd. Do not entertain ſo good an Opinion of your Indifference; My Conſtancy is able to vanquiſh an indifference four times as ſtubborn as yours. I matter not my time, when beſtowed on ſuch charming Perſons as you are. Will the Buſineſs require years? Well, be it ſo, I cannot better employ'em. Will you grant me no favours? I will then

put

darum belangen möchten? Es iſt am beſten, den ſicherſten Weg zu gehen. Sie mögen einwenden, wenn es Jhnen beliebet, ich hätte nicht Urſache dergleichen zu beſorgen. Wohl! Man weiß nicht, was ſich zutragen kan. Vielleicht dürffte ſich Jhr Gemüth verändern. Kurtz, es iſt gewiß, daß niemand kein Schaden geſchehen, wenn Jhnen wiſſen laſſen, was maßen ich Sie liebe.

Von eben demſelbigen an dieſelbige.

WOhl, Mademoiſelle, Sie ſind über meiner Erklärung ſehr zornig geweſen, Sie haben einen großen Gefallen an Jhnen ſelbſten, Jhre Tugend machet ſie aufgeblaſen und unerträglich hochmüthig; Alleine was wollen Sie wetten, daß Sie mich, ob auch ſchon nach langer Zeit, dennoch lieben ſollen? Ja, lieben ſollen Sie mich! Jch weiß, was ich in mir empfinde, welches mich verſichert, ich werde mich ſelbſten beliebt machen. Sie hegen ja keine ſo gute Meynung von Jhrer Kaltſinnigkeit! Meine Beſtändigkeit iſt fähig, eine Kaltſinnigkeit, noch vier mahl ſo halßſtarrig, als die Jhrige iſt, zu überwinden. Jch achte meine Zeit nicht, wenn Sie auf eine ſo liebreitzende Perſon, wie Sie ſind, gewendet wird. Will die Sache viele Jahre erfordern? Wohl, es ſey alſo; Jch

put a Trick upon you, and love you even for your Cruelties. You will only grant me ſmall favours? They ſhall appear to me very valuable ones, becauſe they proceed from you. You will oppoſe Rivals to me? I ſhall make'm all deſert and quit their claims by my Conſtant Viſits, and the Deſpair I will drive'em to of rendring you as many Services as I. In ſhort, take what courſe you pleaſe, I ſtill ſhall puzzle your Indifference, and after much time, overwhelm'd with Services, fidelity, Tenderneſs and Reſpects, you will be at a *Non plus*, and forc'd to love me thro' wearineſs and in your own Defence. The wonder will be, that when you come to love me, I ſhall not love you the leſs for it. Perhaps you will reckon this for nothing; but let me tell you the Promiſe I now make you is not ſo inconſiderable. You fair Ladies imagine, you may ſafely leave your lovers whole years unregarded, and then when the fancy takes you, you bethink yourſelves of loving in your turn. But ſee what comes on't: As they began to love before you, ſo they end ſooner, and you are fain to run the Race all alone. You have no ſuch Inconvenience to fear with me. I love

very

kan ſie nicht beßer anwenden! Wollen Sie mir keine Gunſt erzeigen? So will ich Ihnen alsdann den Poſſen thun, und Sie, auch Ihrer Grauſamkeit wegen, lieben. Sie werden mir nur kleine Gefälligkeiten erweiſen wollen? Dieſe ſollen mir höchſt ſchätzbar ſcheinen, weil ſie von Ihnen herkommen. Sie werden mir wollen Mitbuhler entgegen ſtellen? Ich will durch beſtändige Aufwartungen, und die Verzweiflung, worzu ich Sie treiben will, (Ihnen ſo viel Dienſte, als ich, zu erweiſen,) verurſachen, daß Sie ſich alle Ihres Anſpruchs begeben ſollen. Kurtz, Sie mögen es anfangen, wie Sie wollen, ich will Ihre Kaltſinnigkeit dennoch unterbrechen; und wenn ich Sie nach langer Zeit mit Dienſten, Treue, Zärtlichkeit und Hochachtung überhäuffet, ſo werden Sie es nicht länger ausſtehen können, ſondern ſich durch Ermüdung gezwungen ſehen, mich, zu Ihrer eigenen Vertheidigung, zu lieben. Das gröſte Wunder wird ſeyn, daß, wenn es ſo weit gekommen, daß Sie mich lieben müßen, ich Sie deßhalben nicht weniger lieben werde. Vielleicht werden Sie dieſes vor nichts rechnen? Alleine Sie erlauben mir, Ihnen zu berichten, was maßen das Verſprechen, ſo ich Ihnen thue, ſo gar ſchlecht nicht iſt. Ihr Schönen bildet Euch ein, Ihr möget Eure Liebhaber ſicherlich gantze Jahre unangeblicket hingehen laſſen, und alsdann, wenn Euch die Phantaſie

in

very well, even when I am belov'd. If you won't take my Word for't, 'tis a matter of fact, which lies in the Tryal: Pray try

Your ever devoted ſervant.

From the ſame to the ſame.

I depart from you, Madam, to be more with you, than I was. I am going from you, My Dear, for a while, that is to ſay, I am going to love you more than ever I did: Abſence has that Virtue with me, which I think, it has not with any body elſe: it adds to my Tenderneſs. I always imagine thoſe Perſons I do not ſee, the moſt Amiable in the world, and I never fail being pleaſed with them. You ſhall preſent yourſelf to my fancy both tender and grateful. I ſhall think that

in Kopf kömmt, bedencket Ihr Euch erſt, ſelbe nach Euren eigenen Gefallen zu lieben. Alleine ſehet, was entſtehet daraus? Gleichwie ſie anfangen, vor Euch zu lieben; alſo hören ſie eher wieder auf, und Ihr ſeyd genöthiget, die Schrancken alleine zu lauffen. Sie haben ſich dergleichen Schwierigkeit bey mir nicht zu befürchten. Ich liebe ſehr wohl, auch wenn ich geliebet werde. Wenn Sie meinen Worten nicht glauben wollen, ſo iſt es eine Sache, welche auf die Probe ankömmet: Sie ſeynd ſo gütig und probiren

Dero

ewig gewidmeten Diener.

Von demſelben an dieſelbe.

Ich ſcheide von Ihnen, Mademoiſelle, um deſto mehr bey Ihnen zu ſeyn. Ich reiſe fort, mein Kind, das iſt, ich fange an, Sie mehr, als jemahls zu lieben. Die Abweſenheit hat bey mir eine ſolche Eigenſchafft, dergleichen ſie, meines Erachtens, ſonſt bey keinem Menſchen hat: Sie vermehret meine Zärtlichkeit. Ich bilde mir allemahl diejenigen Perſonen, die ich nicht ſehe, als die liebenswürdigſten in der Welt ein, und höre niemahls auf, mich an Ihnen zu ergötzen. Sie ſollen ſich meiner Phantaſie ſo wohl liebreich, als annehmlich, vorſtellen.

Ich

that if I were whith you, you would grant me a hundred ſmall favours, and upon that ſcore, I ſhall be more charm'd with your Image, than ever I was with your ownſelf. If by your Severity you pretend to gain by me the Character of a Heroine, indeed't will be but labour loſt: for as ſoon as I loſe ſight of you, I no longer remember your Cruelties. I have a tender Imagination, which is not us'd to repreſent 'em, ſo that I cannot believe 'em, unleſs I ſee 'em. I know well enough at my Return you will make it your Buſineſs to ſet the ill Ply of my Imagination to rights; but however I ſhall enjoy ſome good Minutes during my Abſence, in ſpite of you. I ſhall be too happy, if I can keep from the folly of returning as ſoon as ever I can. If my fidelity be not altogether indifferent to you, I promiſe you, I'll be rather more faithful abſent than preſent. I cannot behold any thing more charming than your Image, purified and clear from your faults, and therefore I ſhall think on nothing elſe; but when I ſee you rigorous to the higheſt degree, I then may meet with ſomething, which upon that ſcore, I may prefer to you. I will be plain with you; I love you only

Ich will mir einbilden, als ob ich bey Ihnen wåre, und Sie mir hundert kleine Gefålligkeiten zuließen; Und auf ſolche Weiſe, wird mich Ihr Bildniß mehr bezaubern, als Sie jemahls, weil ich bey Ihnen war, ſelbſten gethan. Woferne Sie durch Ihre Grauſamkeit den Character eines Heroiſchen Frauen-Bildes bey mir zu erlangen gedencken, ſo wird es gewißlich nur vergebliche Arbeit ſeyn. Denn ſo bald ich Sie aus dem Geſicht verliehre, ſo bald gedencke ich nicht mehr an Ihre Grauſamkeiten. Ich habe eine zarte Einbildungs-Krafft, welche mir ſolche nicht wieder vorſtellet; alſo, daß ich ſie nicht glauben kan, ich muß ſie denn ſehen. Ich weiß zwar mehr als zu wohl, daß Sie ſich bey meiner Zurückkunfft werden angelegen ſeyn laſſen, meiner Einbildung dieſen Irrthum zu benehmen; Deſſen ungeachtet, werde ich, wehrender meiner Abweſenheit, Ihnen zum Trotz, einige vergnügte Augenblicke genießen. Ich werde nur allzuglückſeelig ſeyn, wenn ich mich der Thorheit, ſo bald zurück zu kehren, als mir immer möglich, entbrechen kan. Daferne Ihnen meine Treue nicht gäntzlich zuwieder iſt, ſo verſpreche Ihnen, abweſend noch getreuer, als anweſend zu ſeyn. Ich kan mir nichts charmanters, als Dero Bildniß, wenn es von ihren Fehlern gereiniget und frey iſt, vor Augen ſtellen, und demnach werde ich ſonſten an nichts gedencken: Wenn ich Sie aber im höchſten

only becauſe I know not any body that deſervs more to be belov'd, and if ever I ſhould find a Perſon, whoſe Merit were greater than yours, you muſt no longer depend on me. I am right enough in my Accounts, if your Wit and Beauty, by which you excell above others, could challange what you wont in Tenderneſs. I have found they did, and thereupon I began to love you. However, I will not warrant but that ſome Perſon or other may be found, who may love ſo well as to regain by her kindneſs the other Advantages you might have over her. In ſuch a Caſe I give you notice, you ought to look about you; for after all, you muſt not imagine that Wit and Beauty are the only things that can charm; Tenderneſs has alſo its value, and 'tis written on my Heart in Capitals, as upon the Apple of Diſcord, *To The Moſt Lovely!*

Madam,

Grad ſtreng mit mir verfahren ſehe, alsdenn pflege ich etwas anzutreffen, welches Ihnen, in Betrachtung deſſen, vorziehen kan. Ich will mich deutlicher erklären: Ich liebe Sie bloß darum, weil mir kein Menſch bekannt, der mehr geliebet zu werden verdienet; Und ſo bald ich eine Perſon finden werde, deren Meriten gröſſer ſind, als die Ihrigen, ſo ſollen ſie ſich nicht länger von mir geliebet ſehen. Ich habe mehr als zu recht in dem, was ich ſage, daferne Ihr Verſtand und Schönheit, worinnen Sie alle andere übertreffen, wiederruffen könnte, was Sie an hertzlicher Liebe nicht thun wollen. Ich habe befunden, daß Sie es gethan, und derohalben fienge ich an, Sie zu lieben. Jedoch will ich keineswegs gut darvor ſeyn, daß nicht ein oder die andere Perſon gefunden werden mag, die ſo zu lieben weiß, daß ſie die andern Vortheile, die Sie über ſelbige haben, durch ihre Gütigkeit wieder gewinnen dürffte. In ſolchem Fall, kan Ihnen nicht verhalten, daß Sie ſich vorzuſehen haben. Denn über alles, müſſen Sie ſich nicht einbilden, daß Verſtand und Schönheit die eintzigen Stücke ſind, ſo bezaubern können: Zärtliche Liebe hat auch ihre Schätzbarkeit; und es iſt mit groſſen Buchſtaben auf mein Hertze, wie auf dem Zanck-Apffel geſchrieben:

Der Liebreichſten.

Madam,

I make bold to give your Ladyſhip a Counſel, tho' Women ſeldom love to receive any. But no matter, I am too much concern'd for your Beauty, to forbear telling you, how much you ſhall wrong it, if you happen to dreſs yourſelf fine on the Qveen's Birth-day: Leave Ornaments for others: Finery is a borrow'd Beauty, which ſervs them inſtead of Natural: And we are obliged to'em for offering to our ſight ſomething more agreeable than their Perſons. We ſhould not have theſame Obligation to your Ladyſhip; Every Ornament you put on hides a Beauty, every Ornament you take off, reſtores you a Grace, and you never look ſo well, as when we ſee in you nothing but yourſelfe. Moſt Ladies are advantageouſly loſt under their Attire. Some look very-well with their Pearls, whom we ſhould not like at all with their bare Necks; The fineſt Neck-lace in the World would yield an ill Effect about yours. It would occaſion ſome Alteration in your Perſon, and no alteration can be an Advantage to what is perfect. Let, Madam, let others laviſh their Money

Mademoiſelle,

Ich erkühne mich, Ihnen einen Rath mitzutheilen; wiewohl die Weibs-Bilder ſelten geneigt ſind, einigen anzunehmen. Aber deme ſey, wie ihm wolle, ich trage eine viel zu groſſe Hochachtung vor Ihre Schönheit, als daß ich unterlaſſen ſollte, Ihnen zu vermelden, wie ſehr Sie dieſelbe verdunckeln würden, daferne Sie ſich vielleicht an der Königin Geburts-Feſt prächtig ankleiden wollten. Sie überlaſſen die Zierrathen andern. Der Kleider-Schmuck iſt eine geborgte Schönheit, welche jenen an ſtatt der natürlichen dienet; Und wir ſind Ihnen verbunden, daß ſie unſern Augen was angenehmers, als ihre Geſtallt, vorſtellen. Ihnen, Mademoiſelle, würde man dieſe Verpflichtung nicht zuerkennen. Eine jedwede Zierrath, die Sie anlegen, verbirget eine Schönheit: Eine jedwede Zierrath, die Sie ablegen, leget Ihnen eine Annehmlichkeit bey: Und Sie ſehen niemahls beſſer aus, als wenn wir nichts, dann nur Sie ſelbſten, ſehen. Die meiſten Frauenzimmer, werden mit Vortheil unter ihrem Schmuck verlohren. Einige preſentiren ſich ziemlich wohl, wenn ſie ihre Perlen um haben, die uns mit ihrem bloſſen Halß gantz und gar nicht gefallen würden. Das ſchönſte Hals-Band in der Welt, würde um den Ihrigen einen Ubelſtand machen: Es würde eini-

away upon Jewels and Cloaths: Nature has been at all the neceſſary change for you, you would be ungrateful, and we ſhould want Judgment, were not we both equally contented with the Liberalities ſhe has beſtow'd on you.

Sir,

'Tis Friendſhip which prompts me to write to you, and to aſſure you that I pine away to be thus long without you. No moment paſſes but I add ſome thing to my Affection towards you. And whether I have more time to weigh and conſider the obligations you have laid on me; or that being amongſt other Men, I can diſcern the extream Difference which is betwixt you and them, I love you much more than I did in our Preſence, when I loved you already more than myſelf. Excuſe me, S^r^. for telling you this in ſo free a manner; and pray, do not think it ſtrange, if ſpeaking with a great deal of Paſſion, I ſpeak a little incon-

ge Veränderung an Ihrer Perſon verurſachen; und keine Veränderung kan demjenigen, was vollkommen iſt, einen Vortheil bringen. Sie laſſen, Mademoiſelle, andere ihr Geld mit Juwelen und Kleidern vertändeln: Die Natur hat alle nöthige Veränderung bey Ihnen hervor gebracht. Sie würden undanckbar, und wir unvernüfftig handeln, daferne wir nicht beyderſeits, mit den Freygebigkeiten, die ſie auf Sie gewandt, zufrieden ſeyn wolten.

Monſieur,

DIe Freundſchafft iſt es, welche mich an Sie zu ſchreiben, und Sie zu verſichern, beweget, was maßen ich bald vergehe, daß Ihrer ſo lange beraubet ſeyn muß. Kein Augenblick verſchwindet, da ich nicht etwas zu meiner Neigung gegen Sie, hinzu thue. Ich liebe Sie weit mehr, als in unſerer Gegenwart, da ich Sie ſchon allbereit mehr, als mich ſelbſten, liebte: Ob dieſes geſchiehet, daß ich beſſer Zeit habe, die Verpflichtungen, wormit Sie mich überhäuffet, recht zu erwegen, oder, weil ich unter andern Menſchen bin, den großen Unterſcheid, der zwiſchen Ihnen und ſolchen iſt, erkennen kan, weiß ich nicht. Sie vergeben mir, Monſieur, daß Ihnen dieſes auf eine ſo freye Art melde! Und bitte, Sie laſſen ſichs nicht

inconſiderately. Yet for all this liberty I reſpect you as far as I am in Duty bound: I honour you as truly as you deſerve it, and am more than I can expreſs, and as much as I ought,

Sir,

Your moſt devoted ſervant.

Deareſt Poliarchus,

ALtho' we are one halfe of France diſtant from each other, yet you are as preſent to my Mind, as the very Objects which touch my Eyes, and you have a ſhare in all my thoughts. 'Tis in vain that Rivers, fields and foreſts oppoſe my ſatisfaction, ſince they cannot hinder me from thinking on you, and new reliſh the fine things you told me. Your Company which at firſt I found very agreeable, is now become abſolutely neceſſary to me; and 'tis againſt my will that I ſuffer. Abſence has

befremden, daß, weil ich mit einer ziemlichen Gemüths-Bewegung rede, ich mich ein wenig unbedachtſam heraus laſſe! Doch aller dieſer Freyheit ungeachtet, verehre ich Sie ſo weit, als ich aus Schuldigkeit verbunden bin: Ich ehre Sie ſo treulich, als ſie es verdienen; und bin mehr, als ich ausdrucken kan, und ſo viel, als mir gebühret,

Monſieur,

Dero ergebenſte Dienerin.

Wertheſter Poliarchus,

UNgeachtet wir die Helffte von Franckreich von einander entfernet, ſo ſind Sie dennoch meinem Gemüthe ſo gegenwärtig, als ſebſten die Gegenwürffe, welche meine Augen berühren, und haben Antheil an allen meinen Gedancken. Es iſt umſonſt, daß Flüſſe, Felder und Wälder, ſich meiner Zufriedenheit wiederſetzen; maßen ſie mich nicht verhindern können, an Sie zu gedencken, und die angenehmen Dinge, die Sie mir erzehlet, aufs neue zu erwegen. Ihre Geſellſchafft, die ich Anfangs höchſt angenehm befande, iſt mir nunmehro ſchlechterdings unentbährlich worden; Und es geſchiehet wieder meinen Willen, was ich leide. Die Abweſenheit

has not blotted you out of my Mind, and I am for ever

Your moſt paſſionate

Orinda.

Moſt Honoured Poliarchus,

I have ſo perfect an Eſteem for you, that I cannot forbear accoſting you with an odd ſort of Compliment, and aſſure you that I neither do nor can honour you one jot the more on account of the many favours I have received from you: for the ſenſe I have entertain'd of your Merit can not be encreaſed by any obligations you can lay upon me. I muſt indeed acknowledge them with perpetual Bluſhes, being utterly incapable of deſerving the leaſt of them; yet the Regard, Eſteem and Honour, I ſhall ever have for *Poliarchus*, have ſomething more great and noble, both for their cauſe and object, I mean your excellent Conſtitution of Mind; which I have admir'd in a much greater proportion, than I am capable of comprehending it in; and this it is, that has

hat Sie nicht aus meinem Gedächtniß verbannet, und ich bin auf ewig

Dero getreuſte

Orinda.

Hochgeehrteſter Poliarchus,

JCh habe eine ſo vollkommene Hochachtung vor Sie, daß ich nicht umhin kan, mit einer ſeltſamen Art von Complimenten vor Jhnen zu erſcheinen, wenn Sie verſichere, daß Sie, in Anſehung der vielen Gunſt-Bezeugungen, die ich von Jhnen empfangen, nicht um ein Haar breit mehr, weder ehre, noch ehren kan. Denn die Meynung, ſo ich von Dero Verdienſt hege, mag durch keine Verpflichtungen, wormit Sie mich belegen können, vermehret werden. Jch muß zwar ſolche mit beſtändiger Beſchämung erkennen, weil ich gäntzlich unfähig bin, die geringſte davon zu verdienen; alleine die Liebe, Hochachtung und Ehrerbiethigkeit, die ich ewig vor Poliarcho tragen werde, haben etwas grössers und edlers in ſich, beydes wegen ihrer Urſache, und ihres Gegenſtandes; ich meyne Dero vortreffliche Gemüths-Beſchaffenheit; welche ich in einem weit höheren Grad bewundere, als ich zu begreiffen vermögend bin. Und dieſes

has made me take the Reſolution of being while I live

My Deareſt,

your moſt affectionate ſervant,

Orinda.

Yours, *Moſt Generous Poliarchus*, I received with a Joy, that ſuch a Happineſs claims from every body, and ſo much the more, by how much I deſerve it leſs. But 'tis in ſome meaſure a Juſtice in you to afford me your Correſpondence, ſince without it the great Advantages I reap in converſing with you would have been injurious to me, in rendring me diſſatisfyd with my preſent Condition. Whereas by aſſuring me that I have ſo conſiderable a ſhare in your friendſhip, in ſpight of all my occaſions of tiring it, and all my Incapacities of deſerving it, you have tranſported with joy your faithful friend and humble ſervant

Orinda.

I hope

dieſes iſt es, was mich zu der Entſchließuug verleitet, zu ſeyn, weil ich lebe,

Mein Wertheſter,

Dero ergebenſte Dienerin,

Orinda.

DEro Geehrtes, Edler *Poliarchus*, habe mit einer Freude empfangen, dergleichen eine ſolche Glückſceligkeit von jederman erfordert, und zwar um ſo viel deſto mehr, ie weniger ich ſelbige im geringſten verdiene. Alleine Sie thun einiger maßen der Billigkeit gemäß, daß Sie mir Ihre angenehme Brief-Wechßlung verſchaffen; Geſtallt mir ohne dieſelbe, der große Vortheil, den ich aus Ihren Umgang ziehe, entgangen ſeyn würde, wenn mich ſolches, bey meinem gegenwärtigen Zuſtande, mißvergnügt gemachet. Hingegen, da Sie mich verſichern, daß ich noch immer einen ſo ſonderbahren Antheil an Ihrer Freundſchafft habe: ungeächtet aller meiner Gelegenheiten, ſolche zu ermieden, und aller meiner Unfähigkeiten, ſolche zu verdienen; ſo haben Sie vor Freuden gantz aus ſich ſelbſten geſetzet,

Dero

getreue Freundin und gehorſame Dienerin,

Orinda.

Ich

I hope I need not tell you, *Moſt Generous Poliarchus*, that I ſet ſuch a Value on every Expreſſion in your laſt Letter, that not one Syllable of it is thrown away upon me; nor that all the great Obligations you have heaped on me are leſs binding than the friendſhip with which they were conferr'd. I cannot therefore but thank you from the bottom of my Heart for Continuing a Correſpondence, which I prize above all things, and which gives me the greateſt ſatisfaction. I hope I ſhall never outlive the Loſs of that Advantage; and that your Goodneſs, which I have never merited, but will allways ſtudy to deſerve, will ſtill keep me alive in your Thoughts. Adieu, *Dear Poliarchus!* and belive me that I am and will be all my Life, with the greateſt Sincerity,

Your Moſt reſpectful friend and
humble ſervant,

Orinda.

Dear

JCh hoffe, es wird unnöthig ſeyn, Ihnen, Großmüthigſter *Poliarchus*, zu erkennen zu geben, welcher geſtalt ich einen ſolchen Werth auf jedweden Ausdruck Ihres letzten Briefes ſetze, daß nicht eine eintzige Sylbe in demſelben bey mir übel angewandt geweſen: Noch, daß alle die großen Gunſt-Bezeugungen, wormit Sie mich überhäuffet, nicht ſo verbindlich ſind, als die Freundſchafft, mit welcher Sie ſolche zu erweiſen pflegen. Ich muß Ihnen demnach von Grund meines Hertzens dancken, daß Sie eine Brief-Wechßlung, die ich über alles ſchätze, und welche mir die gröſte Zufriedenheit giebet, hochgeneigt fortſetzen wollen. Ich hoffe, ich werde den Verluſt dieſes Vortheils nicht erleben; ſondern daß Ihre Gütigkeit, welche ich niemahls verdienet, allezeit aber zu verdienen beflieſſen ſeyn will, mich beſtändig in geneigten Andencken halten werde. Adjeu! Werther *Poliarchus*, Sie leben wohl, und glauben mir, daß ich ſey, und alle mein Lebelang, mit der gröſten Ergebenheit ſeyn werde,

Dero

Ehrerbiethigſte Freundin und gehorſamſte Dienerin,

Orinda.

Wer-

Dear Poliarchus,

Were your Letters written in an other Hand, and ſubſcribed by an other Name, yet the Cheat would not paſs on me, and I ſhould know them to be yours; for there is ſomething ſo generous, ſo obliging, and ſo ingenious in their ſtile, that no other Perſon can imitate it: Yours laſt of the 20th. paſt particularly deſerves this Character, and more Acknowledgments than 'tis poſſible for me to make, or to receive; Unleſs you could look into my Heart, and there read my infinite and unſpeakable Thankfulneſs, which is imprinted there in Characters ſo deep and indelible, that except I renounce all ſenſe of the greateſt Merit and higheſt obligations, I muſt retain for *Poliarchus* an immenſe and unchangeable Reſpect and Veneration, whoſe faithfull friend and humble ſervant I muſt be while I am

Orinda.

My beſt way to expreſs my Gratitude for all your favours, *D. P.* is, to confeſs them as much above it, as your Method

Werther Poliarchus,

WEnn gleich Dero Briefe von einer andern Hand geſchrieben, und mit einem andern Nahmen unterzeichnet wären, ſo würde ich mich dennoch nicht betrügen laſſen. ſondern Sie vor die Ihrigen erkennen. Denn es iſt etwas ſo edles, ſo verbindliches, und ſo ſinnreiches in Ihrer Schreib-Art, daß ſolches keine andere Perſon nachthun kan. Dero letztes vom 20. dieſes, verdienet dieſe Ehrerbietung inſonderheit, und mehr Erkänntlichkeiten, als mir zu machen, oder anzunehmen, möglich iſt: Sie müſten denn in mein Hertze ſehen, und meine unendliche und unausſprechliche Danckbarkeit, darinnen leſen können, welche mit ſo tiefen und unauslöſchlichen Kennzeichen daſelbſt eingepräget, daß, (woferne nicht aller Empfindlichkeit wegen des gröſten Verdienſtes, und höchſten Verpflichtungen, abſagen wolte,) ich eine unermeßliche und unveränderliche Hochachtung und Ehrerbietigkeit vor *Poliarcho* hegen muß; Deßen getreue Freundin und gehorſame Dienerin ich ſeyn werde, ſo lange ich bin

Orinda.

DEr beſte Weg, meine Danckbarkeit vor alle Ihre Gunſtbezeigungen, Wertheſter *Poliarchus*, an den Tag zu legen, iſt,

Method of conferring them exceeds that of all other Men; and that all your Actions are ſo generous, and accompany'd with ſuch obliging Circumſtances, that they are no more to be requited than forgotten. However what is impoſſible to Repay, my ſubmiſſion ſhall ſhew anyway when we meet, which I heartily wiſh may be ſoon, it being one of the greateſt felicities I propoſe to myſelf in this world, and which I will endeavour to compaſs once before I die, with all the Contrivance and Aſſiduity I am capable of being more than all the World,

Your ſincere friend and humble ſervant

Orinda.

Sir,

You are not ſo good as your Word, in letting me hear from you by the Poſt you told me I ſhould; Surely, Sir, I am ſcarce in Charity with you for being ſo very a Recreant as never to be conſtant in maintaining a Correſpondence, on which you know I ſet ſo high a Value. Farewell, Sir, and anſwer ſpeedily!

A Citi-

wenn ich bekenne, daß ſolche ſo weit darüber ſind, als Ihre Art, ſolche zu erweiſen, aller andern Menſchen ihre zu übertreffen pfleget: Und, daß alle Ihre Handlungen ſo großmüthig und mit ſolchen verbindlichen Umſtänden umgeben ſind, daß ſie ſo wenig vergolten, als vergeſſen werden können. Doch, was zu erſtatten unmöglich iſt, ſoll meine Ergebenheit, wenn wir zuſammen kommen, einiger maßen bezeigen: Welches, daß es bald geſchehen möge, ich hertzlich wünſche; maßen es eine der gröſten Glückſeeligkeiten, die ich mir in dieſer Welt vorſtelle, und die ich mich, noch einſt zu genießen, ehe ich ſterbe, mit aller Scharffſinnigkeit und Beſtändigkeit bemühen will, mit welcher ich fähig bin, mehr als alle Welt zu ſeyn

Dero aufrichtige Freundin und Dienerin.

Orinda.

Monſieur,

Sie kommen Ihren Worten ſchlecht nach, mir durch die Poſt, mit welcher Sie mir ſolches zu thun verſprochen, Nachricht von Ihnen zu ertheilen. Gewißlich Monſieur, ich bin kaum wohl auf Sie zu ſprechen, daß Sie ſo nachläßig ſind, eine Brief-Wechßlung beſtändig zu unterhalten, auf welche, wie Sie wiſſen, ich eine ſo große Hochachtung ſetze. Sie leben vergnügt, Monſieur, und antworten ſchleunigſt!

A Citizens Complaint to a Country Gentlewoman.

Madam,

Were you ſenſible of the fervency of my affection, and with what intolerable anguiſh I undergo the burthen of my paſſion, I do not queſtion but your goodneſs will vouchſafe to conſider my diſtreſs, and quickly grant ſome relief to your endeared Lover, who hath vowed to be your true and faithful Servant, even till death ſhall deprive me of the devotion due to yourſelf, and I made uncapable of admiring your beauty, which above all the World is moſt delectable to mine Eye. I implore you, *Dear Madam*, not to miſconſtrue the time and real meaning of my unfeigned affection, which if your favour pleaſe once to try, I doubt not but that you will acquieſs with me in this point; and conclude with me, that I am of all Lovers the moſt affectionate, burning with deſire of enjoyment of that which only is left to your dear diſpoſal: I mean that ineſtimable Gem of your affection, which if you hold at ſo high a rate, for me your afflicted Servant, I ſhall be bound to accurſe the hour I

ſaw

Eines aus der Stadt verliebte Klage gegen ein Mägdgen auf dem Lande.

Mademoiſelle,

DAferne Ihnen die Hefftigkeit meiner Neigung, und mit was vor unerträglicher Qvaal ich die Laſt meiner Leidenſchafft auf mich nehme, bekannt wäre, ſo zweiffle nicht, Dero Gütigkeit würde ſich meine Noth zu Hertzen gehen, und Dero innigſten Liebhaber bald einige Linderung wiederfahren laſſen, welcher ein Gelübde gethan, Dero getreuer Diener zu ſeyn, biß ihn der Tod, auch der Ihnen ſchuldigen Andacht beraubet, und unfähig gemacht haben wird, Dero Schönheit zu bewundern, woran ſich ſeine Augen über alles in der Welt, eintzig und allein ergötzen. Ich bitte ergebenſt, Werthe Mademoiſelle, die Zeit und aufrichtige Meynung meiner ungefärbten Neigung nicht unrecht auszulegen. Solte ſie Ihre Gunſt nur einmahl auf die Probe zu ſtellen belieben, ſo zweiffle keineswegs, daß Sie in dieſem Stück mit mir zufrieden ſeyn, und den Schluß machen würden, was maßen ich unter allen Liebhabern der allerzärtlichſte ſey, welcher von Verlangen brennet, dasjenige zugenießen, welches Ihrer Werthen Bothmäßigkeit allein überlaſſen iſt; Ich meyne das unſchätzbare Kleinod Ihrer Neigung. Daferne Sie es vor mich, Dero geplagten Diener, in einen ſo hohen Werth halten,

ſaw your Divine Beauty, and doubtleſs paſs out of this life in a hurriance of ſighs, to that ſweet *Elizium*, which after the Tirany of impenetrable Beauties, only gives to brokenhearted Lovers ſome dreams of Comfort to heal their love-wounded ſouls. Therefore if any tender pity lodges in that ſnowy breaſt, be pleaſed, by your kind Anſwer, to allay the ſtorms of my raging paſſion, and for ever make him happy, who ſubſcribes himſelf

Yours, beyond expreſſion.

The Gentlewomans Anſwer.

S^r^,

I have very often heard of that which now you have manifeſted ſufficiently, by the ſmoothneſs and ſweetneſs of your Amorous Dialect; which though it may ſeem prevailent enough in your mind to carry on your pretended Suit, yet is it not of ſo much power, as to rob me of my Virgin Liberty, or bereave

me

ten, ſo werde ich die Stunde verfluchen můſſen, an welcher ich Dero Himmliſche Schönheit das erſte mahl erblicket und ohne Zweiffel auf einer ſchnellen Seuffzer-Poſt aus dieſem Leben hin in die Eliſäiſchen Felder fahren, welche allein betrübten Liebhabern, nach der Tyranniſchen Grauſamkeit unerbittlicher Schönheiten, einige angenehme Träume des Troſtes zu Heilung ihrer von Liebe verwundeten Seelen verſchaffen. Dahero, wenn noch ein zartes Mitleiden in Dero Schnee-weißen Bruſt ſeinen Wohn-Platz hat, ſo geruhen Sie, durch eine geneigte Antwort die Stürme meiner tobenden Leidenſchafft zu ſtillen, und den auf ewig glückſeelig zu machen, der ſich nennet

Den Ihrigen, mehr als auszuſprechen iſt.

Des Mägdgens Antwort.

Mein Herr,

Ich habe ſehr offt von demjenigen gehört, was Sie mir ietzo auf eine ſo glatte und annehmliche Art in Ihrem verliebten Brief, ſo umſtändlich zu erkennen geben. Welches, ob es wohl in Dero Gemüthe vermögend genug ſcheinen mag, dasjenige zu wege zu bringen, was Sie wünſchen, ſo iſt es dennoch von keiner ſolchen Gewalt, mich meiner Jüngferlichen

me of my ſenſes ſo far, as to confide in the ſhadow of your complimental diſcourſe. And as for the title of *Madam*, which you ſo freely beſtow on me; did you but know how acceptable it is to me, you would have let Miſtreſs ſerved in the Room, and better had you pleaſed me too. For we that live a Rural Life, are not ſo fond of Court Language or Titles, as your City Dames, whoſe Gentility conſiſts chiefly in Bravery and Courtſhip; but as to your Suit, I deſire you to deſiſt, for I am not as yet diſpoſed to alter my condition; but if I were, I ſhould be more difficult in my choice than to ſuffer my Senſes to be captivated by a few fair pretences, with which your Citizens are ſo frequent, that I fear many of my Sex have long e'er this repented their Credulity. Pray, trouble me no more with your unneceſſary paper-viſits, but conclude with yourſelf, 'tis all in vain for you to ſtrive to win that Fort, which hitherto hath proved impregnable, notwithſtanding the violent Aſſaults of ſeveral Aſſailants. I have no more at preſent, but to thank you for your love, if it be real, and acknowledge myſelf unworthy of thoſe commendable Applauſes you have beſtow-

Freyheit, ja meiner Sinnen, dergeſtalt zu berauben, daß ich einiges Vertrauen auf den Schatten ihrer mit höfflichen Schmeicheleyen ausgeſchmückten Rede ſetzen ſolte. Und den Titul Mademoiſelle betreffend, mit welchen Sie gegen mich ſo freygebig ſind, wolte ich wünſchen, Sie wüſten, wie angenehm er mir wäre, ſo würden Sie ſich gewiß an deſſen ſtatt **Jungfer** in unſerer Frau Mutter Sprache bedienet, und mir alſo auch noch beſſer gefallen haben. Denn wir, die wir auf dem Lande leben, haben keinen ſo thörichten Wohlgefallen an der Hof-Sprache oder an Titeln, wie Ihre Stadt-Damen, deren Artigkeit vornehmlich in Kleider-Schmuck und vielen höfflichen mit Liebe vermiſchten Reden beſtehet. Und was endlich Ihr Verlangen angehet, ſo bitte höchlich davon abzuſtehen. Denn ich bin zur Zeit noch nicht geſonnen, meinen Zuſtand zu verändern; Und wenn ich es auch wäre, ſo würde ich mich doch weit ſpröder bey meiner Wahl aufführen, als daß ich meine Sinnen durch ein paar wohlgeſetzte Schein-Gründe, wormit die Herrn in der Stadt ſo verſchwenderiſch ſind, daß ich befürchte, es haben bereits viele meines Geſchlechts ihre Leichtgläubigkeit bereuet, ſolte gefangen nehmen laſſen. Lieber beſchwehren Sie mich nicht mehr mit Ihren ſchrifftlichen Zuſpruch; ſondern ſeyd verſichert, daß alles vergeblich iſt, diejenige Veſtung zu gewinnen, wel-

ed on me, who as yet ſubſcribe myſelf a perfect Libertine, abſolutely free from Cupid's Tiranny.

For a Red Lady.

Madam,

I well know that we live in a Country, where opinions of the vulgar are ſo unreaſonable, that *Red hair*, a colour that is an honour to the faireſt heads is in great contempt: but I know verywell likewiſe, that theſe ſtupids are animated but with the froth of reaſonable Souls, becauſe of the great diſtance that is betwixt the lowneſs of their fancy and high excellence of thoſe Works of which they ignorantly give their judgement. But whatever be the falſe opinion of theſe doggiſh Carpers, permit me to ſpeak of your divine Hair like a man of underſtanding. Glorious fruit

of

che ſich bißhero, ungeachtet der gewaltigen Anfälle unterſchiedener Beſtürmer, dennoch unüberwindlich erwieſen hat. Weiter weiß ich nichts vor dieſes mahl, als Ihnen vor Ihre Liebe, wenn ſie redlich iſt, ſchönſtens zu dancken, und mich der rühmlichen Eigenſchafften, die Sie mir beygeleget, unwürdig zu erkennen, die ich mich zur Zeit als eine vollkommene Libertinerin, von des Cupidos Tyranney gäntzlich befreyet, unterſchreibe.

An ein Roth-härigtes Frauenzimmer.

Mademoiſelle,

ICh weiß gar wohl, daß wir in einem Lande leben, wo die Einbildungen gemeiner Leute ſo unvernünfftig ſind, rothe Haare, eine Farbe, ſo den ſchönſten Häuptern eine Ehre iſt, mit großer Verachtung zu belegen. Alleine es iſt mir gleichfalls nicht unbekannt, was maßen dieſe tummen Schöpſe, die nur vom Schaum vernünfftiger Seelen leben, wegen der groſſen Klufft, ſo zwiſchen der Niedrigkeit ihrer Phantaſie, und der hohen Fürtrefflichkeit der Sache, wovon ſie unwiſſend urtheilen, befeſtiget iſt, von wichtigen Dingen, nicht, wie ſichs gebühret, urtheilen können. Wer fragt aber nach der falſchen Einbildung dieſer neidiſchen Tadler; Sie erlauben mir, als einem

Men-

of the eſſence of the beautiful viſible Being! Intelligent reflection of the radical fire of Nature! Image of the Sun, the moſt perfect! I am not ſo brutiſh as to miſtake for my Queen, the Daughter of him, that my Anceſtors acknowledged for their God. A brave Head cover'd with red Hair, is nothing elſe, but the Sun in the midſt of his rayes; or the Sun himſelf is only a great Eye under a red Periwig; yet all the world ſpeaks ill of it, becauſe few have the honour to be ſo: And among a hundred Ladies you ſhall hardly find one; Becauſe they being ſent from Heaven to command, it's neceſſary there ſhould be more ſubjects than Sovereigns. Do we not ſee, thall all things in Nature are more or leſs noble, according as they are more or leſs red; Amongſt the Elements, he that contains the moſt eſſence, and the leaſt matter or ſubſtance, is the fire, becauſe of his Colour. Gold hath received of his dye the honour to reign over the Metals; and of all the Planets the Sun is moſt conſiderable, only becauſe he is moſt red. The hairy Commets that fly up and down the ſkies at the death of Heroes, are they not the red muſtachoes of the Gods, that they pluck off for griefe?

Menſchen, der Verſtand beſitzet, von Ihrem Engliſchen Haar zu reden. Der herrlichen Frucht des allerſchönſten ſichtbaren Weſens! correſpondirenden Zurückſtrahlung des radicaliſchen Feuers der Natur! Dem Bilde der Sonnen, des allervollkommenſten Geſchöpffes! Ich bin nicht ſo unvernünfftig, daß ich die Tochter desjenigen nicht vor meine Königin erkennen ſollte, welche meine Vorfahren, als ihren Gott verehret. Ein ſchönes Haupt mit rothem Haar bedecket, gemahnet mich nicht anders, als die Sonne in der Mitte ihrer Strahlen. Sie, die Sonne ſelbſten, iſt nur ein großes Auge unter einer rothen Peruque; Und dennoch redet die gantze Welt übel davon. Weil nemlich wenige die Ehre, alſo zu ſeyn, haben. Denn unter hundert Frauenzimmer wird man kaum eine antreffen. Weil ſie vom Himmel geſand ſind, zu herrſchen, iſt es nöthig, daß mehr Vaſallen, als Gebietherinnen ſeyn müſſen. Siehet man nicht, daß alle Dinge in der Natur, mehr, oder weniger, edel nachdem ſie mehr, oder weniger, roth ſind. Unter den Elementen iſt dasjenige, ſo in Anſehung ſeiner Farbe, die meiſte Eſſenz, oder Weſen, und die geringſte Subſtanz, oder Cörper, in ſich hält, das Feuer. Das Gold hat ſeiner Farbe wegen die Ehre, über die Metalle zu herrſchen, erhalten: Und unter allen Planeten iſt die Sonne bloß darum am betrachtenswürdigſten, weil

ſie

grieſe? *Caſtor* and *Pollux*, thoſe little fires, that make ſea-men foretell the end of a ſtorm; can they be any thing elſe, than the red hairs of *Juno*, which ſhe, in token of love, ſend to *Neptune*? *Apollo*, *Venus* and *Love*, the faireſt Divinities of the *Pantheon* are Crimſon red; and *Jupiter* is brown, but by accident, becauſe of the ſmoak of his thunder, which hath blackt him. But if the examples of Mythologie do not ſatisfie the obſtinate, let them conſult Hiſtory. *Sampſon*, whoſe ſtrength hung at his locks, did without doubt receive his miraculous energy from the redneſs of his hair. Did not the Deſtinies make the conſervation of the Empire of *Athens* depend upon one red hair of *Niſus*? One would not doubt of the excellency of thoſe perſons, if one conſidered that all men that were not made by men, and for whoſe forming God himſelf choſe and kneaded the ſubſtance, were red. *Adam*, that was created by Gods own hand, ought to be the moſt accompliſhed of men, he was red. And all perfect Philoſophy ought to teach us, that Nature, which inclines to the moſt perfection, always endeavours in forming a man to make a red

ſie am röthesten iſt. Die härigten Cometen, welche bey dem Tode groſſer Helden in der Lufft auf und nieder fliegen, ſind ſie nicht die rothen Bärthe der Götter, ſo ſich dieſelben vor Trauren ausgerauffet haben; Caſtor und Pollux, die kleinen Feuer, welche denen Schiffern das Ende eines Sturms vorher verkündigen, können ſie wohl was anders seyn, als die rothen Haare der Juno, die ſie dem Neptuno zum Zeichen ihrer Liebe überſandte? Apollo, Venus und Cupido, die ſchönſten Gottheiten des Pantheons ſind Karmſin-roth; Und Jupiter iſt braun, aber zufälliger Weiſe, von dem Dampf ſeines Donners, der ihn geſchwärtzet hat. Daferne aber die Exempel der Mythòlogie die Hartnäckigen nicht überzeugen, laſſet ſie die Hiſtorie zu rathe ziehen. Simſon, deſſen Stärcke an ſeinen Locken hienge, erhielte ſeine bewundernswürdige Krafft, ohne Zweiffel, von der Röthe ſeiner Haare. Hienge nicht, durch des Schickſals Fügung, die Erhaltung des Reichs derer zu Athen, an einem eintzigen rothen Haar des Niſi? Man würde an der Fürtrefflichkeit ſolcher Perſonen nicht zweiffeln, wenn man erwegete, daß alle Menſchen, die nicht durch Menſchen gezeuget ſind, und zu deren Bildung GOtt ſelbſten die Materie erwehlete und knetete, roth waren. Adam, der durch GOttes eigene Hand geſchaffen wurde, muß nothwendig der vollkommenſte Menſch

gewe-

a red one, juſt as ſhe aſpires to make Gold, by making of Mercury, but that ſhe ſeldom hits upon it. However, an Archer is not eſteemed unſkilful, who letting thirty arrows fly, but five or ſix hit the marck. This is the Conſtitution, where Wiſdom in favour of red men, hath lodged vertue; ſo their fleſh is more delicate, their blood more pure, their ſpirits more clarified, and conſequently their intellect more accompliſhed, becauſe of the perfect mixture of the four qualities. This is the reaſon, why red men become not ſo ſoon gray, as thoſe that are black, as if Natur were unwilling to deſtroy that, which ſhe took a pleaſur in making. In truth, I ſeldom ſee a flaxen head of hair, but I think of a diſtaff ill periwigd, and a Periwig ill diſtaffed. But I grant, that fair Women, when they are young, are pleaſing; but as ſoon as their cheeks begin to grow woolly, would one not think, that their fleſh divides itſelf into little threads, to make them a beard; I ſpeak not of black beards, for 'tis well known, if the devil had any, it cannot be but very dark. Since then we muſt all become ſlaves to beauty, is it not far better to be deprived of our freedom

by

geweſen ſeyn; und er war roth. Und alle wohlerfahrne Philoſophi ſollen uns lehren, daß die Natur, welche nach der höchſten Vollkomenheit ſtrebet, bey Zubereitung eines Menſchen ſich jederzeit bemühet, einen rothen zu bilden: gleichwie ſie durch Ausarbeitung des Mercurii befliеſſen iſt, Gold zu wege zu bringen. Nur daß ſie es ſelten erreichet. Ein Schütze aber wird nicht vor unerfahren gehalten, der 30. Pfeile fliegen läſſet, und fünffe oder ſechſe treffen das Ziel. Dieſes iſt die Leibes-Beſchaffenheit, wo die Weißheit, aus Gunſt zu rothen Leuten, Tugend einlogiret hat; So iſt auch ihr Fleiſch weit niedlicher, ihr Geblüth viel reiner, ihre Geiſter mehr klar gemacht, und folglich ihr Verſtand, in Anſehung der vollkommenen Vermiſchung der vier natürlichen Eigenſchafften, am geſchickteſten. Dieſes iſt die Urſache, warum rothe Leute nicht ſo bald grau werden, als diejenigen, ſo ſchwartz ſind, weil die Natur gleichſam unwillig iſt, dasjenige zu verderben, worinnen ſie bey der Ausarbeitung ein Vergnügen geſuchet hat. Gewiß, ich erblicke ſelten einen Kopff voll Flachs-färbiger Haare, da ich nicht an einen verwirrten Spinn-Rocken, oder eine confiſcirte Peruque, gedencken ſollte. Allein, ich gebe zu, daß ſchöne Weibs-Bilder, weil ſie jung ſind, Anmuth erwecken, ſo bald aber ihre Wangen anfangen mit Wolle bedeckt zu werden, ſolte man nicht auf die Gedancken gerathen, daß

by Golden chains, than by hempen cords, or Iron fetters? for my part, all I deſire, *O My fair Madam*, is, that walking of my liberty up and down the Golden Labyrinth, that ſerves you for Hair, I may ſoon loſe it, and all that I wiſh for is, when I have once loſt it, never to recover it again; would you but promiſe me, my life ſhould not exceed my ſervitude, and that you would not be angry, that till death I ſtyle my ſelf

Your I know not what.

To a Detractor.

Why, Sr., will you know what Animal is a Detractor? A Detractor is one of a cunning and active Genius, a fellow

ſie ihr Fleiſch in kleine Fäden zertheile, ihnen einen Barth zu verſchaffen? Ich rede nicht von ſchwartzen Bärthen, denn es iſt wohl bekannt, daß, wenn der Teuffel einen hätte, er nicht anders, als gantz ſchwartz ſeyn könnte. Nachdem wir nun alle Sclaven der Schönheit werden müſſen, iſt es denn nicht weit beſſer, daß wir unſerer Freyheit durch güldene Ketten, als hänffene Stricke und eiſerne Feſſeln, beraubet werden? Meines Orts verlange ich nichts mehr, o meine Schöne, als daß ich meine Freyheit, (indem dieſelbe in dieſem güldenen Labyrinth, ſo Ihnen ſtatt der Haare dienet, auf und nieder ſpatzieret,) verliehren möge; Und alles was ich mir wünſche, iſt, daß, wenn ich ſie einmahl verlohren, ſolche nimmermehr wiederfinden könne; Daferne Sie mir nur verſprechen wollten, daß mein Leben meine Dienſtbarkeit nicht übertreffen ſoll, und Sie nicht zornig würden, wenn ich mich, biß in den Tod, nenne

Dero

Ich weiß nicht was.

An einen Verleumder.

Monſieur,

Will Er wiſſen, was ein Verleumder vor ein Thier iſt? Ein Verleumder iſt ein ſchlauer Fuchs, der niemand geachtet wiſſen

fellow that would have no Body eſteemed but himſelf; yet like a Hound in a fault takes the wrong Scent, in purſuit after a Reputation. He is ſtrangely ambitious to match others, not by raiſing his own Worth, but by bringing them down to his own Level. He is indeed like the Red Dragon that purſu'd the Woman, for when he cannot overreach another, he opens his Mouth, and caſts a flood after to drown him. You can't vex him worſe, than to do well; he hates you more heartily for this, than if you had robb'd him of his Patrimony. He is always ſlighting the general opinion, and running counter to the publick Approbation. He is like one in the yellow Jaundice, who thinks all things of one Colour, be they never ſo different. Commend a grave Divine, he crys Poſtilling; a Philologer, Pedantry; a Poet, Rhiming; a School-Man, dull Wrangling; and an honeſt Man, Plauſibility. He looks on all things with a prepar'd ſowerneſs, and is ſtill furniſhd with a Piſh before hand: If reſpect of the Company makes him ſecond a Commendation, it is like an Act of Parliament, tagg'd with a Cauſe and Exception; or to ſmooth the Way to ſome greater Scan-

will, als ſich ſelbſten. Er gleichet einem Hunde, welcher in Nachjagung der Ehre, die rechte Spuhr verfehlet. Er iſt erſchrecklich Ehrgeitzig, andern einen Fleck anzuhängen, und ſie mit ſeinen eigenen Schand-Flecken zu verſtellen. Er iſt, wie der rothe Drache, der das Weib verfolgete. Denn ſo er einen andern nicht erreichen kan, eröffnet er ſeinen Schlund, und ſpeyet eine Fluth aus, ihn zu erſäuffen. Man kan ihm keinen ärgern Verdruß anthun, als ſich wohl aufführen. Er haſſet einen deßwegen hefftiger, als wenn man ihm ſein Pathen-Geld geraubet hätte. Was andere gut heißen, verwirfft er, was ſie bejahen, verneinet er. Er gleichet einem, der die Gelbſucht hat, deme alle Dinge von einerley Farbe zu ſeyn ſcheinen, wenn ſie noch ſo ſehr unterſchieden ſind. Der Theologus heißet ihm ein Poſtillen-Reuter. Der Philologus ein Schul-Fuchs. Der Poet ein Reimen-Schmied. Der Schulmann ein Hoſen-Paucker. Ein ehrlicher Mann ein Phariſäer. Er ſiehet alles mit vorgefaßter Bitterkeit an, und hat ſich ſchon im Voraus auf einen Wiederſpruch gefaſt gemacht. Wenn er aus Ehrerbietigkeit gegen die Geſellſchafft, einem Lobe beyfallen muß, ſo iſt es, wie eine Parlaments-Acte mit einer Clauſul und Ausnahme verſchantzet, oder bahnet den Weg zu einen noch gröſſern Brandmahl. Er wird etwas zugeſtehen, aber mit ſolchen Beſchränckun-

Scandal, he will grant you ſomething, and bate more, and his bating ſhall in concluſion, take away all he granted. His Speech concludes with an *Oh! but*, and *I cou'd wiſh one thing amended*, and this one thing ſhall be enough to deface all his former Commendations. He will be very intimate with a Man, to fiſh ſome ill out of him, to make his Calumnies more Authentick, when it is ſaid a friend reported it. He will inveigle you in bad Company, to get your good Name into his Clutchers, and make you drunk, to ſhew your Reeling. If he can ſay nothing of a Man, he will ſeem to ſpeack Riddles; and when he has rack'd his Invention to the utmoſt, he ends, *But he is my friend, and therefore I muſt hold Peace.* In ſhort he is one that has loſt all Good himſelf, and is loth to find it in another. He is a Man that is at ſuch a diſtance from Honour and Juſtice, that he that has any knowledge of either, can ſay little or nothing of him. Thus, Sir, have you my Deſcription of a Detractor, ſee, whether I have hitten the Mark, and take heed leſt you may be touched by it. For the reſt I remain

Your friend, to ſerve you.

To

gen, daß ſeine Behutſamkeit am Ende alles über den Hauffen ſtöſſet, was er erſtlich zugegeben. Seine Rede beſchließet mit einem **alleine, aber, ja, gleichwohl, nur wäre zu wünſchen!** Und dieſes auf Schrauben geſetzte Bedencken, iſt ſo gut, als ein offenbahrer Wiederſpruch. Er pflegt ſich ſehr vertraut gegen einem anzuſtellen, etwas von ihm heraus zu locken, und ſeine Verleumdung deſto beglaubter zu machen, wenn er ſagen kan, der und der Freund hat es mir geſagt. Er ſuchet dich in böſe Geſellſchafft zu ziehen, deinem ehrlichen Nahmen dadurch eine Schwärtze anzuſtreichen: Und dir einen Rauſch beyzubringen, deine Blöße aufzudecken. Wenn er einem nichts nachſagen kan, redet er gleichſam durch Rätzel; und wenn er ſeine Erfindung aufs höchſte geſpannet, ſchließet er mit einem falſch-gemeynten Zuſatz: **Allein, er iſt mein Freund, und darum will ich lieber ſchweigen.** Kurtz, Er iſt einer, der allen Guten abgeſtorben, dahero verdrüßt es ihm, ſolches an andern wahrzunehmen. Er iſt ein Menſch, der ſo weit von der Billigkeit entfernet iſt, daß einer, ſo die geringſte Känntniß davon hat, wenig oder nichts Gutes von ihm ſagen kan. Monſieur, hier hat Derſelbe den Abriß von einem Verleumder; Er ſehe, ob ich ihn recht getroffen, und nehme ſich in acht, daß er nicht ſich ſelbſten darinnen getroffen finde. Im übrigen verharre

Deſſen Dienſtwilligſter Freund.

To a Wiſe, upon the Death of a bad Husband.

Madam,

I cannot but grieve to think how you take it: Alas! alas! what Crocodile could refrain weeping over ſuch a Loſs? Indeed you have many Reaſons, but they may be briefly comprehended in theſe: firſt, Becauſe your prayers were heard no ſooner; Secondly, Becauſe the Man whom you have ſo often wiſhed might break his Neck, deceived your Expectation in dying a Natural Death; and Thirdly, which is worſt of all, Becauſe he had the opportunity of making even with the world by ſpending all he had, and leaving himſelf no richer when he went out of it, than he was when he came into it. Well! however be contented, ſeeing, as things go, they cannot be mended: nor have you any other way to repair the Loſs, and by laying aſide the Scene of Seeming ſorrow, preparing yourſelf with prick'd up Ears of Joy, to enſnare ſome unthinking wood-cock. And thus having condoled you, and given you the beſt Advice

An eine Frau, welcher der Mann geſtorben.

Madame,

Ich kan mich nicht gnugſam darüber betrüben, wenn ich bedencke, wie betrübt Sie ſeyn müſſen! Ach! Ach! Welches Crocodil könte ſich bey einem ſolchen Verluſt, des Weinens enthalten? In Wahrheit, Sie haben vielerley Urſachen darzu, ſie mögen aber kürtzlich in dieſen begriffen werden: Erſtlich, dieweil Ihr fleiſſiges Gebet nicht eher erhöret worden; Vors andere, weil der Mann, dem Sie ſo oft gewünſchet, daß er den Halß brechen möchte, Ihre Hoffnung, da er eines natürlichen Todes geſtorben, betrogen hat; Und drittens, welches unter allem das ſchlimſte iſt, daß Er Gelegenheit gehabt, durch Verſchwendung alles Deſſen, was er hatte, ein richtiges Teſtament bey der Welt zu machen, und ſich nicht reicher zu hinterlaſſen, wie er hinaus gegangen, als er geweſen, wie er hinein gekommen. Wohlgethan! Jedoch Sie geben ſich zu frieden, weil, was geſchehen, nun nicht zu ändern ſtehet. So haben Sie auch keinen andern Weg vor ſich, dieſen Verluſt zu erſetzen, als wenn Sie die Scen, traurig zu ſcheinen, verändern, und ſich mit geſpitzten Ohren, voller Freuden gefaſt machen, einen andern unbeſonnenen Schnap-Hahn zu fangen. Und nachdem Ihnen alſo

vice I can, I take leave to ſubſcribe myſelf,

Madam,

Your friend and old Acquaintance.

To Mademoiſelle Poyſon,
Who had committed to his Care a pretty Creature.

Little did I believe, that the Firſt Letter I had the honour of writing to you, ſhould be upon ſo melancholy a Subject; and that I ſhould be obliged to make you ſome Compliments of Condoleance, upon an Accident wherein I have much greater occaſion for Conſolation than yourſelf. It is moſt certainly true, what *Moliere* has ſo agreeably pronounc'd, *That the Sex will not be conſtrain'd; and there are neither Grates nor Bolts thro' which it will not force its way in order to accompliſh its Deſigns!* Well, Good God! How deceitful is the Countenance! And how frequently does a Modeſt Air conceal the moſt daring Impudence! Who could have imagin'd, that under ſo ſweet a Mien and an Appearance of Gentleneſs, which glitter'd

in

mein Beyleyd bezeiget, und den beſten Rath, den ich gekunt, mitgetheilet habe, nehme ich mir die Freyheit, mich zu unterſchreiben,

Madame,

Dero guter Freund und alter Bekannter.

An Madem. Poyſon,

Welche ſeiner Sorgfalt eine kleine luſtige Creatur anvertrauet hatte.

Nimmermehr hätte ich gedacht, daß der erſte Brief, den an Sie zu ſchreiben die Ehre habe, von einer ſo traurigen Materie ſeyn ſolte; Und daß ich Ihnen, wegen eines Zufalls, worbey ich ſelbſten viel gröſſern Troſt bedarf als Sie, würde condoliren müſſen. Es iſt wohl wahr, was Moliere auf eine ſo angenehme Weiſe geſagt hat: **Daß das Geſchlecht nicht will gezwungen ſeyn; Und daß es weder Gitter noch Riegel giebet, durch welche es, um zu ſeinen Zweck zu gelangen, ſich nicht hindurch brechen ſolte.** Ja, wohl, Lieber GOtt! Wie betrüglich iſt doch die Phyſiognomie! Und wie gar offt ſtecket die allerabſcheuligſte Frechheit unter einem ſittſamen und erbaren Weſen verborgen! Wer hätte ſichs ſollen einbilden, daß unter einer ſo annehmlichen Mine und ſcheinbaren Aufrichtigkeit, die ihr gleichſam zu den Augen heraus ſahe,

in her Face, ſhe harbour'd ſuch wicked Purpoſes? But why ſhould I any longer keep you in ſo painful a Suſpence? And is there not ſome ſort of Cruelty in preſenting at ſo great diſtance, to your ſight, the Dagger, with which I am to aſſaſſinate you. This little Creature you were ſo fond of, and which I have ſeen you more than once careſs with all the Tenderneſs imaginable; in a Word, the Cat, which you committed to my care, made its eſcape upon *Thurſday* the Eve of *Good Friday:* And ſince that time, whatever ſearches have been made for her, we have not heard the leaſt tidings of her. No ſooner did I ſet foot out of your Houſe, but, had not all the Precautions been us'd of well ſecuring the Door of the Cage, ſhe would have then done what ſhe has ſince effected. A Cat whom ſhe overheard mewing by the way, made her dance and caper ſo furiouſly, that I was forc'd to barracade her Priſon; and had ſhe been able to lay hold of my Fingers with her Claws, which ſhe extended thro' the Grates, the Care I took of conveing Her Puſs-ſhip would have met with a proper Acknowledgment. The Firſt Night ſhe made a horrible ſquawling; ſand had not ſome Earthen-

ſahe, ſie ſolche ſchlimme Neigungen hegen würde? Allein, warum will ich Sie länger in einer ſo qvälenden Ungewißheit laſſen? Und iſt es nicht eine Art der Grauſamkeit, Ihnen den Dolch ſo weit von ferne zu zeigen, wormit ich Ihnen das Hertz abſtechen ſoll? Dieſe kleine Creatur die Sie ſo ſehr liebten, und die ich Sie, mehr dann einmahl, mit aller nur erſinnlichen Zärtlichkeit ſtreicheln ſehen; Mit einem Wort, die Katze, welche Sie meiner Auffſicht anvertrauet, iſt am Donnerſtag vor dem heiligen Char-Freytag davon gewiſchet; Und ſo ſehr wir auch ſeit ſolcher Zeit, geſuchet und nachgeforſchet, haben wir doch nicht das geringſte wieder davon gewahr werden können. Kaum hatte ich den Fuß zu Ihrem Hauß heraus geſetzet, ſo würde ſie, woferne nicht die Thür des Käfigts mit aller Fürſichtigkeit verwahret geweſen, dasjenige alsbald gethan haben, was ſie ſeit dem werckſtellig gemacht. Ein Kater, den ſie im Vorbeygehen miaunen hörte, verurſachte, daß ſie dergeſtalt zu tantzen und ſpringen anfieng, daß ich mich genöthiget fande, den Vogel mit ſammt dem Bauer, fallen zu laſſen; Und daferne ſie mich mit ihren Krallen, die ſie durch das Gitter heraus ſtreckte, bey meinen Fingern zu faſſen bekommen, ſo würde die Sorgfalt, die ich anwandte, ſie hinweg zu tragen, nicht ohne Erkänntlichkeit geblieben ſeyn. Die erſte Nacht machte ſie eine erſchreckliche Muſic;

Earthen-ware (a *Gaſcogne* would have call'd it *China*) been remov'd off the Chimney, not a whole Piece would have been left. But the next day Puſs having far'd better than I, ſince the church allows her to eat Fleſh, of which I did not dare to taſt a Bit, ſhe did us the honour to behave her ſelf with a world of modeſty; and had it not been for a great Cat of the Neighbourhood, there was room to hope that I ſhould have been able to have given you a ſatisfactory account of her Conduct.

Our Cat, alas unable quite
To give a Paramour delight,
Did ſo provoke our loving Miſs,
That ſhe did nought but ſcratch and p–s!
At this ſame Moment did the Devil,
Who ever proves a Pimp moſt civil,
Send to the Saſh a ſwinging Boar,
Who lov'd with all his Fleſh a Whore.
Miſs ſpy'd her Mate, and thro' the Glaſs,
With Head and Tail ſhe makes her paſs,

And

Und daferne man nicht einige falſche Porcellan-Waare (ein Gaſconier würde ſie vor Chineſiſche ausgeben) von dem Camin hinweg genommen gehabt, es würde nicht ein Stück davon gantz geblieben ſeyn. Aber des folgenden Tages, da mein Kätzgen ein beßeres Tractament gehabt hatte, als ich ſelbſten, (ſintemahl ihr die Kirche Fleiſch zu eſſen erlaubet, wovon ich keinen Biſſen koſten durffte,) thate ſie uns die Ehre, ſich ein bißgen erbahrer zu gehaben; Und daferne ein großer ſchelmiſcher Kater in der Nachbarſchafft gethan hätte, ſolte man noch haben hoffen können, daß ich würde fähig geweſen ſeyn, Ihnen von meiner und ihrer Aufführung, eine gefälligere Rechenſchafft zu geben.

Unſere Katze, das artige Thier,
Nicht fähig zu ſtillen die Liebes-Begier,
War dergeſtalt auf einen Erben beflieſſen,
Daß ſie nichts thate als kratzen und piſſen.
Da fande ſich alsbald der Teuffel zur Hand,
Als welcher im Kuppeln vortrefflich gewandt,
Und zeigte der Nachbarin Kater die Springe,
Der voller Brunſt gleich auf das Buhlen ausgienge;
Das Meintzgen im Fenſter erblickt ihn durchs Glaß,
Und macht ſich mit Kopff und den Schwantz einen Paß;

Hier-

And ſo they friſk'd away together,

May I be damn'd if I know whether.

This Accident has cauſed a Conſternation which I am not able to deſcribe, but in a very imperfect manner: and this Loſs does ſo ſtrongly affect me, that I have no room for any other Thought.

Since that curs'd Time I've ſtrove in vain,
To drive the Loſs from Heart & Brain;

And all I do is madly:

For never under Gripe of Cat,

Did little Mouſe, or ſturdy Rat,

Surpaſs their Time more ſadly.

There is no Chamber, Granary, or Cellar, in the whole Houſe, we have not ſearch'd, not a Civil Expreſſion been omitted to induce our Neighbours to diſcover her, nor has Promiſes of Reward been wanting to any Perſon who ſhall find and bring her back.

Hierauf ſind ſie beyde gar glücklich entkommen,
Wohin aber, hab ich noch niemahls vernommen.

Dieſer Zufall hat eine ſolche Beſtürtzung verurſachet, die ich nicht, als nur auf eine unvollkommene Weiſe, zu beſchreiben vermögend bin; Ja, es gehet mir dieſer Verluſt dergeſtalt nahe, daß ich ſonſt an nichts anders gedencken kan.

Seit dieſer Unglücks-Stund vergeht mir alles Schertzen,
Es liegt mir der Verluſt, wie Steine, auf dem Hertzen,
Und alles, was ich thu', geſchiehet wie im Traum,
Denn, wenn ichs ſagen ſoll, ſo glaub ich dieſes kaum,
Daß jemahls eine Mauß der Katze in den Klauen,
So viel empfunden hat von Marter, Angſt und Grauen.

Es iſt keine Kammer, kein Boden, oder Keller im gantzen Hauß, ſo wir nicht ausgeſucht hätten, wir haben unſern Nachbarn die ſchönſten und beſten Worte gegeben, die nur zu erdencken, ſolche zu entdecken; So haben wir es auch nicht an Verſprechungen eines guten Trinck-Geldes ermangeln laſſen, wer ſolche finden und wiederbringen könnte:

There has not Hole or Corner been

Unrummag'd; but in vain.

Nor do I ſpeak it with the Spleen,

I've burnt out Candles Twain.

And wou'd beſtow a greater matter,

If any ways I cou'd come at her.

I am very ſenſible that all I ſay are Excuſes which you will by no means allow of, and nothing can make up the Loſs of a Cat which had the advantage of being your Favorite, but the good Fortune of loſing me at theſame time. Three hundred and Sixty Five Diſhes of Coffee, at Two Pence a piece, is Three Pounds and Ten Pence at leaſt, which I ſhall ſave you in the Circumference of a year, without reckoning other good things: And when you reflect a little upon what you will get, and I ſhall loſe, you will find with how great reaſon I aſſerted in the Beginning of this Letter that I ſtood in greater need of Conſolation than you.

Kein Loch und Winckel in dem Hauß iſt undurchſuchet blieben,
Und, (doch ſey dieſes keines wegs zum Vorwurff hier geſchrieben!
Zwey Lichter hab ich gantz verbrañt in ſiebendhalber Stund,
Und wolt was grőßers wenden dran, von meines Hertzens Grund,
Wenn das verliebte Raben-Aaß, ich vorne oder hinten,
Mit ſeinem rauchen Courtiſan, nur irgends kőnnte finden.

Ich weiß wohl, daß alles, was ich ſage, Entſchuldigungen ſind, wormit ſie keines weges zu frieden ſeyn werden; Und nichts kan den Verluſt eines ſo artigen Thiergens erſetzen, welches den Vortheil hatte, von Sie geliebet zu werden, als das Glűcke mich zu gleich zu verliehren. Dreyhundert und 65. Coffée-Schälgen, vor 2. Stűber das Stűck, machet wenigſtens 3. Pfund und 10. Stűber, habe ich Ihnen binnen einer Jahres-Friſt, andere gute Dinge ungerechnet, dadurch erſpahret: Wenn Sie nun dasjenige, was Sie gewinnen, und ich verliehre, ein wenig in Betrachtung ziehen, ſo werden ſie befinden, wie groſe Urſache ich bey Anfang dieſes Briefs zu ſagen gehabt, daß ich des Troſtes benőthigter ſey, als Sie ſelbſten.

You 'll never more for me get Scrip nor Scrap,
Ombre I muſt abjure, and eke Tric-trac;
Within my Soul I feel a ſecret Grief,
But a God Conſcience gives me ſome relief:
And ſince the Fault was never mine,
I gladly to God's Will reſign.

No Madam, I have nothing to anſwer for with regard to you. In what place ſoever your Cat may be, if ſhe has but never ſo little Conſcience ſhe will own with what complaiſance I treated her; and I leave it to you to determine for whoſe ſake I paid her ſo great civilities.

If what the Proverb ſays be true,

That *I muſt love your Dog as well as you;*

Your Cat may vouch without a Lye,

None ever lov'd ſo much as I.

For

Nun wird es wohl niemahls mehr heiſſen: fric, frac;
Drum gute Nacht L'Hombre und Liebes Tric-trac!
Dieß kränckt mich zwar ſchmertzlich; doch ſpricht mich darbey,
Mein gutes Gewiſſen von aller Schuld frey;
Und weil dann der Fehler nicht lieget an mir,
So folg ich hierrinnen des Himmels Plaiſir.

Nein, gewißlich, Mademoiſelle, ich habe, in Anſehung Ihrer, keine Verantwortung auf mich geladen. An was vor einem Ort Dero Katze auch ſeyn mag, ſo wird ſie, wenn ſie nur noch das allergeringſte Gewiſſen hat, nicht anders ſagen können, als daß ich ihr mit der größten Complaiſance begegnet; Und ich überlaſſe ihnen zu entſcheiden, um weſſen Willen ich ihr ſo viele Höfflichkeit erwieſen habe.

Iſts Sprüch-Wort wahr, ſo im Gebrauch,
Wer mich liebt, liebt mein Hündgen auch;
Kan Dero Katze wohl mit gutem Grund bezeugen,
Daß meine Lieb' zu Sie mit keiner zu vergleichen.

For from the Moment of her Flight,

I never ſlept by Day or Night;

Nor did e'er Shepherd want a buſs

So much of Doll, as I of Puſs.

Conſider now which deſerves moſt Pity, your or I; what reaſon have you to grumle? This Cat had a Miſtreſs before you; and that Miſtreſs, who lov'd her as paſſionately it may be as you, had no body to conſole her for the Loſs. I know no Perſon truly unhappy beſides myſelf. A little Time will eaſily deface the Memory of your Misfortune; but who will be able to make me forget my Loſs, if you ſhould no longer ſuffer me to be

Madam,

Your moſt humble and moſt obedient ſervant.

To

Denn ſeit dem Augenblick von ihrer ſchnellen Flucht,
Hab ich bey Tag und Nacht vergeblich Ruh geſucht.
Kein Strephon liebte wohl die Daphnin je ſo ſchöne,
Als ich mich höchſt-betrübt nach meinem Meintzgen ſehne.

Sie erwegen demnach, wer unter uns beyden am meiſten zu beklagen ſey! Worüber haben Sie ſich mit Recht zu beſchweren? Dieſe Katze hatte vor Ihnen eine Dame zur Gebietherin, und dieſe Dame, die ſie vielleicht ſo zärtlich, als Sie, geliebet, hat niemand gehabt, der ihr wegen ſolches Verluſts, einen Troſt zugeſprochen. Ich weiß, daß außer mir, niemand, der wahrhafftig unglückſeelig ſey. Eine kurtze Zeit wird dieſen Unſtern in Dero Gedächtniß auslöſchen; alleine, wer wird fähig ſeyn, mich meinen Verluſt vergeſſen zu laſſen, daferne Sie mir nicht länger erlauben ſolten zu ſeyn,

Mademoiſelle,

Dero

Demüthigſten und gehorſamſten Diener.

To M. le M. de V.

Upon a certain Knight's being in love with a Tradeſman's Daughter.

Why do you make ſo great a jeſt of our Friend the Knight, becauſe in love with a pretty Cit? You would have it then impracticable for Ladies to make their entry into Hearts, otherwiſe than the Candidates do into the Order of Malta; by giving ſufficient proof of their Nobility? As for my part, I eſteem two Fine Eyes to be of as noble extraction as the King; and I don't deſire they ſhould produce better Pretentions than thoſe of Vivacity, and Sweetneſs. Do you imagine that I excuſe the Homelineſs of a Face, becauſe deſcended in a Direct Line from Twenty Dukes? No not I. The ugly paſs all with me for Plebeians: I have known however ſome People, who in the Perſons of Ladies very remote from being Beauties, were in love only with their illuſtrious Anceſtors, and the Titles of their Families. But I confeſs ingeniouſly, that I ſhall never harbour any Sentiments ſo aſpiring, as to render me paſſionately fond of a Genealogick Tree. Were our Knight in thoſe Countries

where

An M. le M. de V.

Wegen eines gewiſſen Ritters, der ſich in eines Kauffmans Tochter verliebet hatte.

WArum haben Sie ein ſolches Geſpötte über unſern Freund, den Ritter, daß er ſich in ein ſchlechtes Bürger-Mägdgen verliebet hat? So wollen Sie dann haben, es ſey unmöglich, daß Frauenzimmer auf eine andere Weiſe in die Hertzen eingehen könne, als die Candidaten in den Malteeſer Orden zu thun pflegen: Alſo, daß ſie erſt gnugſame Proben ihres Adel-Standes geben müßen? Vor meine Perſon, achte ich zwey ſchöne Augen von ſo edler Art zu ſeyn, als den König; Und verlange nicht, daß ſie beſſere Anforderungen aufzuweiſen haben ſollen, als Lebhafftigkeit und Annehmlichkeit. Meynen Sie, daß ich die Heßlichkeit eines Angeſichtes darum überſehe, weil es in gerader Linie von zwantzig Hertzogen herſtammet? Nein, keines weges. Ich halte die ungeſtalten alle vor gemein und unedel. Zwar habe ich Leute gekannt, die bey Perſonen der Weibs-Bilder, ſo ſehr weit davon entfernet waren, Schönheiten zu ſeyn, bloß ihre berühmten Vorfahren und die Titul ihrer Häußer geliebet. Alleine ich geſtehe es aufrichtig, daß ich nimmermehr ſo hohen Gedancken Raum geben werde, die mich hefftig verliebt in einen Sipſchafft-Baum machen können. Wäre

where Kings are choſen by the Beauty of their Perſons, he would at this very time adore a Princeſs: But becauſe he is in *France*, he is only in love with a pretty Cit. Well then, he has nothing more to do, than to fancy her ſome foreign Princeſs in diſguiſe. But in good earneſt, ſuppoſe you felt your Heart juſt upon the point of ſubmitting to the charms of a pretty Damſel, would you retain it, only to argue, *Hold, we are well enough ſatsify'd to her Beauty, but we have not hitherto enquired into her Family?* I am confident your Heart would effectually ſuperſede any further Examination. The Knight, in my Opinion, has a diſtinguiſhing Taſte. Amongſt Women of Quality there ſcarce remains any thing that is natural; neither Complexion, Shape, or Sentiment. Nature has took ſanctuary among your Plain-bred Girls, and thither does he go in queſt of her. His whole Misfortune conſiſts in not having an opportunity of ſighing in Apartments magnificently furniſh'd, with Seven or Eight Rooms of a Floor; and that in the whole Houſe which his Miſtreſs inhabits, he will behold nothing ſo ſplendid, and beautiful, as her ſelf. Now if his deſign

unſer Ritter in denjenigen Ländern, wo man die Könige nach der Schönheit ihrer Perſon erwählet, er würde zu eben dieſer Zeit eine Printzeßin verehren. Weil er aber in Franckreich iſt, ſo liebet er nur ein geringes Bürger-Mägdgen. Wohlan dann, Er darff ſich dieſelbe nur als eine fremde Printzeßin, in verſtellten Habit, einbilden. Aber ohne Schertz, will ich ſetzen, Sie fühleten ihr Hertz gleich im Begriff, ſich den bezaubernden Annehmlichkeiten eines galanten Frauenzimmers zu unterwerffen, wolten ſie es zurück halten, um bloß alſo bey ſich zu ſchlieſſen, laſt **uns Bedenck-Zeit nehmen, wir ſind zwar vollkommen mit ihrer Schönheit zu frieden, alleine wir haben ihren Stand noch nicht unterſuchet?** Ich bin verſichert, euer Hertz würde euch der Mühe eines fernern Examens gar wohl überheben. Nach meiner Meynung, weiß der Ritter einen ſehr guten Unterſcheid zu machen. Unter Frauenzimmer von Stande bleibet kaum etwas übrig, das natürlich iſt: Weder Farbe, Geſtalt, noch Neigung. Die Natur hat ihre Wohn-Stadt bey gering-erzogenen Mägdgen aufgeſchlagen, und dahin gehet er, ſolche zu ſuchen. Sein gantzes Unglück beſtehet darinnen, daß er keine Gelegenheit hat in prächtig ausgeputzten Zimmern, mit ſieben oder acht weitläufftigen Sälen, zu ſeuffzen; Und daß er in dem gantzen Hauß, welches ſeine Liebſte be-

woh-

deſign be to deceive her, I condemn him heartily: Sparks of his humour do generally make pretty Girls believe, that all Reſiſtance is ungenteel and vulgar; that Women of quality obſerve another ſort of conduct: And by ſuch like Artifices are theſe poor Creatures brought to ſurrender, merely to ſhew their breeding. I am for having Innocency and Simplicity treated with all the Reſpect and Tenderneſs imaginable. If any Man inclines to play the knave, let him exert himſelf among the Better Sort, where there is an eſtabliſh'd commerce of lying and Deceit.

To Mr. - -

Againſt Marriage.

Keep your Advice Sir, for thoſe who are not reſolv'd, and perſuade other People to marry. I like both Solitude, and Company, but ſhould be extremely concern'd to be confin'd eternally eiter to the one or the other: And had my Father been of my mind, I ſhould have

wohnet, nichts glåntzenders und ſchöners als ſie ſelbſten, erblicket. Wenn nun ſein Abſehen iſt, ſie zu betrügen, tadle ich ihn höchſtens. Liebhaber ſeines gleichen, ſuchen gemeiniglich einfåltigen Mågdgen weiß zu machen, daß aller Wiederſtand unanſtåndig und båuriſch ſey: Damen von Stande wüſten eine gantz andere Conduite zu beobachten. Und durch dergleichen argliſtige Streiche werden dieſe armen Creaturen dahin gebracht, daß ſie ſich ergeben, damit ſie nur zeigen mögen, wie ſie auch in der Welt zu leben wiſſen. Wenn es mir nach ginge, ſolte man die Unſchuld und Einfalt mit aller erſinnlichen Ehrerbietigkeit und Zårtlichkeit tractiren. Wer Luſt hat einen betrügeriſchen Proteus zu agiren, der laſſe ſeine Kunſt bey der galanten Welt ſehen, wo Lügen und Betrügen ein aufgerichtetes Commercium iſt.

An Mr.

Wider das Heyrathen.

Mein Herr,

SIe behalten ihren Rath vor diejenigen, die keinen Schluß gefaſſet, und überreden andere zum Heyrathen. Mir gefållet beydes die Einſamkeit und Geſellſchafft, würde mir aber ein recht großes Creutz ſeyn, wenn mich ſo wohl zu dem einem, als dem andern ewig eingeſchrånckt

have continued in the place where I was before I came into the world. The Miſtreſs which you deſire to recommend to me is handſome, but ſhe will not continue ſo for ever: She is no Fool, but is, it may be, more expert than is requiſite for an honeſt Woman. She is rich, but my Liberty is to me more precious than all things: And nothing leſs than a Command from God, propoſing either a Wife, or immediate Death, is capable of making me change my Reſolution. The Ladies of this Age do for the moſt part learn nothing new on their Wedding day; and ſince they render Men unhappy every where, like Fevers, Wars, and Poverty, I will think of marrying as long as I live. I don't deſire to give myſelf the pain and trouble of Counting my Wife's Hairs, for fear ſhe ſhould confer ſome as a favour upon her Lover; nor be oblig'd to fear that the women who viſit her are Men in diſguiſe. I could not endure that ſhe and her Gallant ſhould in my abſence drink a health to their Cuckold; nor be the Subject of their Ridicule. It would be ſtill worſe, did ſhe prove honeſt and a Vixon; and I ſhould find myſelf Day and Night

geſchranckt ſehen ſolte. Und wäre mein Vater geſinnet geweſen, wie ich, ich würde an dem Ort beſtändig geblieben ſeyn, wo ich war, ehe ich in die Welt kam. Die Liebſte ſo Sie mir vorzuſchlagen ſuchen, iſt mehr als zu ſchöne, alleine ſie wird nicht immer ſo bleiben: Sie iſt nicht einfältig, aber auch wohl vielleicht erfahrner, als von einem Tugendhafften Frauenzimmer erfordert wird: Sie iſt reich, aber meine Freyheit mir köſtlicher denn alle Dinge; Und nichts, als ein Befehl von GOtt, entweder ein Weib, oder den augenblicklichen Tod zu erwählen, iſt fähig, mich meinen Schluß ändern zu laſſen. Die Weibs-Bilder jetziger Zeit pflegen gemeiniglich an ihrem Hochzeit-Tag nichts neues zu lernen; und weil ſie die Männer überall ſo unglücklich, als Fieber, Kriege, und Armuth, machen, ſo will ich zum Heyrathen Bedencken nehmen, ſo lange ich lebe. Ich begehre mir die Mühe und Beſchwehrlichkeit nicht zu geben, meines Weibes Haare zu zehlen, aus Furcht, ſie dürffte einige, als eine Gunſt-Bezeugung, ihrem Liebhaber, verehren; noch verbunden zu ſeyn, immer in Sorgen zu ſtehen, daß die Weibs-Bilder, die ſie beſuchen, Manns-Perſonen in verſtellten Habit ſind. Es wäre mir ungelegen, daß ſie mit ihrem Liebhaber in meiner Abweſenheit, auf Geſundheit ihres Hahnreys eins herum trincken, oder mich zur Urſache ihres Gelächters machen ſolten. Noch ſchlimmer würde

Night with an Enemy ever at war. I prefer Vice, when tractable and ſubmiſſive, to Sawcy Vertue. But if it's poſſible, I would not be oblig'd to chooſe the leaſt Evils. There are none which not appear great to me: And my Neighbour's Example makes me tremble. He has begot as many Mutes, Squinters and Cripples, as will fill an Hoſpital. I would lye under no obligation of loving a Monſter of my own making, and I can be well enough ſatisfy'd not to have Children, who if they are wicked, will wiſh me Dead, if prudent, will expect it, and if they ſhould happen to excell in Virtue, will however ſometimes think of it. If my Reſolution ſay you were fallow'd by others, the Sea would not be cover'd with Ships, and the Earth would become a frightfull deſert: It 's true, but ſince the World is not to be Eternal, it were better that Vertue put a Period to it than any thing elſe, nor could it have a more Noble or a more Glorious end.

An

de es ſeyn, wenn ſie zwar ehrlich, aber dabey ein Brumm-Bär wäre, und ich mich Tag und Nacht mit einer Feindin in immerwährenden Krieg müſte finden laſſen. Ich ziehe ein Laſter, wenn es geſchmeidig und unterwürffig iſt, der eigenſinniſchen Tugend noch vor. Wo es aber möglich, wolte ich nicht gerne verbunden ſeyn, das kleinſte Ubel zu erwehlen. Es giebt keines, das mir nicht groß ſcheinet: Und meines Nachbars Exempel machet, daß mir Arm und Beine zittern. Er hat ſo viele ſtumme, ſchielende und kripplichte gezeuget, daß man ein Spital damit anfüllen könnte. Ich möchte mich nicht gerne genöthiget ſehen, eine Mißgeburt meines eigenen Gemächtes zu lieben: Und kan gar wohl zu frieden ſeyn, keine Kinder zu haben, die, wenn ſie gottloß wären, mich tod wünſchen, wenn ſie vernünfftig, ſolches hoffen, und wenn ſie noch ſo ſehr in der Tugend vollkommen wären, dann und wann daran gedencken würden. Sie werden ſagen, daferne andere meinem Schluß folgen wolten, ſo würde die See nicht mit Schiffen bedecket ſeyn, und die Erde bald zu einer förchterlichen Einöde werden: Es iſt wahr; Nachdem aber die Welt nicht ewig ſtehen ſoll, ſo wäre es beſſer, daß ihr die Tugend, als etwas anders, ein Ziel ſetzte, und könte ſie kein edleres und herrlicheres Ende nehmen.

An Amorous deſpair.

When I went from you yeſterday, I had a Good Mind to go kill myſelf, that I might once in my Life have the Honour to pleaſe you, and rid you for ever of ſo troubleſome a Gueſt: But I have not yet put my deſign in execution, becauſe I was puzzled what kind of death to chooſe. At firſt I was inclin'd to imitate the Late Celadon of Amorous memory, and to throw myſelf head long into a River: But I was afraid leſt the Water ſhould caſt me on the ſhoar again, as it did him, or that I ſhould be recover'd by ſome Compaſſionate Nymph, who in ſpite of me would ſafe my life. A fancy alſo took me to hang myſelf at your door in Imitation of the Generous Iphis: But I thought with myſelf, that it would diſgrace you to make a Gallows of your door, beſides it is a ſort of death, which I have had an Antipathy againſt, ever ſince I was a little one. I had lik'd alſo to have poiſon'd myſelf, but I fanſy'd that Poiſon would not be able to kill me, no more than it did Mithridates, becauſe I had accuſtom'd my Body to it. Since I have fed a long time upon fear, Grief, Reſtleſneſs and Deſpair (the

most

Eine verliebte Verzweifflung.

ALs ich mich geſtern von Ihnen hinweg begabe, hatte ich rechte groſſe Luſt, mich ſelbſten umzubringen, damit ich nur in meinem Leben einmahl die Ehre, Ihnen zu gefallen haben, und Sie auf ewig von einem ſo verdrüßlichen Gaſt befreyen möchte. Allein ich habe mein Vorhaben noch nicht ins Werck geſetzet, weil ich zweiffelhafft war, was vor eine Art des Todes ich erwählen ſollte. Anfangs war ich geneigt dem *Celadon*, verliebten Angedenckens, nachzuahmen, und mich über Halß und Kopf in einen Fluß zu ſtürtzen: Allein ich befürchtete, das Waſſer dürffte mich wie denſelben wieder an das Geſtade treiben, oder mir vielleicht wohl gar einige mitleidige Nymphen zu Hülffe kommen, die mein Leben, wider meinen Willen erretteten. Auch kam mir in die Gedancken, mich vor Dero Hauß-Thür zu hängen; allein ich beſorgte, es dürffte Sie verdrüßen, wenn ich Dero Hauß-Thür zu einen Galgen machete, über dieſes iſt es eine Art des Todes, vor welcher ich, ſeit dem ich ein kleiner Junge geweſen, jederzeit einen natürlichen Abſcheu gehabt habe. Ich würde mich vielleicht auch mit Gifft vergeben haben, gedachte aber er möchte ſo wenig vermögend ſeyn, mir vom Brod zu helffen, als dem Mithridati, weil ich meinen Leib ſchon darzu gewöhnet hätte. Seit dem habe ich lange

moſt violent Poiſons of the world) and they could not diſpatch me; In all Likelyhood I could even now ſurvive a doſe of Arſenick or Aqua-fortis. I did not forget neither the way of dying by a Poignard: But I thought, I ought not to dye as a Certain Woman did, who put herſelf to death for having done that, which I am ſorrowful unto death not to have done. My deſpair and Lucretias are to different to dye by theſame Expedient. In fine, *Caliſte*, I ſearched all night, without being able to find the Death which I had a mind to dye. For I would not have you think, that it is Death, which frightens me, No, but 'tis the Manner of dying which perplexeth me, for to tell you true, ſince I have liv'd ſo ſorrowful a life I would fain dye a pleaſant death. I have juſt thought of one, which will do my buſineſs. It is *Caliſte*, to dye in your Arms languiſhing away upon your Breaſt. I find leſs Concern at this Death than either at Drowning, Poyſoning, hanging, or ſtabbing myſelf. Oblige me then to let me dye thus, for in as much as you will have me dye, what need you care whether it be by Pain or by Pleaſure.

Zeit an Furcht, Traurigkeit, Unruhe und Verzweiffelung (den allerhefftigſten Gifft-Arten von der Welt) genaget, und ſie haben mir doch das Leben nicht nehmen können: Allem Vermuthen nach, könnte ich auch noch ietzo eine Doſe Arſenic oder Aquafort überleben. So vergaß ich auch nicht die Art durch einen Dolch zu ſterben. Ich dachte aber, ich dürffte nicht ſterben, wie ein gewiſſes Weibs-Bild, die ſich den Tod anthate, dasjenige gethan zu haben, weßwegen ich betrübet bin biß zum Tod, daß ich es nicht gethan habe. Meine Verzweifflung, und der Lucretia ihre, ſind zu unterſchieden, daß wir auf einerley Art ſterben ſolten. Kurtz, Caliſte, ich ſuchte die gantze Nacht, ohne den Tod finden zu können, den ich gerne ſterben mögen. Denn Sie dürffen nicht meynen, daß es der Tod ſey, ſo mich furchtſam machet. Nein; ſondern die Art zu ſterben iſt es, die mich verwirret; Ihnen die Wahrheit zu bekennen. Nachdem ich ein ſo kümmerliches Leben geführet, möchte ich gerne eines angenehmen Todes ſterben. Ich habe mich eben auf einen beſonnen, der mir anſtehet. Es iſt, Caliſte, in Dero Armen zu ſterben, und den matten Geiſt an Dero Bruſt aufzugeben. Vor dieſem Tod grauet mir nicht ſo ſehr, als vor dem Erſäuffen, Vergifften, Hängen oder Erſtechen. So geruhen Sie dann, mich alſo ſterben zu laſſen! Denn nachdem Sie ja haben wollen, daß

An Invitation to a Pilgrimage.

MY Couſin, ſiſter, and I have made a Vow to go To morrow bare footed, and with mighty devotion to our Compaſſionate Lady, to beg of her the Recovery of my Grand Mother. We have included you alſo in our Vow, and I admoniſh you of it, that you may prepare yourſelf to accompany us thither in that Poſture. But know, that you muſt pray all the way, and if you happen to laugh, or make us laugh, we know how to turn your Tune.

His Anſwer.

I'l accompany you in your devotion and go barefooted too, provided you'l take a Coach. For if you are reſolved to go a foot, and Barefooted too I declare, I'l be none of your Gang. Such undertakings are for you *Caliſte*, and your Siſter. As your heart is hard and inſenſible, ſo in all likelyhood all your other

ich ſterben ſoll; was verſchlägt es Ihnen, ob es mit Schmertzen oder Vergnügen geſchiehet.

Einladung zu einer Wallfarth.

MEine Muhme, Schweſter und ich, haben ein Gelübde gethan, morgen barfuß und mit großer Andacht zu unſerer lieben Frauen zu gehen, die Wiedergeneſung meiner Groß-Mutter von Ihr zu erbitten. Wir haben Sie auch in unſer Gelübd eingeſchloſſen, und ich erinnere Sie deßen, daß Sie ſich bereit machen wollen, uns in ſolcher Stellung dahin zu begleiten. Alleine Sie ſollen wiſſen, daß Sie den gantzen Weg beten müſſen. Und daferne Sie etwa ſolten anfangen zu lachen, oder uns darzu verleiten, ſo wiſſen wir ſchon, wie wir Sie bezahlen wollen.

Seine Antwort.

ICh will Ihnen bey ihrer Andacht Geſellſchafft leiſten, und auch barfuß gehen, daferne Sie eine Gutſche nehmen. Denn daferne Sie entſchloſſen ſeyn ſolten, barfuß, und noch darzu zu Fuße zu gehen, ſo mag ich keinen Geferten abgeben. Dergleichen Unternehmen, Caliſte, ſchicket ſich vor Sie und Ihre Schweſter; Gleichwie ihr Hertz hart und unempfindlich iſt, alſo ſind allem Vermuthen nach auch

other Parts are ſo. But with me 'tis quite otherwiſe, I proteſt to you, my feet are as tender as my Heart, and if I ſhould make ſuch a journey, my feets would be in as bad a condition at my Return as my heart us'd to be when I return from you.

To a young Man upon the Death of his old Wife.

Dear Harry,

You cannot conceive how many Fancies of divers kinds came juſtling into my head, upon the News that you ſat whining and ſniveling under the Cyprus Tree of Mourning. 'Tis true you have loſt a Wife, and what of that? it has been many a Jolly Fellow's kind misfortune to be rid of ſuch an incumbrance as well as yours; ay, but ſay you ſhe was a good old woman; why, ſo ſay I too, and therefore it's the happier for her that ſhe 's out of this wicked world: Nay, and let this further turn to your comfort, that ten to one her time was come by the courſe of Nature, and ſhe kindly followed her Teeth that were gone before, as mellowed

alle ihre andern Theile ſo beſchaffen. Aber mit mir verhält ſichs gantz anders. Ich betheure Ihnen, meine Füſſe ſind ſo zart als mein Hertz; und wenn ich eine ſolche Reiſe auf mich nehmen ſolte, ſo würden meine Füße bey der Rück-Kehr ſo übel dran ſeyn, als mein Hertz zu ſeyn pfleget, wenn ich von Ihnen zurück kehre.

An einen jungen Mann, bey dem Tod ſeines alten Weibes.

Lieber Bruder Heinrich,

DU kanſt nicht glauben, was vor ein Schwarm von allerhand Grillen mir in den Kopf hinein fuhren, ſo bald ich vernahm, daß du unter den Cypreſſen des Traurens ſäßeſt, und Naſe und Augen in Thränen zerflieſſen ließeſt. Es iſt wahr, Du haſt eine Frau verlohren; und was hat es denn nun auf ſich? Es iſt manches luſtigen Geſellens Glück geweſen, wenn er von einer ſolchen Plage, wie Deine war, entlediget worden. Aber, ja, wirſt Du ſagen, ſie war doch ein gutes altes ehrliches Müttergen. Ey, das ſage ich ſelbſten auch; und darum iſt es deſto glücklicher vor Sie, daß Sie aus dieſer böſen Welt hinaus iſt. Ja, laſſe dieſes noch ferner zu Deinem Troſt dienen, daß, nach den Lauf der Natur, ihre Zeit zehenmahl vor einmahl gekommen war, und Sie

Fruit drops after the Leaves without the leaſt blaſt of wind. Then rouſe up,and turn your Lamentations to a Jovial Song, and inſtead of Tears, drench your Face in Claret and briſk Canary. But ſtay, if I miſtake not, I have hit upon the ſtring that Twangs your Grief. And what is that, you 'll ſay? Why nothing more than that the Eſtate expired with your Wife. Truly that was a loſs worth weeping for; but ſay it went to her Relations, there are other old Women as wanton as ſhe, that may be had with Eſtates to ſupply the defect. Then never ſtand whining, but look out and make hay whilſt the Sun ſhines; ſnap up ſome old *Beldam* or other, whilſt the Reputation of a briſk Rich Widower ſtands by, and ſo in hopes you will take my advice, I reſt in expectation to ſee you at the old place,

Your Friend and Pot Companion

P. L.

To

ihren Zähnen, die ſachte voran gegangen, ſanfft und ſeelig nachgefolget, wie überreiffes Obſt, ohne dem geringſten Blaſen des Windes, nach den Laub abfället. So ermuntre Dich dann wieder, und verwandle Deine Klagen in einen Reihen, und benetze den Mund, an ſtatt der Thränen, mit Trauben Blut und Canarien-Sect. Aber halt! wo ich mich nicht irre, habe ich eben die Säite berühret, die aus einem ſo traurigen Thon gehet. Was iſt denn das? wirſt Du ſagen; O! nichts mehr als dieſes, daß das Vermögen mit Deiner Frau auch ausgefahren. Warhafftig, das iſt ein Verluſt wohl werth, daß man ihn beweinet. Aber, dencke, daß es wieder zu ihren Anverwandten gekehret. Es giebt noch andere alte Weiber, die ſo geil ſind, als ſie geweſen, die man zu Erſetzung des Mangels, mit wackern Pfennigen bekom̃en kan. So ſtehe dann nicht lange und greine, ſondern ſiehe Dich um, und **mache Heu weil die Sonne ſcheinet.** Siehe daß Du ein hübſches altes Käſe-Müttergen bey dem Kopff kriegſt, weil Du noch als ein munterer, friſcher, reicher Witwer ausgeſchrieben biſt. Und indem ich alſo hoffe, Du werdeſt meinen guten Rath ſtatt finden laſſen, verbleibe ich in Erwartung, Dich an dem alten Ort zu ſehen,

Dein guter Freund und Sauff-Bruder,

P. L.

An

To Mr. de Morillon Doctor in the Law.

Sir,

I Cannot ſufficiently admire the Reſolution you have taken to continue in the Country, and the deſign you have undertaken, to diſcover the nature of the Sun which is unperceptible to the Philoſophers. Take heed leſt that fair Planet deceive you, and you become its Idolator, in diſcovering its marvells. For it hath perfections approaching even to the Divinity which you adore. And if it were lawful for me to ſpeak in the language of a Heathen, he is a Copy of it. For if God be immenſe and fills every place in this Univerſe, and if we cannot find any place able to confine him; The Sun alſo communicates his Influence to all. If Eternity belongs only to Divinity, what is the man who knows his own beginning, and who knows if this fair body; which never waxes old, hath not exceeded the Ages, which Hiſtorians count ſince the Creation. He gives life to all Creatures, and there is nothing here on earth but from his production. But leſt his brightneſs ſhould too much dazle you, know that Faith teacheth

An Herrn Morillon, Doct. Jur.

Mein Herr,

Ich kan mich über den Vorſatz, den Sie gefaſſet, ſich auf dem Lande aufzuhalten, und das Unternehmen, das Weſen der Sonnen, ſo den Philoſophen verborgen iſt, zu entdecken, nicht gnugſam verwundern. Nehmen Sie ſich in acht, daß Sie dieſer ſchöne Planet nicht verführe, und Sie deſſen Götzen-Diener werden, indem ſie ſich bemühen deſſen Wunder zu entdecken. Denn er hat Vollkommenheiten, die ſo gar der Gottheit, die Sie anbeten, einiger maßen nahe kommen. Und daferne mir erlaubt wäre auf heydniſche Weiſe zu reden, wolte ich ſagen, er ſey eine Abbildung derſelben. Denn ſo GOtt unermeßlich iſt, und jeden Ort in der gantzen Welt erfüllet, und man keinen finden kan, der fähig iſt, ihn einzuſchräncken: So theilet die Sonne ihren Einfluß auch allen mit. Wenn die Ewigkeit nur der GOttheit zukömmet, was iſt der Menſch, der ihren Anfang weiß, und wer weiß, ob dieſer ſchöne Cörper, der nie veraltet, nicht eher als die Zeit geweſen, welche die Geſchicht-Schreiber ſeit der Schöpffung rechnen. Sie giebet allen Creaturen Leben, und es iſt nichts allhier auf Erden, was ſie nicht herfürbringet. Alleine, damit Sie ſich von deren Glantz die Augen nicht zu ſehr verblenden laſſen, ſo belieben Sie ſich zu erinnern,

daß

teacheth us that he is but a meer Creature, for if he have fair perfections he hath alſo his defects, for if his luſtre teſtifies his excellence, his Eclipſes declare his imperfections. The Moon is able to obſcure his face, ſhe can ſtop his rayes in the midſt of his courſe; and although ſhe is much leſs than he, yet ſhe is able to diſpute his motion. His greatneſs is not an argument of his imencity, he never fill'd two places at one time, he never approacheth to one part of the World, but he retires from that which is oppoſite. That Light which ſeems inherent to him, is not inſeparable from him, it has for ſome while preceded his being, and the Creator ſpreated it upon the face of the Earth before it was its ornament. It is for this Reaſon that I deſire you to mount up to Heaven, there to acknowledge your Sovereign, without relying upon Stars which dazle your eyes. Contemplate in your mind Him who hath made them, who can make you as happy alſo in the Country as in the City; theſe laſt words make me think of your return, deſiring it alſo with as good heart, as I am Sir,

Your moſt obedient Servant

C. Manger.

To

daß ſie nur ein bloßes Geſchöpffe iſt; Denn hat ſie gleich ſchöne Vollkommenheiten, ſo hat ſie doch auch ihre Mängel. Wenn ihr Glantz von ihrer Fürtrefflichkeit zeuget, ſo geben ihre Finſternißen ihre Unvollkommenheit zu erkennen. Der Mond iſt fähig, ihr Antlitz zu verdunckeln: Er kan ihre Strahlen mitten in ihrem Lauf unterbrechen; Und ungeacht er viel kleiner als ſie iſt, ſo ſtehet doch in ſeinem Vermögen, ihr die Bewegung ſtreitig zu machen. Ihre Größe iſt kein Beweiß ihrer Unermäßlichkeit: Sie hat noch nie zween Oerter zu einer Zeit erfüllet: Wenn ſie ſich einem Theil der Welt nahet, ſo muß ſie ſich dem entgegen liegenden entziehen. Das Licht, welches ihr einverleibet zu ſeyn ſcheinet, iſt nicht unzertrennlich von ihr: Es iſt einige Zeit vor ihrem Weſen hergegangen, und der Schöpffer hat es auf dem Antlitz der Erden ausgebreitet, ehe es noch deren Zierrath war. Darum erinnere ich Sie, Himmel auf zu ſteigen, und daſelbſt Ihren Allmächtigen Ober-Herrn zu erkennen, ohne ſich auf die Sterne, ſo die Augen blenden, zu verlaſſen. Betrachten Sie in ihrem Gemüth vielmehr denjenigen, der ſie bereitet hat; und der Sie auf dem Lande ſo glückſeelig, als in der Stadt, machen kan. Dieſe letzten Worte laſſen mich an ihre Rückkunfft gedencken, die ich mit ſo aufrichtigen Hertzen wünſche, als ich bin, Mein Herr,

Dero gehorſamſter Diener,

C. Mauger.

An

To Mr. de Vauvers.

Sir,

YOu writ to me in your laſt Letter concerning one of your Neighbours, who doth Wonders in the Art of Prediction. You make me believe that he is a man who can ſhew Heaven upon a Table, who ranks all the Stars in their places, and as if he had made the tour of that great Engine, he deſcribes their habitations, and partly their ſituations. According to the deſcription you made me, he paints on the one ſide *Jupiter* as a Soveraign in Heaven, and giving him the *Sun* and *Venus* for his Companions, he makes him predominant at the birth of the Princes upon the Earth. On the other ſide he makes as you ſay, the Image of *Saturn*, and judging of his influences by his nature, he eſteems them fatal, when he is in conjunction with the houſe of *Mars*, and favorable in conjunction with *Venus*. This ſeems to me all the ſubſtance of your Letter. But I deſire that you would take the pains to ask him from whence he has the intelligence, that the heavenly Bodies are predominant at the birth of Creatures, ſince they are in perpetual motion.

And

An Herrn de Vauvers.

Mein Herr,

SIe ſchreiben mir in Ihrem letztern Brief von einem ihrer Nachbarn, der in der Kunſt zukünfftige Dinge vorherzuſagen, rechte Wunder thue. Sie machen mich glaubend, daß er ein Mann ſey, der den Himmel auf einer Tafel zeigen kan: der jedem Stern ſeinen Platz anweiſet, und, gleich als ob er dieſem großen Kunſt-Gerüſte den Lauf gegeben, ihre Wohnungen, und theils ihre Lager-Stätte beſchreibet. Nach der Beſchreibung, die Sie mir gemachet, mahlet er auf der einem Seite den Jupiter, als den Oberſten Himmels-König ab, und indem er ihm die Sonne und Venus zu ſeinen Begleiterinnen giebet, läſſet er ihn bey der Geburth großer Herren und Fürſten auf Erden herrſchen. Auf der andern Seiten aber des Saturni Bildniß, und indem er ſeinem Weſen nach von deſſen Einfluß urtheile, hielte er ſolchen, wenn er ſich in Vereinigung mit dem Hauße des Martis befände, vor unglücklich, und vor günſtig in Vereinigung mit der Venus. Dieſes ſchiene der gantze Innhalt Ihres Briefs zu ſeyn. Allein ich bitte, daß Sie ſich die Mühe nehmen wollen ihn zu fragen, woher er doch das Verſtändniß habe, daß die himmliſchen Cörper bey der Geburth der Creaturen herrſchen, nach-

And that a moment of time can change all their order, and by conſequence their promiſes and threats. Who can be aſſured at what time the Infant leaves his mother's womb? doth he believe that theſe women into whoſe hands theſe do diſcharge their fruits, have always a ſtrict eye upon a Watch? Beſide, who can aſſure them that the Clocks do not go either too faſt, or too ſlow? But permit theſe priviledges to inanimated bodies, and ſuppoſe that all be engaged to them for the Advantages which they poſſeſs; How comes it to paſs then, that all thoſe who are born under the ſame Stars, do not enjoy the ſame favours of Nature and Fortune? Why is not Wiſdom equally diſtributed amongſt them? Why do they not all handle the Scepter? Or follow all the Plough? In ſo much that one cannot ingage himſelf in the truſt of that man, without inclining towards Impiety and deſpiſing the Divinity. For why ſhould we adore him, if our happineſs or ill luck were in the hands of his Creatures? Is not that againſt common ſenſe? Man never prays without a deſign, and when he raiſes his hands toward Heaven, and pretends to have ſome grace, from thence, he

dem ſie in immerwährender Bewegung ſind. Und daß ein Augenblick der Zeit ihre Ordnung verändern, und folglich alle ihre Verheiſſungen und Drohungen unterbrechen kan. Wer mag denn verſichert ſeyn, zu welcher Zeit ein Kind ſeiner Mutter Leib verläſſet? Glaubt er wohl, daß die Weiber, in deren Hände ſie ihre Frucht niederlaſſen, allzeit unverwandte Augen auf eine Uhr haben? Und wer kan ihnen über dieſes gut darvor ſeyn, daß die Uhr nicht etwa, entweder zu bald oder zu langſam gehe? Aber man gebe dieſes den lebloſen Cörpern zum voraus, und ſetze, daß ſie ihnen alle vor die Vortheile, die ſie beſitzen, verbunden ſeyn müſſen; Wie kömmt es denn, daß alle diejenigen, die unter einerley Geſtirn gebohren ſind, nicht auch einerley Gunſt der Natur und des Glückes genieſſen? Warum iſt die Weisheit nicht auf gleiche Art unter ſie ausgetheilet? Warum führen ſie nicht alle den Scepter? Oder folgen alle dem Pflug nach? Daß man ſich dergeſtalt nicht ſicher mit dieſem Mann kan einlaſſen, wenn man nicht der Gottloßigkeit Platz geben und die göttliche Allmacht verachten will. Denn, warum ſolten wir dieſe anbethen, daferne unſer Glück oder Unglück in den Händen ſeiner Geſchöpffe ſtünde? Iſt dieſes nicht dem gemeinem Sinn zuwieder? Der Menſch betet nie ohne gewiſſen Entzweck, und wenn er ſeine Hände gegen den Himmel aufhebet, und eine

he doth not beg it of the Stars, but of him who rules them. At your return from the Country, we ſhall diſcourſe more at large concerning this matter, in the mean time I am

Sir,

Your &c.

Moral Inſtructions from a Father to his Son, beginning with every Letter of the Alphabet.

Attend the Advice of the Old and the Wiſe.

Be not angry nor fret, But forgive and forget.

Can you think it not ill, To pilfer and ſteal?

Do the thing you are bid, Nor be ſullen when chid.

Envy none for their wealth, or their Honour or Health.

Fear, worſhip, and love, The great God above.

Grow quiet and eaſy, when fools try to teize ye.

Honour

Gnade daher zu empfangen wünſchet, ſo bittet er ſolche nicht von den Sternen, ſondern von dem, der ſie regieret. Bey Dero Zurückkunfft vom Lande, wollen wir weitläufftiger von dieſer Materie reden, mittler weile bin ich

Meines Herrn

Diener.

Unterſchiedene ſchöne Sitten-Lehren eines Vaters an ſeinen Sohn, da (im Engliſchen) die Zeilen nach den Alphabet anfangen.

Hab acht auf den Rath der Alten und Weiſen.

Sey nicht zornig noch zänckiſch, ſondern vergieb und vergiß.

Kanſt du dencken es ſey nichts Böſes, zu Mauſen und Stehlen?

Thue was dir befohlen wird, und werde nicht ungehalten, wenn man dich ſtraffet.

Beneide niemand wegen ſeines Reichthums, oder Ehre und Geſundheit.

Fürchte, verehre und liebe, den großen GOtt oben.

Werde ruhig und ſtill, wenn dich Narren ungedultig machen wollen.

Honour Father and Mother, Love Siſter and Brother.

It is dangerous Folly, To jeſt with things holy.

Keep your Books without Blot, and your Cloth without Spot.

Let your hands do no wrong, Nor back-bite with your Tongue.

Make haſte to obey, Nor diſpute or delay.

Never ſtay within hearing of Curſing and ſwearing.

Offer God all the Prime Of your Strength & your time.

Provoke not the Poor, Tho' he lie at your door.

Quaſh all evil thoughts, And mourn for your faults.

Remember the Lyar Has his part in Hell-fire.

Shun the wicked and rude, But converſe with de Good.

Transgreſs not the Rule, Or at home or at School.

Vie ſtill with the beſt, And excell all the reſt.

When

Ehre Vater und Mutter, liebe Schweſter und Bruder.

Es iſt ſchädliche Thorheit, mit heiligen Dingen zu ſchertzen.

Halt dein Buch ohne Kleck, und dein Kleid ohne Fleck.

Laß deine Hände niemand einige Beleidigung zufügen, und verleumde nicht mit der Zunge.

Eyle zu gehorchen, diſputire nicht, und verſchübe nichts auf Morgen.

Warte niemahls, wo du Fluchen und Schwehren höreſt.

Opfere GOtt alle Erſtlinge deiner Stärcke und Zeit.

Schmähe den Armen nicht, ob er ſchon vor deiner Thüre liegt.

Unterdrucke alle böſe Gedancken, und betrübe dich wegen deiner Fehler.

Bedencke, daß des Lügners Theil im hölliſchen Feuer iſt.

Meide die Böſen und Rohen, und gehe mit den Frommen um.

Uberſchreit die Regul nicht, weder zu Hauß, noch in der Schule.

Suche es dem Beſten gleich, und allen zu vor zuthun.

When you are at your play Take heed what you ſay.

eXcuſe, but with Truth, The follies of youth.

Yield a little for peace, And let quarreling ceaſe.

Zeal and Charity join'd, Make you pious and kind.

* * *

X is ſuch a Croſs Letter, Balks my Morals and Metre.

To my Son, a Religious Theatin, and to all young Preachers.

I Received, Dear Son, with a true Pleaſure, your laſt Letter and Firſt Sermon. You cannot more ſenſibly oblige me than by exerting yourſelf, as you do, to juſtify the favourable Prevention which I ever entertain'd for you. You know that I fought with all my might not only againſt you, but even (if it be ſafe to uſe ſo bold an Expreſſion) againſt God Himſelf, to oblige you to purſue Meaſures quite oppoſite to thoſe you have taken; but making it no longer a queſtion,

Wenn du ſchertzeſt oder ſpieleſt, ſo hab acht, was du ſageſt.

Entſchuldige die Thorheiten junger Leute, jedoch mit Wahrheit.

Gieb Friedens halber etwas nach, und laß zancken unterwegen.

Eyfer und Liebe mit einander vereinigt, machen dich Gott- und Leutſeelig.

*
* *

(X Iſt ein ſolcher ſpreitzigter Buchſtabe, macht mir einen Qver-Balcken durch meine Sitten-Regeln und Reime.)

An meinen Sohn, von dem Orden der Theatiner, und an alle junge Prediger.

Lieber Sohn,

Ich habe Deinen letzten Brief und erſte Predigt, mit einem wahren Vergnügen erhalten. Du kanſt mich nicht empfindlicher verbinden, als da Du Dir angelegen ſeyn läſſeſt, das geneigte Vorurtheil, welches ich beſtändig für Dich geheget habe, auf ſo angenehme Weiſe zu rechtfertigen. Du weiſt, daß ich mit aller meiner Macht nicht nur wider Dich, ſondern auch (woferne ſich eines ſo kühnen Ausdrucks zu bedienen erlaubet) wider

a queſtion, His calling you to the Function you now purſue, the greateſt Satisfaction you are able to give me, is to ſhew yourſelf worthy of it. Altho' the Virtue the moſt eſſential of a Religious Votary, be Humility, I am of opinion it degenerates into Vice, when carry'd to an exceſs; and I never thought Humility conſiſted in being ignorant. A Monk whoſe Merit is only that of being a Monk, has, in my opinion, but very little to recommend him; and thoſe who from a Principle of Humility forbear all Study, for fear that Learning ſhould inſpire them with Vanity, ſhew a great deal of it, whilſt they dignify their Supineſs with ſo fine a Name. It is a glorious thing to diſtinguiſh ones ſelf in whatever Profeſſion we eſpouſe, and more in yours, than it may be you are aware of: For you there is no Medium; who does not eſteem you, deſpiſes you, and nothing is more true at the bottom, nor mor juſt, than the Senſe contain'd in this foolery.

The

GOtt ſelbſt geſtritten, um Dich zu verpflichten, einen gantz andern Weg zu nehmen, als derjenige iſt, welchen Du erwehlet haſt; Nachdem ich aber nicht länger daran zweiffele, daß er Dich durch eine verborgene Regierung zu dieſen Stand beruffen habe, ſo iſt die gröſte Zufriedenheit, welche Du mir zu geben fähig biſt, wenn Du Dich deſſen würdig bezeigeſt. Ob wohl die allerweſentlichſte Tugend eines Geiſtlichen die Demuth iſt, ſo bin ich doch der Meynung, daß ſolche, wenn man darinnen excediret, zu einen Laſter werden kan; Und ich habe mich niemahls bereden können, daß die Demuth in einer groben Unwiſſenheit beſtehe. Ein Mönch, deſſen Verdienſt nur bloß darauf ankömmt, daß er ein Mönch iſt, hat, in meinen Gedancken, ſehr wenig, ſo ihn Ruhm-würdig machen kan; Und diejenigen, die aus einem Principio der Demuth alles Studiren unterlaſſen, aus Furcht, die Gelehrſamkeit möchte ihnen eitle Gedancken einblaſen, geben ein groß Theil davon zu erkennen, indem ſie ihrer faulen Unwiſſenheit einen ſo feinen Nahmen beyzulegen wiſſen. Es iſt was ſchönes, ſich, man ſey von einer Profeſſion von was vor einer man wolle, von andern zu unterſcheiden, am allermeiſten aber bey Deiner, und mehr, als Du Dir vielleicht einbilden kanſt: Vor Dich iſt keine Mittel-Straſſe; Wer Dich nicht achtet, verachtet Dich, und nichts iſt im Grund wahrhaffter und billiger, als was dieſer Schertz in ſich hält: Ein

The Monk who does himſelf embark
With ignorance and Sloth, will find
He's but a Rat in *Noah*'s Ark,
And ſuffer'd only for his kind.

Preach then, if you think your ſelf ſufficiently qualify'd to come off with Applauſe. There is not a better way of diſtinguiſhing onesſelf than that of ſpeaking in publick. Whatever Reputation is to be acquired by writing well, it is not ſo expeditiouſly attainable as by ſpeaking: And a good Preacher has more Auditors in a Day, than a good Author has Readers in a year. I perus'd the Sermon you ſent me with as much Attention as I heard formerly thoſe of Father *Bourdaloue;* I believe I cannot better inform you that I did not ſuffer one word to eſcape me. Your Text ſeem'd well enough choſen, the Style pure, the Oeconomy handſome, the Tranſitions juſt, the Moral lively, and if I had any Addition to wiſh for, it ſhould be, that you were ſufficiently touch'd with what you deſign'd to inſtil into your Hearers. The ſureſt way for a Preacher

Ein Mönch, der wie ein Aaß, nach grober Faulheit ſtinckt,
Und ſeine Ignoranz mit heilger Andacht ſchminckt,
Gemahnt mich in der That wohl nicht ein ander Haar,
Als was die Ratte dort in Noahs Kaſten war.

So predige dann, wenn Du Dich vor geſchickt genug erachteſt, Ruhm und Nutzen davon zu tragen. Es iſt kein beſſerer Weg, ſich bekannt zu machen, als öffentlich zu reden. Was vor Ehre man ſich auch durch kluge Schrifften erwerben kan, iſt ſolche doch nicht ſo geſchwind, als durch geſchickte Reden, zu erlangen: Und ein guter Prediger hat in einem Tage mehr Zuhörer, als ein guter Scribent in einem gantzen Jahr Leſer hat. Ich habe die Predigt, die Du mir zugeſendet, mit ſo großer Aufmerckſamkeit durchgeleſen, als ich des Pater Bourdalouës ſeine, ehemahls anzuhören pflegte. Ich glaube, nicht beſſer ſagen zu können, als daß ich mir nicht ein eintzig Wort entfallen laſſen. Der Text ſchiene ſehr wohl erwählet zu ſeyn, der Stilus war rein, die Ordnung ſchön, die Tranſition allemahl geſchickt, die Moral lebhafft, und wenn ich noch was, ſtatt eines Zuſatzes, darbey wünſchen ſolte, wäre es dieſes, daß Du ſelbſten wohl von demjenigen gerühret ſeyn mögeſt, was Du andern einzuflößen bemühet

a Preacher to move an Audience, is to feel a commotion himſelf; and ſince you aſſure me, that you enterprize nothing without my Advice, weigh well this wherewith my tender Concern for you inſpires me.

Before you venture, Deareſt Son,
To mount the Preacher's Chair,
Let thouſand Vertues make you known,
Free Alms and conſtant Prayer.
That Monk believe me will with eaſe perſuade,
Whoſe Doctrine is his Practice, more than Trade.

A Preacher penetrated with what he ſays, will eaſily make his way into the Hearts of his Hearers; and Converſions would prove more frequent, if Preachers convinc'd of the Truth of what they ſay, were leſs rare. It's to much purpoſe indeed to excel in Eloquence and Delicacy of Expreſſion; the Hearer feels a natural repugnancy to their Counſel, whoſe Example they dare not follow. And I know nothing more extravagant than the preaching up Humility with Powder'd Hair, a Magnificent Croſier, and a Diſcourſe ſo Finical, that there

mühet biſt. Das ſicherſte Mittel vor einen Prediger, der Zuhörer Hertzen zu rühren, iſt wenn er ſich ſelbſten gerühret findet; Und dieweil Du mich verſicherſt, daß Du nichts ohne meinem Rath unternähmeſt, ſo erwäge dieſen wohl, welchen mir die zarte Liebe zu Dir eingiebet.

Bevor du Dich erkühnſt, die Cantzel zu beſteigen,
Laß erſt Dein Leben ſelbſt von Deiner Lehre zeugen.
Am meiſten wird dem Volck das Hertz von dem gerührt,
Der ſein Wort mehr im Werck als in dem Munde führt.

Ein Prediger, von demjenigen durchdrungen, was er ſaget, wird leichtlich auch in ſeiner Zuhörer Hertzen eindringen können; Und die Bekehrungen würden gemeiner ſeyn, wenn die Prediger, von der Wahrheit deſſen, was ſie ſagen, überzeugt, weniger rar wären. Es iſt was ſehr gutes, an Beredſamkeit und einem zierlichen Vortrag zu excelliren; Doch empfindet der Zuhörer ein natürliches Widerſtreben bey ſich, dem Rath deßjenigen zu gehorchen, deſſen Exempel zu folgen er ſich nicht unterſtehen darf. Und es iſt mir nichts ausſchweiffenders bekannt, als wenn man mit gepouderten Haaren, einem prächtigen Staats-Habit, und ſo bund-Kraußen Diſcours, daß nicht ein eintziger Periodus iſt, der nicht mit einer beſon-

there is not a ſingle Period unattended by ſome peculiar Vanity. Don't make me that anſwer ſo much in vogue from the frequency of its uſe: *Do as I ſay, not as I do.* I cannot reſolve to live upon Cabbage and Carrots, when I ſee the Fathers fall foul upon Capons and Partridges; nor lye upon Straw, whilſt they repoſe themſelves deliciouſly upon Down and Feathers. I obſerve few Preachers who have better Qualities for that purpoſe than Abbot - - he has an Handſom Perſon, a Noble Geſture, an inſinuating Voice, and to ſay all in a Word, every Talent both acquir'd and natural, which conſtitutes a great Orator: But ſtill, who can believe that Man whoſe Practice is the reverſe of his Preaching?

What I chiefly recommend to you is to aſcend the Pulpit with a Modeſt Preſumption; I mean, that you ſhould not harbour ſo good an opinion of your Performance as to be proud of it, nor ſo ill an one as to be out of countenance. Pride renders one conceited, and Diffidence daſhes to much; and both are vicious Extremities equally to be avoided. We are apt to flatter our ſelvs,

dern Eitelkeit begleitet wird, andern von der Demuth vorprediget. Man wende nur nicht ein, daß man insgemein ſaget: **Thut nach meinen Worten, und nicht nach meinen Wercken;** Ich kan mich nicht entſchlieſſen, Kraut und Rüben zu eſſen, wenn ich die Herren Patres ſo getroſt nach Kapaunen und Rebhünern greiffen ſehe, noch auf Stroh zu liegen, da ſie ſelbſten zärtlicher Weiſe auf den weichſten Federn ſchlaffen. Es ſind mir wenig Prediger bekannt, die beſſere Gaben hierinnen beſitzen, als der Abt = = Er hat eine anſehnliche Perſon, wohlanſtändige Geberden, eine angenehme Suadam, mit einem Wort, alle, ſo wohl durch Fleiß erlangte als natürliche Eigenſchafften, welche einen großen Redner machen; Alleine wer kan doch zu einem Mann ein rechtes Vertrauen haben, deſſen Wercke dasjenige widerruffen, was er prediget?

Was ich Dir am meiſten recommandire, iſt, daß Du die Cantzel allzeit mit einer mäßigen Præſumption beſteigeſt; Ich will ſagen, weder eine allzu gute Meynung von Deinem Thun heegeſt, daß Du Dir etwas darauf einbildeſt, noch auch eine allzu ſchlimme, ſo Dich verleite, ein Mißtrauen auf Dich ſelbſten zu ſetzen. Der Hochmuth machet einen aufgeblaßen, und durch Zaghafftigkeit wird das Gemüth zu ſehr niedergeſchlagen. Beyde thun der Sache zu viel, und ſind demnach, als Laſter, auf gleiche

ſelvs, and Men are ſo very near themſelves, that there is not a young Advocat who does not think himſelf equal to *Nivelle* and *Dumont*, not a young Poet who does not pretend to be *Corneille's* and *Racine's* Peer, not a young Preacher who does not imagine he out ſhines *Flechier* and *Bourdaloue*.

I am perſuaded there is not a Perſon in the World who affects leſs being a Critick than myſelf, or takes greater delight in encouraging any young Perſon who begins the world well: But I can 't endure that at the very beginning of a Career, and when the Probationer is but learning as it were to go, he ſhou'd pretend to overtake thoſe who have already reach'd the Goal, and are on all ſides attended with the Acclamations of the Publick. You can by no means doubt, but that a Father feels a ſecret joy in hearing his Son deliver a fine Sermon; but on the other ſide what Mortification ſhould I endure, if by misfortune you ſhould make one like that which I heard at Saint *Bartholomew's* Church upon his Feſtival! Never was poor Mortal ſo ſeverely handled as that great Saint in his own Church, by a

Preacher

Art zu vermeiden. Man iſt geneigt, ſich ſelbſten zu ſchmeicheln, ja, die Menſchen ſind ſich ſelbſten ſo nahe, daß kein junger Advocat iſt, der nicht meynen ſolte, er ſey dem Nivelle und Dumont gleich: kein junger Poet, der nicht mit Corneille und Racine um den Lorber-Crantz ſtreitet: Und kein junger Prediger, der ſich nicht einbilden ſolte, den Flechier und Bourdaloüe zu verdunckeln.

Ich glaube nicht, daß ein Menſch in der Welt iſt, der weniger affectiret ein Criticus zu ſeyn, als ich, oder gröſſeres Vergnügen darinnen ſuchet, einen jungen Menſchen, der ſich wohl anläſſet, durch geziemendes Lob aufzumuntern: kan aber keineswegs leiden, daß einer, der erſt anfänget, und gleichſam noch gängeln lernet, ſich einbilden will, es denenjenigen vorzuthun, die das Ziel bereits erreichet haben, und ſich auf allen Seiten mit dem öffentlichen Beyfall aller Welt umgeben ſehen. Du wirſt nicht zweiffeln, daß ein Vater eine heimliche Freude bey ſich empfindet, wenn er ſeinen Sohn eine ſchöne Predigt ablegen höret; Was würde ich aber im Gegentheil nicht auch vor eine Angſt ausſtehen müßen, daferne Du ſo unglücklich ſeyn ſolteſt, eine ſolche zu thun, wie diejenige war, die ich in der St. Bartholomæus-Kirchen an dem Feſt-Tag dieſes Heiligen anhören muſte. Niemahls iſt wohl einem Menſchen übler mitgeſpielet worden, als eben dieſem

Preacher who in all likelihood was related to ſome Church-warden; for he muſt neceſſarily have had ſome great credit to ſupport him in the delivery of ſo many ill things. How happy was Mr. *Chambers,* who in quality of Curate, was neareſt the Pulpit to be deaf! And how great Pleaſure would it have been for me, had I been ſubject for the ſpace of an Hour to theſame Infirmity!

Altho' I am not of theſame Pariſh, I believe the Saint did not take it ill that I took his part. And Mr. Chambers having lent me a pretty good Book, I ſent it him back two Days after with the following Rhimes:

How doleful, Glorious Martyr, is thy Fate,
Who doſt on thy own Day, in lieu of Praiſe,
Which ſhould thy Name to Heaven raiſe,
Suffer the dull Edge of ignorance, and ſo
Art once more flead a live below.

In have too good an opinion of you, to apprehend your expoſing me to ſo ſevere

ſem großem Heiligen in ſeiner eigenen Kirche, von einem Prediger, der allem Vermuthen nach, mit einem Küſter verwand ſeyn mochte: (denn er muſte nothwendig einen großen Credit gehabt haben, daß man ihm erlaubet, ſo viel abgeſchmacktes Zeug daher zu waſchen:) Wie glücklich war doch Monſ. de la Chambre, der als Pfarrer zu nechſt neben der Cantzel ſaß, daß er nicht hörte! Und was vor ein groſ-ſes Vergnügen würde es vor mich geweſen ſeyn, daferne ich, eine Stunde lang, eben demſelben Gebrechen unterworffen ſeyn können!

Ob ich ſchon nicht aus demſelben Kirch-Spiel bin, ſo hoffe ich doch, dieſer Heilige werde ſichs nicht haben mißfallen laſſen, daß ich mich ſeiner angenommen; Und nachdem mir Monſ. de Chambre ein curieuſes Buch geliehen, ich ihm ſolches, zween Tage hernach mit dieſer Strophe wieder zurück ſandte:

Du großer Märtyrer, wie hart iſt dein Geſchick,
Weil Montags, (wo mir recht) der Abt von Galgen-Strick,
Der doch als Redner bloß zu deinen Lob da ſtunde,
Dich gleichſam jämmerlich nochmahls lebendig ſchunde.

Ich heege eine zu gute Meynung vor Dich, daß ich befürchten ſolte, Du möchteſt mich

ſevere a Mortification, and I believe your Diſcernment is too juſt ever this way to expoſe yourſelf. As a Preachers Trade (if I may uſe that Term) is a divine one, it muſt be diſcharg'd in theſame manner, otherwiſe the Word of God which you declare, will not protect you from Cenſure. Rank, Honour, Favour, nothing hinders our finding fault with what is blameworthy.

I know ſome Perſons whoſe Birth is very much reſpected, and whoſe Sermons are not at all regarded. The ſuffrages of Mankind are ſo free, that they muſt be firſt deſerv'd, before obtain'd. And how can it be expected that the Publick ſhould excuſe what is expoſ'd to their Judgment, if our own Domeſticks, either from a Principle of Zeal to us, or vanity to themſelves, aſſume ſometimes the liberty of paſſing their verdicts upon us?

Wit is not the only Qualification of a Preacher, he muſt excel ſtill more in his Judgment and Diſcretion; and in his Portraitures of Vice, he muſt take care by no hints to diſcover the vicious: To ſpeak plainly, the Profeſſion is a very delicate

gleichfals einer ſo grauſamen Marter ausſetzen; und ich traue Dir viel zu großen Verſtand zu, als daß Du Dich ſelbſten auf ſolche Art zum öffentlichen Scheuſaal darſtellen ſolteſt. Gleichwie eines Predigers Geſchäffte, (wenn ich es ſo nennen darff) ein heiliges Geſchäffte iſt; Alſo muß es auch auf eine ſolche Weiſe ausgerichtet werden, ſonſt wird ihn das Wort GOttes, welches er verkündiget, keines wegs vor der Leute Cenſur beſchirmen. Rang, Würde, Gunſt, nichts hindert, dasjenige, was tadelnswürdig iſt, zu tadeln.

Ich kenne einige, deren Geburth man überaus reſpectiret, und deren Predigten doch gar nicht geachtet werden. Die Menſchen ſind ſo frey geſinnet, daß man ihr Lob und Beyfall erſt verdienen muß, ehe man ſolche erlanget. Und wie kan man hoffen, daß die Welt dasjenige entſchuldigen werde, was ihrem öffentlichen Urtheil ausgeſetzet wird, da unſere eigenen Haußgenoſſen, entweder aus einem Wett-Eyfer, oder bloßen Eitelkeit, ſich vielmahls ſelbſten die Freyheit nehmen, unſer Thun durch die Hechel zu ziehen.

Es iſt nicht genug vor einen Prediger, daß er viel Verſtand beſitze, es wird ein noch viel größeres Judicium und Beſcheidenheit von ihm erfordert. Und bey Abſchilderung der Laſter, muß er ſich in acht nehmen, daß ihm keine Worte entfallen, wodurch man die Laſterhafften

delicate one for thoſe that would diſcharge it worthily: And I conceive nothing ſo hard as to declare the Truth in a handſome manner, and to content every body. There are ſome haſty Preachers, who not thinking their Deſerts ſoon enough rewarded, inveigh againſt the Injuſtice of the Age? and not being able to procure themſelves a ſolid Proviſion, endeavour to acquire a great Name by ſome notable Diſgrace. Such an one was formerly a Dominican at *Madrid;* perſuaded that nothing render'd a Preacher more famous than Baniſhment, and that he ever return'd to his Country with greater glory than he left it. But the King of Spain, Father to Him who is now reigning, managed him with the Flegm, ſo natural to thoſe of that Country.

An Abbot in *Spain* who lov'd much to baul,
And fancy'd he preach'd as well as Saint Paul;
But not being Biſhop, reſolv'd that his Merit

Should

Perſonen entdecken könte. Teutſch von der Sache zu reden, iſt dieſer Stand ein ſehr kützlicher Stand vor diejenigen, die ſolchem würdiglich nachkommen wollen. Und ich kan mir nichts ſchwehrers vorſtellen, als die Wahrheit auf eine ſo angenehme Weiſe zu ſagen, daß jederman darmit zu frieden ſeyn könne. Es giebt einige ungedultige Prediger, die, wenn ſie ihre Verdienſte nicht alsbald belohnet ſehen, ſich über die Unbilligkeit des Seculi beſchwehren; Oder weil ſie nicht fähig ſind, ſich hoch genug ans Bret zu bringen, durch notoriſchen Eigenſinn einen großen Nahmen zu erjagen ſuchen. Ein ſolcher war ehemahls ein Dominicaner zu Madrit; der ſich einbildete, es könnte einen Prediger nichts berühmter machen, als wenn er ſich in das Elend vertreiben lieſe, und daß er allezeit mit gröſſern Ruhm wieder zurück in ſein Vaterland kehrte, als er hinweg gegangen. Alleine der König von Spanien, des ietzt regierenden ſein Herr Vater, begegnete ihm mit dem Phlegma, welches denen meiſten dieſes Landes von Natur ſo gemein zu ſeyn pfleget.

Ein Spaniſcher Abbas zum Plaudern nicht faul,
Vermeynte zu predgen ſo gut, als St. Paul.
Doch, weil er nicht Biſchoff, befließ er ſich meiſt,

Should get him an Income as great as his Spirit:
Without more ado he takes an occaſion
To rail at the King and the Laws of the Nation.
A Courtier no ſooner had made the report,
But *Philip* did ſummon the Preacher to Court,
And told him moſt gravely,
It's ſaid you talk bravely:
For which you ſhall never preferment obtain,
Nor yet as you wiſh ſet a foot out of Spain.

A Preacher's Buſineſs is to ſtudy the Myſteries of Religion, and not to pretend to fathom the Reaſons of State. This is no part of their Jurisdiction, and it ill becomes a Miniſter of the Goſpel to ſet up for a Miniſter of State. You are to young to aſſume a liberty which I think is not ſufferable in a Perſon of any Age. But how much ſoever you advance in years, ſpeak always of Majeſty with that Veneration which is their due, and of

Ein Lob zu erlangen ſo groß, als ſein
Geiſt.
Drum nimmt er ſich einſtens die Freyheit,
und ſpricht,
Das Recht, und der König, gefielen ihm
nicht.
Weil nun hievon ſchwatzte ſo Page, als
Zof,
Citirte Philippus den Pfaffen nach
Hof,
Und ſagte ihm derb in die Augen hin-
ein,
Ich hör, ihr wolt gerne ein Märtyrer
ſeyn?
So ſey euch dann Gnade und Wohlthat
verſagt,
Doch, daß ihr den Fuß nicht aus Spanien
wagt!

Eines Predigers Amt iſt, die Geheimniſſe der Religion zu ſtudiren, und nicht, die Heimlichkeiten des Hofs zu ergründen. Dieſes iſt kein Stück von ſeiner Pflicht, worein er etwas zu ſprechen hat: Und es ſtehet einem Diener des Evangelii nicht wohl an, ſich zu einen Staats-Miniſter aufzuwerffen. Du biſt noch zu jung, Dir eine Freyheit heraus zu nehmen, die ich keiner Perſon von einigem Alter erlaubt zu ſeyn achte. Und zu was vor Jahren Du auch gelangeſt, ſo rede doch allzeit mit derjenigen Ehrerbietigkeit von der Majeſtät, die

of the Miniſtry with a world of Reſerve and Precaution. Another Failure which I obſerve amongſt Preachers (and which, dear Son, I wiſh you would ever avoid) is that they ſeldom ſpeak well of one another; and the beſt Method in this Caſe is to ſpeake well of every body. They ſeem to fancy that the more they add to anothers Character, the more they detract from their own; and the Attribute of the firſt appears ſo charming, that there is not one who does not imagine he ſhoud ſuffer great injuſtice in being reputed a ſecond. Remember above all that the Pulpit is not the Theatre, and that a Diſcourſe which diverts the Vulgar, edifies little the better ſort of People. How much Wit ſoever there might be in little Father *Andrew's* Sermons, and after him in Father *Lenfant's*, who was the other's Ape, theſe are no Models for your imitation.

And I am not ſo much incenſed againſt the Author of the following Epigram, as at him who gave the occaſion.

On Pureſt Love did Father Andrew preach,
Nor did his words more than his Manner teach,

Were

Ihr gebühret, und von Dero Bedienten mit aller Beſcheidenheit und Fürſichtigkeit. Ein anderer Fehler, den ich unter den Predigern anmercke (und worvor Du Dich, lieber Sohn, wie ich wünſche, jederzeit hüten wolleſt) iſt dieſer, daß ſie ſelten ſelbſten wohl von einander reden; Und die löblichſte Manier in dieſem Stück iſt, eines jeden im beſten zu erwehnen. Sie ſtehen in den Gedancken, daß dasjenige, was ſie dem Character eines andern beylegen, ihrer eigenen Perſon abgehe; Und das Prædicat, welches man dem erſten giebet, ſcheinet ſo bezaubernd, daß nicht ein eintziger zu finden, der ſich nicht einbildet, er würde groß Unrecht leiden, wenn er einem andern ſolte nachgeſetzet werden. Zuvörderſt bedencke, daß die Cantzel kein Theatrum iſt, und daß ein Diſcurs, welcher das gemeine Volck beluſtiget, verſtändige Leute wenig erbauet. So viel Witz auch ehemahls in des kleinen Pater Andreſen Predigten, und nach ihm, in des Pater Lenfants ſeinen, der deſſen Affe war, ſeyn mochte, ſind ſolches doch keine Muſter zu Deiner Nachahmung. Und es verdreuſt mich nicht ſo ſehr auf denjenigen, der dieſes Epigramma gemacht, als auf den, der Anlaß darzu gegeben hat:

Der keuſche Pater Anderes,
Stund einſt auf ſeinem Pfaffen-Thron,
Und predigte gleich von der Lieb,
In einem recht touchanten Thon.

Und

Were you, ſaid he, *with Chaſtity extreme*
Endow'd like any Capucin;
Or were you eloquent in a degree ſupreme,
And ſaw your words imbib'd like any cream;
Were you more ſober than a C —
Were you more humble, or leſs ambitious than.
Any ſort of Clergymen.
Unleſs your Love be pure, and without Leaven,
Belive me you can never enter Heaven.

To take things literally there appears nothing to me which is not for the Honour of the perſons mentioned; But can you ſincerely believe that to have been the intent of the Preacher? And if it be true that it was as ſpiteful as I imagine, is there any thing that bears leſs reſemblance to the Word of God than Railing? The Chair of Truth is not made for the ſpreading of Infamy, and I cannot give the Denomination of Preachers to Harlequins and Scaramouches. Wou'd you then propoſe any Perſons for your imitation, let it be, amongſt the *Jeſuits, Girou, La Rue, Bourdalou;* amongſt the Fathers of the Oratory,

Und hättet ihr, ſprach er, ſo gar,
Die Keuſchheit aller Capuciner,
Und wäret in dem höchſten Grad,
Beredt als wie die Theatiner.
Trügt Stricke, und caſteytet euch,
Als wie ein armer Franciſcan,
Und zögt, den Jeſuitern gleich,
Die Demuth ſtatt der Hoſen an;
So würdet ihr doch ohne Lieb, verderben auf der Stelle,
Und mit dem Satan müſſen gehn von Chriſto in die Hölle.

Dieſes dem Buchſtaben nach zu nehmen, iſt nichts darinnen, was nicht demjenigen zur Ehre gereichet, von welchen geredet wird. Aber glaubeſt Du wohl in Ernſt, daß dieſes des Predigers Meynung geweſen? Und ſo es wahr iſt, daß er es ſo höniſch verſtanden, wie ich mirs einbilde, ſo findet ſich nichts, das dem Wort GOttes unähnlicher iſt, als ſolche Spötterey. Der Lehr-Stuhl göttlicher Wahrheit iſt nicht zu Ausbreitung lügenhaffter Fabeln gemacht, und ich kan den Harlequins und Pickelheringen keines wegs den Nahmen der Prediger beylegen. Wolteſt Du Dir ja einige Perſonen zur Nachahmung vorſtellen, laſſe ſolche ſeyn unter den Jeſuiten, Girou, La Ruë, Bourdaloue; Unter den Patribus der Oratorie, Hubert, De la Roche und La Tour; Unter den Biſchöffen, Maſcaron, Fromentier und Soan-

tory, *Hubert*, *De la Roche*, and *La Tour*; amongſt the Biſhops, *Maſcaron*, *Fromentier*, and *Soanner*, who have attain'd that Dignity by their Merit; and amongſt the Abbots, *Deſalleurs*, *Bignon*, and *Boyleau*, who in all likelihood will ſoon reach theſame Preferment. I ſay, did you incline to imitate any body; but take my word for it, imitate no Perſon whatſoever. The fineſt Copies are never ſo valuable as the originals. In writing, as well as Painting, one ought to poſſeſs a generous Emulation of equalling the Maſters, and never to ape any. This is all, dear Son, that I have to return in anſwer to your Letter. I have ſent back your Sermon with Three Remarks, which I eſteem rather nice than neceſſary, and which make ſo ſmall a difference, that it is only from well to better. I hope you will give me as frequent occaſions of applauding your Performances, as I would wiſh to find of aſſuring you with how great Tenderneſs and Affection

I am

Your &c.

To

Soanner, die ſolche Würde durch ihr Verdienſt erlanget haben; Und unter den Aebten, Deſalleurs, Bignon, und Boyleau, welche in aller Wahrſcheinlichkeit dieſen Vorzug bald erreichen werden. Ich ſage, daferne Du geneigt wäreſt, es jemand nachzuthun; Aber gläube hierinnen meinen Worten, und ſuche keinem Menſchen, wer es auch ſey, etwas nachzumachen. Die ſchönſten Copien ſind niemahls ſo ſchätzbar als die Originalien. So wohl in der Beredſamkeit, als in der Mahlerey, muß man den großmüthigen Wett-Eyfer beſitzen, es denen beſten Meiſtern gleich zu thun, aber keinem eintzigen nachzuäffen. Dieſes iſt es alles, was ich, Liebwerther Sohn, in Antwort auf Deinen Brief, zu melden habe. Ich ſende Dir Deine Predigt mit drey Anmerckungen wieder zurück, die ich mehr vor zierlich, als nöthig halte, und einen gar ſchlechten Unterſchied verurſachen, daß ſie nur ad bene eſſe, das Gute deſto beſſer zu machen, dienen. Ich hoffe, Du werdeſt mir ſo offt Gelegenheit, dir wegen Deiner rühmlich abgelegten Proben zu gratuliren geben, als ich zu finden wünſche, zu bezeugen, mit was großer Zärtlichkeit und Liebe

Ich bin dein ꝛc.

To Mr. - -

It's not advantagious to live, unleſs we live well.

Our Days, Dear Friend, fly apace. Infancy glides away imperceptibly, ſo does youth and then old Age. After this we are apprehenſive of that end whither all Men muſt come. They imagine it to be a Rock, but are miſtaken, it's a Harbour which they ought not to avoid. Thoſe who have reach'd it in their younger years have no better Reaſon to complain, than a Pilot who has ended his Courſe. There are feeble Breezes which retain us on the Seas, and render us uneaſie by a Calm; others that are outragious, and which drive us to the Port. It fares ſo with Life; She conducts ſome immediately to the Place whither all at laſt muſt go: She leads others as far as Old Age, which is not very deſirable. There is no Advantage in living, but in living well. The Wiſe Man lives as long as he ought, and not as long as he can. He conſiders his Actions, the Place, the Manner, and with what ſort of Perſons he deſigns to live. His chiefeſt Care is to conduct his Life by the Rules of Honour, and not

An Mr.

Es bringet keinen Vortheil, wenn man lange lebet, wenn man nicht auch wohl lebet.

UNſere Tage, Werther Freund, gehen ſchnell dahin. Die Kindheit ſchleicht vorbey, ehe wir es gewahr werden, die Jugend thut desgleichen, und alsdenn das Alter. Nach dieſem ſehen wir das Ende vor uns, zu welchen alle Menſchen gelangen müßen. Sie bilden ſich ſolches als eine Klippe ein, betrügen ſich aber: Es iſt ein Hafen, den ſie keines wegs zuſliehen haben. Diejenigen, ſo ſolchen in ihren jungen Jahren erreichet, haben ſo wenig Urſach ſich zu beklagen, als ein Steuer-Mann, der ſeinen Lauff vollendet hat. Es giebet ſchwache Winde, die uns auf dem Meer zurücke halten, und durch eine Stille unruhig machen: Andere die ſtürmiſch ſind, und uns an den Port treiben. Alſo verhält ſichs auch mit dem menſchlichen Leben: Einige werden alsbald an den Ort geführet, wohin endlich alle gehen müſſen; Andere gelangen zu einen hohen Alter, welches eben nicht ſonderlich zu wünſchen iſt. Es bringet keinen Vortheil, lange zu leben, ſondern wohl zu leben. Ein Weiſer lebet ſo lang als er ſoll, und nicht ſo lang als er kan. Er betrachtet ſeine Handlungen, den Ort, die Art und Weiſe, und mit was vor Leuten er zu leben gedencket.

not to extend it to the utmoſt Length. *Adieu.*

To Mr. Innocent, a young Man, who is too great a Lover of fair Ladies.

Dear Couſin,

Many a Man would have not defyled his honeſt Name, had he not ſufferd himſelf to be befool'd to much of fair Ladies. *Innocent the X.* ſhould have proved a very good Pope; a Pope that truly might have deſerved a better Record, had not his Manners been debauched by that fair woman, his Siſter-in-Law; As the *Abbot Gualdi*, in *the Life of Donna Olimpia*, muſt confeſs himſelf, writing thus of him: The Church hath no reaſon to complain of this Pope, as he was himſelf; but it complains in him of *Donna Olimpia.* Had he made *Donna Olimpia* live in him; and not he in her, his Aſhes might have deſerved an eternal Monument, and not to be buried in oblivion, as it is now neceſſary, to aboliſh the Memory of his Siſter-

Seine vornehmſte Sorge iſt, ſein Leben nach den Regeln der Ehre zu führen, und es nicht biß zu der euſerſten Länge zu erſtrecken. Adjeu!

An den Herrn *Innocentium*, einen jungen Menſchen, der ein allzugroßer Liebhaber des Frauenzimmers iſt.

Monſieur, Mon Couſin,

MAncher Menſch würde ſeinem ehrlichen Nahmen keinen Schand-Fleck angehänget haben, wenn er ſich nicht zu ſehr von den ſchönen Thiergen, ſo wir Frauenzimmer nennen, bethören laſſen. *Innocentius* der *X.* würde ein guter Pabſt geweſen ſeyn; Ein Pabſt, der gewißlich einen beſſern Nach-Ruhm dürffte verdienet haben, daferne nicht ſeine Sitten durch das ſchöne Weibs-Bild, ſeines Bruders Gemahlin, verderbet worden; wie der Abt *Gualdi*, in dem Leben der *Donna Olimpia*, ſelbſten bekennen muß, wenn er ſchreibet: Die Kirche hat keine Urſache, ſich über dieſen Pabſt, wie er an ſich ſelbſten war, zu beſchweren; Sondern ſie beſchwert ſich nur, der *Donna Olimpia* wegen, über ihn. Hätte Er die *Donnam Olimpiam* in Ihme leben laſſen, und nicht Er in ihr gelebet, ſeine Aſche würde ein ewiges Denckmahl verdienet haben,

Siſter-in-Law, (*olim pia nunc impia.*) He was not *Innocent*, becauſe *Donna Olimpia* was *Innocent:* but had ſhe been *innocent*, he might then have deſerved the Name of *Innocent*. Now, Sir, hearing of you, that you are too much in Love with fair Ladies, I fear likewiſe, leſt it may be a *Nocent* to your worthy Name of *Innocent;* And therefore I can not about, by the Tyes of Friendſhip I am bound you with, to remember you of the *Innocence*, your Name is breathing, and to put you in Mind of thoſe handſom Morals an eminent Wit hath ſet down:

Learn betimes your Days to number,
And ſpend not all your Time at Ombre,
Fly Pandars, Swearers, Traitors, Whors,
Spadillio's, Mallillio's, Mattadores.
Shun Sin in Word, and Deed and Thought,
And every Morning pay your Groat.
Waſte not in vain the Chryſtall Day,
But gather your Roſe-buds while you may.

And

und nicht in Vergeſſenheit vergraben werden dürffen, gleichwie nun nöthig iſt, das Gedächtniß ſeiner Schwägerin (Olim pia nunc impia) zu vertilgen. Er war nicht *Innocentius*, weil *Donna Olimpia Innocentius* war: Wäre ſie aber *Innocentia* geweſen, ſo würde er den Nahmen des *Innocentii* verdienet haben. Nachdem ich nun, Mon Couſin, vernehme, was maßen derſelbe das Frauenzimmer ein wenig zu ſehr liebet, ſo bin ich gleichfalls beſorgt, Er möchte ſeinem ſchönen Nahmen *Innocentio*, der ſo viel als unbefleckt heiſt, eine *Nocentiam* oder Schand-Flecken anhängen; Und derohalben kan ich nicht umhin, Ihn, Krafft der Freundſchafft, wormit ich ihm verbunden, derjenigen *Innocenz* und Unſchuld, die ſein Nahme mit ſich bringet, zu erinnern: und ihme diejenigen ſchönen Sitten-Lehren, welche ein ſinnreicher Kopf entworffen, zu Gemüthe zu führen:

Lerne bey Zeiten die Zeit zu erkauffen,
Und pflege dem *L'Ombren* nicht ſtets nachzulauffen;
Fleuch Kuppler, Schwerer, Verräther, Huren,
Spadillien, *Mallillien*, *Mattaduren*.
Meid' Sünd' im Wort, Gedancken, That,
Und alle Morgen zahl deinen *Groat*.
Verſchlendre nicht den hellen Tag;
Sondern ſammle Roſen, weil man mag.

And ſo in Confidence, you ſhall take in good part, what I, as a moſt particular and intimate friend, have written with the beſt intention, I remain,

Your ſincere Uncle and ready Servant.

To a Scribler, that hath complained of the Rabble of the other many Scriblers.

Sir,

A Mountebank in *Leiceſter fields* had drawn a huge Aſſembly about him. Among the reſt, a fat unweildy Fellow, half ſtifled in the Preſs, would be every fit crying out, Lord! what a filthy Crowd is here; Pray, good People, give way a little; Bleſs me! what a Devil has rak'd this Rabble together: Z - - -ds, what ſqeezing is this: Honeſt Friend, remove your Elbow! At laſt a Weaver that ſtood next him could hold no longer: A Plague confound you (*ſaid he*) for an over-grown Sloven; and who (in the Devil's Name) I wonder, helps to make up the Crowd half ſo much as yourſelf? Don't you conſider (with a Pox) that you take up more room with

Und alſo, in Zuverſicht, Er werde beſtens aufnehmen, was ich als ein beſonderer und vertrauter Freund, mit der beſten Meynung geſchrieben, verharre ich,

Deſſen

Aufrichtiger Vetter und williger Diener.

An einen Schmierer, der ſich über die Menge der vielen Bücher-Schreiber beklaget.

Mein Herr,

EIn Marckt-Schreyer, in *Leiceſterfields*, hatte einen großen Hauffen Volcks an ſich gezogen, und um ſeine Hochgelahrte Perſon herum ſtehen. Unter andern fienge ein dicker fetter Kerl, der in dem Gedränge bald erdruckt wurde, einmahl über das andere zu ſchreyen an: O Herr! was vor ein grauſams Gedränge iſt hier! Ey, ihr Leute, machet doch ein wenig Platz! behüte mich der Himmel! Welcher Hencker hat doch dieſe Menge zuſammen geführet! Z - - r! Was vor ein Geklemme iſt dieſes! Guter Frennd, thut doch euren Ellenbogen ein wenig hinweg! Endlich kunte ſich ein Weber, der neben ihm ſtunde, nicht länger enthalten, und ſagte: Daß euch was anders ankomme! ihr vierſchrötiger Limmel! Wer hilfft denn das Gedränge halb ſo groß machen

that Carcaſs than any five here? Is not the Place as free for us as for you? Bring your own Guts to a reaſonable Compaſs (and be d--n'd) and then I'll engage we ſhall have room enough for us all. Now, Sir, here have you a Tale; and ſince you had complained of the great Rabble of modern Scriblers, and amongſt them even of my Perſon, be pleaſed to make the Application yourſelf. I am with all my Heart

Your friend to ſerve you.

To the Lord Baron of Trandoff.

My Lord,

I have received the Letter which you were pleaſed to write me from *Paris* with much joy, to ſee that you honour me ſtill with your remembrance. And that you have directed to me my Lord your Brother, for to teach him *French*. I commend your deſign, to be deſirous alſo that he may learn perfectly the *Engliſh* Tongue, ſince people begin to learn it every

als ihr ſelbſten? Sehet ihr denn nicht (in des Henckers Nahmen!) daß ihr mit eueren dicken Wanſt mehr Raum einnehmet, als fünff andere hier? Stehet uns der Platz nicht ſo wohl frey, als euch? Machet euch mit euren eigenen Rantzen (zum Galgen!) ein wenig kleiner, ſo will ich verſichern, wir werden alle Raum genug haben! Nun, Mein Herr, hier haben Sie eine Hiſtorie. Und nachdem Sie ſich über die große Menge der heutigen Bücher-Schreiber, und darunter auch über meine Perſon beſchwehret, ſo belieben Sie die Application ſelbſten zu machen. Ich bin im übrigen von gantzen Hertzen

Dero

Dienſtwilligſter Freund.

An den Lord Baron von Trandoff.

My Lord,

Ich habe den Brief, den ſie von Paris an mich zu ſchreiben beliebet, mit vieler Freude erhalten, weil ich daraus erſehen, daß Sie mich noch beſtändig der Ehre ihres Andenckens würdigen, und daß Sie, den My Lord, Dero Herrn Bruder an mich verwieſen, Ihm Frantzöſiſch zu lernen. Ich lobe Dero Vorſatz, wenn Sie verlangen, daß Er auch die Engliſche Sprache vollkommen begreiffen möchte; maßen

everywhere. If ſome particular ones make no eſteem of it, 'tis becauſe (being ignorant of it) they do not know the price of it. 'Tis a very copious Language, very tender, and full of fair Expreſſions. If they ſay that there are no certain Rules to acquire it, I ſay the contrary, that there are ſome ſolid, true, and of the moſt perfect that can be found in all the others: If it be hard, it ought to be more praiſed for it; for ſince the faireſt Roſes are only to be found in the Thorns, idleneſs cannot aſpire to it. I am certain, that my Lord your younger Brother, doth not fear its difficulty, having overcome that of the Greek, and of the Latin, which is more hard. I will contribute what I can to his improvement, as I am obliged to execute your Commands. I will do on my ſide what lies in my power, aſſuring you, that ſeeing in him your other ſelf, I render him the ſame honour which I have rendred you at *Blois*, I beſeech you to be perſwaded of it, and to believe Surely, that I am

My Lord,

Your, &c.

Mauger.

To

maßen man ſolche überall zu lernen anfänget. Wenn ein und die andern keine Hochachtung darvon hegen, geſchicht es darum, daß, da ſie ſolche nicht verſtehen, ſie dieſelbe auch nicht nach ihren Werth zu ſchätzen wiſſen. Es iſt eine ſehr reiche und weitläufftige Sprache, überaus zart, und voller ſchöner Ausdruckungen. Wenn man vorgiebet, es wären keine gewiſſe Regeln, ſolche zu lernen, ſo ſage ich vielmehr das Gegentheil, daß allerdings einige tüchtige, richtige und höchſt-vollkommene Regeln, die nur in einer andern Sprache können gefunden werden, vorhanden ſind. Wenn ſie ſchwehr iſt, ſoll ſie deßwegen deſto höher geſchätzet werden. Denn da die ſchönſten Roſen nur unter den Dornen anzutreffen ſind, kan die Faulheit nicht darzu gelangen. Ich bin gewiß, daß My Lord, Dero jüngerer Bruder, deren Schwierigkeit keinesweges ſcheuet, da er der **Griechiſchen** und **Lateiniſchen** ihre, die noch ſchwehrer ſind, überwunden hat. Ich werde zum Wachsthum ſeiner Studien beytragen, was ich kan, gleichwie ich verbunden bin, Dero Befehle auszuüben; und auf meiner Seite nichts unterlaſſen, was in meinen Vermögen ſtehet. Sie verſichernde, daß da ich an ihm **Ihr ander Selbſt** ſehe, ich Ihm eben dieſelbe Ehre erweiſen werde, die Ihnen meine Wenigkeit zu Blois erwieſen. Ich bitte Sie geruhen ſich darauf zu verlaſſen, und ſicherlich zu glauben, daß ich bin My Lord,

Dero ꝛc. Mauger.

An

To his Highneſs the Lord Guſtave Adolphe, Duke and Soveraign Prince of Meclenburg and Suerin.

My Lord,

Being aſſured that your Highneſs had the goodneſs to receive that Letter, which I took the liberty to write to you from Blois: And ſince you complain of my ſilence, I cannot find a fitter ſubject to break it than this, which ſpeaks of the Magnificent Entry of the King to his City of London. Yerſterday was that happy Day, whoſe Eve hath been ſo tedious, that it became the admiration of all the World, that it deceived all Polititians, and ought to ſerve as an Example to thoſe, whom diſloyalty hath engaged againſt their Princes. I pretend not to deſcribe to your Highneſs the Wonders of ſo excellent a Triumph, for I am not able to do it: I ſhall only draw you ſome ſmall Idea of its ſhadow, ingenuouſly confeſſing the Object dazled me. I muſt then tell you, That the Nobleſs of theſe three Realms attended on the great Prince from *Dover* to this place, and appeared in ſo much ſplendor, that Anti-

An Seine Hoheit, Herrn Guſtav Adolph, Hertzog und ſouverainer Printz von Mecklenburg und Suerin.

Durchlauchtigſter Fürſt,

Nachdem ich verſichert bin, daß Ew. Hoheit die Gütigkeit gehabt, denjenigen Brief geneigt aufzunehmen, den ich von Blois an Sie zu ſchreiben die Freyheit genommen, und ſich benebſt über mein Schweigen beſchwehren, ſo kan ich keine geſchicktere Materie, es zu unterbrechen finden, als dieſe, welche von dem prächtigen Einzug des Königs in ſeine Stadt London handelt. Geſtern war der glückſeelige Tag, deſſen Abend ſo verdrüßlich geweſen, daß er der gantzen Welt zur Verwunderung gereichet, indem ſich alle Staats-Köpffe daran betrogen; und ſoll denen billig zum Exempel dienen, welche die Untreu wieder ihren Printzen erreget hat. Ich unterwinde mich keines wegs, Ew. Hoheit die Wunder eines ſo herrlichen Triumphs zu beſchreiben. Denn ich bin ſolches zu thun viel zu unvermögend. Nur will ich einen kleinen Schatten davon entwerffen, aufrichtig bekennende, daß mich der Glantz dieſes Schau-Gepränges in Erſtaunen geſetzet hat. So muß ihnen demnach nur ſo viel zu erkennen geben, daß der gantze Adel dieſer drey Königreiche den großen Printzen von Dover biß an dieſem Ort beglei-

Antiquity never ſaw any thing ſo glorious. All theſe Gallants ſeemed as ſo many ſtars before the Sun, which had a long while been eclipſed, and now having recovered all his light, made them alſo regain theirs, and warms that Horizon, which by reaſon of his Eclipſe, had ſo long been frozen. In a word, the preſence of that Monarch got him more hearts in one minute, than the Rebellion had made him looſe in all his life time. Nature in that meeting outvied Art, there being more than five hundred thouſand people, who covered the Fields, beſides thoſe within the Town. A great many had been envious of ſuch Trophees, if they had not themſelves contributed to honour one of their moſt noble and chiefeſt works. The Army and the Militia endeavoured to outdo themſelves, but it was in vain, they having already compaſſed theſame end. The Horſemen which were about 30000, rod with their Swords in their hands, to declare to the Rebels (if there remained any) that the Conquerour came in by force. All thoſe whom Sedition divided, had now but one Heart to love, and one Tongue to praiſe him. That word, *Vive le Roy*, ſo odious to Tyrants,

was

begleitete, und einen ſo prächtigen Aufzug machte, daß die vorigen Zeiten dergleichen Herrlichkeit niemahls geſehen. Alle dieſe aufs koſtbarſte ausſtaffirte Staats-Leute, ſchienen als ſo viele Sterne vor der Sonnen herzugehen, welche eine lange Zeit verfinſtert geweſen, und nachdem Sie ihr voriges Licht wieder angenommen, ihnen das ihrige auch wieder beygeleget, und denjenigen Geſicht-Creyß erwärmet, der wegen ihrer Verfinſterung ſo lange mit Kälte erfüllt geweſen. Mit einem Wort, die Gegenwart dieſes Monarchen, gewonne in einer Minute mehr Hertzen, als ihn die Rebellion Zeit ſeines Lebens verliehren laſſen. Die Natur bothe bey dieſem Aufzug der Kunſt gleichſam einen Wett-Streit an; Jmmaßen, nebſt denen, die ſich in der Stadt befanden, mehr dann 500. tauſend Mann das Feld bedeckten. Es würden viele ſolche Sieges-Zeichen mit ſcheelen Augen angeſehen haben, daferne ſie nicht zu der Ehre einer ihrer edelſten und vornehmſten Thaten ſelbſten mit beygetragen hätten. Unter der Land- und Stadt-Militz bemühete ſich ein jeder, es dem andern zuvor zu thun, aber vergeblich, weil ſie bereits alle denſelben Endzweck erreichet hatten. Die Reuterey, ſo in die 30000 Mann ſtarck war, führte ihre Degen in den Händen; denen Aufrührern (woferne noch einige übrig waren) anzudeuten, daß der Sieges-Held mit Gewalt herein

was at one time loudly ſpoken by a thouſand mouths, from the Morning until Night. He was received to the Town with the higheſt ſtate, the Bonefires of joy were kindled every where, the Fountains in ſeveral places ran with Wine. In fine, it was an univerſal rejoycing, ſo that the moſt moroſe men were ſomewhat taken with. But one of our Quakers could not endure ſo much glory, the Spirit counſelled him to hang himſelf for Humility and Mortification, becauſe others gave ſuch honour and reſpect to a Creature. (A curious Apple indeed, to be ſhaken by none but the Hang-man!) Thoſe of theſame ſect would have followed his ſteps, but that they deſired to live to ſee the Kingdom once more by the Ears, which they ſhall never do, God willing. Your Highneſs will have a more large Account of this in Gazets, and I hope you will receive the News with gladneſs, for I am confident, you are wholly for the intereſt of this Crown. I beſeech God to proſper your noble Deſigns, and to prolong your happy days, which is the Prayer of

My Lord,

Your &c.

Claude Mauger.

To

bräche. Alle diejenigen, welche der Aufruhr zertheilet gehabt, hatten nunmehro nur ein Hertz zu lieben, und eine Zunge Ihn zu loben. Die denen tyranniſchen Meutmachern ſo ſehr verhaßten Worte, **Es lebe der König!** erſchalleten auf einmahl aus dem Munde vieler tauſenden, von Morgen an biß in die ſinckende Nacht hinein. Er wurde mit dem höchſten Staat in die Stadt aufgenommen. Die Freuden-Feuer wurden allenthalben angezündet, und aus den Spring-Brunnen ſahe man an unterſchiedenen Orten Wein flieſſen. Kurtz, es war eine allgemeine Freude, daß auch die allertraurigſten Gemüther einiger maßen davon eingenommen wurden. Aber einer von unſern Quäckern kunte ſo viel Herrlichkeit nicht vertragen. Der Geiſt gab ihm ein, ſich aus Demuth und Zerknirſchung, daß andere einem elenden Geſchöpffe ſo viel Ehre und Hochachtung erwieſen, ſelbſt zu erhencken. (Ein ſauberes Obſt, welches niemand als der Hencker ſchütteln durffte!) Die andern von dieſer Secte, würden ſeinen Fußſtapffen nachgefolget ſeyn, daferne ſie nicht zu erleben gewünſchet, das Königreich wiederum einmahl bey dem Oehrigen gekriegt zu ſehen, welches ſie, ob GOtt wohl! nimmermehr thun ſollen. Ew. Hoheit werden hiervon eine weitläufftigere Nachricht in Zeitungen antreffen; Und ich hoffe, Sie werden ſolche mit Freuden leſen.

To Monſieur - - Captain of Horſe upon a Duel.

Sir,

I am very much troubled that an unfortunate Law of honour, (as the Hectors call it) hath ſo often engaged you to lay at ſtake your Life, your Fortune, and your Soul. Can you imagine that a fight ſo dangerous and ſo concealed, which none but Devils are commonly Witneſſes of, may any wiſe contribute to the grandure of your Houſe, whereas it alone may for ever ruine it. That ten years warfare which you have undergon with ſo much ſucceſs and honour, and in which you were formoſt conſtantly in ſcaling the Walls, or beating up the Enemies Quarters, and the wonders you have performed in every Skirmiſh, Have not theſe all ſufficiently confirmed your Fame, and upheld the Glory of your

Denn ich bin verſichert, daß ſie gäntzlich vor den Nutzen dieſer Crone ſind. Ich bitte GOtt, Dero edele Unternehmung zu beglücken, und Dero glückſeeligen Tage zu verlängern, welches der hertzliche Wunſch iſt. ꝛc.

An Herrn = = Hauptmann zu Pferd, wegen eines Duells.

Mein Herr,

Es betrübet mich nicht wenig, daß ein unglückſeliges Geſetz der Ehre (wie es die Großſprecher nennen) Sie ſo offt verleitet hat, ihr Leben, ihr Glücke und ihre Seele aufs Spiel zu ſetzen. Können Sie ſich wohl einbilden, daß ein ſo gefährliches und heimliches Balgen, dabey gemeiniglich niemand als Teufel Zeugen abgeben, in geringſten etwas zu Vergrößerung Ihres Haußes beytragen kan, da es vielmehr allein daſſelbe auf ewig verderben mag. Hat nicht ein zehen jähriges Kriegs-Leben, das Sie mit ſo vielen Nutzen und Ehre ausgeſtanden, und worinnen Sie ſich beſtändig bey Beſtürmung der Feſtungen, oder dem Angriff der Feinde, vorne an befunden; und die Wunder, die ſie in jeden Scharmützel verrichtet; Haben nicht, ſage ich, dieſe alle Dero Ruhm ſattſam bekräfftiget, und die Ehre Ihres Geſchlechts

your Family? Is there any one in France ſo raſh as to quarrel with you? Or ſo ignorant as not to know the greatneſs of your Courage? Have you not fully declared it by heading the Army in the midſt of Dangers? Wherefore then ſhould you ſully theſe lawful triumphs by an unlawful extravagancy? A Duel, which is equally diſpleaſing to God and your King. Believe me Sir, no man ever found true Lawrels where they were never planted. By theſe Encounters, Cowardize oftentimes hath been crowned, and Valour blemiſhed. I conjure you by the love of our ancient intimacy, not to looſe one drop of your Blood on theſe trifling Occaſions, but rather to imploy it for the honourable preſervation of the Eſtates. I am glad that his Majeſty hath pardoned you, improve well his Clemency; for if your misfortune leads you to the like miſchief, I queſtion whether you ſhall find the like Indulgence. Let Flanders perceive in you the worth of France, be not too prodigal of your life, which ſo far concerns her. I beg this of you as really as I am

Sir,

Your &c. &c.

To

unterſtützet. Darf wohl in Franckreich einer ſo tollkühne ſeyn, Ihnen etwas in den Weg zu legen? Oder ſo unwiſſend, daß ihm die Größe von Dero Hertzhafftigkeit nicht bekannt ſeyn ſolte? Haben Sie ſolche nicht klar genug an den Tag geleget, wenn Sie die gantze Armee, mitten in den gröſten Gefahren, Heldenmüthig commandiret? Warum wollen Sie demnach doch dieſe rechtmäßigen Siege, durch eine unerlaubte Ausſchweiffung verdunckeln? Ich meine das Duelliren, welches eine ſo wohl GOtt, als dem König, mißfällige Vermeſſenheit iſt. Sie glauben mir, Mein Herr Hauptmann, niemahls hat jemand wahre Lorbern gefunden, wo keine gepflantzt geweſen. Durch dergleichen Händel, iſt die Zaghafftigkeit öffters gekrönet, die Tapfferkeit aber beflecket worden. So beſchwere ich Sie dann bey der Liebe unſerer alten Vertraulichkeit, nicht ein eintzig Tröpfgen Ihres edlen Bluts bey dieſer nichtswürdigen Gelegenheit zu verliehren, ſondern vielmehr ſolches zur löblichen Erhaltung des Staats, rühmlichſt anzuwenden. Ich bin erfreuet, daß Se. Majeſtät Ihnen Gnade wiederfahren laſſen: belieben Sie ſolche hohe Begnadigung wohl anzuwenden. Denn wo Sie Ihr Unſtern zu dergleichen Unfug verleitet, ſo zweiffle, ob Sie ferner dergleichen Nachſicht finden dürfften. Geben Sie lieber **Flandern** den Werth **Franckreichs** an Ihnen zu empfinden; Und

To Sir John Scudamor, upon the Marriage of two old People.

Sir,

As I know you are of the moſt pleaſant humour in the World, I will entertain you with a Marriage lately made here, which will not contribute a little to the maintenance of it. I will give you then, the Relation of the Love of two very old People, which as ſoon as it had Birth, grew Ripe. This Paſſion which wounds, and makes ſo many fair ſouls to languiſh, fetter'd them two, without ſtriking them. This Tyrant, who ſo much troubles his ſlaves, did not hold them in any Bondage. For as this God is an Infant, he has reaſon to reſpect old age. The old man had ſcarcely ſpoken, but the old woman takes him at his word. Compliments paſſed on one ſide, and the other, but nothing of

gehen nicht ſo verſchwenderiſch mit ihrem Leben um, woran ihm ſo viel gelegen. Dieſes bitte von Ihnen, ſo wahrhafftig als ich bin

Mein Herr

Dero ꝛc.

An S[r]. J. Scudamor, auf die abentheuerliche Heyrath zweer alten Leute.

Mein Herr,

Gleichwie ich weiß, daß Sie von dem luſtigſten Gemüth in der Welt ſind, alſo will ich Ihnen eine ohnlängſt hier vorgegangene Heyrath erzehlen, welche zu Unterhaltung deſſelben nicht wenig beytragen wird. Es iſt dieſelbe das Liebes-Verſtändniß zweyer ſehr alten Perſonen, welches, ſo bald es aufgeblühet, auch ſeine Reifung erreichet. Dieſe Leidenſchafft, welche ſo viele ſchöne Hertzen verwundet und ſeufzen machet, feſſelte dieſe zween, ohne Sie im geringſten zu rühren. Cupido, der Tyrann, der ſeine Sclaven ſo grauſam qvälet, hielte ſie nicht um ein Haar gefangen. Denn gleichwie dieſer GOtt ein Kind iſt, alſo hat er Urſache alte Leute zu reſpectiren. Der alte Mannn hat kaum das Maul aufgethan, ſo hält ihn die Alte bey ſeinem Wort. Es gingen, auf ein und der andern Seiten, Complimenten,

of imbraces; whether it were that they had not the boldneſs, becauſe this was the friſt day, in which they had ſeen each other, they both trembled. The Night approaching, each retired to their Houſes. None can deny, if the Proverb be true, That there is no ſmoke, but there is ſome fire: But their hearts were filled with it, ſeeing they were two or three hours in a Tavern, both ſmoking continually. And being affraid that theſe new Flames ſhould have burnt this noble principle of Life, they endeavoured to moderate them with their contrary. Giving one another Good Night, their Heads were ſo full of loving thoughts, that they were ſcarce able to keep their Feet. They did oftentimes make Reverences almoſt to the ground. The next Morning they were married; after Dinner they betook themſelves to their Chambers, but not without being obſerved; They were pale, and at great diſtance the one from the other, as two perſons who have no mind to fight. They did not ſpeak, fearing to break their ſilence; they would not ſleep in the Day, becauſe they intended to reſt all the Night. In concluſion, every thing was paſſed in modeſty

I leave

ten, aber nichts von Umarmungen vor. Ob dieſes nun geſchahe, daß, weil dieſes der erſte Tag war, an welchem ſie einander das erſte mahl geſehen, ſie die Dreußdigkeit nicht hatten, weiß ich nicht; Aber alle beyde fiengen ſie an zu zittern. Die Nacht kam herbey, und jedes begab ſich nach Hauſe. Niemand kan läugnen, daß, wenn das Sprichwort eintrifft, kein Rauch iſt, wo ſich nicht auch einiges Feuer findet. Daher muſten ihre Hertzen nothwendig damit angefüllet ſeyn, angeſehen ſie zwo biß drey Stunden mit einander in einem Wein-Hauß waren und beyde unaufhörlich Toback ſchmaucheten. Und weil ſie ſich befürchteten, daß dieſe neuen Flammen dieſen edlen Urſprung des Lebens einäſchern möchten, ſo bemüheten ſie ſich, dieſelben mit ihrem Gegentheil zu mäßigen. Indem ſie einander gute Nacht gaben, waren ihre Köpffe ſo voller verliebter Gedancken, daß ſie kaum fähig waren, ſich auf den Füſſen zu erhalten; Und machten vielmahls Bücklinge biß auf die Erde. Des nechſten Morgens wurden ſie zuſammen gegeben; Und nach dem Mittags-Mahl verſchlichen ſie ſich in ihre Kammer, aber nicht ohne belauſcht zu werden. Da ſtunden ſie beyde gantz erblaſſet, und in guter Entfernung von einander, wie zween Hähne, die nicht Luſt zu fechten haben. Sie redeten kein Wort, aus Furcht, ihr Schweigen zu unterbrechen; und wolten am Tage nicht ſchlaffen, weil ſie geſonnen

I leave them in their tranquillity, and remain,

Sir,

Your &c.

To my Lord of - -

My Lord,

I Cannot apprehend your deſign in ſending me that young Gentleman, who you tell me, is the Son of Mr. - - I imagine you take me for a Doctor, an that you believe I know how to apply the Helibore. For I perſuade myſelf, the perſon you ſent me, has made his eſcape of Bedlam, being all his actions do import folly. He runs about daily as a man gone out of his way; his Soul is ſo fix'd to the object of his Love, that he entertains no thoughts, but of his Miſtreſs. He ſpeaks to her as if preſent: ſomtimes he complains of her Cruelty, ſomtimes he rejoyceth at her Favours, and divided betwixt fear and hope, his entertainment for the

nen waren, die gantze Nacht hindurch zu ruhen. Mit einem Wort, alles gieng gantz erbar zu. Dahero laſſe ich ſie in ihrer Gelaſſenheit, und verharre

Meines Hochgeehrten Herrn

Ergebenſter ꝛc.

An den My Lord von ‒ ‒

My Lord,

ICh kan Dero Abſehen nicht begreiffen, daß Sie mir den jungen Kerl hergeſchickt, welcher, wie Sie melden, des Herrn ‒ ‒ Sohn iſt. Ich glaube, Sie halten mich vor einen Doctor, und ſtehen in den Gedancken, als ob ich die Nieß-Wurtz zu appliciren wiſſe. Denn ich bilde mir gäntzlich ein, daß der Kerl, den ſie mir hergeſandt, aus dem Toll-Hauß entlauffen iſt; maßen alle ſeine Handlungen auf Thorheit hinaus lauffen. Er läufft den gantzen Tag herum, wie ein verirrter Menſch. Sein Gemüth iſt ſo auf den Gegenſtand ſeiner Liebe erpicht, daß er an nichts, als ſeine Liebſte gedencket. Er redet, als gegenwärtig mit ihr. Bald beklagt er ſich über ihre Grauſamkeit: bald freuet er ſich über ihre Gunſt-Bezeugungen, und zwiſchen Furcht und Hoffnung zertheilt, iſt ſein gantzes Thun nichts anders, als Seuffzen. Sein Schlaff

the moſt part is nothing but ſighs, his ſleep is always diſquieted with Dreams, and the Night, which charms the Cares of Labourers, is no leſs cruel to him than the Day. He grows pale when he ſpeaks of her, and his tongue doth form but imperfect ſpeeches, when he would repeat her merits; Many times he calls her ſevere; he blames the Stars that were predominate at the birth of his Love, and a moment after quitting a thought ſo injurious to his affections, he repents himſelf of it. He begs her pardon, he proſtraits himſelf before her Picture and vows he will never have another Will but hers. I have endeavoured to ſweeten his Paſſion, and have ſhew'd myſelf with morality to extinguiſh his fire. But 'tis to throw Stones againſt the Wind: he glories in his ſervitude, he loves his Chains, and has ſetled his whole ſatisfaction in his ſufferings. There is but this fair one whom he adores, who can cure him, and who can reſtore Reaſon to him, that hath loſt it in the ſearch of it: Uſe your diſcretion in this matter, and recall him into France ſo ſoon as you can, for we can do nothing. He hath already been ſix months in *London*, and ſpeaks

not

Schlaff wird allewege mit Träumen verun-
ruhiget, und die Nacht, welche die Hütten der
Arbeitſamen in ein Paradieß verwandelt, fället
ihm eben ſo unerträglich als der Tag. Er er-
blaſſet wie eine Leiche, wenn er von ihr redet,
und ſeine Zunge bringet nichts als halbgebro-
chene Worte vor, wenn er ihre Verdienſte wie-
derhohlet. Bald nennet er ſie grauſam: bald
ſchmählet er auf die Sterne, die am Geburths-
Tag ſeiner Liebe geherrſchet; und im Augen-
blick darauf, einen ſeinen Neigungen ſo nach-
theiligen Gedancken verbannende, reuet es ihn
wieder. Er bittet ſie um Vergebung: Er
wirfft ſich vor ihrem Bildniß nieder auf die
Erde: und ſchwöret, daß er niemahls einen an-
dern Willen, als den ihren, erkennen will. Ich
habe mich bemühet, ſeine Leidenſchafft zu mil-
dern, und alle Moraliſchen Gründe hervor ge-
ſucht, dieſes Feuer auszulöſchen. Alleine die-
ſes heißet Steine wieder den Wind werffen.
Er rühmet ſich in ſeiner Dienſtbarkeit; Er lie-
bet ſeine Ketten, und hat ſeine gantze Zufrieden-
heit in ſeinem Leiden geſetzet. Nur dieſe Schö-
ne iſt es, die er anbethet: Die kan ihn heilen,
und wieder zu ſeiner Vernunfft verhelffen, wel-
che er in Suchung derſelben verlohren hat.
Gebrauchen Sie ihre Beſcheidenheit in dieſer
Sache, und beruffen ihn wieder zurück nach
Franckreich, ſo bald als ſie können. Denn
wir wiſſen nicht was wir mit ihm anfangen

not one Word of Engliſh ; you will do an act of Charity to take him hence. It is the advice of,

My Lord,

Your &c.

To Maſter D. a School-Maſter at Paris.

Sir,

I am ſorry that your Miſtreſs (as you aſſure me) ſhould recompence all your cares with ſuch a viſible contempt, which is as much as ſhe could have done to a perſon, who had not known how to make his Courtſhip. But can ſhe think that you, who hath read over Ovid a hundred times, and hath ſo often explicated it tho your Schollars, ſhould be ignorant of the Art of making Love, ſeeing that Book is a Treatiſe *De Arte Amandi.* I doubt rather you are too ſerious with her, and that inſtead of Gaieties, you entertain her with the cruelties of Nero, the deſtruction of Troy, and the travels of Æneas. Theſe Gentlewomen love not that you ſhould

ſollen. Er iſt bereits 6. Wochen in Londen geweſen, und redet nicht ein Wort Engliſch. Sie werden ein Werck der Liebe verrichten, wenn Sie ihn von hier hinweg nehmen. Dieſes iſt der Rath,

My Lord,

Dero ꝛc.

An Herrn D. einen Schulmeiſter zu Paris.

Monſieur,

Es iſt mir leid, daß Eure Liebſte, (wie Ihr mich verſichert) alle eure Sorgen mit ſolcher offenbaren Verachtung belohnen ſolte, welches eben ſo viel iſt, als was ſie einer Perſon anthun mögen, die nicht gewuſt, ſich bey einem Frauenzimmer beliebt zu machen. Allein kan ſie dencken, daß ihr, der ihr den Ovidium über hundertmahl durchleſen, und ſolchen Euern Schülern ſo offt erkläret habt, die Kunſt zu lieben nicht verſtehen ſoltet, da ſolches Buch ein gantzer Tractat de Arte amandi iſt. Ich beſorge vielmehr, Ihr ſeyd gar zu ernſthafft gegen ſie, und daß, ſtatt verliebten Schertzens, Ihr ſie mit des Neros Grauſamkeiten, dem Untergang Trojæ, und den verdrüßlichen Reiſen des Æneas, unterhaltet. Das Frauenzimmer hat es nicht gerne, daß man ihnen von ſo hohen

ſhould ſpeak to them in ſuch high Strains, but that you ſhould entertain them in a lower manner. You ſay ſhe is always melancholy when ſhe is with you, Is it not that ſhe is affraid of you? For you are ſo much accuſtomed to be in choler, when you ſpeak to your Scholars that you cannot but ſomtimes miſtake your ſelf. I would adviſe you then, not to diſcourſe any more of the battels of Alexander the Great, of the defeat of Darius, or the ſubtility of Ulyſſes; but to uſe all your endeavours to gain her by your Bravery: For in our times, the Ladies love nothing like a Gallant. Put your ſelf therefore into a good Garb, which if never any body ſaw before, they may ſee it now. If you follow my adviſe, I doubt not but you will quickly conquer her, which ſhall be the deſire of

Sir,

London, Oct. the 12. 1670.

Your &c.

To

Dingen vorredet, ſondern man muß ſich fein tief herunter laſſen. Ihr ſprecht, ſie wäre allezeit traurig, wenn ſie bey Euch wäre. Geſchicht es nicht darum, daß ſie ſich vor Euch fürchtet? Denn ihr ſeyd zu ſehr gewohnt, böſe zu thun, wenn Ihr eure Schüler anredet, daß es nicht anders kommen kan, als daß Ihr euch bißweilen irren müſſet. So wolte ich euch demnach rathen, niemahls mehr von den Schlachten des großen Alexanders, der Niederlage Darii, oder der Verſchlagenheit des Ulyſſis zu reden; ſondern alle nur erſinnliche Mühe anzuwenden, ſie durch großmüthige Schmeicheleyen zu gewinnen. Denn ietziger Zeit liebet das Frauenzimmer nichts ſo ſehr, als einen, der ſich aufs Lieben verſtehet. So putzet euch dann hübſch ſauber heraus, und wenn die Leute ſolches vorhin noch niemahls geſehen, ſo mögen ſie es nun ſehen. Wenn ihr meinem Rath folget, ſo zweifle ich nicht, daß Ihr bald über ſie obſiegen werdet, welches von Hertzen wünſchet

Monſieur,

Euer ꝛc.

To my Lord Willoughby, now Earl of Lindſey.

My Lord,

You have entertain'd me ſo Graciouſly in this Town, that I ſhould be the moſt ingrateful perſon of the World, if I did not reiterate from time to time the ſervice I have for you. Whereas you have mentioned the particular obligations I owe you, I ſhall mention the general regret which the whole Town of Blois receives from your abſence. For they ſay publickly, that though during your ſtay there, you have given them much ſatisfaction in Company, yet by your departure you have carried away all that pleaſure. I do not doubt of this truth, ſince your excellent Wit, your Civility, and your noble Behaviour became the admiration of all the places you were at. I have likewiſe one thing to tell you, which you will be well pleaſed with, ſeeing it concerns the valour of *Henry Jones*, your Friend and Countryman, and by conſequence the honour of your Country. To tell you that England is fruitful in gallant men, would prove no news to you: for the moſt envious of the

Engliſh

An den Lord Willougby, jetzigen Grafen von Lindſey.

My Lord,

SIe haben mir in dieſer Stadt ſo gnädig begegnet, daß ich der Undanckbarſte von der Welt ſeyn würde, daferne ich die Dienſtgeflieſſenheit, die Ihnen zu erweiſen ſchuldig bin, nicht von Zeit zu Zeit in meinem Hertzen bewegen ſolte. Und nachdem Sie der beſondern Verbundenheit, wormit Ihnen verhafftet, Meldung gethan, ſo muß ich des allgemeinen Verdrußes gedencken, welchen die gantze Stadt Blois wegen Ihrer Abweſenheit empfindet. Denn ſie ſagen öffentlich, daß ob Sie ihnen ſchon, wehrenden ihren Auffenthalt daſelbſt, große Zufriedenheit gegeben, Sie dennoch durch ihr Scheiden alle ſolches Vergnügen mit ſich hinweg genommen hätten. Ich zweiffle keineswegs an dieſer Wahrheit, ſintemahl Dero fürtrefflicher Verſtand, und edeles Bezeigen, aller Orten, wo Sie ſich befunden, zur Verwunderung gereichet. Ich habe Ihnen gleichfals etwas zu vermelden, welches Ihnen nicht mißfallen wird, angeſehen es die Tapfferkeit Herrn Heinr. Jones, Ihres guten Freundes und Herrn Lands-Mannes, und folglich die Ehre Ihres Vaterlandes, betrifft. Sie zu berichten, daß England fruchtbar an galanten Leuten iſt, würde Ihnen nicht neu vorkommen. Denn auch

Engliſh glory, are forced to confeſſ it; and France hath tryed it, having ſo often ſought Lawrels from other places to crown Great Britain her Neighbour. I will tell you, that this young Lyon, who is not above eighteen years of age, ſeeing himſelf rudely ſet upon by a ſtrange Gentleman about 30 years old, drew his Sword in the great Street, & preſſed him with ſo much vigour and courage, that he forced that inſolent perſon, being already wounded, to place his ſafety in flying. The French, which were ſpectators of that Rancounter, hugg'd this little Victor a thouſand times. I wiſh you had been preſent to help us to congratulate ſo handſom an action, which was beyond his Age; This makes us perceive that though other Nations wait for ripeneſs of years to give marks of their Strength, yet thoſe of your Country perform their greateſt exploits in their Youth. I relate to you this paſſage as it happened; & I wiſh you your accompliſhing of your juſt deſires, a good iſſue of all your generous Enterpriſes, and an happy return to London, heartily remaining

My Lord,

Your Lordſhips &c.

To

die ärgſten Beneider der Engliſchen Ehre ſind gezwungen, ſolches zu bekennen. Und Franckreich hat es erfahren, indem es ſo offt Lorbern von andern Oertern geſuchet, Groß-Britannien darmit zu krönen. Ich will Ihnen erzehlen, wie dieſer junge Löwe, der nicht über 18. Jahr alt iſt, indem er ſich von einem fremden Edelmann, der in die 30. Jahr alt war, frech angefallen ſahe, ſeinen Degen in der groſſen Straſſe gezogen, und mit ſolcher Tapffer- und Hertzhafftigkeit auf ihn loßgegangen, daß er dieſen vermeſſenen Kerl, der allbereit verwundet war, gezwungen, ſeine Sicherheit in der Flucht zu ſuchen. Die Frantzoſen, ſo Zuſchauer bey dieſen Scharmützel abgaben, umarmeten dieſen jungen Helden tauſend mahl. Ich wolte wünſchen, Sie wären gegenwärtig geweſen, damit Sie Ihm, nebſt uns wegen einer ſo ſchönen That, die über ſein Alter war, hätten können Glück wünſchen helffen. Dieſes giebet uns zu erkennen, daß, da andere Nationes auf reife Jahre warten, Kenn-Zeichen von ihrer Stärcke ſehen zu laſſen, diejenigen aus ihrem Lande ihre gröſten Thaten in der Jugend verrichten. Ich erzehle Ihnen die Sache, wie ſie ſich zugetragen. Und wünſche unverrückte Erfüllung ihrer billigen Wünſche, einen guten Ausgang aller ihrer Großmüthigen Unternehmungen, und eine glückliche Wiederkunfft nach Londen, vom Hertzen verharrende

Ewr. Herrlichkeit, rc.

To his Excellency the Lord Boreel, an Extraordinary Ambaſſador of the United Provinces, in the Court of England.

My Lord,

The favour which your Excellency did me at London, in making uſe of me to teach you the Engliſh Tongue, hath created in me ſo great a reſpect for you, that I am ſorry I was not preſent at your departure, to have had the honour to kiſs your Hand, and receive your Commands. In truth, my Lord, it was not my Ingratitude wich hindred me to pay you that juſt Duty, but it was only I, becauſe I was, ſurpris'd in point of time to acquit myſelf of it. That which comforts me is, that I am certain, my Lords the Eſtates, have imployed your Excellency in a ſecond Ambaſſy, being perſwaded of your diſcreet management of the firſt. They have reaſon to ſend you here, to keep up that perfect Correſpondence which is between this Crown and them, whereof you have made an inviolable tye; For they can never find a perſon more worthy of this honourable Imployment than

Seiner Excell. dem Lord Boreel, außerordentlichen Geſandten der vereinigten Provintzen an dem Engliſchen Hof.

My Lord,

DIe Gnade, welche Euer Excellentz mir zu Londen erwieſen, da Sie ſich meiner Wenigkeit bedienten, Ihnen die Engliſche Sprache zu lehren, hat eine ſo große Hochachtung gegen Sie in mir erwecket, daß es mir leid iſt, bey Dero Abreiſe nicht gegenwärtig ſeyn zu können, damit die Ehre haben mögen, Ihnen die Hände zu küſſen, und Dero Befehle zu erhalten. In Wahrheit, My Lord, es war nicht meine Undanckbarkeit, ſo mich daran verhinderte, Ihnen dieſe gebührende Schuldigkeit zu bezahlen, ſondern weil ich die Zeit verfehlet, mich deren zu entladen. Dasjenige, ſo mich tröſtet, iſt, daß ich weiß, was maßen die Herren Staaten Ew. Excell. das andere mahl zu ihrer Geſandſchafft erwählet, da Sie von Ihrer Beſcheidenheit und Aufführung bey der erſten Geſandſchafft, die Proben geſehen. Sie haben Urſache, Sie hieher zu ſenden, um das vollkommene Verſtändniß, welches zwiſchen dieſer Crone und ihnen iſt, und worzu Sie ein unauflößlich Band geknüpfft, zu unterhalten. Denn ſie können niemand finden, der dieſer rühmlichen Stelle würdiger, als Sie, wäre, und deme

than your ſelf, in whom they might better repoſe their Intereſts, ſeeing you love to watch for the ſafety of your Country. Your Diligence, my Lord, doth not a little contribute to thoſe other Excellent qualities, which do make you an exquiſite Stateſman, for by that means you have maſtered all the difficulties of that important Negotiation. If men are ſuſpected of Flattery when they praiſe Grandees, it is becauſe they are onely ſo in name. But I may boldly publiſh the worth of your Excellency, every one aſſenting to me; They are troubled in this Court at your going away, and it is not without cauſe, for beſides thoſe other perfections which render you ſo acceptable, I may ſay, that you are one of the moſt complaiſant, and moſt obliging perſons in the World. Leſt I weary your Excellency, and for fear I ſteal from you that time which you ought wholly to imploy for the care of the publick, I conclude, proteſting that I have no greater deſire than to find all means to ſerve you, and to be all my life time

My Lord,

Your &c.

To

ſie ihre Angelegenheiten beßer vertrauen könten: Geſtalt Sie vor die Sicherheit ihres Vaterlands zu wachen geneigt ſind. Dero unverdroſſener Fleiß, My Lord, träget nicht wenig zu den andern fürtrefflichen Eigenſchafften bey, die Sie zu einen auserleſenen Staats-Mann machen. Denn vermittelſt deſſen, haben Sie alle Schwierigkeiten ſolcher wichtigen Abfertigung bemeiſtert. Wenn man ſich bey Erhebung der Großen der Schmeycheley verdächtig machet, rühret es daher, daß ſie ſolches nur bloß dem Nahmen nach ſind. Aber den Werth von Dero Fürtrefflichkeiten, mag gar kühnlich aller Welt bekannt machen, weil mir iederman darinnen Beyfall giebet. Man betrübet ſich an dieſem Hof wegen Dero Abreiſe, und zwar nicht ohne Urſache. Denn nebſt denjenigen andern Vollkommenheiten, die Sie ſo angenehm machen, mag ich wohl ſagen, daß Sie eine der allerhöflichſten und verbündlichſten Perſonen in der Welt ſind. Alleine damit Ew. Excell. nicht ermüde, und Ihnen die Zeit, welche Sie gäntzlich zur Vorſorge vor das gemeine Beſte anwenden ſollen, gleichſam abſtehle, will ich ſchlüſſen, mit Verſicherung, daß nichts eyfriger wünſche, als alle Mittel und Wege, Ihnen zu dienen, zu ergreiffen, und Zeit meines Lebens zu ſeyn,

My Lord,

Dero demüthiger ꝛc.

An

To Maſter Jones Gentleman of Grayes-Inn, at preſent my Scholar.

Sir,

Underſtanding that you are gone into the Country to take the Air, I give my ſelf the liberty to write to you in French, whereby to acknowledge the pleaſure I receive from having found ſo fine a Gentleman as your ſelf, to ſhew the perfection I have attained to in the French Tongue. It is true, I ought not to boaſt of this, for if I made ſome eſſay to teach you our Pronunciation in ſix weeks time, which ſome others could not arrive to in a year, this is becauſe God had firſt made in you a chief Work. Hence it is, that he is pleaſed with the actings of the ſecond Cauſes, when they meet a ſubject capable of their influence. I could tell you, were it allowed me, to gueſs at the growing part of your Life, by this your hopeful Youth, that you will be the honour of future times, as well as you are the glory of theſe. I cannot ſufficiently commend your gallant Wit, that Prudence which renders you ſo timely

An Mr. Jones, Edeln Herrn zu Grays-Inn, meinen jetzigen Herrn Scholaren.

Mein Herr,

NAchdem ich vernehme, daß Sie aufs Land gereiſet ſind, friſche Lufft zu ſchöpffen, ſo nehm ich mir ſelbſten die Freyheit, auf Frantzöſiſch an Sie zu ſchreiben, um das Vergnügen dadurch an Tag zu legen, welches ich aus der Ehre empfinde, einen ſo galanten Herrn gefunden zu haben, deme ich die Vollkommenheit, ſo ich in der Frantzöſiſchen Sprache erlanget, zeigen könne. Zwar ſolte ich mich deßen nicht rühmen. Denn daß ich eine Probe abgelegt, Ihnen unſere Ausſprache, worzu andere in Jahr und Tag kaum gelangen, binnen ſechs Wochen beyzubringen, ſolches hat daher geführet, weil GOtt an Ihnen ein Meiſterſtück erwieſen. Dahero geſchicht es, daß er die mitwürckenden Urſachen, weñ ſie einen ihres Einfluſſes, fähigen Gegenſtand antreffen, das ihre auch thun läſſet. Wäre es mir erlaubt, ſo könnte ich aus dieſer ihrer Hoffnungs-vollen Jugend, ihr gantzes zukünfftiges Leben prophezeyen, daß Sie die Ehre künfftiger Zeiten ſeyn werden, gleichwie Sie die Zierde der gegenwärtigen ſind. Ich weiß Dero unvergleichlichen Verſtand: die Klugheit, die ſie ſo frühzeitig reif machet, das herrliche Gedächtniß, welches Sie mit einem

Schatz

timely ripe, that happy memory, which furniſhes you with a treaſure within your ſelf, that affability which makes your Company ſo grateful, in a word, that natural complaiſance whereby you oblige everyone. Sir, I need not wonder that you have ſo ſoon maſter'd our Language, for it's by reaſon, that our Nation loving Civility, which is ſo natural to it, is ſo taken with yours, that it would freely naturalize you. I beſeech God to preſerve that ſtock of Vertues, which are met in you, and to give you Grace to perform that to England, which ſhe expectts from you. Theſe are the Deſires of Sir,

London, Sept. 15. 1670.

Your &c.

To my Lord Lumley.

My Lord,

I Am infinitely glad at the Reſpects they do you in all places you come to, but it could not prove otherwiſe, for Perſons of Honour and Wiſdom, of what Nation ſoever they be, are well known by their Worth and therefore they

Schatz in ihnen ſelbſten verſorget; Die Geſprächſamkeit, welche ihren Umgang ſo angenehm machet, und, mit einem Wort, die angebohrne Höfflichkeit, wordurch Sie ſich jedermanns Liebe erwerben, nicht gnugſam zu rühmen. Ich darff mich nicht wundern, daß Sie unſerer Sprache ſo bald mächtig worden; Denn weil das Volck unſers Landes die Höflichkeit liebet, die ihm gleichſam natürlich iſt, ſo iſt es dergeſtalt von der ihrigen eingenommen, daß es dieſelben freywillig naturaliſiren wollen. Ich bitte GOtt, die vielen beſondern Tugenden, die Er in Sie geleget, zu erhalten, und Ihnen Gnade zu verleihen, Engeland diejenigen Thaten zu leiſten, die es ſich von Sie verheiſſet. Dieſes ſind die Wünſche

Dero ꝛc.

London, den 15. Sept.
1670.

An den My Lord Lumley.

My Lord,

ICh erfreue mich ungemein über der Hochachtung und Ehre, die Ihnen an allen Orten, wo ſie nur hinkommen, erwieſen wird. Und es kan nicht anders ſeyn. Denn Hochbegabte und weiſe Leute, von was vor einem Volck ſie auch ſeyn mögen, werden an ihrem Werth ſehr

wohl

they eſteemed yours in the gallant ſubject it's placed in. I need not wonder, if France, which loves Civility, obſerving yours, pay'd you every where all Civility becoming your Quality. Italy, which loves good Education, being the Nurſe of well bred men, ſeeing you ſo accompliſhed, will not fail to honour you. England, to whoſe glory you ſo much contribute, takes great pleaſure to ſhew in you to other Nations, ſo noble a part of her Luſtre. Rome, which favours Vertue, perceiving it in you, doth queſtionleſs admire you. I am confident that you dayly view the Roman Antiquities, and that the rapid Stream of Tyber, would by reaſon of your wonder at it, entertain your thougths in beholding its banks, if Thames, which glides more ſmoothly, did not prepoſſeſs them. They tell me that you ſpeak Italian as perfect as a Native of the Country; as for the knowledge of the French Tongue, I do not doubt it, ſince I am a Witneſs of it, and had the honour to inſtruct you in it. I wiſh you an happy return to London, being aſſured that they will pay you as much honour at your coming home, as they did at your departure. My good

wiſhes

wohl erkannt. Dahero ſchätzet man den Ihrigen nach der galanten Perſon, worinnen er verborgen lieget. Ich darf mich nicht wundern, wenn **Franckreich**, welches ohnedem die Höflichkeit liebet, bey Anmerckung der Ihrigen, Ihnen allendhalben alle Standmäßige Höflichkeit erweiſet. **Italien**, die Säug-Amme wohlgezogener Leute, wird, wenn es Sie ſo vollkommen befindet, Sie zu ehren keinesweges unterlaſſen. **England**, zu deſſen Ehre Sie ſo viel beytragen, hat ein inniges Vergnügen daran, andern Völckern an Ihnen einen ſo edlen Theil ſeines Glantzes zu zeigen. **Rom**, ſo die Tugend liebet, wird, da es ſolche nothwendig an Ihnen wahrnimmet, Sie außer Zweiffel bewundern müſſen. Ich weiß gewiß, daß Sie die Römiſchen Alterthümer täglich in Augen-Schein nehmen werden; und daß der reiſſende Tyber-Strohm, bey Dero Verwunderung darüber und Betrachtung ſeiner Ufer, Ihre Gedancken gefangen halten würde, wenn Sie die Thames, welche viel ſanffter einherflieſſet,, nicht bereits vorher eingenommen hätte. Sie melden mir, daß Sie ſo fertig Italiäniſch ſprechen, als ein Gebohrner des Landes. Was die Erfahrenheit in der Frantzöſiſchen anlanget, darff ich daran nicht zweiffeln, ſintemahl ich ein Zeuge davon bin, und die Ehre gehabt, Sie darinnen zu unterweiſen. Ich wünſche Ihnen eine glückliche Rückkunfft nach

wiſhes attended you in the beginning of your Journey, and my Prayers ſhall wait on you to the end of it, remaining unfeignedly

My Lord,

London, the 10. of May. 1669.

Your &c.

A Letter of Promiſe from one Party to another.

Sir,

I am not forgetful in what Nature I made you a Promiſe, and doubt not, but that you expect I ſhould fulfill it, than which I intend nothing more: However I muſt beg your Pardon, if I cannot do it ſo ſoon as I expected, tho' I am not in the leaſt forgetful; Nor do I ever intend to be, till I have given you that Satisfaction, which I queſtion not may be anſwerable to your Deſires. And ſo, Sir, uſing my utmoſt diligence to anſwer with all convenient ſpeed your expectation in diſcharging my

Londen. Und bin verſichert, daß man Ihnen bey Ihrer Wiederkunfft, ſo viele Ehre entrichten wird, als Ihnen bey Dero Abſchied angethan worden. Meine guten Wünſche begleiteten Sie bey dem Antrit Ihrer Reiſe, und mein Gebeth ſoll nicht von Ihnen ablaſſen biß zu Ende derſelben, ungefärbt verharrende

My Lord,

Londen, den 10. May. 1669.

Dero ꝛc.

Ein Verſprechungs-Schreiben von einer Perſon an die andere.

Mein Herr,

Ich bin keinesweges uneingedenck, welcher geſtalt Ihnen ein Verſprechen gethan, und zweiffle nicht, Sie werden deſſen Erfüllung erwarten, welche zu beſchleunigen ich nicht weniger geſonnen bin. Alleine ich muß Sie um Verzeihung bitten, wenn ich es nicht ſo bald leiſten kan, als ich vermeynet, ungeachtet ich es im geringſten nicht in Vergeſſenheit ſtelle, noch ſolches jemahls zu thun gemeynet bin, biß Ihnen diejenige Vergnügung gegeben, welche, wie ich hoffe, mit Dero Verlangen übereinkommen wird. Und alſo verharre ich, Mein Herr, nebſt Anwendung meines euſerſten Fleißes Ih-

my word and plighted Troth, I remain

Your Servant to command.

A Letter of Advice to a friend.

Sir,

Underſtanding you have left the Town, I thought it convenient to inform you how things are carried on; eſpecially in relation to Trade, a particular Account of which I have incloſed in this Paper. Our friends are in a perfect fruition of Health, and kindly preſent (eſpecially ſuch as I have had lately the opportunity to converſe withal) their Love and kind Reſpect to you, and your good Lady. As for your Affairs in London, as far as I can ſee, or enquire into them, they go on proſperouſly; and for News, we have none of moment: Wherefor, not to trouble you with a tedious Epiſtle, I only make it my Requeſt, that a good Correſpondency may be maintained between us, as heretofore; and that I may ſtill be ranked in the number of your

rer Hoffnung, durch Vollziehung meines Worts und Verſprechens, ein Genügen zu leiſten,

Dero Diener,

dem Sie zu befehlen haben.

Bericht-Schreiben an einen Freund.

Mein Herr,

DA ich vernehme, daß Sie die Stadt verlaſſen, habe ich vor gut angeſehen, Ihnen zu berichten, wie wir unſere Sachen, inſonderheit was die Handlung betrifft, angeſtellet: Worvon ich eine beſondere Nachricht in dieſen Brief eingeſchloſſen. Unſere Freunde ſind noch bey vollkommener Geſundheit, und vermelden Ihnen, und Ihrer Frau Liebſten, ihre Liebe und geneigte Hochachtung. Inſonderheit diejenigen, mit welchen umzugehen ich letztens Gelegenheit gehabt. Anlangend Ihre Geſchäffte in **London**, gehen ſolche, ſo viel ich ſehen, oder davon erfahren kan, glücklich von ſtatten. Neues haben wir nichts, ſo von Wichtigkeit wäre. Ihnen demnach mit einem verdrüßlichen Brief nicht beſchwehrlich zu fallen, laſſe ich dieſes meine eintzige Bitte ſeyn, daß, wie vorhin, ein gutes Vernehmen zwiſchen uns erhalten, und ich beſtändig unter die Zahl Ihrer

your friends, deſiring always to be whilſt my own

Yours in all Friendſhip and Reſpect.

A Letter to perſwade one to Marry.

You know very well, My Dear Mrs. that I have ever wiſhed you well, and my longing deſires are to ſee you happily biſtowed on a good Husband, it is the only way you can take to be ſettled in the world, and ſecure againſt the ill tongues of bad People; if you have not placed your fancy on any already, I doubt not but I can recommend one to you, of whom, if you do make choice, there is no fear, but you will live confortably in the world, and ſo I take leave to ſubſcribe my ſelf

Your humble Servant.

Freunde grechnet werden måge; Der ich, ſo lange ich mein eigen bin, in aller Freundſchafft und gröſten Reſpect, allewege zu ſeyn wünſche,

der Ihrige.

Ein Brief, eine zum Heyrathen zu bereden.

SIe wiſſen gar wohl, Wertheſte Mademoiſelle, daß Ihnen jederzeit wohl gewolt, und mein ſehnliches Verlangen iſt, Sie mit einem guten Ehmann glücklich verſorgt zu ſehen. Dieſes iſt der eintzige Weg, den Sie nehmen können, Sich in der Welt in Ruhe zu ſetzen, und wieder die böſen Zungen loſer Leute zu verſichern. Daferne Sie Ihre Neigung nicht allbereit auf einen geworffen, ſo zweiffle nicht, ich werde Ihnen einen vorſchlagen können, mit welchem, wenn Sie ihn erwählen, Sie verhoffentlich vergnügt in der Welt leben werden. Und alſo bitte um Erlaubniß mich zu nennen,

Dero

gehorſamen Diener.

The Seaman's ſorrowful parting with his dear Love.

My Dear, and Dearer to me than life it ſelf, My faltring tongue cannot expreſs the ſorrow of my bleeding heart, that now muſt be compelled to leave thee, and expoſe myſelf to the hazard of the Sea, and the uncertain fortune of war; which tho' both have proved fatal to many thouſands, yet the greateſt of my fear is, leſt thou that art the joy of my heart, the comfort of my life, and the abſolute treaſure of my ſoul, ſhouldſt in my abſence, in any meaſure miſcarry, or make thy life uncomfortable, by ſuggeſting of what evil might befall him, who is ſo perfectly thine, that he cannot ſay his ſoul is his own; for in thy happineſs reſts my bliſs, and ſhould the leaſt ill fortune attend thee, it would unavoidably prove my Ruin; but ſince the Divine Powers were ſo kind, as to bring us together, and to make ſuch an union in our hearts, that nothing but an unwelcome Death can ſeperate, why ſhould we doubt of that Bleſſing which hath attended Thouſands, ſo link'd in amity, that nothing in this world could

Eines See-Fahrenden betrübter Abſchied von ſeiner Liebſten.

MEine Wertheſte, und noch Werther, als das Leben ſelbſten! Meine lallende Zunge kan die Traurigkeit meines blutenden Hertzens nicht ausdrucken, das ſich nun gezwungen ſehen muß, Dich zu verlaſſen, und mich den Gefährlichkeiten des Meers, und dem ungewiſſen Glücke des Krieges, auszuſetzen: Welche, ob ſie wohl vielen tauſenden fatal geweſen, ſo iſt doch meine gröſte Furcht, daß nicht Du, die eintzige Freude meines Hertzens, der Troſt meines Lebens, und der höchſte Schatz meiner Seelen, in meiner Abweſenheit einiges Unglück haben, oder Dein Leben ſelbſten unvergnügt machen mögeſt, wenn Du dir vorſtelleſt, was vor Unfälle denjenigen treffen könnten, welcher ſo vollkommen Dein iſt, daß er ſeine eigene Seele nicht ſein eigen nennen kan. Denn in Deiner Glückſeeligkeit beruhet mein Vergnügen; Und daferne Dir das geringſte Ubel begegnen ſollte, würde es meinen Untergang unfehlbar verurſachen. Nachdem es aber der göttlichen Allmacht gefallen, uns zuſammen zu bringen, und eine ſolche Vereinigung in unſern Hertzen zu machen, die nichts als ein unangenehmer Tod zu trennen vermögend iſt, warum ſolten wir an demjenigen Seegen zweiffeln, welcher tauſend alſo in Freundſchafft verknüpffte

ſeperate. Let us then hope for the beſt, that a time may come to compleat thoſe joys that cannot be perfected by the nuptial Ceremony, which I hope will inſeparably unite us at my return, to the ſatisfaction of our ſouls, and fulfilling the Laws of our King and Country. In the mean time My deareſt, reſt free from all jealouſies and fears, which will only help to augment thy diſquietneſs, who are the very unwelcomeſt Companions to a rational body. So think not my Voyage tedious, nor my abſence long; for at my return, I freely will put a period to my own diſcontent, and hope to furniſh thee with ſuch joy and comfort, that may never decreaſe or change. In the mean time reſt certain of my unchangeable love, and aſſure yourſelf, that I am, and will be,

Yours to ſerve, love, and Honour, till death.

The

Gemüther begleitet hat, daß ſie nichts in dieſer Welt zu entzweyen fähig geweſen. So laſſe uns demnach das beſte hoffen, daß nehmlich eine Zeit werde kommen, diejenige Freude, die kaum vergrößert werden mag, durch die Hochzeit Ceremonien vollkommen zu machen; welche, wie ich hoffe, uns bey meiner Wiederkunfft, zu der Zufriedenheit unſerer Seelen, und Beobachtung unſers Königs und Vaterlandes Geſetze, unaufflößlich vereinigen werden. Mittlerweile, Meine Wertheſte, lebe von aller Furcht und Eyferſucht befreyet, welche Deine Unruhe nur würden vermehren helffen, und die beſchwehrlichſten Gefehrten eines vernünfftigen Leibes ſind. Alſo laſſe Dir meine Reiſe nicht verdrüßlich, noch meine Abweſenheit lange werden. Denn bey meiner Rückkunfft will ich meinem eigenen Mißvergnügen gerne ein Ziel ſetzen, und dich verhoffentlich mit ſolcher Freude und Zufriedenheit überhäuffen, die nimmermehr abnehmen oder veränderlich ſeyn ſoll. Indeſſen ſey meiner unwandelbaren Liebe verſichert, und glaube, daß ich bin, und ſeyn will,

Dein in aufrichtiger Liebe und Ehrerbietigkeit biß in den Tod zu allen Dienſten Ergebenſter.

Des

The Seaman's Love's Anſwer.

My Deareſt,

The thoughts of thy ſuddain Departure doth ſo exceedingly afflict my Love-wounded ſoul, that I want words to expreſs the ſorrow I conceive, leſt the raging Seas ſhould ſwallow up my hopes, and deprive me of that, which next to my immortal Soul I dearly prize. O that the ſmiles of Heaven would ſo hang over my head, as to equalize my happineſs with theirs, who before we were in the like Diſtreſs, yet met with ſuch happy fate, as to have their joyes redoubled, by the ſafe and happy return of their dear Loves, which if ever I live to ſee, will make me the happieſt of all my Sex. O that my loving Wiſhes might fill thy Sail, and that my prayers might conduct thee ſafely into thy deſired Haven; that in the end I might be bleſs'd with that which would be more acceptable to me than the poſſeſſion of the whole Univerſe; till then I ſhall take no reſt; till then all pleaſures will ſeem but pains, and without thee, I ſhall be like a Creature without Soul; for in thy ſight is the Com-

paſs

Des See-Fahrenden Liebſten Antwort.

Mein Wertheſter,

DEr bloße Gedancke von deinem plötzlichen Scheiden, verurſachet meiner durch Liebe verwundeten Seelen ſo ungemeine Schmertzen, daß es mir an Worten gebricht, die Sorge, ſo ich heege, auszuſprechen, daß nicht vielleicht das wütende Meer alle meine Hoffnung verſchlingen, und mich deſſen, ſo ich nechſt meiner unſterblichen Seele am höchſten ſchätze, berauben möge. O daß mir der Himmel ſo voll Geigen hängen möchte, unſere Glückſeeligkeit dererjenigen ihrer gleich zu machen, welche ſich vor uns in dergleichen kümmerlichen Zuſtande befunden, und dennoch ein ſo glücklich Schickſal angetroffen, daß ihre Freude, durch die geſunde und glückliche Wiederkunfft ihrer Geliebten, verdoppelt worden: Welches, wenn ich es erleben ſolte, mich zur glückſeeligſten meines Geſchlechts machen wird. O! daß meine verliebten Wünſche Deine Seegel erfüllen, und mein Gebeth, Dich ſicher in den erwünſchten Hafen begleiten möchte. Auf daß ich am Ende mit demjenigen beſeeliget würde, welches mir angenehmer, als die Beſitzung des gantzen Welt-Kreyßes, ſeyn ſolte! Biß dahin werde ich keine Ruhe genießen! Biß dahin werden mir alle Ergötzlichkeiten als Marter vorkommen!

Und

paſs of my felicity, and in thy abſence I ſhall be deprived of all comfort. O conſider with thyſelf, My Dear, that in thy Ship thou carryeſt with thee the richeſt Fraight that ever were exported from this our Iſland; and ſhould it miſcarry, the world would be rob'd of the Pattern of Loyalty. Oh diſpatch and return, that my Adventure with thee may produce ſuch advantage to me, as may be more acceptable to me, than all the Riches of both *Indies*; I mean the enjoyment of thy dearſelf, which alone can make me happy, and I ſhall be of all Creatures moſt unfortunately miſerable and I ſhall languiſh in the depth of Deſpair. Let not one minute paſs in thy whole Voyage without thinking on thy poor Dear, who hath vowed in ſpight of all oppoſition, to be thine for ever.

A Letter to a friend.

Dear Sir,

If your ſilence was intended to exempt you from the proſecution of my ſcribble

Und ohne Dich, werde ich, wie ein Leib ohne Seele ſeyn! Denn in Deiner Gegenwart beſtehet der Mittel-Punct meiner Glückſeeligkeit, und in Deiner Abweſenheit werde ich alles Troſtes beraubet leben! O! betrachte bey Dir ſelbſten, Allerwertheſter! daß Du in Deinem Schiff die reichſte Ladung mit Dir führeſt, ſo jemahls von dieſem Eylande übergeſetzet worden! Und daferne es verunglücken ſolte, würde die Welt des Muſters der Treue beraubet werden. O eyle! eyle! und beſchleunige Deine Zurückkunfft! damit unſere Zuſammenkunfft mir ſolchen Vortheil verſchaffen möge, der mir angenehmer iſt, als alle Reichthümer beyder Indien: Ich meyne den Genuß Deiner Wertheſten Perſon; welcher alleine mich glückſeelig machen kan! Immittelſt werde ich unter allen Creaturen die Höchſt-elendſte ſeyn, und in der tiefffſten Verzweifflung verſchmachten. Laſſe keinen Augenblick auf Deiner gantzen Reiſe vorbey gehen, ohne an Deine arme Liebſte zu gedencken, welche zu Trotz aller Wiederſetzung geſchwohren, Dein auf ewig zu ſeyn.

Ein Brief an einen Freund.

Wertheſter Herr,

WOferne Dero Schweigen darauf angeſehen iſt, Sie von der Fortſetzung meines Schrei-

ſcribble, you ſee your Deſeign miſcarryed; for, to uſe the Words of *Stephano Guaſto*, whoſe *Civili Converſationi* is a moſt excellent Book, and has often entertaind me with great delight: "you have "rendred my Taſte ſo delicate by the "wonderful charms of your Con-"verſation, that all other Company "ſeems to be dull and inſipid.„ You can not therefore much blame me either for my Eagerneſs to regain that Happineſs, or my Tediouſneſs in converſing in this manner with a perſon ſo much valued by all the world, and particularly by me to that infinite degree, that I can hardly find Words to aſſure you that I am,

Sir,

Your moſt obliged and obedient Servant.

A mixt Letter.

S^r.

Yeſterday your Letter of the 16th. inſtant came to my Hands. I return you many Thanks for the Book you ſent

Schreibens zu befreyen, ſo finden Sie ſich in Ihrer Meynung betrogen. Deñ, mich der Worte des Stephano Guaſto zu bedienen: (Deſſen Werckgen de Civili Converſatione ein fürtreffliches Buch iſt, und mich öffters mit großen Vergnügen unterhalten hat.) „Haben ſie meinē „Geſchmack durch die wundervollen Annehm„lichkeiten Ihrer Converſation, ſo delicat ge„wehnet, daß mir alle andere Geſellſchafft plump „und abgeſchmackt zu ſeyn ſcheinet.„ Sie können mich demnach nicht groß tadeln, weder meiner Begierlichkeit wegen, dieſe Glückſeeligkeit wieder zu erlangen, noch wegen meiner Verdrüßlichkeit, daß ich auf dieſe Weiſe mit einer Perſon umgehe, die von aller Welt ſo hoch, abſonderlich aber von mir in einem ſo unendlichen Grad, geſchätzet wird, daß ich ſchwehrlich Worte finden kan, Sie zu verſichern, wie ſehr ich bin,

Mein Herr,

Dero verbundenſter und gehorſamſter Diener.

Ein vermiſchter Brief.

Mein Herr,

Dero Brief, vom 16. dieſes, kam mir geſtern zu Händen. Ich ſage Ihnen höchlich Danck vor das Buch, ſo Sie mir zugleich

ſent me withal, and aſſure you I will always keep it with a Value worthy of the Author, who muſt needs be an extraordinary Man, and of the Sender, who is to me above all the flights of Panegyrick. I heard that you were carrying on an Amour, and I could tell you the Lady's Name too but ſince there is nothing in it, 't will be beſt to ſay no more of it. Only that I deſire Heaven to direct you either in the Change or Continuance of your Condition, as may be moſt conducive to your Happineſs. *Alcamena* is over head and Ears in Love with a Gentleman you know very well; If I could tell you all that paſses between her and him, I ſhould make you at once ſmile, frown and wonder. But of that more when I ſhall have the Honour to embrace you. I confeſs I deſire with great Earneſtneſs to ſee you once more, but that Happineſs muſt be procured me by your Management and Conduct, or not at all. Anſwer me to that Particular! This puts me in Mind of *Moroſe, anſwer me not but with your Leg.* You ſee what converſing with you can inſpire. This is the firſt pleaſant imagination I have had to Day, tho' the

Receipt

mitgeſendet, und verſichre Sie, daß es allewege mit einer ſolchen Hochachtung behalten werde, deren ſo wohl der Author, welcher nothwendig ein außerordentlicher Mann ſeyn muß; Als der Uberſender, der alle Staffeln meines Lobes weit überſteiget, würdig iſt. Ich habe gehöret, daß Sie ſich in Liebes-Tractaten einlaſſen wolten, und ich könnte Ihnen auch des Frauenzimmers Nahmen ſagen; Weil ſichs aber nicht alſo verhält, wird es am beſten ſeyn, weiter nichts davon zu gedencken. Außer daß ich wünſche, der Himmel wolle Sie bey Veränderung, oder Fortſetzung, Ihres Zuſtandes alſo regieren, wie es Ihrer Glückſeeligkeit am zuträglichſten ſeyn möge! = = *Alcamena* hat ſich biß in Tod in einen Edelmann, der Ihnen gar wohl bekannt iſt, verliebet. Wenn Ihnen alles erzehlen könnte, was zwiſchen dieſen beyden vorgehet, ich würde Sie zu einer Zeit zum Lachen, Sauer-Sehen, und Verwunderung bewegen. Aber hiervon ein mehrers, wenn ich die Ehre, Sie zu umarmen, haben werde. Ich geſtehe es, ich verlange mit großer Sehnſucht, Sie einmahl zu ſehen, alleine dieſe Glückſeeligkeit muß mir durch Ihre Veranſtaltung und kluge Aufführung, oder gar nicht, verſchaffet werden. Sie antworten mir auf dieſen Punct! Dieſes erinnert mich deſſen, was Moroſe ſaget: **Antwortet mir nicht, als mit euren Beinen!** Sie ſehen, was einem der Umgang mit

Receipt of your Letter brought me more Content, for that made me glad, and I am now but merry. Adieu! Dear Sir! Be pleaſed to keep me alive in the Memory of all our friends, but chiefly in your own, which is Eſtate that ſhall ever be moſt highly priz'd by me, who am while I I have Breath

Your unfeigned friend and humble Servant.

To Mr. de Rougomer Doctour of Divinity.

Sir,

The eſteem which you always had, and the praiſes you allowed due to a ſincere friendſhip, engage me to ſpeak unto you of two Friends, whom they have always accounted fortunate, becauſe they are equal lovers of the ſelf ſame Vertue. For their being of a different condition, made them not two. And maugre the diſtant places of their Birth, and the diſproportion of their Fortunes, they ceaſed not to be affected

Ihnen eingeben kan. Dieſes iſt der erſte luſtige Einfall, denn ich heute gehabt, wiewohl der Empfang Ihres Briefes mir noch mehr Vergnügen brachte. Denn ſolcher machte mich frölich, und ich bin noch voller Freuden. Adjeu! Wertheſter Herr! Sie belieben mich in dem Andencken aller unſerer Freunde, vornehmlich aber in Ihrem eigenen, lebendig zu erhalten; Welches eine Ehre iſt, die jederzeit aufs höchſte von mir geſchätzet werden ſoll, der ich bin, ſo lange ein Othem in mir iſt,

Dero aufrichtiger Freund und gehorſamer Diener.

An Herrn de Rougemer Theol. Doct.

Mein Herr,

Die Hochachtung, die Sie jederzeit vor aufrichtige Freundſchafft geheget, und das Lob, welches Sie einer ſolchen als gebührend zu erkannt, veranlaſſet mich Ihnen etwas von zween Freunden zu melden, die weil ſie beyde auf gleiche Art die Tugend geliebet, man allewege vor glückſeelig geachtet. Denn ob ſie ſchon dem Stande nach unterſchieden waren, ſo waren ſie es doch nicht dem Gemüthe nach. Und ungeachtet des entferneten Orts ihrer Geburth, und der Ungleichheit ihres Glücks, lieſen ſie doch nicht ab, von einerley Willen geleitet,

affected with theſame paſſions. Thoſe words of mine and thine are equally baniſhed out of their hearts, and out of their mouths. And they ſhould think to wrong the affection, which they have vowed one to another, if there were not a community of their poſſeſſions. The poor may reckon himſelf rich, whilſt his friend is ſo. His faithfulneſs is his aſſurance, thereby he claims an intereſt in whatſoever is his Friends; and he need not to implore the liberality of his neareſt kindred, ſince he may command abſolutely his Friend's riches. That which compleats their happineſs, and makes me envy their condition, is that their advantages are undivided, that the ſtrength of the one, bears with the weakneſs of the other. And the Counſel of the moſt wiſe, helps out the defects of the more inconſiderate. If it happens that the one falls into errour, the other reproves him with Kindneſs, and making uſe of that great Authority which he has over his Friend, he forces him to bluſh at his miſcarriage. And nothing can better manifeſt unto me their ſtrict union, than a misfortune which lately befell one of them, which was the cauſe

that

leitet, und von einerley Neigung regieret zu werden. Die Worte, **Mein** und **Dein**, waren ſo wohl aus des einem, als andern, nicht nur Hertzen, ſondern auch Munde verbannet. Und ſie würden es vor eine Beleidigung der Liebe, die ſie einander zugeſchwohren, angeſehen haben, wenn nicht eine Gemeinſchafft der Güter unter ihnen ſeyn ſollen. Der ärmere kunte ſich vor reich achten, weil ſein Freund alſo war. Deſſen Treue war ſeine Verſicherung, krafft welcher er an allen, was ſein Freund beſaß, einen Anſpruch hatte; und er ſahe ſich nie genöthiget, ſeine Anverwandten um etwas zu erſuchen, maßen er vollkommen über ſeines Freundes Vermögen zu gebiethen hatte. Was ihre Glückſeeligkeit am gröſten machete, und mich ihren Zuſtand beneiden lieſe, war, daß ihre Vortheile unzertheilet ſchienen, und die Stärcke des einen, die Schwachheit des andern tragen halff. Und daß der Rath des Klügſten, allemahl die Mängel des unbedachtſamern erſetzete. Wenn ſichs begab, daß der eine in Irrthum geriethe, beſtraffte ihn der andere mit Freundlichkeit, und zwange ihn, indem er ſich des großen Anſehens, daß er bey ſeinem Freund hatte, bediente, daß er ſich ſeines Verſehens ſchämen muſte. Nichts aber kan mir ihre genaue Vereinigung beßer zu erkennen geben, als ein Unglück, welches ohnlängſt einen unter ihnen betroffen, welches Urſache gabe, daß er von den

that he was ſeized upon by the hands of Juſtice, and condemned to dye. His friend ſeeing that he could not redeem him with money, has taken the Crime upon himſelf, chooſing rather to looſe his life for to perſerve it with him, who did carry his heart along with his own into the Grave. The Judges amazed with his reſolution, having examined the buſineſs more earneſtly, they have declared them both not guilty, as it is written from France. That makes me wiſh that that affection which we have mutually promiſed one to another may grow thus perfect, and may make us leave the name of ſervant, to take that of a Friend. Nevertheleſs as the one cannot be without the other, I cannot be your Friend without being really

Sir,

Your Servant.

To the Earl of Shenſſemberg.

My Lord,

As I am perſuaded you are Noble, ſo I doubt not but you will willingly hear the Account of an Adventure, which ought to confirm all nobly deſcended Souls in the Sentiments of

Händen der Gerechtigkeit ergriffen, und zum Tode verurtheilet ward. Als ſein Freund ſiehet, daß er ihn mit Geld nicht erkauffen kan, nimmt er die That auf ſich ſelbſten, und wolte lieber ſein Leben zu Erhaltung desjenigen verliehren, der ſein Hertz ſonſt mit ſich in ſein Grab nehmen würde. Die Richter erſtaunten über ſeinen Entſchluß; und nachdem ſie die Sache ernſtlicher unterſuchet, haben ſie, wie aus Franckreich geſchrieben worden, beyde vor unſchuldig erkläret. Dieſes läſſet mich wünſchen, daß diejenige Neigung, die wir einander zugeſaget haben, eben ſo vollkommen werden, und uns bewegen möge, den Nahmen eines Dieners zu unterlaſſen, hingegen bloß den Titul eines Freundes zu gebrauchen. Nichts deſtoweniger, da der eine nicht ohne dem andern beſtehen mag, ſo kan ich Dero Freund nicht ſeyn, ohne in der That zu heißen, Mein Herr,

Dero getreuer Diener.

An den Grafen von Schenffenberg.

Monſeigneur,

Gleichwie Dero edles Gemüth und Geblüth mir mehr als zu bekannt iſt, alſo zweiffle nicht, Sie werden der Erzehlung von einer Begebenheit, welche alle Edel-gebohrne Seelen in den Meynungen der Freundſchafft in Freygebig-

of Friendſhip and Liberality, which are the two chiefeſt Characters of Nobility: A *German* Earl, and a *Daniſh* Gentleman liv'd here in perfect Correſpondence, ſo that all the World thought it had been impoſſible to have broke it, until the ſucceſs ſhew'd the contrary. Theſe two great Friends playing at *Tennis*, a petty difference hapned betwixt them. At firſt the Quarrel began in Words, but preſently they went to Blowes, and although they were parted by the Company, they met the next Morning with their Seconds in the Field. The Earl being hurt in the Arm, the Combat ceaſed. If this Duel had had theſame effect upon this vanquiſh'd Lord's Avarice, as that of its Love, the Conſequence had not been ſo fatal. But as the extinguiſhment of this fair quality, ſerved but to make more apparent his other Imperfections unworthy to a Perſon of his rank; the fear he had to empty his Purſe in ſtopping his Blood, made him to neglect his Wound, and to put himſelf into the hands of an ignorant Chyrurgion. A few days after (believing himſelf cured) he went into *Holland*, where he no ſooner arriv'd, but his Arm feſtred in the place where it was hurt,

bigkeit, als den zwey vornehmſten Kenn-Zeichen des Adel-Standes, beſtärcken ſollen, geneigtes Gehör geben. Ein teutſcher Graf, und ein Däniſcher Edelmann, lebten hier in vollkommener Vertraulichkeit, alſo, daß die gantze Welt dachte, es wäre unmöglich, daß ſolche könnte unterbrochen werden, biß der Ausgang das Gegentheil zeigete. Dieſe zween gute Freunde ſpielen den Ball mit einander, und werden über einer geringen Sache mit einander uneins. Zu erſt fieng ſich der Streit nur in Worten an, es kam aber bald folgends zum Schlägen; Und wiewohl ſie von der Geſellſchafft aus einander gebracht wurden, erſchienen ſie doch des nechſten Morgens mit ihren Secundanten im Felde. Und weil der Graf an dem Arm verwundet worden, hatte der Streit ein Ende. Daferne dieſes Duell eben dieſelbe Würckung über des überwundenen Grafen Geitz gehabt hätte, als es über ſeine Liebe hatte, würde der Erfolg nicht ſo unglücklich geweſen ſeyn. Gleichwie aber die Erlöſchung dieſer ſchönen Eigenſchafft, ſeine anderen, dem Stand einer ſolchen Perſon gar nicht anſtändigen Unvollkommenheiten, nur offenbahrer zu machen diente, ſo ließe ihn die Furcht, in Verſtopffung des Bluts ſeinen Beutel zu leeren, ſeine Wunde nicht achten, daß er ſich den Händen eines unwiſſenden Wund-Artztes anvertrauete. Wenige Tage hernach, da er ſich

geheilt

hurt, of which he loſt his Life and his Eſtate alſo, both which he thought to have preſerved. Could he for a Chaſe, which perchance was not well mark'd, looſe a Friend who had given him ſo many remarks of a well grounded Friendſhip? Could he for a croſs-blow expoſe himſelf to receive one from a ſkilful hand? That his miſerableneſs ſhould not ſpare the Honour of his Country, and that of his illuſtrious Houſe? I tell you the thing as it is, and I aſſure you, reiterating unto you my moſt humble Duties, that I am with all my heart,

My Lord,

Your &c.

To Mr. Colonel Buſſius, a German Gentleman.

S^r^.

When I think of your ſweet diſpoſition, and the admirable Complaiſance you ſhew in all Companies, if your

geheilt zu ſeyn glaubte, reiſete er nach Holland, wo er nicht ſo bald angelanget war, als ſein Arm an dem Ort, wo er verwundet worden, ein Krebs-hafftes Geſchwühr bekam, woran er Leben und Vermögen, welches er beydes erhalten zu haben vermeinte, zugleich verlohre. Hat er ſich wohl eines Ball-Schlags wegen, der vielleicht nicht recht bemercket worden, eines Freundes, der ihm ſo manche Merckmahle einer wohlgegründeten Freundſchafft gegeben, verluſtiget machen können? Hat er ſich wohl eines unglücklichen Hiebes wegen der Gefahr ausſetzen können, einen von einer geübten Hand zu erhalten. Hätte dieſer unglückſeelige nicht ſeines Vaterlandes und ſeines Hoch-Gräflichen Haußes Ehre ſchonen ſollen? Ich erzehle ihnen die Sache, wie ſie ſich zugetragen, und verſichere mit Wiederholung meiner allergehorſamſten Pflicht, daß ich von gantzen Hertzen ſey,

Monſeigneur,

Dero 2c.

An den Herrn Obriſten Buſſius, einen Teutſchen von Adel.

Mein Herr Obriſter,

WEnn an Dero angenehme Gemüths-Art und unvergleichliche Gefälligkeit, die Sie in allen Geſellſchafften erweiſen, gedencke, ſo

your abſence cauſes my grief, your good Qualities furniſh me with an ample ſubject to inſtruct others by giving them an account of them. We are told here, that the Emperour hath made you Governour of a very conſiderable Town, if this happy news has rejoyc'd me, it has not ſurpris'd me. For his Imperial Majeſty underſtanding ſo well what belongs to Merits, could not but recompence yours. It was very reaſonable, that they ſhould beſtow on you the Government of one Place, if you have deſerved that of a whole Province. Now as there is ſome danger in oppoſing the general Opinion that is had of a brave Perſon as you are, for fear of paſſing for a fool, ſo I applaud you with all the World, and praying God to continue you in your new Honour, I remain

S^r.

Your &c.

To

ſo geben Dero rühmliche Eigenſchafften mir ſo weitläufftige Materie an die Hand, andere, durch Erzehlung ſolcher, zu unterrichten, als Dero Abweſenheit mir Trauern verurſachet. Wir haben allhier vernommen, daß der Käyſer Sie zum Gouverneur einer ſehr anſehnlichen Stadt gemachet habe. Uber dieſer glücklichen Zeitung habe mich zwar höchlich erfreuet, aber im geringſten nicht verwundert. Denn nachdem Ihro Käyſerliche Majeſtät ſo wohl verſtehen, was Verdienſten gebühret, ſo haben Sie die ihrigen nicht anders als belohnen können. Es war nicht mehr als billig, daß man Ihnen die Regierung eines eintzigen Ortes anvertraute, da Sie die Herrſchafft über eine gantze Provintz verdienet haben. Gleichwie es nun etwas gefährliches iſt, wenn man ſich der allgemeinen Meynung, die man von einer ſo fürtrefflichen Perſon heeget, wie Sie ſind, wiederſetzet, (maßen man gar leichtlich kan vor einen Narren gehalten werden,) alſo ruffe Ihnen mit der gantzen Welt Glück zu, und bitte GOtt, Sie unzehliche glückſeelige Jahre bey Dero neu-erlangten Ehre zu erhalten, verharrende

Meines Herrn Obriſten, &c.

An

To Mr. Morillon.

Sir,

Taſting the pleaſures of retiredneſs as you do, ſmelling the ſweetneſs of the Spring, and heaving the melodious chirping of ſo many little Birds, who outvie one another in theſe Woods, where you ſo often entertain yourſelf with your thoughts. What would you ſay, if you had been in an Extaſy? and ſuppoſing you had not been there above two or three hours, you had dwelt there two or three hundred years, as ſome holy Anchorets have done. I believe you would deſerve to be a Saint, if they knew how to canonize you. But Sir, I am of an opinion altogether contrary to that; you are not alone, ſince you are a Conquerour of hearts. Hence it is, that yours is always waited on. Forget not in the midſt of your delights, your Friends, who grieve becauſe they ſhall ne'r ſee you again. If your pretty Nightingales make moans for you day and night in this Grove, others make more for you in this Town. Madam -- is a dying, if by your return you reſtore her not Life. Tho' ſolitary places have pleaſure

An Mr. Morillon.

Mein Herr,

DA Sie die Vergnüglichkeiten der Einſamkeit ſchmecken, die Annehmlichkeit des Frühlings genieſſen, und das liebliche Gezwitſcher ſo vieler kleiner Vögel, die in dieſen Wäldern, worinnen Sie ſich ſo offt mit Ihren Gedancken unterhalten, gleichſam mit einander um die Wette ſtreiten, anhören; Was würden Sie ſagen, wenn Sie in einer Entzückung geweſen wären? Und geſetzt, Sie wären nicht über zwo oder drey Stunden darinnen geweſen, ſo würden Sie, wie einige heilige Einſiedler gethan haben, zwey biß drey hundert Jahre daſelbſt geblieben ſeyn. Ich glaube Sie würden ein Heiliger zu ſeyn verdienen, wenn man das Vermögen, Sie zu canoniſiren beſäße. Alleine, Mein Herr, ich bin von einer gantz andern Meynung, Sie ſind nicht alleine. Denn weil Sie ein Beſieger der Hertzen ſind, ſo geſchicht es, daß das ihrige allzeit Aufwärter um ſich hat. Sie vergeſſen mitten unter ihren Vergnügen Ihrer Freunde nicht gar, die ſich betrüben, weil Sie dieſelben niemahls wiederſehen ſollen. Wenn die artigen Nachtigallen Tag und Nacht in dem Luſt-Wäldgen um Sie ſeuffzen, ſo ächtzen andere in dieſer Stadt noch mehr nach Ihnen. Die

pleaſure enough, quit a retired life, which breeds naught worthy of you. *Candia* craves your aid, and ſince it is beſieged, haſten you, if you deſire to ſerve Chriſtendom: Otherwiſe comfort this languiſhing Beauty, whom your abſence cauſes to pine away. I beg this of you, and remain

Sir,

Your &c.

To my Lord the Earl of - -
a Polonian.

My Lord,

I Am much troubled to underſtand that your Governour uſes you with ſo great ſeverity, as you ſignifie to me by the Letter you were pleaſed to write to me from Paris. I believe, my Lord, that he is what you ſay, a Pedant rather than a Courtier, more a Clown than a Gentleman, and that inſtead of being worthy to govern a perſon of your Quality he is not able to guide himſelf. Notwithſtanding, My Lord, your Father hath placed

Jungfer = = ſtirbt vor Liebe, wenn Sie ihr durch Dero Zurückkunfft nicht das Leben wiedergeben. Obſchon einſame Oerter Vergnügen genug bey ſich führen, ſollen Sie doch ein einſames Leben, welches nichts Ihnen würdiges herfür bringet, verlaſſen. Candia verlanget ihre Hülffe; Und weil es belagert iſt, ſo eylen Sie, daferne Sie ſich um die Chriſtenheit verdienet zu machen begehren. Wo nicht, tröſten Sie zum wenigſten dieſe Schöne, welche Dero Abweſenheit in Schatten verwandelt. Ich bitte Sie darum, und verbleibe

Meines Herrn ꝛc.

An den Herrn Grafen von = = einen Pohlen.

Monſeigneur,

Es iſt mir ſehr leid zu vernehmen, daß Ihnen Ihr Hofmeiſter mit ſo groſſer Strengigkeit begegnet, wie Sie mir durch den Brief, den Sie von Paris aus an mich zu ſchreiben geruhet, zu erkennen geben. Ich glaube, Monſeigneur, daß er iſt, was ſie ihn nennen, eher ein Schulfuchs, als Höfling, mehr ein Bauer, als Edelmann, und daß er ſtatts würdig zu ſeyn, eine Perſon Ihres Standes zu regieren, er nicht einmahl fähig iſt, ſich ſelbſten zu bezwin-

 gen.

placed you under his Conduct, referring you to his Care, repoſeing himſelf wholly on him during your abſence, your ſelf having promiſed to obey him in all your Travels. I adviſe you to keep your promiſe, which you can 't breake, without derogating from your illuſtrious Birth. You tell me that you do very often draw your ſword againſt him: Beware, leſt while you think to ſtrike him, you wound my Lord your Father, whom he repreſents. If he draws not againſt you, it is not that he fears you, for by what you told me, he is a valiant man, who hath ſignalized his Valour in *Poland* ſeveral times. It is only that in not ſtriking you, he remembers better his Duty than you do yours. Were I in your place, inſtead of provoking him, I would endeavour to oblige him; for in diſobliging him, you ruin your own Intereſt. Think of this and regard thoſe as Friends, who tell you truth, and thoſe as Enemies, which ſtudying to flatter you, ingage you againſt him. I deſire you to believe, that I tell you that which I would have done to myſelf, if I were in theſame condition that you are, aſſuring you that I am

My Lord, Your &c.

To

gen. Nichts deſtoweniger, Monſeigneur, Da dero HErr Vater Sie ſeiner Aufſicht anvertrauet, und ſich wehrender ihrer Abweſenheit gäntzlich auf ihn verläſſet, Sie ſelbſten auch angelobet haben, ihm auf der gantzen Reiſe zu gehorchen, ſo wolte Ihnen ohnmaßgeblich rathen, Ihren Verſprechen unverbrüchlich nachzukommen, welches Sie nicht brechen können, ohne Ihrer hohen Geburth einigen Abbruch zu thun. Sie melden mir, daß Sie den Degen manchmahl gegen ihn ziehen. Sie nehmen ſich hierinnen wohl in acht, bitte ich, auf daß nicht, indem ſie ſich an ihm vergreiffen, Dero Hochwerther Herr Vater, den er vorſtellet, verwundet werde. Wenn er gegen Sie nicht wiederum von Leder ziehet, geſchicht es wohl nicht aus Furcht, maßen er nach dem, was Sie mir erzehlet, ein mannhaffter Kerl iſt, der ſeine Stärcke in Pohlen zu unterſchiedenen mahlen ſehen laſſen: Es geſchicht vielmehr, daß er ſich ſeiner Schuldigkeit darinnen beſſer, als Sie ſich der Ihrigen, erinnert. Wenn an Ihrer Stelle wäre, wolte bemühet ſeyn, mir Ihn mehr verpflichteter als verbitterter zu machen. Denn durch Beleidigung ſeiner Perſon, ſchaden Sie ihrer eigenen Wohlfarth. Dieſes bedencken Sie, und ſehen diejenigen vor Freunde an, die Ihnen die Wahrheit heraus ſagen, diejenigen aber als Feinde, welche, indem ſie Ihnen zu ſchmeicheln ſuchen,

To Mr. - - a Mathematician.

Sir,

Since that I have been in England I wrote to you ſeveral times, without ever receiving an Anſwer from you. I need not wonder that you have forgot me; ſince you obſerve the motions of the Stars, and you do ruminate on only the higheſt things, it is hard for you to caſt your eyes downward to behold your Friends. When you have the goodneſs to do this, being always on that heigt which your induſtry hath made at the charge of - - you ſee them under your feet. I ſuppoſe, you teach no more the French Tongue to ſtrangers which come to learn it, ſince there is none in reſpect of you, being conſtantly raiſed ſo high, that you ſee all the world. The Earth complains that you

Sie wider Ihn aufhetzen. Ich bitte zu glauben, daß Ihnen nichts anders rathe, als was ich, wenn mich in eben ſolchem Zuſtand befinden ſolte, ſelbſten thun würde: Mit Verſicherung daß ich bin

Monſeigneur,

Dero ꝛc.

An Herrn = = einen Mathematicum.

Mein Herr,

SEit dem ich in England geweſen, habe ſchon unterſchiedene mahl an Sie geſchrieben, ohne eine Antwort von Ihnen zu erhalten. Ich darf mich aber nicht wundern, daß Sie meiner vergeſſen. Denn da Sie die Bewegung der Sterne beobachten, und ihre Gedancken nur mit den höchſten Dingen beſchäfftiget halten, ſo kömmet es Ihnen ſchwehr an, einen Blick herab auf niedrige Freunde zu thun. Wenn Sie ja die Gutheit, ſolches zu thun, haben, ſo ſehen Sie von der Höhe, worzu Sie ihr Fleiß zu meiner Einbuße erhoben, ſolche unter ihren Füßen. Ich glaube, daß Sie die Frantzöſiſche Sprache denen Fremden, die ſolche zu lernen kommen, nicht mehr lehren, geſtalt Sie nichts vor fremd halten, indem ſie beſtändig ſo hoch erhöhet ſtehen, daß Sie die gantze Welt überſehen können. Die Erde beklagt ſich, daß

you do no more regard it, altho' you have made it the means of your riſe. Go on then in your noble ſtudy and mark carefully the Courſe of the Stars, to the end to advertiſe us of their good or ill influence. I ſpeak often with ſome which ſee you, without being taken notice of by you. As you paſs in the Streets you look upwards; if they ask you any thing, you do not anſwer them, and when they come to ſalute you, you run away as if your Soul were fled out of your Body. I beg one thing of you, that if you will not entertain us with the gallant obſervations you make of the Heavens, yet that you would write ſomewhat concerning them; you would hereby oblige Poſterity by your good will, and me in particular, who am,

Sir, Your &c.

To Maſter John Müller Lieutenant of a Company of the Regiment of Craven, alias Albemarle in Southwark.

Sir,

If I could wait on you where you are, I had acquitted my ſelf of it long ſince, but

Sie ſolche nicht mehr über die Achßel anſehen, da doch ſolche das Mittel ihres Steigens geweſen iſt. So fahren Sie dann in Ihrer edlen Bemühung fort, und bemercken den Lauf der Sterne aufs fleißigſte, damit Sie uns wegen ihres guten oder böſen Einflußes benachrichtigen können. Ich rede öffters mit einigen, die Sie ſehen, ohne daß ſie von Ihnen wahrgenommen werden. Wenn Sie auf der Gaſſe gehen, ſind Ihre Augen ſtets aufwärts gerichtet, daß, wenn Sie dieſelben etwas fragen, Sie ihnen nicht antworten; und wenn Sie ſelbe grüßen wollen, lauffen Sie hinweg, als ob Ihre Seele aus dem Leibe geflogen wäre. Eins bitte ich mir aus, daß, wenn Sie uns ja mit den ſchönen Anmerckungen, die Sie an dem Himmel machen, nicht unterhalten wollen, Sie wenigſtens etwas davon ſchreiben mögen, durch dieſe Gefälligkeit würden Sie ſich die Nach-Welt, und mich inſonderheit verpflichten,

Der ich bin, 2c.

An Herrn Joh. Müller, Lieutenant über eine Compagnie von dem Regiment zu Craven, ſonſt Albemarle in Southwark.

Mein Herr Lieutenant,

DAferne Ihnen, wo Sie ſind, aufwarten könnte, ich würde mich meiner Schul-

but as my occaſions do not permit me; I write to you this Letter in French, to remind you of a Tongue which I have taught you, and to thank you for the credit which you do me every where, in having learn'd it ſo perfectly in ſo ſhort a time, that every one wonders at it. We are ſurpriz'd to hear that you are ſent to Southwark; the King could not have choſen a Gentleman more able than your ſelf, to oppoſe the inſolence of thoſe factious people, who are in your ſide of the Town. For ſurely you terrifie them all, being ſure that you have already diſpoſſeſſed the ſpirit of the Quakers, ſince you make them quake every Sunday, although it doth not move them to it. Pray ſend me word how you do, and when we ſhal ſee one another, to confer together about the time which is paſt. I deſire no better, being with all my heart,

Sir,

Your &c.

To

digkeit ſchon långſtens entladen haben; Nachdem es aber meine Umſtånde nicht zulaſſen, ſo ſchreibe ich dieſen Frantzöſichen Brief an Sie, um Sie einer Sprache zu erinnern, die Ihnen gelehret habe, und Ihnen vor den guten Ruhm zu dancken, den Sie mir dadurch allenthalben zu wege gebracht, indem ſie deren in ſo kurtzer Zeit ſo vollkommen måchtig worden, daß ſich jedermann darüber verwundert. Wir vernehmen mit einer vergnügten Beſtürtzung, daß Sie nach Southwark geſandt worden. Der König håtte keinen fåhigern Cavalier als Sie, erwehlen können, ſich dem Muthwillen des aufrühriſchen Pöbels, der ſich auf ihrer Seite der Stadt beweget, zu widerſetzen. Denn gewißlich Sie werden allen einen Schrecken einjagen, weil nicht unbekannt iſt, wie Sie den Quåcker-Geiſt allbereit ausgetrieben haben, indem Sie dieſelben alle Sonntag quåckend, das iſt zitterd machen, ob er ſie ſchon nicht darzu beweget. Ich bitte, ſchreiben Sie mir doch, wie Sie ſich befinden, und wenn wir einander ſehen ſollen, uns wegen der vergangenen Zeit mit einander zu unterreden. Ich wünſche keine beſſere, und bin von gantzen Hertzen

Meines Herrn ꝛc.

Ein

A Letter from one Scholar to another, to Reprove him for a Slander.

Dear Friend,

For ſo my good Nature obliges me to ſtile you, though I might juſtly have done otherwiſe. I ſend you this Letter to Let you know, that I am not uninformed of the Reproach and Slander you have heaped upon me, who have little deſerv'd any ſuch thing at your hands; nor could I ſink into my mind that any ſuch thing could have proceeded from a Perſon, on whom I have made it my Study to heap Obligations and Acknowledgments. Yet that you may not imagine I can for one Ingratitude altogether forget the Party, with whom I have heretofore contracted ſo great a Friendſhip, I further thought fit to let you know, that I reſent not what has paſſed ſo heinouſly, but that an ingenious Confeſſion of the wrongs, you have done me, by raiſing ſuch Calumnies, may blot them out of my Remembrance, and reſtore as heretofore my Friend and Confident. But if you appear obſtinate, and undertake to juſtifie what you have done, then you may expect, that inſtead of your offence

Ein Brief von einem Studenten an den andern, ihn wegen einer Verleumdung zu beſtraffen.

Lieber Freund,

DEnn alſo zwinget mich meine gute Eigenſchafft Ihn zu nennen, wiewohl ich mit Recht gantz anders verfahren mögen. Ich gebe Ihm durch dieſen Brief zu erkennen, daß mir die Verleumdung und üble Nachrede, wormit Er mich, gantz unverdienter maßen, beläſtiget hat, keines weges unbekant ſind. Und ich habe mirs kaum einbilden können, daß dergleichen von einem Menſchen herrühren könnten, den ich mit Verpflichtungen und Erkänntlichkeit gleichſam zu überhäuffen geſuchet. Doch damit Er nicht meynen möge, daß ich einer eintzigen Undanckbarkeit wegen, die Perſon, mit der ich vormahls eine ſo große Freundſchafft aufgerichtet gehabt, gantz und gar vergeſſen könne, ſo habe vor gut angeſehen, Ihn wiſſen zu laſſen, welcher geſtalt ich, was vorgegangen, nicht ſo hoch empfinde, daß nicht eine aufrichtige Bekäntniß des mir durch ſolche Schmähungen unbillig zu gefügten Unrechts, ſolches aus meinem Gedächtniß ſolte auslöſchen, und mir meinen vertrauten Freund ſo vollkommen als vormahls, wieder herſtellen können. Alleine, wenn Er ſich vielleicht halßſtarrig erweiſet, und dasjenige, was Er gethan, noch rechtfertigen will, ſo mag er ſich

nur

fence, I ſhall ſtrive to blot you out of my Memory, and make it my buſineſs to forget, that I ever was ſo unwary as to contract a Friendſhip with ſo Ingrateful and injurious a Perſon; and till I may by the ſequel be informed of your intentions, I am content to reſt

Your Friend and Wellwiſher.

The Anſwer.

Kind Sir,

I have received your Letter, and being overcome with your gentle Reproofs, find myſelf conſtrained to acknowledge your Generoſity deſervs much better at my Hands, than the returns it has met withal. Wherefore, not without bluſhes, I own, through a wrong underſtanding, created by thoſe that envied the ſincerity of our Friendſhip, that I raſhly expreſſed, what in no wiſe becam me; and thereby confeſs myſelf to have injured both Truth and Friendſhip. Wherefore intirely caſting myſelf, on your Diſcretion, to pardon or puniſh me, by receiving me into, or excluding me out of your Friendſhip and good opinion,

nur verſichert halten, daß ich ihn aus meinem Gedächtniß verbannen, und mir angelegen laſſen ſeyn werde, zu vergeſſen, daß ich einmahl ſo unvorſichtig geweſen, und mit einem ſo undanckbaren und ſchädlichen Menſchen eine Freundſchafft aufgerichtet habe. Und biß ich durch den Erfolg von Deſſen Neigungen unterrichtet werde, verharre ich willigſt

Deſſen ihm alles Gute wünſchender Freund.

Die Antwort.

Hochgeneigter Herr,

DEſſen angenehmes habe ich erhalten, und da mich von Deſſen gelinden Beſtraffungen überwunden ſehe, finde ich mich ſelbſten zu bekennen gezwungen, daß Deſſen Großmuth weit was beſſers bey mir verdienet, als die Erwiederungen ſind, die ſelbe angetroffen hat. Derohalben bekenne ich nicht ohne Beſchämung, daß ich, durch ein Mißverſtändniß, ſo von denen, welche die Aufrichtigkeit unſerer Freundſchafft beneidet, angeſponnen worden, unvorſichtig etliche Worte heraus geſtoßen, die mir keines weges zu gekommen; Und geſtehe gar gerne, daß ich dadurch ſo wohl die Wahrheit, als Freundſchafft beleidiget habe. Ich überlaſſe mich demnach gäntzlich deſſen Beſcheidenheit, mir zu verzeihen, oder mich zu beſtraffen: mich

wi-

opinion, I with all imaginary returns of Thanks for the Tenderneſs you have already expreſſed; and equalling my ſorrow to my Ingratitude, I ſubſcribe myſelf,

Your unworthy and undeſerving friend,

E. H.

To a Friend in the Country.

While you, *My Friend*, injoy the Rural Air,
And ev'ry Bleſſing of the Country ſhare,
Where the fine Proſpect of the Woods and Fields,
A thouſand Pleaſure to the fancy yields;
Where a cool Shade and ſoftly murm'ring Spring
Do to the Mind a grateful Quiet bring;
From me, that am detain'd in Town, receive
That Friendſhip which the trueſt ſoul can give.

Oh!

wieder in deſſen Freundſchafft und gute Meynung aufzunehmen, oder davon auszuſchließen; Statte auch allen erſinnlichen Danck, vor die Zärtlichkeit ab, die er mir allbereit erwieſen, und indem ich meine Reue und Betrübniß meiner Undanckbarkeit gleich ſeyn laſſe, unterſchreib ich mich

Deſſen

unwürdiger und unverdienter Freund.

An einen Freund auf dem Lande.

DA Er, Mein Liebſter Freund, die Landes-Lufft genießet,
So jede Segens-Art zugleich mit in ſich ſchließet,
Allwo von Wald und Feld die ſchönſte Gegend lacht,
Und ſeiner Bildungs-Krafft viel tauſend Anmuth macht,
Wo mit Geräuſch ein Qvell, durch kühle Schatten dringet,
Und dem Gemüth und Sinn vergnügte Ruhe bringet,
So nehm Er aus der Stadt von mir die Freundſchafft an,
Die die getreuſte Bruſt vollkommen liefern kan.

 O! das

Oh! that kind Heav'n wou'd grant a
liſt'ning Ear,
And be propitious to my humble
Pray'r;
In ſome fair Village wou'd I chuſe a
Seat,
Where from the noiſy World I might
retreat;
There free from Envy wou'd I paſs my
Days,
And run with Pleaſure my allotted
Race.
No farther then ſhou'd my Deſires
extend,
But for a lovely She and faithful
Friend,
The firſt, to ſeaſon Life with balmy
Joys;
The laſt, to be my Refuge for Ad-
vice,
When ratling Storms and cloudy
Tempeſts riſe;
One in whoſe Truſt I ſafely may con-
fide,
When Dangers preſt his Friend on ev'ry
ſide.
Theſe wou'd I make the Subjects of my
Verſe,
Their Godlike Virtue to the World re-
hearſe:

Each

O! daß der Himmel doch mein ſehnlich Wün-
ſchen hörte,
Und meines Bittens einſt, aus Gnaden, mich
gewehrte!
Ich wolt ein ſchönes Dorff zu meinen Sitz er-
ſehn,
Und den Tumult der Welt mit Hertzens-Luſt
verſchmähn:
Da brächt ich frey vom Neid und in erwünſch-
ter Ruh,
Den mir beſtimmten Lauf des kurtzen Lebens
zu.
Nicht weiter ſolte ſich alsdann mein Wunſch
erſtrecken,
Als einen treuen **Freund** und **Freundin** zu er-
wecken;
So wäre **dieſe** dann nur auf mein **Wohl**
bedacht,
Indem **des andern** Rath getreulich für
mich wacht,
Wenn Donner, Blitz und Sturm noch ſo
entſetzlich kracht.
Ein Freund auf deſſen Treu ſich ſicher zu ver-
laſſen,
Wenn allenthalben mich Gefahr und Noth
umfaſſen.
Auf dieſe wolt alsdenn ich nur alleine dich-
ten,
Und ihrer Tugend Preiß der gantzen Welt be-
richten;

Each liſt'ning Wood and ev'ry ſecret Grove
Shou'd witneſs to my Friendſhip and my Love.
But fate, *My Friend,* that Bleſſing has detain'd,
And me, unhappy me! in Town has chain'd,
Where interrupted Nights, and noiſy Days
Prevent my Pleaſures, and diſturb my peace.
Yet neither let me too ungrateful prove
To thoſe indulgent Pow'rs, who rule above.
For had I ne'er this factious City ſeen,
I ne'er had happy in your Friendſhip been;
And that's a Happineſs, which I prefer
To all the other Troubles which I bear.
Believe me, *Friend*, for flattery I hate,
Nor has my Muſe been practiſ'd in Deceit.
She ſpeaks the real Dictates of my Heart,

And

Ein jeder ſtiller Wald, ja jeder Baum und Stein,
Solt' meiner Liebes-Gluth wahrhaffter Zeuge ſeyn.
Doch da das Schickſal mich, **Mein Freund**, des Glücks beraubet,
Und in der Stadt allhier in Feſſeln gleichſam ſchraubet,
Wo Unruh in der Nacht, und Lermen an dem Tag,
Mir meinen Frieden ſtört, bey jeden Glocken-Schlag,
So muß ich gleichwohl mich auch danckbarlich erweiſen,
Und die beliebte Macht, ſo alles füget, preiſen.
Denn hätte dieſe Stadt mein Auge nicht erblickt,
Wär ich vielleicht auch nicht mit deſſen Gunſt beglückt,
Und dieſes iſt ein Schatz, den ich weit höher achte,
Als alles, was mir ſonſt Verdruß und Grillen machte.
Dieß glaub er nur, **Mein Freund**, ich haſſe Schmeycheley,
Und meine Muſe bleibt von aller Falſchheit frey,
Sie redet nichts, als das, was aus dem Hertzen rühret,

And ſcorns to act the Hypocrit's falſe part.
But now, for this, your Pardon I implore,
In Proſe I've often troubl'd you before:
I've chang'd the Scen, to give your Mind ſome Eaſe,
Variety makes Nonſenſe ſometimes pleaſe.
Forgive at leaſt, altho' you can't commend
The Kind Endeavours of your faithful friend.
Adieu! - - and may you make a quick return,
And bleſs the ſight of him, who dos your abſence mourn.

A Letter of Trade and Commerce.

Sir,

I ſend you with this Letter the ſeveral Goods you bought of me, with a Bill of Parcels incloſed, whereby you may underſtand the ſeveral Pieces; And as for the other Good I promiſed to procure you, I cannot as yet furniſh you with them, for as much as they are not

Die Heucheley hat ſie zur Zeit noch nie ver-
führet.
Nun, Er verzeihe dem, was dieß Gedichte
ſpricht!
In Proſa hat es offt ſchon mancher Brief ver-
richt;
Die Scene wechſelt ſich: **der Wechſel** aber
macht,
Daß man ein ſchlechtes Ding offt etwas höher
acht.
Er wird zum wenigſten der kühnen Schrifft
vergeben,
Wenn ſich mein Kiel von Ihm nicht läſſet
widerſtreben!
Adjeu! - - Und liefert Er bald eine Ant-
wort ein,
So wird das Aug entzückt, das Hertz vergnü-
get ſeyn.

Ein Kauff- und Handels-Brief.

Mein Herr,

DEnenſelben überſende mit dieſem Brief, die unterſchiedenen Waaren, die Sie von mir gekauffet haben, nebſt einer Specification, woraus Sie alle Stücke erſehen mögen. Betreffend die andern Güther, ſo Ihnen zu verſchaffen verſprochen, kan ich Sie vor dieſes mahl nicht darmit verſehen, weil ſie noch nicht auf-

not as yet taken up: Wherefore aſſure yourſelf I will not ſuffer you long to be without them, but will make it my conſtant Buſineſs to ſerve you in that, or in any thing elſe you ſhall command that lies in my way. Wherefore taking leave at preſent, I remain,

Sir,

Your moſt humble ſervant.

A Letter of Acknowledgment.

Sr.

These are to certifie you, that I have received the Moneys and Goods according to your Order; and am not only bound to confeſs myſelf highly obliged to you for ſo great a kindneſs, but promiſe to make good Payment and Return, whenſoever it ſhall be your Pleaſure to demand it: And when I have done that, I muſt ſtill remain a Debtor to your Generoſity, and ever own myſelf

Sir,

Your moſt obliged Servant.

A

genommen worden. Sie ſeynd aber verſichert, daß Sie nicht lange damit aufhalten, ſondern mir beſtändig angelegen ſeyn laſſen werde, Ihnen ſo wohl in dieſem, als einigen andern Stück, ſo Sie mir befehlen werden, und in meinem Vermögen ſtehet, zu dienen. Dahero empfehle mich vor dieſes mahl, und verharre,

Mein Herr,

Dero gehorſamſter Diener.

Ein Brief, worinnen man ſich erkäntlich erweiſet.

Mein Herr,

DEmſelben gebe hierdurch zu erkennen, daß ich die Gelder und Waaren, Seiner Ordre gemäß, empfangen habe; Und bin nicht allein verbunden, mich vor eine ſo große Gütigkeit höchlich verpflichtet zu achten, ſondern verſpreche auch gute Bezahlung und Lieferung zu leiſten, ſo offt es Ihme, mir ſolches zu befehlen, gefallen wird. Und wenn ich dieſes gethan habe, muß ich dennoch bey Seiner Edelmüthigkeit ein Schuldner bleiben, und mich erkennen vor

Des Herrn

verbundenſten Diener.

A Letter to a Chapman.

Mr. B. According to your Order I have taken care to get the things mentioned in your Letter in a readineſs, affording them as cheap as poſſible I can, you muſt not expect Goods are all times at a Price, ſince it is apparent to Trades that they frequently riſe on a ſuddain, by reaſon of a Scarceneſs, loſſes at Sea, and the like; but ſo moſtly happens, that if any Commodity is fallen low, Cuſtomers are very unwilling to riſe, though it cannot be otherwiſe afforded, which make ſome impoſe on their Chapmen, eſpecially in the Country, and keep them always at a certain price; you will ſay when you receive the Parcels from me, you are uſed Kindly, if you enquire how the Rates go; ſo expecting your directions how I may farther ſerve you, I remain

Your loving friend, and very humble ſervant.

Ein Brief an einen Kund-Mann.

Herr Braun,

Seiner Ordre gemäß, bin ich beflieſſen geweſen, die in ſeinem Brief gedachten Sachen in Bereitſchafft zu halten; und habe ſolche ſo wohlfeil verſchaffet, als ich nur thun können. Man muß nicht meynen, daß die Waaren zu allen Zeiten in einerley Preiß ſind; maßen es bey der Handlung nichts ungewöhnliches iſt, daß ſie öffters wegen der Seltſamkeit, Verluſt zur See, und dergleichen, jähling ſteigen und fallen; Alleine es gehet gemeiniglich alſo her, daß, wenn eine Waare gefallen geweſen, die Kund-Leute ſehr unwillig zu ſeyn pflegen, zu ſteigen; da ſie doch nicht anders verſchafft werden kan. Welches einigen Gelegenheit giebet, ihre Kund-Leute zu betrügen, zumahl aufm Lande, wenn ſie ſolche beſtändig um einen gewiſſen Preiß halten. Der Herr wird ſagen, wenn er die Stücken erhält, daß Er wohl von mir bewahret worden; wenn Er nachfraget, wie ſie am Preiß gehen. Im übrigen erwarte Deſſen Anweiſung, wie Ihm ferner dienen möge, und verharre

Deſſen

willigſter Freund und Diener.

Ein

A Letter from a Factor beyond the Seas to his Correſpondent in England.

Worthy Sir,

I have made it my buſineſs here to be diligent in your Affairs, which has not been, without ſucceſs, I have bought up all ſuch Commodities, as I conceived would turn to the greateſt advantage, but had not effects here to make ſufficient Payment, wherefore I have been conſtrained to draw ſome Bills upon you payable, as by the Bills and Letters of Advice you will find, which will ſoon come to your hands; I have ſeen the Goods on board, and doubt not but they will ſafely arrive without any Damage; pray let me have your further Orders by the firſt opportunity, how I ſhall diſpoſe of the Cargo. I now expect that I may have time to prepare for the buying up of ſuch things as they will anſwer, and withal let me know how commodities go with you, that I may manage my Affairs to the beſt Advantage, ſo that in hopes I ſhall anſwer your expectations in every thing, I take leave to ſubſcribe myſelf

Your very humble ſervant.

An

Ein Brief von einem Factor über Meer an ſeinen Correſpondenten in England.

Wertheſter Herr,

JCh habe mir allhier angelegen ſeyn laſſen, mich fleißig in Jhren Geſchäfften zu erweiſen, welches auch nicht fruchtloß abgegangen. Jch habe alle ſolche Waaren aufgekauffet, von welchen ich mir eingebildet, daß ſie zum gröſten Vortheil gereichen würden, hatte aber nicht Effecte genug hier, eine zulängliche Bezahlung zu machen, dahero ich gezwungen worden, einige Wechſel auf Sie zu ziehen, wie Sie aus den Wechßel-Briefen und Aviſo finden können, die Jhnen ehſtens zu Händen kommen werden; Jch habe die Güther am Boord geſehen, und zweiffle nicht, ſie werden ſicher, ohne einigen Schaden, anlangen. Bitte mich Dero fernere Ordres durch die erſte Gelegenheit wiſſen zu laſſen, wie ich mich mit dem Cargo verhalten ſoll. Jetzo erwarte nur die Zeit und Gelegenheit, alle ſolche Waaren einzukauffen, die mit ihrem Verlangen überein ſtimmen, und laſſen Sie mich zugleich wiſſen, wie die Waaren bey Jhnen gehen, damit meine Affairen nach den beſten Vortheil einrichten möge. Und alſo nehme, in Hoffnung Dero Wunſch in allen nachzukommen, die Erlaubniß mich zu unterſchreiben, als Dero

gantz gehorſamſten Diener.

Eine

An Acquittance for Money paid in part of a Bond.

Received, May the 2. 1718. of Oliver Wittany the Sum of five Pounds Ten Shillings and ſix pence, in part of a Bond of 20. Pounds due and payable to me on the 20. eighth Day of March laſt paſt, and bearing date the 28. of September, Ann. Dom. 1717. in acknowledgment of which Receipt of the ſaid Summ of five Pounds Ten ſhillings ſix pence, I have here unto ſet my Hand, the Day of the Date and year above mentioned

Abraham Cornelius.

Witneſs
Thomas Leighton.

A Receipt, or Acquittance to be given by an Apprentice Clerk, or Menial Servant on the behalf of his Maſter &c. when authorized.

June, the firſt Day, 1718.

Then Received of William Walcomb the Summ of five Pounds Ten ſhillings and ſix pence, being in part of other ſumms and Accompts, yet depending and remaining unpaid. I ſay received for the uſe of my Maſter Thomas Grant,	l. ſ. d. 05. 10. 06.

By me John Servewell.

Another

Eine Quittung, wegen Geldes theils in einem Wechſel bezahlet.

EMpfangen den 2. May 1718. von Oliver Wittany, die Summa von 5. Pfunden, 10. Schillinge und 6. Stüber, im Theil eines Wechßels von 20. Pfunden, mir zu zahlen ſchuldig den 28ten Tag verwichenen Martii, und Datum führende vom 28. Septembr. Ann. Dom. 1717. Zur Bekänntniß welches Empfangs der beſagten Summe von 5. Pfunden, 10. Schillinge, 6. Stüber, ich meine Hand hieher geſetzet, den Tag vom Dato und Jahr, wie oben geſaget.

Zeugo Abraham Cornelius.
Thomas Leighton.

Ein Recepiſſe oder Qvittung, ſo ein Contoir-Junge, oder Diener, an ſtatt ſeines Herrn, wenn er von ſolchem bevollmächtiget, von ſich giebet.

Den 1ten Junii, 1718.

	l. ſ. d.
HAbe demnach empfangen von William Walcomb die Summa von 5. Pfunden, 10. Schillinge, und 6. Stübern, ſo theils in andern Sum̃en u. Rechnungen beſtehet, die noch reſtiren und unbezahlet bleiben; Sage empfangen zum Gebrauch meines Hrn. Thomas Grant,	05. 10. 06.

von mir Johann Dienewol.

Eine

Another of the like Kind in full.

Received the ſecond of June, 1718. of Mr. Will. Holiate the Summ of 10 Pounds, which by Virtue of ſufficient Authority ſo to impower and authorize me, I do acknowledge to have received in full of all Accompts, for the uſe of my Mr. Thom. Wenton. In witneſs whereof, I have ſet my Hand the Day and year above mentioned	l. ſ. d. 10.00.00.

Robert Wingate.

An Acquittance in full for Money in way of Trade, or Lent, without any Obligation.

May 3. 1718.

Then Received of Mr. John Paywell, the ſumm of 10. Pound due from him to me upon Accompt, and is in full for all, and all manner of Debts, Dues, Demands, or Accompts, due from him to me, or

Eine andere von dergleichen Art, in tutto.

EMpfangen den 2. Jun. 1718. von Herrn Will. Holiate, die Summa der 10. Pf. welche krafft gnugſamer Vollmacht und Gewalt, ſo ich darzu bekommen, in tutto aller Rechnungen, zum Gebrauch meines Herrn, Mr. Thom. Wenton empfangen zu haben bekenne. Zum Zeugniß deſſen ich meine eigene Hand von mir gegeben, den Tag und Jahr, wie oben gedacht iſt.	l. ſ. d. 10.00.00.

Robert Wingate.

Eine Quittung in tutto wegen Gelds ſo einer durch Handlung oder Entlehnung, ohne einige Obligation empfangen.

Den 3. May. 1718.

HAbe demnach empfangen von Herrn Johann Zahlewol, die Summe der 10. Pfunde, die mir von Ihm auf Rechnung zufallen, und iſt in tutto vor alles und alle Arten der Schulden-Forderungen, oder Rechnung, die er mir verhafftet,	l. ſ. d.

or any ways depending between us, which in Law or Equity I can juſtly or lawfully demand, or lay claim to. In witneſs whereof I have ſet my Hand, the day of the Date and year firſt mentioned	l. ſ. d. 10. 00. 00.

A. C.

Witneſs
T. L.

An Acquittance in full for a Horſe.

Received June 1. 1718. of W. B. the Summ of 50. l. 5. ſ. in full, for one Bay Gelding 15. hands high, vouched and ſold by me him the ſaid W. B. in open Market, the Date of the Day and year above mentioned. In witneſs whereof I have ſet my hand	l. ſ. d. 15. 05. 00.

James Driver.

Witneſs
Thom. Garter.

A plain,

oder auf einige Weiſe unter uns ob-handen ſind, welche mit Recht oder Billigkeit verlangen, oder mich deren anmaßen könte. Zum Zeugniß deſſen habe ich meine Hand von mir gegeben, den Tag und Jahr vom erſt bemeldeten Dato.	l. ſ. d. 10. 00. 00.

A. C.

Zeuge
T. L.

Eine Quittung über alles vor ein Pferd.

Empfangen den 1. Jun. 1718. von W. B. die Summe von 50. l. ſ. ſ. in tutto vor einen braunen Wallachen 15. Hände hoch, ſo ihm, beſagten W. B. auf öffentlichen Marckte von mir gewähret und verhandelt worden, Dato Tag und Jahr wie oben gemeldet. Zum Zeugniß deſſen ich mich eigenhändig unterſchrieben,	l. ſ. d. 15. 05. 00.

Jacob Driver.

Zeuge
Thom. Garter.

A plain, ſhort, and ordinary Acquittance, which may ſerve on any occaſion.

Received May 10. 1718. of James Surley, the Sum of 25. Pounds four ſhilling in full of all Accompts: I ſay, Received	l. ſ. d. 25.04.00.

By me Thom. Longdale.

A Copy of a full Diſcharge.

Received the 9 day of Octobr. 1717. of *Mr. Richard Lawrence*, the Sum of fifty pounds nineteen ſhillings, being for ſo much due upon accompt, and is in full of all Reckonings, Dues, Debts, Accompts and Demands whatſoever; I ſay received by me	50.19.00.

John Short.

Eine leichte, kurtze und gewöhnliche Quittung, deren man ſich bey einer ieden Gelegenheit bedienen kan.

Empfangen den 10. May 1718. von Jacob Surley, die Summe von 25. Pfunden und 4. Schill. in allen aller Rechnungen; Sage empfangen von mir	l. ſ. d. 25. 04. 00.

Thom. Longdale.

Copie einer völligen Quittung.

Empfangen den 19. Octobr. 1717. von Herrn Richard Lawrence die Summe von 50. Pfunden 19. Schilling, welche er auf Rechnung ſchuldig iſt, und iſt in tutto aller Rechnungen, Schulden, Anforderungen und Conto, wie die Nahmen haben mögen; Sagen empfangen von mir	50. 19. 00.

Johann Short.

The form of a General Releaſe.

KNow all Men by theſe Preſents, That I *James Wills* of *Graveſend* in the County of *Kent*, Mariner, have Remiſed, Releaſed, and for ever quit Claim, and by theſe preſents do, for me, my Heirs Executors, and Adminiſtrators, Remiſe, Releaſe, and for ever quit Claim to *Chriſtopher Bedrow*, of the City of *Canterbury* in the County aforeſaid, Merchand, his Heirs, Executors and Adminiſtrators, of all, and all manner of Action and Actions, Suits, Bills, Bonds, Writings, Obligatory, Debts, Dues, Duties, Accompts, Sum and Sums of Money, Leaſes, Mortgages, Judgments by Confeſſion, or otherwiſe obtained, Executions, Extents, Quarrels, Controverſies, Treſpaſſes, Damages, and Demands whatſoever, which in Law or Equity, or otherwiſe howſoever I the ſaid *James Wills* againſt the *Chriſtopher Bedrow* ever had, and which, I, my Heirs, Executors, or Adminiſtrators, ſhall, or may have Claim, Challenge or Demand, for or by any Reaſons, Means, or Colour of any Matter, Cauſe, or Thing whatſoever, from the beginning of the world to the Day of the Date of theſe Preſents. In witneſs whereof

Die Formul eines General-Erlaſſes.

Kund und zu wiſſen ſey hierdurch jedermann, daß ich Jacob Wills von Graveſend in der Grafſchafft Kent, ein Schiffer, habe remittiret, erlaſſen und auf ewig frey geſprochen, und remittire, erlaſſe und ſpreche auf ewig frey vor mich, meine Erben, Executores und Adminiſtratores, Chriſtoph *Bedrow*, aus der Stadt Canterbury, in vorbeſagter Grafſchafft, Kauffmann, von allen, und aller Art der Rechts-Händel, Proceſſe, Klagen, Wechſel-Briefe, Obligationen, Schrifften, Verbindungen, Schulden, Pflichten, Rechnungen, Summa, und Geld-Summen, Vermiethungen, Hypothequen, Urtheile, ſo durch Bekänntniß, oder auf andere Weiſe erhalten werden, Executiones, Verzögerung, Litigationes, Controverſen, Transgreſſiones, Damna und Anſprüche, wie die Nahmen haben, welche im Geſetz, oder Billigkeit, oder ſonſt, ich beſagter Jacob Wills wider beſagten Chriſtoph Bedrow jemahls gehabt habe, und worzu ich, meine Erben, Executores und Adminiſtratores einigen Anſpruch, Klage, oder Forderung haben können oder mögen, wegen oder durch einigerley Urſachen, Mittel oder Schein einiges Vorwands oder Dinges, was es auch ſey, von Anfang der Welt biß auf den Tag des Dato dieſes gegenwärtigen Erlaſſes. Zum

of I have hereunto ſet my Hand and Seal, this 14. day of April in the year of the Reign of our Souvereign *George*, King of England &c. and of Man's Redemption 1717.

James Willis.

Sealed and deliverd in the Preſence of

James Barker.
Thom. Singleton.

The form of a Letter of Attorney, to impower one to Receive or Sue for a Debt, and may ſerve in general &c. The Name and Circumſtance of the Buſineſs being changed, as Occaſion requires.

Know all Men by theſe Preſents, That I *Richard Wadder*, of Hertford in the County of *Hertford*, yeoman, have for ſundry good Cauſes and weighty Conſiderations, nominated, conſtituted, ordained and appointed, and by theſe Preſents do Nominate, Conſtitute and appoint, and in my ſtead and place, put my truſty and well beloved friend, *James Groby* of *London*, Gentleman, my true and Lawful Attorney, to ask, Demand, Levy, Recover and Receive for me, and in my Name,

Zeugniß deſſen habe ich meine eigene Hand und Petſchafft hieher geſetzet, dieſen 14. Tag des Aprils im Jahr nach Erlöſung des Menſchlichen Geſchlechts 1717. und der Regierung unſers Großmächtigſten Königs Georgii, Königs von England. ꝛc.

Jacob Willis.

Beſiegelt und übergeben
in Gegenwart
Jacob Barkers.
Thom. Singletons.

Formul einer ſchrifftlichen Vollmacht, wordurch einem Gewalt ertheilet wird, eine Schuld zu empfangen, oder einzutreiben, und deren man ſich überhaupt bedienen kan, wenn nur die Umſtände der Sache, nachdem es die Gelegenheit erfordert, verändert werden.

Kund und zu wiſſen ſey hierdurch jederman, daß ich Richard Wadder, von Hertford in der Graffchafft Hertford, Erbangeſeſſener, aus ſonderbaren guten Urſachen und wichtigen Betrachtungen meinen Werthen und vertrauten Freund, Herrn Jacob Groby von Londen, als meinen treuen und rechtmäßigen Procuratorem, an meine Statt benennet, verordnet, eingeſetzt und beſtimmet habe, von Will. Bodding, Bauersmann zu C - - in der Grafſchafft

Name, and to my uſe and behoof, of *Will. Badding* of C ---- in the County *Eſſex*, Husbandman, the Sum of forty Pounds of good an lawful Money of England, which he, the ſaid *Will. Badding*, oweth to me, and wherein he ſtandeth bound unto me by his Bond, or Writing Obligatory, under his Hand and Seal, bearing Date the 28. of March, Ann. Dom. 1716. giving, and by theſe Preſents, granting to my ſaid Attorney my ſole and full Power and Authority in the Premiſes, to ſue, Arreſt, Implead, Impriſon, and condemn the ſaid *William Badding*, his Heirs, Executors, or Adminiſtrators for me, and in my Name, in any Court, ſpiritual or Temporal, before any Judge or Juſtice; and theſame *William Badding*, his Heirs, Executors, and Adminiſtrators, again out of Priſon to deliver at his Diſcretion, and upon the Receipt of the Sum of 40. Pounds, or any part thereof one or more legal Acquittance or Acquittances, Diſcharge, or Diſcharges, for me, and in my Name to make, ſign, ſeal and deliver; as alſo one or more Attorney or Attorneyes under him to ſubſtitute or appoint, and again at his Pleaſure to revoke, and further to do, execute, perform, and finiſh for

me,

ſchafft Eſſex, einzufordern, zu begehren, zu heben, wieder zu erlangen, und vor mich zu empfangen die Summe von 40. Pf. guten und courranten Geldes in England, welches er, beſagter Badding mir ſchuldig iſt, und worzu er ſich mir durch ſeinen Wechſel-Brief, oder Obligation unter ſeiner Hand und Siegel vom Dato des 28. Martii, Ann. Dom. 1716. verbindlich gemachet. Gebe demnach und verwillige durch dieſes gegenwärtige meinem beſagtem Procuratori meine eigene Vollmacht und gäntzliches Recht in dem Verſprechen, beſagten William Badding, ſeine Erben, Executores oder Adminiſtratores, vor mich, und in meinem Nahmen, vor einem jeden Richter oder Gerichte, es ſey geiſtlich oder weltlich, zu belangen, zu arreſtiren, zu verklagen, in Verhafft zu nehmen, und zu verdammen; auch beſagten William Badding, ſeine Erben, Executores und Adminiſtratores, nach eigenen Befinden, und nach Empfang der Summe von 40. Pf. oder einen Theil davon, wiederum aus dem Gefängniß zu befreyen, und vor mich, oder in meinem Nahmen, eine, oder mehre rechtmäßige Quittung oder Quittungen, Entlaß oder Entlaſſungen zu machen, zu unterſchreiben, zu beſiegeln und auszuhändigen; Wie auch einen, oder mehr Procuratores unter ſich zu beſtimmen, oder einzuſetzen, und nach ſeinem Gefallen zu wiederruffen, und ferner vor mich, und in meinen Nahmen

me, and in my Name all and ſingular thing or things, which ſhall or may be neceſſary touching and concerning the Premiſes as fully, throughly and entirely, as I the ſaid *Richard Wadder* in my own Perſon, might or could do in or about theſame, Ratifying, Confirming, and allowing whatſoever my ſaid Attorney ſhall ſo do, or cauſe to be done in the Premiſes, by theſe Preſents. In witneſs whereof I the ſaid *Richard Wadder* have hereunto ſet my Hand and Seal, the 7. day of January, in the year of the Reign of our Sovereign *George*, by the Grace of God King of England &c. and in the year of our Lord God, 1717.

A Bill of Exchange, for Amſterdam.

A Copy of the firſt Bill.

London, April 2. 1715. for 300. l. Sterl. at 34 ſ. 4. d. fl. per l. St.

At double Uſance, pay this my firſt Bill of Exchange unto *Mr. John Mills*, two hundred pounds *Sterling* at thirty four ſhillings four pence *flem.* per pound ſt. for the Value of *Henry Moor*, and place it to accompt as per advice from yours

William Wood.

To Mr. *Thom. Love*,
Merchant in *Amſterdam.*

Prima.

A Copy

men alles und jedes ſo vollkommen zu thun, auszuüben, zu verrichten und zu vollenden, was bey den Verſprechen nöthig iſt, oder ſeyn möchte, als ich, der beſagte Richard Wadder in meiner eigenen Perſon darinnen oder deßhalber thun möchte oder könnte; Ratificire, confirmire und billige auch durch dieſe gegenwärtige Schrifft alles und jedes, was beſagter Procurator alſo in dem Verſprechen thun und unternehmen, oder unternehmen laſſen wird. Zum Zeugniß deſſen, ich, der beſagte Richard Wadder meine Hand und Siegel hinzu geſetzet, den 7. Tag des Monats Januarii, im 2 Jahr der Regierung Georgii, von GOttes Gnaden Königs von England ꝛc. und im Jahr Chriſti unſers Herrn 1717.

Ein Wechſel-Brief nach Amſterdam.

Eine Copie des erſten Wechſels.

Londen, den 2. April 1715. auf 300. l. ſterl. zu 34. ſ. 4. d. fl. par l. ſt.

Auf doppelt Uto zahle dieſen meinen Prima Wechſel-Brief dem Herrn Joh. Mills zwey hundert Pf. Sterling zu 34. Schilling 4. Stüber par l. vor die Valuta Henr. Moors, und ſtelle es zu Rechnung, nach euren Aviſo.

William Wood.

An Mr. Thom. Love,
Kauffmann in Amſterdam,
Prima.

Copie

A Copy of the ſecond Bill of Exchange.

London, April. 14. 1717. for 300. l. Ster. at 34. S. 4. d. fl. per l. St.

At double Uſance, pay this my ſecond Bill of Exchange, my firſt not paid, unto *Mr. John Mills*, or Order, two hundred pounds Sterling, at thirty four ſhillings four pence fl. per l. ſt. for the value of *Henry Moor*, and place it to accompt, as per advice from yours

William Wood.

To Mr. *Thomas Love*,
Merchant in *Amſterdam*.
Secunda.

A ſhort Engliſh Bill for Money.

Know all Men by theſe Preſents, That I *Jacob Cimbal*, of the Pariſh of *S. Margaret's Weſtminſter*, Gentleman, do own and acknowledge myſelf juſtly to ſtand indebted to *Robert Calling*, of the Pariſh of *S. Leonard Foſter-Lane in London*, *Haberdaſher* the juſt Sum of Ten Pounds of good an lawful Money of England, and which I do hereby promiſe to pay unto him the ſaid *Robert Calling*, on the 20. day of July, next enſuing the Date hereof. Witneſs my Hand, this twelfth Day of June, Anno Domini *Jacob Cimbal.*

An

Copie des ſecunda Wechſel-Briefes.

Londen, den 14. April 1717. auf 300.
l. ſterl. zu 34. ſ. 4. d. fl. par l. ſt.

UTo doppio zahle dieſen meinen ſecunda Wechſel-Brief, meinen prima nicht bezahlt, an Mr. Joh. Mills, oder Ordre, 200. Pf. Sterling, zu 34. Schilling, 4. Stüb. fl. par l. ſt. vor die Valuta Henr. Moors, und ſtelle es zur Rechnung, nach euren Aviſo,

William Wood.

An Mr. Thom. Love,
Kauffmann in Amſterdam.
Secunda.

Eine kurtze Engliſche Obligation wegen Geldes.

Zu wiſſen ſey jederman durch dieſe gegenwärtige Obligation, daß ich Jacob Cimbal, aus dem Kirch-Spiel St. Margarets Weſtminſter, Gentleman, geſtehe und bekenne, daß, ich Robert Calling, aus dem Kirch-Spiel St. Leonard Foſter-Lane in Londen, Hutſtaffirer, die Summa von 10. Pf. guten und courranten Geldes von England ſchuldig und zum bezahlen verbunden bin, und welches ich Jhm beſagten Robert Calling, auf den 20. Jul. nechſt folgenden Dati hierdurch zu bezahlen verſpreche. Bezeuge ſolches mit meiner Hand, dieſen 12. Tag des Jun. Anno &c. Jacob Cimbal.

Eine

An Obligation.

Know all Men by theſe Preſents, that I *James Rainskor*, of the Pariſh of *S. Giles in the fields* in the County of Middleſex, Gentleman, am holden and firmly do ſtand bound unto *John Wattin* of *S. Martins in the fields*, in the ſaid County, Vintner, the ſum of hundred Pounds of good and lawful Money of *England*, to be paid unto the ſaid *John Wattin*, his certain Attorney, his Executors, Adminiſtrators firmly by theſe Preſents, ſealed with my Seal. Dated the ſecond of May in the 2 year of the Reign of our Souvereign George, by the Grace of God King of England &c. and in the year of our Lord 1716.

The Condition of the Obligation.

The Condition of this Obligation is ſuch, That if the above bounden *James Rainsker*, his Heirs, Executors, Adminiſtrators, or Aſſigns, ſhall well and truly pay, or cauſe to be paid to the above named *J. Wattin*, his Heirs, Executors, or Adminiſtrators the full ſum of fifty Pounds, of good and lawful Money of England, in and upon the firſt

Eine Obligation.

Zu wiſſen ſey jedermann hierdurch, daß ich Jacob Rainskor aus dem Kirch-Spiel St. Giles in the fields in der Grafſchafft Middleſex Gentleman, Herrn Johann Wattin von St. Martins in the fields, in beſagter Grafſchafft, Wintzern, ſchuldig und zu bezahlen verbunden bin die Summe von 100. Pf. guten Engliſchen courrant Gelds, welches ich Ihm beſagten Johann Wattin, ſeinem gewiſſen Procuratori, Executoribus oder Adminiſtratoribus durch dieſe gegenwärtige Obligation feſtiglich zu bezahlen verſpreche. Beſiegelt mit meinen Petſchafft. Dat. den 2. May, im 2 Jahr der Regierung Georgii von GOttes Gnaden, Königs von Engeland, und im Jahr unſers Herrn und Heylandes 1716.

Die Bedingung der Obligation.

DIe Bedingung dieſer Obligation iſt folgende, daß, wenn der oben verbundene Jacob Rainsker, ſeine Erben, Executores oder Adminiſtratores, oder Aſſignirte, dem obbenannten J. Wattin, ſeinen Erben, Executoribus oder Adminiſtratoribus die volle Summe der 50. Pf. guten Engliſchen courrant Geldes an und auf den 1. Sept. nechſt folgenden dato ohne Defraudation, oder fernern

firſt Day of September next enſuing the date hereof, without fraud, or further delay that then this preſent Obligation be void and of none effect, or elſe to remain in full force and Virtue.

James Rainskor.

Signed ſealed and deliver'd
in the Preſence of
William Montal.
Richard Demmit.

An other ſhort Note, acknowledging Money for Goods received.

May the 21. Day Aō. 1717. Memorandum, That I *James Wallis*, of the Pariſh of *Stepny* in the County of *Middleſex*, Grocer, having received of *William Copping* of the ſame Pariſh and County, Mariner, divers Goods and Wares computed and agreed on between us to be of the Value of 22. l. of lawful Engliſh Money, which ſum of 22. l. for and in conſideration of the ſaid Goods to me delivered, I promiſe to pay unto the ſaid *W. C.* the 22. of October enſuing the Date. Date above mentioned. In witneſs whereof, I have hereunto ſet my hand

James Wallis.

A Copy

Verzug wohl und richtig zahlen, oder bezahlen laſſen werde, alsdenn dieſe gegenwärtige Obligation null und nicht und von keiner Krafft ſeyn, oder ſonſt in voller Krafft und Gewalt bleiben ſoll.

James Rainsko.

Unterſchrieben, beſiegelt und übergeben in Gegenwart
William Montal.
Richard Demmit.

Eine andere kurtze Obligation, ſo ſich wegen empfangener Güther zur Zahlung bekennet.

DEn 21. May 1717. Memorandum, daß ich Jacob Wallis aus dem Kirch-Spiel Stepny, in der Grafſchafft Middleſex von William Copping aus eben demſelben Pfarr-Spiel und Grafſchafft, Seemann, unterſchiedene Güther und Wahren empfangen, weßwegen wir zuſammen gerechnet und unter einander eins worden, daß ſie an Valuta 22. l. Engliſches courrant Geld betragen, welche Summe der 22. l. wegen und in Anſehung beſagter Güther, die mir worden, ich beſagten W. C. den 22. Oct. nechſt folgenden Dato zu zahlen verſpreche. Datum ut ſupra. Zum Zeugniß deſſen ich meine eigene Hand hieher geſetzet

James Wallis.

A Copy of a Bill of Exchange for Livorne. The firſt Bill.

London adii April 4. 1718. for 460. l. at 54. d. $\frac{1}{4}$. St. per Dollar.

Three months after date, pay this my firſt Bill of Exchange, unto *Mr. Robert Windſor*, or Order, five hundred Dollars *Exco.* at fifty three pence $\frac{1}{4}$ *Sterling* per Dollar, for the value of himſelf, and place it to accompt, as per advice from yours

Paul Stephens.

To *Mr. William Sampſon,*
Merchant in *Livorne.*
Prima.

The ſecond Bill.

London adii April. 14. 1718.

Three months after date, pay this my ſecond Bill of Exchange, my firſt not paid, unto *Mr. Robert Windſor*, or Order, five hundred Dollars Exco. at fifty three pence $\frac{1}{4}$ Sterling per Dollar, for the value of himſelf, and place it to accompt, as per advice from yours

Paul Stephens.

To *Mr. William Sampſon,*
Merchand in *Livorne.*
Secunda.

A ſhort

Copie eines Wechſels nach Livorno.
Prima Wechſel-Brief.

Londen den 4. April. 1718. auf 460. l.
zu 24. d. $\frac{1}{4}$ ſterl. per thlr.

DRey Monathe nach Dato, zahle dieſen meinen prima Wechſel-Brief an Mr. Robert Windſor, oder Ordre, thlr. 500. zu 53. Stůber, $\frac{1}{4}$ Sterl. par thlr. fůr ſeine eigene Valuta, und ſtelle es zur Rechnung, wie nach euern Aviſo.

Paul Stephens.

An Mr. Willam Sampſon,
Kauffmann in Livorno.
Prima.

Secunda Wechſel-Brief.

Londen den 14. April. 1718.

DRey Monath nach Dato zahle dieſen meinen ſecunda Wechſel-Brief, meinen prima nicht bezahlt, an Mr. Robert Windſor, oder Ordre, thlr. 500. zu 53. Stůber, $\frac{1}{4}$ Sterl. par thlr. vor ſeine eigene Valuta, und ſtelle es auf Rechnung, wie nach euern Aviſo.

Paul Stephens.

Hrn. William Sampſon,
Kauffmann in Livorno.
Secunda.

A ſhort Bill of Debt.

Borrowed and received the 24th. of Auguſt 1717. of *Abel Truſty*, the Sum of one hundred Pounds of lawful Money of England, which I promiſe to pay upon demand: Witneſs my Hand and Seal the day aboveſaid.

Zachar. Peaceable.

Bills of Parcels.

Sold June the 5th. 1717. to *John Web*, theſe Goods fallowing.

		l.	ſ.	d.
589. pieces of dyed fuſtians, at 19. ſ. the piece	--	559.	11.	00.
876. Ells of Holland Cloth, at 4ſ. 6. d. the Ell	--	197.	00.	00.
259. Ells of narrow Cloth, at 1ſ. 2. d. the Ell	--	15.	02.	02.
459. Ells of Green Bays, at 2ſ. 5. d. the Ell	--	55	09.	03.
519. Ells of Linnen Cloth, at 2ſ. 8. d. the Ell	--	78.	10.	08
587. Ells of dyed Canvas, at 1ſ. 5. d. the Ell	--	69.	18.	03.

500.

Eine kurtze Obligation.

GEborgt und empfangen den 24ſten Auguſt. 1717. von Abel Truſty, die Summe von 100. Pf. courrant Gelds in England, welches auf Verlangen wieder zu bezahlen verſpeche. Zeuge deſſen meine Hand und Siegel, Tag und dato ut ſupra.

Zachar. Peaceable.

Auszug, oder Specificirung der Waaren.

Verkaufft den 5ten Jun. an Joh. Web, folgende, Waaren.

	l. ſ. d.
589. Stück gefärbten Barchent zu 19. Schill. das Stück	559. 11. 00.
876. Ellen Holländiſches Tuch zu 4ſ. 6. d. die Elle	197. 00. 00.
259. Ellen ſchmales Tuch zu 1ſ. 2. d. die Elle	15. 02. 02.
459. Ellen grünen Boy zu 2ſ. 5. d. die Elle	55. 09. 03.
519. Ellen Leinwand zu 2ſ. 8. d. die Elle	78. 10. 08.
587. Ellen gefärbten Canvas zu 1ſ. 5. d. die Elle	69. 18. 03.

		l. ſ. d.
500. Pieces of fine Lawns, at 11. ſ. 6. d. the piece	--	287. 10. 04.
Total Sum	--	12630304.

Received June the 10 th. 1717. of *John Web*, the full of this Bill;

I ſay received by me

John. Ellis.

A Shopkeepers Bill.

Sold to *Samuel Harris* of *Branford*, theſe,

		l. ſ. d.
Jun. 1. Two Rolls of Virginia Tobacco	--	01. 08. 06.
Jul. 2. One Barrel of new Raiſins	--	03. 03. 03.
Auguſt. 1. five frails of Malaga Raiſins	--	03. 03. 02.
Ditto 28. One Box of Cinnamon	--	08. 08. 08.
Octob. 17. a Box of Sugar Candy, weight 98. l.	--	04. 10. 00.
Ditto 17. Two ſmall Parcels of Pepper	--	02. 05. 07.
Total Sum	--	22. 19. 02.

Received October 19. 1717. of Samuel Harris, the full of this Bill;

I ſay received by me

Joh. Price.

Learned

500. Stück feine Galonen		l. ſ. d.
	zu 11. ſ. 6. d. das Stück	287.10.04.
	Summa Summar.	12630304.

Empfangen den 10. Jun. 1717. von Joh. Web, in tutto.

Sage empfangen von mir
Joh. Ellis.

Eines Kramers Auszug.

Verkaufft an Samuel Harris von Branfort, dieſe Waaren.

		l. ſ. d.
Jun. 1.	Zwey Rollen Virginian-Toback	01.08.06.
Jul 2.	Ein Fäßgen friſche Roſinen	03.03.03.
Aug. 1.	Fünff Körbe Malag. Roſinen	03.03.03.
Ditto 28.	Eine Küſte Zimmt -	08.08.08.
Oct. 17.	Eine Küſte Zucker-Cand, 28. lb.	04.10.00.
Ditto 17.	Zwo kleine Päckgen Pfeffer	02.05.01.
	Summa tota -	22.19.02.

Empfangen den 19. Octobr. 1717. von Samuel Harris, in tutto.

Ich ſage empfangen von mir
Joh. Preiß.

Learned,

that is to ſay,

Hiſtorical, Political

and

Philoſophical

LETTERS.

Gelehrte,

Das iſt,

Hiſtoriſche, Politiſche

und

Philoſophiſche

Briefe.

Ex

Epiſtolis Ho-Elianis.

Celeberr. MORHOFI De Epiſtolis Howelianis JUDICIUM

in Polyhiſtor. Tom. I. L. I. c. 24. §. 98. p. 332.

NOn debent hic quoque omitti *Jacobi Howeli*, Equitis Angli & Secretarii Regii, Epiſtolæ familiares, Anglica Lingua ſcriptæ. Publicata earum quarta editio eſt Londini in 8. 1673. hoc titulo: *Epiſtolæ Ho-Elianæ, Familiar Letters domeſtic and forein, Hiſtorical, Political and Philoſophical.* Mixta hic ſunt negotiis civilibus literaria, magnaque illa rariſſimarum rerum varietas mirifice legentem delectat. Agitur hic de rebus Anglicis, Gallicis, Italicis, Germanicis, Hiſpa-

ſpanicis, Belgicis, Danicis, Suecicis, unde multa ad hiſtoriam eorum temporum obſervari poſſunt. Inſperguntur nonnunquam Poëtici ſales & facetiæ. Phyſica & medica non omittuntur. De rebus literariis diſquiritur. Hiſtoriæ rariores narrantur. Characteres & lineamenta Viror. illuſtr. & doctor. tam in Anglia, quam in aliis Locis ab illo proponuntur. Elucet denique ex ſtylo varia & elegans eruditio. - - Infinita propemodum hic occurrunt obſervatione digniſſima. Quare operæ pretium faceret, qui has epiſtolas in Linguam vel Latinam vel Germanicam converteret.

To Sir J. S. at Leeds Caſtle.

Sir,

IT was a quaint difference the Ancient did put' twixt a Letter, and an Oration; that the one ſhould be attir'd like a woman, the other like a Man: the Latter of the two is allow'd large ſide Robes, as long Periods, Parentheſis, Similes, Examples and other parts of Rhetorical flouriſhes: But a Letter, or Epiſtle ſhould be ſhort coated, and cloſely couch'd; a Hungerlin becomes a Letter more handſomly than a Gown. Indeed we ſhould write as we ſpeak; and that's a true familiar Letter which expreſſeth one's Mind, as if he were diſcourſing with the Party to whom he writes in ſuccinct and ſhort Terms. The Tongue and the Pen, are both of them Interpreters of the Mind; but I hold the Pen to be the more faithful of the two: The Tongue *in udo poſita*, being ſeated in a moiſt ſlippery place may fail and falter in her ſudden extemporal Expreſſions; but the Pen having a greater advantage of premeditation, is not ſo ſubject to error, and leaves things behind it upon firm and authentic record. Now, Letters, though they be capable

of

An Sir. J. S. zu Leeds-Caſtle.

Wohlgebohrner Herr,

Es war ein gar artiger Unterſcheid, welchen die Alten zwiſchen einen Brief und einer Rede machten, daß der erſte wie ein Frauenzimmer, der andere aber, wie ein Manns-Bild, ausgezieret ſeyn ſolte. Der letztern ſind große anſehnliche Staas-Röcke, nemlich lange Periodi, Parentheſes, Gleichniße, Exempel, und andere Rhetoriſche Floſculi, erlaubet; Aber ein Brief oder Send-Schreiben, ſoll ſchlecht gekleidet gehen, das iſt, kurtz gefaſſet ſeyn. Ein kleiner Habit ſtehet einem Brief viel ſchöner an, als ein langer Parlaments-Rock. Man ſolte billig ſchreiben, wie man redet; Und dasjenige iſt ein rechtes vertrauliches Send-Schreiben, welches eines Gedancken, als ob man mit der Perſon, an die man ſchreibet, redete, in deutlichen und kurtzen Worten ausdrucket. Die Zunge und die Feder ſind beyde Dollmetſcher des Gemüths: Und ich halte die Feder vor den getreuſten unter dieſen beyden. Die Zunge, ſo an einem gar ſchlipfrigen Ort ſitzet, kan in geſchwinder und nicht reiflich genug vorher überlegter Rede, leichtlich fehlen und ſtolpern; Die Feder aber, welche einen größern Vortheil hat, alles vorhero genau zu erwegen, iſt dem Irrthum nicht ſo ſehr unterworffen,

und

of any ſubject, yet communly they are either *Narratory*, *Objurgatory*, *Conſolatory*, *Monitory*, or *Congratulatory*. The firſt conſiſts of *Relations*, the ſecond of *Reprehenſions*, the third of Comfort, the laſt two of *Counſel* and Joy. There are ſome who in lieu of Letters write Homelies, they preach when they ſhould Epiſtolize. There are others that turn them to tedious Tractats; this is to make Letters degenerate from their true nature. Some modern Authors there are who have expoſed their Letters to the world, but moſt of them, I mean among your Latin Epiſtolizers, go fraighted with meer Bartholomew ware, with trite and trivial Phraſes only, liſted with Pedantic ſhreds of ſchool-boy Verſes. Others there are among our next tranſmarine Neighbours Eaſt-ward, who write in their own Language, but their ſtile is ſoft and eaſy, that their Letters may be ſaid to be like Bodies of looſe fleſh without ſinews, they have neither joynts of art, nor arteries in them; they have a kind of ſimpering and lank hectic expreſſions made up of a bombaſt of words, and finical affected complements only: I cannot well away with ſuch ſleazy Stuff, with ſuch cobweb compoſitions, where

und läſſet eine Sache auf ſichern und glaubwürdigen Bericht hinter ſich. Ob ſich nun wohl eine jedwede Materie in Briefen vortragen läſſet, ſo ſind ſie doch gemeiniglich entweder **Berichts-Schreiben**, **Verweiß-Schreiben**, **Troſt-Schreiben**, **Erinnerungs-Schreiben**, oder **Glückwünſchungs-Schreiben**. Die **erſten** beſtehen aus **Erzehlungen**, die **andern** aus **Beſtraffungen**, die **dritten** aus **Tröſtungen**, und die zwey letztern aus **guten Rath** und **Freuden-Bezeugung**. Es giebet einige, die an ſtatt der Briefe *Homili*en ſchreiben: Die da *apoſtoli*ren, wenn ſie *epiſtoli*ren ſollen. Andere machen gar verdrüßliche *Tractate* daraus; Dieſes heiſt, ſich bemühen, daß Briefe aus ihrer natürlichen Art ſchlagen. Einige neuere Auctores finden ſich, welche ihre Briefe der Welt öffentlich vor Augen gelegt, alleine, die meiſten darunter, ich meyne die Lateiniſchen Brief-Steller, gehen mit lauter Bartholomäer Waare, mit bloßen abgedroſchenen gemeinen Redens-Arten beladen, und ſind mit Pedantiſchen Brocken, aus der Schul-Knaben Verſe-Büchlein, ausgeſchmücket. Es giebt andere, unter unſern nechſten an dem Meer gelegenen Nachbarn gegen Oſten, die zwar in ihrer Mutter-Sprache ſchreiben, aber ihr Stilus iſt ſo weich und leichte, daß man von ihren Briefen ſagen mag, ſie gleichen Leibern von lockern

where there is no ſtrength of matter, nothing for the Reader to carry away with him, that may inlarge the notions of his Soul: One ſhall hardly find an apothegm, example, ſimile, or any thing of Philoſophy, Hiſtory, or ſolid knowledge, or as much as one new created phraſe, in a hundred of them; and to draw any obſervations out of them, were as if one went about to diſtil cream out of froth; In ſo much that it may be ſaid of them, what was ſaid of the *Eccho*, That ſhe is *a meer ſound* and nothing elſe.

I return you your Balzac by this bearer, and when I found thoſe Letters, wherein he is ſo familiar with his King, ſo flat; and thoſe to Richelieu ſo puff'd with prophane hyperboles, and larded up and down with ſuch groſs flatteries, with others beſides which he ſends as Urinals up and down the world to look into his water for diſcovery of the crazy condition of his body, I forbore him further: So I am

Your moſt affectionate ſervitor

Weſtminſter 25 Julii 1625.

J. H.

To

Fleiſch ohne Spann-Adern, ſie haben weder Kunſt-Gelencke, noch Arterien in ſich: Sie beſtehen aus einer Art lächerlicher, lahmer und krancker Ausdrückungen, die aus nichts, als hochtrabenden Worten und ſeltſamen gezwungenen Complimenten zuſammen geflicket ſind. Ich kan mit ſolchem liederlichen Zeug, mit ſolchen zuſammen geſetzten Spinnen-Geweben, nicht fort kommen, wo weder Krafft noch Safft darinnen iſt: Und nichts, das der Leſer, die Erkänntniß ſeiner Seelen damit zu verbeſſern, daraus behalten könnte. Man wird in hunderten ſchwerlich einen nachdencklichen Spruch, Beyſpiel, Gleichniß, oder ſonſt etwas aus der Philoſophie, Hiſtorie, oder anderer rechtſchaffenen Wiſſenſchafft, ja, auch nicht einmahl eine neuerſonnene Redens-Art, finden; Und einige Anmerckungen heraus ziehen, wäre eben ſo viel, als wenn man Milch-Rahm aus Schaum diſtilliren wolte. Alſo, daß man wohl davon ſagen mag, was von dem Echo geſaget ward, daß es ein bloßer Laut, und weiter nichts ſey.

Ich ſende Euch durch dieſen Bothen Euren *Balzac* wieder zurücke; Und als ich diejenigen Briefe, worinnen er ſo familiär mit ſeinem König umgehet, ſo ſchlecht, und diejenigen an den Richelieu, mit ſolchen läſterlichen Hyberboln ausgeſtopffet, und überall mit ſolchen grauſamen Schmeicheleyen geſpickt fande, nebſt andern, die er als Urin-Gläßer, die Welt

To Dr. Francis Manſell, ſince Principal of Jeſus Colledge in Oxford.

Sir,

Being to take leave of England, and to lanch out into the world abroad, to breath foreign Air awhile, I thought it very handſom, and an act well becoming me to take my leave alſo of you, and of my dearly honoured Mother Oxford: Otherwiſe both of you might have juſt grounds to exhibit a Bill of Complaint, or rather a Proteſt againſt me, and cry me up; you for a forgetful friend; ſhe for an ungrateful ſon, if not ſome ſpurious iſſue. To prevent this, I ſalute you both together: you with the beſt of my moſt candid affections; Her with my moſt dutiful obſervance, and thankfulneſs for the Milk ſhe pleaſed to give me in that Exuberance, had I taken it in that meaſure ſhe offered it me while I

ſlept

auf und nieder ſendet, ihnen das Waſſer beſehen zu laſſen, um ſeine gebrechliche Leibes-Beſchaffenheit dadurch zu entdecken, thate ich ihm weiter keinen Schaden, hiermit bin ich

Euer gantz geneigter Diener.

J. H.

An Dr. Fr. Manſell bißherigen Principal des Jeſus-Collegii in Oxford.

Hochgeehrteſter Herr,

DA ich von England Adſchied nehmen, und mich hinaus in die Welt begeben will, eine Weile fremde Lufft zu ſchöpffen, hielte ich es vor ſehr löblich und eine mir wohlanſtändige Handlung, auch Euch, und meiner Hochgeliebten Mutter, der Univerſität Oxford, von Hertzen Adjeu zuſagen: ſonſt dürfftet ihr beyde, billige Urſach haben, ein Klag-Libell, oder vielmehr eine Proteſtation wider mich einzugeben, und Ihr mich vor einen vergeßlichen Freund, ſie aber vor einen undanckbaren Sohn, wo nicht gar Baſtard, auszuſchreyen. Dieſes abzulehnen, gebe ich Euch beyden zugleich den letzten Abſchieds-Kuß: Euch mit meiner vollkommenſten und alleraufrichtigſten Liebe; und Ihr mit ſchuldigſter Hochachtung und Danckbarkeit, vor die zarte Milch, die Sie mir in ſol-

ſlept in her lap: yet that little I have ſucked, I carry with me now abroad, and hope that this courſe of life will help to concoct it to a greater advantage, having opportunity by the nature of my employment to ſtudy Men as well as Books. The ſmall time I ſupervis'd the Glaſſehouſes, I got amongſt thoſe Venetians ſome ſmatterings of the Italian Tongue, which beſides the little I have, you know, of School-Languages, is all the Preparatives I have made for travel. I am to go this week down to Graveſend, and ſo embarque for Holland. I have got a warrant from the Lords of the Councel to travel for three years any where, *Rome* and *St. Omers* excepted. I pray, let me retain ſome room, though never ſo little, in your thoughts, during the time of this our ſeparation, and let our Souls meet ſometimes by intercourſe of Letters; I promiſe you that yours ſhall receive the beſt entertainment I can make them, for I love you dearly, dearly well, and value your Friendſhip at a very high rate. So with apprecation of as much happineſs to you at home, as I ſhall deſire to accompany me abroad, I reſt ever

Your Friend to ſerve you

London, the 20. of March
1618.

J. H.

To

chem Uberfluß güttigſt mitgetheilet, daferne ich ſie nur in ſo reichem Maaß, als ſie mir ſelbe dargereichet, ſo lange ich in ihrem Schooß geruhet, angenommen hätte. Jedoch das wenige, ſo ich eingeſogen, nehme ich nun mit mir in die Fremde, und hoffe, dieſe Lebens-Art werde mir behülfflich ſeyn, ſolches mit größern Vortheil in ſuccum & ſanguinem zu verkehren. Zumahl, da ich vermöge meines Berufs, Gelegenheit habe, ſo wohl Menſchen, als Bücher zu ergründen. Die wenige Zeit über, da ich die Glaß-Hütten beſahe, erſchnappte, ich unter denſelben Venetianern einige Unvollkommenheiten von der Italiäniſchen Sprache, welches nebſt dem wenigen, das ich, wie ihr wiſſet, von gelehrten Sprachen beſitze, die gantze Vorbereitung iſt, wormit ich mich auf die Reiſe gefaſt gemachet. Ich werde mich dieſe Woche hinab nach *Graveſend* begeben, und alsdenn zu Waſſer nach **Holland** gehen. Ich habe von den Lords der Verſammlung einen Frey-Brief erhalten, drey Jahre allenthalben herum zu reiſen, Rom und St. Omers ausgenommen. Ich bitte, laſſet mich, währender Zeit dieſer unſerer Trennung, ein Plätzgen, wenn es auch noch ſo klein, in euren Gedancken behalten: Und erlaubet, daß unſere Seelen, durch einen angenehmen Brief-Wechſel, einander bißweilen begegnen. Ich verſpreche Euch, daß die eurigen aufs beſte, als mir nur immer

To my Brother, after Dr. Howel, and now Bp. of Briſtol, from Amſterdam.

Brother,

I am newly landed at Amſterdam, and it is the firſt foreign Earth I have ever ſet foot upon. I was pitifully ſick all the Voyage, for the Weather was rough, and the Wind untoward; and at the mouth of the Texel we were ſurpriſed by a furious Tempeſt, ſo that the ſhip was like to ſplit upon ſome of thoſe old ſtumps of trees, wherewith that River is full; for in Ages paſſed, as the Skipper told me, there grew a Fair Foreſt in that Channel where the *Texel* makes now her Bed. Having been ſo rocked and ſhaken at Sea, when I came

aſhore

möglich, ſollen aufgenommen werden; Denn ich liebe euch hertzlich, hertzlich und vom Grund der Seelen, und halte eure Freundſchafft in einem ſehr hohen Werth. Nun GOtt gebe Euch ſo viele Glückſeeligkeit zu Hauſe, als ich mir zum Geleits-Mann in der Fremde wünſche! Worbey unausſetzlich verharre

Euer getreuer Freund und Diener.

J. H.

An meinen hertzgeliebten Hrn. Bruder, D. Howel, ietzigen Biſchoff von Briſtol; aus Amſterdam.

Geliebter Herr Bruder,

JCh bin neulich zu Amſterdam angelanget, und es iſt die erſte fremde Erde, die ich jemahls betreten habe. Jch bin auf der gantzen Reiſe erbärmlich kranck geweſen; Denn das Wetter war rauh, und der Wind contrair, und am Eingang der Teixel wurden wir von einem hefftigen Sturm überfallen, alſo, daß wir immer ſehen muſten, wenn das Schiff auf einigen der alten Stöcke von Bäumen wormit dieſer Fluß angefüllet, zerſcheitern würde. Denn, wie mir der Schiffer erzehlte, iſt vorhin ein ſchöner Forſt-Walt in demjenigen Canal geſtanden, wo die Teixel ietzo fließſet. Als ich nun zur See gar ſatt gerüttelt und ge-

aſhore, I began to incline to *Copernicus* his opinion, which got ſuch a ſway lately in the world, viz. That the Earth as well as the reſt of her fellow-Elements, is in perpetual motion, for ſhe ſeemed ſo to me a good while after I had landed. He that obſerves the ſite and poſition of this Country, will never hereafter doubt the truth of that Philoſophical Problem, which keeps ſo great a noiſe in the Schools, viz. That the Sea is higher than the Earth, becauſe, as I ſailed along theſe Coaſts, I viſibly found it true, for the Ground here which is all 'twixt Marſch and Mooriſh, lyes not only level, but to the apparent ſight of the eye far lower than the Sea, which made the Duke of *Alva* ſay, That the Inhabitants of this Country were the neareſt Neighbours to Hell (the great Abyſſe) of any People upon Earth, becauſe they dwell loweſt: Moſt of that Ground they tread, is plucked, as it were, out of the very Jaws of Neptune, who is afterwards penn'd out by high Dikes, which are preſerved with incredible charge; in ſo much that the chief Dike-Grave here, is one of the greateſt Officers of truſt in all the Province, it being in his power to

turn

ſchüttelt worden, und ans Land kam, fing ich an des Copernici Meynung zu heegen, welche ſich zeithero ſehr in der Welt ausgebreitet, daß ſich nehmlich die Erde, nebſt den übrigen Elementen allen, in beſtändiger Bewegung befände; Denn ſie kam mir, nachdem ich angeländet, eine gute weile alſo vor. Wer die Situation und Gelegenheit dieſes Landes recht betrachtet, wird nicht mehr an der Wahrheit desjenigen Philoſophiſchen Problematis zweifeln, welches einen ſo großen Lermen in den Schulen machet, nemlich, daß die See höher iſt, als der Erdboden. Denn indem wir längſt dieſen Küſten hinſeegelten, befande ich augenſcheinlich, daß es wahr ſey. Maaßen der Grund allhier, welcher aller halb moraſtig und halb ſumpfigt iſt, nicht nur ſchnur-eben, ſondern dem Augenſchein nach, noch viel niedriger, als die See, lieget. Welches den Duc d' Alba zu ſagen veranlaſſet, daß die Inwohner dieſes Landes, vor allen andern Völckern auf dem Erdboden, die nechſten Nachbarn bey der Hölle (den unermeßlichen Abgrund) wären. Das meiſte von dem Grund, worauf ſie treten, iſt dem Neptuno gleichſam aus dem Rachen herausgeriſſen, welcher hernachmahls durch hohe Dämme abgehalten wird, die mit unglaublichen Koſten erhalten werden. Dergeſtalt, daß der Ober-Auffeher über die Dämme allhier, einer von den gröſten Bedienten, auf deren

turn the whole Country into a Salt-lough, when he liſt, and ſo to put *Hans* to ſwim for his Life; which makes it to be one of the chiefeſt part of his Letany, *from the Sea the Spaniard, and the Devil, the Lord deliver me.* I need not tell you who preſerves him from the laſt, but from the Spaniards his beſt friend is the Sea itſelf, notwithſtanding that he fears him as an enemy another way: for the Sea ſtretching himſelf here into divers Arms, and meeting with ſome of thoſe freſh Rivers that deſcend from Germany to diſgorge themſelvs into him through theſe Provinces, moſt of their Towns are thereby incompaſs'd with water, which by Sluces they can contract or dilate as they liſt. This makes their Towns inacceſſible and out of the reach of Canon; ſo that water may be ſaid to be one of their beſt Fences, otherwiſe I believe they had not been able to have born up ſo long againſt the Gigantic Power of Spain.

This City of *Amſterdam*, though ſhe be a great Staple of News, yet I can impart none unto you at this time, I will defer that till I come to the *Hague*.

I am

Treue man ſich verläſſet, in der gantzen Provintz iſt; Maaßen es in ſeiner Gewalt ſtehet, das gantze Land, wenn er es thun will, in einen Saltz-Lachen zu verwandeln, und alſo **Herr Hanßen**, ſeines Lebens halber, ſchwimmen zu lehren. Dahero eins von den vornehmſten Stücken ſeiner Litaney zu ſeyn pfleget, **vor der See, dem Spanier und dem Teufel, behüt uns lieber HErre GOtt.** Es iſt nicht nöthig, Euch zu ſagen, wer ihn vor dem letzten bewahret, aber wider den Spanier iſt ſein beſter Freund das Meer ſelbſten, ungeachtet er ſolches außer dem als einen Feind zu fürchten hat. Denn, weil ſich die See hier in unterſchiedene Arme ausſtrecket, und mit einigen von denjenigen ſüſſen Flüßen vereiniget, die von **Teutſchland** kommen, um ſich durch dieſe Provintzen hinein zu ergießen, ſo werden ihre meiſten Städte hierdurch mir Waſſer umgeben, welches ſie durch Schleiſſen nach Belieben zu ſammen ziehen, oder ausbreiten können. Dieſes machet ihre Städte unüberwindlich, daß ſie weder Feind, noch Canonen-Schuß erreichen kan. Alſo, daß man das Waſſer eines von ihren beſten Boll-Wercken nennen mag. Sonſt wären ſie, glaube ich, nimmermehr fähig geweſen, ſo lange wider die Rieſen-Gewalt von Spanien zu beſtehen.

Dieſe Stadt Amſterdam pfleget zwar immer viele neue Zeitungen zu verhandeln, allein ich kan Euch

I am loged here at one *Monſieur De la Cluze*, not far from the Exchange, to make an Introduction into the French: becauſe I believe I ſhall ſteer my courſe hence next to the Country where that Language is ſpoken; but I think I ſhall ſojourn here about two Month longer, therefore I pray direct your Letters accordingly, or any other you have for me. *One of the prime Comforts of a Traveller is to receive Letters from his friends, they beget new Spirits in him, and preſent joyful objects to his ſancy, when his Mind is clouded ſometimes with fogs of Melancholy;* Therefore I pray make me as happy as often as your conveniency will ſerve with yours: You may ſend or deliver them to Captain *Bacon* at the Glaſs-Houſe, who will ſee them ſafely ſent. So my dear Brother, I pray God bleſs us both, and ſend us after this large Diſtance a joyful Meeting.

Your loving Brother,

Amſterdam, April. 1. 1617.

J. H.

To

Euch vor dieſes mahl dennoch keine berichten, ſondern will es verſparen, biß ich nach den Haag komme.

Ich bin hier bey Monſieur de la Cluze, nicht weit von der Börſe, einlogiret, um einen Vorſchmack von der Frantzöſiſchen Sprache zu bekommen; weil ich glaube, ich werde meinen Weg von hier gerade anf das Land zu nehmen, wo dieſe Sprache geredet wird. Ich gedencke aber ohngefähr zwey Monate länger hier zu verweilen. Dahero bitte Eure Briefe, oder was Ihr ſonſt vor einige an mich zu überſenden habt, darnach einzurichten. **Es iſt eins von dem vornehmſten Vergnügen eines Reiſenden, Briefe von ſeinen Freunden zu erhalten: Sie gebähren neue Lebens-Geiſter in ihm, und ſtellen ſeiner Phantaſie angenehme** *Objecta* **vor, wenn ſein Gemüth bißweilen mit Nebeln der Traurigkeit überzogen iſt.** Dahero bitte, mich ſo offt mit Eurer Zuſchrifft zu beglücken, ſo offt es Eure Gelegenheit zulaſſen will. Ihr könnet ſolche dem Capitain *Bacon* bey der Glaß-Hütte überſenden, oder einhändigen laſſen, der ſie richtig an mich beſtellen wird. Im übrigen wünſche ich, **Wertheſter Herr Bruder,** daß uns GOtt beyde ſeegnen, und nach dieſer weiten Entfernung wiederum vergnügt zuſammen helffen wolle.

Euer getreuer Bruder,
J. H.

An

To Dr. Tho. Prichard, at Jeſus Colledge in Oxford: from Leyden.

Sir,

It is the Royal Prerogative of Love, not to be confined to that ſmall local compaſs which circumſcribes the Body, but to make his Sallies and Progreſſes abroad to find out and enjoy his deſired Object under what Region ſoever: Nor is it the vaſt Gulph of Neptune, or any diſtance of place, or difference of Clime, can bar him of this privilege: I never found the experiment hereof ſo ſenſibly, nor felt the comfort of it ſo much, as ſince I ſhook hands with *England*. For though you be in *Oxford*, and I at *Leyden*, albeit you be upon an Iſland, and I now upon the Continent, (tho' the loweſt part of *Europe*) yet thoſe ſwift Poſtilions, my Thoughts, find you out daily, and bring you unto me: I behold you often in my chambre, and in my Bed; you eat, you drink, you ſit down, and walk with me, and my fantaſy enjoyes you often in my ſleep, when all my ſenſes are locked up, and my Soul wanders up and down the World, ſometimes through pleaſant Fields and Gardens,

An Hrn. D. Thom. Prichard, beym Jeſus-Collegio zu Oxford; von Leiden.

Mein Herr,

Es hat die Liebe dieſen herrlichen Vorzug, daß ſie ſich nicht zu den engen Bezirck, welcher den Leib umſchlieſſet, einſchräncken läſſet. ſondern in die weite Welt ausſchweiffet, ihren gewünſchten Gegenſtand, unter was vor einer Region ſich derſelbe auch befindet, aufzuſuchen und zu genießen. Ja, ſelbſten der weite Schooß des Neptuni, noch einige Entlegenheit des Orts, oder Unterſcheid des Climatis, kan ſie dieſer Freyheit nicht berauben. Ich habe dieſes niemahls ſo empfindlich erfahren, noch den Troſt deſſelben ſo kräfftig verſpühret, als ſeit dem ich von **England** Abſchied genommen. Denn ungeachtet ihr in **Oxford** ſeyd, und ich mich zu **Leyden** befinde: Ungeachtet ihr auf einem Eyland lebet, und ich anietzo das feſte Land, (und zwar den niedrigſten Theil von Europa) betrete, ſo holen Euch doch die ſchnellen Poſtillions meiner Gedancken täglich ab, und bringen Euch zu mir: Ich betrachte Euch öfſters in meiner Schlaff-Kammer und in meinem Bette: Ihr eſſet, ihr trincket, ihr ſetzt euch, ihr ſtehet, ihr gehet mit mir; Und meine Phantaſie genieſſet Euch vielmahls in meinem Schlaffe: Wenn alle meine Sinnen verſchloſ-

Gardens, ſometimes through odd uncouth Places, over Mountains and broken confuſed Buildings. As my love to you doth thus exerciſe his power, ſo I deſire yours to me may not be idle, but rous'd up ſometimes to find me out, and ſummon me to attend you in Jeſus Colledge.

I am now here in Leyden, the only Academy beſides Franiker of all the united Provinces. Here are Nations of all ſorts, but the Germans ſwarm more than any. To compare their Univerſity to yours, were to caſt New-Inn in counterſcale with Chriſt-church-Colledge, or the Alms-Houſes on Tower-Hill to Sutton's Hoſpital. Here are no Colledges at all, God wot (but one for the Dutch) nor ſcarce the face of an Univerſity, only there are general Schools where the Sciences are read by ſeveral Profeſſors, but all the Students are Oppidanes. A ſmall time and leſs Learning, will ſuffice to make one a Graduate; nor are thoſe formalities of Habits and other Decencies here, as with you, much leſs thoſe Exhibitions and ſupports for Schollars, with other Encouragements, in ſo much, that

ſen ſind, und meine Seele die Welt auf und nieder wandert: Bald durch luſtige Felder und Gärten, bald durch rauhe verdrüßliche Oerter, über Berge, und zerbrochene, unordentliche Gebäude. Gleichwie nun meine Liebe gegen Euch ihre Gewalt auf ſolche Weiſe ausübet; Alſo wünſche, daß die eurige gegen mich nicht müßig, ſondern bemühet ſeyn möge, mich zuweilen aufzuſuchen, und mir zu gebiethen, Euch in dem Jeſus-Collegio aufzuwarten.

Ich befinde mich nun hier in **Leyden**, der eintzigen Univerſität aller vereinigten Provintzen, nebſt **Franecker**. Hier finden ſich allerhand Nationes, doch die Teutſchen ſchwärmen mehr herum, als einige. Dieſe Univerſität mit der eurigen zu vergleichen, wäre eben ſo viel, als New-Inn mit dem Chriſt-Collegio in eine Wag-Schaale zu werffen, oder das Allmoſen-Hauß auf dem Tower-Hill dem Suttons-Hoſpital an die Seite zu ſetzen. Es ſind leider! gar keine Collegia hier, (als eins vor die Holländer:) Der Ort ſiehet kaum einer Univerſität ähnlich, außer daß es allgemeine Schulen giebet, worinnen von unterſchiedenen Profeſſoribus über die Wiſſenſchafften geleſen wird, die Studenten aber halten ſich alle in der Stadt herum auf. Eine gar kurtze Zeit, und geringe Gelehrſamkeit iſt zulänglich, einen zu einer graduirten Perſon zu machen. So iſt auch der Habit, und das übrige Decorum hier

that the Oxonians and Cantabrigians -- -- *Bona ſi ſua norint*, were the ſenſible of their own felicity, are the happieſt Academians on Earth: Yet Apollo hath a ſtrong influence here; and as Cicero ſaid of them of Athens, *Athenis pingue cœlum, tenuia ingenia*, The Athenians had a thick Air, and thin wits; ſo I may ſay of theſe Lugdunenſians, They have a groſs Air, but thin ſubtil wits, (ſome of them) - witneſs elſe *Heinſius, Grotius, Arminius*, and *Baudius*; of the two laſt I was told a Tale, that Arminius meeting Baudius one day diſguis'd with drink, (wherewith he would be often) he told him, *Tu Baudi dedecoras noſtram Academiam*; to whom the other anſwer'd: *Et tu Armini noſtram Religionem.* The Heaven here hath always ſome cloud in his Countenance, and from this groſſeneſs and ſpiſſitude of Air proceeds the ſlow Nature of the Inhabitants; yet this ſlowneſs is recompenc'd with another benefit, it makes them patient and conſtant, as in all other actions, ſo in their Studies and Speculations, though they uſe

-- *Craſſos*

anders, als bey Euch, beſchaffen. Vielweniger finden ſich diejenigen Stipendia und Frey-Tiſche vor arme Studenten, nebſt andern Anreitzungen zum Fleiß, allhier: Daß demnach die Oxforder und Cambridger, Bona ſi ſua norint, daferne ſie ihr Gutes erkenneten, die glückſeeligſten Academici auf Erden ſind. Jedennoch hat der Apollo hier einen ſtärckern Einfluß; Und wie Cicero von denen zu Athen ſagte: Athenis pingue Cœlum, tenuia ingenia: Die Athenienſer hätten eine dicke Lufft, aber ſubtilen Verſtand; Alſo mag ich wohl von dieſen Leydnern ſagen, daß ſie grobe Lufft, aber zum Theil dünne ſpitzfindige Käpffe haben. Dieſes bezeugen Heinſius, Grotius, Arminius und Baudius. Von den zwey letzten habe ich mir erzehlen laſſen, daß, als Arminius dem Baudio, welcher, (ſeiner öfftern Gewohnheit nach) wohl berauſcht geweſen, eines Tages begegnet, er zu ihm geſaget: Tu Baudi dedecoras noſtram Academiam! Deme dieſer geantwortet: Et tu Armini noſtram Religionem! Des Himmels Antlitz iſt hier allezeit mit einigen Wolcken überzogen; Und von dieſer groben und dicken Lufft, rühret die träge Eigenſchafft der Einwohner her; Jedoch dieſe Trägheit wird von einer andern Tugend erſetzet: Sie machet ſie gedultig und ſtandhafft: Gleichwie in allen ander Handlungen; Alſo auch in ihrem Studiren und Meditiren, wiewohl ihr Gebrauch iſt,

- - *Craſſos tranſire dies lucemque paluſtrem.*

I pray impart my Love liberally amongſt my Friends in Oxford, and when you can make truce with your more ſerious Meditations, beſtow a thought drawn into a few lines upon

Yours

Leyden, May the 3. 1619.

J. H.

To Dr. Tho. Prichard at Oxford: from Roüen:

I have now taken firm footing in *France*, and though *France* be one of the chiefeſt Climats of Compliment, yet I can uſe none towards you, but tell you in plain down-right Language, That in the Liſt of thoſe Friends I left behind me in *England*, you are one of the prime Rank, one whoſe Name I have mark'd with the whiteſt Stone. If you have gain'd ſuch a place amongſt the choiceſt Friends of mine, I hope you will put me ſomewhere amongſt yours,

— Craſſos tranſire dies, lucemque paluſtrem.

Das mit dicken Nebel-Wolcken überzogne Sonnen-Licht,
Macht zwar ihre Tage dunckel, aber den Verſtand doch nicht.

Ich bitte meine Liebe allen guten Freunden in Oxford zu viel tauſendmalen zu vermelden; Und wenn Ihr mit euren ernſtlichern Betrachtungen einen Stillſtand treffen könnet, ſo ſchencket einen in etliche Zeilen abgefaſten Gedancken,

Euren

J. H.

An D. Thom. Prichard zu Oxford; von Roüen.

Ich habe nun in Franckreich feſten Fuß geſetzet, und wiewohl dieſes Land eins der vornehmſten iſt, worinnen man viel von Complimenten hält, ſo kan ich doch keine gegen Euch gebrauchen, ſondern ſage teutſch heraus, daß von der Zahl derjenigen Freunde, die ich in England hinter mir gelaſſen, Ihr einer der vornehmſten ſeyd: Einer, deſſen Nahme ich mit dem weißeſten Stein gezeignet habe. Wann ihr nun einen ſolchen Platz unter meinen auserleſenſten Freunden erhalten, ſo hoffe, Ihr werdet mich gleichfalls ein Räumgen unter den eurigen finden

yours, tho' I but fetch up the rear, being contented to be the *infirma ſpecies*, the loweſt in the Predicament of your Friends.

I ſhall ſojourn a good while in this City of *Roüen*, therefore I pray make me happy with the comfort of your Letters, which I ſhall expect with a longing impatience. I pray ſend me ample advertiſement of your welfare, and of the reſt of your Friends, as well upon the Banks of *Iſis*, as amongſt the Britiſh Mountains. I am but a freſh-man yet in France, therefore I can ſend you no news but that all is here quiet, and 'tis no ordinary news, that the French ſhould be quiet: But ſome think this Calm will not laſt long; for the Queen-Mother (late Regent) is diſcontented, being reſtrain'd from coming to the Court, or to the City of Paris, and the Tragical death of her favorite (and foſter-Brother) the late Marquis of *Ancre*, lieth yet in her Stomach undigeſted. She hath the Duke of *Eſpernon*, and divers other potent Princes that would be ſtrongly at her devotion, (or 'tis thought) if ſhe would ſtir. I pray preſent my ſervice to *Sir Eubule Theloal*, and ſend me word with what

den laſſen; geſtalt ich vergnüget bin, der gerinſte von euren anſehnlichen Freunden zu heißen.

Ich werde mich eine gute Weile in dieſer Stad Roüen aufhalten; Dahero bitte mich mit euren angenehmen Briefen zu beglücken, auf welche ich mit einer ſehnlichen Ungedult hoffen werde. Sendet mir, bitte ich, weitläuftige Nachricht von eurem Wohlſtande, und euerer übrigen Freunde ihren, ſo wohl derer, die auf den Ufern der *Iſis*, als unter den Britiſchen Gebürgen wohnen. Ich bin nur noch ein **Neuling** in Franckreich, dahero kan Euch nichts neues berichten, als daß hier alles in Ruhe iſt: Es iſt aber allerdings was ungewöhnlich neues, wenn die Frantzoſen ruhig ſind. Allein einige halten darvor, dieſe Stille werde nicht lange Beſtand haben. Denn die Königliche Frau Mutter, (als bißherige Regentin,) iſt gar mißvergnügt indem man Sie dergeſtalt eingeſchräncket, daß Sie weder nach Hof, noch auch in die Stadt Paris, kommen darf, und der traurige Todes-Fall ihres Favoriten (und Hertzens-Bruders) nemlich des Marquiſen d'Ancre, lieget ihr noch ſchwehr auf der Bruſt. Sie hat den Hertzog von Eſpernon, und unterſchiedene andere auf ihrer Seite, die, wenn Sie einige Bewegung machte, Ihr, (wie man glaubet) nachdrücklich beyſtehen dürfften. Ich bitte, vermeldet dem Sir Eubule Theloal meine Dienſte, und antwortet mir mit der erſten Gele-

what pace Jeſus Colledge new walls go up. I will borrow my concluſion to you at this time of my Contryman *Owen*,

Uno non poſſum quantum Te diligo verſu
Dicere, ſi ſatis eſt Diſtichon, ecce duos.

I cannot in one Verſe my Love declare,

If two will ſerve the turn, lo here they are.

Whereunto I will add this Sirname Anagram

Yours whole

J. Howel.

To Richard Altham Eſque;
from Paris.

Dear Sir,

Love is the Marrow of Friendſhip, and Letters are the Elixir of Love; they are the beſt fuel of Affection, and caſt a ſweeter odour than any frankincenſe can do; ſuch an odour, ſuch an Aromatic Perfume your late Letter brought with it, proceeding from the fragrancy of thoſe dainty Flowers of Elo-

genheit, die vom Jeſus-Collegio hieher gehet. Ich will den Beſchluß vor dieſes mahl meinem Lands-Mann Owenio abborgen:

Uno non poſſum quantum Te diligo Verſu
Dicere, ſi ſatis eſt Diſtichon, ecce duos.

Ein eintziger Vers faßt nicht der Liebe Macht zu dir,
Sind aber zweye gnug, wohlan, ſo ſind ſie hier.

Deme ich dieſes in meinem Zunahmen enthaltene Anagramma noch beyfügen will

Der Eurige *Whole*,
(das iſt gantz und gar.)
J. Howel.

An Herrn Richard Altham Armiger. von Paris.

Wertheſter Herr,

LIebe iſt das Marck der Freundſchafft, und Briefe ſind der Nahrungs-Safft der Liebe. Sie ſind das Oel, ſo die Neigung unterhält, und geben einen ſüßern Geruch von ſich, als einiges Räuch-Werck thun kan. Einen ſolchen angenehmen Geruch, eine ſolche Aromatiſche Lieblichkeit, brachte Euer letzter Brief mit ſich, indem er von dem erqvickenden Geiſt der anmu-

Eloquence, which I found bloſſoming as it were in every Line; I mean thoſe ſweet Expreſſions of Love and Wit, which in every Period were intermingled with ſo much Art, that they ſeem'd to contend for Maſtery which was the ſtrongeſt. I muſt confeſs, that you put me to hard ſhifts to correſpond with you in ſuch exquiſit Strains and Raptures of Love, which were ſo lively, that I muſt needs judge them proceed from the Motions, from the *Diaſtole* and *Syſtole* of a Heart truly affected; Certainly your Heart did dictate every ſyllable you writ, and guided your Hand all along. Sir, give me leave to tell you, that not a dram, nor a doze, nor a ſcruple of this precious Love of yours is loſt, but is ſafely treaſur'd up in my Breaſt, and anſwer'd in like proportion to the full, mine to you is as cordial, it is as paſſionate and perfect, as Love can be. I thank you for the deſire you have to know how it fares with me abroad; I thank God I am perfectly well, and well contented with this wandring courſe of life a while. I never enjoyed my health better, but I was like to endanger it two nights ago; for being in ſome jovial Company abroad, and coming

anmuthigen Blumen der Beredſamkeit herrührte, die ich gleichſam in jeder Zeile blühen ſahe: Ich meyne die liebreichen und ſcharffſinnigen Ausdrückungen, welche in jedem Periodo mit ſo vieler Kunſt untermenget waren, daß ſie mit einander um den Vorzug zu ſtreiten ſchienen, welches die ſtärckſte ſeyn ſolte. Ich muß bekennen, daß Ihr mir eine ſchwehre Lection aufgegeben, mit Euch in ſolchen auserleſenen Manieren und ſinnreichen Ausbrüchen der Liebe zu correſpondiren: Die ſo lebhafft waren, daß ich allerdings urtheilen muß, ſie ſind von den Bewegungen der Diaſtole und Syſtole eines mit wahrer Zuneigung eingenommenen Hertzens hergefloſſen. Ohne Zweiffel hat Euch euer Hertz jede Sylbe die Ihr geſchrieben, in die Feder dictiret, und Euch vom Anfang biß zu Ende die Hand geführet. Erlaubet mir zu ſagen, Mein Herr, daß nicht ein Drachma, nicht eine Doſe, nicht ein Scrupel von dieſer köſtlichen Liebe verlohren ſeyn, ſondern in meiner Bruſt heilig aufgehoben, und mit gleicher Müntze völlig bezahlet werden ſoll: Denn meine Liebe gegen Euch, iſt eben ſo hertzlich; Ja, ſo zärtlich und vollkommen, als Liebe ſeyn kan. Ich dancke Euch vor das Verlangen, ſo Ihr habt, zu wiſſen, wie es mir außerhalb gehet. Ich befinde mich GOtt Lob! vollkommen wohl, und wohl vergnüget bey dieſer herumwandernden Lebens-Art, deren ich mich eine Zeit lang bedie-

coming late to our lodging, we were ſuddenly ſurprized by a crew of *filous* of night Rogues, who drew upon us, and as we had exchanged ſome blows, it pleaſed God the *Chevalier du Guet*, an Officer who goes up and down the ſtreets all night a horſeback to prevent diſorders, paſſed by, and ſo reſcued us; but *Jack White* was hurt, and I had two thruſts in my cloack. There never a night paſſes, but ſome robbing or murther is committed in this Town; ſo that it is not ſafe to go late any where, ſpecially about the *Pont-Neuf*, the New-Bridge, tho' *Henry* the Great himſelf lies Centinel there in Arms, upon a huge Florentine Horſe, and ſits bare to every one that paſſeth, an improper poſture methinks to a King on horſe-back. Not long ſince one of the Se-cretaries of State, (whereof there are always four) having been invited to the Suburbs of *St. Germains* to Supper, left order with one of his Laquays to bring him his Horſe about nine; it ſo happen'd that a miſchance befel the Horſe, which lam'd him as he went a watring to the *Seine*, in ſo much that the Secretary was put to beat the hoof himſelf, and foot it home; but as he

was

bedienen werde. Ich genüße meine Geſundheit niemahls beſſer, als auf der Reiſe. Ich hätte ſie aber vor etlichen Tagen bey nahe in große Gefahr ſetzen ſollen. Denn als ich mich auf der Straſſe unter einer luſtigen Geſellſchafft befande, wurden wir von einer Rotte ſchelmiſcher Nacht-Raben plötzlich überfallen, die auf uns zukamen, und nachdem wir einige Stöſſe mit einander gewechſelt, gefiel es GOtt, daß der Chevalier du Guet, welcher, Unordnung zu verhüten, alle Nacht zu Pferd die Straſſe auf und nieder reitet, bey uns vorbey paſſirte, und uns alſo errettete. Jedoch war **Jacob Weiß** verwundet worden, und ich hatte zwey Stöſſe in meinen Mantel bekommen. Es vergehet keine Nacht, da nicht einige Rauberey, oder Mord-That in dieſer Stadt begangen wird; Daher es bey ſpäten Abend ſehr unſicher auf der Straſſe, abſonderlich um die neue Brücke, zu ſeyn pfleget, ungeachtet **Heinrich der Große**, ſelbſten gewaffnet, und auf einem großen Florentiniſchen Pferd, allda Schild-Wache hält, und jedermann, der vorüber gehet, nackend vor Augen ſitzet; welches meines Erachtens, vor einem König zu Pferd, eine gar unanſtändige Poſitur iſt. Vor nicht gar langer Zeit, hatte einer von den Staats-Secretarien (deren allezeit viere ſind) als er in der Vorſtadt zu St. Germains zu Gaſt gebethen worden, ſeinem Laquayen Befehl ertheilet, Ihm gegen 9. Uhr ſein Pferd

was paſſing the *Pont-Neuf* with his Laquay carrying a Torch before him he might o'er-hear a noiſe of claſhing of Swords, and fighting, and looking under the Torch, and perceiving they were but two, he bad his Laquay go on; they had not made many paces, but two armed Men with their Piſtols cock'd and Sword's drawn, made puſſing towards them, whereof one had a Paper in his hand, which he ſaid he had caſually took up in the Streets, and the difference between them was about that Paper: therefore they deſir'd the Secretary to read it, with a great deal of Complement, the Secretary took out his Spectacles, and fell a reading of the ſaid Paper, whereof the ſubſtance was, *That it ſhould be known to all Men, that whoſoever did paſs over that Bridge after nine a clock at night in Winter, and ten in Summer, was to leave his Cloak behind him, and in caſe of no cloak, his Hat.* The Secretary ſtarting at this, one of the Camerades told him, That he thought that Paper concern'd him; ſo they unmantled him of a new pluſh cloak, and my Secretary was content to go home quietly and *en Cuerpo.* This makes me think often of that excellent Nocturnal

Pferd zu bringen; Da begiebt ſichs, daß dem Pferd, indem er es in dem Seine-Fluß in die Schwemme reitet, ein Unfall begegnet, davon es gelähmet wird, daß demnach der Herr Secretarius genöthiget iſt, auf des Schuſters-Rappen nach Hauſe zu reiten. Als er nun mit ſeinem Laquayen, der eine Fackel vor ihm hertrug, über die neue Brücke paſſiret, kömmet ihm ein Getöße von klingenden Degen, und einem Gefechte, zu Ohren; Indem er aber unter der Fackel hinſchauet, und gewahr wird, daß es ihrer nur zween ſind, befiehlt er ſeinem Laquayen immer fort zu gehen. Sie hatten kaum etliche Schritte gethan, ſo eyleten zween gewaffnete Kerls mit geſpannten Hahn an ihren Piſtolen, und entblöſten Degen auf ſie zu. Der eine hatte ein Papier in ſeiner Hand, und gab vor, er hätte ſolches zufälliger Weiſe von der Straſſe aufgehoben, und das Mißverſtändniß zwiſchen ihnen, wäre über dieſem Papier entſtanden, dahero erſuchten ſie den Herrn Secretair mit großen Complimenten, ſolches zu leſen. Der Secretair nahm ſeine Brille heraus, und fieng an das beſagte Papier durch zu leſen, deſſen Inhalt dieſer war: **Jedermann ſey hiermit kund gethan, daß alle, die im Winter des Abends nach 9. Uhr, und zur Sommers-Zeit nach 10. Uhr, über dieſe Brücke** *paſſiren*, **ihren Mantel, und falls ſie keinen Mantel haben, ihren Hut hin-**

Nocturnal Government of our City of *London*, where one may paſs and repaſs ſecurely all hours of the Night, if he give good words to the watch. There is a gentle calm of Peace now throughout all *France*, and the King intends to make a progreſs to all the Frontier Towns of the Kingdom, to ſee how they are fortified. The Favourite *Luines* ſtrengthneth himſelf more and more in his Minionſhip; but he is much murmured at in regard the acceſs of Suiters to him is ſo difficult, which made a Lord of this Land ſay, That three of the hardeſt things in the world were, *To quadrate a Circle, to find out the Philoſophers-Ston, and to ſpeak with the Duke of Luines.* I have ſent you by the Poſt the *French* Bever and Tweeſers you writ for. Bever-hats are grown dearer of late, becauſe the *Jeſuits* have got the Monopoly of them from the King. Farewell Dear Child of Vertue, and Minion of the Muſes, and continue to love

Your

Paris 1. *of May* 1620.

J. H.

To

ter ſich laſſen müßen. Als nun der Secretarius hierüber ſtutzte, vermeldete ihm einer von den ſaubern Cameraden, was maßen er gäntzlich dafür hielte, daß ihn dieſe Schrifft angienge: Hiermit nahmen ſie ihm ſeinen neuen Scharlachenen Mantel gar ſäuberlich ab, und der Herr Secretarius war zu frieden, ruhig und en Cuerpo, (das iſt, mit gantzer Haut) nacher Hauße gehen zu können. Dieſes läſſet mich öffters an die vortreffliche Ordnung gedencken, ſo des Nachts in unſerer Stadt Londen gehalten wird; Da man des Nachts, wenn man den Wächtern gute Worte giebet, ſicher hin und wieder ſpatzieren kan. Es iſt jetzo eine ſanffte Friedens-Stille durch gantz Franckreich, und der König iſt geſonnen, alle Gräntz-Veſtungen des Reichs zu beſehen. Der favorite Luines, ſetzet ſich in der Königlichen Gunſt immer je mehr und mehr feſter. Man murret aber ziemlich wider ihn; weil er Supplicanten den Zutrit ſo ſchwehrlich verſtattet, welches einen vornehmen Herrn dieſes Landes zu ſagen veranlaſſet, das es **dreye der ſchwehrſten Dinge** in der Welt wären, **einen runden** *Circul* **viereckigt zu machen, den Stein der Weiſen zu erfinden, und mit dem Hertzog von** *Luines* **zu ſprechen.** Ich habe euch den Frantzöſiſchen Caſtor, nebſt dem Barbier-Zeug, warum ihr geſchrieben, durch die Poſt überſendet. Die Caſtor-Hüte ſind ohnlängſt theuerer worden,

To Sir James Crofts: from Paris.

Sir,

I am to ſet forward this week for Spain, and if I can find no commodity of imbarkation at *Saint Malo's*, I muſt be forc'd to journy it all the way by Land, and clamber up the huge *Pyreney-hills*; but I could not bid Paris adieu, till I had conveyed my true and conſtant Reſpects to you by this Letter. I was yeſterday to wait upon *Sir Herbert Croft* at *St. Germains*, where I met with a French Gentleman, who amongſt other curioſities, which he pleaſed to ſhew me up and down *Paris*, brought me to that place, where the late King was ſlain, and to that, where the Marquis of *Ancre* was ſhot, and ſo made me a punctual Relation of all the Circumſtances of thoſe two Acts, which in regard they were rare, and I believe two

weil die Jeſuiten das Monopolium vom König darüber erhalten. Lebet wohl, Wertheſter Tugend- und Muſen-Freund, und fahret fort beſtändig zu lieben, Euern

J. H.

An Sir Jacob Crofts, von Paris.

Mein Herr,

Ich werde dieſe Woche meine Reiſe nach Spanien fortſetzen, und wenn ich keine bequeme Gelegenheit finden kan, zu St. Malos zu Schiffe zu gehen, bin ich genöthigt, meinen Weg beſtändig auf dem Lande dahin zu nehmen, und die hohen Pyrenäiſchen Gebürge hinan zu klettern. Ich habe aber von Paris nicht eher Abſchied nehmen können, biß ich Euch durch dieſen Brief vorhero meine aufrichtige und beſtändige Hochachtung zu erkennen gegeben. Ich machte geſtern meine Aufwartung bey dem Herrn Herbert Croft zu St. Germains, wo ich einen Frantzöſiſchen Cavalier antraf, der mich, unter andern Curioſitäten, die er mir in Paris auf und nieder zu zeigen beliebte, zu demjenigen Platz führte, wo der letzte König ermordet worden, ingleichen zu demjenigen, wo der Marquis d' Ancre durch einen Schuß um ſein Leben gekommen, worbey er mir alle Umſtände dieſer zwo ſeltſamen Begebenheiten erzehlte; Und,

two of the notableſt Accidents that ever happened in *France*, I thought it worth the labour to make you partaker of ſome part of his Diſcourſe.

France, as all Chriſtendom beſides, was in a profound Peace, and had continued ſo twenty years together, when *Henry* the fourth fell upon ſome great Martial deſign, the bottom whereof is not known to this day; and being rich, (for he had heap'd up in the Baſtile a mount of Gold that was as high as a Lance) he levied a huge Army of 40000. Men, whenc came the Song, *The King of France with 40000. Men;* and upon a ſudden he put this Army in perfect Equipage, and ſome ſay he invited our Prince *Henry* to come unto him, to be a ſharer in his Exploits. But going one after-noon to the *Baſtile*, to ſee his Treaſur and Ammunition, his Coach ſtopp'd ſuddenly, by reaſon of ſome Colliers and other Carts that were in that narrow ſtreet; whereupon one *Ravillac* a Lay-Jeſuit, (who had a whole twelve month watch'd an opportunity to do the act,) put his foot boldly upon one of the wheels of the coach, and with a long knife ſtretch'd himſelf over their

weil ſolche nicht jedermann bekannt, und meines Erachtens zweye der merckwürdigſten Zufälle ſind, die ſich iemahls in Franckreich zugetragen, ſo habe es der Mühe werth geachtet, Euch dieſes Diſcurſes in ein und dem andern Stücken theilhafftig zu machen.

Franckreich hatte ſich, nebſt der gantzen übrigen Chriſtenheit, gantzer zehen Jahre an einander, eines vollkommenen Friedens zu erfreuen gehabt, als **Heinrich der vierdte** auf ein großes Martialiſches Unternehmen verfiele, deſſen Grund auf den heutigen Tag noch nicht recht bekannt iſt. Denn weil Er reich war, und in der Baſtille einen güldenen Berg, einer Lantzen hoch, aufgehäuffet hatte, brachte Er eine Armee von 40000. Mann auf die Beine, daher der Geſang entſtanden: **Der König von Franckreich mit 40000. Mann**; Und dieſe Armee ſatzte Er plötzlich in vollkommene Rüſtung. Einige ſagen, Er habe unſern König Henricum bewegen wollen, ihme in ſeinem Unternehmen Beyſtand zu leiſten. Als er aber einen Nachmittag zu der Baſtille fahren will, ſeinen Schatz und Ammunition zu beſehen, wird ſeine Kutſche, durch einige Köhler, und andere Wägen, die ſich in der engen Straſſe befanden, gehling aufgehalten. Worauf einer, Namens Ravillac, ein Laye von dem Jeſuiter-Orden, (der gantzer zwölff Monathe auf eine Gelegenheit gelauret, ſeine gottloße That ins Werck zu ſetzen,) mit

their ſhoulders who were in the Boot of the coach, and reach'd the King at the end, and ſtabb'd him right in the left ſide to the Heart, and pulling out the fatal Steel, he doubled his thruſt; the King with a ruthful voice cry'd out, *Je ſuis bleſſé*, (I am hurt) and ſuddenly the Blood iſſued out at his Mouth. The Regicide villain was apprehended, and command given, that no violence ſhould be offer'd him, that he might be reſerv'd for the Law and ſome exquiſite Torture. The Queen grew half diſtracted hereupon, who had been crown'd Queen of France the day before in great Triumph; but a few days after ſhe had ſomething to countervail, if not to overmatch her ſorrow; for according to *St. Lews* Law, ſhe was made Queen Regent of France, during the King's Minority, who was then but about ten years of Age. Many Conſultations were held how to puniſh *Ravillac*, and there were ſome *Italian* Phyſicians that undertook to preſcribe a torment, that ſhould laſt a conſtant torment for three days, but he' ſcap'd only with this, His Body was pull'd between four Horſes that one might hear his Bones crack, and after the diſlocation, they were

ſet

groſser Vermeſſenheit auf ein Rad von der Kutſche ſpringet, und ſich mit einem langen Meſſer über dererjenigen ihre Schultern, die ſich im Schlag der Kutſche befanden, hinüber ſtrecket, daß er den König zu hinderſt erreichet, und ihm recht in die lincke Seite, biß aufs Hertze hineinſtöſſet, und, indem er den mörderiſchen Stahl wieder heraus gezogen, den Stoß verdoppelt, worüber der König mit einer jämmerlichen Stimme ausgeſchryen: *Je ſuis bleſſé!* **Ich bin verwundet!** Dabey Ihm das Blut plötzlich zum Munde heraus geſchoſſen. Der verruchte Königs-Mörder wurde hierauf ergriffen, und Befehl ertheilet, ihm keine Gewalt anzuthun, damit er dem Geſetze und einer beſonders hefftigen Marter vorbehalten würde. Die Königin kam hierüber gantz von Sinnen, welche Tages vorher mit groſſen Triumph zur Königin von Franckreich gekrönet worden. Jedoch begegnete Ihr nach wenig Tagen, etwas, ſo ihrer Traurigkeit die Wage halten, wo nicht ſolche gar übertreffen kunte. Denn ſie wurde, nach St. Ludovici Geſetz, während der Minderjährigkeit des Königs, der damahls nur zehen Jahr alt war, zur Regentin von Franckreich ernennet. Man hielte viele Berathſchlagungen, wie der Ravillac zu beſtraffen, wäre, und es fanden ſich einige Italiäniſche Medici, die bedacht waren eine Marter fürzuſchreiben, welche gantzer drey Tage an einander währen

ſet again, and ſo he was carried in a Cart ſtanding half naked, with a Torch in that hand which had committed the Murther; and in the place, where the act was done, it was cut off, and a Gauntlet of hot Oyl was clap'd upon the ſtump, to ſtanch the Blood, whereat he gave a doleful ſhriek, then was he brought upon a Stage, where a new pair of Boots was provided for him, half fill'd with boyling Oyl, then his Body was pincer'd, and hot Oyl pour'd into the holes; in all the extremity of this torture, he ſcarce ſhew'd any ſenſe of pain, but when the Gaunlet was clap'd upon his Arms to ſtanch the flux, at which time of reaking blood, he gave a ſhriek only: He bore up againſt all theſe Torments about three hours before he died. All the Confeſſion that could be drawn from him, was, *That he thought to have done God good ſervice, to take away that King, which would have embroil'd Chriſtendom in an endleſs War.*

A fatal thing it was, that *France* ſhould have three of her Kings come to ſuch violent deaths, in ſo ſhort a revo-

ſolte. Er kam aber noch mit dieſer davon: Sein Leib wurde von vier Pferden gezogen, daß man ſeine Gebeine praſſeln hörte, und nach der Ausrenckung wurden ſolche wieder eingerichtet. Hierauf ward er halb nackend, mit einer Fackel in derjenigen Hand, welche den Mord begangen, stehend auf einem Karrn geführet; Und an dem Ort, wo die That geſchehen, wurde ihm dieſelbe Hand abgehauen, und ein Pantzer-Handſchuch mit heißen Oel über den Sturtz geſchlagen, das Blut zu ſtillen, worbey er einen jämmerlichen Schrey thate. Alsdann brachte man ihn auf eine Bühne, wo ein neues Paar Stiefel, ſo halb mit ſiedenden Oel angefüllet, vor ihn zubereitet waren; Hernach wurde ſein Leib mit glühenden Zangen gezwicket, und heißes Oel in die Löcher geſchüttet. Bey aller dieſer euſerſten Marter, lieſe er kaum einige Empfindung der Schmertzen von ſich blicken, aber als der Pantzer-Handſchuch, zu Stillung des Bluts, über die Hand geſchlagen wurde, gab er bey herausſprietzenden Adern-Safft, einen eintzigen Schrey von ſich. Er ſtund alle dieſe Marter in die drey Stunden aus, ehe er ſtarb. Die gantze Bekänntniß, welche man aus ihm herausbringen kunte, war, daß er vermeynet, GOtt **einen guten Dienſt erwieſen zu haben, indem er denjenigen König aus dem Weg geräumet, welcher die gantze Chriſtenheit in einen unendlichen Krieg würde verwickelt haben.** Es

revolution of time. *Henry* the ſecond running at Tilt with *Monſieur Montgomery*, was kill'd by a ſplinter of a Lance, that pierc'd his eye. *Henry* the third, not long after, was killed by a young Fryar, who in lieu of a Letter which he pretended to have for him, pull'd out of his long Sleeve a Knife, and thruſt him into the bottom of the Belly, as he was coming from his *Cloſe-ſtool*, and ſo diſpatched him; but that *Regicide* was hack'd to pieces in the place by the Nobles. Theſame deſtiny attended this King by *Raviſlac*, which is become now a common Name of Reproach and Infamy in *France*. Never was a King ſo much lamented as this, there are a world not only of his Pictures, but Statues up and down in *France*, and there's ſcarce a Market-Town, but hath him erected in the Market-Place, and by a public Act of Parliament, which was confirmed in the Conſiſtory at Rome, he was entitled *Henry the Great*, and ſo placed in the Temple of Immortality. A notable Prince he was, and of an admirable Temper of Body and Mind; he had a graceful facetious way to gain both Love and Aw, he would

be

Es war was fatales, daß Franckreich dreye von ſeinen Königen, in einer ſo kurtzen Zeit, eines ſo gewaltſamen Todes muſte ſterben ſehen. *Heinricus* **der andere**, wurde, als Er mit Monſieur Montgomery, im Turnir begriffen, durch einen Splitter von der Lantze, der ihm in das Auge ginge, getödtet. *Heinricus* **der dritte**, wurde nicht lange hernach von einem jungen Mönch ermordet, welcher ſtatt eines Briefs, den er ſeinen Vorgeben nach, dem König zu überreichen hätte, ein Meſſer aus ſeinen weiten Ermeln heraus zog, und ihm ſolches, als er eben von ſeinem Nacht-Stuhl kam, in den Unter-Leib hinein ſtieſſe, und ihm alſo ſeinen Reſt gab. Alleine dieſer Königs-Mörder wurde von dem Adel auf der Stelle in Stücken zerhauen. Ein gleiches Verhängniß begegnete dieſem König durch den Ravillac, welcher Nahme nunmehro in Franckreich zu einen allgemeinen Schimpff-Wort und Schand-Fleck geworden. Niemals iſt ein König mehr beklaget worden, als dieſer. Man trifft in Franckreich auf und nieder, nicht nur eine große Menge von ſeinen Bildnißen, ſondern auch Statuen an, und es iſt kaum ein Marckt-Flecken, da man ihn nicht auf dem Marckt aufgerichtet ſiehet. Durch eine öffentliche Parlaments-Acte, die in dem Conſiſtorio zu Rom beſtättiget worden, ward Er **Heinrich der Große**, betittelt, und alſo in den Tempel der Unſterblichkeit verſetzet. Er war ein ſehr

merck-

be never tranſported beyond himſelf with choler, but he would paſs by any thing with ſome Reparty, ſome witty Strain, wherein he was excellent. I will inſtance in a few which were told me from a good hand. One day he was charg'd by the Duke of *Bovillon*, to have chang'd his Religion, he anſwerd, *No, Coſin, I have chang'd no Religion but an opinion.* An other time, the old Duke of *Main*, who was uſed to play the droll with him, coming ſoftly into his Bedchamber, and thruſting in his Bald head and long neck, in a poſture to make the King merry, it happend the King was coming from doing his Eaſe, and ſpying him, he took the round Cover of the Cloſe-ſtool, and clap'd it on his Bald-Sconce, ſaying, *Ah, Coſin, you thought once to have taken the crown off of my Head, and wear it on your own; but this of my Tail ſhall now ſerve your turn.* Another time, when at the Siege of *Amiens*, he having ſent for the Count *Soiſſons*, (who had 100000 Franks a year Penſion from the Crown,) to aſſiſt him in thoſe Wars, and that the Count excuſed himſelf, by reaſon of his

merckwürdiger Printz, und von einer fürtrefflichen Leibes- und Gemüths-Beſchaffenheit. Er hatte eine überaus annehmliche und schertzhaffte Art an ſich, ſich beydes Liebe und Furcht zu erwecken; Er lieſe ſich niemahls allzuſehr von Zorn einnehmen, ſondern pflegte alles mit einer geſchickten Antwort, auf eine ſcharffſinnige Manier, worinnen Er ein Meiſter war, zu übergehen und abzulehnen. Ich will, zu deſſen Beweiß, nur etliche wenige Exempel, die mir von guter Hand berichtet worden, anführen. Eines Tages wurde Er von dem Hertzog von *Bovillon* beſchuldiget, daß er ſeine Religion changiret, dem er antwortete: **Nein, Mein Vetter, ich habe keine Religion, ſondern eine Meynung verändert.** Als zu einer andern Zeit der alte Hertzog von *Main*, welcher mit Ihm zu ſchertzen gewohnt war, gantz ſachte in ſein Schlaff-Gemach geſchlichen kam, und mit ſeinem kahlen Kopf und langen Halß zur Thür hinein guckte, der Meynung, dem König in ſolcher Poſitur einen Spaß zu machen, da fügte ſichs, daß der König eben ſeine Nothdurfft verrichtet hatte, und, indem Er ihn gewahr wurde, den runden Deckel vom Nacht-Stuhl nahm, und ihm ſolchen über ſeine Glatze warff, mit den Worten: **Ey, Mein Vetter, ihr gedachtet einſt, mir die Crone vom Haupt genommen zu haben, und auf eurem eigenen zu tragen, aber dieſe von meinem**

Hin-

his years and poverty, having exhauſted himſelf in the former wars, and all that he could do now, was to pray for his Majeſty, which he would do heartily. This anſwer being brought to the King he replied: *Will my Coſin, the Count of Soiſſons, do nothing elſe but pray for me? tell him that Praying without Faſting, is not available; therefore I will make my Coſin faſt alſo from his Penſion 100000. per an.* He was once troubled with a fit of the Gout, and the Spaniſh Ambaſſador coming then to viſit him, and ſaying he was ſorry to ſee his Majeſty ſo lame, he anſwerd, *As lame as I am, if there were occaſion, your Maſter the King of Spain ſhould no ſooner have his foot in the ſtirrop, but he ſhould find me on Horſeback.*

By theſe few you may gueſs at the Genius of this ſprightful Prince. I could make many more inſtances, but then I ſhould exceed the bounds of a Letter. When I am in *Spain*, you ſhall hear further from me, and if you can think on any thing, wherein I may ſerve you, beliebe it, *Sir,* that any imploy-

Hintern gehet beßer an. Ein ander mahl, als Er bey der Belagerung vor Amiens, nach den Grafen von Soiſſons geſendet, (welcher jährlich 100000. Francken Penſion von der Crone bekam) daß er ihm in ſolchem Kriege beyſtehen ſolte, und der Graf ſich mit ſeinen Jahren und ſeiner Armuth entſchuldigt, indem er ſeine Kräffte in den vorigen Kriegen erſchöpffet, daß er nun weiter nichts mehr thun könnte, als vor Se. Maj. beten, welches er von Hertzen thun wolte; Und dieſe Antwort vor den König gebracht wurde, verſatzte Er: **Will mein Vetter, der Graf von** *Soiſſons*, **weiter nichts thun, als vor mich beten? Wohlan, ſaget ihm, daß das Gebet ohne Faſten nicht gültig iſt; Daher will ich meinen Vetter auch Faſten lernen, und ihm ſeine jährliche** *Penſion* **von 100000. Francken entziehen.** Er war einſtens mit einem Zufall des Zipperleins geplaget, als demnach der Spaniſche Abgeſandte Ihn zu beſuchen kam, und ſich vernehmen lieſe, es wäre ihm hertzlich leid, Se. Maj. ſo contract anzutreffen; Antwortete der König: **So** *contract* **als ich bin, ſo verſichre nichts deſtoweniger, daß, wenn es die Noth erforderte, euer Herr, der König von Spanien, ſeinen Fuß nicht ſo bald im Stegreiff haben dürffte, als Er mich zu Pferd finden ſolte.** Aus dieſem wenigen könnet ihr den Genie dieſes

imployment from you ſhall be wellcome to

Your much obliged ſervant

J. H.

To Dr. Fr. Mancel; from Valentia.

Sir,

Though it be theſame glorious Sun that ſhines upon you in *England*, which illuminates alſo this part of the Hemiſphere, though it be the Sun, that ripeneth your Pippins and our Pomgranats; your Hops and our Vineyards here, yet he diſpenſeth his heat in different degrees of ſtrength; thoſe Rays that do but warm you in *England*, do half roaſt us here; thoſe Beams that irradiate only, and guild your Honey-ſuckled-fields, do ſcorch and parch this chinky gaping ſoyl, and ſo put to many wrink-

ſes aufgeweckten Printzen beurtheilen. Ich wüſte noch vielmehr Exempel anzuführen, allein ich würde ſo denn die Gräntzen eines Briefs überſchreiten. Wenn ich in Spanien bin, ſollet ihr fernere Nachricht von mir erhalten; und daferne ihr euch auf etwas beſinnen könnet, worinnen ich euch dienen mag, ſo glaubet es nur ſicherlich, Mein Herr, daß alle Commiſſiones von Euch, höchſt angenehm ſeyn ſollen

Euern verbundenſten Diener.

J. H.

An Dr. Frid. Mancel, aus Valenz.

Mein Herr,

Wiewohl es eben diejenige herrliche Sonne iſt, welche Euch in England beſcheinet, und auch dieſen Theil von der Erd-Kugel erleuchtet: Wiewohl es die Sonne iſt, welche eure Pippings-und unſere Granat-Aepffel reif machet: Eure Hopffen-Gärten und unſere Wein-Berge befruchtet; So theilet ſie doch nichts deſtoweniger ihre Hitze in unterſchiedenen Graden aus. Diejenigen Strahlen, die Euch in England nur wärmen, pflegen uns hier halb zu braten: Der Glantz, welcher Euch nur die Augen blendet, und eure mit Klee geſchmückten Felder übergüldet, pfleget dieſes aufgeſpaltene und zerlechzte Erdreich zu verſengen und zu

wrinkles upon the face of our common Mother the Earth. O Bleſſed Clime, O happy *England*, where there is ſuch a rare temperature of heat and cold, and all the reſt of Elementary qualities, that one may paſs, (and ſuffer little) all the year long without either ſhade in ſummer, or fire in Winter.

As I paſs'd between ſome of the Pyreney-hills, I perceived the poor *Labradors*, ſome of the Country-People, live no better than brute Animals in point of food; for their ordinary commons is Graſs and water, only they have always within their Houſes a Bottle of Vinegar, and another of Oyl, and when Dinner or Suppertime comes, they go abroad and gather their Herbs, and ſo caſt vinegar and Oyl upon them, and will paſs thus two or three days without Bread or Wine, yet they are ſtrong luſty men, and will ſtand ſtifly under a Musket.

I am now in *Valentia*, one of the nobleſt Cities of all Spain, ſituated in a large *Vega* or Valley, above threeſcore miles compaſs; here are the ſtrongeſt Silks, the ſweeteſt Wines, the excellent'ſt Almonds, the beſt Oyls, and beautiful'ſt

Femals

verbrennen: Und alſo das Antlitz unſerer allgemeinen Mutter, der Erden, gleichſam mit Runtzeln zu überziehen. O geſegnetes Clima! O glückſeeliges England! Wo eine ſolche ſchöne Mäßigung der Hitze und Kälte, und aller übrigen Elementariſchen Eigenſchafften iſt, daß man das gantze Jahr lang, ſo wohl im Sommer ohne Schatten, als im Winter ohne Feuer, reiſen, (und doch wenig dabey ausſtehen) darf.

Als ich zwiſchen einigen von den Pyrenæiſchen Gebürgen hinreiſete, merckte ich an, daß die armen Arbeits-Leute auf dem Lande, in Anſehung der Speiſe, nicht viel beſſer, als das Vieh, leben. Denn ihre ordentlichen Tractamenten ſind Graß und Waſſer; Nur daß ſie allezeit eine Flaſche mit Eßig, und eine andere mit Oel, zu Hauße haben, und wenn die Eſſens-Zeit kömmet, gehen ſie hinaus und ſammlen ihre Kräuter, alsdenn gieſſen ſie Eßig und Oel darüber, und pflegen alſo zwey biß drey Tage ſo wohl ohne Brod, als Wein, hinzubringen; Und nichts deſtoweniger ſind es ſtarcke muntere Leute, die wie Mauern unter einer Muſquete zu ſtehen pflegen.

Ich befinde mich nun zu Valenz, einer der herrlichſten Städte in gantz Spanien. Sie liegt in einem weitläufftigen Thal, das über 60. Meilen im Umfang hat. Hier ſind die ſtärckſten Seiden-Waaren, die delicateſten Weine, die fürtrefflichſten Mandeln, die beſten Oele,

Femals of all Spain, for the prime Courtiſans in *Madrid* and elſe-where are had hence; The very Animals make themſelvs Beds of Roſemary and other fragrant flowers here abouts; and when one is at Sea, if the Wind blows from the ſhore, he may ſmell this Soyl before he comes in ſight of it many Leagues off, by the ſtrong odoriferous ſent it caſts. As it is the moſt pleaſant, ſo it is alſo the temperateſt Clime of all Spain, and they commonly call it the ſecond Italy, which made the Moors, whereof many thouſands were diſterr'd and baniſh'd hence to Barbary, to think that Paradiſe was in that part of the Heavens which hung over this City. Some twelve miles off, is old *Sagunto*, called now *Morviedre*, through which I paſſed, and ſaw many Monuments of *Roman* Antiquities there, amongſt others there is the Temple dedicated to *Venus*, when the Snake came about the Neck, a little before *Hannibal* came thither. No more now, but that I heartily wiſh you were here with me, and I believe you would not deſire to be a good while in *England*. So I am

Your

J. H.

To

und allerſchönſten Weibs-Bilder in gantz Spanien; Denn die vornehmſten Courtiſaninnen in Madrid und andern Orten, ſind daher. Selbſten die wilden Thiere machen ſich da herum Betten von Roßmarien und andern wohlriechenden Blumen. Und wenn man zur See iſt, wenn der Wind vom Geſtade herwehet, kan man dieſes Erdreich durch die ſtärckſte Atmosphär, die es von ſich giebet, viele Meilen davon, ehe man es zu Geſicht bekömmt, riechen. Gleichwie es das allerluſtigſte Clima in gantz Spanien iſt, alſo iſt es auch das allertemperirteſte; und man nennet es gemeiniglich das andere Italien. Welches die Mohren, deren viele tauſend von hier hinweg gejagt und in die Barbarey verbannet worden, zu den Gedancken verleitet, das Paradieß ſey in demjenigen Theil des Himmels, der über dieſer Stadt ſchwebe. Etwa zwölff Meilen davon iſt das alte Sagunto, ſo ietzt Morviedro genennet wird, wo ich durch paſſirte, und manche Denck-Mahle Römiſcher Antiquitäten allda beſahe. Unter andern iſt ein der Venus gewidmet geweſener Tempel daſelbſt, da ſich ihr die Schlange, ein wenig vorher, ehe Hannibal dahin kam, um den Halß geſchlungen. So viel vor dieſes mahl, und nicht mehr, als daß ich von Hertzen wünſche, Ihr wäret hier bey mir, ſo glaube ich gantz gewiß, Ihr würdet eine gute Weile nicht in England zu ſeyn begehren. Und alſo bin ich Euer ꝛc. J. H

To Dan. Caldwall Eſq; from Venice.

My Dear Dan.

Could Letters flie with theſame Wings as Love uſeth to do, and cut the Air with the like ſwiftneſs of motion, this Letter of mine ſhould worke a miracle, and be with you in an inſtant; nor ſhould ſhe fear interception or any other caſualty in the way, or coſt you one penny the Poſt, for ſhe ſhould paſs inviſibly; but' tis not fitting, that paper which is made but of old Rags, wherewith Letters are ſwadled, ſhould have theſame priviledge as Love, which is a ſpiritual thing, having ſomething of Divinity in it, and partakes in celerity with the *imagination*, then which there is not any thing more ſwift you know, no not the motion of the upper ſphere, the primum mobile, which ſnatcheth all the other nine after, and indeed the whole Macrocoſme, all the world beſides, except our Earth, (the Center,) which upper ſphere the Aſtronomers would have to move ſo many degrees, ſo many thouſand miles in a moment; Since then Letters are denied ſuch a velocity, I allow this of mine twenty days,

An Herrn Dan. Caldwall, Armig. von Venedig.

Wertheſter Herr Caldwall,

DAferne Briefe ſo ſchnell fliegen, und die Lufft mit gleicher Geſchwindigkeit durchdringen könnten, als die Liebe zu thun pfleget, ſo ſolte dieſer Brief ein Wunder-Werck verrichten, und im Augenblick bey Euch ſeyn: Es ſolte ihn keinerley Hinderniß, noch einiger Zufall aufhalten; Denn er ſolte auf eine unſichtbare Weiſe fortreiſen. Allein es ſchicket ſich nicht wohl, daß ein Papier, welches aus alten Lumpen zu bereitet iſt, einerley Freyheit mit der Liebe genieſſen ſolte, die etwas geiſtliches und göttliches iſt, und an Schnelligkeit mit der Einbilduug überein kömmet, welche, wie ihr wiſſet, nichts an Geſchwindigkeit übertrifft: Auch die Bewegung der oberſten Himmels-Kugel nicht einmahl, ſo das primum mobile iſt, welches die andern alle neune, ja, die gantze übrige Welt, unſere Erde, (den Mittel-Punct) ausgenommen, nach ſich ziehet: Von welcher oberſten Sphär die Stern-Seher vorgeben, daß, ſo viele Grade ſie ſich bewege, ſo viele tauſend Meilen ſie in einem Augenblick fortrücke. Nachdem nun Briefen eine ſolche Geſchwindigkeit verſaget iſt, will ich dieſem Brief 20. Tage beſtimmen, welches die gewöhnliche Zeit iſt, ſo von Venedig biß nach Lon-

days, which is the ordinary time allow'd 'twixt *Venice* and *London*, to come unto you, and thank you a thouſand times over for your laſt of the tenth of June, and the rich Veniſon-Feaſt you made, as I underſtand not long ſince, to the remembrance of me at the Ship-Tavern. Believe it Sir, you ſhall find that this love of yours, is not ill imployed, for I eſteem it at the higheſt degree, I value it more than the Treaſury of ſaint Mark, I lately ſaw.

Amongſt the reſt of Italy, this is call'd the *Maiden-City* (notwithſtanding her great number of Courtiſans,) and there is a Prophecy, *That ſhe ſhoula continue a Maid until her Husband forſake her*, meanning the Sea, to whom the Pope married her long ſince, and the Sea is obſerv'd not to love her ſo deeply as he did, for he begins to ſhrink, and grow ſhallower in ſome places about her; nor doth the Pope alſo, who was the Father that gave her to the Sea, affect her ſo much as he formerly did, ſpecially ſince the extermination of the Jeſuits: So that both Husband and Father begin to abandon her.

I am to be a gueſt to this Hoſpital Maid, a good while yet, and if you

want

den erfordert wird. Und dancke Euch tauſend mahl vor Euer letztes vom 10. Jun. wie auch vor den köſtlichen Wildprets-Schmauß, den Ihr, wie ich vernehme, ohnlängſt auf meine Geſundheit im Schiffe angeſtellet. Glaubt es mir, Mein Herr, ihr ſollet erfahren, daß ihr dieſe eure Liebe nicht übel angewendet: Denn ich ſchätze ſie aufs höchſte, ich halte ſie werther, als den gantzen Schatz, den St. Marcus-Platz, welchen ich letztens beſehen, in ſich faſſet.

Unter den übrigen Städten in Italien wird dieſe (ungeachtet der großen Menge Huren) die **Jungfer-Stadt** genennet. Und man hat eine Prophezeyung, **daß ſie eine Jungfrau bleiben ſolte, biß ſie ihr Mann verließe**, wordurch das Meer verſtanden wird, welchem ſie der Pabſt ſchon längſt vertrauet hat. Und man hat angemercket, daß ſie das Meer nicht ſo brünſtig geliebet, als er gethan hat. Denn das Meer wird an einigen Orten um ſie ſeichter und kleiner, ſo pflegt ſie auch der Pabſt, welcher der Vater war, der ſie dem Meer zur Ehe gab, nicht mehr ſo ſtarck, wie ehemahls, zu lieben, abſonderlich ſeit der **Jeſuiten** ihrer Verſtoſſung. Daß demnach ſo wohl Mann, als Vater, ſie zu abandoniren anfänget. Ich werde dieſer gutthätigen Jungfer ihr Gaſt noch eine gute Weile ſeyn; Und daferne ihr einiger Waaren nöthig habt, die ſie verſchaffen kan, (was könnte ſie aber zu menſchlicher Luſt und Ver-

want any commodity that ſhe can afford, (and what cannot ſhe afford for humane pleaſure or delight?) do but write, and it ſhall be ſent you. Farewell gentle Soul, and correſpond ſtill in pure love with

Venice 29. of Jul. 1621. Your J. H.

To my Coſin, Mr. J. Prince, (now Knight) at the Middle Temple: from Madrid.

Coſen, ſuffer my Letter to ſalute you firſt in this Diſtich:

A Thamiſi Tagus quot leucis flumine diſtat,
Oſcula tot manibus porto, Pricæe, tuis.

As many miles Thames lies from Tagus Strands,
I bring ſo many Kiſſes to thy Hands,

My Dear Jack,

In the large Regiſter or Almanack of my Friends in *England*, you are one of my Feſtival Rubriques, for whenſoever you fall upon my Mind, or my Mind falls upon you, I keep Holiday all the while, and this happens ſo often that

Vergnügen nicht verſchaffen?) bitte mir ſolches nur zu melden, ſo ſoll es Euch geſendet werden. Lebet wohl, Edle Seele, und correſpondiret beſtåndig in reiner Liebe mit

Euern J. H.

An meinen Vetter, Mr. J. Prince, Rittern, bey den Mittel-Tempel; aus Madrid.

Werther Herr Vetter,

ERlaubet meinem Brief, Euch zu erſt mit dieſem Diſticho zu begrüßen:

A Thamiſi Tagus quot leucis flumine diſtat,
Oſcula tot manibus porto, Pricæe, tuis.

So viel Meilen eure Thems lieget von dem Tagus-Strand,
So viel Küſſe ſendet Dir, Wertheſter, ietzt meine Hand.

Mein allerliebſter Herr Vetter,

IN dem großen Regiſter, oder Calender, meiner guten Freunde in England, ſeyd ihr mit rothen Lettern angeſchrieben. Denn ſo offt Ihr mir in die Gedancken kommet, oder meine Gedancken zu Euch kommen, halte ich allemahl Feſt-Tag; Und dieſes geſchiehet ſo offt, daß

that you leave me but few working-days throughout the whole year, fewer far than this Country affords, for in their *Calender* above five month of the twelve are dedicated to ſome Saint or other, and kept feſtival; a Religion that the London Apprentices would like Well. I hope by God's Grace to be now ſpeedily in *England*, and to re-enjoy your moſt dear Society. In the mean time may all happineſs attend you.

'Ad Litteram.

Ocius ut grandire gradus Oratio, poſſis
Proſa, tibi binos jungimus ecce pedes.

That in thy journey thou mayſt be more fleet,
To my dull Proſe I add theſe Metric feet.

Reſp.

Ad mare cum venio quid agam? tum præpete penna
Te ferat, eſt Labor nam levis ignis, Amor.

But when I come to Sea, how ſhall I ſhift?
Let Love tranſport thee then, for fire is ſwift.

Your moſt affectionate Coſen

J. H.

To

daß Ihr mir durchs gantze Jahr wenig Werckel-Tage verſtattet: Und zwar noch weit weniger, als dieſes Land verſchaffet. Denn in ihrem Calender ſind von den 12. Monathen, über fünffe, ein oder dem andern Heiligen gewiedmet, die gefeyert werden. Welches eine Religion iſt, die den Lehr-Jungen zu Londen wohlgefallen würde. Durch GOttes Gnade hoffe ich nun bald wieder in England zu ſeyn, und euere Wertheſte Geſellſchafft zu genüſſen. Mitlerweile wünſche, daß Euch alle Glückſeeligkeit begleiten möge!

Füge aber meinem Brief noch bey:

Ocius ut grandire gradus Oratio, poſſis
Proſa, tibi binos jungimus ecce pedes.

Daß deine Reiſe mög um ſo viel ſchneller ſeyn,
Setz ich, mein Brief, hiermit dir noch zwey Pedes ein.

Antwort.

Ad mare cum venio quid agam? tum præpete penna,
Te ferat, eſt labor nam levis ignis Amor.

Allein ich komm aufs Meer; Was iſt alsdenn zu thun?
Nimm Liebe zum Tranſport: Denn Feuer kan nicht ruhn!

Euer Euch höchſt geneigter Vetter.

J. H.

An

To my welbeloved Coſen
Mr. T. V.

Coſen,

You have a great work in hand, for you write unto me, that you are upon a Treaty of Marriage, a great work indeed and a work of ſuch conſequence that it may *make* you or *marr* you; it may make the whole remainder of your life uncouth, or confortable to you; for all civil actions that are incident to man, there's not any that tends more to his infelicity or happineſs; therefore it concerns you, not to be overhaſty herein, nor to take the *Ball beforo he bound;* you muſt be cautious how you thruſt your neck into ſuch a yoke, where you will never have power to withdraw it again; for the *Tongue* uſeth to tie ſo hard a knot, that the *Teeth* can never untie, no, not Alexander's ſword can cut aſunder amongſt us Bhriſtians. If you are reſolved to marry, *chooſe where you love, and reſolve to love your choice;* Let *Love* rather than *Lucre* be your Guide in this Election, though a concurrence of both be good, yet for my part I had rather the latter ſhould be wanting than the firſt; the one is the

An meinen Geliebten Vetter, Mr. T. V.

Geliebter Herr Vetter,

IHr habt ein wichtiges Werck unter Händen, denn Ihr ſchreibet, daß Ihr euch in ein Ehe-Verlöbniß einlaſſen wollet. Dieſes iſt gewiß ein großes Werck: Ein Werck von ſolcher Folge, daß es Euch entweder glücklich oder unglücklich machen: Eure übrige Lebens-Zeit entweder in Vergnügen oder Mißvergnügen, ſetzen kan. Denn unter allen Bürgerlichen Handlungen, die einem Menſchen vorfallen können, iſt keine, die mehr zu ſeinen Verderben, oder Wohlſtand gereichet. Dahero iſt höchſt nöthig, Euch hierinnen nicht zu übereilen, noch den Ball eher zu ergreiffen, biß ihn das Glück Euch in die Hände ſpielet. Ihr müßet behutſam gehen, wie ihr euren Halß einem ſolchem Joch unterwerffet, dem ihr Euch zu entziehen hernach nimmermehr vermögend ſeyn werdet. Denn die Zunge pfleget einen ſo harten Knoten zu knüpffen, den die Zähne keineswegs wieder auflöſen können: Ja, ſelbſten des Alexanders Schwerd (und Scanderbegs Säbel) iſt nicht fähig, ſolchen unter uns Chriſten zu zerſchneiden. Wenn Ihr zu heyrathen entſchloſſen ſeyd, ſo erwehlet vorſichtig was Ihr liebet, und ſetzt Euch vor, beſtändig zu lieben, was Ihr einmahl erwählet. Laſſet mehr die Liebe, als

the *Pilot*, the other but the *Ballaſt* of the Ship which ſhould carry us to the Harbour of a happy life. If you are bent to wed, I wiſh you another got Wife than *Socrates* had. I pray that God may deliver you from a Wife of ſuch a generation, that *Strowd* our Cook here at *Weſtminſter* ſaid his wife was of, who, when one time returning toward the evening pretty well heated with *Canary*, to look to his Roaſt, and his wife falling to read him a loud Leſſon in ſo furious a manner, as if ſhe would have baſted him inſtead of the Mutton, and amongſt other revilings, telling him often, That the *Devil*, the *Devil* would fetch him, al laſt he broke out of a long ſilence, and told her, I prithee good Wife hold thee ſelf content; for I know the *Devil* will do me no hurt, for I have married his near kins woman. If you light upon ſuch a wife (a wife that has more bone than fleſh) I wiſh you may have theſame meaſure of patience that *Socrates* and *Strowd* had, to ſuffer the *Gray Mare* ſometimes to be *the better Horſe.* I remember a French Proverb.

den Mammon, euren Braut-Werber abgeben. Könnet Ihr aber beydes beyſammen bekommen, iſt es deſto beſſer. Jedoch meines Orts, wolte ich lieber das letztere, als das erſte entbehren. Dieſes iſt der Steuer-Mann, jenes nur der Ballaſt des Schiffes, ſo uns zu den Hafen eines glückſeeligen Lebens führen ſoll. Wenn Ihr Euch ja verheyrathen wollet, ſo wünſche ich Euch ein beſſeres Weib, als Socrates hatte. Und ich bitte GOtt, daß er Euch für einer Frau von ſolcher Art behüten wolle, wie Strowd, unſer Koch zu Weſtminſter hier, ſeine beſchriebe. Denn, als derſelbe einſtens gegen Abend, ziemlich von Canarien-Seckt erhitzt, nacher Hauße gekommen, nach ſeinen Roſt zu ſehen, und ſeine Frau angefangen, ihm auf eine grimmige Weiſe einen ſo derben Levitten zu leſen, als ob ſie ihn an ſtatt des Bratens begieſſen wollen, und unter andern Läſter-Reden öffters gewünſchet, daß ihn der Teuffel und dieſer und jener holen ſolte; ſey er, nach langen Stillſchweigen endlich in dieſe Worte ausgebrochen, ich bitte dich, liebe Frau, gieb dich doch zu frieden, denn ich weiß gantz gewiß der Teuffel wird mir nichts thun, weil ich ſeine nahe Gefreundin zur Ehe habe. Daferne Ihr ein ſolches Weib (ein Weib, das mehr Bein, als Fleiſch hat) an den Halß bekommen ſoltet, ſo wünſche ich, daß Ihr eben daſſelbige Maaß der Gedult haben möget, das *Socrates* und *Strowd* beſeſſen, und Euch da-

Gg 2 mit

La Maiſon eſt miſerable & méchante,
Où la Poule plus haut que le Cocq chante.
That houſe doth every day wreched grow,
Where the Hen lowder than the Cock doth crow.

Yet we have another Engliſh Proverb almoſt counter to this, *That it is better to marry a Shrew than a Sheep;* for though ſilence be the dumb Orator of Beauty, and the beſt Ornament of a Woman, yet a Phlegmatic dull wife is fulſom and faſtidious.

Excuſe me, Coſen, that I jeſt with you in ſo ſerious a buſineſs: I know you need no Counſel of mine herein; you are diſcreet enough of yourſelf; nor, I preſume, do you want Advice of Parents, which by all means muſt go along with you. So wiſhing you all conjugal joy, and an happy *Confarreation,* I reſt

Your affectionate Coſen

J. H.

To

mit tröſten, daß die **Böſten** Weiber bißweilen die **Beſten** zu ſeyn pflegen. Ich erinnere mich hierbey, eines Frantzöſiſchen Sprüch-Worts:

La maiſon eſt miſerable & méchante,
Où la Poule plus haut que le Cocq chante.

Es iſt im Hauß nicht wohl gethan,
Wo die Henn kreh't und nicht der Hahn.

Jedoch haben wir im Engliſchen ein ander Sprüch-Wort, ſo dieſem faſt zuwider läufft, **Daß es beſſer ſey, einen Brumm-Bären, als ein Schaaf zu heyrathen.** Denn obſchon das Schweigen ein ſtummer Redner der Schönheit, und die beſte Zierrath iſt, ſo pfleget gleichwohl eine phlegmatiſche träge Frau auch ungeſchickt und verdrüßlich zu ſeyn.

Verzeihet mir, Herr Vetter, daß ich in einer ſo ernſthafften Sache mit Euch ſchertze. Ich weiß, daß Ihr meines Raths hierinnen nicht bedürffet. Ihr ſeyd ſelbſten verſtändig genug, ſo fehlet es Euch auch, meines Erachtens, an guten Einſchlag euerer Eltern nicht, die Ihr hierbey ja niemahls aus den Augen ſetzen müßet. Hiermit wünſche ich Euch alles Ehliche Vergnügen, und eine gute Harmonie und glückliche Braut-Nacht, und verharre

Euer getreuer Vetter,

J. H.

To Tho. Ham, Eſq;.

Sir,

There is no ſuch Treaſure as a true Friend, it is a treaſure far above that of Saint *Marks* in *Venice*; a treaſure that is not liable to thoſe caſualties, which others are liable unto, as to plundering and burglary, to bankrupts and ill debtors, to firing and ſhip-wracks; for when one has loſt his fortunes by any of theſe diſaſtres, he may recover them all in a true Friend, who is always a ſure and ſtable commodity. This is verified in you, who have ſtuck ſo cloſe unto me in theſe my preſſures; Like a Glow-worm (the old emblem of true Friendſhip) you have ſhin'd unto me in the dark: Nor could you do good Offices to any that wiſheth you better. For I always lov'd you for the freedom of your Genius, for theſe choice parts and fancies I found in you, which I confeſs, hath made me more covetous of your Friendſhip, than I uſe to be of others. And to deal clearly with you, one of my prime Errands to this Town (when this diſaſter fell upon me) was to ſee you.

God

An Herrn Thom. Ham, Eſquire.

Mein Herr,

Es iſt kein gröſſerer Schatz, als ein treuer Freund. Er iſt ein weit köſtlicher Schatz, als der zu St. Marcus in Venedig: Ein Schatz, der denjenigen Zufällen keines wegs unterworffen, welchen andere ausgeſetzt zu ſeyn pflegen, als Plünderung und Diebſtahl, Banquerodirern und böſen Schuldnern, Feuer und Schiffbruch. Denn ſo man durch einige von dieſen Unfällen ſeine Güther verlohren, kan man ſie alle in einem wahren Freund wieder finden, als welcher allezeit ein ſicheres und beſtändiges Kleinod iſt. Dieſes trifft bey Euch ein, der Ihr in dieſen Drangſalen ſo treulich bey mir ausgehalten. Gleich einem Johannis-Wurm, (dem alten Sinn-Bild wahrer Freundſchafft) habt ihr mir in der Finſterniß geſchienen. Und Ihr hättet keinem, der Euch mehr Gutes wünſchet, eure Dienſte erweiſen können. Denn ich habe Euch wegen eures aufrichtigen Weſens, wegen der auserleſenen Gaben und des herrlichen Verſtandes, ſo ich bey Euch angetroffen, jederzeit geliebet, welche vortreffliche Eigenſchafften mich, ich muß es bekennen, begieriger nach euerer Freundſchafft gemachet, als ich ſonſt nach anderer ihrer zu ſeyn pflege. Und Euch reinen Wein einzuſchencken, war,

God put a ſpeedy period to theſe ſad diſtempers; but this Wiſh as I was writing it, did vaniſh in the impoſſibility of the thing, for I fear they are of a long continuance. So I pray God keep you and comfort me, who am

Your true Friend to ſerve you

The Fleet
May 5. 1643.

J. H.

To Sir Ed. Sa. Knight.

Sir,

Were there a Phyſician that could cure the Maladies of the Mind, as well as thoſe of the Body, he needed not to wiſh the Lord Mayor, or the Pope for his Uncle, for he ſhould have Patients without number; It is true, that there be ſome diſtempers of the Mind that proceed from thoſe of the body, and ſo are curable by Drugs and Dyets; but there are others that are quite abſtracted from all corporeal impreſſions, and are meerly mental; theſe Kind of Agonies are the more violent of the two, for as the one uſe to drive us into *Fevers*, the other precipi-

tate

(als mich dieſer Unſtern betraff) Euch zu ſehen, eine der vornehmſten von meinen Angelegenheiten in dieſer Stadt.

GOtt laſſe dieſe traurigen Ungewitter bald fürüber gehen! Alleine, dieſer Wunſch verſchwindet, indem ich ihn ſchreibe, in der Sache Unmöglichkeit. Denn ich beſorge, ſie werden lange anhalten. Dahero bitte ich GOtt, Euch zu bewahren und mich zu tröſten, der ich bin

Euer treuer Freund und Diener.

Jo. H.

An den Ritter Ed. Sa.

Monſeigneur,

DAferne ein Artzt zu finden, der die Gemüths-Kranckheiten ſo wohl als die leiblichen heilen könnte, er würde ſich nicht wünſchen dürffen, Bürgermeiſter in London, oder des Pabſts Vetter zu ſeyn. Denn er würde unzehliche Patienten haben. Es giebt zwar einige Kranckheiten des Gemüths, die von des Leibes ſeinen herrühren, und alſo durch Artzney und gute Diæt, mögen curiret werden; Aber es finden ſich auch andere, die von allen leiblichen Urſachen gantz entfernet ſind, und bloß das Gemüth angehen. Dieſe Arten der Beängſtigung ſind von beyden die hefftigſten. Denn gleichwie uns die eine Fieber zuziehet; alſo ſtürtzet

tate us oftentimes into *Frenſies.* And this is the ground I believe, which made the Philoſopher think that the rational Soul was infus'd into man, partly for his puniſhment, and the underſtanding for his executioner, unleſs Wiſdom ſit at the Helm, and ſteer the motions of his Will. I thank God I have felt both, (for I am not made of ſtone or ſteel) having had ſince I was ſhut in here a ſhrewd fit of the new diſeaſe; and for the other, you muſt needs think that thirty one months cloſe reſtraint, and the barbarouſneſs of the times, muſt diſcompoſe and torture the imagination, ſometimes with gripings of diſcontent and anguiſh, not ſo much for my own ſad condition, as for my poor Country and Friends, who have a great ſhare in my Nativity, and particularly for your ſelf, whoſe gallant Worth I highly honour; and who have not been the leaſt Sufferer. The Moraliſt tells us that a quadrat ſolid wiſe man, ſhould involve and tackle himſelf within his own Vertue, and ſlight all accidents that are incident to man, and be ſtill theſame, *Etiam ſi fractus illabatur orbis;* there may be ſo much Vertue and Valour in you, but I profeſs to have

neither

tzet uns die andere offt in Unſinnigkeit. Und dieſes iſt, glaube ich, der Grund, welcher jenen Philoſophum zu den Gedancken verleitet, daß die vernünfftige Seele dem Menſchen gewiſſer maßen zur Ertaffe, und der Verſtand zu ſeinen Peiniger, eingepflantzet wäre, daferne nicht die Weisheit das Ruder führe, und den Bewegungen ſeines Willens ſteure. GOtt ſey gedancket! Ich habe beydes empfunden, (denn ich bin nicht aus Stein oder Stahl gemacht:) Ich habe, ſeit dem ich hier eingeſchränckt geweſen, einen ſchlimmen Zufall von der neuen Kranckheit gehabt; Und das andere betreffend, könnet Ihr Euch leicht einbilden, daß eine harte Gefangenſchafft von 31. Monathen, und die Grauſamkeit der Zeiten, das Gemüth nothwendig bißweilen mit Mißvergnügen, Angſt und Bekümmerniß angreiffen, verwirren und foltern müßen: Nicht ſo wohl wegen meines eigenen trübſeligen Zuſtandes, als meines armen Vaterlandes, und meiner Freunde wegen, welche großen Antheil an meiner Geburt haben; Inſonderheit aber euertwegen ſelbſten, deſſen unvergleichliche Meriten ich aufs höchſte ehre, und der gleichfalls nicht wenig leiden müſſen. Die Moraliſten ſagen, daß ein rechtſchaffen weiſer Mann, ſich in ſeine eigene Tugend einhüllen, alle menſchlichen Zufälle verachten, und, etiamſi fractus illabatur Orbis, (wenn gleich der Himmel einfiele,) dennoch allezeit unver-

neither of them in that proportion. The Philoſophers preſcribe us Rules, that they themſelves, nor any fleſh and blood can obſerve, I am no ſtatue, but I muſt reſent the calamities of the time, and the deſperate caſe of this Nation, who ſeem to have faln quite from the very faculty of reaſon, and to be poſſeſſed with a pure *Lycanthropy*, with a wolviſh kind of diſpoſition to tear one another in this manner, in ſo much, that if ever the old ſaying was verified, *Homo homini lupus*, it is certainly now. I will conclude with this Diſtich.

They err, who write, no Wolves in *England* range,
Here Men are all turn'd Wolvs, O monſtrous change.

No more, but that I wiſh you Patience, which is a flower that grows not in ev'ry Garden.

Your faithful ſervitor

from the Fleet Dec. 1.
1644.

J. H.

To

veränderten Gemüths ſeyn ſolle. Ich zweiffle nicht, daß ihr ſo viel Tugend und Tapfferkeit beſitzet, aber meines Orts, muß ich bekennen, daß weder dieſe noch jene in ſo großen Maaß bey mir anzutreffen. Die Philoſophi ſchreiben uns Regeln vor, die weder ſie ſelbſten, noch einiges Fleiſch und Blut, beobachten kan. Ich bin keine Statua, und muß demnach das Elend der Zeit, und den verzweiffelten Zuſtand dieſer Nation, nothwendig empfinden, die den Gebrauch ihrer Vernunfft gäntzlich verlohren zu haben, und mit einer würcklichen Lycanthropie und Wolffs-Art, eingenommen zu ſeyn ſcheynet, einander dergeſtalt, auf ſolche unmenſchliche Weiſe zu zerreiſſen, daß, wo jemahls das alte Sprüch-Wort eingetroffen: Homo homini lupus, Ein Menſch iſt des andern Wolff, ſolches gewißlich ietzo wahr gemacht wird. Drum will ich mit dieſen gebundenen Zeilen ſchlieſſen:

Anglia vaſta caret Lupis, qui ſic ait, errat;
Hic etenim Lupi ſunt rapidi Populi.

Wer ſpricht, daß **Engeland** gar keine Wölffe nehrt,
Der irrt; das Volck hat ſich hier ſelbſt darein verkehrt.

Nichts

To Mr. Tho. H.

Sir,

Though the time abound with Schiſms more than ever, (the more is our miſery,) yet I hope, you will not ſuffer any to creep into our Friendſhip, though I apprehend ſome fears thereof by your long ſilence, and ceſſation of litteral correſpondence. You know there is a peculiar Religion attends Friendſhip, there is according to the Etymology of the word, a ligation and ſolemn tie, the reſcinding whereof may be truly call'd a *Schiſm*, or a *piacle*, which is more. There belong to this Religion of Friendſhip certain due rites, and decent ceremonies, as Viſits, meſſages, and miſſives: Though I am content to believe that you are firm in the fundamentals, yet I find under

Nichts mehr vor dieſes mahl, als daß ich Euch Gedult wünſche, welches eine Blume iſt, die nicht in allen Gärten wächſet.

Euer getreuer Diener.

Aus dem Fleet-Gefängniß,
den 1. Dec. 1644.

J. H.

An Mr. Tho. H.

Hochgeehrter Herr,

UNgeachtet die Welt leider! mehr als jemahls, mit Spaltungen und Ketzereyen angefüllet iſt, ſo hoffe ich dennoch Ihr werdet keine in unſere Freundſchafft einſchleichen laſſen. Obſchon euer langes Schweigen und Unterlaſſung des gewöhnlichen Brief-Wechſels, mir dießfals einiger maßen ſorgſame Gedancken verurſachet. Ihr wiſſet, daß die Freundſchafft mit einem beſondern Gewiſſens-Zwang verknüpffet iſt. Es findet ſich, nach der Bedeutung des Worts, ein gewiſſes Vinculum und feyerliches Band darbey, deſſen Zerreiſſung billig eine ketzeriſche Spaltung, oder, welches noch mehr iſt, eine Büſſens-würdige Sünde zu nennen. Es werden zu dieſen Gewiſſens-Zwang gewiſſe gehörige Gebräuche und wohlanſtändige Ceremonien, als Beſuche, Bothſchafften, und Send-Schreiben, erfordert.

Wie-

under favour, that you have lately fallen ſhort of performing theſe exterior offices, as if the ceremonial Law were quite abrogated with you in all things. Friendſhip alſo allows of merits, and works of ſupererogation ſometimes, to make her capable of Eternity. You know that pair which were taken up in heaven, and plac'd amongſt the brighteſt Stars for their rare conſtancy and fidelity one to the other; You know alſo they are put among the fixed ſtars, not the erraticks, to ſhew there muſt be no inconſtancy in Love, & Navigators ſteer their courſe to them, and they are the beſt Friends in working Seas, dark nights, and diſtreſs of weather; whence may be inſerted that true friends ſhould ſhine cleareſt in adverſity, in clowdy and doubtful times. On my part this ancient Friendſhip is ſtill pure., orthodox and incorrupted, and though I have not the opportunity (as you have) to perform all the rites thereof in regard of this recluſe life, yet I ſhall never err in the Eſſentials; I am ſtill yours *κτήσει*, tho' I cannot be *χρήσει*, for in ſtatu quo nunc I am grown uſeleſs and good for nothing, yet

Wiewohl ich nun zu glauben geneigt bin, daß Ihr die Grund-Sätze noch unverbrüchlich beobachtet, ſo befinde ich doch, mit Erlaubniß zu ſagen! daß Ihr bißhero in Vollziehung dieſer äußerlichen Pflichten, ziemlich ſaumſelig geweſen: als ob das ceremonialiſche Geſetz bey Euch in allen Stücken abgeſchaffet wäre. Die Freundſchafft erfordert auch bißweilen Verdienſte und Opera ſupererogationis, (das iſt, überflüßige gute Wercke) um ſie der Ewigkeit fähig zu machen. Es iſt Euch dasjenige Paar nicht unbekannt, welches ſeiner raren Beſtändigkeit und Treue wegen, in den Himmel aufgenommen, und unter die hell blitzenden Geſtirne verſetzet worden. Ihr wiſſet aber auch, daß es unter die Fix-Sterne, nicht Irr-Sterne, verſetzet worden. Dadurch anzuzeigen, daß keine Unbeſtändigkeit bey Schiff-Leuten, die ihren Lauf nach ihnen zu richten pflegen, Platz finden ſoll: Und ſie ſind auf dem ungeſtümmen Meer, in finſtern Nächten und widrigen Wetter, die beſten Freunde. Woraus man lernen mag, daß wahre Freunde in Widerwärtigkeiten, in trüben und zweiffelhaften Zeiten, am helleſten ſcheinen ſollen. Auf meiner Seite iſt dieſe alte Freundſchafft noch orthodox, lauter und unverfälſcht; Und wiewohl ich, in Anſehung dieſes eingeſperrten Lebens, die Gelegenheit nicht habe, alle Gebräuche derſelben zu vollziehen, ſo werde ich doch nie-

yet in point of poſſeſſion, I am as much as ever

Your firm inalterable ſervitor

Fleet 7. Nov. 1643.

J. H.

To Sir K. D. at Rome.

Sir,

Though you know well that in the carriage and courſe of my rambling life, I had occaſion to be as the Dutchman ſaith, a *Landloper*, and to ſee much of the world abroad, yet me thinks I have travell'd more; ſince I have been immur'd and martyr'd 'twixt theſe walls than ever I did before, for I have travelled the *Isle of Men*, I mean this little world, which I have carried about me and within me ſo many years, for as the wiſeſt of Pagan Philoſophers ſaid, that the greateſt learning was the knowledge of ones ſelf, to be his own Geo-

mahls in den weſentlichen Stücken verfehlen. Ich bin κτήσει allezeit der eurige, ob es ſchon in χρήσει nicht ſeyn kan. Denn in dem Stande, worinnen ich mich ietzo befinde, bin ich gantz unnützlich worden, und taug zu nichts, jedoch was den Beſitzthum anlanget, verharre ſo ſehr als jemahls

Euer beſtändiger, unveränderter Diener.

Fleet, den 7. Nov.
1643.

J. H

An Hrn. K. D. zu Rom.

Mein Herr,

ZWar iſt es Euch nicht unbekannt, daß ich bey meinem Herumwandern und umſchweiffenden Lebens-Wandel, Gelegenheit gehabt, wie der Holländer ſaget, ein Landloper zu ſeyn, und hier und dar vieles in der Welt zu ſehen; Gleichwohl düncket mir, ich habe mehr gereiſet als jemahls, ſeit dem ich zwiſchen dieſen Mauren eingeſperrt und eingekerckert geweſen. Denn ich habe die Inſul der Menſchen durchreiſet, ich meine dieſe kleine Welt, die ich ſo lange Jahre in meinem Buſen mit mir herum getragen. Allermaßen, nach dem Ausſpruch des weiſeſten unter den Heydniſchen Philoſophis, die gröſte Gelehrſamkeit in der Selbſt-

Geometrician: If one do ſo, he need not gad abroad to ſee Faſhions, he ſhall find enough at home, he ſhall hourly meet with new fancies, new humours, new paſſions within doors.

This travelling o're of ones ſelf, is one of the paths that leads a man to Paradiſe, it is true, that it is a dirty and dangerous one, for it is thick ſet with extravagant deſires, irregular affections and concupiſcences, which are but odd camarads, and oftentimes do lie in ambuſh to cut our throats, there are alſo ſome melancholy companions in the way, which are our thoughts, but they turn many times to be good fellows, and the beſt company; which makes me, that among theſe diſconſolate walls, *I am neverleſs alone, than when I am alone*, I am oft-times ſole, but ſeldom ſolitary. Some there are, who are over-poſtered with theſe companions, and have to much mind for their bodies, but I am none of thoſe.

There have been, (ſince you ſhook hands with England) many ſtrange things happen'd here, which poſterity muſt have a ſtrong faith to believe; but for my part I wonder not at any thing, I have ſeen ſuch monſtrous things: you

know

Erkänntniß, da man ſein eigener Geometra iſt, beſtehet. Wenn einer dieſes thut, ſo hat er nicht nöthig, hinaus in die Fremde zu reiſen, neue Arten und Manieren zu ſehen, er wird genug zu Hauße finden, und ſtündlich neue Phantaſien, neue Sitten und neue Meynungen vor der Thür antreffen. Wer ſich ſelbſten alſo durchreiſet, befindet ſich auf einem Pfad, der einen Menſchen zum Paradieß leitet. Zwar muß ich geſtehen, daß es ein etwas moraſtiger und gefährlicher ſey. Denn er iſt dick beſetzt mit ausſchweiffenden Begierden, unordentlichen Neigungen und Leidenſchafften, welches gar ſchlimme Cameraden ſind, die offtmahls in einem Hinterhalt verborgen liegen, uns die Hälße zu brechen. Es giebt auch einige verdrüßliche Geſellen unterwegs, welches unſere Gedancken ſind; Allein ſie gereichen manchmahl zu guten Gefehrten und zur beſten Geſellſchafft. Dahero geſchicht es, daß ich binnen dieſen Troſtloſen Mauren, niemahls weniger alleine bin, als wenn ich alleine bin. Ich bin offtmahls alleine, ſelten aber einſam: (Sæpiſſime ſolus, ſed raro ſolitarius.) Es finden ſich einige, die ſich dieſe Geſellen zu ſehr einnehmen laſſen, und tragen allzuviele Sorgfalt vor ihre Leiber; Allein ich bin kein ſolcher Zärtling.

Es haben ſich, ſeit dem Ihr von Engeland Abſchied genommen, manche ſeltſame Dinge hier zugetragen, welche vor wahr zu halten die

know there is nothing that can be caſual, there is no ſucceſs good or bad, but is contingent to man ſometimes or other, nor are there any contingencies preſent or future, but they have their parallels from time paſſed, for the great wheel of Fortune, upon whoſe Rim, (as the 12 ſigns upon the zodiac) all worldly chances are emboſs'd, turns round perpetually, and the ſpokes of that wheel, which point at all humane Actions, return exactly to theſame place after ſuch a time of revolution, which makes me little marvel of any of the ſtrange traverſes of theſe diſtracted times, in regard there hath been the like, or ſuch like formerly. You know better than I, that all events, good or bad, come from the all-diſpoſing high Deity of Heaven, if good, he produceth them, if bad, he permits them: He is the Pilot that ſits at the Stern and ſteers the great Veſſel of the World, and we muſt not preſume to direct him in his Courſe, for he underſtands the uſe of the Compaſs better than we: He commands alſo the Winds and the weather, and after a ſtorm he never fails to ſend us a Calm, and to recompence ill times with better, if we can live to ſee them,

Nach-Welt einen ſtarcken Glauben wird haben müßen. Meines Orts wundre ich mich über nichts: Ich habe dergleichen Abentheuer mehr geſehen. Ihr wiſſet wohl, daß nichts ſo zufällig ſeyn kan, kein guter oder böſer Ausgang in der Welt zu finden, ſo nicht dem Menſchen zu ein oder der andern Zeit begegnen könnte. So giebt es auch weder gegenwärtige noch zukünfftige Contingentia, die in vorigen Zeiten ihres gleichen nicht auch gehabt hätten. Denn das große Glücks-Rad, auf deſſen Rande alle weltlichen Zufälle (wie die 12. Zeichen auf dem Thier-Creyß) eingegraben ſind, drehet ſich unaufhörlich herum. Und die Speichen an dieſem Rad, die auf alle menſchliche Handlungen abzielen, gelangen nach einer ſolchen Zeit der Herumwältzung accurat eben wieder zu denſelben Ort; Welches machet, daß ich mich über alle ſeltſame Händel dieſer zerrütteten Zeiten wenig verwundere, weil ſich dergleichen, oder bey nahe dergleichen, vormahls bereits auch ſchon zu getragen. Ihr wiſſet beſſer als ich, daß alle Glücks-Fälle, ſie mögen gut oder böſe ſeyn, von der allgewaltigen Hand des großen GOttes herrühren: Sind ſie gut, bringet Er ſolche herfür, ſind ſie böſe, verhänget er ſolche. Er iſt der Steuer-Mann, der am Ruder ſitzet, und das große Schiff dieſer Welt regieret; Dahero wir uns nicht unterſtehen müßen, Ihn in ſeinem Lauf zu meiſtern: Denn er verſtehet den

which I pray you may do, whatſoever becomes of

Your ſtill moſt faithful humble ſervant

from the Fleet, London, 3. *Mar.* 1646.

J. H.

To Mr. En. P. at Paris.

Sir,

Since we are both agreed to truck intelligence, and that you are contented to barter French for Engliſh, I ſhall be careful, to ſend you hence from time to time the currenteſt and moſt Staple-ſtuff I can find, with weight and good meaſure to boot; I know in that more ſubtile Air of yours, tinſel ſometimes paſſes for tiſſue, Venice Beads for Pearl, and Demi-caſters for Bevers; But I know you have ſo diſcerning a judgement, that you will not ſuffer yourſelf to be ſo cheated, they muſt riſe be-

Compaſs beſſer, als wir, zu gebrauchen. Es muß ſeinem Befehl Wind und Wetter gehorchen; Und nach einen Sturm, unterläſſet Er niemahls uns eine ſanffte Stille zu ſenden und ſchlimme Zeit mit einer beſſern zu erſetzen, daferne wir ſolche erleben mögen, welches ich Euch hertzlich wünſche, immittelſt mag es ergehen, wie GOtt will,

Euren allzeit getreuſten und gehorſamſten Diener,

Aus dem Fleet Gefängniß zu Londen, 1646.

J. H.

An Herrn En. P. zu Paris.

Mein Herr,

NAchdem wir es beyde mit einander verabredet, ein Commercium literarium aufzurichten, und Briefe gegen einander auszuwechſeln, und ihr es zu frieden geweſen, Frantzöſiſche Waare vor Engliſche zu verſtechen, ſo will beſliſſen ſeyn, Euch von Zeit zu Zeit das gangbarſte und beſte Stapel-Guth, ſo ich nur antreffen kan, an gutem Gewicht und Maaß zu überſenden. Ich weiß, daß in der ſubtilen Lufft, worinnen ihr lebet, brocatelle bißweilen vor Drap d'or, Waſſer-Perlen vor wahre, und halb-Bieber vor Caſtor paſſiren. Allein es iſt mir gleichfalls nicht unbekannt, was maßen euer Ver-

betimes that can put tricks upon you, and make you take ſemblances for realities, probabilities for certainties, or ſpurious for true things. To hold this literal correſpondence I deſire but the parings of your time, that you may have ſomething to do, when you have nothing elſe to do, while I make a buſineſs of it to be punctual in my anſwers to you, let our Letters be as Ecchos, let them bound back and make mutual repercuſſions; I know you that breath upon the Continent have clearer Ecchos there, witneſs that in the *Twilleries*, ſpecially that at *Charanton*-Bridge, which quavers and renders the voice tentimes when'tis open weather, and it were a virtuous curioſity to try it. For News the world is here turn'd upſide down, and it hath been long a going ſo, you know a good while ſince we have had leather caps and Bever ſhoes, but now the Arms are come to be leggs, for Biſhops-ſleeves are worn for Boot-houſe-tops, the Waſt is come to the knee, for the Points that were uſed to be about the midle are now dangling there. Boots and ſhoes are ſo long ſnouted that one can hardly kneel in God's Houſe, where all Genuflection and Poſtures of devotion

ſtand eine Sache ſo genau unterſcheiden kan, daß er ſich ſo leichtlich kein Glaß vor Diamanten verkauffen läſſet. Derjenige muß frühe aufſtehen, der Euch betrügen, oder ein X vor ein V machen, ich will ſagen, Euch bereden ſoll, Schein vor Wahrheit, Wahrſcheinlichkeit vor Gewißheit, oder unächte Dinge vor ächte anzunehmen. Dieſen Brief-Wechſel zu unterhalten, bitte mir nur die Abgängigen euerer Zeit zukommen zu laſſen, damit Ihr was zu thun haben möget, wenn Ihr ſonſt nichts zu thun habet, ich aber mein vornehmſtes Geſchäffte ſeyn laſſe, mit meiner Antwort nicht einen Augenblick zu verſäumen. Laſſet unſere Briefe wie Echos und Wieder-Halle ſeyn, welche zurücke prallen, und Wechſels-weiſe die Lufft durchdringen. Ich weiß wohl, daß ihr, die ihr auf dem feſten Lande Lufft ſchöpffet, klärere Echos daſelbſt habet, wie dasjenige in den Twilleries, abſonderlich aber das zu Charanton-Brücke, ſolches bezeuget, welches die Stimme zehenmahl wiederholet und nachſpricht, wenn hell Wetter iſt, und es gereichet zu beſonderer Curioſité, ſolches zu verſuchen. Was ich Neues melden kan, iſt, daß ſich in der Welt hier das obere alles zu unterſt gekehret hat, und es iſt ſchon lange alſo hergegangen. Ihr wiſſet, daß wir ſchon eine geraume Zeit, lederne Mützen, und Caſtor-Schuhe gehabt, nunmehr aber haben ſich die Arme gar im Beine verwandelt.

Denn

tion and decency are quite out of uſe. The devil may walk freely up and down the ſtreets of London now, for there is not a Croſs to fright him any where, and it ſeems he was never ſo buſy in any Country upon earth, for there have been more witches arraign'd and executed here lately than ever were in this Iſland ſince the Creation. I have no more to communicate unto you at this time, and this is too much, unleſs it were better; God Almighty ſend us Patience, you in your Baniſhment, me in my captivity, and give us Heaven for our laſt Countrey, where Deſires turn to fruition, Doubts to Certitudes; and dark Thoughts to clear Contemplations. Truly, my dear *Don Antonia*, as the times are, I take little contentment to live among the Elements, and (were it my Makers pleaſure) I could willingly, had I quit ſcores with the world, make my laſt account with Nature, and return this ſmall ſkin full of Bones to my common Mother; If I chance to do ſo before you, I love you ſo entirely well, that my Spirit ſhall viſit you, to bring you ſome tidings from the other world, and if you precede me, I ſhall expect the like from you, which

Denn Biſchoffs-Ermel werden ietzo vor Stiefſel getragen. Die Weſte iſt biß auf die Knie herab kommen. Denn die Quaſten, die ſonſten um den Leib herumgingen, bammeln ietzo daſelbſt herab. Stiefel und Schuhe ſind ſo langſchnautzigt, daß man in dem GOttes-Hauß kaum darvor knien kan, wo alles Knie-Beugen, alle andächtigen Geberden und andere wohlanſtändige Sitten gantz und gar abgekommen ſind. Der Teufel und ſeine Groß-Mutter mag auf den Gaſſen zu London frey auf und nieder ſpatzieren. Denn da iſt nicht ein eintziges Creutz, ſo ihn irgends wo ſchrecken könnte. Und es ſcheinet, daß er niemahls in einigem Lande auf Erden ſo geſchäfftig geweſen. Geſtalt hier eine Zeitlang mehr Hexen angeklagt und hingerichtet worden, als ſeit der Schöpfſung in dieſem Eylande nicht geſchehen iſt. Ich habe Euch vor dieſes mahl nichts mehr zu berichten, und dieſes iſt auch ſchon zu viel, es müſte denn etwas beſſers ſeyn. GOtt der Allmächtige verleihe uns Gedult: Euch in eurem Exilio, und mir in meiner Gefangenſchafft, und laſſe uns endlich in das Himmliſche Vaterland eingehen, wo ſich die Wünſche in den Genuß, die Zweiffel in Gewißheiten, und ſchwaches Vertrauen in helles Anſchauen verwandeln wird. Wahrhafftig, mein Wertheſter Don Antonia, ſo, wie die Zeiten beſchaffen, trage ich ſchlechtes Verlangen, länger unter den Ele-

men-

you may do without affrighting me, for I know your Spirit will be a *bonus Genius.* So deſiring to know what is become of my Manuſcript I Kiſs your hands, and reſt paſſionately

Your moſt faithful ſervitor

The Fleet 20 Febr. 1646.

J. H.

To the Right Honourable My Lord of D.

My Lord,

The ſubject of this Letter may peradventure ſeem a Paradox to ſome, but not, I know, to your Lordſhip, when you have pleaſed to Weigh well the

menten zu leben; und (wäre es meines Schöpffers Wohlgefallen,) wolte ich, daferne mit der Welt in allen zur Richtigkeit, der Natur meine Schuldigkeit von Hertzen gerne entrichten, und dieſe elende Haut voll Gebeine, ihrer allgemeinen Mutter wieder einverleiben. Solte es geſchehen, daß ich dieſes eher, als Ihr, thäte, ſo liebe ich Euch ſo Seelen-innigſt, daß Euch mein Geiſt beſuchen wird, Euch einige Nachricht aus der andern Welt zu bringen; Daferne aber Ihr vor mir hingehet, will ich dergleichen von Euch auch erwarten, welches ihr, ohne mich zu erſchrecken, thun möget. Denn ich weiß, daß euer Geiſt ein guter Genius ſeyn wird. Indem ich alſo zu vernehmen wünſche, wie es meinem MSt. ergangen, küße ich Euch die Hände, und verharre aufs zärtlichſte

Euer getreuſter Diener,

Aus dem Fleet-Gefängniß
den 20. Febr. 1646.

J. H.

An den Hochgebohrnen My Lord von D.

My Lord,

DEr Inhalt dieſes Briefs dürffte vielleicht manchen ungereimt und wunderlich ſcheinen; Jedoch nicht Euch, My Lord, weiß ich gewiß, wenn Ihr geruhen wollet, die Urſachen

wohl

the reaſons. *Learning* is a thing that hath been much cryed up, and coveted in all ages, ſpecially in this laſt century of years, by People of all ſorts, though never ſo mean and mechanical; every man ſtrains his fortunes to keep his children at School, the Cobler will clout it till midnight, the Porter will carry burthens till his bones crack again, the Ploughman will pinch both back and belly to give his Son *learning;* and I find that this ambition reigns no where ſo much as in this Iſland. But under favour, this word *Learning* is taken in a narrower ſenſe among us than among other Nations, we ſeem to reſtrain it only to the *Book*, whereas indeed, any artiſan whatſoever (if he know the ſecret and myſtery of his Trade) may be called a learned man. A good *Maſon*, a good *Shoemaker*, that can manage Saint *Criſpins* lance handſomely, a ſkilful *yeoman*, a good *Shipwright* &c. may be all call'd learned men, and indeed the uſefulleſt ſort of learned men, for without the two firſt, we might go barefoot, and lye abroad as beaſts, having no other Canopy than the wild air, and without the two laſt we might ſtarve for bread, have no commerce with

other

wohl zu erwägen. Die Gelehrſamkeit iſt eine Sache, die zu allen Zeiten als etwas ſonderbares ausgeſchryen geweſen, und wird abſonderlich in dieſem letzten Seculo von allen Arten der Leute, ſie mögen auch noch ſo gering und mechaniſch ſeyn, höchlich gewünſchet und geſuchet. Jedermann ſtrenget ſein Vermögen an, um nur ſeine Kinder auf die Schule thun zu können. Der Schuh-Flicker ſtochert biß nach Mitternacht drauf loß: Der Laſt-Träger träget, daß ihm die Gebeine krachen: Der Bauer pflüget, und leidet ſelbſten Hunger und Kummer, das er nur aus ſeinem Buben einen geſtudirten Herrn könne machen laſſen; Und ich finde, daß dieſer eitle Ehr-Geitz nirgends ſo ſehr, als in dieſem Eyland regieret. Alleine, man erlaube mir, das Wort **Gelehrſamkeit** wird in einem etwas zu engen Verſtande von uns genommen: Wir ſchräncken ſolches nur zu den Büchern ein, da doch gewißlich ein jeder Künſtler und Mechanicus, er mag ſeyn wer er will, (daferne er die Geheimniße ſeiner Profeſſion rechtſchaffen verſtehet) ein Gelehrter mag genennet werden. Ein guter Mäurer, ein guter Schuſter, der St. Criſpini Leiſten recht zu treffen weiß, ein erfahrner Ackersmann, ein guter Schiffer ꝛc. mögen alle vor gelehrt, und zwar vor die allernützlichſte Gattung der Gelehrten paſſiren. Denn ohne die zween erſten müſten wir barfuß gehen, und drauſen liegen

other Nations, or ever be able to tread upon Continent; theſe with ſuch like dextrous Artiſans, may be term'd learned men, and the more behoveful for the ſubſiſtence of a Country than thoſe *Polymathiſts*, that ſtand poring all day in a corner upon a moth-eaten Author, and converſe only with dead men. The extravagant humour of our Country is not to be altogether commended, that all men ſhould aſpire to book-learning. There is not a ſimpler animal, and a more ſuperfluous member of a State, than a meer *Scholar*, than an only ſelf-pleaſing Student, he is

- - *Telluris inutile pondus.*

The *Goths* forbore to deſtroy the Libraries of the *Greeks* and *Italians*, becauſe books ſhould keep them ſtill ſoft, ſimple or too cautious in warlike affairs. *Archimedes* though an excellent Engineer when Syracuſa was loſt, was found at his book in his ſtudy, intoxicated with ſpeculations; who would not have thought another great learned Philoſopher to be a fool or frantic, when being in a bath he leaped out naked among the people and cried, *I have found*

wie die wilden Thiere, keine andere Decke, als die rauhe Lufft habende, und ohne den zween letztern, müſten wir Hunger ſterben, weil wir weder mit andern Nationen Handlung treiben, noch ſonſten auf dem feſten Lande etwas rechtes anfangen könnten. Dieſe und dergleichen geſchickte Handwercker und Künſtler, ſolte man um ſo vielmehr gelehrt nennen, weil ſie mehr zur Beſtehung eines Landes beytragen, als ſolche müßige **Vielwiſſer**, die den gantzen Tag in einem Winckel ſitzen, die Naſe in ein altes von Motten befreſſenes Buch hinein ſtecken, und nur mit todten Leuten converſiren. Die Unart unſers Vaterlandes iſt keines wegs zu billigen, da alles **Buch-gelehrt** zu ſeyn wünſchet. Es iſt kein einfältigers Thier und überflüßigeres Staats-Glied, als ein bloßer Schul-Fuchs und eingebildeter, ſich nur ſelbſt gefallender Gelehrter. Er iſt **eine unnütze Laſt der Erden.** Die **Gothen** verſchonten der Griechen und Italiäner Bibliothecken zu vernichten, damit ſie die Bücher fein weichlich und einfältig erhalten, und nicht zu witzig in Kriegs-Sachen möchten werden laſſen. Archimedes, ungeachtet er ein fürtrefflicher Ingenieur war, wurde, als Syracuſa verlohren ginge, auf ſeiner Studier-Stube über ſeinen Büchern, vor ſpeculativiſchen Gryllen, gantz außer ſich ſelbſt angetroffen. Und wer hätte nicht einen andern Hochgelahrten Philoſophum vor einen Phan-

found it, I have found it, having hit then upon an extraordinary concluſion in Geometry? There is a famous tale of *Thomas Aquinas*, the *Angelical* Doctor, and *Bonaventure* the *Seraphical* Doctor, of whom *Alex. Hales* (our Countryman and his Maſter) reports whether it appear'd not in him that *Adam* had ſinn'd: Both theſe great Clerks being invited to Dinner by the *French* King, of purpoſe to obſerve their humours, and being brought to the room where the table was laid, the firſt fell an eating of bread as hard as he could drive, at laſt breaking out of a brown ſtudy, he cryed out, *concluſum eſt contra Manichæos.* The other fell a gazing upon the Queen, and the King asking him, how he lik'd her, he anſwered, *Oh Sir, if an earthly Queen be ſo beautiful, what ſhall we think of the Queen of Heaven?* The latter was the better Courtier of the two. Hence we may infer, that your meer book-men, your deep Clerks, whom we call the only learned men, are not always the civileſt or the beſt moral men: Nor is too great a number of them convenient for any ſtate, leading a ſoft, ſedentary life, ſpecially thoſe who feed their own fancies only upon the

taſten oder Unſinnigen Kerl anſehen ſollen, welcher, da er im Bade geſeſſen, nackend heraus unter das Volck geſprungen und geſchryen: **Ich habs erfunden! Ich habs erfunden!** Indem er einen außerordentlichen Schluß in der Geometrie ausſpindiſiret. Es findet ſich eine bekannte Hiſtorie vom Thoma Aquinate, dem Engliſchen Lehrer, und Bonaventura, dem Seraphiſchen Lehrer, von welchen Alex. Hales, (unſer Lands-Mann, und ſein Meiſter) berichtet, es wäre an ihm nicht wahrzunehmen geweſen, daß Adam geſündigt hätte; Als dieſe beyden großen Geiſtlichen beym König von Franckreich zur Tafel geladen worden, des Vorhabens, ihre Neigungen zu beobachten, und man ſie in das Zimmer geführet, wo die Tafel gedeckt war, griff der erſte ſo fort zu, und fraß, wie ein hungriger Wolff ins Brod hinein, endlich brach er, nach einen tieffen Nachſinnen, gleichſam träumende, in dieſe Worte aus, und fing überlaut an zu ſchreyen: Concluſum eſt contra Manichæos! **Der Schluß wider die Manichäer iſt gefaſſet!** Der andre vergaffte ſich an der Königin, und ſahe ſie mit unverwandten Augen an; Und als ihn der König fragte, wie ſie ihm gefiele, gab er zur Antwort: *O Sire*, **da eine irrdiſche Königin ſo ſchön iſt, wie ſchön muß nicht die Königin des Himmels ſeyn!** Der letzte war noch der beſte Hof-Mann unter den beyden.

the public ſtock. Therefore it were to be wiſh'd that there reign'd not among the People of this land ſuch a general itching after book-learning, and I believe ſo many *free-Schools* do rather hurt than good: Nor did the Art of Printing much avail the Chriſtian Common-Wealth but may be ſaid to be well near as fatal as *gun-powder*, which came up in the ſame age; for, under correction, to this may be partly adſcribed that ſpiritual pride, that variety of Dogmatiſts which ſwearm among us: Add hereunto that the exceſſive number of thoſe which converſe only with books, and whoſe profeſſion conſiſts in them, is ſuch, that one can not live for another, according to the dignity of the calling; A Phyſician cannot live for the Phyſicians, a Lawyer cannot live for Lawyers, nor a Divine for Divines. Moreover the Multitude that profeſs theſe three beſt vocations, ſpecially the laſt, make them of for leſs eſteem. There is an odd opinion among us, that he who is a contemplative man, a man who wedds himſelf to his Study, and ſwallows many books, muſt needs be a profound Schollar, and a great learned man, though in reality he be ſuch a dolt, that he hath neither

Hieraus möge wir ſchlieſſen, daß die bloßen Bücher-Gelehrten und tiefſinnigen Geiſtlichen, die man vor die eintzigen Grund-Gelehrten hält, nicht allemahl die Beſcheidenſten, oder Moraliſirteſten ſind. So iſt auch eine gar zu große Menge derſelben keinem Staat dienlich, weil ſie ein weichliches ſtillſitzendes Leben führen: Zumahl ſolcher, die ihre Grillen bloß auf der Republic Unkoſten weiden. Dahero wäre zu wünſchen, daß kein ſolch allgemeines Jucken nach der Bücher Gelehrſamheit unter dem Volck dieſes Landes herrſchete. Und ich glaube, ſo viele **Freye-Schulen** bringen mehr Schaden als Nutzen. So hat auch die **Buchdrucker-Kunſt** dem gemeinen Weſen der Chriſtenheit wenig geholffen; Sondern man mag vielmehr ſagen, daß ſie derſelben bey nahe ſo fatal geweſen, als das **Schieß-Pulver**, welches in eben demſelbigen Seculo erfunden worden. Denn dieſer, wenn ich es ſagen darf! mag theils derjenige Hochmuth, und die Manchfältigkeit der Dogmaticorum, die unter uns herumſchwärmen, billig zugeſchrieben werden. Setze hinzu, daß die unzehlige Zahl deren, die nur mit Büchern umgehen, und deren gantze Profeſſion darinnen beſtehet, ſo groß iſt, daß einer vor dem andern, nach Würdigkeit des Berufſs, nicht mehr leben kan. Kein *Medicus* kan mehr vor dem andern, kein **Rechts-Gelehrter** vor dem andern, kein *Theologus* vor

neither a retentive faculty to keep what he hath read, nor Wit to make any uſeful application of it in common diſcourſe, what he draws in lyeth upon dead lees, and never grows fit to be broach'd: Beſides he may want judgement in the choice of his Authors, and knows not how to turn his hand either in weighing or winnowing the ſoundeſt opinions. There are divers who are cryed up for great Clerks, who want diſcretion. Others though they made deep into the cauſes and knowledge of things, yet they are ſubject to ſcrue up their wits, and ſoar ſo high, that they loſe themſelves in their own ſpeculations, for thinking to tranſcend the ordinary pitch of reaſon, they come to involve the common principles of Philoſophy in a miſt, inſtead of illuſtrating things they render them more obſcure, inſtead of a plainer and ſhorter way to the palace of knowledge, they lead us through bryery odd uncouth paths, and ſo fall into the fallacy call'd *notum per ignotius*. Some have the hap to be termd' learned men, though they have gathered up but the ſcraps of knowledge here and there, though they be but ſmatterers and meer ſcioliſts, ſcarce knowing the *Hoties* of things, yet

dem andern mehr fortkommen. Uber dieſes machet die Menge derer, die ſich zu dieſen drey beſten Ständen, abſonderlich den letzten, bekennen, daß man viel geringere Hochachtung vor ſie träget. Es iſt eine ſeltſame Meynung unter uns, daß derjenige, welcher ein ſpeculativiſcher Menſch iſt, ein Menſch, der ſich gleichſam in ſeine Studir-Stube vergräbet, und viele Bücher verſchlinget, nothwendig ein profund Eruditer oder Grund-gelehrter Mann ſeyn muß, da er doch in der That ein ſolcher einfältiger Tropf iſt, daß er weder Fähigkeit hat, etwas, ſo er geleſen, zu behalten, noch Verſtand, eine nützliche Application im gemeinen Diſcurs heraus zu ziehen: Was er einſchrodet, lieget auf ſchalen Hefen, und taugt nimmermehr angezapffet zu werden. Uber dieſes mag es ihm am Judicio fehlen, die rechte Wahl ſeiner Auctorum zu treffen, daß er nicht weiß, wohin er ſich entweder in Erwegung, oder Sichtung der geſundeſten Meynungen wenden ſoll. Es giebt unterſchiedene, die vor große Geiſtliche ausgeſchrieben ſind, denen es an Beſcheidenheit fehlet. Andere zwar dringen ziemlich tief in die Urſachen und Erkäntniß der Dinge ein, ſetzen aber ihren Verſtand dermaßen auf Schrauben, und fliegen ſo hoch, daß ſie ſich in ihren eigenen Speculationibus ſelbſten verliehren. Denn, indem ſie die gewöhnliche Höhe der Vernunfft zu überſteigen gedencken, pflegen ſie die gemeinen

yet like empty casks, if they can make a ſound and have a gift to vent with confidence what they have ſuck'd in, they are accounted great Scholars. Amongſt all book learned men, except the *Divine*, to whom all learned men ſhould be laquays, the Philoſopher who hath waded through all the Mathematicks, who hath dived into the ſecrets of the elementary world, and converſeth alſo with celeſtial bodies, may be term'd a learned man: the critical Hiſtorian and Antiquary may be call'd alſo a learned man, who hath convers'd with our for-fathers, and obſerved the carriage and contingencies of matters paſſed, whence he draws inſtances and cautions for the benefit of the times he lives in; The *Civilian* may be called likewiſe a learned man, if the revolving of huge volumes may entitle one ſo, but touching the Authors of the Common Law, which is peculiar only to this Meridian, *they may be all carried in a wheelbarrow*, as my Country man D. *Gwin* told Judge *Finch*. The Phyſician muſt needs be a learned man, for he knows himſelf inward and outward, being well vers'd in *Autology*, in that leſſon *Noſce Te ipſum*; and as *Adrian* the ſixth ſaid, he is very

neceſſary

Principia der Philoſophie, in einen Nebel zu verwickeln, daß ſie, an ſtatt eine Sache zu erläutern, ſolche vielmehr verdunckeln, und uns ſtatt eines ebenern und kürtzern Wegs zum Pallaſt der Wiſſenſchafft, vielmehr durch dornigte, krumme und rauhe Umwege leiten, und alſo in die fallaciam, notum per ignotius genannt, hineinfallen. Einige haben das Glück, gelehrte Männer genennt zu werden, die doch hier und dar nur die Schalen der Wiſſenſchafften zuſammen geklaubet, darbey ſie bloße Plauderer und Wiſſler ſind, die kaum die erſten Buchſtaben der Sachen verſtehen; Alleine, wenn ſie, leeren Fäſſern gleich, nur einen Schall von ſich geben können, und die Gabe, ein wenig Wind zu machen, beſitzen, daß ſie das, was ſie eingeſogen fein unverſchämt wieder von ſich geben, ſo werden ſie vor groſze Lumina Mundi gehalten. Unter allen Bücher-Gelehrten, den *Theologum* ausgenommen, deme alle andere Gelehrten billig als Laquayen nachtreten ſollten, verdienet der *Philoſophus*, der alle Mathematiſchen Winckel durchkrochen, in die tiefſten Geheimniſſe der Elementariſchen Welt hinein gegucket, und mit allen Himmliſchen Cörpern in Vertraulichkeit lebet, zuvörderſt ein Gelehrter genennet zu werden. Der *Critiſche Hiſtoricus* und Antiquarius meritiret gleichfals den Nahmen eines gelehrten Mannes, welcher mit unſern Vorfahrern Umgang ge-

neceſſary to a populous Country, for *were it not for the Phyſician, men would live ſo long and grow ſo thick, that one could not live for the other, and he makes the earth cover all his faults.* But what *D. Gwyn* ſaid of the common Law-books, and Pope *Adrian* of Phyſician, was ſpoken, I conceive in merriment, for my part, I honour thoſe two worthy profeſſions in a high degree. Laſtly, a *Polyglot*, or good Linguiſt, may be alſo termed an uſeful learned man, ſpecially if vers'd in School-Languages. My Lord, I know none of this age more capable to ſit in the chair, and cenſure what is true learning and what not, than yourſelf, therefore in ſpeaking of this ſubject to your Lordſhip, I fear to have committed theſame error, as *Phormio* did in diſcourſing of war before *Hannibal.* No more now, but that I am

My Lord,

Your moſt humble and obedient ſervant

J. H.

To

pflogen, und den Lauf und Zufälle vergangener Dinge ſorgfältig beobachtet, woraus er zum Vortheil der Zeit, in welcher er lebet, Beyſpiele und Warnungen ziehet. Der Rechts-Gelehrte mag gleicher geſtalt alſo genennet werden, daferne die Herumwältzung großer Folianten anders einem dieſen Titul zu wege bringen kan. Denn betreffend die Auctores des gemeinen Geſetzes, welches dieſem Meridiano allein eigen iſt, mögen ſolche alle auf einem Schub-Karren fortgeführet werden: Wie mein Lands-Mann *D. Gwin*, zu den Richter Fincken ſagte. Der *Phyſicus* muß nothwendig auch ein gelehrter Mann ſeyn, maßen er ſich ſelbſten von außen und innen kennet, indem er ſehr wohl in der Avtologie verſiret iſt, und die ſchwehre Lection, *noſce te ipſum*, auf ein Haar ausſtudiret hat: Und, wie Adrianus VI. ſagte, iſt er einem volckreichem Land überaus nöthig. Denn wo der Medicus thäte, würden die Leute ſo lange leben, und ſich dergeſtalt mehren, daß keiner vor dem andern leben könnte. Auch weiß er es ſo zumachen, daß die Erde alle ſeine Fehler zudecket. Jedoch, was D. Gwin von den gemeinen Geſetz-Büchern, und Pabſt Adrianus von dem Medico geſaget, iſt, meines Erachtens, in Schertz geſprochen worden. Meines Theils ehre ich dieſe zwo ruhmwürdigen Profeſſiones aufs höchſte. Endlich kan ein *Polyglot*, oder guter *Linguiſt*, ebenfals

To Sir. J. B.

Noble Sir,

That old opinion the *Jew* and *Turk* have of women, that they are of an inferior creation to man and therefore exclude them, the one from their *Synagogues*, the other from their Meſkeds, is in my judgment not only partial, but profane. The Image of the Creator ſhines as clearly in them, as in the other, and I believe there are as many female-Saints in heaven as male, unleſs you could

falls vor einen nützlichen gelehrten Mann paſſiren; inſonderheit, wenn er in Schul- oder gelehrten Sprachen wohl bewandert iſt. My Lord, es iſt mir jetziger Zeit niemand bekant, der fähiger wäre, den Ausſpruch zu thun, worinnen wahre Gelehrſamkeit beſtehet, als ihr ſelbſten; Wann ich demnach von dieſer Materie mit Ew. Herrlichkeit handle, ſo befürchte, eben denjenigen Fehler begangen zu haben, welchen Phormio begienge, da er vor dem Hannibal vom Krieg diſcuriret. Nicht mehr vor dieſes mahl, als daß ich bin

My Lord,

Euer demüthigſter und gehorſamſter Diener,

J. H.

An Sir J. B.

Noble Sir,

Diejenige alte Grylle der Jüden und Türcken, als ob die Weiber ein geringeres Geſchöpffe, dann die Männer, wären, und ſie demnach jene von ihren Synagogen, und die andern von ihren Moſcheen ausſchließen, iſt meinem Urtheil nach, nicht nur partheyiſch, ſondern auch läſterlich. Das Ebenbild des Schöpffers ſcheinet in einem ſo klar als in dem andern. Und ich glaube, es ſind ſo viel heilige Weibs-Perſonen im Himmel als Manns-Perſonen. Man

could make me adhere to the opinion that Women muſt be all maſculine before they be capable to be made deign of. Add hereunto that there went better, and more refiend ſtuff to the creation of Woman than man. 'Tis true 'twas a weak part in *Eve* to yield to the ſeducement of Satan, but it was a weaker thing in *Adam* to ſuffer himſelf to be tempted by *Eve* being the weaker veſſel. The ancient Philoſophers had a better opinion of that Sex, for they adſcribed all Sciences to the *Muſes*, all ſweetneſs and morality to the *Graces*, and Prophetick inſpirations to the *Sybills*. In my ſmall revolving of Authors, I find as high examples of Vertue in Women as in Men; I could produce here a whole Regiment of them, but that a letter is too narrow a field to muſter them in. I muſt confeſs, there are alſo counter inſtances of this kind. If Qu. *Zenobia* was ſuch a preciſe pattern of continency, that after the act of conception, ſhe would know her husband no more all the time of her pregnancy till ſhe had been delivered; there is an other exemple of a *Roman* Empreſs, that when ſhe found the veſſel fraugted, would take in all paſſengers,

Man müſte mich denn bereden, der Meynung beyzupflichten, daß die Weiber erſt alle männlich werden müſten, bevor ſie fähig ſeyn könnten, dieſer Herrlichkeit theilhafftig zu werden. Ich ſetze noch hinzu, daß viel ſchöneres und ſaubereres Stoff zur Schöpffung des Weibes, als des Mannes, genommen worden. Es iſt wahr, Eva beging eine große Schwachheit, daß ſie ſich der Verführung des Satans Preiß gabe; Allein, es war eine noch weit größere Schwachheit von dem Adam, daß er ſich durch das ſchwächere Werckzeug, die Evam, verleiten ließe. Die alten Weltweiſen heegeten eine beſſere Meynung von dieſem Geſchlechte. Denn ſie ſchrieben alle Wiſſenſchafften den *Muſen*, alle Annehmlich- und Sittſamkeit den *Gratien*, und alle prophetiſche Eingebungen den weiſen Sybillen zu. Nach meiner wenigen Beleſenheit in den Auctoribus, finde ich an Weibern ſo herrliche Beyſpiele der Tugend, als an Männern. Ich könnte deren hier ein gantzes Regiment aufführen, dafernе nicht dieſer Brief ein viel zu enges Feld zu deren Muſter-Platz wäre. Ich muß bekennen, es finden ſich auch Gegen-Exempel von dieſer Art. Wenn die Königin Zenobia ein ſo genaues Muſter der Keuſchheit war, daß ſie, nach dem Werck der Empfängniß ihren Gemahl, die gantze Zeit ihrer Schwangerſchafft, nicht mehr erkennen wolte, biß ſie entbunden worden; So findet ſich hingegen ein

paſſengers, when the Barn was full any one might threſh in the haggard, but not till then, for fear the right Father ſhould be diſcover'd by the countenance of the child. But what need I go ſo far off to rake the aſhes of the dead? There are living exemples enough *pro* and *con* of both Sexes, yet woman being (as I ſaid before) the weaker veſſel, her failings are more venial than thoſe of man; tho' man indeed being more converſant with the world, and meeting more opportunities abroad (and opportunity is the greateſt Bawd) of falling into infirmities, as he follows his worldly negotiations, may on the other ſide be judg'd more excuſable. But you are far fitter than I to diſcourſe of this ſubject, being better verſed in the theory of women, having had a moſt vertuous Lady of your own before, and being now linked to another. I wiſh a thouſand benediction may fall upon this your ſecond choice, and that - - *tam bona ſit quam bona prima fuit.* This option ſhall by my concluſion for the preſent, whereunto I add that I am in no vulgar degree of affection

Your moſt humble and faithful ſervant

Weſt. 5 *Aug.* 1632.

J. H.

To

ander Exempel einer Römiſchen Käyſerin, die, wenn das Schiff beladen war, alle Paſſagiers einzunehmen pflegte: Ja, wenn die Scheure voll war, mochte ein jeder in der Tenne dreſchen, eher aber nicht, aus Furcht, der rechte Vater dürffte durch die Gleichheit des Kindes verrathen werden. Alleine, was hab ich nöthig, ſo weit zu gehen, die Aſche der Todten aufzuſcharren? Es giebet lebendige Beyſpiele genug, pro und contra, von beyderley Geſchlecht. Jedoch, da, wie vor geſagt, die Weiber ein ſchwächeres Werckzeug ſind, hat man ihre Fehler eher zu entſchuldigen, als der Männer ihre. Wiewohl auch dieſe, mehr mit der Welt zu thun haben, und, indem ſie ihren weltlichen Geſchäfften nachfolgen, mehrere Gelegenheit drauſſen antreffen, (nun iſt aber die Gelegenheit die gröſte Kupplerin) in Schwachheiten zu fallen: Dahero ihnen gewißer maßen auch was nachzuſehen iſt. Alleine, ihr ſeyd geſchickter als ich, von dieſer Materie zu diſcuriren, als einer der in der Weiber-Theorie beſſer beſchlagen iſt, indem ihr nicht nur bereits ehemahls ſchon eine höchſt tugendhaffte Dame zu eigen gehabt, ſondern auch ietzo wiederum mit einer andern verknüpffet ſeyd. Ich wünſche, daß tauſendfältiger Seegen auf dieſe eure andere Wahl vom Himmel herabtrieffen möge, und daß ſie eben ſo beglückt ſeyn möge, als die erſte geweſen. Mit dieſem Wunſch will ich vor dieſes mahl ſchlieſſen. Wenn ich

To Sir Edward Spencer Knt.

Sir,

I find by your laſt of the firſt current, that your thoughts are much buſied in forming your new Common-wealth; and whereas the Province that is allotted to me is to treat of a right way to govern the *Female Sex*, I hold my lot to be fallen upon a *fair* ground, and I will endeavour to husband it accordingly; I find alſo that for the eſtabliſhment of this new *Republic*, you have culled out the choiceſt wits in all faculties, therefore I account it an honour that you have put me in the Liſt, though the leaſt of them. In every ſpecies of Government, and indeed among all Societies of mankind, there muſt be a ſpecial care had of the *Female* kind, for nothing can conduce more to the propagation, and perpetuity of a Republic, than the well managing of the gentle and uſeful Sex.

nur noch ſo viel hinbey gefügt, was maßen ich in keinem geringen Grad der Neigung Lebens lang verharre,

Euer gehorſamſter und getreuſter Diener.

J. H.

An Sir Edward Spencer, Ritter.

Sir,

Ich erſehe aus euren Letztern vom erſten dieſes Monaths, daß eure Gedancken gar ſehr mit Aufrichtung einer neuen Republic beſchäfftiget ſind, und nachdem mir das Amt aufgetragen worden, von einer rechten **Manier, wie das weibliche Geſchlechte zu regieren** ſey, zu handeln, iſt mir, meines Bedünckens, das Looß aufs lieblichſte gefallen. Ich will mich demnach bemühen, ſolches gehöriger maßen zu gebrauchen. So finde ich auch, daß Ihr zu Etablirung dieſer neuen Republic, die auserleſenſten Köpffe in allen Facultäten zuſammen geſuchet. Dahero achte es mir vor eine Ehre, daß Ihr mich, wiewohl als den geringſten darunter, mit in die Liſte geſetzet. Bey allen Arten des Regimentes, und zwar unter allen menſchlichen Societæten, muß eine ſonderbahre Sorgfalt vor das **weibliche Geſchlecht** gehabt werden. Maßen nichts zur Fortpflantzung und beſtändigen Erhaltung einer Republic mehr

Sex. For tho' they be accounted the weaker veſſels, yet are they thoſe in whom the whole maſs of mankind is moulded, therefore they muſt not be us'd like Saffron-bags, or *Verdebottles*, which are throw into ſome by-corner when the wine and ſpice are taken out of them. It was an opinion truly befitting a Jew to hold, That woman is of an inferior creation to Man; being made only for multiplication and pleaſure, therefore hath ſhe no admittance into the Body of Synagogue; Such another opinion was that of the *Pagan-Poet*, who ſtutterd out this verſe, that there are but two good hours of any woman:

Τὴν μίαν ἐν θαλάμῳ, Τὴν μίαν ἐν θανάτῳ: *Unam in thalamo, alteram in tumulo*; One hour in Bed, the other in ye Grave. Moreover, I hold alſo that of the Orator to be a wild extravagant ſpeech when he ſaid, that *if women were not conterranean and mingled with men, Angels would deſcend and dwell among us.* But a far wilder ſpeech was that of the *Dog-Philoſopher*, who term'd women *Neceſſary Evils.* Of this *Cynical* Sect, it ſeems was he, who would needs make *Orcus* to be the Anagram of *Uxor*, by

beytragen kan, als eine gute Auferziehung und vernünfftige Aufführung, dieſes ſo ſchönen, als nützlichen Geſchlechts. Denn ob man ſie ſchon als die ſchwächeſten Gefäße anzuſehen hat, ſo ſind ſie doch diejenigen, in welchen die gantze Maſſe des menſchlichen Geſchlechts gebildet worden. Dahero muß man nicht mit ihnen umgehen, wie mit Saffran-Säcken, oder Wein-Bouteillen, welche, wenn die Specerey und der Reben-Safft heraus iſt, in einen Winckel geſchmiſſen werden. Es war eine wohl recht Jüdiſche Meynung, darvor zu halten, daß die Weiber von einer geringern Schöpffung als die Männer wären, weil ſie ihnen nur zur Vermehrung und Wolluſt gegeben zu ſeyn ſchienen. Dahero ſie ihnen auch keinen Zutrit bey ihrer öffentlichen Verſammlung in der Synagog verſtatten. Dergleichen Meynung war auch jenes heydniſchen Poeten ſeine, der dieſe Verſe heraus köckete, daß man nur zwo gute Stunden mit einem Weibe habe:

Unam in thalamo, alteram in tumulo;

Eine wenn man ſich mit ihr ins Ehe-Bette leget. Die andere, wenn man ſie zu Grabe träget. Ferner halte ich auch jenes Redners Deutung vor eine wilde ungereimte Rede, welcher geſaget: daß, **wenn keine Weiber auf Erden den Männern beygeſellet wären, ſo würden die Engel vom Himmel herab ſteigen und unter uns**

by contracting c, s, into an x. *Uxor & Orcus -- idem.* Yet I confeſs, that among this Sex, as among men, there are ſome good, ſome bad, ſome vertuous, ſome vicious, and ſome of an indifferent nature, in whom vertue makes a compenſation for vice. If there was an Empreſs in Rome ſo cunning in her luſt, that ſhe would take in no paſſenger until the veſſel was fraughted, (for fear the reſemblance of the Child might diſcover the true Father) there was a *Zenobia* in *Aſia*, who would not ſuffer husband to know her carnally no longer when once ſhe found herſelf quick. If there were a Queen of *France* that poyſon'd her King, there was a Queen in *England*, who when her Husband had been ſhot with an envenom'd arrow in the Holy Land, ſuck'd out the poyſon with her own mouth, when none elſe would do it. If the Lady *Barbara*, Wife to *Sigismond* the Emperor, being adviſ'd by her ghoſtly Father after his death to live like a *Turtle*, having loſt ſuch a *Mate* that the world had not the like, made this wanton anſwer, *Father, ſince you would have me to lead the life of a Bird, why not of a Sparrow as well as of a Turtle?* which ſhe did afterwards, I ſay, if there were

wohnen. Aber eine noch weit wildere Rede war des Hunds-Philoſophi ſeine, der die Weiber ein nothwendiges Ubel nennete. Von dieſer Cyniſchen Secte ſcheinet auch derjenige geweſen zu ſeyn, welcher abſolut haben wolte, *Orcus* ſey das Anagramma von Uxōr, durch Zuſammenziehung des c und s in ein x. *Uxōr & Orcus idem.* **Ein Weib und Höllen-Pein, pflegte ein Ding zu ſeyn.** Jedoch muß ich bekennen, daß unter dieſen Geſchlecht, wie unter dem männlichen, einige gut, einige böſe, einige tugendhafft, einige laſterhafft, und einige von ſolcher Beſchaffenheit ſind, bey welcher die Tugend wieder einbringet, was das Laſter verderbet. War eine Käyſerin zu Rom ſo verſchmitzt bey ihrer Geilheit, daß ſie Sorge truge, keinen Fremden einzunehmen, biß das Schiff beladen war, (aus Furcht, das Kind möchte den rechten Vater entdecken,) ſo fande ſich hingegen eine *Zenobia* in Aſien, die, wenn ſie ſich einmahl geſegneten Leibes befande, durchaus nicht verſtatten wolte, daß ſie ihr Mann länger fleiſchlich erkennete. War eine Königin in Franckreich, die ihren Gemahl mit Gifft vergab, ſo weiß man von einer Königin in England, welche, als ihr Gemahl in dem heiligen Lande mit einem vergifften Pfeil getroffen worden, das Gifft mit ihrem eigenen Munde ausſaugte, da es ſonſt niemand thun wolte. Wenn Barbara, Käyſers Sigis-

were ſuch a Lady *Barbara*, There was the Lady *Beatrix*, who after *Henry* her Emperors death lived after like a *Dove*, and immur'd herſelf in a Monaſtic Cell. But what ſhall I ſay of Queen *Artemiſia*, who had an Urn full of her husband Mauſolus's aſhes in her cloſet, whereof ſhe would take down a dram every morning next her heart, ſaying, that her body was the fitteſt place to be a Sepulchre to her dear husband, notwithſtanding that ſhe had erected ſuch a Tomb for the reſt of his body, that to this day it is one of the wonders of the world. Moreover it cannot be denyed, but ſome Femals are of a high and harſh nature, witneſs thoſe two that of our greateſt Clerks for Law and Learning (Lord B. and C.) did meet withal, one of whom was ſaid to have brought back her husband to his hornbook again: As alſo *Moyſes* ano *Socrates* Wives, who were *Zipporah* and *Zantippe*, you may gueſs at the humour of one in the holy Code; And for *Zantippe*, among many other inſtances, let this ſerve for one; After ſhe had ſcolded her husband one day out of doors, as the poor man was going out, ſhe whipp'd up into an upper loft, and threw a pis-pot full

upon

mundi Gemahlin, als ihr von ihrem geiſtlichen Vater der Rath gegeben wurde, nach ihres Herrn Tod, gleich einer Turtel-Taube zu leben, weil ſie einen ſolchen Schatz verlohren, deßgleichen in der Welt nicht mehr anzutreffen; Dieſe geile Antwort ertheilte: **Mein** *Pater*, **wenn ihr ja haben wollet, daß ich als ein Vogel leben ſoll, warum könnte ich mir nicht ſo wohl einen Sperling, als eine Turtel-Taube, zum Beyſpiel vorſtellen.** Welches ſie hernachmahls auch thate. Wenn, ſage ich, eine ſolche wilde Barbara geweſen, ſo war im Gegentheil auch eine fromme *Beatrix*, welche nach ihres Käyſers *Heinrici* Tod, nicht anders als eine Turtel-Taube lebte, und ſich in eine Kloſter-Celle verſperrte. Und was ſoll ich von der Käyſerin *Artemiſia*, ſagen? Die eine Urnam, oder Toden-Topff voll Aſchen aus ihres Gemahls Mauſolæo in ihrem Cabinet hatte, worvon ſie alle Morgen ein Drachma zu ſich zu nehmen pflegte, ſagende, daß ihr Leib der geſchickteſte Ort wäre, ein Grab ihres theuren Ehe-Gemahls zu ſeyn! Ungeachtet ſie vor das übrige ſeines Leichnammes ein ſo prächtiges Grabmahl aufgerichtet, daß es noch auf dieſen Tag vor eins von den Wundern der Welt gehalten wird. Im übrigen kan nicht geleugnet werden, daß einige Weiber von einer ſehr hochmüthigen und rauhen Natur ſind, wie diejenigen **zwo böſe Sieben** bezeugen, welche zween ſo

wohl

upon his Sconce, which made the patient Philoſopher (or *fooloſopher*) to break into this ſpeech for the venting of his paſſion, *I thought after ſo much thunder we ſhould have rain.* To this may be added my neighbor *Strowd's* wife in *Weſtminſter*, who once ringing him a peal as ſhe was baſting his roaſt (for he was a Cook) after he had newly come from the Tavern upon Sunday Evening; ſhe grew hotter and hotter againſt him, having Hell and yᵉ Devil in her mouth, to whom ſhe often bequeath'd him; The ſtaring Husband having heard her a great while with ſilence, at laſt anſwer'd, I prithee ſweetheart do not talk ſo much to me of the *Divil*, becauſe I know he will do me no hurt, for I have married his kinſwoman. I know there are many that wear horns, and ride dayly upon *Colt-ſtaves*, but this proceeds not ſo often from the fault of the Female, as the ſillineſs of the husband who knows not how to manage a wife. But a thouſand ſuch inſtances are not able to make me a *Miſogynes*, a female-foe, therefore towards the policing and perpetuating of this your new Republic, there muſt be ſome ſpecial rules for regulating

of

wohl wegen ihrer Gelehrſamkeit im Jure, als in der Theologie, berühmten und großen Männern unter uns, (nemlich dem Lord B. und C.) zu Theil worden. Von derer einer man ſagte, ſie habe ihren Ehe-Mann wieder zurück zu ſeinem Horn-Buch gebracht. Wie auch des Moſis und Socratis Weiber, nemlich *Ziporah* und *Xantippe*. Der einen ſauberer Humeur iſt aus der heiligen Schrifft zu ſchlieſſen; Und was die Xantippe (oder vielmehr Schand-Rippe) betrifft, mag unter vielen andern Exempeln, die beygebracht könnten werden, nur dieſes eintzige dienen. Nachdem ſie einſtens ihren Mann zur Thür hinaus geſtürmet, und der gute Mann eben im Begriff war hinaus zu gehen, wiſchet ſie geſchwind hinauf ins obere Gemach, und ſchüttet dem armen Tropf einen vollen Kammer-Topf herunter auf den Kopf, worüber der gedultige Philoſophus (oder vielmehr Fouloſophus,) ſeinem Schmertzen Lufft zu machen, in dieſe Rede ausbrach: **Ich habs gedacht, daß wir nach ſo vielen Donner, Regen haben würden.** Dieſer mag meines Nachbars *Strowds* **Weib** in Weſtminſter an die Seite geſetzet werden, welche, als ſie ihm einsmahls den Leviten laſe, da ſie eben ſeinen Roſt begoſſe (denn er war ein Koch) nachdem er Sonntags Abends erſt neulich aus dem Wein-Hauß heim gekommen war, und ſie immer mehr und mehr wider ihn erhitzt wurde, nichts als Hölle

und

of Marriage, for a wife is the *beſt* or the *worſt* fortune that can betide a man throughout the whole train of his life. *Plato's promiſcuus concubitus*, or copulation is more proper for Beaſts than Rational creatures. That inceſtuous cuſtom they have in *China*, that one ſhould marry his own ſiſter, and in default of one, the next akin, I utterly diſlike: Nor do I approve of that goatiſh latitude of luſt, which the *Alcoran* allows, for one man to have eight wives, and as many Concubines as he can well maintain; Nor of another branch of their Law: That a man ſhould marry after ſuch an age under pain of mortal ſin, (for then what would become of me?) No, I would have every man left at liberty in this point, for there are men enough beſides to people the Earth. But that opinion of a poor ſhallow-brain'd *puppy*, who upon any cauſe of diſaffection, would have men to have a *priviledge* to *change* their wives, or repudiate them, deſerves to be hiſs'd at rather than confuted; for nothing can *tend more* to uſher in all confuſion and baggery throughout the world; Therefore that Wife-taker deſerves of all other to wear a *toting-horn.*

und Teuffel in ihrem Maul hatte, dem ſie ihn offtmahls mit Leib und Seel übergab; und der gute Mann voller Beſtürtzung eine lange weile zugehöret hatte, brach er endlich in dieſe Antwort heraus: **Jch bitte dich drum, liebes Hertz, ſage mir nicht ſo viel vom Teuffel her, denn ich weiß gewiß er wird mir nichts thun, weil ich ſeine nahe Anverwandtin zum Weibe habe.** Jch weiß, daß es viele giebt, die Hörner tragen, und täglich auf den Stecken herum reiten müſſen, alleine dieſes rühret nicht ſo wohl von der Mangelhafftigkeit der Weiber, als Einfältigkeit der Männer her, die nicht wiſſen, wie ſie eine Frau regieren ſollen. Aber tauſend ſolche Exempel ſind nicht vermögend, mich zu einen Miſogyniſten, oder Weiber-Feind zu machen. Dahero müßen zu Aufrichtung und Beſtehung dieſer euerer neuen Republic, gewiſſe ſpecial Regeln, wie man ſich wegen des Eheſtandes zu verhalten hat, gegeben werden. Denn ein Weib iſt entweder das beſte Glück oder gröſte Unglück, das einen Menſchen durch den gantzen Lauff ſeines Lebens begleiten kan. Platonis Gemeinſchafft der Weiber iſt geſchickter vor unvernünfftige Thiere, als vor vernünfftige Creaturen. Und die Blutſchänderiſche Gewohnheit, die ſie in China haben, daß einer ſeine eigene Schweſter heyrathen, und bey Mangelhafftigkeit der einen, die nechſte zur Ehe nehmen darf,

ver-

born. In this Republic one man ſhould be contented with one wife, and he may have work enough to do with her, but whereas in other Common-wealths men uſe to wear inviſible horns, it would be a wholſome conſtitution, that they who upon too much jealouſie and reſtraint or ill uſage of their wives, or indeed not knowing how to uſe and *man* them aright, (which is one of the prime points of maſculine diſcretion,) As alſo they who in their abſence coop them up and ſecure their bodies with Locks, I ſay, it would be a very fitting ordinance in this new moulded Common-wealth, that all ſuch, who impel their wives by theſe means to change their Riders, ſhould wear plain viſible horns, that paſſengers may beware of them as they go along, and give warnings to others -- *Cornu ferit ille, caveto.* For indeed nothing doth incite the maſs of blood, and muſter up libidinous thoughts more than diffidence and reſtraint. Moreover, in coupling women by way of Matrimony it would be a good Law, and conſentaneous to reaſon, if out of all Dowriſts exceeding 100. l. there ſhould be two out of every Cent. deducted

verabſcheue ich aufs euſerſte. So kan ich auch die ausſchweiffende Bocks-Geilheit, welche der Alcoran erlaubet, daß ein Mann acht Weiber, und ſo viel Beyſchläfferinnen, als er behaupten kan, haben darff, keines wegs billigen: Noch auch einen andern Sparrn ihres Geſetzes, daß ein Mann nach einen ſolchen Alter, unter Straffe einer Tod-Sünde (denn, wie würde es alsdann mir ergehen?) heyrathen ſolle. Nein, vielmehr iſt in dieſem Stück einem jeden ſeine Freyheit zu laſſen. Denn es giebt noch Leute genug, die Welt zu vermehren. Und diejenige Meynung eines elenden Hirnſeichten Cynici, ſo den Männern Freyheit geben wolte, aus einer jedweden Urſache der Abneigung, ihre Weiber zu changiren, oder von ſich zu ſtoſſen, verdienet mehr angeziſcht, als wiederleget zu werden. Denn nichts kan mehr darauf abzielen, alle Unordnung und Betteley durch die Welt einzuführen, als eben dieſes. Dahero dieſer Weiber-Tyrann, vor allen andern, Hörner zu tragen verdienet. In dieſer Republic ſoll ein Mann mit einem Weibe zu frieden ſeyn, er wird doch ſchon zu thun genug mit ihr haben. Und da in andern Republiquen die Männer unſichtbare Hörner tragen, würde es eine heilſame Ordnung ſeyn, daß diejenigen, ſo aus übermäßiger Eyferſucht, Zwang und Ubelhaltung ihrer Weiber, weil ſie nicht wiſſen, wie ſie eine Frau tractiren und regieren ſollen, (welches eines von den erſten Haupt-Stücken

and put into common Treaſury, for putting of hard-favour'd and poor Maids. Touching Virginity and the Veſtal-fire I could wiſh' twere the worſt cuſtom the Roman church had, when gentle ſouls to endear themſelves the more unto their Creator, do immure their bodies within perpetual bounds of chaſtity, dieting themſelves and uſing auſterities accordingly, whereby, bidding a farewel, and dying unto the world, they bury themſelves alive, as it were, and ſo paſs their time in conſtant exerciſes of piety and penance night and day, or in ſome other employments of Vertue, holding Idleneſs to be a mortal ſin: Were this cloyſter'd courſe of life meerly ſpontaneous and unforc'd, I could well be contented that it were practis'd in your new Republic. But there are other kind of Cloyſters in ſome Common-wealths, and among thoſe who are accounted the wiſeſt & beſt policed, which cloyſters are of a clean contrary nature of the former: theſe they call the Courteſan-Cloyſters. And as in other, ſome females ſhut up themſelves to keep the ſacred fire of pudicity and continence, ſo in theſe latter there are ſome of the hand-

Männlicher Beſcheidenheit iſt) wie auch diejenigen, die ſie in ihrer Abweſenheit in einen Bauer ſperren, und ihre Leiber mit Schlöſſern verwahren; So würde, ſage ich, es eine ſehr löbliche Ordnung in dieſer neuen Republic ſeyn, daß alle ſolche, die ihre Weiber, durch dergleichen Mittel zu Veränderung ihrer Reiter zwingen, öffentliche und ſichtbare Hörner tragen müſten, auf daß fremde ihnen fein von weiten aus dem Wege gehen, und andere mit den Worten warnen möchten: **Er hat Hörner, hütet euch, ſonſt ſtößt er gleich!** Denn gewißlich, nichts kan die Maſſe des Bluts mehr anreitzen und wollüſtige Gedancken erregen, als Mißtrauen und gewaltſame Einſchränckung. Uber dieſes würde es ein gutes und vernunfftmäßiges Geſetze ſeyn, wenn von allen Morgen-Gaben, die über 100. Pfund austragen, von jedem hundert 2. Pfund abgezogen und zu Ausſtattung armer Mägdgens, die niemand haben will, in einen gemeinen Schatz geleget würden. Die Jungferſchafft und das Veſtaliſche Feuer betreffend, wolte ich wünſchen, daß es die ſchlimmſte Gewonheit, ſo die Römiſche Kirche hat, wäre, wenn edele Seelen, um ſich ihrem Schöpffer deſto angenehmer zu machen, ihre Leiber binnen den Schrancken einer beſtändigen Keuſchheit verſchließen, und indem ſie ein nüchternes und ſtrenges Leben führen, der Welt gute Nacht geben und ihr abſterben, ſich gleichſam lebendig be-

handſom'ſt ſorts of females, who are connived at to quench the flames of irregular luſt, leſt they ſhould break into the law-ful married bed. 'Tis true, Nature hath pour'd more active and hotter blood into the veins of ſome men wherein there ſtronger appetites and motions, which motions were not given by nature to be a torment to man, but to be turn'd into delight, health and propagation. Therefore they to whom the gift of continence is denyed, and have not the conveniency to have *debita vaſa*, and lawful coolers of their own by way of wedlock, uſe to extinguiſh their fires in theſe Venerean Cloyſters rather than abuſe their neigbours Wives, and break into other mens incloſures. But whether ſuch a cuſtom may be conniv'd at in this your Republic, and that ſuch a Common may be allow'd to them who have no *incloſures* of their own, I leave to wiſer Legiſlators than myſelf to determine, ſpecially in South-Eaſt hot Countries, where Venerean titillation (which *Scaliger* held to be a fix'd outward ſenſe, but ridiculouſly,) is in a ſtronger degree, I ſay, I leave others to judge, whether ſuch a Rendezvous

be

graben, und alſo ihre Zeit Tag und Nacht in beſtändigen Ubungen der Gottſeeligkeit und wahrer Buße, oder andern dergleichen Tugend-Wercken (den Müßiggang vor eine Tod-Sünde haltende,) zubringen: Wäre, ſage ich, dieſe klöſterliche Lebens-Art gantz freywillig und ungezwungen, ſo wolte ich gar wohl zugeben, daß ſolche in eurer neuen Republic eingeführet würde. Allein es giebt eine andere Art Klöſter in einigen Republiquen, die man vor die weiſeſten und politeſten hält, welche Klöſter von einer gantz andern Beſchaffenheit als die vorigen zu ſeyn pflegen. Man nennet dieſe die *Courtiſan-*Klöſter. Denn wie ſich in die andern einige Frauenzimmer verſchlieſſen, das geheiligte Feuer der Reinigkeit und Keuſchheit zu unterhalten; Alſo begeben ſich in dieſe letztern einige von den ſchönſten Sorten der Weibs-Bilder, denen durch die Finger geſehen wird, daß ſie die Flammen unordentlicher Brunſt löſchen mögen, damit ſolche nur nicht in das rechtmäßige Ehe-Bett einbrechen. Es iſt wahr, die Natur hat activeres und hitzigeres Blut in die Adern einiger Manns-Perſonen eingeflößet, in welchem ſtärckere Neigungen und Bewegungen herrſchen, welche Bewegungen ihnen von der Natur nicht zur Marter mitgetheilet ſind, ſondern daß ſie ſolche zu ihren Vergnügen, ihrer Geſundheit und Fortpflantzung, anwenden ſollen. Dahero ſolche, denen die Gabe der Keuſchheit verſaget iſt,

be to be conniv'd at in hotter climes, where both Air and food, and the blood of the grape do all concur to make one more libidinous: But it is a vulgar error to think that ye heat of the clime is the cauſe of ye Luſt; it proceeds rather from adhuſt choler and melancholy, that predominate, which humors carry with them a ſalt and ſharp itching quality. The dull Hollander (with other North-Weſt Nations, whoſe blood may be ſaid to be as butter-milk in their veins,) is not ſo frequently ſubject to ſuch fits of luſt, therefore he hath no ſuch Cloyſters or Houſes for Ladies of pleaſure: Witneſs the tale of *Hans Boobikin*, a rich Boor's Son, whom his father had ſent abroad a *Fryring*, that is, Shroving in our Language, and ſo put him in an equipage accordingly, having a new-ſword and Scarf, with a gold Hat-band and mony in his purſe to viſit handſome Ladies; but *Hans* not knowing where to go elſe, went to his Grand-Mother's houſe, where he fell a courting and feaſting of her; But his father queſtioning him at his return where he had been a *Fryring*, and he anſwering, that he had been at

his

und nicht im Stande ſind, vermöge ehlicher Verbindung, ihre eigenen Vaſa debita zu haben, (das iſt, eine Schweſter zum Weibe mit herum zu führen) ihr Feuer lieber in dieſen Veneriſchen Klöſtern zu löſchen pflegen, als andern ehrlichen Leuten ins Geheege zu gehen, und ihres Nechſten Weiber zu mißbrauchen. Ob aber eine ſolche Gewohnheit in dieſer euerer Republic mag gedultet werden, und denen, die kein eigenes Geheege haben, dergleichen Gemeinſchafft zu erlauben ſey, überlaſſe ich weiſern Geſetz-Gebern, als ich bin, zu entſcheiden; abſonderlich in heiſſen Süd-Oeſtlichen Ländern, wo der Veneriſche Kutzel (welchen Scaliger vor einen äuſerlichen ſenſum fixum, aber lächerlich, hält) in einem ſtärckern Grad herrſchet: Ob, ſage ich, einem ſolchen Tummel-Platz in heißern Climatibus, wo beydes Lufft und Speißen, nebſt dem Trauben-Blut, allezuſammen beytragen, einen wollüſtiger zu machen, nachzuſehen ſey, will ich andern zu beurtheilen anheim ſtellen. Wiewohl es ein gemeiner Irrthum iſt, das man darfür hält, die Hitze des Climatis ſey die Urſache der Luſt-Seuche; Sie rühret vielmehr von einer verbrannten Galle und prædominirenden Melancholie her, welche Temperamenten ein ſtarckes Saltz und ſcharffe juckende Eigenſchafft bey ſich führen. Der träge **Holländer** (nebſt andern Nord-Weſtlichen Nationen, deren Blut, ſo zu ſagen, wie Butter-Milch in ihren

his Grand-mothers; The Boor replyed, I hope thou haſt not lain with my Mother? yes, ſaid *Boobikin*, *why ſhould not I lye with your Mother as well, as you have lain with mine?* Thus in conformity to your deſires, and the task impos'd upon me, have I ſcribled out this piece of Drollery, which is the way as I take it, that your deſign drives at. I reſerve ſome things till I ſee what others have done in the ſeveral Provinces they have undertaken towards the ſettlement of your new Republic. -- -- So with a Thouſand Thanks for your laſt hoſpitable favours, I reſt as I have reaſon and as you know me to be

Your own true ſervant

J. H.

Adern iſt) pflegt ſolchen verliebten Paroxyſmis nicht ſo ſehr unterworffen zu ſeyn, derowegen hat er keine ſolche Klöſter, oder Häußer vor Luſt-Jungfern (oder filles de joye.) Dieſes bezeuget die Hiſtorie von Hanß *Boobikin*, eines reichen Bauers-Sohn, welchen ſein Vater aus auf die Freyt, oder Braut-Werbung geſendet, und ihn alſo zu dieſen Ende gehörig ausſtaffieret, mit einem neuen Degen und Scherpe, einem güldenen Hut-Band und Geld in der Taſchen, ſich ein hübſches ſchönes, junges, reiches Mägdgen auszuſehen. Weil aber Hanß ſich nicht weiter zu finden wuſte, gieng er in ſeiner Groß-Mutter Hauß, woſelbſt er anfinge ſie zu carreſſiren und aufs feyerlichſte zu bedienen; Und da ihn ſein Vater bey ſeiner Zurückkunfft fragte, wo er auf der Freyte geweſen, und er antwortete, daß er bey ſeiner Groß-Mutter geweſen, verſatzte der Bauer, ich will nicht hoffen, daß du bey meiner Mutter wirſt gelegen haben? Ey, ſagte Boobikin, **warum ſolte ich nicht ſo wohl bey euerer Mutter liegen, wie ihr bey meiner gelegen ſeyd?** Alſo habe ich eueren Verlangen, und dem mir auferlegten Befehl gemäß, dieſe Burleſque zuſammen geſchrieben, welches auch, meines Erachtens, die Scheibe geweſen, wornach ihr gezielt zu haben ſcheinet. Ich behalte mir noch eins und das andere vor, biß ich ſehe, was andere in Beobachtung

To Sir R. Williams Knt.

Sir,

I am one among many who much rejoice at the fortunate wind-fall that happen'd lately, which hath ſo fairly rais'd and recruted your fortunes. It is commonly ſeen, that *ubi eſt multum Phantaſiæ* (viz. ingenii) *ibi eſt parum fortunæ, & ubi eſt multum fortunæ, ibi eſt parum Phantaſiæ.* It ſeems that Recorder *Fleewood* reflected upon one part of this ſaying, when in his ſpeech to the Londoners, among other paſſages, whereby he ſooth'd and ſtroak'd them, he ſaid, *when I conſider your wit, I admire your wealth.* But touching the Latin ſaying it is quite convinc'd in you, for you have *fancy* and *fortune* now in abundance: And a ſtrong argument

may

ihrer Schuldigkeit bey Einrichtung euerer neuen Republic, unternehmen werden. Der ich mit tauſendfacher Danckſagung vor Eure letzte freundliche Bewirthung, wie ich Urſache habe, und Ihr mich längſt zu ſeyn wiſſet, verharre

Euer eigener treuer Diener.
J. H

An Sir R. Williams, Rittern.

Sir,

ICh bin unter ſo vielen andern auch einer, der ſich über den unverhofften Glücks-Fall, der ſich letztens ereignet, und Euch nach Würden ſo wohl erhoben und heraus geriſſen, von Hertzen erfreuet. Es trifft gemeiniglich ein, daß, **wo viel Verſtand iſt, da iſt wenig Glück, und wo viel Glück iſt, da iſt wenig Verſtand.** Es ſcheinet, der gelehrte Fleewood habe einiger maßen auf dieſes Sprüch-Wort reflectiret, wenn er in ſeiner Rede an die Londner, worinnen er zwar die Wahrheit ſaget, allein ihnen auch zugleich einen heimlichen Stich giebet, unter andern dieſe Worte gebrauchet: **Wenn ich euren Verſtand betrachte, ſo verwundere ich mich über euren Reichthum.** Aber das Lateiniſche Sprüch-Wort betreffend, wird ſolches bey euch völlig überzeuget.

may be drawn, That *Fortune* is not *blind*, by her carriage to you, for ſhe ſaw well enough what ſhe did, when ſhe ſmil'd ſo lately upon you. Now, he is the really rich man who can make true uſe of his riches; He makes not *Nummum* his *Numen*, *Gold* his *God*, but makes himſelf *Dominum Nummi*, but becomes Maſter of his penny. The firſt is the arranteſt beggar and ſlave that is; nay he is worſe than the *Arcadian* Aſs, who while he carrieth Gold on his back eats thiſtles. He is baſer than that ſordid *Italian* Stationer, who would not allow himſelf brown Paper enough to wipe his poſteriors. Now it is obſerv'd to be the nature of covetouſneſs, that when all other ſins grow old, *covetouſneſs* in ſome ſordid ſouls, *grows younger and younger*, hence I believe ſprung the City Proverb, *That the ſon is happy whoſe father went to the Devil.* Yet I like the ſaying *Tom Waters* hath often in his mouth, *I had rather leave when I die, than lack while I live.* But why do I ſpeak of theſe things to you, who have ſo noble a Soul, and ſo much above the vulgar? Your Friend *Mr. Watts* is ſtill troubled with couching, and truly I believe he is not to be long among

us:

get. Denn ihr beſitzet nun Verſtand und Glück im Uberfluß. Ja, ein ſtarckes Argument mag aus deſſen Aufführung gegen Euch gezogen werden, daß **das Glück nicht allzeit blind iſt.** Denn es wuſte gar wohl was es thate, da es Euch letztens ſo freundlich anlachte. Nun derjenige iſt ein würcklich reicher Mann, der ſich ſeines Reichthums zu gebrauchen weiß. Der nicht den **Reichthum** zu ſeinen **Heiligthum,** und das **Gold** zu ſeinen **Gott**, ſondern ſich ſelbſten zum **Herrn** und **Beherrſcher** deſſelben machet. Der erſte iſt der ärgſte Bettler und Sclav auf dem gantzen Erdboden; Ja, er iſt noch ärger als das Arcadiſche Thierlein mit langen Ohren, welches Gold träget und Diſteln friſſet. Er iſt elender dran, als jener geitzige Italiäner, der ſich nicht einmahl braun Papier genug erlaubte, ſeinen Hintern abzuwiſchen. Und man hat angemercket, daß wenn alle Sünden alt werden, der **Geitz** bey manchen niederträchtigen Seelen **immer jünger und jünger zu werden pfleget.** Dahero meines Bedünckens das Sprüch-Wort entſtanden, daß **der Sohn glücklich ſey, deſſen Vater zum Teufel fähret.** Jedoch mir gefallen die Worte, welche Tom. Waters immer in ſeinem Munde führet: **Ich will lieber Urlaub haben, wenn ich ſterbe, als Mangel weil ich lebe.** Alleine warum ſchreibe ich dieſes an Euch, der Ihr eine ſo edle den Pöbel weit überſtei-

us: for, as the Turk hath it, *A dry cough is the Trumpeter of death.* He preſents his moſt affectionate reſpects unto you, and ſo doth

My moſt Noble Knight,

Your ever obliged ſervant

J. H.

To my Reverend and Learned Country-man, Mr. R. Jones.

Sir,

It is among many other, one of my imperfections, that I am not vers'd in my maternal Tongue ſo exactly as I ſhould be; The reaſon is, that *Languages* and words (which are the chief creatures of man, and the keys of knowledge) may be ſaid to ſtick in the memory like nails or paggs in a wainſcote door, which uſe to thruſt out one another oftentimes. Yet the old *Britiſh* is not ſo driven out of mine, (for the cask ſavorus ſtill of the liquor it firſt took in) but I can ſay ſomething of this elaborate and ingenious piece of yours which

ſteigende Seele beſitzet? Euer Freund Mr. Watts, muß noch immer das Bette hüten, und gewißlich ich ſorge, er wird nicht lange mehr bey uns ſeyn. Denn, wie der Türcke ſaget: **iſt ein trockener Huſten, der Trompeter des Todes.** Er läſt Euch ſeine ergebenſte Dienſte entbiethen, und alſo thut auch

Hoch-Edler Ritter

Euer ewig verbundener Diener,

J. H.

An Mr. R. Jones, meinen Hochgeehrten und gelehrten Herrn Lands-Mann.

Mein Herr,

Es iſt unter vielen andern eine von meinen Unvollkommenheiten, daß ich meiner Mutter-Sprache nicht ſo vollkommen mächtig bin, als ich wohl ſeyn ſolte. Die Urſache iſt, daß Sprachen und Worte (welche die vornehmſten Geſchöpffe des Menſchen, und die Schlüſſel der Wiſſenſchafften ſind) ſo zu ſagen, im Gedächtniß ſtecken, wie die Nägel, oder Pflöcke in einer Wand, davon offt immer einer den andern hinaus ſtößet. Jedoch iſt die alte Britiſche nicht ſo gar aus meinem Gedächtniß vertrieben, (denn das Faß ſchmecket immer noch nach den Wein, der zu erſt hinein gethan worden,) daß ich nicht von der wohlausgearbeiteten

und

which you pleaſe to communicate unto me ſo early; I cannot compare it more properly than to a basket of poſies gather'd in the beſt Garden of flowers the ſacred Scriptures, and bound up with ſuch art, that every flower directs us where his bed may be found. Whence I infer, that this work will much conduce to the advancement of Βιβλιοσοφία, or Scripture knowledge, and conſequently to the public good; It will alſo tend to the honour of our whole Country, and to your own particular Repute. Therefore I wiſh you good ſucceſs to make this child of your brain free denizen of the World.

J. H.

To the Lord Biſhop of Ro. at Knolls.

My Lord,

The Chriſtian Philoſopher tells us, That *a good Conſcience is a perpetual Feaſt;* And the Pagan Philoſopher hath a ſaying, That *a vertuous man is always drunk.* But theſe ſayings aim at one ſenſe, viz. that an upright diſcreet man is always full of good notions and good motions,

und ſinnreichen Piéce, die Ihr mir ſo frühzeitig zu communiciren beliebet, ein bündiges Urtheil fällen konnte. Ich kan es mit nichts füglicher vergleichen, als mit einem Korbe voller Kräntze, die in dem Luſt-Garten der heiligen Schrifft geſammlet, und mit ſolcher Kunſt zuſammen gebunden ſind, daß uns jedes Blümgen zeiget, wo ſein Beet zu finden iſt. Woraus ich ſchlieſſe, daß dieſes Werck zu Beförderung der Schrifft-Gelehrſamkeit, und folglich zum gemeinen Beſten, ein groſſes beytragen werde. So wird es auch zur Ehre unſers gantzen Vaterlandes und eueren eigenen beſondern Ruhm gereichen. Derohalben wünſche ich Euch glücklichen Fortgang, dieſes Kind eures Verſtandes zu einen Frey-Bürger der Welt zu machen.

J. H.

An den Lord Biſchoff von Ro. zu Knolls.

My Lord,

DEr Chriſtliche Philoſophus meldet uns, daß ein gutes Gewiſſen ein tägliches Wolleben iſt; Und ein heydniſcher Philoſophus ſaget an einem Ort, daß ein tugendhaffter Mann allzeit truncken ſey. Dieſe Redens-Arten zielen auf einen Verſtand ab, daß nemlich ein aufrichtiger,

motions, his ſoul is always in tune, and the faculties thereof never jarring. He values this world as it is, a vale of trouble, and a valley of tears, full of Encumbrances and Revolutions; and ſtands arm'd againſt all events: *Si fractus illabatur Orbis.* While you read this you have your own character, for I know none more capable both for the Practical part, as well as the Theory, to give Precepts of Patience, and proſcribe Rules of Morality and Prudence to all mankind. Your Mind is like a Stone-bridge over a rapid River which though the waters beneath be perpetually working, roaring and bubling, yet the bridge never ſtirs, *Pons manet immotus;* So among thoſe monſtrous mutations, and traverſes that have lately happend, you are ſtill theſame,

Mens immota manet - -

I conclude, and ſubſcribe myſelf likewiſe by this Motto *Semper idem,*

My Lord,

Your ever truly devoted ſervant

J. H.

To

redlicher, rechtſchaffener Biedermann allzeit voller guter Gedancken ſey, und ſeine Seele, nebſt ihren Kräfften und Vermögen, ſich allewege in einer richtigen Harmonie finden läſſet. Er achtet dieſe Welt vor ein Angſt- und Thränen-Thal, voller Kummer und Veränderungen; ſtehet demnach wider alle Zufälle beſtändig gewaffnet, und ſolte ſelbſten der **Himmel einfallen.** Indem Ihr dieſes leſet, habt Ihr euren eigenen Character für Euch. Denn ich weiß niemand, der, ſo wohl was die Praxin, als Theorie betrifft, fähiger wäre, Lehr-Sätze der Gedult zu geben, und allen Menſchen Regeln der Tugend und Klugheit vorzuſchreiben. Euer Gemüth gleichet einer ſteinernen Brücke, über einen reiſſenden Strohm, welche bey unaufhörlichen Sauſſen und Brauſſen der Waſſer, dennoch allzeit unbeweglich bleibet; Eben alſo bleibet Ihr unter den ungeheuren Veränderungen und Stürmen, die ſich zeithero zugetragen, **einmahl wie das andere: Der Sinn bleibt unbeweglich, das Gemüth unverändert.** Ich ſchließe, und unterſchreibe mich gleichfals mit dieſem Motto, **Einmahl wie das andere,**

My Lord,

Euer ewig treu gewiedmeter Diener,

J. H.

To Sir Tho. Luke, Knt.

Sir,

Had you traverſed all the world over, ſpecially thoſe large Continents, and Chriſtian Countries which you have ſo exactly ſurveyed, and whence you have brought over with you ſuch uſeful obſervations and Languages, you could not have lighted upon a choicer piece of Woman-kind for your Wife; the Earth could not have afforted a Lady, that by her diſcretion and ſweetneſs could better quadrate with your diſpoſitions. As I heartily congratulate your happineſs in this particular, ſo I would deſire you to know, that I did no ill Offices towards the advancement of the work upon occaſion of ſome diſcourſe with my Lord *George* of *Rutland* not long before at *Hambledon.* My thoughts are now puzzled about my voyage to the Baltic Sea upon the Kings ſervice, otherwiſe I would have ventur'd upon an Epithalamium, for there is matter rich enough to work upon. And now that you had made an end of *wooing*, I could wiſh you had made an end of *wrangling*, I mean

An Sir Tho. Luke, Rittern.

Sir,

UNd wenn Ihr die gantze Welt durchreiſet hättet, abſonderlich diejenigen Länder und Chriſtlichen Provintzen, in welchen Ihr Euch ſo genau umgeſehen, und von wannen Ihr ſo nützliche Anmerckungen und Sprachen mit zurück gebracht habt, ſo hättet ihr kein auserleſener Muſter unter dem weiblichen Geſchlecht zur Gefertin eures Lebens antreffen können. Der gantze Erdboden hätte kein Frauenzimmer verſchaffen mögen, daß durch ihre Beſcheidenheit und Annehmlichkeit beſſer mit euren Neigungen überein geſtimmet. Gleichwie ich nun euerer Glückſeeligkeit in dieſem Stück von Hertzen gratulire; Alſo bitte zu glauben, daß ich nicht lange vorher zu Hambledon, bey Gelegenheit einer Unterredung mit dem My Lord George von Rutland, keine übeln Dienſte zu Förderung dieſes Wercks gethan habe. Meine Gedancken ſind ietzo mit meiner Reiſe in des Königs Dienſten nach dem Baltiſchen Meer, beſchäfftiget, ſonſt würde ich mit einem geringen Hochzeit-Carmine aufgewartet haben, denn hier giebt es reiche Materie genug, ſeine poetiſchen Geiſter zu exerciren. Alleine, da Ihr nun ein Ende im Freyen gemacht habt, ſo wolte ich wünſchen, daß Ihr auch ein Ende im

mean of Lawing: Law is not only a Pick-Purſe, but a Purgatory; you know the ſaying they have in France, *Les plaideurs ſont les Oyſeaux, le palais le champ, Les Juges les rets, les Avocats les Rats, les procureurs les ſouris de l' Eſtat.* I believe this ſaying was ſpoken by an angry Client, for my part, I like his reſolution who ſaid, *he would never uſe Lawyer nor Phyſician but upon urgent neceſſity.* I will conclude with this rime,

Pauvre Plaideur,

J'ay grande pitié de ta douleur.

Your moſt affectionate ſervant

J. H.

To Mr. Walſingham Greſley: from Madrid.

Don Balthaſar,

I thank you for your Letter in my Lord's laſt Packet, wherein among other Paſſages you write unto me the circum-

Streiten, ich meine Proceſſiren, gemacht hättet. Das Geſetz iſt nicht nur ein Beutel-Schneider, ſondern gar ein Fege-Feuer. Ihr wiſſet das Sprüch-Wort, das ſie in Franckreich haben: **Die ſtreitenden Partheyen ſind die Vögel, die Gerichts-Stuben das Feld, die Richter die Netze, die Advocaten die Katzen, und die** *Procuratores* **die Mäuſe eines Staats.** Ich glaube, dieſes Sprüch-Wort ſey von einem zornigen Clienten ausgeſprochen worden. Meines Theils gefält mir desjenigen Entſchluß, welcher geſaget: **er wolte einen** *Juriſten* **und** *Medicum* **nur im dringenden Nothfall gebrauchen.** Ich will mit dieſen Reimen ſchließen:

Pauvre Plaideur,
J'ai grande pitié de ta douleur.
Ihr armen elenden Clienten,
Es gehn mir eure Schmertzen
Rechtſchaffen zu Hertzen!

Euer gantz geneigter Diener,
J. H.

An Herrn Walſingham Greſley, von Madrid.

Don Balthaſar,

Euch dancke ich vor euren Brief in des My Lords letztern Packet, worinnen Ihr mir unter andern die Umſtände zu erkennen gebet,

cicumſtances of Marquis Spinola's raiſing his Leaguer, by flatting and firing his works before *Berghen.* He is much tax'd here, to have attempted it, and to have buried ſo much of the Kings Treaſure before that Town in ſuch coſtly Trenches. A Gentleman came hither lately, who was at the Siege all the while and he told me a ſtrange paſſage; how *Ferdinando Cary*, a huge corpulent Knight was ſhot through his Body, the bullet entring at the Navel, and coming out at his Back, killed his Man behind him, yet he lives ſtill, and is like to recover. With this miraculous accident, he told me alſo a merry one; how a Captain that had a wooden Leg booted over, had it ſhatter'd to pieces by a cannon-bullet, his Soldiers crying, *A Surgeon, a Surgeon, for the Captain! No, no,* ſaid he, *A Carpenter, a Carpenter* will ſerve the turn! To this pleaſant Tale I'll add another that happen'd lately in *Alcala* hard by, of a Dominican Fryar who in a ſolemn Proceſſion which was held there upon Aſcenſion-day laſt, had his Stones dangling under his habit cut off inſtead of his Pocket by a Cut-purſe. Before you return hither, which I underſtand will be ſpeedily, I pray

nach welchen der Marquis Spinola ſein Lager aufgeſchlagen, und ſeine Wercke vor Berghen demoliret und abgebrant. Es wird ihm hier ſehr vor übel gehalten, daß er es gethan, und ſo viel von des Königs Schatz vor dieſer Stadt in ſolchen köſtlichen Gräben eingeſcharret. Es kam letztens ein gewiſſer Herr hieher, der die gantze Belagerung mit angeſehen, dieſer erzehlte mir eine ſeltſame Begebenheit: Wie nemlich Ferdinando Cary, ein groſſer, dicker, corpulenter Ritter, durch den Leib geſchoſſen worden, alſo, daß die Kugel bey dem Nabel hineingegangen, und bey dem Rücken wieder heraus gefahren, und ſeinen Mann hinter ihm getödtet, er aber lebe noch, und habe man Hoffnung zu ſeiner Geneſung. Nechſt dieſen wunderbaren Zufall erzehlte er mir auch einen luſtigen, welcher geſtalt einem Hauptmann, der ein höltzernes Bein und einen Stiefel darüber gehabt, ſolches durch eine Stück-Kugel zerſchmettert worden, worüber ſeine Soldaten zu ſchreyen angefangen; **Einen Feld-Scheerer her! Einen Feld-Scheerer her!** Nein, nein, antwortete er: **Ein Zimmermann, ein Zimmermann, iſt eben ſo gut!** Dieſer luſtigen Erzehlung füge ich noch eine andere bey, die ſich ohnlängſt nahe hierbey an in Alcala mit einem Dominicaner Mönch zugetragen, welchem in einer ſolennen Proceſſion am Himmelfahrts-Tage, ſein Patrimonium unter der Kutte herum geſchlumpert,

beſtow a viſit on our Friends in *Biſhopgate-ſtreet.* So I am

Your faithful ſervant

J. H.

To the RR. Dr. Field, Lord Bp. of St. Davids.

My Lord,

Your late Letter affected me with two contrary paſſions, with gladneſs and ſorrow; the beginning of it dilated my ſpirits with apprehenſions of joy, that you are ſo well recover'd of your late ſickneſs, which I heartily congratulate; but the concluſion of your Lordſhip's Letter contracted my ſpirits, and plunged them into a deep ſenſe of juſt ſorrow, while you pleaſe to write me news of my dear Fathers death. *Permulſit initium, percuſſit finis.* Truly My Lord, it is the heavieſt news that ever was ſent me: but when I recollect myſelf, and conſider the fairneſs and maturity of his

und dahero von einem Beutel-Schneider vor den Geld-Sack angeſehen, und abgeſchnitten worden. Ehe ihr wieder hieher kommet, welches, wie ich vernehme, ehſtens geſchehe ſoll, ſtattet zuvor, bitte ich, noch eine Viſite bey unſern Freunden in Biſhoopſtreet ab. Und alſo verharre ich

Euer getreuer Diener,
J. H.

An den Ehrw. D. Field, Lord Biſchoff von St. Davids.

My Lord,

Euer letzter Brief hat zwo widrige Leidenſchafften, nemlich Freude und Traurigkeit, in mir erreget. Der Anfang deſſelben breitete meine Lebens-Geiſter mit Vorſtellung der Freude aus, daß Ihr von euerer neulichen Kranckheit ſo wohl geneſen ſeyd, worzu ich von Hertzen gratulire; Aber der Schluß von Ew. Herrlichkeit Brief hat meine Geiſter gleichſam zuſammen gepreſſet, und ſie in eine tieffe Empfindung billiger Traurigkeit geſtürtzet, weil Ihr mir die betrübte Zeitung von meines ſeeligen Vaters Tod zu hinterbringen beliebet. Der Anfang war Honig-ſüß, das Ende Schwerdt und Spieß. Gewißlich My Lord, es iſt die ſchmertzlichſte Poſt, die ich jemahls erhalten. Alleine, wenn

his Age, and that it was rather a gentle Diſſolution than a death: When I contemplate that infinite advantage he hath got by this change and Tranſmigration, it much lightens the weight of my grief; for if ever a humane ſoul entred heaven, ſurely his is there; ſuch was his conſtant piety to God, his rare indulgence to his Children, his Charity to his neighbours, and his candor in reconciling differences; ſuch was yᵉ gentleneſs of his diſpoſition, his unwearied courſe in actions of vertue, that I wiſh my ſoul no other felicity, when ſhe hath ſhaken off theſe Rags of fleſh, than to aſcend to his, and co-enjoy theſame Bliſs. Excuſe, My Lord, that I take my Leave at this time ſo abruptly of you, when this ſorrow is a little digeſted, you ſhall hear further from me, for I am

Your Lordſhip's

moſt true & humble
ſervitor

J. H.

To

wenn ich mich wiederum ein wenig faſſe, und ſein ſchönes und reifes Alter betrachte, und daß es vielmehr eine ſanffte Auflöſung, als ein Tod geweſen; Wenn ich erwäge, was vor unendlichen Vortheil er durch dieſen Wechſel und Hingang erlanget, ſo machet ſolches die Laſt meiner Schwehrmüthigkeit um kein geringes leichter. Daferne jemahls eine menſchliche Seele in den Himmel eingegangen, iſt die ſeinige gewißlich allda angelanget. Seine beſtändige Frömmigkeit gegen GOtt, ſeine ungemeine und zärtliche Neigung zu ſeinen Kindern, ſeine Liebe gegen den Nechſten, und ſeine Aufrichtigkeit in Verſöhnung feindſeeliger Gemüther war ſo groß; ja, ſo groß war die Gelindigkeit ſeines Gemüths, und ſein unermüdeter Tugend-Wandel in guten Wercken, daß ich meiner Seele, wenn ſie dieſe Lumpen des zerbrechlichen Fleiſches von ſich geworffen, keine andere Glückſeeligkeit wünſche, als in die ſeine einzugehen, und gleiche Herrlichkeit mit ihm zu genieſſen. Verzeihet mir, My Lord, daß ich vor dieſes mahl ſo kurtz abbreche. Wenn dieſe Wunde ein wenig verſchmertzet iſt, ſollet ihr fernere Nachricht von mir erhalten, denn ich bin

Ew. Herrlichkeit

aufrichtiger und demüthiger Diener,

J. H.

An

To Dr. H. W.

Sir,

They ſay in *Italy*, That *Deeds are Men, and words are but Women;* I have had your word often to give me a Viſit; I pray turn your *femal* Promiſes to *maſculine* Performances, elſe I ſhall think you have loſt your being; for you know 'tis a Rule in Law, *Idem eſt non eſſe, & non apparere.*

Your faithful ſervant

J. H.

To Mr. R. Sc. at York.

Sir,

I ſent you one of ye third currant, but 'twas not anſwer'd; I ſent another of ye 13th like a ſecond Arrow to find out ye firſt, but I know not what's become of either: I ſend this to find out the other two, and if this fail, there ſhall go no more out of my Quiver. If you forget me, I have cauſe to complain, and more if you remember me: To forget may proceed from the

fraitly

An D. H. W.

Sir,

IN Italien pflegen ſie zu ſagen, daß **Thaten Männer, Worte aber nur Weiber** wären; Ihr habt mir euer Wort öffters gegeben, mich einmahl zu beſuchen. Lieber! verwandelt eure **weiblichen Verheiſſungen in männliche Vollziehungen**, ſonſt muß ich dencken, Ihr habt euer Weſen verlohren. Denn Ihr wiſſet, es iſt eine Regel im Rechten: **Nicht ſeyn und nicht ſcheinen, iſt eins wie das andere.**

Euer getreuer Diener,
J. H.

An Herrn R. Sc. zu York.

Mein Herr,

ICh habe vom 3ten dieſes einen Brief an Euch abgehen laſſen, aber keine Antwort darauf erhalten. Ich lieſe einen andern vom 13. gleich einem Pfeil abfliegen, den erſten zu finden; alleine ich weiß nicht, wo ſie alle beyde geblieben ſind? Ich ſende dieſen, die andern zween zu ſuchen, und wenn dieſer verfehlet, ſoll keiner mehr aus meinem Köcher ausgehen; Wenn Ihr mich vergeſſet, habe ich Urſache, mich zu beklagen; und noch mehr, wenn Ihr an mich gedencket.

fraitly of Memory; not to anſwer me when you mind me, is pure neglect, and no leſs than a piacle. So I reſt

Your eaſily to be recovered.

Ira furor brevis, brevis mea littera, cogor,
Ira correptus, corripuiſſe ſtylum.

To Tho. Young, Eſq;.

Sir,

I receiv'd yours of the fifth of March, and 'twas as welcome to me as flowers in May; which are now coming on apace. You ſeem to marvel I do not marry all this while, conſidering that I am paſt the Meridian of my age, and that to your knowledge there have been overtures made me of Parties above my degree. Truly in this point I will deal with you as one ſhould do with his confeſſor; had I been diſpoſed to have married for wealth without affection, or for affection without wealth, I had been in bonds before now; but I did

cket. Mich zu vergeſſen, mag von Gebrechlichkeit des Gedächtnißes herrühren; aber mir nicht zu antworten, da ihr an mich gedencket, iſt pur lautere Geringſchätzigkeit und erfordert Satisfaction! Alſo verharre

Euer leicht zu verſöhnender
J. H.

Der Zorn iſt eine kurtze Wuth,
Und kurtz mein Brief; denn weil mein Blut
Sich hat von ihm verderben laſſen,
Verdirbt mein Stilus gleicher maßen.

An Herrn Tho. Young, Schild-Führer.

Sir,

EUren Brief vom 5ten Mertz habe ich erhalten, der mir ſo angenehm war, als Blumen im Mäyen, die nun allmählig mit angehen. Ihr ſcheinet Euch zu verwundern, daß ich nicht heyrathe, ungeachtet ich bereits den Mittags-Creyß meiner Jahre überſtiegen habe, und mir, eures Wiſſens, unterſchiedene gute Parthieen über meinen Stand angetragen worden. Gewißlich, in dieſem Stück will ich mit Euch umgehen, als wenn Ihr mein Beicht-Vater wäret. Daferne ich gemeint geweſen, ohne Neigung, bloß um des Reichthums willen, oder ohne Reichthum, bloß um der Neigung willen, zu heyrathen, ich würde mich ſchon långſtens haben feſſeln

I did never caſt my eyes upon any yet, that I thought I was born for, where both theſe concurr'd. 'Tis the cuſtom of ſome (and 'tis a common cuſtom) to chuſe Wives by the Weight, that is by their wealth. Others fall in Love with light wives, I do not mean Venerean Lightneſs, but in reference to portion. The late Earl of *Salisbury* gives a *caveat* for this, That Beauty without a Dowry (without that *Unguentum Indicum*) is a *guilded ſhell* without a kernel; therefore he warns his ſon to be ſure to have ſomething with his wife, and his reaſon is, becauſe nothing can be bought in the Market without Mony. Indeed 'tis very fitting that He or She ſhould have wherewith to ſupport both according to their quality, at leaſt to keep the wolf from the door, Otherwiſe 'twere a meer madneſs to marry; but he who hath enough of his own to maintain a wife, and marrieth onely for money, diſcoverth a poor ſordid diſpoſition. There is nothing that my nature diſdains more, than to be a ſlave to ſilver or Gold, for tho' they both carry the King's face, yet they ſhall never reign over me: And I would I were free from all other infirmities as I

am

laſſen; Alleine ich habe meine Augen zur Zeit noch auf keine geworffen, vor welche mich gebohren zu ſeyn erachtet, wo dieſe beyden Stücke beyſammen anzutreffen. Es iſt die Gewohnheit einiger (und zwar eine gar gemeine Gewohnheit) Weiber nach dem Gewicht, ich will ſagen, nach ihren Reichthum, zu erwählen. Andere verlieben ſich in leichte Weiber, ich verſtehe eben keine leichten Galanterie-Schweſtern dadurch, ſondern in Anſehung des Heyrath-Guths. Der Graf von Salisbury giebet deswegen eine Warnung, daß Schönheit, ohne reiche Ausſteuer, (als dem rechten Unguento Indico) eine güldene Schaale ohne Kern ſey. Dahero vermahnet er ſeinen Sohn, ja zu zuſehen, daß er etwas mit ſeiner Frau bekomme, weil ohne Geld auf dem Marckt nichts könnte gekaufft werden. Nun iſt es freylich an dem, daß entweder Er, oder Sie, ſo viel haben müſſen, wormit ſie ſich beyde ihrem Stand gemäß hinbringen, zum wenigſten den Wolff von der Thür, (das iſt, den Hunger vom Magen,) abhalten können, außer dem iſt es eine Unſinnigkeit zu heyrathen; Alleine, wenn einer ſelbſt ſo viel hat, daß er eine Frau verſorgen kan, und heyrathet bloß um des Geldes willen, verräth er ſeinen ſchändlichen Filtz ung Kargheit. Nichts iſt, was meine Natur ärger verabſcheuet, als ein elender Sclave des Silbers oder Goldes zu ſeyn. Denn, ungeachtet ſie beyde des Königs Bildniß führen, ſollen

am from this. I am none of thoſe *Mammoniſts*, who adore white and red earth, and make their Princes picture their Idol that way. Such may be ſaid to be under a perpetual eclipſe, for the Earth ſtands always 'twixt them and the fair face of Heaven. Yet my genius prompts me, that I was born under a Planet, not to dye in a Lazaretto. At my Nativity my aſcendant was that hot Conſtellation of Cancer about the midſt of the Dogs-days, as my Ephemerides tells me; Mars was then predominant. Of all the Elements fire ſways moſt in me; I, According to the quality of the Ground whereon I was born, which was the belly of a huge Hill ſituated South-Eaſt, ſo that the Houſe I came from (beſides my Father and Mother's-coat) muſt needs be illuſtrious, being more obvious to the Sun-beams than ordinary. I have upon occaſion of ſudden diſtemper ſometimes a mad man, ſometimes a fool, ſometimes a melancholy odd fellow to deal withal, I mean myſelf, for I have the humours within me that belong to all three, therefore who would caſt herſelf away upon ſuch a one? Beſides I came tumbling out into the world a pure Cadet, a true Coſmo-

ſie doch nimmermehr über mich herrſchen. Ja, ich wolte, ich wäre von allen andern Schwachheiten ſo frey, als von dieſer. Ich bin keiner von denjenigen Götzen-Dienern, die ein bißgen weiße und rothe Erde anbethen, und ihres Fürſten Bildniß zu ihren Abgott machen. Von ſolchen mag geſagt werden, daß ſie ſich unter einer beſtändigen Sonnen-Finſterniß befinden. Denn die Erde ſtehet allzeit zwiſchen ihnen und dem ſchönen Antlitz des Himmels. Jedennoch giebt mir mein Genius ſo viel ein, daß ich unter einen Planeten gebohren, der mich in keinem Lazareth wird ſterben laſſen. Der Aſcendent bey meiner Geburth, war die hitzige Conſtellation des Krebſes, um das Mittel der Hunds-Tage, wie mir meine Ephemerides zu erkennen geben. Der Mars war alsdann das prædominirende Geſtirn. Unter allen Elementen herrſchet das Feuer am meiſten in mir. Daß alſo, nach Beſchaffenheit des Grundes, worauf ich gebohren bin, welches der Bauch eines groſſen Berges war, der nach Süd-Oſten lag, das Hauß von welchem ich herkomme, (nechſt meines Vaters und meiner Mutter Hütte) nothwendig Durchlauchtig ſeyn müſſen, weil es den Sonnen-Strahlen mehr, als gewöhnlich, ausgeſetzet geweſen. Ich habe, bey Gelegenheit eines plötzlichen Zufalls, bißweilen mit einem aberwitzigen Kerl, bißweilen mit einem Narrn, und bißweilen mit einem melancholiſchen Gryl-

Coſmopolite; not born to Land, Leaſe-Houſe or Office. 'Tis true I have purchaſ'd ſince a ſmall ſpot of Ground upon Parnaſſus, which I hold in fee of the Muſes, and I have endeavour'd to manure it as well as I could, tho' I confeſs it hath yielded me little fruit hitherto. And what woman would be ſo mad as to take that onely for her Joynture? But to come to the Point of Wiving, I would have you know, that I have, tho' never married, divers childern already; ſome *french*, ſome *Latin*, one *Italian* and many *Engliſh*; And tho' they be but poor brats of the brain, yet are they legitimate, and Apollo himſelf vouchſafed to cooperate in their production; I have expoſed them to the wide world to try their fortunes; and ſome (out of Complement) would make me believe they are long liv'd. But to come at laſt to your kind of Wiving I acknowledge, that Marriage is an honourable Condition, nor dare I think otherwiſe without profaneneſs, for it is the Epithet the holy Text gives it. Therefore it was a wild ſpeech, of the Philoſopher to ſay, That if our converſation could be without women, Angels would come down and dwell among

us.

lenfänger zu thun: Ich meine mich ſelbſten. Denn ich habe etwas von dem Leibes-Gemiſch (will ſagen Temperament) aller dreyer in mir. Welches Frauenzimmer wolte ſich demnach mit einem ſolchem einlaſſen? Uber dieſes bin ich verkehrt (mit dem Kopff zu erſt) in die Welt kommen, als ein armer Cadet und bloßer Coſmopolit, der weder zu Land, Lehn, oder Amt gebohren worden. Zwar habe ich mir ein kleines Fleckgen Grund auf dem Parnaſſo erworben, welches ich, als eine Penſion von den Muſen beſitze; Auch mir ſtets angelegen ſeyn laſſen, ſolches ſo gut, als mir möglich geweſen, zu verpflegen und anzubauen. Wiewohl ich geſtehen muß, daß es mir zur Zeit noch wenig eingetragen. Welches Frauenzimmer aber würde ſo thörigt ſeyn, ſolches allein vor ihren Braut-Schatz anzunehmen? Aber auf den Punct der Beweibung zu kommen, ſo wiſſet, daß, ungeachtet niemahl verheyrathet geweſen, dennoch bereits unterſchiedene Kinder habe: Einige Frantzöſiſche, einige Lateiniſche, ein Italiäniſches und viele Engliſche. Und ob es ſchon nur arme Geburten des Hirns ſind, ſo ſind ſie doch rechtmäßige Kinder, und Apollo ſelbſten iſt bey deren Herfürbringung mit beſchäfftigt geweſen. Ich habe ſolche in die weite Welt hinaus geſchicket, ihr Glück zu verſuchen; und einige wollen mich (par Complaiſance) bereden, ſie würden zu einen hohen Alter gelangen.

us. And a wilder ſpeech it was of the Cynick, when paſſing by a tree, where a Maid had made herſelf away, wiſhed, That all Trees might bear ſuch fruit. But to paſs from theſe Moth-eaten Philoſophers to a modern Phyſician of our own, while he diſplays his own Religion, to wiſh that there were a way to propagate the world otherwiſe than by conjunction with Women, (and *Paracelſus* undertaks to ſhew him the way) whereby he ſeems to repine (tho' I underſtand he was wived a little after) at the Honourable Degree of Marriage, which I hold to be the prime Link of humane Society, the chiefeſt happineſs of Mortals, and wherein Heaven hath a ſpecial hand. But I wonder why you write to me of Wiving, when you know I have much ado to man or maintain myſelf, as I told you before. Yet nothwithſtanding that the better part of my days are already threaded upon the ſtring of Time, I will not deſpair, but I may have a wife at laſt that may perhaps enable me to build Hoſpitals; for altho' nine long Luſtres of years have now paſſed o're my head, and ſome winters more, (for all my Life, conſidering the few ſun-ſhines I have had,

Doch eure Art des Weibernehmens betreffend, bekenne ich gar gerne, daß der Eheſtand ein erbarer Stand iſt; So kan ich auch, ohne Sünde, keine andere Gedancken davon heegen. Denn dieſer Ehren-Titul wird ihm von der heiligen Schrifft ſelbſten beygeleget. Dahero war es eine rechte wilde Rede jenes Philoſophi, daß, wenn unſer Umgang ohne Weiber ſeyn könnte, die Engel hernieder kommen, und unter uns wohnen würden. Und noch eine unvernünfftigere Rede war jenes Hunds-Philoſophi ſeine, der als er bey einem Baum vorbey gienge, woran ſich eine Magd gehänget hatte, wünſchete, daß alle Bäume ſolche Früchte tragen möchten. Alleine, dieſe Wurmſtichigen, thörigten Welt-Weiſen zu übergehen, und einen von unſern eigenen heutigen Natur-Kündigern zu betrachten, iſt es was recht ungereimtes, wenn derſelbe bey Erklärung ſeiner eigenen Religion wünſchet, daß ein Weg ſeyn möchte, die Welt auf eine andere Weiſe, als durch Verbindung mit Weibern, fortzuflantzen, (und Paracelſus unternimmet ſich, ihme hierinnen den Weg zu zeigen) wordurch er wider den löblichen Stand der Ehe zu murren ſcheinet, (wiewohl ich vernehme, er habe ſich eine weile hernach ſelbſten verheyrathet,) den ich doch vor das vornehmſte Band der menſchlichen Geſellſchafft, und vor die höchſte Glückſeeligkeit der Sterblichen halte, worinnen der Himmel ſeine Hand

had, may be called nothing but winters) yet I thank God for 't ; I find no ſymptome of decay either in body, ſenſes, or intellectuals. But writing thus extravagantly me thinks I hear you ſay, That this Letter ſhews I begin to dote and grow idle, therefore I will diſplay myſelf no further unto you at this Time. To tell you the naked Truth, My dear *Thom*, the higheſt pitch of my aim is that by ſome condition or other I may be enabled at laſt, though I be put to ſowe, the time that other uſe to reap, to quit Scors with the world, but never to concel that precious obligation wherein I am indiſſolubly bound to live and die

Your true conſtant friend

J. H.

To

auf eine ſonderbare Weiſe im Spiel hat. Allein ich wundre mich nur, warum Ihr mir von Weibernehmen ſchreibet, da Ihr wiſſet, daß ich gnug zu thun habe, mich, wie ich vorhero erwehnet, ſelbſten zu erhalten. Aber ungeachtet der beſte Theil meiner Tage an dem Faden der Zeit bereits abgeſponnen iſt, will ich doch eben nicht verzweiffeln, daß ich nicht endlich auch noch ein Weib bekommen könnte, ſo mich vielleicht fähig machte, Spitäler zu bauen. Denn ob zwar wohl nunmehro bald neunmahl fünff Jahre, und faſt noch etliche Winter mehr, (maßen mein gantzes Leben in Anſehung des wenigen Sonnen-Scheins, den ich gehabt habe, nichts als beſtändiger Winter mag genennet werden,) über meinen Häupten hingegangen, ſo dancke ich GOtt darvor! Ich ſpühre keinen Abgang der Kräffte, weder am Leibe, Sinnen, noch am Verſtande. Indem ich aber ſo ausſchweiffend ſchreibe, düncket mich, ich höre Euch ſprechen, was maßen dieſer Brief zeige, daß ich anfienge dottnicht und kindiſch zu werden. Derohalben will ich mich vor dieſes mahl nicht weiter gegen Euch erklären. Euch die nackende Wahrheit zu ſagen, mein Werther Th. iſt der höchſte Gipffel meines Ziels, daß, ungeachtet ich mich gezwungen ſehe, zur Zeit, da andere zu erndten pflegen, erſtlich zuſaen, ich auf ein oder die andere Art fähig gemacht werden möge, Richtigkeit mit der Welt zu treffen, niemahls

To my Brother Dr. Howel, from a Shipboard before Venice.

Brother,

If this Letter fail either in point of Orthography or Style, you muſt impute the firſt to the tumbling poſture my body was in at the writing hereof, being a ſhipboard, the ſecond the muddineſs of my Brain, which like Lees in a narrow Veſſel, hath been ſhaken at Sea in divers Tempeſt neer upon fourty days, I mean natural days which include the nights alſo, and are compoſed of four and twenty hours, by which number the *Italian* computes his time, and tells his Clock, for at the writing hereof, I heard one from *Malamocca* ſtrike one and twenty hours. When I ſhall have ſaluted yonder Virgin City that ſtands before me, and hath tantaliz'd me now this ſennight, I hope to cheer

aber diejenige koſtbare Obligation zu verheelen, krafft welcher ich unauflößlich zu leben und zu ſterben verbunden bin

Euer wahrer beſtändiger Freund,

J. H.

An meinem Bruder D. Howel, geſchrieben am Bord vor Venedig.

Lieber Herr Bruder,

WEnn dieſer Brief entweder in der richtigen oder zierlichen Schreib-Art verfehlet, müßet ihr das erſte der wackelnden Stellung beymeſſen, worinnen ſich mein Leib, indem ich ſolchen ſchreibe, befindet, denn ich bin am Bord; das andere aber meinem trüben Gehirne, welches wie Hefen in einem engen Gefäße, in unterſchiedenen Stürmen zur See, bey nahe in die 40. Tage gerittelt und geſchüttelt worden; Ich meyne natürliche Tage, welche auch die Nächte in ſich ſchlieſſen, und aus 24. Stunden beſtehen, nach welcher Zahl der Italiäner ſeine Zeit rechnet, und ſeine Uhr zehlet. Denn indem ich dieſes ſchreibe höre ich es zu Malamocca 21. ſchlagen. Wenn ich die Jungfer-Stadt, die vor mir lieget, und mich bereits 14. Tage mit vergeblicher Hoffnung, dahin zu gelangen, unterhalten hat, grüßen werde, will ich meine Geiſter wieder aufklären und meinen Scheitel wieder feſte ſetzen. Auf

cheer my ſpirits,and ſettle my Pericranium again.

In this voyage we paſs'd thorow, at leaſt touch'd thoſe Seas which *Horace* and other Poets ſing of ſo often, as the *Ionian*, the *Ægean*, the *Icarian*, the *Tyrrhene*, with others, and now we are in the *Adrian* Sea, in the mouth whereof *Venice* ſtands like a Gold-Ring in a Bears Muzzle. We paſs'd alſo by *Ætna*, by the *infamous Scopules*, Acroceraunia, and through *Scylla* and *Charybdis*, about which the ancient Poets, both Greek and Latin, keep ſuch a coil, but the are nothing ſo horrid and dangerous, as they make them to be, they are two white keen-pointed Rocks, that lie under water diametrically oppoſed, and like two Dragons defying one another, and there are Pilots, that in ſmall Shallops, are ready to ſteer all ſhips that paſs. This amongſt divers others, may ſerve for an inſtance, That the old Poets uſe to heigten and hoiſe up things by their airy fancies above the reality of truth. *Ætna* was very furious when we paſs'd as ſhe uſeth to be ſometimes more than other, ſpecially when the wind is Southward, for then ſhe is more ſubject to belching out flakes of fire, (as Stutterers uſe to ſtammer

Auf dieſer Reiſe paſſirten wir durch diejenigen Meere, zum wenigſten ſtieſſen wir daran an, worvon Horatius und andere Poeten ſo offte dichten, als das Ioniſche, Ægæiſche, Icariſche, Tyrrheniſche und andere; und nun ſchweben wir auf dem Adriatiſchen, in deſſen Munde Venedig, wie ein güldener Ring in einer Bären-Schnautze ſtehet. Wir paſſirten auch bey dem Berg Ætna, ingleichen den beſchriehenen Klippen des hohen Gebürges in Epiro vorbey; Und durch Scyllam und Charypdin, worvon die alten, ſo wohl Griechiſchen als Lateiniſchen Poeten, ſo viel Lermens machen; alleine ſie ſind lange nicht ſo erſchrecklich und gefährlich als ſie ſolche abmahlen. Es ſind zwey weiße ſcharffe ſpitzige Felßen, die in durchſchneidender Linie unter Waſſer einander gegen über liegen, und, gleich zween Drachen, einander Trotz biethen; Da es denn Piloten giebet, die in kleinen Schalupen bereit ſind, allen Schiffen, die vorüber ſeegeln, die rechte Straſſe zu zeigen. Dieſes kan, unter vielen andern, zu einen Exempel dienen, daß die alten Poeten durch ihre überflüßige Phantaſien eine Sache gemeiniglich gröſſer gemachet, als ſie ſich in der That befunden. Der Berg Ætna war überaus wütig, als wir vorbey paſſirten, wie er es denn einmahl mehr als das andere zu ſeyn pfleget, abſonderlich wenn der Wind von Süden hergehet. Denn da iſt er am geneigteſten, Flammen und Feuer auszuſpeyen, (gleichwie ſtotternde Leute mehr zu ſtammeln

ſtammer more when the wind is in that hole) ſome of the ſparkles fell aboard of us, but they would make us believe in *Syracuſa*, now *Meſſina*, that *Ætna* in times paſs'd, hath eructated ſuch huge gobbets of fire, that the ſparks of them have burnt houſes in *Malta*, above fifty miles off, tranſported thither by a direct ſtrong wind. We paſs'd hard by *Corinth*, now *Raguſa*, but I was not ſo happy as to touch there, for you know

Non cuivis homini contingit adire Corinthum.

I convers'd with many Greeks, but found none that could underſtand, much leſs pratically ſpeak any of the old dialects of the Latin-Greek, it is ſo adulterated by the vulgar, as a bed of Flowers by Weeds, nor is there any people, either in the Iſlands, or on the Continent, that ſpeak it converſably, yet there are in the *Moroa* ſeven pariſhes call'd *Zacones*, where the Original Greek is not much degenerated, but they confound divers Letters of the Alphabet with one ſound; for in point of pronunciation there is no difference 'twixt *Ypſilon* and *Eta*.

The laſt I received from you was in Latin, whereof I ſent you an anſwer from

meln pflegen, wenn ihnen der Wind ins Loch gehet;) Einige von den Funcken fielen auf uns am Boord. Und zu Syracuſa, jetzt Meſſina genannt, wolten ſie uns bereden, daß der Berg Ætna in vergangenen Zeiten ſolche große Klumpen Feuer ausgeworffen, daß zu Malta, über 50. Meilen davon, viele Häuſer von den Funcken, die durch einen ſtarcken Wind gerade dahin getrieben worden, abgebrannt wären. Wir ſeegelten bey **Corinth**, jetzo *Raguſa* genannt, vorbey, allein ich war nicht ſo glücklich, daſelbſt anzuländen, denn ihr wiſſet:

Non cuivis homini contingit adire Corinthum.

Ich pflog mit vielen Griechen Umgang, fande aber keinen, der einigen von den alten Dialectis der Lateiniſch-Griechiſchen Sprache verſtehen, vielweniger hätte reden können. Sie iſt von dem gemeinen Pöbel, ſo verfälſchet, wie ein Blumen-Beet, das mit Unkraut bewachſen: So giebt es auch kein Volck, weder auf den Eyländern noch feſtem Lande, daß ſie verſtändlich redete; doch ſind in Moroa ſieben Kirch-Spiele, Zacones genannt, wo das urſprüngliche Griechiſche nicht ſehr aus der Art geſchlagen, außer, daß ſie unterſchiedene Buchſtaben des Alphabets mit einem Laut vermengen, denn was die Ausſprache anlanget, iſt kein Unterſcheid zwiſchen einem *Ypſilon* und *Ita*.

Der letzte Brief, den ich von Euch erhielte,

Oo war

from *Spain* in theſame Language, though in a courſer Dialect. I ſhall be a gueſt to *Venice* a good while, therefore I deſire a frequency of correſpondence between us by Letters, for there will be conveniency every week of receiving and ſending; when you write to *Wales*, I pray ſend advice, that I am come ſafe to *Italy*, tho' not landed there yet. So my dear Brother, I pray God bleſs us both, and all our friends and reſerve me to ſee you again with comfort, and you me, who am

Your loving Brother

May the 5. 1621.

J. H.

To Sr. William Saint John Knight, from Venice.

Sir,

Having ſeen *Antenors* Tomb in *Padova*, and the *Amphitheater* of *Flaminius* in *Verona*, with other brave Towns in *Lumbardy*, I am now come to *Rome*, and *Rome* they ſay is every man's Country, ſhe is called *Communis Patria*, for every that is within the Compaſs of the *Latin* Church, finds himſelf here as it

war in Latein, worauf Euch eine Antwort aus Spanien in eben derſelben Sprache, wiewohl einer gröbern Mund-Art, ſandte. Ich werde eine gute Weile zu Venedig ein Gaſt ſeyn, dahero bitte fein fleißig Briefe mit mir zu wechſeln. Denn es wird alle Woche Gelegenheit geben, ſolche zu erhalten und abgehen zu laſſen. Wenn Ihr nach Wales ſchreibet, ſo meldet, daß ich ſicher nach Italien gekommen, jedoch noch nicht daſelbſt angeländet ſey. Alſo bitte ich GOtt, mein liebſter Bruder, daß Er uns beyde, nebſt allen unſern Freunden ſeegnen und mich erhalten wolle, Euch zu meinen Troſt, und Ihr mich zu euren, wieder zu ſehen, der ich bin

Euer getreuer Bruder,
J. H.

An Sr. Will. Saint Joh. Rittern, von Venedig.

Sir,

NAchdem ich Antenors Grab zu Padua, und des Flaminii Amphitheatrum zu Verona, nebſt andern ſchönen Städten in der Lombardie, beſehen habe, bin ich nun zu Rom angelanget, welche Stadt, wie man ſagt, jedermanns Vater-Land iſt: Sie wird communis Patria genannt. Denn ein jeder, der ſich im Schooß der Römiſchen Kirche befindet, iſt in Anſehung der Religion hier gleichſam zu Hauße und

it were at home, and in his Mother's houſe, in regard of intereſt in Religion, which is the cauſe, that for one Native, there be five ſtrangers that ſojourn in this City, and without any diſtinction, or mark of ſtrangenes, they come to preferments and offices, both in Church and State, according to merit, which is more valued and ſought after here, than any where.

But whereas I expected to have found Rome elevated upon ſeven Hills, *I met* her rather ſpreading upon a Flat, having humbled herſelf ſince ſhe was made a Chriſtian, and deſcended from thoſe Hills to *Campus Martius*, with *Traſteren* and the Suburbs of Saint Peter ſhe hath yet in compaſs about fourteen miles, which is far ſhort of that vaſt circuit ſhe had in *Claudius* his time: for *Vopiſcus* writes ſhe was then of fifty miles in circumference: and ſhe had five hundred thouſand free Citizens in a famous cenſe that was made, which allowing but ſix to every Family in Women, Children and Servants, came to three Millions of ſouls, but ſhe is now a wilderneſs in compariſon of that number. The Pope is grown to be a great Temporal Prince of late years &c.

One

in ſeiner Mutter Heimat. Dahero geſchicht es, daß ſich fünff fremde vor einem Einheimiſchen in dieſer Stadt aufhalten, und ohne einigen Unterſcheid oder Zeichen eines Fremdlings, ſo wohl in der Kirche als im Staat, ihrem Verdienſt nach, welches hier höher geachtet und mehr geſuchet wird als ſonſt irgends wo, zu Aemtern nnd Ehren-Stellen gelangen.

Aber da ich gehoffet, Rom auf ſieben Bergen erhöhet zu finden, traff ich es vielmehr auf einer platten Ebene an, weil es, ſeit dem es Chriſtlich worden, ſich gedemüthiget hat, und von ſolchen Bergen hernieder auf Campum Martium gelaſſen. Nebſt den Außen-Wercken und Vor-Städten hat es noch 14. Meilen im Umfang, welches gegen den großen Bezirck, den es zu Claudii Zeit gehabt, vor nichts zu rechnen. Denn Vopiſcus ſchreibet, daß es ſich damahls auf 50. Meilen erſtrecket. Und nach einer bekannten Schätzung, die gemacht worden, und, indem ſie jeder Familie an Weibern, Kindern und Geſinde nicht mehr als 6. Perſonen beſtimte, ſich auf drey Millionen belieffe, hat ſie 500. tauſend freye Bürger gehabt. Aber, in Vergleichung mit ſolcher Zahl, iſt es ietzo nur eine Wüſteney. Der Pabſt iſt in den letzten Jahren ein großer irdiſcher Printz worden. 2c.

Eine Antiquität iſt unter andern der Sprache wegen, ſehr merckwürdig. Welches eine alte Gedächtniß-Säule iſt, ſo dem Bürger-

One Antiquity among others is very remarkable, becauſe of the change of Language; which is an ancient *Column* erected as a Trophy for *Duillius* the Conſul, after a famous Naval victory obtain'd againſt the Carthaginians in the ſecond Punic War, where theſe Words are ingraven and remain legible to this day. *Exemet leciones Maciſtrates Caſtreis exfocient pugnandod caped enque navebos marid Conſul* &c. And half a dozen lines more, it is call'd *Columna roſtrata*, having the Beaks and Prores of ſhips ingraven up and down; whereby it appears, that the Latin then ſpoken was much differing from that which was us'd in *Cicero's* time 150. years after. Since the diſmembring of the Empire, *Rome* hath run through many Viciſſitudes and Turns of Fortune: and had it not been for the reſidence of the Pope, I believe ſhe had become a heap of Stones, a mount of Rubbiſh by this time; and however ſhe bears up indifferent well, yet one may ſay,

Qui miſeranda videt veteris veſtigia Romæ,
Ille poteſt merito dicere Roma fuit.

They who the ruines of firſt *Rome* behold
May ſay, *Rome* is not now, but was of old.

Preſent

Meiſter Duillio, nach einen berühmten See-Treffen, ſo er im andern Puniſchen Krieg, wieder die Carthaginenſer erhalten, zum Siegs-Zeichen aufgerichtet worden; wo dieſe Worte eingegraben und noch auf dieſen Tag zu leſen ſind: Exemet leciones Maciſtrates Caſtreis exforcient pugnandod caped enque navebos marid Conſul &c. Nebſt einem halben Dutzend Zeilen mehr. Sie wird Columna roſtrata genennet, indem die Schnäbel und Vördertheile der Schiffe noch hin und wieder darauf eingegraben ſind. Woraus erhellet, daß das Latein, ſo damahls geredet worden, gar weit von demjenigen, ſo zu Ciceronis Zeit, 150. Jahre hernach gebräuchlich war, unterſchieden iſt. Seit der Zergliederung des Römiſchen Reichs, hat Rom viele Veränderungen und Wechſel des Glückes ausſtehen müßen. Und daferne der Pabſt ſeinen Sitz nicht daſelbſt aufgeſchlagen, ſo gläube ich, daß es nunmehro zu einen Stein- und Schutt-Hauffen geworden wäre. Nichts deſtoweniger erhält es ſich noch in gar gutem Zuſtande, doch mag man wohl ſagen:

Daß Rom jetzo nicht mehr ſey, was es ehmahls geweſen,
Kan aus dem, was übrig iſt, man nur allzu deutlich leſen.

Man mag von dem ietzigen Rom ſagen, daß es nur ein Denckmahl des vorigen ſey, da es noch

Preſent *Rome* may be ſaid to be but a Monument of Rome paſs'd, when ſhe was in that flouriſh that Saint *Auſtin* deſired to ſee her in, She who tam'd the world, tam'd herſelf at laſt, and falling under her own weight, fell to be a prey to *Time*, yet there is a providence ſeems to have a care of her ſtill; for tho' her Air be not ſo good, nor her circumjacent Soil ſo kindly as it was, yet ſhe hath wherewith to keep life and ſoul together ſtill, by her Eccleſiaſtic Courts, which is the ſole cauſe of her peopling now; So that it may be ſaid, when the Pope came to be her Head, ſhe was reduc'd to her firſt principles; for as a ſhepherd was Founder, ſo a ſhepherd is ſtill Governour and preſerver. But whereas the French have an odd ſaying, That

> *Jamais-cheval ni homme,*
> *S'amenda pour aller à* Rome.
> Ne're Horſe, or Man did mend,
> That unto Rome did wend.

Truly I muſt confeſs, that I find myſelf much better'd by it; for the ſight of ſome of theſe ruines did fill me with ſymptoms of Mortification, and made me more ſenſible of the frailty of all ſublunary things, how all bodies, as well inanimate

in dem Flor ſtunde, worinnen es der heilige Auguſtinus zu ſehen wünſchete. Rom, welches die Welt bezähmte, wurde zuletzt ſelbſt bezähmet; Und wurde, indem es unter ſeiner eigenen Laſt zu Boden ſanck, zu einen Raube der Zeit. Doch ſcheinet die Vorſehung noch immer ein Auge auf daſſelbe zu haben. Denn ungeachtet deſſen Lufft nicht mehr ſo geſund und das herum liegende Erdreich nicht ſo gut iſt, als es geweſen, ſo beſitzet es doch, vermöge ſeines geiſtlichen Gerichts, welches die eintzige Urſache ſeiner ietzigen Bevolckung iſt, wormit es Leib und Seel zugleich erhalten kan. Dahero man wohl ſagen mag, daß von der Zeit an, da es den Pabſt zu ſeinen Haupt bekommen, es wieder in ſein erſtes Weſen verſetzet worden. Denn gleichwie ein Hirte deſſen Gründer war, alſo iſt noch jetzo ein Hirte deſſen Erhalter und Stadt-Halter. Hingegen aber haben die Frantzoſen ein gantz anderes Sprüch-Wort:

Jamais cheval ni homme,
S'amenda pour aller à Rome.
Mag auch was an Menſch und Pferden,
Je zu Rom verbeſſert werden?

Doch muß ich wahrhafftig bekennen, daß ich mich dadurch gar viel gebeſſert finde. Denn der Anblick einiger von dieſen Zerſtöhrungen, erfüllet mich mit Demuths-voller Betrachtung der Sterblichkeit, und giebt mir das gebrechliche Weſen aller vergänglichen Dinge unter

inanimate as animate, are ſubject to diſſolution and change, and every thing elſe under the Moon, except the love of

Your fathful ſervitor

J. H.

To Capt. Francis Bacon from Turin.

Sir,

I am now upon the point of ſhaking hands with *Italy*; for I am come to *Turin*, having already ſeen *Venice* the rich, *Padua* the learned, *Bologna* the fat, *Rome* the holy, *Naples* the gentle, *Genoa* the proud, *Florence* the fair, and *Milan* the great, from this laſt I came hither, and in that City alſo appears the *Grandeur* of *Spains* Monarchy very much &c.

Before I wean myſelf from *Italy*, a word or two touching the Genius of the Nation. I find the *Italian* a degree higher in Compliment than the *French*, he is longer and more grave in the delivery of it, and more prodigal of words, inſomuch, that if one were to be

dem Himmel je mehr und mehr zu erkennen, wie alle, ſo wohl belebte, als unbelebte Cörper, ja, alles was unter der Sonnen iſt, der Zernichtung und Veränderung unterworffen ſind, ausgenommen die Liebe

Eures getreuen Dieners,

J. H.

An den Herrn Hauptmann Fr. Bacon, von Turin.

Sir,

Ich ſtehe nun im Begriff, von Italien Abſchied zu nehmen. Denn ich bin zu Turin angelanget. Nachdem ich bereits das reiche Venedig, das gelehrte Padua, das fette Bologna, das heilige Rom, das edele Neapolis, das ſtoltze Genua, das ſchöne Florentz, und das groſze Meyland, beſehen habe. Von dieſem letztern bin ich hieher gekommen, und in dieſer Stadt erſcheinet gleichfalls die Gröſze von Spaniens Monarchie ſehr herrlich ꝛc.

Ehe ich Italien aus dem Geſicht laſſe, muſz ich die Art des Volcks noch mit wenigen berühren. Ich finde den Italiäner noch einen Grad höher in Complimenten, als den Frantzoſen, er weiſz ſolche langſamer und gravitätiſcher vorzu bringen, und iſt verſchwenderiſcher in Worten, dergeſtalt, daſz, wenn man ſich mit Worten ſolte

be worded to death, *Italians* is the fitteſt Language in regard of the fluency and ſoftneſs of it; for throughout the whole body of it, you have not a word ends with a conſonant, except ſome few Monoſyllable Conjunctions and prepoſitions, and this renders the Speech more ſmooth; which made one ſay, *That when the confuſion of tongus happen'd at the building of the Tower of Babel*, if the *Italian* had been there, *Nimrod* had made him a Plaiſterer. They are generally indulgent of themſelves, and great embracers of pleaſure, which may proceed from the luſcious rich Wines and luxurious food, Fruits and Roots, wherewith the Country abounds; In ſomuch, that in ſome places, Nature may be ſaid to be *Lena ſui, a Bawd to herſelf.* The Cardinal *de Medici's* Rule is of much authority amongſt them, *That there is no Religion under the Navel.* And ſome of them are of opinion of the *Aſians*, who hold that touching thoſe natural paſſions, deſires and motions, which run up and down in the blood, God Almighty and his hand-Maid Nature, did not intend they ſhould be a torment to us, but to be us'd with comfort and delight. To conclude, in *Italy* there be

Virtu-

ſolte zu tod bombardiren laſſen, die Italiäniſche Sprache in Anſehung der Fließigkeit und Weichlichkeit die geſchickteſte darzu wäre. Denn es giebt nicht ein eintzig Wort darinnen, ſo ſich auf einen Conſonant endet, ausgenommen etlige wenige einſylbigte Conjunctiones und Præpoſitiones, und dieſes machet die Rede deſto glatter. Welches einen zu ſagen veranlaſſet, daß **wenn der Italiäner darbey geweſen wäre, wie ſich bey den Babyloniſchen Thurn-Bau die Sprachen verwirret, ihn Nimrod zu einen Plaſterer gemacht haben würde.** Sie ſind gemeiniglich ſehr zärtlich, und große Liebhaber der Wolluſt, welches von den mancherley herrlichen Arten des delicateſten Weins und den zur Geilheit reitzenden Speißen, Früchten und Wurtzeln, woran dieſes Land einen Uberfluß hat, herzurühren ſcheinet: Dergeſtalt, daß man ſagen mag, die Natur ſey in einigen Orten Lena ſui ipſius, ihre eigene Kupplerin. Des Cardinals de Medices Regel iſt von großen Anſehen unter ihnen, daß **man nemlich unter dem Nabel von keiner Religion wüſte.** Und einige unter ihnen halten es mit den Aſiern, welche vorgeben, daß in Anſehung dieſer natürlichen Leidenſchafften, Begierden und Reitzungen, die im Geblüth aufſteigen, GOtt der Allmächtige, nebſt ſeiner Dienſt-Magd, der Natur, nicht gewolt habe, daß ſie uns martern und

Virtutes magnæ, nec minora Vitia, Great vertues and no leſs vices. So with a tender of my moſt affectionate Reſpects unto you I reſt

Your moſt humble ſervitor
J. H.

To Sir John Smith, Knt.

Sir,

The firſt ground I ſet foot upon after this my ſecond transmarin voyage was *Trevere* (the *Scots* Staple) in *Zealand*, thence we ſail'd to Holland, in which paſſage we might ſee divers Steeples and Turrets under water, of Towns that, as we were told, were ſwallowed up by a deluge within the memory of man. We went afterwards to the *Hague*, where there are hard by, though in ſeveral places, two wonderful things to be ſeen, the one of Art, the other of Nature. That of Art is a Waggon or Ship or a Monſter mixt of both, like the *Hippocentaure* who was half man, and half horſe. This Engine hath wheels and ſayls that will hold above twenty people, and gos with the wind being drawn

und qvälen, ſondern zum Troſt und Vergnügen gebrauchet werden ſolten. Kurtz, es giebt in Italien **große Tugenden** und **nicht geringere Laſter**. Und alſo verharre mit aller zärtlichen und ergebenſten Hochachtung

Euer gehorſamſter Diener,
J. H.

An Sir John Smith, Rittern.

Sir,

Der erſte Grund, worauf nach dieſer meiner Reiſe über das Meer, feſten Fuß ſetzte, war Trevern, (der Schotten Stapel-Ort) in Seeland. Von dar ſeegelten wir nach Holland, auf welcher Uberfahrt wir unterſchiedene hohe Gemäuer und Thürne unter Waſſer ſehen kunten, und zwar, wie wir berichtet wurden, von Städten, die noch bey Menſchen Gedencken, von einer überſchwemmenden Fluth verſchlungen worden. Wir nahmen hierauf unſern Weg nach den Haag zu, wo nicht weit davon, jedoch an unterſchiedenen Orten, zween wunderbare Dinge, eines von der Kunſt, und das andere von der Natur, zu ſehen ſind. Dasjenige, ſo von der Kunſt herrühret, iſt ein Wagen, oder Schiff, oder ein von beyden vermiſchtes Monſtrum, dem Hippocentauro gleich, der halb ein Pferd und halb ein Menſch war. Dieſes Kunſt-

Werck

drawn or mov'd by nothing elſe, and will run, the wind being good, and the ſayls hois'd up, above fifteen miles an hour upon the even hard ſands. They ſay this invention was found out to entertain *Spinola*, when he came hither, to treat of the laſt Truce. That wonder of *Nature* is a Church-Monument, where an Earl and a Lady are engraven with 365. Children about them, which were all delivered at one birth; they were half male, half femal; the baſon hangs in the Church which carried them to be Chriſtened, and the Biſhop's Name who did it; and the Story of this Miracle, with the year and the day of the month mentioned, which is not yet 200. years ago; and the Story is this: That Counteſs walking about her door after dinner, there came a begger-woman with two children upon her back to beg alms, the Counteſs aſking whether thoſe children were her own, ſhe anſwerd, ſhe had them both at one birth, and by one father, who was her husband; The Counteſs would not only give her any Alms, but reviled her bitterly, ſaying, it was impoſſible for one man to get two children at once. This begger-woman being thus provok'd with ill words,

Werck hat Räder und Seegel, die über 20. Perſonen tragen können, und gehet mit dem Wind, ohne daß es ſonſt von etwas darff gezogen oder beweget werden; und wird, wenn der Wind gut iſt, und die Seegel aufgeſpannet ſind, auf dem ebenen harten Sande, in einer Stunde über 15. Meilen lauffen. Man ſaget, dieſe Erfindung ſey gemacht worden, den Spinola zu unterhalten, als er hieher gekommen, des letzten Stillſtands wegen zu tractiren. Das Wunder der Natur aber iſt ein Kirchen-Denckmahl, worauf ein Graf und ſeine Liebſte mit 365. Kindern, die um ſie herum liegen, und alle auf einmahl zur Welt gebohren worden, und halb männlich halb weiblichen Geſchlechtes geweſen, eingegraben ſind. Das Becken, worinnen ſie getaufft worden, hänget in der Kirchen, nebſt des Biſchoffs Nahme, der ſolches verrichtet, und der gantzen Geſchicht dieſes Wunders, in welchem Jahr, Tag und Monat es ſich zu getragen; Welches noch nicht über 200. Jahre iſt. Die Sache verhält ſich alſo: Beſagte Gräfin ſpatzieret nach dem Mittags-Mahl vor ihrer Thüre herum, da kömmt ein Bettel-Weib, mit zween Kindern auf dem Rücken, und bittet um ein Allmoſen. Die Gräfin fragt ſie, ob dieſe Kinder ihr eigen wären, worauf ſie antwortet: was maßen ſie ſolche beyde auf einmahl, und von einem Vater, der ihr Ehe-Mann wäre, zur Welt gebohren hätte. Alleine die gnädige Frau, wolte ihr nicht nur, nicht das ge-

words, and without alms, fell to imprecations, that it ſhould pleaſe God to ſhew his Judgment upon her, and that ſhe might bear at one birth as many children as there be days in the year, which ſhe did before theſame year's end, having never born child before. We are now in North-*Holland*, where I never ſaw ſo many, among ſo few, ſick of Leproſies; and the reaſon is, becauſe they commonly eat abundance of freſh Fiſh. A Gentleman told me that the women of this Country when they are deliver'd, there comes out of the womb a living creature beſides the child, call'd *Zucchie*, likeſt a Bat of any other creature which the Midwifes throw into the fire, holding ſheets before the chimney leſt it ſhould fly away. Maſter *Altham* deſires his ſervice be ſpreented to you and your Lady, to Sir *John Franklin* and all at the *Hill*, the like do I humbly crave at your hands, which in all affection I kiſs, and am

Your humble ſervitor

Trevere 10. *April*, 1622.

J. H.

Th

ringſte Allmoſen geben, ſondern ſchändirte ſie auch noch auf das hefftigſte darzu aus, und ſagte, es wäre unmöglich, daß ein Mann zween Kinder auf einmahl zeugen könnte. Dieſes Bettel-Weib, mit böſen Worten und ohne Allmoſen alſo zum Zorn gereitzet, fing an, der Gräfin alles Unglück auf den Halß zu wünſchen, daß GOttes Gericht an ihr offenbahr werden, und es ſo ſchicken wolte, daß ſie auf einmahl ſo viel Kinder, als Tage im Jahr ſind, zur Welt gebähren möchte, welches auch würcklich noch vor dem Ende deſſelben Jahrs geſchahe, da ſie vorhero niemahls ein Kind zur Welt gebracht hatte. Wir ſind nun in Holland, wo ich unter ſo wenigen, niemahls ſo viele Ausſätzige geſehen habe. Und die Urſache iſt, weil ſie insgemein in Uberfluß friſche Fiſche eſſen. Ein gewiſſer Herr erzehlte mir, daß, wenn die Weiber dieſes Landes entbunden würden, ſo käme nebſt dem Kind eine lebendige Creatur aus Mutter-Leibe, Zucchie genannt, ſo einer Fläder-Mauß am ähnlichſten ſähe, welche die Weiber ſo bey der Geburt ſind, ins Feuer würffen, und Tücher vor den Kamin hielten, daß ſie nicht hinweg fliegen möchte. Mr. Altham läſſet Euch und euerer Liebſten, ingleichen dem Sir J. Franklin und allen übrigen auf dem Hill ſeine Dienſte entbiethen, dergleichen von Euch auch mir will ausgebeten haben, indem Euch mit aller Liebe die Hände küſſe, und verharre

Euer gehorſamſter Diener,

J. H.

To Sir James Crofts, from Bilboa.

Sir,

Being ſafely come to the *Marine*, in convoy of his Majeſty's Jewels, and being to ſojourn here ſome days, the conveniency, of this Gentleman (who knows, and much honoureth you) he being to ride Poſt through *France*, invited me to ſend you this.

We were but five horſemen in all our ſeven days journey, from *Madrid* hither, and the charge Mr. *Wiches* had is valued at 400000. Crowns, but it is ſuch ſafe traveling in *Spain* that one may carry Gold in the palm of his hand, the Government is ſo good. When we had gain'd *Biſcay* ground, we paſt one day through a Forreſt, and lighting off our Mules to take a little repaſt under a Tree, we took down our *Alforjas*, and ſome bottles of wine, (and you know 'tis ordinary here to ride with ones victuals about him) but as we were eating, we ſpyed two huge Wolvs, who ſtar'd upon us a while, but had the good manners to go away. It put me in mind of a pleaſant tale I heard Sir *Thomas Fairfax* relate of a Souldier in *Ireland*, who

An Sir Jacob Crofts, von Bilboa.

Sir,

NAchdem ich in Geleit Sr. Majeſtät Kleinodien, ſicher bey der See angelanget, und etliche Tage hier verweilen werde, ſo verleitet mich die bequeme Gelegenheit durch dieſen Herrn, (der Euch gar wohl kennet und beſonders hoch achtet,) indem er auf der Poſt durch Franckreich reiſet, dieſes an Euch abgehen zu laſſen.

Es waren unſer nur 5. zu Pferd auf der gantzen ſieben tägigen Reiſe von Madrit biß hieher, und die Ladung, welche Mr. Wiches bey ſich gehabt, wird auf 400000. Cronen geſchätzet. Es iſt aber ſolch ſicheres Reiſen in Spanien, daß man Gold und Geld in ſeiner flachen Hand tragen mag; ſo gut iſt das Regiment. Als wir Biſcayer Grund erreichet hatten, paſſirten wir eines Tages durch einen Forſt, und indem wir von unſern Mäulern abſtiegen, unter einem Baum ein wenig Ruhe zu halten, nahmen wir unſere Alforjas und etliche Flaſchen Wein zur Hand, (denn ihr wiſſet, daß man hier gemeiniglich ſeine Küche bey ſich führen muß,) da wurden wir zwey überaus groſze Wölffe gewahr, die uns eine weile ſtarr anſahen, doch aber ſich ſo beſcheiden erwieſen, daß ſie wieder hingingen, wo ſie hergekommen waren. Dieſes erinnerte mich einer luſtigen Begebenheit, die ich den

who having got his Paſsport to go for *England*, as he paſs'd through a wood with his Knapſack upon his back, being weary, he ſate down under a Tree, where he open'd his Knapſack, and fell to ſome victuals he had; but upon a ſudden he was ſurpriz'd with two or three Wolvs, who coming towards him, he threw them ſcraps of bread and cheeſe, till all was done, then the Wolves making a nearer approach unto him, he knew not what ſhift to make, but by taking a pair of bag-pipes which he had, and as ſoon as he began to play, the Wolves ran all away as if they had been ſcar'd of their wits; whereupon the ſouldier ſaid, *A pox take you all, if I had known you had lov'd Muſick well, you ſhould have had it before dinner.*

If there be a lodging void at the three *Halbards-heads*, I pray be pleaſed to cauſe it to be reſerved for me. So I reſt

Your humble ſervitor

Bilbo, Sept. 6.
1624.

J. H.

To

Sir Thomas Fairfax von einem Soldaten in Irrland erzehlen hörte, welcher, da er ſeinen Paßport, nach England zu reiſen, erhalten, und mit ſeinem Knap-Sack auf dem Buckel durch einen Wald gienge, und müde war, ſich unter einen Baum ſatzte, wo er ſeinen Proviant-Sack aufmachte, und nach einigen Eß-Waaren griffe, die er bey ſich hatte, da ſah er ſich plötzlich mit zwey biß drey Wölffen umgeben, die auf ihn zu kamen, denen er ein Stück Brod und Käß nach den andern zu warff, biß alles aufgezehrt war. Weil nun die Wölffe alsdann einen nähern Zutrit bey ſeiner Perſon ſuchten, wuſte der gute Burſche nicht mehr was er anfangen ſolte: Ergreifft demnach eine Sack-Pfeiffe, die er bey ſich hat, und ſo bald er aufzuſpielen anfänget, rennen die Wölffe alle hinweg, als ob ſie unſinnig wären. Worauf der Soldat ſaget: **Daß euch der Hencker hole, wenn ich gewuſt, daß ihr ſo gerne Muſic höret, ihr hättet ſolche vor der Mahlzeit haben ſollen!**

Wenn in den dreyen **Hellebarden** eine Wohn-Stube ledig iſt, bitte ſo gut zu ſeyn, und mir ſolche vorbehalten zu laſſen. Wormit verharre.

Euer gehorſamer Diener,

J. H.

To Mr. R. L. Merchant.

I Met lately with *J. Harris* in *London*, and I had not ſeen him two years before, and then I took him, and knew him to be a man of thirty, but now one would take him by his Hair to be near threeſcore, for he is all turned gray. I wonder'd at ſuch a Metamorphoſis in ſo ſhort a time, he told me, 't was for the death of his Wife, that nature had thus antedated his years; 'tis true, that a weighty ſettled ſorrow is of that force, that beſides the contraction of the Spirits, it will work upon the radical moiſture, and dry it up, ſo that the Hair can have no moiſture at the root. This made me remember a Story that a *Spaniſh* Advocat told me, which is a thing very remarkable.

When the Duke of *Alva* was in *Bruſſels*, about the beginning of the tumults in the *Netherlands*, he had ſate down before *Hulſt* in *Flanders*, and there was a Provoſt Marſhal in his Army, who was a Favorit of his; and this Provoſt had put ſome to death by ſecret Commiſſion from the Duke. There was one Captain *Bolea* in the Army, who was an intimate friend of

An Mr. R. L. einen Kauffmann.

ICh traf ohnlängſt Herrn J. Harris in London an, und es war nicht zwey Jahre, daß ich ihn geſehen hatte, da ihn vor einen Mann von 30. Jahren anſahe, und auch wohl wuſte, daß er nicht älter ſeyn könnte, nun aber hielte ich ihn, ſeinen Haaren nach, bey nahe vor einen Sechziger; denn er iſt über und über grau worden. Ich verwunderte mich über einer ſolchen Verwandelung in ſo kurtzer Zeit, da erzehlte er mir, es rühre von dem Abſterben ſeines Weibes her, daß die Natur ſeine Jahre vor der Zeit alſo bezeichnet. Und es iſt gewiß, daß eine recht wichtige Sorge von ſolcher Gewalt zu ſeyn pfleget, daß ſie nebſt der Zuſammenziehung der Lebens-Geiſter, die innerlichen Feuchtigkeiten dergeſtalt angreiffet und austrocknet, daß die Haare keinen Safft mehr an der Wurtzel haben. Dieſes ließe mich an eine Hiſtorie gedencken, die mir ein Spaniſcher Advocat erzehlte, und gewißlich etwas merckwürdiges iſt.

Als ſich, bey Anfang des Tumults in den Nieder-Landen, der Duc de Alba zu Brüſſel befande, und Hulſt in Flandern belagert hatte, war ein Profoß unter ſeiner Armee, auf den er ſonderlich viel hielte; und dieſer Profoß hatte auf geheimen Befehl von dem Hertzog, einige zur Todes-Straffe gezogen. Da befande ſich

of the Provoſt, and one evening late, he went to the ſaid Captain's Tent, and brought with him a *Confeſſor*, and an *Executioner*, as it was his Cuſtom: he told the Captain, that he was come to execute his Excellency's Commiſſion and Marſhal Law upon him. The Captain ſtarted up ſuddenly, his hair ſtanding at an end, and being ſtruck with amazement, ask'd him wherein he had offended the Duke. The Provoſt anſwer'd, Sir I come not to expoſtulate the buſineſs with you, but to execute my Commiſſion, therefore I pray prepare yourſelf, for there's your *Ghoſtly Father*, and *Executioner:* So he fell on his knees before the Prieſt, and having done, the *Hangman* going to put the Halter about his neck, the Provoſt threw it away and breaking into a laughter, told him, There was no ſuch thing, and that he had done this to try his courage, how he could bear the terrour of death: the Captain look'd ghaſtly upon him, and ſaid, Then Sir, get you out of my Tent, for you have done me a very ill office. The next morning the ſaid Captain *Bolea*, tho' a young man of about 30. had his hair all turn'd gray, to the admiration of all the world and of the Duke of

Alva

ein gewiſſer Hauptmann, Bolea genannt, bey der Armee, der ein Hertzens-Freund des Profoßes war, zu welchen dieſer eines Abends ſehr ſpäte ins Zelt eingetreten kam, und einen Beicht-Vater, nebſt einem Hencker, wie ſeine Gewohnheit war, mit ſich brachte. Er vermeldete dem Hauptmann, daß er gekommen wäre, Seiner Excellenz Befehl, nach den Kriegs-Recht an ihm auszuüben. Der Hauptmann fuhr plötzlich in die Höhe, die Haar ſtunden ihm zu Berge, und fragte mit Entſetzen und Erſtaunen, worinnen er den Hertzog beleidiget hätte. Der Profoß gab ihm zur Antmort: Mein Herr Hauptmann, ich komme nicht, der Urſache wegen mit euch zu ſtreiten, ſondern meinen Befehl auszurichten, dahero machet euch bereit, bitte ich, denn da iſt euer geiſtlicher Vater, und derjenige, der euch das Leben nehmen ſoll. Alſo fiel er vor dem Prieſter nieder auf ſeine Knie, und nachdem er gebethet hatte, und ihm der Hencker den Strick um den Halß werffen wolte, rieß ihm der Profoß ſolchen aus der Hand, warff ſolchen hinweg, und ſagte mit ausbrechenden Lachen, er hätte nichts dergleichen zu befahren, es wäre nur geſchehen ſeine Hertzhafftigkeit auf die Probe zu ſtellen, und zu ſehen, wie er den Schrecken des Todes ertragen könte. Der Hauptmann gab ihm einen gräßlichen Blick, und ſagte: Ey, ſo packt euch aus meinem Zelte, denn ihr habt mir einen gar ſchlechten

Alva himſelf, who queſtion'd him about it, but he would confeſs nothing. The next year the Duke was revok'd and in his journey to the court of *Spain*, he was to paſs by *Saragoſſa*, and this Captain *Bolea* and the *Provoſt* went along with him as his Domeſtics. The Duke being to repoſe ſome days in *Saragoſſa*, the young old Captain *Bolea* told him, that there was a thing in that Town worthy to be ſeen by His Excellency, which was a *Caſa de Locos*, a Bedlam-houſe; for there was not the like in *Chriſtendom*. Well, ſaid the Duke, go and tell the *Warden* I will be there to morrow in the afternoon, and wiſh him to be in the way. The Captain having obtain'd this, went to the *Warden* and told him, that the Duke would come to viſit the houſe the next day, and the chiefeſt occaſion that mov'd him to it, was, that he had an unruly *Provoſt* about him, who was ſubject oftentimes to fits of frenzy, and becauſe he wiſh'd him well, he had tried divers means to cure him, but all would not do, therefore he would try whether keeping him cloſe in *Bedlam* for ſome days, wou'd do him any good; the next day the Duke came with a ruffling train of

ten Gefallen erwieſen! Des nechſten Morgens hatte der beſagte Hauptmann Bolea, ungeachtet er ein junger Mann von ohngefähr 30. Jahren war, einen Eiß-grauen Kopf voll Haare bekommen, zu nicht geringer Verwunderung aller Welt, und des Hertzogs von Alba ſelbſten, der ihn deßwegen befragte, er wolte aber nichts bekennen. Das folgende Jahr wurde der Hertzog zurücke beruffen, und auf ſeiner Reiſe nach den Spaniſchen Hof muſte er durch Saragoſſa, da ſich dieſer Hauptmann und der Profoß mit unter ſeinen Leuten befanden. Weil nun der Hertzog etliche Tage zu Saragoſſa ausruhen wolte, gab ihm der Jung-alte Hauptmann zu erkennen, was maßen ein Gebäude in der Stadt ſey, ſo wohl werth wäre, von Sr. Excell. beſehen zu werden, nemlich eine Caſa de Locos, oder Hauß vor aberwitzige Leute, dergleichen es in der Chriſtenheit wenig gäbe. Wohl! ſagte der Hertzog, gehe und vermelde dem Aufſeher, daß ich Morgen Nachmittag da ſeyn werde, und von ihm herum geführet zu werden begehre. Als der Hauptmann ſo viel erhalten, gieng er hin zu den Aufſeher, und vermeldete ihm, daß der Hertzog des folgenden Tages kommen und das Zucht-Hauß beſehen wolte, und die vornehmſte Urſache, die ihn darzu bewöge, wäre ein unruhiger Profoß, den er um ſich hätte, welcher öffters ſeltſame Zufälle der Unſinnigkeit bekäme, und weil er ihn gerne zu recht gebracht wiſſen möchte,

hätte

of Captains after him, amongſt whom was the ſaid Provoſt, very ſhining brave, being entred into the houſe, about the Duke's perſon, Captain *Bolea* told the *Warden*, pointing at the *Provoſt*, that's the man; ſo he took him aſide into a dark Lobby where he had plac'd ſome of his men, who muffled him in his Cloak, ſeiz'd upon his gilt Sword with his Hat and Feather, and ſo hurried him down into a dungeon; My *Provoſt* had lain there two nights and a day, and afterwards it happen'd that a Gentleman coming out of curioſity to ſee the houſe, peep'd in at a ſmall grate where the *Provoſt* was; the *Provoſt* conjur'd him as he was a Chriſtian, to go and tell the Duke of *Alva*, his *Provoſt* was there clap'd up, nor could he imagine why. The Gentleman did the Errand, whereat the Duke being aſtoniſh'd ſent for the *Warden* with his priſoner; ſo he brought my *Provoſt en Cuerpo* Madman-like, full of ſtraws and Feathers before the Duke, who at the firſt ſight of him, breaking out into laughter, aſk'd the *Warden* why he had made him his Priſoner; Sir, ſaid the *warden*, 'twas by virtue of your Excellency's Commiſſion brought me

hätte er ſchon allerhand Mittel, ihn zu curiren, gebrauchet, es hätte aber nichts anſchlagen wollen, dahero wolte er einen Verſuch thun, ob es was helffen wolte, wenn er ihn etliche Tage ins Toll-Hauß ſperren lieſe. Des nechſten Tages kam der Hertzog mit einem großen Gefolge von Haupt-Leuten hinter ſich her, ins Zucht-Hauß, worunter ſich beſagter Profoß, in ſehr anſehnlicher und ſtattlicher Kleidung, auch mit befande. Nachdem er nun um des Hertzogs Perſon in das Hauß eingetreten war, berichtet der Hauptmann Bolea den Aufſeher, indem er mit den Finger auf ihn zeigte, das ſey der Kerl. Hiermit nahm er ihn mit ſich auf die Seite in ein dunckeles Gemach, wohin er einige von ſeinen Purſchen geſtellet hatte, die ihn in ſeinen Mantel einhülleten, und ſeinen vergüldeten Degen ſamt dem Hut mit der Feder hinweg nahmen, und ihn alſo hinab in ein finſteres Loch ſchleppeten. Mein Herr Profoß hatte einen Tag und zwey Nächte da geſtecket, als ſichs zutrug, daß ein gewiſſer Herr dahin kam, das Hauß aus Neugierigkeit zu beſehen, und zu einen kleinen Gitter hinein guckte, wo der Profoß gefangen ſtack, welcher ihn um Chriſti willen bathe, hin zu gehen, und dem Duc d' Alba zu vermelden, daß ſein Profoß hier eingeſperret wäre, ohne begreiffen zu können, warum es geſchehen. Dieſer Herr richtete die Sache aus, worüber der Hertzog erſtaunte, und den Aufſeher

nebſt

me by Captain *Bolea.* *Bolea* ſtep'd forth and told the Duke; Sir you have aſk'd me oft, how theſe hairs of mine grew ſo ſuddenly gray, I have not reveal'd it yet to any ſoul breathing, but now I'l tell your Excellency, and ſo fell a relating the paſſage in *Flanders.* And Sir I have been ever ſince beating my Brains how to get an equal revenge of him, and I thought no revenge to be more equal or correſponding, now that you ſee he hath made me old before my time, than to make him mad if I could, and had he ſtayed ſome days longer cloſe Priſoner in the *Bedlam*-Houſe, it might haply have wrought ſome impreſſions upon his *pericranium.* The Duke was ſo well pleaſ'd with the Story and the wittineſs of the revenge, that he made them both friends; and the Gentleman that told me this paſſage, ſaid, that the ſaid Captain *Bolea* was yet alive, ſo that he could not be leſs than ninety years of age.

I thank you a thouſand times for the *Cephalonia Muſcadel*, and *Botargo* you ſent me; I hope to be ſhortly quit with

nebſt ſeinen Gefangenen vor ſich holen ließe. Alſo brachte er meinen Herrn Profoß en cuerpo halb raſend, voller Stroh und Federn vor den Hertzog, welcher bey der erſtern Erblickung deſſelben, an zu lachen fieng, und den Auffseher fragte, warum er ihn zu ſeinen Gefangenen gemacht hätte? Es iſt, verſatzte der Aufſeher, auf Ew. Excell. Befehl, ſo mir durch den Hauptmann Bolea überbracht worden, geſchehen. Da kam Bolea herfür getreten, und vermeldete dem Hertzog, Monſeigneur, Ew. Excell. haben mich öffters gefragt, wie es zugegangen, daß dieſe meine Haare ſo plötzlich grau worden, nun wohlan, ietzt will es Ew. Excell. eröffnen, und hiermit erzehlte er den gantzen Handel, wie er ſich in Flandern zugetragen. Und ſeit der Zeit Monſeigneur, (ſagte er) hab ich mir den Kopf immer zerbrochen, wie ich ihn mit gleicher Müntze bezahlen möchte, biß ich endlich keine Rache vor bequemer und gleicher geachtet, als dieſe, daß, da er, wie Ew. Excell. ſehen, mich grau vor der Zeit gemachet, ich ihn, wenn es mir möglich geweſen, gerne auf einige Zeit toll gemacht hätte; Und gewißlich daferne er noch etliche Tage länger in dieſem engen und elenden Behältniß verzappeln ſollen, das Gehirn hätte ihm ziemlich davon dürffen verruckt werden. Der Hertzog bezeigte ein ſolches Wohlgefallen an dieſer Hiſtorie, und der klugen Rache des Hauptmanns, daß er ſie beyde wiederum mit

with you; for all courteſies, in the interim I am

Your obliged friend to ſerve you

York 1. *May* 1626.

J. H.

To the Honourable Sir T. S. at Tower-Hill.

Sir,

I was yeſterday at the Eſcurial to ſee the Monaſtery of Saint *Laurence* the eighth wonder of the world; and truly conſidering the ſite of the place, the ſtate of the thing, and the ſymmetry of the ſtructure, with divers other rarities, it may be call'd ſo; for what I have ſeen in Italy, and other places, are but bables to it. It is built amongſt a company of craggy barren hills, which makes the air the hungryer and wholſomer; it is all built of Free-ſtone and Marble, and that with ſuch ſolidity and

einander zu Freunden gemachet. Und der Herr, der mir dieſen Handel erzehlte, ſatzte hinzu, daß der beſagte Hauptmann Bolea noch am Leben wäre, und alſo nicht unter 90. Jahren ſeyn könte.

Ich dancke zu tauſendmahlen vor den Cephaloniſchen, Muſcateller und Botargo, den Ihr mir geſendet; Und hoffe, mich in kurtzen, wegen aller Höflichkeiten, bey Euch abzufinden, Immittelſt bin ich

Euer verbundener Freund und Diener,

J. H.

An den Sir T. S. auf dem Tower-Hill.

Sir,

Ich war geſtern im Eſcurial, das Kloſter des St. Laurentii, als das achte Wunder der Welt, zu beſehen. Und gewißlich, wenn man die Gelegenheit des Orts, die Beſchaffenheit der Sache, und die unvergleichliche Ordnung des Gebäudes, nebſt vielen andern Seltenheiten betrachtet, mag es billig alſo genennet werden. Denn was ich in Italien und andern Orten geſehen, iſt nur Kinder-Spiel dargegen. Es iſt zwiſchen vielen rauhen unfruchtbaren Bergen gebauet, welches die Lufft deſto reiner und geſunder machet, und beſtehet aus gehauenen Quader-Steinen und Marmor, die mit ſolcher Dichtigkeit und mäßigen Höhe aufgeführet ſind, daß

and moderate height, that ſurely *Philip* the ſecond's chief deſign was to make a ſacrifice of it to eternity, and to conteſt with the Meteors, and Time it ſelf. It coſt eigt millions, it was 24. years a building, and the Founder himſelf ſaw it finiſh'd, and enjoyed it twelve years after, and carried his bones himſelf thither to be buried.

The reaſon that mov'd King Philip to waſt ſo much treaſure, was a vow he had made at the battel of Saint *Quentin*, where he was forc'd to batter a Monaſtery of Saint *Laurence* Friers, and if he had the Victory, he would erect ſuch a Monaſtery to *St. Laurence*, that the world had not the like; therefore the form of it is like a Gridiron, the handle is a huge royal Palace, and the body a vaſt Monaſtery or Aſſembly of quadrangular Cloyſters, for there are as many as there be months in the year. There be a hundred Monks, and every one hath his man and his mule, and a multitude of officers; beſides, there are three Libraries there, full of the choiceſt Books for all Sciences; It is beyond expreſſion, what Grots, Gardens, Walks, and Aqueducts there are there, and what curious Fountains in the upper Cloyſters,

for

ſicherlich Philippi des andern Haupt-Abſehen geweſen, ſolches der Ewigkeit aufzuopffern, und den Elementen, ja der Zeit ſelbſten Trotz zu biethen. Es koſtet 8. Millionen, ward erſt nach 24. Jahren aufgebauet, und der Stiffter ſahe es ſelbſten vollendet, und genoß es zwölff Jahre hernach, führete auch ſeine Gebeine ſelbſten hin, daſelbſt begraben zu werden.

Die Urſache, welche den König Philippum, einen ſo großen Schatz zu verſchwenden bewoge, war ein Gelübde, ſo er bey der Schlacht zu St. Quentin gethan hatte, wordurch er ſich verpflichtet gemacht, dem Orden des heiligen Laurentii ein Kloſter zu bauen, und, wenn er den Sieg davon trüge, ein ſolches Kunſt-Gerüſte aufzuführen, dergleichen in der Welt nicht zu finden ſeyn ſolte. Daher iſt die Figur deſſelben einem Roſt gleich, der Stiel iſt ein großer Königlicher Pallaſt, und der mitlere Theil ein weitläufftiges Kloſter, oder vielmehr ein gantzer Hauffen viereckigter Klöſter, denn es ſind deren ſo viele als Monate im Jahr. Es ſind hundert Mönche darinnen, und ein jeder hat ſeinen Diener, und Maul-Eſel, der großen Menge anderer Beamten zu geſchweigen. Uber dieſes giebt es drey Bibliothecken voller auserleſenſten Bücher in allen Wiſſenſchafften da. Es iſt nicht auszuſprechen, was vor Grotten, Gärten, Wandel-Plätze und Waſſer-Künſte allda anzutreffen, und was vor Spring-Brunnen in

for there be two ſtages of Cloyſters. In fine, there is nothing that's vulgar there. To take a view of every room in the houſe, one muſt make account to go ten miles; there is a Vault call'd the *Pantheon* under the higheſt Altar, which is all pav'd, wall'd, and arch'd with marble; there be a number of huge Silver Candleſticks, taller than I am; Lamps three yards compaſs, and divers Chalices and Croſſes of maſſy Gold: There is one Quire made all of burniſh'd braſs; Pictures and Statues like Giants, and a world of glorious things that purely raviſh'd me. By this mighty Monument, it may be inferr'd, that *Philip* the ſecond, though he was a little man, yet had he vaſt Gigantick thoughts in him, to leave ſuch a huge pile for poſterity to gaze upon, and admire his memory: No more now, but that I reſt

Your moſt humble ſervitor

Madrid, Mar. 9.
1623.

J. H.

To

den obern Klöſtern ſind: Denn es beſtehen die Klöſter aus zwey Abtheilungen. Kurtz, da iſt nichts, was gemein wäre, zu ſehen. Ein jedes Gemach durchzugehen, müſte man eine Nachricht von zehen Meilen machen. Es giebt ein Gewölbe, daß Pantheon genannt, unter dem höchſten Altar daſelbſt, welches mit Marmor gepflaſtert, gemauert und ausgewölbet iſt: Jngleichen eine große Menge ſilberner Leuchter, eines Manns hoch, Lampen, die drey Ellen im Umfang haben, und unterſchiedene Kelche und Creutze von dichten Golde. Ein Chor iſt gantz von puren Ertz-Gemählde und Statuen in Rieſen-Geſtalt, und unzehliche Herrlichkeiten, darüber ich mich nicht gnugſam verwundern kunte. Aus dieſem mächtigen Denck-Mahl mag geſchloſſen werden, daß, ungeachtet Philippus der andere ein kleiner Mann geweſen, er dennoch rechte Rieſen-Gedancken muß gehabt haben, daß er der Nach-Welt ein ſolches Gebäude zu betrachten, und ſein Gedächtniß zu bewundern, hinterlaſſen hat. Vor dieſes mahl nichts mehr, als daß ich verharre

Euer gehorſamſter Diener,

J. H.

To Simon Digby Eſq;.

Sir,

I Thank you for the ſeveral ſorts of *Cyphers* you ſent me to write by, which were very choice ones and curious. *Cryptology*, or Epiſtolizing in a Clandeſtin way, is very ancient. I read in *A. Gellius*, that C. Cæſar in his Letters to *Cajus Oppius*, and *Balbus Cornelius*, who were two of the greateſt confidents in menaging his private affairs, did write in Cyphers by a various tranſportation of the Alphabet: whereof *Probus Grammaticus de occulta literarum ſignificatione Epiſtolarum C. Cæſaris*, writes a curious Commentary. But methinks, that certain kinds of Hieroglyphics, the Cœleſtial Signs, the ſeven Planets, and other Conſtellations, might make a curious kind of Cypher, as I will more particularly demonſtrate unto you in a Scheme, when I ſhall be made happy with your converſation. So I reſt

Your aſſured Servitor,

Madrid, Mar. 15.
1623.

J. H.

To

An Sir Simon Digby, Rittern.

Sir,

Euch dancke ich vor die unterſchiedenen Sorten Ziffern, die ihr mir geſandt habt, darnach zu ſchreiben, welche ſehr auserleſen und curiös ſind. Die Cryptologie, oder die Art auf eine verborgene Weiſe Briefe zu ſchreiben, iſt ſehr alt. Ich leſe in A. Gellio, daß C. Cæſar in ſeinen Briefen an den Cajum Oppium, und Balbum Cornelium, die zween der vertrauteſten Räthe in Handhabung ſeiner privat Angelegenheiten waren, durch eine manchfaltige Verſetzung des Alphabets, in Ziffern geſchrieben: Worüber Probus Grammaticus de occulta literarum ſignificatione Epiſtolarum C. Cæſaris, einen artigen Commentarium verfertiget. Mich düncket aber, daß eine gewiße Art von Figuren und Himmels-Zeichen, als den ſieben Planeten, und andern Geſtirnen, eine ausbündig ſchöne Erfindung verborgener Schrifft machen ſolte, wie ich Euch in einem Entwurff deutlicher zeigen will, wenn ich das Glück habe, mündlichen Umgang mit Euch zu pflegen. Und alſo verharre ich

Euer getreuer Diener,

J. H.

To R. Brown Eſq;.

Dear Sir,

There is no ſeed ſo fruitful as that of *Love:* I do not mean that groſſe carnal *love* which propagates the world, but that which *preſerves* it, to wit Seeds of *Friendſhip*, which hath little commerce with the Body, but is a thing *Divine* and *Spiritual*; There can not be a more pregnant *proof* hereof, than thoſe Seeds of *love*, which I have long ſince caſt into your Breaſt, which have thriven ſo well, and in that exuberance, that they have been more fruitful unto me, than that field in *Sicily*, call'd *Le trecente Cariche*, *The field of three hundred Loads*, ſo call'd, becauſe it returns the Sower three hundred for one yearly. So plentiful hath your love been unto me, but amongſt other ſweet fruits it hath born thoſe precious Letters, which you have ſent me from time to time, both at home and abroad, are not of the leaſt value. I did always huge and highly eſteem them, and you in them, for they yielded me both profit and pleaſure.

That ſeed which you have alſo ſown in me, hath fructified ſomething, but it hath

An Sir R. Brown, Rittern.

Dear Sir,

Es iſt kein Saame ſo fruchtbar, als der Liebe ihrer. Ich meyne nicht diejenige grobe und fleiſchliche Liebe, welche die Welt fortpflantzet, ſondern diejenige, welche ſie erhält, nemlich der Saame der Freundſchafft, ſo wenig Gemeinſchafft mit dem Leibe hat, ſondern etwas göttliches und geiſtliches iſt. Es kan kein nachdrücklicherer Beweiß davon zu finden ſeyn, als diejenigen Saamen der Liebe, die ich ſchon vorlängſt in eure Bruſt ausgeſtreuet, welche; ſo wohl und in ſolchem Uberfluß bekleibet und gewachſen, daß ſie mir fruchtbarer geweſen, als das Feld in Sicilien, Le trecente Cariche, **das Feld der dreyen Ladungen** genannt, weil es dem Säe-Mann jährlich drey hundert vor eins wieder giebet. So reichlich hat auch eure Liebe bey mir getragen, und unter andern ſüſſen Früchten, diejenigen köſtlichen Briefe herfür gebracht, die ihr mir beydes zu Hauße und in der Fremde von Zeit zu Zeit geſendet habt, und nicht von geringen Werth ſind. Ich habe ſolche, und Euch in ihnen, allezeit aufs höchſte geſchätzet; denn ſie haben mir beydes Nutzen und Vergnügen gebracht.

Derjenige Saame, den Ihr in Euch geſäet habt, iſt wohl auch nicht gar unfruchtbar geweſen,

hath not been able to make you ſuch rich returns, nor afford ſo plentiful a Crop, yet I dare ſay, this Crop how thin ſoever, was pure and free from tares, from cockle or darnel, from flattery or falſhood, and what it ſhall produce hereafter ſhall be ſo. Nor ſhall any injury of the Heavens, as Tempeſts, or Thunder and Lightning, I mean no croſs or affliction whatſoever, be able to blaſt and ſmutt it, or hinder it to grow up, and fructify ſtill.

This is the third time God Almighty hath been pleaſ'd to bring me back to the ſweet boſom of my dear Country from beyond the Seas; I have been already comforted with the ſight of many of my choice friends, but I miſs you extremely, therefore I pray make haſte, for *London* ſtreets which you and I have trod together ſo often, will prove tedious to me elſe. Amongſt other things, *Black-Friers* will entertain you with a Play *ſpick and ſpan new*, and the *Cock-pit* with another: nor I believe after ſo long abſence will it be an unpleaſing object for you to ſee

Your

London Jan. 20. 1624.

J. H.

To

ſen, allein er hat keine ſo reichliche Vergeltungen thun, noch eine ſo volle Erndte verſchaffen können; Jedennoch darf ich ſagen, daß, ſo dünne auch dieſe Erndte geweſen, ſie dennoch von allen Wicken, Lülch und Unkraut befreyet geblieben, und, was ſie ins künfftige herfür bringen wird, auch alſo ſeyn ſoll. So ſoll auch kein übler Zufall des Himmels, als Ungewitter, Donner und Wetter-Leuchten, ich meyne, keine Wiederwärtigkeit, Creutz und Anfechtung, fähig ſeyn, ſolche zu beſchädigen und zu verderben, oder ſie an ihrem Wachsthum und fernern Fruchtbarkeit verhindern.

Dieſes iſt das dritte mahl, da es GOtt dem Allmächtigen gefallen, mich nachdem über Meer geweſen, wiederum zurück in den angenehmen Schooß meines geliebten Vaterlandes zu bringen. Ich bin bereits durch die Gegenwart vieler meiner auserleſenen Freunde getröſtet worden, allein ich vermiſſe Euch überaus ſehr. Dahero eylet, bitte ich, denn die Straſſen zu Londen, die wir ſo offt mit einander betreten haben, werden mir ſonſt verdrüßlich vorkommen. Unter andern werden Euch die Black-Friers mit einem Funckel ſpan-neuen Schau-Spiel, und Cockpit mit einem andern unterhalten. So glaube auch nicht, daß, nach einer ſo langen Abweſenheit, es Euch ein unangenehmer Gegenſtand ſeyn wird, zu ſehen Euern

J. H.

An

To Rich. Altham Eſquire.

Sir,

The *Eccho* wants but a *face*, and the *Looking-glaſſ* a *voice* to make them living creatures, and to become theſame bodies, they repreſent; the one by percuſſion of ſound, the other by reflection of ſight. Your moſt ingenious Letters to me from time to time do far more lively repreſent you, than either Eccho or cryſtall can do; I mean, they repreſent the better and nobler part of you, to wit, the inward man, they clearly ſet forth the notions of your mind, and the motions of your ſoul, with the ſtrength of your imagination. For as I know your exterior perſon by your lineaments, ſo I know you well inwardly by your *Lines*, and by thoſe lively expreſſions you give of yourſelf, inſomuch, that I believe, if the interior man within you were ſo inviſible as the outward, (as one *Plato* wiſh'd, that Vertue might be ſeen with the corporeal Eyes) you would draw all the world after you; or if your well-born thoughts, and the words of your Letters were eccho'd in any place, where they might rebound and be made audible, they are

compoſ'd

An Sir Rich. Altham, Ritter.

Sir,

DEm Echo mangelt nichts als ein Antlitz und dem Spiegel eine Stimme, ſo wären es lebendige Creaturen und eben dieſelben Cörper, die ſie, das eine durch Wiederprallung des Lauts, und der andere durch Zurückſtrahlung des Geſichts, vorſtellen. Eure höchſt ſinnreichen Briefe an mich, ſtellen Euch mir weit lebhaffter vor, als weder Echo, noch Cryſtall thun kan. Ich meyne, ſie bilden mir den beſten und edelſten Theil von Euch, nemlich den inwendigen Menſchen, ab; Sie legen die Gedancken eures Gemüths, und die Bewegungen euerer Seele nebſt euerer ſtarcken Einbildungs-Krafft, klärlich vor Augen. Denn, gleichwie ich eure Perſon von außen an ihren Lineamenten kenne; alſo kenne ich euch eben ſo woh inwendig an euren Zeilen, und denjenigen lebhafften Ausdruckungen, die ihr gebrauchet; dergeſtalt, daß ich glaube, wenn euer inwendiger Menſch ſo ſichtbar, als der auswendige wäre, (wie Plato einſtens wünſchte, daß man die Tugend mit leiblichen Augen ſehen möchte,) Ihr würdet die gantze Welt nach Euch ziehen! Oder, daferne Eure geſchickten Gedancken, oder die Worte euerer Briefe, die aus ſolchen annehmlichen und liebreitzenden Blumen der ſinnreichſten Beredſam-

keit

compoſ'd of ſuch ſweet and charming ſtrains of ingenuity and eloquence, that all the *Nymphs* of the Woods and the Valleys, the *Driades*, yea the *Graces* and *Muſes*, would pitch their Pavilions there; nay, *Apollo* himſelf would dwell longer in that place with his Rays, and make them reverberate more ſtrongly, than either upon *Pindus*, or *Parnaſſus* or *Rhodes* itſelf, whence he never removes his Eye, as long as he is above this Hemiſpher. I confeſs my Letters to you, which I ſend by way of correſpondence, come far ſhort of ſuch virtue, yet are they the true *Ideas* of my mind, and of that real and inbred affection I bear you; one ſhould never teach his *Letters*, or his *Laquay* to lie, I obſerve that rule: but beſides my Letters, I could wiſh there were a Cryſtal *caſement* in my Breaſt, thorough which you might behold the motions of my heart,

- -*Utinamque oculos in pectore poſſes inſerere,*!

then ſhould you clearly ſee without any deception of ſight, how truly I am, and how entirely

Yours,

J. H.

To

keit zuſammen geſetzet ſind, an einem Ort ausgeruffen würden, wo ſie durch Echo und Wiederhall zurück prallen und gehöret werden könten, ſo würden alle Nymphen der Wälder und Thäler, die Driades. ja, die Gratien und Muſen ihre Wohnungen daſelbſt aufſchlagen, ja, Apollo ſelbſten würde mit ſeinen Strahlen an ſolchem Ort länger verweilen, und ſie viel ſtärcker darauf ſchieſſen laſſen, als entweder auf den Pindum, Parnaſſum, oder Rhodis ſelbſten, wovon er ſein Auge, ſo lang er über dieſem Himmels-Kreyß iſt, niemahls entziehet. Ich geſtehe gerne, meine Briefe, die ich dargegen wechſle, kommen ſolcher Tugend noch lange nicht gleich, deſſenungeachtet ſind ſie die eigentlichen Abbildungen meines Gemüths, und derjenigen wahren und angebohrnen Neigung, die ich zu Euch trage. Man ſolte ſeinen Briefen, oder ſeinem Laquayen, niemahls Lügen lehren: Dieſer Regel komme ich nach. Wolte aber wünſchen, daß nechſt meinen Briefen, ein Fenſter von Cryſtall in meine Bruſt gienge, durch welches ihr die Bewegungen meines Hertzens beobachten möchtet. So würdet Ihr, ohne einigen Betrug des Geſichts erkennen, wie wahrhafftig und innigſt ich ſey

Euer

J. H.

To my Couſin Mr. St. Geon, at Chriſt-Church College in Oxford.

Couſin, tho' you want no inticements to go on in that fair road of Virtue, where you are now running your courſe, yet being lately in your noble Fathers company, he did intimate unto me that any thing which came from me would take with you very much. I hear ſo well of your proceedings, that I ſhould rather commend than incourage you. I know you were remov'd to Oxford in full maturity, you were a good Orator, a good Poet, and good Linguiſt for your time; would not have that fate light upon you, which uſeth to befall ſome, who from *golden* Students become *ſilver* Batchelors, and *Leaden* Maſters, I am far from entertaining any ſuch thought of you, that Logic with her *quiddities*, and *Quæ, Ca* vel *Hyps*, can any way unpoliſh your humane Studies. As Logic is club-fiſted and crabbed, ſo ſhe is terrible at firſt ſight, ſhe is like a *Gorgons*-head to a young Student, but after a twelve month conſtancy and patience, this Gorgon's-head will prove a meer bugbear; when you have devour'd the *Organon*, you will find Philoſophy far more delight-

An meinen lieben Vetter, Mr. St. Geon, im Chriſt-Collegio zu Oxford.

Lieber Herr Vetter, wiewohl es Euch an keinen Anreitzungen fehlet, euren Lauf auf demjenigen ſchönen Weg der Tugend, worinnen Ihr ietzo wandelt, fortzuſetzen; Doch da ich letztens in eures edlen Herrn Vaters Geſellſchafft war, und er mir zu erkennen gab, daß alles, was von mir käme, ſehr viel bey Euch fruchten würde, habe ich nicht umhin gekunt, dieſe Zeilen an Euch abgehen zu laſſen. Ich höre ſo viel Rühmens von euerer Aufführung, daß ich Euch vielmehr Einhalt thun, als noch mehr aufmuntern ſolte. Ich weiß, daß Ihr nicht zu frühzeitig auf die Univerſität Oxford gezogen ſeyd. Ihr waret, zu eurem Alter, ein guter Redner, ein guter Poet und guter Linguiſt. Nun wäre es mir nicht lieb, wenn Ihr das Unglück, ſo manch ebetrifft, haben ſoltet, welche aus güldenen **Studenten**, **ſilberne** Baccalaurei, und **bleyerne** Magiſtri werden. So ſey auch ferne, dergleichen Gedancken zu heegen, daß die Logic mit ihren quidditatibus, quæ, Ca vel Hyp, eure Studia humaniora auf einige Art unförmlich machen ſollte. Gleichwie die Logic ungehobelt und ſperrigt iſt, alſo iſt ſie dem erſten Anſehen nach ein förchterlich Ding: Sie kommet einem jungen Studenten wie das Meduſen Haupt vor, aber nach einer zwölff monatlichen

delightful and pleaſing to your palate. In feeding the ſoul with knowledge, the underſtanding requireth theſame conſecutif Acts which nature uſeth in nouriſhing the body. To the nutrition of the body, there are two Eſſential conditions requir'd, *aſſumption*, and *retention*, then there follo two more, πέψις and πρόσψις *concoction* and *agglutination* or *adhæſion*: So in feeding your ſoul with Science, you muſt firſt aſſume and ſuck in the matter into your apprehenſion, then muſt the memory retain and keep it in, afterwards by diſputation, diſcourſe, and meditation, it muſt be well concocted, then muſt it be agglutinated and converted to nutriment. All this may be reduc'd to theſe two heads, *tenere fideliter & uti feliciter*, which are two of the happieſt properties in a Student. There is an other act requir'd to good concoction, call'd the act of *Expulſion*, which puts off all that is unſound and noxious, ſo in ſtudy there muſt be an expulſive virtue to ſhun all that is erroneous, and there is no ſcience but is full of ſuch ſtuff, which by direction or Tutor, and choice of good Books muſt be excern'd. Do not confound yourſelf with multiplicity of Authors, two is enough upon any

Beſtändigkeit und Gedult, wird man ſehen, daß dieſes Meduſen Haupt ein bloßer Popantz geweſen. Wenn Ihr das Organon verſchlungen habt, wird die Philoſophie eurem Geſchmack viel angenehmer und gefälliger werden. Wenn man die Seele mit Wiſſenſchafft ſpeiſet, erfordert der Verſtand eben dieſelbigen auf einander folgende Würckungen, welcher ſich die Natur bey Ernährung des Leibes bedienet. Zu Ernährung des Leibes, werden zwo weſentliche Bedingungen erfordert, die **Annehmung** und **Behaltung**, alsdenn folgen noch zwo andere, die **Verkochung** und **Anklebung**. Alſo muß man auch, wenn man das Gemüth mit Wiſſenſchafft ſpeiſet, die Sachen in ſeinem Begriff erſt annehmen und einſaugen, alsdenn muß ſie das Gedächtniß behalten, hernach müſſen ſie durch Diſputiren, Unterredungen, und Nachdencken wohl verdauet, und endlich gleichſam angeleimet und in Nahrung verwandelt werden. Dieſes alles mag man in dieſen zweyen Stücken begreiffen: **getreulich behalten, und glücklich gebrauchen**; welches zwo der glückſeeligſten Eigenſchafften eines Studenten ſind. Es wird noch eine andere Würckung zu guter Verkochung erfordert, die Würckung der **Austreibung** genannt, welche alles, was ungeſund und ſchädlich iſt, aus dem Leibe ſchaffet; Alſo muß auch im Studiren eine austreibende Krafft da ſeyn, die alles, was irrig iſt, vermei-

Science, provided they be plenary and orthodox. *Philoſophy* ſhould be your ſubſtantial *food*, *Poetry* your banqueting ſtuff; *Philoſophy* hath more of reality in it than any knowledge. The *Philoſopher* can fadom the deep, meaſure Mountains, reach the Stars with a Staff, and bleſs Heaven with a girdle. But amongſt theſe ſtudies you muſt not forget the *unicum neceſſarium*. On Sundays and Holy-days, let *Divinity* be the ſole object of your ſpeculation; in compariſon whereof other knowledge is but cobweb learning; *præ qua quisquiliæ cætera.* When you can make truce with ſtudy, I ſhould be glad you would employ ſome ſuperfluous hour or other to write unto me, for I much covet your good; becauſe I am

Your affectionate Coſen

London 25. *Oct.* 1627.

J. H.

To

der. Nun iſt keine Wiſſenſchafft, die nicht voller ſolchen Zeugs iſt, welches durch Anweiſung oder Unterricht, und durch gehörige Wahl guter Bücher, muß ausgeworffen werden. Verwirret Euch nicht mit vielen Auctoribus, zween ſind genug bey jeder Wiſſenſchafft, daferne ſie vollkommen und richtig ſind. Die Philoſophie ſolte eure weſentliche Speiſe ſeyn, die Poeſie eure Lecker-Bißgen. Die Philoſophie hat mehr würckliches und weſentliches in ſich als einige Wiſſenſchafft. Der Philoſophus kan die Tieffe ergründen, die Berge abmeſſen, die Sterne mit einem Stab erreichen, und den Himmel mit einem Gürtel umſchräncken. Aber bey dieſen Studiis müßet Ihr **das einzige Nothwendige** nicht vergeſſen. An Sonn- und Feſt-Tagen laſſet die Theologie den Zweck euerer Betrachtung ſeyn; in Vergleichung deren, andere Wiſſenſchafft nur Spinnen-Gewebe und Heckerling iſt. Wenn Ihr mit euren Büchern bißweilen einen Stillſtand treffen könnet, ſoll es mir lieb ſeyn, ſo Ihr ein oder die andere überleye Stunde an mich zu ſchreiben anwendet. Denn ich wünſche euer Gutes höchlich, weil ich bin

Euer geneigter Vetter,

J. H.

To the R. H. the Lady Eliz. Digbye.

Madam,

It is no improper compariſon, that a thankful heart is like a box of precious ointment, which keeps the ſmell long after the thing is ſpent. Madame, (without vanity be it ſpoken,) ſuch is my heart to you, and ſuch are your favours to me, the ſtrong aromatic odour they carried with them diffus'd itſelf through all the veins of my heart, ſpecially through the left Ventricle, where the moſt *illuſtrious* bloud lyes; ſo that the perfume of them remains ſtill freſh within me, and is like to do, while that triangle of fleſh dilates and ſhuts itſelf within my breaſt; nor doth this perfume ſtay there, but as all ſmells naturally tend upwards, it hath aſcended to my brain and ſweetned all the cells thereof, ſpecially the *Memory*, which may be ſaid to be the Cabinet alſo to preſerve courteſies. For tho' the heart be the box of *Love*, the memory is the box of laſtingnes; The one may be term'd the *ſource*, whence the motions of gratitude flow, the other the *ciſtern* that keeps them. But *your Ladyſhip* will ſay, theſe are words onely; I confeſs it, 'tis but a verbal acknowledgment; But Madam, if

An Fr. R. H. des Hr. Digbys Ehe-Liebſte.

Madame,

Es iſt keine ungeſchickte Vergleichung, daß ein danckbares Hertz, wie ein Gefäß voller köſtlicher Salbe ſey, welches den Geruch noch lange hernach bey ſich behält, wenn die Sache daraus verthan iſt. Madame, (ohne Eitelkeit ſey es geſprochen!) alſo iſt mein Hertz gegen Sie beſchaffen, und alſo ſind Dero Gunſt-Bezeugungen gegen mich bewandt. Der ſtarcke Specerey-Geruch, den ſie mit ſich führten, breitete ſich durch alle Adern meines Hertzens, inſonderheit aber durch die lincke Hertz-Kammer aus, wo das edelſte Geblüt lieget: Alſo, daß der ſüße Geruch davon noch immer friſch in mir verbleibet, und bleiben wird, ſo lange ſich dieſer fleiſcherne Triangel in meiner Bruſt auf und zu thut. Und dieſe wohlrüchende Krafft beharret nicht nur da, ſondern wie ſich aller Geruch natürlicher weiſe aufwärts begiebet, iſt ſie mir in das Gehirn geſtiegen, und hat alle Fächlichen darinnen, abſonderlich das Gedächtniß, welches gar wohl das geheime Zimmer zu Verwahrung der genoſſenen Höffligkeiten genennet werden mag, wohlrüchend und lieblich gemachet. Denn wenn das Hertz das Behältniß der Liebe iſt, ſo iſt das Gedächtniß das Behältniß der Dauerhafftigkeit; das eine mag die Qvelle, woraus die

if I were made happy with an opportunity, you ſhould quickly find theſe words turn'd to actions, either to go, to run or ride upon your errands; In expectation of ſuch a favourable occaſion I reſt

Madam,

Your Ladyſhip's

moſt humble and enchained ſervitor

J. H.

To Mr. P. W.

S^r^.

There are two things which add much to the merit of Courteſies, viz. *cheerfulneſs* and *ſpeed*, and the contraries of theſe leſſen the value of them. That which hangs long 'twixt the fingers, and is done with difficulty and a ſullen ſupercilious look, makes the obligation of the receivers nothing ſo ſtrong, or the memory of the kindneſs half ſo grateful. The beſt thing the Gods themſelves liked of in the entertainments they received of theſe poor wretches *Baucis* and *Philemon*, was open-hearty looks.

- - *Super omnia vultus*
Acceſſere boni.

A

Bewegungen der Danckbarkeit herfürflieſſen, und das andere die Ciſterne, die ſolche in ſich hält, genennet werden. Alleine Sie werden ſagen, Madame, das ſind nur Worte; Ich geſtehe es gar gerne, es iſt eine bloße mündliche Erkänntlichkeit: Nichts deſtoweniger, wenn ich mit einer Gelegenheit beglücket würde, ſo ſolten Sie dieſe Worte gar bald in Wercke verwandelt ſehen, auf Dero Befehl zu lauffen, reiten oder fahren, Ihre Geſchäffte auszurichten. In Erwartung einer ſolchen günſtigen Gelegenheit verharre ich Madame, Dero

J. H.

An Mr. P. W.

Mein Herr,

Zweyerley iſt, ſo den Werth der Höflichkeiten vergröſſert, wenn ſolche mit Freundlichkeit, und bald, erwieſen werden, und das Gegentheil verringert ſolchen. Was lange zwiſchen den Fingern klebet, und mit Widerwillen und verdrüßlichen Anblick geſchiehet, machet die Verbindlichkeit deſſen, der es empfähet, nicht ſo ſtarck, noch das Andencken der Gütigkeit halb ſo angenehm. Was den Göttern ſelbſten, bey den ſchlechten Gaſtmahl der Baucis und des Philemonis, am beſten gefiele, waren aufrichtige Blicke und Offenhertzigkeit.

– – Super omnia vultus
Acceſſere boni.

Ein

A clear unclouded countenance makes a Cottage appear like a Caſtle in point of hoſpitality, but a beetle-brow'd ſullen face makes a Palace as ſmoaky as an Iriſh Hut. There is a *mode* in giving entertainment, and doing any courteſy elſe, which trebly binds the receiver to acknowledgment, and makes the remembrance of it more acceptable &c. 'Tis true Money is welcome tho' it be in a dirty clout, but 'tis more acceptable if it come in a clean handkercher. S^r^. you may ſit in the chair, and read Lectures of Morality to all mankind in this point, you have ſuch a dexterous diſcreet way to handle ſuters in that troubleſome office of yours, wherein as you have already purchaſed much, I wiſh you all increaſe of honour and happineſs,

Your &c

J. H.

To Mr. F. Coll. at Naples.

Sir,

'Tis confeſs'd I have offended by my long ſilence, and abuſ'd our maiden friendſhip: I appear before you now

in

Ein heiter Antlitz machet eine geringe Hütte, in Dingen, ſo die Gaſt-Freyheit angehen, zu einen ſchönen Schloß, aber ein ſaueres, verdrüßliches Geſicht, einen Pallaſt zu einer räucherigten Iriſchen Bauer-Hütte. Es iſt eine Art, die ſich bey Bewirthung oder ſonſt höfflicher Bedienung anderer findet, welche dem, der ſie empfähet, dreyfach verbindet, und das Andencken derſelben noch einmahl ſo angenehm machet. Zwar iſt das Geld ein willkommener Gaſt, wenn es gleich in einem beſchmutzten Lumpen ſtecket, noch angenehmer aber iſt es, wenn es in einem reinen Schnupff-Tuch kömmet. Mein Herr, Ihr könnet auf den Lehr-Stuhl treten, und in dieſem Stück allen Menſchen moraliſche Lectiones halten. Ihr beſitzet eine überaus geſchickte Art, denen die Euch bey euren beſchwehrlichen Amt mit ihren Bitten anliegen, beſcheidenlich zu begegnen; Und gleichwie Ihr bereits darinnen viel Nutzen geſchaffet, alſo wünſchet alle Vermehrung der Ehre und Glückſeligkeit

Euer J. H.

An Mr. F. Coll. zu Neapolis.

Mein Herr,

Es iſt wahr, ich habe durch mein langes Schweigen Unrecht gethan, und unſere reine Freundſchafft gemißbrauchet. Ich erſcheine

dem-

in this white ſheet to do penance: pray in your next to ſend me an *abſolution.* Abſolutions they ſay are as cheap in that Town, as Courteſans, whereof 'twas ſaid there were 20000. on the common liſt, when I was there; at which time I remember one told me a tale of a *Calabrian*, who had bugger'd a Goat, and having bought an abſolution of his Confeſſor, he was ask'd by a friend what it coſt him, he anſwer'd, I procured it for four Piſtolets, and for the other odd one, I think I might have had diſpenſation, to have married the beaſt &c.

To J. W. at Grayes Inn Eſq.

S^r^.

I was yours before in a high degree of affection, but now I am much more yours ſince I perus'd that parcel of *choice Epiſtles* you ſent me; they diſcover in you a knowing and a candid clear Soul. For *familiar Letters are they keys of the mind, the open all the inward man nor can the Pencil ſo lively repreſent the face, as the pen can do the Fancy.* I much thank you that you would pleaſe to impart them unto

Yuor moſt fathful ſervant

J. H.

An

demnach in dieſem weiſſen Tuch vor Euch, Buße zu thun: Und bitte, mir in euren nechſten eine Abſolution zu überſenden. Man pflegt zu ſagen, die Abſolutiones ſind in dieſer Stadt ſo wohlfeil als die Huren, deren, wie man ſagte, auf den gemeinen Regiſter, als ich mich daſelbſt aufhielte, 20000. waren. Zu welcher Zeit, wie ich mich erinnere, mir einer eine Hiſtorie von einen aus Calabria erzehlte, welcher mit einer Ziege Sodomiterey begangen, und da er von ſeinem Beicht-Vater eine Abſolution erkaufft gehabt, war er von einem Freund gefragt worden, was es ihm gekoſtet, da habe er geantwortet: Ich erlangte ſie vor 4. Piſtolen, und ich glaube, ich hätte leicht noch was geben dürffen, ſo hätte ich Erlaubniß erhalten, die Beſtie gar zur Frau zu nehmen. ꝛc.

An S. J. W. zu Grays-Inn, Rittern.

Sir,

Ich war vorhin in einem großen Grad der Neigung Euer, bin es ietzo aber noch vielmehr; ſeit dem ich das Päckgen auserleſener Briefe, die Ihr mir geſandt, durchleſen habe. Sie entdecken eine mit Wiſſenſchafft begabte, redliche und erleuchtete Seele in Euch. Denn vertrauliche Briefe ſind die Schlüſſel des Gemüths: Sie öffnen den gantzen inwendigen Menſchen; und der Pinſel kan das Angeſicht nicht ſo lebhafft vorſtellen, als ſie die Gedancken vor Augen legen. Ich ſage Danck, daß Ihr geruhen wollen, mich deren theilhafftig zu machen, und bin

Euer gantz getreuer Diener,
J. H.

An

An ADDITION

of ſome ſhort Letters,
taken out of MENANTES'S
choice
French and *Germane*
Letters,
and
from the Tranſlator of the former
rendred into
Engliſh.

Anhang

Einiger
Aus des Herrn Menantes
auserleſenen
Frantzöſiſchen und Teutſchen
Briefen
genommener, und von dem Uberſetzer
der vorhergehenden ins Engliſche
verkehrter,
kurtzer Briefe.

A Letter of Recommendation.

Sir,

Both your Merits and Qualities render you ſo beloved and neceſſary to your friends, that they allways are in a Diſpoſition to trouble you. This Letter will confirm the Truth thereof, by a Petition I make to you for Taking into your Protection the preſent Bearer. He is a Gentleman of ſuch Deſerts, that, having obliged him, you need not fear of any inconveniency; And who will be no leſs thankful, than,

Sir,

Your &c.

A Congratulation to a Voyage.

Sir,

By this I let you know my Hearty Wiſh for a proſperous Succeſs of your intented Voyage. Praying Divine Bounty may convey you with an Eye aſſiſting you in overcoming of all Difficulties, which might be able to hinder my ſatisfaction of that Deſire for your quick Return. The mean while I moſt humbly beſeech

Recommendations-Schreiben.

Monſieur,

So wohl Dero Verdienſte, als Qualitäten, machen ſie bey ihren Freunden unentbehrlich, daß ſie ſich allezeit in dem Stand befinden, Sie zu beſchwehren. Dieſer Brief wird Ihnen die Warheit davon durch die Bitte beſtädigen, die ich, gegenwärtigen Uberbringer in ihrem Schutz zu nehmen, an Sie abgehen laſſe. Es iſt ein Edelmann von ſolchen Meriten, daß Sie ſich, ſelbigen verpflichtet zu haben, keinen Verdruß beſorgen dürffen, und der nicht weniger danckbar ſeyn wird, als

Monſieur,

Dero ꝛc.

Glückwunſch zu einer Reiſe.

Monſieur,

Ich lege hiermit zu den glücklichen Fortgang ihrer Reiſe meinen hertzlichen Wunſch ab, und erſuche die göttliche Güte, daß Sie ſelbige mit einem Auge begleiten wolle, welches ihnen alle Beſchwehrlichkeiten überwinden hilfft, ſo die Befriedigung meines Verlangens nach ihrer Wiederkunfft verhindern könnten. Indeſſen bitte Sie gantz dienſtlich, ſich desjeni-

beſeech you, to remember ſometimes of him, who follows you by his Thoughts and wiſhes you beſides all Contentment imaginable. Wherewith I remain,

Sir, Your &c.

The Anſwer.

Sir,

I moſt humbly thank you for your well-meaned Vow to a happy Succeſs of my Voyage, and the Goodneſs you by this occaſion have ſhewed me. I wiſh the-ſame for the Conſervation of your Health and all that welfare you meet with. Mean while be pleaſed to retain me in your kind favour, and to own me always for

Your &c.

He knows not himſelf in the Praiſes one givs him.

Sir,

I do not know myſelf in your Letters, and you are one of thoſe Painters, who care not to reſemble a Man if but they make handſom faces. Thus you think of a far more qualifyed Perſon than I am,

gen zu weilen zu erinnern, der Ihnen im Gedancken folget, und dabey alles erſinnliche Wohlergehen wünſchet; Womit verharre

Monſieur.

Dero ꝛc.

Die Antwort.

Monſieur,

VOr den wohlgemeynten Wunſch zu meiner glücklichen Reiſe und die mir in dieſer Gelegenheit bezeigte Güte, ſage Ihnen gehorſamſten Danck. Ich will desgleichen zu Erhaltung ihrer Geſundheit und aller Wohlfarth die ihnen begegnet, wünſchen. Sie behalten mich in deſſen in Dero geneigten Wohlwollen, und erkennen mich allzeit

vor Ihren ꝛc.

Man erkennet ſich nicht in dem beygelegten Lobe.

Monſieur,

ICh erkenne mich nicht in ihren Briefen, und Sie ſind einer von den Mahlern, welche ſich nicht bekümmern, etwas ähnlich zu machen, wenn Sie nur ſchöne Geſichter ſchildern. Sie gedencken alſo an eine weit geſchicktere Perſon,

 als

am, when ever you take the trouble upon you to write to me; Or the Praiſes you give me are tacit admonitions for me. Now theſe can not be of more Elegancy, nor of greater agreeableneſs, and ſhall oblige me to remain, as long as I live, with a ſundry Reſpect Sir,

Your moſt obedient ſervant.

One will render himſelf more worthy of his Praiſes.

Sir,

The Quality of the Moſt Eloquent you adſcribe unto me, gives me a fair Correction for ſpending my time hitherto with no other Things, than empty Words: And thereby you gave me a prudent advice; that yet it is time for me, to apply myſelf to more ſolid Matters. Such an obliging Counſel touches me to the very Heart. So Then I ſhall follow it moſt Reſpectful, and make it my buſineſs to render myſelf worthier of your Praiſes and Value. Mean time is

Sir,

Your moſt humble ſervant

Balzac.

als ich bin; Oder die mir gegebene Lobes-Erhebungen ſind verdeckte Erinnerungen an mich. Selbige könnten nun nicht zierlicher, noch angenehmer ſeyn, und werden mich verpflichten, Lebens lang mit einer beſondern Eſtim zu verharren

Monſieur,

Dero ergebenſter Diener,

Man will ſich ſeines Lobes würdiger machen.

Monſieur,

DJe Qualité des Beredſamſten, welche Sie mir beylegen, giebt mir einen artigen Verweiß, daß ich meine Zeit bißhero mit nichts anders als Worten zugebracht: Und hierdurch haben Sie mir verſtändige Nachricht gegeben, daß es noch Zeit ſey mich auf weit gründlichere Sachen zu legen. Ein ſo verbindlicher Rath gehet mir zu Hertzen: Ich werde ihm alſo ehrerbiethigſt folgen, und bemühet leben, mich ihrer Hochachtung und Lobes Erhebungen würdiger zu machen. Indeſſen iſt

Monſieur,

Dero ergebenſter Diener,

Balzac.

One Deſerves not his Praiſe.

Sir,

If I could acquire the good Qualities I want and you adſcribe me, I ſhould be more worthy of the Honour you have done me, and muſt not bluſh to ſee myſelf ſo much diſtinguiſhed from that, what I am in your Letter. However I own to me what is reaſonable, and can your Praiſes, you heap upon me, conſider no otherwiſe than favours which I deſerve not. Therefore you ſhall do me yet more uncommon ones, when you will have the Goodneſs to give me occaſion by which I may let you ſee, that no body honours you with more ſincerity than I, nor is with greater Paſſion, Sir,

Your moſt humble ſervant.

The Unthankful muſt not at all hinder us from doing Good.

Worthy Friend,

You complain for having met with an unthankful. If he is the firſt, you are beholden either to fortune, or to your Prudence for. However, if out of fear, to make ungrateful ones, you will ſhew

Man verdienet ſein Lob nicht.

Monſieur,

So ich die guten Eigenſchafften erwerben könnte, welche mir mangeln und ſie mir beylegen, ſo wäre Dero mir angethanen Ehre mehr würdig, und dürffte nicht erröthen, mich von demjenigen ſo unterſchieden zu ſehen, was ich in ihrem Briefe bin. Allein ich eigne mir zu, was recht iſt, und kan ihre Lobes-Erhebungen, womit Sie mich überhäuffen, nicht anders als Gefälligkeiten betrachten, die ich nicht meritire. Sie werden mir alſo noch ungemeinere erweiſen, wenn ſie die Gutheit haben, und mir Gelegenheit geben, ihnen ſehen zu laſſen, daß ſie niemand aufrichtiger als ich ehret, noch mit gröſſerer Paſſion iſt

Monſieur,

Dero ergebenſter Diener.

Die Undanckbaren dürffen uns gar nicht hindern, Gutes zu thun.

Werther Freund,

SIe beklagen ſich einen Undanckbaren angetroffen zu haben. Wo es der erſte iſt, ſo ſind ſie deswegen entweder dem Glücke, oder ihrer Klugheit verbunden. Allein, ſo Sie aus Furcht, Undanckbare zu machen, keine eintzige

ſhew no more favour at all, your Underſtanding ſhall ſerve you for nothing elſe as to hinder you from being complaiſant, or officious, and a Benefit under your Hands may thus periſh for fear that none might be thankful for it. But believe me it is better, that your honeſt Mind is not acknoledged, than to be leſs Generous. One omits not to diſperſe ſeed again, tho' one had met with an evil Harveſt. For the Plenty of one year ſupplys the Barreneſs of others; and it is ſo great a ſatisfaction to find one true acknowledging Man, that we muſt venture all for it.

One ſhall have as much Civility as an honeſt Man.

Sir,

One owes you ſundry Thanks, that you are civill and obliging. For the moſt part of Men is well contented, that all what one dos, ſhews them, how one loves and values them. It is the beſt Mean to make us them favourable; But one muſt take heed, leſt this may give them ocaſion of thinking, we have need of them. For an intereſſed Civility diſpleaſes.

Gefälligkeit mehr erweiſen, ſo wird ihnen ihr Verſtand zu nichts anders dienen, als daß er ſie verhindert, verbindlich zu ſeyn, und eine Wohlthat wird alſo unter ihren Händen aus Beſorgung verderben, es möchte niemand dafür danckbar ſeyn. Sie glauben mir aber, daß es beſſer iſt, daß Dero rechtſchaffenes Gemüth nicht erkannt werde, als weniger großmüthig zu ſeyn. Man unterläſſet nicht, wieder Saamen auszuſtreuen, wenn man gleich eine ſchlimme Erndte bekommet. Denn der Uberfluß eines Jahrs erſetzet die Unfruchtbarkeit der andern: Und es iſt ein ſo groſſes Vergnügen, einen wahrhafftig erkentlichen Menſchen antreffen, daß man deßwegen alles wagen muß.

Man ſoll ſo viel Höflichkeit, als ein rechtſchaffener Menſch haben.

Monſieur,

MAn iſt ihnen ſonderlichen Danck ſchuldig, daß Sie höflich und verbindlich ſeyn. Denn die meiſten Perſonen ſind wohl zufrieden, daß alles, was man thut, ihnen weiſet, wie man ſie liebe und hoch ſchätze. Es iſt das allerbeſte Mittel, ſich ſelbige geneigt zu machen; man muß ſich aber wohl in acht nehmen, daß ſie dieſes nicht auf die Gedancken bringe, man habe ihrer benöthiget. Denn eine intereſſirte Höflichkeit

diſpleaſes. Save that alone, and as far as one is honeſt, one never fails to win Men's Affection. For the greateſt Pleaſure a brave and beloved Man may have, is, to oblige an approaching Perſon, if he finds him of Merit and ingaging Manners. Be pleaſed, Sir, to conſider this, and believe me to be

Your moſt humble and obedient
Servant.

To Mr. N.

He is Praiſ-worthy for ſending ſomething with an agreeable Manner.

Sir;

Tho' the Ring you ſent me is made admirable well, yet I do not value it for that, but I ſhall eſteem it daily far more on Account of the Perſon, from whom it comes, than of its Coſtlineſs. For nothing is more agreeable than the Letter you have written me hereat, and the Manner, by which you beſtow a Thing upon one, is of a greater Price than the Preſent itſelf, be it ever ſo precious ; yet I ſpeake here not of that which you give me of your ſelf, for nothing is comparable with this ; and I ſhall

keit mißfället. Dieſes allein ausgenommen, und ſo ferne man honnet iſt, ſo fehlet man niemahls der Leute Affection zu gewinnen. Denn das gröſte Vergnügen, welches ein galanter und beliebter Menſch haben kan, iſt, ſich die zu ihm nahende Perſon zu verpflichten, wenn er ſie von Meriten und verbindlichen Weſen ſiehet. Monſieur belieben dieſes zu betrachten, und halten mich vor

Jhro ergebenſten und gehorſamſten
Diener.

A Monſieur N.

Man rühmet ihn, wie er etwas mit einer galanten Art überſchicket.

Monſieur,

WJewohl Dero mir überſendeter Ring ungemein wohl gemacht iſt, ſo ſchätze ich ihn doch nicht deßwegen hoch; ſondern ich werde ihn täglich der Perſon halber, von der er kömmet, weit höher eſtimiren, als ſeiner Koſtbarkeit wegen. Denn nichts iſt galanter, als der Brief, welchen Sie mir hierüber geſchrieben, und Dero Manier, etwas zu ſchencken, iſt von gröſſern Preiß, als das Geſchenck ſelber, ſo trefflich es auch immer ſeyn mag: Doch ich rede hier nicht von dem, welches ſie mir von ſich ſelber geben, denn nichts iſt dieſem zu vergleichen; und ich

ſhall keep it, as long as I live, with ſuch an infinite Value, as it deſerves and is bound to

Sir,

Your moſt humble ſervant.

A Letter of Recommendation, for Mr. Arnaud, *the Son.*

Sir,

Fear not that I violate our friendſhip, by recommending him, who delivers you this few Lines. For it will be enough, if you know it is my Son, to entertain him, as if he had the Honour to be your own; And ſo I have nothing more to ſay than to thank you for the favours you ſhall do him. I remain

Your moſt humble and obedient ſervant.

To the Cardinal De la Valette.

Arnaud d'Andilly thanks him for the good Opinion he entertains of him.

Sir,

The Letter, your Eminency honours me with, is ſo obliging, that your Civility; ſhewed unto me, ſhould be ill acknowledged,

ich werde es Lebens lang ſo unendlich werth halten, als es ſelbiges verdienet und darzu verbunden iſt

Monſieur,

Dero gehorſamſter Diener

Ein Recommendations - Schreiben vor Monſieur Arnaud, den Sohn.

Monſieur,

Sie fürchten nicht, daß ich unſere Freundſchafft verletze, indem ihnen denjenigen recommandire, welcher ihnen dieſe wenige Zeilen überreichet. Denn es wird genug ſeyn, wenn ſie wiſſen, daß es mein Sohn iſt, um ihm zu begegnen, als wenn er die Ehre hätte, der ihrige zu ſeyn; Alſo habe ich nicht mehr übrig, als ihnen vor die Gütigkeit zu dancken, die Sie ihm erweiſen werden. Ich verharre

Dero ergebenſter und gehorſamſter Diener.

An den Cardinal von Valette.

Arnold von Andilly dancket wegen der guten Meynung, die er vor ihn heeget.

Monſeigneur,

Die Zuſchrifft, womit Ew. Eminenz mich beehret, iſt ſo verpflichtet, daß Dero mir erwieſene Höfligkeit übel erkennen würde, wenn ich

ledged, if I would believe one could render his Thankfulneſs for it. Indeed a Man elſe may utter by Words his ſenſibility of ordinary Graces; But the Heart it is alone, which may ſhew itſelf worthy and acknowledging of the Affection of the Heart. Theſe then I only value, and your Eminency can fetter me by no perfecter Manner, than that you be moſt kindly pleaſed to judge of my few Love to my advantage and the ardent and reſpectful Paſſion with which I am

Sir,

Your Eminency's

moſt humble and moſt obedient ſervant.

Becauſe ſhe has written obligingly to him, ſo he thanks her for it.

Madam,

You have written ſuch an obliging Letter to me, that I preſume not to ſhew it any body; and which is ſo full of Spirit that I ſhould let it ſee all the World. Therefore I indeed would thank you for it in ſome beloved Manner: However, Madam, I am ſo little wont to ſee myſelf engaged, that I wholly become domb, when I ſhall make my Acknow-

ledgment

ich glaubte, man könnte ſeine Danckbarkeit deßwegen abſtatten. Zwar zeiget man ſonſten durch die Worte ſein verbundenes Gemüth vor gewöhnliche Gütigkeiten: Jedoch das Hertz iſt es allein, welches der Neigung des Hertzens ſich würdig und danckbar erweiſen könne. Dieſe ſchätze ich demnach alleine hoch, und Ew. Eminenz können mich auf keine vollkommenere Art feſſeln, als daß ſie Hochgeneigt von meiner wenigen Liebe zu meinem Intereſſe urtheilen, und der inbrünſtigen und Ehrerbiethigen Paſſion, mit welcher ich bin

Monſeigneur,

Ew. Eminenz

Unterthänigſter und gehorſamſter Diener.

Weil ſie ihm verbindlich geſchrieben, ſo dancket er ihr deßwegen.

Madame,

Sie haben mir einen ſo verbindlichen Brief geſchrieben, daß ich mich nicht unterſtehe, ihn iemanden zu weiſen; und der ſo voller Geiſt iſt, daß ich ihn aller Welt ſolte ſehen laſſen. Dahero wolte Ihnen wohl dafür auf eine beliebte Art dancken: Allein Madame, ich bin ſo wenig gewohnt, mich verpflichtet zu ſehen, daß ich gantz erſtaune, wenn ihnen meine Erkenntlichkeit dafür erweiſen ſoll.

ledgment for it. But if I ſhould do you any ſervices for that, I might not find myſelf in an equal ſorrow, and you ſhould know then, that I am Madam,

Your moſt humble ſervant.

Thanksgiving becauſe of a Viſit.

Sir,

You have obliged me infinitely by the Viſit which in the Accident, I met with, you was pleaſed to make me, and I can aſſure you, that it has in great Meaſure abated my affliction, Fortune having not yet deprived me of the Honour of your Benevolence. Therefore I moſt humbly beſeech you, to conſerve it to me; It will be my only Conſolation, and you ſhall allways find me a Perſon, who is for ever

Sir,

Your moſt humble and obedient ſervant.

Anſwer.

Sir,

Your Thanksgiving is far more priceable, than all that I ever could do to your

So ich Ihnen aber einige Dienſte dafür leiſten ſollte, ſo würde mich nicht in gleicher Sorge befinden, und ſie ſolten in der That erkennen, daß ich bin Madame,

Dero ergebenſter Diener.

Danckſagung wegen einer Viſite.

Monſieur,

Sie haben mich unendlich durch die Viſite verbunden, die Sie mir in dem zugeſtoſſenen Zufall zu ſchencken beliebet, und ich kan Sie verſichern, daß Sie meine Betrübniß großen Theils vermindert, indem mir das Glück die Ehre ihrer Gewogenheit noch nicht geraubet. Dahero erſuche ſie gehorſamſt, mir ſelbige vorzubehalten; Es wird mein eintziger Troſt ſeyn, und ſie ſollen allezeit eine Perſon an mir finden, welche beſtändig ſeyn wird

Monſieur,

Dero ergebenſter und gehorſamſter Diener.

Antwort.

Monſieur,

Dero Danckſagung iſt weit ſchätzbarer, als alles dasjenige, ſo ich ehemahl zu Dero

your ſervice, and thus you cauſe more confuſion to me than Pleaſure, that you adſcribe ſuch a Value to Things which not deſerve the only Thinking of. Lay then aſide all Compliments and Acknowledgments, ſtill I allways ſhall do what is in my Power, and you may expect from a Man, who remains with all Sincerity and poſſible Paſſion

Sir,

Your &c.

He writes not.

Sir,

Your Silence is very troubleſom to me, becauſe I know not, whether you are ſick, or have ſo much Buſineſs, which cauſe the Retardement of your Letters. Pray, do me that favour and write to me; by this you ſhall allay my Impatience, and I will allways remain with Acknowledgment.

Sir,

Your &c.

For

Dienſten verrichten können; und alſo verurſachen Sie mir mehr Verwirrung, als Vergnügen, daß Sie Sachen einen ſo hohen Werth beylegen, welche nicht würdig ſind, daß man ein eintzig mahl dran gedencket. Sie ſetzen demnach alle dieſe Complimenten und Erkenntlichkeiten bey Seite, ich werde dennoch allezeit dasjenige thun, was in meinem Vermögen iſt, und ſie von einer Perſon erwarten können, die mit aller Aufrichtigkeit und immer möglichen Paſſion verharret

Monſieur,

Dero ꝛc.

Er ſchreibet nicht.

Monſieur,

DEro Stillſchweigen verunruhiget mich, weil ich nicht weiß, ob ſie unpäßlich ſind, oder ſo viele Geſchäffte haben, die die Verzögerung ihrer Briefe verurſachen. Sie erweiſen mir alſo die Gefälligkeit, mir zu ſchreiben: Dadurch werden Sie meine Ungedult ſtillen, und ich will allzeit mit Erkänntlichkeit verharren,

Monſieur,

Dero ꝛc.

For his Recovery of Health.

By the Bleſſing of God I am at laſt reſtored to my former Health, and thus I will imploy this ſhort ſpace of my Recovery in writing to you, for to receive good News from you, and to pay my Duty which by reaſon of my Sickneſs I was forced to delay: Mean while excuſe the ſhortneſs of my Letter, because I am not yet able to write much, but the more being with all my Heart

Sir,

Your &c.

Anſwer.

Sir,

I am overjoyed to ſee you in former Health, and pray to God Allmighty, that he may preſerve and keep you in it, and give you as much Proſperity as you deſerve: This wiſh is juſt, and I hope ſhall be not unacceptable to you, ſince it comes of the affection of him, who is without any Reſervation

Sir,

Your &c.

A Let-

Wegen ſeiner wieder erlangten Geſundheit.

Monſieur,

DUrch die Gnade GOttes habe ich endlich meine vorige Geſundheit wieder erlanget, und will alſo dieſe kurtze Zeit meiner Beſſerung an Sie zu ſchreiben anwenden, um von Ihnen gute Zeitungen zu erhalten, und meine Schuldigkeit abzuſtatten, die ich meiner Unpäßlichkeit wegen gezwungen habe aufſchieben müſſen: Sie entſchuldigen indeſſen die Kürtze meines Briefes, weil ich noch nicht viel ſchreiben kan, aber deſto mehr von gantzen Hertzen bin

Monſieur,

Dero ꝛc.

Antwort.

Monſieur,

ICh bin ſehr erfreuet, Sie in voriger Geſundheit zu ſehen, und bitte den Höchſten, Er wolle Sie in ſolcher erhalten und ihnen ſo viel Wohlergehen ſchencken, als Sie verdienen. Dieſer Wunſch iſt gerecht, und wird Ihnen hoffentlich nicht unangenehm ſeyn, indem er von der Affection desjenigen kömmet, der ohne eintzigen Vorbehalt iſt

Monſieur, Dero ꝛc.

A Letter of Invitation.

Sir,

I moſt humbly beſeech you to come next Sunday to the Houſe of your Servant, that is, to your own; for I have nothing but it is your Property; You ſhall honour by your Preſence a Company, which values you very much, and beſides oblige exceedingly a Perſon, who is

Sir,

Your &c.

For Incloſing a Letter.

Sir,

Be pleaſed to ſhew me a favour, which will increaſe my Acknowledgments towards you. I moſt humbly beſeech you then, to incloſe this Letter withall into your Pack, and to recommend it to my Correſpondent; By this you ſhall oblige infinitely him, who is wholly Yours

N.

A New-

Einladungs-Schreiben.

Monſieur,

JCh erſuche Sie gehorſamſt, auf den Sonntag in dem Hauſe ihres Dieners einzuſprechen, nemlich in ihrem; Denn ich habe nichts, welches Ihnen nicht zu gehöret. Sie werden mit ihrer Gegenwart eine Compagnie beehren, die Sie ſehr hoch æſtimiret, und dabey eine Perſon unendlich verpflichten, welche iſt

Monſieur,

Dero ꝛc.

Einen Brief einzuſchlieſſen.

Monſieur,

SIe belieben mir eine Gefälligkeit zu erweiſen, welche meine Verpflichtungen gegen Sie vermehren wird. Ich erſuche Sie demnach gehorſamſt, dieſen Brief in Ihr Paquet mit einzuſchlieſſen, und ihn an meinen Correſpondenten zu recommendiren; Hierdurch werden Sie denjenigen unendlich verpflichten, der Ihnen gantz eigen iſt.

N.

A New-Years-Wiſh.

Sir;

To have no more remaining than three Days ſtill in this year, is a ſecret Obligation, or rather an expreſs Command to wiſh you the New year we begin, happy and bleſſed with all Proſperity. This is the Motive of my Writing, for to congratulate you, beſeeching, you may honour me allways with your Kind Remembrence. Therefore I will not repleniſh my Letter with many Petitions and Prayers, for it is enough, Sir, to tell you in general, that I wiſh you all Happineſs and Contentment, which may ſatisfy your deſire, and make you as fortunate, as wholly I am

Sir,

Your moſt humble and obedient Servant.

Neu-Jahr-Wunſch.

Monſieur,

NIcht mehr als drey Tage noch in dieſen Jahre übrig zu haben, iſt eine geheime Schuldigkeit, oder vielmehr ein ausdrücklicher Befehl, ihnen das Neue-Jahr, welches wir antreten, glückſeelig und mit allen Wohlergehen geſeegnet zu wünſchen. Dieſes iſt die Veranlaſſung meines Schreibens, um ihnen zu gratuliren und Sie zu erſuchen, mich mit Dero gütigen Andencken allezeit zu beehren. Ich will demnach meinen Brief mit vielen Bitten und Wünſchen nicht anfüllen, denn es iſt genug, Monſieur, ihnen überhaupt zu ſagen, daß Ihnen alle Glückſeeligkeit und Vergnügen wünſche, die Dero Verlangen befriedigen, und ſie ſo glücklich machen können, als vollkommen ich bin

Monſieur,

Dero ergebenſter und gehorſamſter Diener.

)o(

Regi-

A Table
of the
LETTERS.

Regiſter
über die
Briefe.

A Table
of the Letters,
as they follow one upon another.

Letters of Friendſhip.

A Letter of a Scholar to his Parents. pag. 2

An other Letter of a Scholar to his Parents. 2

A Letter from a Son to his Father. 4

The Father's Anſwer. 6

A Letter from a Son to his Mother. 10

The Mother's Anſwer. 12

From one Brother to another. 14

The Anſwer. 16

Tabelle
Derer hierinnen
Enthaltenen Briefe,
Wie ſolche auf einander folgen,
Nebſt
Meldung der Authorum,
Wo ſolche hergenommen, ſo wohl der Engliſchen, als auch der Frantzöſiſchen, aus welchen ſie jene, zum Theil heraus- gezogen, und Engliſch vertiret.

Freundſchaffts-Briefe.

EIn Brief von einem Schüler an ſeine Eltern. Aus *Mr. J. Hill's young Secretary's Guide.* 3
Ein anderer Briefe von einem Studioſo an ſeine Eltern. *ibid.* 3
Ein Brief von einem Sohn an ſeinen Vater. Aus *The compleat Engliſh Secretary.* 5
Des Vaters Antwort. *ibid.* 7
Von einem Sohn an ſeine Mutter. *ibid.* 11
Der Mutter Antwort. *ibid.* 13
Von einem Bruder an den andern. *ibid.* 15
Deſſen Antwort. *ibid.* 17

Von

From a Brother to his Siſter. 18
The Anſwer. 20
From one Siſter to another. 22
The Anſwer. 24
From a Nephew to his Uncle. 26
The Anſwer. 28
From one Friend to another. 30
The Anſwer. 32
A Letter of aſſured Friendſhip. 34
From one Scholar to another. 36
The Anſwer. 38
From one young Gentlewoman to another. 40
The Anſwer. 44
From one Gentleman to another. 46
The Anſwer. 48
From a wife to her abſent Husband. 52
The Husband's Anſwer. 54
From a Seaman's wife to her Husband on Board. 56
The Saylor's Anſwer. 60

Von einem Bruder an ſeine Schweſter. Aus *The young Secretary's Guide.* 19
Der Schweſter Antwort. *ibid.* 21
Von einer Schweſter an die andere. Aus *yᵉ Compleat Engliſh Secretary.* 23
Die Antwort. *ibid.* 25
Von einem Neffen an ſeinen Vetter. *ibid.* 27
Des Vetters Antwort. *ibid.* 29
Von einem Freund an den andern. *ibid.* 31
Die Antwort. *ibid.* 33
Ein Brief, worinnen man einen ſeiner Freundſchafft verſichert. Aus *The young Secr. Guide.* 35
Von einem Studenten an den andern. Aus *yᵉ Compleat Engliſh Secretary.* 37
Die Antwort. *ibid.* 39
Von einem Frauenzimmer an das andere *ibid.* 41
Die Antwort. *ibid.* 45
Von einem Galant-Homme an den andern. *ibid.* 47
Die Antwort. *ibid.* 49
Von einer Frau an ihren abweſenden Ehe-Mann. *ibid.* 53
Des Mannes Antwort. *ibid.* 55
Von eines See-Fahrenden Weibe an ihren Mann am Boord. *ibid.* 57
Des See-Fahrenden Antwort. *ibid.* 61

Letters of Congratulation.

A Letter of Congratulation to an Office. 62
A Letter of Congratulation from a Son to a Father, upon his Recovery from ſickneſs. 64
To a Perſon upon his Marriage. 68
Another on theſame Subject. 70
To Congratulate one recover'd from Sickneſs. 72

Letters with a Preſent.

A Letter to a Friend with a Preſent. 74
Another of theſame Subject. 76
Another with a Preſent. 76

Letters of Thanks.

A Letter of Thanks for a Preſent received. 78
For a Kindneſs received. 80
A Letter of Acknowledgement to a Perſon of Note, for a Benefit received. 82
Another Letter of Thanks. 84
Another Thanksgiving. 84
Another. 86
Another again. 88
Yet another. 90

Letters of Requeſt.

A Letter from one young Man to another, to requeſt a Kindneſs. 90

The

Glückwünſchungs-Schreiben.

Wegen eines Beförderung. Aus y^e *Young Secr. Guide.* 63
Von einem Sohn an ſeinen Vater, da derſelbe von einer Kranckheit wieder geſund worden. *ibid.* 65
An einen, der ſich verheyrathet. *ibid.* 69
Ein anders, bey gleicher Gelegenheit. *ibid.* 71
An einen, der wieder geſund worden. *ibid.* 73

Beſchenckungs-Briefe.

Ein Brief an einen Freund mit einem Geſchencke. *ibid.* 75
Ein anderer, gleiches Inhalts. *ibid.* 77
Noch ein dergleichen anderer. *ibid.* 77

Danck-Schreiben.

Vor eine empfangene Verehrung. *ibid.* 79
Vor eine genoſſene Gütigkeit. *ibid.* 81
An eine vornehme Perſon wegen einer empfangenen Wohlthat. *ibid.* 83
Ein ander Danck-Schreiben. *ibid.* 85
Noch eine Dancksagung. *ibid.* 85
Eine andere. *ibid.* 86
Wieder eine andere. *ibid.* 89
Noch eine dergleichen. *ibid.* 91

Bitt-Schreiben.

Von einem jungen Menſchen an den andern, eine Gütigkeit auszubitten. *ibid.* 91

The Anſwer. 92
A Letter of Intreaty to ask a Favour. 94
A Letter of Intreating from a Son to a Father to continue abroad. 96
A Letter to ask Pardon for a Fault. 98
A Letter of Requeſt for an Anſwer. 100

Letters of Recommendation.

A Letter of Recommendation to entertain a Friend. 104
An Anſwer to the fore going. 106

Letters of Conſolation.

A Lettter of Conſolation to a Mother upon the Loſs of her Son. 108
To a Gentleman upon the Death of his wife. 110
The Anſwer. 114
To a Widow upon the Death of her Husband. 116
The Anſwer. 120
To Mr. de Boisjean, upon the Death of his Lady. 120

Amorous and Gallant Billets.

She expreſſes to him her Love and Jealuſy. 124
She deſires him to write tenderly to her. 126

He

Die Antwort. *ibid.* 93
Um Erweiſung einer Gunſt-Bezeugung. *ibid.* 95
Von einem Sohn an ſeinen Vater, ihn länger in der Fremde zu laſſen. *ibid.* 97
Um Vergebung wegen eines Fehlers. *ibid.* 99
Bitt-Schreiben um eine Antwort. Aus den *Letters of Orinda to Poliarchus.* 101

Recommendations-Schreiben.

Einen Freund aufzunehmen. Aus *the young Secr. Guide.* 105
Antwort auf das vorhergehende. *ibid.* 107

Troſt-Schreiben.

An eine Mutter bey dem Verluſt ihres Sohnes. *ibid.* 109
An einen Freund bey dem Todes-Fall ſeines Weibes. Aus y^e *Compl. Engl. Secr.* 111
Die Antwort. *ibid.* 115
An eine Witwe bey den Tod ihres Mannes. *ibid.* 117
Die Antwort. *ibid.* 121
An den Herrn de Boisjean über den Tod ſeiner Liebſten, *Mauger.* 221

Verliebte und galante Billets.

Sie giebt ihm ihre Liebe und Eyferſucht zu erkennen. Aus des *Mr. Boyer's choice Letters,* und dieſer aus dem *Chevalier D' Her.* 125
Sie erſuchet ihn, zärtlich an ſie zu ſchreiben. *Boyer. ib.* 127

He aſſures her of his Love. 128

Her Anſwer. 130

Three Gentlemen to Three Ladies. 130

He is to blame to think ſhe does not love him. 132

He loves her tenderly. 134

A Declaration of Love. 134

From theſame to theſame. 138

From theſame to theſame. 142

He makes bold to give her a Counſel not to dreſs her fine. 148

She Longs after him. 150

She thinks of him. 152

A very obliging Letter from Orinda to Poliarchus. 154

She is overjoyed of his Correſpondence. 156

Another of that Subject. 158

He has ſomething generous and extraordinar in his Stile. 160

She expreſſes him her Gratitude. 160

She taskes him for not writing to her. 162

A Citizens

Er verſichert ſie ſeiner Liebe. *Boyer. ib.* 129
Ihre Antwort. *ibid.* 131
Drey Manns-Bilder an drey Frauenzimmer. *Boyer. ib.* 131
Er iſt zu tadeln, daß er meynet, als ob ſie ihn nicht liebe. *ibid.* 133
Er liebet ſie zärtlich. *ibid.* 135
Eine Liebes-Erklärung. *ibid.* aus dem *Chevalier D'Hir.* 135
Von eben demſelben an dieſelbe. *ibid.* aus *D'Hir.* 139
Wieder von demſelben an dieſelbe. *ibid.* 143
Er nimmet ſich die Freyheit ihr einen Rath mitzutheilen, ſich nicht koſtbar anzukleiden. *ibid.* 149
Sie verlanget nach ihn. *Orinda to Poliarchus.* 151
Sie gedencket an ihn. *Orinda.* 153
Ein ſehr verbindlicher Brief an Poliarchus von Orinda. 155
Sie iſt erfreuet über ſeiner Correſpondenz. *ibid.* 157
Ein anderer, gleiches Inhalts. *ibid.* 159
Er hat was edeles und auserordentliches in ſeiner Schreib-Art. *ibid.* 161
Sie giebt ihm ihre Danckbarkeit zu erkennen. *ibid.* 161
Sie tadelt ihn, daß er nicht an ſie ſchreibet. *ibid.* 163
Eines aus der Stadt verliebte Klage gegen ein

A Citizens Complaint to a Country Gentlewoman. 164
The Gentlewoman's Anſwer. 166

Satyrical Letters.

For a Red Lady. 170
To a Detractor. 178
To a Wife upon the Death of a bad Husband. 184

Jolly Letters.

To Madem. Poyſon, who had committed to his care a pretty Creature. 186
To M. de M. de V. Upon a Certain Knights being in Love with a Tradesman's Daughter. 200
To M. Againſt Marriage. 204
An Amorous deſpair. 211
An Invitation to a Pilgrimage. 214
His Anſwer. 214
To a young Man upon the Death of his old Wife. 216

Mägdgen auf dem Lande. Aus *the Compl. Engliſh. Secretair.* 165
Des Mägdgens Antwort. *ibid.* 167

Satyriſche Briefe.

An ein roth-härigtes Frauenzimmer. Aus den *Satyrical Letters* eines *Anonymi.* 171
An einen Verleumder. *ibid.* 179
An eine Frau bey den Tod ihres böſen Mannes. Aus *ye young Secretary's Guide.* 185

Schertzhaffte Briefe.

An Madem. Poyſon, die ſeiner Aufſicht eine artige Creatur anvertrauet hatte. Aus *Tamworth Reresby's Collection of Letters,* und dieſer aus *Bourſault.* 187
An M. le M. de V. Uber einen gewiſſen Ritter, der ſich in eines Kauffmanns Tochter verliebet. *ibid.* aus *Mr. le Chavalier D'Hir.* 201
An Mr. wieder das Heyrathen. *ibid.* aus *Fontenelle.* 205
Eine verliebte Verzweifflung. Miege, und urſprünglich Pays. 215
Einladung zu einer Wallfarth. Miege, und urſprünglich Pays. 215
Seine Antwort. *ibid.* 215
An einen jungen Mann, bey dem Tod ſeines alten Weibes. Aus *Hill's young Secretary's Guide.* 217

Moral Letters.

To Mr. de Morillon D. in Law. 220

To Mr. de Vauvers. 224

Moral Inſtructions from a Father to his Son. 228

To my Son a Religious Theatin, and to all young Preachers. 231

It's not advantagious to live, unleſs we *live* well. 258

To Mr. Innocent, a young Man, who is too great a Lover of fair Ladies. 260

To a Scribler, that hath complain'd of the Rabble of other many Scriblers. 264

Various Letters.

To the Lord of Trandoff. 266

To his Highneſs the Lord Guſtave Adolphe Duke and Sovereign Prince of Mecklenburg and Suerin. 270

To Monſieur - - Captain of Horſe upon a Duel. 276

To Sir John Scudamor, upon the Marriage of two old People. 280

To My Lord of - - 284

Moraliſche Briefe.

An Hrn. Morillon D. Jur. *Mauger.* 221
An Hrn. de Vauvers. *Mauger.* 225
Sitten-Lehren eines Vaters an ſeinen Sohn. Aus *I. Watts Art of Reading and Writing Engliſh.* 229
An meinen Sohn von dem Orden der Theatiner, und an alle junge Prediger. *Reresby*, und dieſer aus *Bourſault.* 233
Das Leben bringet keinen Vortheil, es ſey dann, daß man wohl lebe. *ibid.* aus dem *Fontenelle.* 259
An Monſ. Innocentium, einen jungen Menſchen, der ein allzu großer Liebhaber des Frauenzimmers iſt. 261
An einen Schmierer, der ſich über die Menge der vielen Bücher-Schreiber beklaget 265

Vermiſchte Briefe.

An den Baron von Trandoff. *Mauger* 267
An Seine Hoheit, Herrn Guſtav Adolph Herzogen von Mecklenburg und Sverin. *ib.* 271
An Herrn Hauptmann zu Pferd, wegen eines Duells. *ibid.* 277
An Sir Scudamor, auf die abentheuerliche Heyrath zweer alten Leute *ibid.* 281
An den My Lord von. *ibid.* 285

An

To Mr. D. a School-Maſter at Paris. 288

To my Lord Willougby now Earl of Lindſey. 292

To his Excellency the Lord Boreel an Extraordinary Ambaſſador of the united Provinces, in the Court of England. 296

To Mr. Jones Genthleman of Grayes-Inn. 300

To my Lord Lumley. 302

A Letter of Promiſe from one Party to another. 306

A Letter of Advice to a Friend. 308

A Letter to perſuade one to Marry. 310

The Seaman's ſorrowfull Parting with his dear Love. 312

The Seamann's Lov's Anſwer. 316

A Letter to a Friend. 318

A Mixt Letter. 320

To Mr. de Rougomer D. D. 324

To the Earl of Shenſſemberg. 328

To Mr. Colonel Buſſius, a German Gentleman. 332

To Mr. Morillon. 336

To my Lord the Earl of - - a Polonian. 338

To

An Hrn. D. einen Schulmeiſter zu Paris. *ibid.* 289
An den Lord Willougby, Grafen von Lindſey. *ibid.* 293
Seiner Excell. dem Lord Boreel auſſerordentlichen Geſandten der vereinigten Provintzen am Engliſchen Hof. *ibid.* 297
An Mr. Jones, Edlen Herrn zu Grays-Inn. *ibid.* 301
An den My Lord Lumley. *ib.* 303
Ein Verſprechungs-Schreiben von einer Perſon an die andere. Aus *ye young Secr. Guide.* 307
Bericht-Schreiben an einen Freund. *ibid.* 309
Ein Brief, einen zum Heyrathen zu bereden. Aus *The Compleat Engliſh Secretary.* 311
Eines See-Fahrenden betrübter Abſchied von ſeiner Liebſten. Aus *the young Secr. Guide.* 313
Deren Antwort. *ibid.* 317
An einen Freund. *Orinda to Polyarchus.* 319
Ein vermiſchter Brief. *ibid.* 321
An Hrn. de Rougomer Theol. Doct. *Mauger.* 325
An den Grafen von Schenffenberg. *ibid.* 329
An den Hrn. Obriſten Buſſius, einen Teutſchen von Adel. 333
An Mr. Morillon. *ibid.* 337
An den Hrn Grafen von - einen Pohlen. *ib.* 339

An

To Mr. - - a Mathematician. 342

To Mr. J. Muller Lieutenant &c. 344

A Letter from one Scholar to another to Reprove him for a Slander. 348

The Anſwer. 350

To a Friend in the Country. 352

Letters of Merchandiſe.

A Letter of Trade and Commerce. 358

A Letter of Acknowledgment. 360

To a Cheapman. 362

From a Factor beyond the Sea to his Correſpondent in England. 364

An Acquittance for Money payd in part of a Bond. 366

A Receipt, or Acquittance to be given by an Apprentice Clerk, or Menial Servant on yᵉ behalf of his Mr. 366

Another of the like kind in full. 368

An Acquittance in full for Money, without any obligation. 368

An Acquittance in full for a Horſe. 370

A plain, ſhort and ordinary Acquittance which may ſerve on any occaſion. 372

A Copy

An Hrn. - einen Mathematicum. *Mauger.* 343
An Hrn. J. Müller, Lieutenant. *ibid.* 345
Von einem Studenten an den andern ihn wegen einer Verleumdung zu beſtraffen. Aus *Hill's young Secretary's Guide.* 349
Die Antwort. *ibid.* 351
An einem Freund auf dem Lande. Aus *Engliſh Poems or yᵉ Nun's Letters to a Cavalier.* 353

Kauff-manns-Briefe.

Ein Kauff- und Handels-Brief. Aus *the Compleat Engliſh Secr.* 359
Ein Brief, worinnen man ſich erkänntlich erweiſet. *ibid.* 361
An einen Kund-Mann. *ibid.* 363
Von einem Factor über Meer, an ſeinen Correſpondenten in England. *ibid.* 365
Eine Quittung wegen Gelds, theils in einem Wechſel bezahlet. Aus *the young Secr. Guide.* 367
Ein Recepiſſe, oder Quittung, ſo ein Contoir-Junge, oder Diener an ſtatt ſeines Herrn, von ſich giebet. *ibid.* 367
Eine Quittung in tutto wegen Gelds ſo einer ohne Obligation empfangen. *ibid.* 369
Eine Quittung in tutto, vor ein Pferd. *ibid.* 371
Eine leichte, kurtze, und gewöhnliche Quittung, bey einer jeden Gelegenheit. *ibid.* 373

A Copy of a full Diſcharge. 372
The form of a General Releaſe. 374
The form of a Letter of Attorney to impower one to Receive or ſue for a Debt &c. 376
A Bill of Exchange, yͤ firſt. 380
The ſecond. 382
A ſhort Engliſh Bill for Money. 382
An Obligtion. 384
The Conditions of it. 384
Another ſhort Note. 386
A Copy of a Bill of Exchange, the firſt. 388
Second Bill. 388
A ſhort Bill of Debt. 390
Bills of Parcels. 390
A ſhopkeepers Bill. 392

A Table

of the Learned, that is to ſay, the Hiſtorical, political and Philoſophical Letters.

To Sir J. S. at Leeds Caſtle. 398
To Dr. Francis Manſell, ſince Principal of Jeſus Oollege in Oxford. 404
To my Brother, Dr. Howel, now Biſhop of Briſtol; from Amſterdam. 408
To Tho. Prichard, at Jeſus College in Oxford; from Lyde. 416

Copie einer völligen Quittung. *ibid.* 373
Formular eines General-Erlaſſes. *ibid.* 375
Formul einer ſchrifftlichen Vollmacht. *ibid.* 377
Wechſel-Brief, prima. *ibid.* 381
Secunda Wechſel-Brief. *ibid.* 383
Eine kurtze Engliſche Obligation. *ibid.* 383
Eine Obligation. *ibid.* 385
Deren Bedingungen. *ibid.* 385
Eine andere kurtze. *ibid.* 387
Copie eines Wechſels, prima. *ibid.* 389
Secunda. *ibid.* 389
Eine kurtze Obligation. *ibid.* 391
Wechſel in Stücken. *ibid.* 391
Eines Kramers Wechſel. *ibid.* 393

Tabelle

Der Gelehrten, oder Hiſtoriſchen, Politiſchen und Philoſophiſchen Briefe; Alle ex Epiſtolis Ho-Elianis genommen.

An Sir J. S. zu Leeds Caſtle. 399
An D. Fr. Manſell bißherigen Principal des Jeſus-Collegii in Oxford. 405
An meinen hertzgeliebten Herrn Bruder, D. Howel Biſchoff von Briſtol, aus Amſterdam. 409
An D. Tho. Prichard beym Jeſus-Collegio zu Oxford; aus Leyden. 417

To theſame; from Roüen. 422
To Richard Altham, Eſq; from Paris. 426
To Sir James Crafts: from Paris. 436
To Dr. Fr. Mancel; from Valentia. 450
To Dan. Caldwall Eſq. from Venice. 456
To my Coſen, Mr. J. Prince, Knt, at the Middle Temple; from Madrid. 460
To my welbeloved Coſen Mr. T. V. 464
To Tho. Ham Eſq;. 470
To Sir Edw. Sa Knt. 472
To Mr. Tho. H. 478
To Sir K. D. at Rome. 482
To Mr. En. P. at Paris. 488
To My Lord of D. 494
To Sr. J. B. 510
To Sir Edw. Spencer, Knt. 516
To Sr. Williams, Knt. 538
To my Reverend and Learnd Country Man Mr. R. Jones. 542
To the Lord Bp. of Ro. at Knolls. 544
To Sir Tho. Luke Knt. 548
To Mr. Walſingham Greſley; from Madrid. 550
To D. Field, Lord Bp. of St. Davids. 554
To Dr. H. W. 558
To Mr. R. Sc. at York. 558
To Tho. Young Eſq;. 560
To my Brother Dr. Howel, from a Shipboard before Venice. 572

To

An D. Tho. Prichard. zu Oxford; von Roüen. 423
An Hrn. Richard Altham, Armig. aus Paris. 427
An Sir Jac. Crafts, aus Paris. 437
An D. Fr. Mancel, aus Valentia. 451
An Dan. Caldwall, Armig. aus Venedig. 457
An meinen Vetter, Mr. J. Price, Rittern, bey den Mittel-Tempel, aus Madrid. 461
An meinen geliebten Vetter, Mr. T. V, 465
An Hrn. Tho. Ham. Eſq. 471
An den Ritter Edw. Sa. 473
An Mr. Tho. H. 479
An Sir K. D. zu Rom. 483
An Hrn. En. P. zu Paris. 489
An den My Lord von D. 495
An Sir J. B. 511
An Sir Edw. Spencer, Rittern. 517
An Sir Williams, Rittern. 539
An Mr. R. Jones, meinen Hochgeehrten und gelehrten Herrn Lands-Mann. 543
An den Lord Biſchoff von Ro. zu Knolls. 545
An Sir Tho. Luke, Rittern. 549
An Mr. Walſingham Greſley; aus Madrit. 551
An D. Field, Lord Biſchoff von St. Davids. 555
An D. H. W. 559
An Hrn. R. Sc. zu York. 559
An Hrn. Tho. Young, Armiger. 561
An meinen Bruder D. Howel. geſchrieben am Bord vor Venedig. 573

To Sir William Saint John Knt, from Venice. 578
To Capt. Francis Bacon, from Turin. 586
To Sir John Smith, Knt. 590
To Sir James Crofts, from Bilboa. 596
To Mr. R. L. Merchant. 600
To yͤ Honorable Sir. T. S. at Tower-Hill. 610
To Simon Digby Eſq;. 616
To R. Brown, Eſq. 618
To Rich. Altham Eſq. 622
To my Couſin Mr. St. Geon, at Chriſt-Church College in Oxford. 626
To yͤ R. H. Lady Eliz. Digbye. 632
To Mr. P. W. 634
T. Mr. F. Coll. at Naples. 636
To J. W. at Grayes-Inn, Eſq. 638

A Table

of the Letters contain'd in the Addition.

A Letter of Recommendation. 642
A Congratulation to a Voyage. 642
The Anſwer. 644
We know not ourſelves in the Praiſes he gives us. 644
One will render himſelf more worthy of his Praiſe. 646

An Sir Will. Saint John, Rittern, von Venedig. 579
An den Hrn. Hauptmann Fr. Bacon von Turin 587
An Sir John Smith, Rittern. 591
An Sir Jacob Crofts, von Bilboa. 597
An Hrn. R. L. Kauffmann. 601
An Sir T. S. auf dem Tower-Hill. 611
An Sim. Digby, Rittern. 617
An Sir Rob. Brown, Rittern. 619
An Sir Rich. Altham, Rittern. 623
An meinen lieben Vetter, Mr. St. Geon, at Chriſt-Church Coll. in Oxford. 627
An des Hrn. Digbys Ehe-Liebſte. 633
An Mr. P. W. 635
An Mr. F. Coll. zu Neapolis. 637
An Sir J. W. zu Grays-Inn, Rittern. 639

Tabelle

Derer Briefe, ſo in dem Anhang enthalten.

Recommendations-Schreiben. 643
Glückwunſch zu einer Reiſe. 643
Die Antwort. 645
Man erkennet ſich nicht in dem beygelegten Lob. 645
Man will ſich ſeines Lobes würdiger machen. 647

One Deſerves not his Praiſe. 648
The unthankful muſt not at all hinder us from doing Good. 648
One ſhall have as much Civility as an honeſt Man. 650
He is praiſworthy for ſending ſome thing with an agreeable Manner. 652
A Letter of Recommendation for Mr. Arnaud the Son. 654
To the Cardinal de la Valette. Arnaud de Andilly thanks him for the good opinion he entertains of him. 654
Becauſe ſhe has written obligingly to him, ſo he thanks her for it. 656
Thanksgiving becauſe of a Viſit. 658
The Anſwer. 658
He writes not. 660
For his Recovery of Health. 662
Anſwer. 662
A Letter of Invitation. 664
For incloſing a Letter. 664
A New-Years-Wiſh. 666

Man verdienet deſſen Lob nicht. 649
Die Undanckbaren dürffen uns, Gutes zu thun, gar nicht hindern. 649
Man ſoll ſo viel Höfflichkeit, als ein rechtſchaffener Mann, haben. 651
Man rühmet ihn, wie er etwas mit einer galanten Art überſchicket. 653
Recommendations-Schreiben vor Monſieur Arnaud, den Sohn. 655
An den Cardinal von Valette. Arnaud von Andilly dancket wegen der guten Meynung, die er von ihm heeget. 655
Weil ſie ihm verbindlich geſchrieben, ſo dancket er ihr deßwegen. 657
Danckſagung wegen einer Viſite. 659
Antwort. 659
Er ſchreibet nicht. 661
Wegen ſeiner wiedererlangten Geſundheit. 663
Antwort. 663
Einladungs-Schreiben. 665
Einen Brief einzuſchließen. 665
Neuer Jahrs-Wunſch. 667

)o(

Theſe little Printing-Faults the Kind Reader will be pleaſed to correct himſelf.

Pag. 50. lin. 7. inſtead of *ignoraut*, read *not ignorant*. p. 50. l. 12. inſtead of *caſier*, read *eaſier*. p. 136. l. 6. inſtead of *is* read *it is*. p. 172. l. 19. inſtead of *thaſt* read *that*. p. 176. l. 7. inſteat of *marck*, read *mark*. p. 180. l. 19. inſtead of *J aundice*, read *Jaundice*. p. 186. l. 19. inſtead of *coaſtrain'd* read *conſtrain'd*. p. 212. l. 12. inſtead of *to different*, read *too different*. p. 254. l. 10. remove y^e^. *punctum* after *than*. p. 288. l. 18. inſtead of *tho*, read *to*. p. 430. l. 11. inſtead of *cloack*, read *cloak* or *cloke*. p. 448. l. ult. inſtead of *beliebe*, read *believe*. p. 458. l. 17. inſtead of *ſ houla*, read *ſhould*. p. 464. l. 24. inſtead of *Bhriſtians*, read *Chriſtians*. p. 480. l. 28. inſtead of κζήσει. read κτήσει. p. 484. l. 20. inſtead of *neverleſs*, read *never leſs*. p. 502. l. 25. inſtead of *for*, read *far*. p. 514. l. 27. inſtead of *by*, read *be*. p. 522. l. 23. inſtead of *ano*, read *and*. p. 542. l. 22. inſtead of *ſavorus*, read *ſavours*. p. 594. l. 17. inſtead of *Midwifes*, read *Midwives*. p. 622. l. 22. inſtead of *inviſible*, read *viſible*.

Dieſe geringen Druck-Fehler beliebe der Geneigte Leſer ſelber zu verbeſſern.

Pag. 11. lin. 20. vor meinem, lieſ meinen. p. 249. lin. 15. vor mar l. war. p. 253. lin. 15. vor leicen, l. leiden. p. 283. lin. 20. vor Wochen l. Monate. p. 329. ult. vor in l. und. p. 413. lin. 20. vor mir l. mit. p. 421. lin. 9. vor ſtärckern l. ſtarcken. p. 611. lin. 7. ſoll nach Cephaloniſchen kein Comma ſeyn. p. 613. ult. vor anutreffen l. anzutreffen. p. 615. lin. 14. ſoll nach dem Wort Ertz, ein Comma und kein Divis ſeyn. p. 619. penult. vor Euch l. mich. p. 623. lin. 19. vor woh l. wohl. p. 633. lin. 2. vor Fr. R. H. lieſ Madame Eliſabeth. p. 655. lin. 22. vor vnn lieſ von.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Aldinor

Choice Letters Auserlesene Briefe, aus einigen von den galantesten und berü
hmtesten Engl. Autoribus gesammelt und ins Hochteutsche übersetzt

Hannover 1725

Epist. 4 m
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10402046-1
VD18 14378639-001